

To Vicki —
With best wishes
at the occasion of
your Bar Mitzvah
Maztu Balme'ot
April 26, 1968

סדר
שפה ברורה

עם תרגום אנגלי

МОגה ומסודר על ידי

דרכ. מ. שטערן

DAILY PRAYERS

A NEW EDITION REVISED

By

DR. M. STERN

HEBREW PUBLISHING CO.

77-79 DELANCEY STREET

NEW YORK

Printed in U. S. A.

Copyright 1928, by Hebrew Publishing Co.

ה תוכן

CONTENTS:

Order of laws on arising.....	5
Order of putting on the Tallith	6
Order of laying the Tephillin	7
Morning Service	10
Reading of Sh'ma.....	46
Shmonah Essrey (Amidah)	50
Avinu Malkeinu	59
Reading of the Law on week-days	70
Mourner's Kaddish.....	80
Daily Psalms	81
Psalm" לדוד יי' אורי	85
Psalm, said in a mourner's house	85
The thirteen principles of the Faith	87
Afternoon Service for week-days	89
Evening Service for week- days	102
The Song of Songs.....	115
Inauguration of the Sabbath	120
Eve. Service for Sabbath and Festivals	128
Kiddush for Sabbath Eve.....	148
Morning Service for Sab- bath and Festivals.....	149
Order of Reading the Law on Sabbaths and Festi- vals	190
Blessings of the Haftorah.....	195
Prayer for the Government.....	199
Blessings of the New Moon	200
Additional Service for Sabbath and Sabbath of New-Moon	203
Kaddish D'Rabbanan.....	215
Mourner's Kaddish.....	217
Hymn of Glory.....	218
Kiddush for Sabbath Morning	221

סדר השכמת חבקיר	5
סדר לבישת טלית גדוֹל	6
סדר הנחת תפלין	7
תפלת שחריות	10
קריאת שמע	46
שמונה עשרה	50
אבינו מלכנו	59
סדר קראת התורה לחול	70
קדיש יתום	80
מוזמורים של יום	81
לדוד יי' אורי	85
למנצח (מ"ט) שאומרים בבית האבל	85
שלשה עשר עקרום	87
תפלת מנחה לחול	89
תפלת ערבית לחול	102
שיר השירים	115
סדר קבלת שבת	120
ערבית לשבת ויום טוב	128
סדר קדוש ליל שבת	148
שחריות לשבת ויום טוב	149
הוציא את התורה לשבת זיון טוב	190
ברכות החפטרה	195
תפלת بعد שלום המדינה	199
ברכת החדש	200
מוסוף לשבת ושבת ראש חדש	203
קדיש דרבנן	215
קדיש יתום	217
שיר הכהן	218
סדר קדוש ליום השבת	221

CONTENTS — חתכו

Afternoon Service for Sabbath	222	מנחת לשבת
Bless, my soul	231	ברכו נפשי
Ethics of the fathers	238	פרק אבות
Service for the conclusion of the Sabbath	262	סדר מוצאי שבת
Habdalah Service	271	סדר הבדלה
Prayer on the appearance of the new moon	272	סדר קדוש לבנה
Hallel	275	סדר היל
Additional Service for New Moon	281	מוסך לראש תרנש
Erub Tabshilin	286	סדר עירוב תבשילין
Kiddush for Festivals	287	קדוש לשלש רגלים
Service for Festivals	289	חפלה שלש רגלים
Additional Service for Festivals and Inter-mediary days	295	מוסך לשלש רגלים וחול המועד
The Priestly Blessing	306	ברכת בנים
Morning Kiddush for Festivals	310	קדושא רבא לשלש רגלים
Service for New Year	311	חפלה ראש השנה
Kiddush for New Year	317	קדוש ראש השנה
Additional Service for New Year	319	מוסך לראש השנה
Tashlich	330	סדר תשלייך
Caporoth	332	סדר כפרות
Service for the day of Atonement	334	חפלה יום כפור
Blessings on various occasions	354	ברכות הנחנין
Blessing when lighting the candles	359	סדר הדלקת הנרות
Marriage Service	362	סדר אירוסין ונשואין
Service at a Circumcision	365	סדר ברית מילה
Service at the redemption of the first-born	369	סדר פדיון הבן
Grace after meals	371	סדר ברכת המזון
Prayer before retiring to rest at night	377	קריאת שמע על המטה
Order of Counting the Omer	382	סדר ספירת העומר
Memorial Service for the dead	385	סדר הזיכרת נשמות (ווכר)
Mourner's Kaddish	387	קדיש יתום

סדר השכמת הבקר

כשיקום בכקר יאמרו:

מָזְדָה אָנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חַי וּקְיָם
שֶׁהָחֹרֶת בֵּינוֹ שֶׁמֶתֶי בְּחַמְלָה. רְבָה
אָמְנוֹתֶךָ:

רְאֵשֶׁת חֲכָמָה יָרְאָת יְהָה. שָׁכֵל טֹב לְכָל עַשְׂיָהֶם
תְּהִלָּתוֹ עַמְדָת לְעֵד: בָּרוּךְ שֵׁם כָּבוֹד פָּלוּכָתוֹ לְעוֹלָם נְאָד:

כְּשַׁלּוּכָשׁ צִוְּיוֹת יָאמֵר וָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשָׁר
קָדְשָׂנוּ בְמְצֹוֹתָיו וִזְׁעָנוּ עַל מְצֹוֹת צִוְתָה:
יְהָה רְצֹן מֶלֶפְנֵיכָה יְהָה אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֶבְכֹּה שְׁתָהָא חַשְׁבָה
מְצֹוֹת צִוְתָה לְפָנֶיךָ בָּאָלוּ קִינְתִּיחָ בְּכָל פְּרָטִיחָ וּדְקִינְקִיחָ
וּקִינְתִּיחָ וּמְנִינְגָ מְצֹוֹת הַתְּלִוִים בָּה. אָמֵן סָלה:

ORDER OF LAWS ON ARISING.

When awakening from sleep in the morning, say:

I give thanks unto thee, O King, who livest and endurest, who hast mercifully restored my soul unto me; great is thy faithfulness.

The beginning of wisdom is the fear of the Lord; a good understanding to all that fulfil them (his commandments): his praise endureth for ever. Blessed be the name of his glorious kingdom for ever and ever.

On putting on the Tallith Koton, say:—

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe who hast sanctified us by thy commandments, and commanded us concerning the commandment of the fringes.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, that it be counted the commandment of the fringes before thee, as if I had fulfilled it with all its details, and its particulars, and its meanings, and the 613 commandments that depend on it. Amen! Selah!

סדר לבישת טלית גדול

בשעת בדיקת יציאה של טלית גדול קודם ברכתו יאמר אלו פטוקיטס.

**בְּרָכֵי נֶפֶשׁ אַתָּה יְהוָה | יְהוָה אֱלֹהִי גָּדוֹלָתֶךָ
מְאָדָר הַוֹּד וְהַדָּר לְבִשָּׂתֶךָ: עֹזֶתֶה אֹור בְּשִׁלְמָה
נוֹטֶתֶה שְׁמִים בְּירִיעָה:**

קדם עטיפה הטלית יאמרו:

לְשָׁם יְהוָד קָדְשָׁא בָּרוּךְ הוּא וְשִׁכְנַתְּהָ בְּדָחִילָה וְרַחֲמָמָה
לְיִתְחַטֵּף גּוֹפִי בְּצִיצָתֶךָ תְּחַטֵּף נְשָׁמָתִי וּרְמַחְאָה אַיְבָּרִי
וְשָׁסָ"ה גִּדְיִי בְּאוֹרָה פְּצִיצָתֶךָ עַוְלָה תְּרִינְגָּו וְכַשְּׁמָן שָׁאָנִי מְחַפֵּסָה
בְּטַלִּית בְּעֹלָם חֲזָה בְּהָ אָזְבָּה לְחַלְקָא דְּרַבְּנוֹן וְלַטְלִית נָאָה
בְּעֹלָם הַבָּא בְּגַן עַדְן בְּעַל בְּדִי מְזֻוּתָּ צִיצָת הַפְּגָל נֶפֶשׁ וְרוּחָה
וְנְשָׁמָתִי וְתִכְלַתִּי מִן הַחַיוֹנִים וְהַטְלִיתִים יְפֹרּוּשׁ בְּנֶפֶשׁ עַלְיָהָם
וְנְצִילִים בְּגַשְׁר עִיר קָנוּ עַל גּוֹזְרִי בְּנֶהָפָה וְתָהָא בְּשׁוּבָה מְזֻוּתָּ
צִיצָת לְבָנִי תְּקֹדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּאָלוֹן קְנַמְקִיה בְּכָל פְּרָטִיה
וְקִזְזִיקִיה וְקִונְתִּיקִיה וְתְּרִינְגָּה מְזֻוּתָּ פְּתָלוּם בְּהָ אָמֵן סָלה:

תְּעִמָּפָה בְּטַלִּית וְיִכְרֹךְ לְהַתְּعִמָּפָה יְעַמֵּר כְּדִי חִילָךְ דִּי אַכְמָות:

**בְּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ בְּמִזְוֹתֵינוּ וְצֹנוּנוּ לְהַתְּעִמָּפָה
בְּצִיצָתֶךָ:**

*Before putting on the Tallith Godeil, examine the Zizes
and say the following:—*

Bless, O my soul, the Lord. O Lord my God, thou art very great, with splendor and majesty thou hast clothed thee. Thou coverest thyself with light as with a garment, Thou spreadest out the heavens like a curtain.

Before you enwrap thyself in the Tallith, say:

In the name of the union of the Holy One, blessed be He, and his divine presence with awe and love, to unite the name of **הָ** with **הָ** in a perfect union, in the name of all Israel.

I am here enwrapping my body in the fringed robe, so shall be enwrapped my soul and the 248 members of my body and the 365 of my veins with the light of the fringes which amount to 613. And even as I cover myself with a Tallith in this world, so may I be worthy of a robe of the learned and of a beautiful Tallith in the world to come, in the garden of Eden. And through the commandment of the fringes shall be delivered my soul, and my spirit, and my prayer from outside evils, and the Tallith may spread its wings over them, and deliver them as an eagle that stirreth up her nest, that fluttereth over her young. And may be counted the commandment of the fringes before the most Holy, blessed be He, as if I had fulfilled it with all its details, and its particulars, and its meanings, and the 613 commandments that depend on it. Amen! Selah!

You enwrap yourself in the Tallith, and say:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe who hath sanctified us by his commandments, and hath commanded us to enwrap ourselves in the fringed garment.

ויכסה ראשיו בטלית ויאמר ר' פסוקים אלו:

מה יזכיר חסידך אללים ובני אדם בכלל בנטיה יחתסין;
ירזעון מהשׁן בתקה ונבל ערדינה משׁקם: כי עטה מדור חיים
בازורה נראת אור: משׁוזה חסידך לירעה וצדקה לישני לב:

סדר הנחת תפlein

קדם הנחת תפlein יאמר זה:

לשָׁם יהוד קודשא בריך הוּא ושביגתיה בדחילו ורוחמו
לחד שט י"ה בו"ה ביהודה שלים בשם כל ישראל. הגני
מכונ בהפחת תפlein לךם מוצאות בוראי שצוני להנים תפlein
פרק טוב בתורה וקשרתם לאות על יקה והיו לטופות בין עיניה
ונחם ארבע פרשיות אלו. שמע. והיה אם שמע. קדש.
והיה כי יבא. שיט בהם יהודו ואחוותיו יהברך שמו בעולם
וישגנפור נספים ונפלאות שענשה ענן בהוציאנו ממצרים
ואשר לו הפקה והצמלה בעליונים ובדתנותים לעשות בהם
ברצונו וצונו להנים על פיד ליברון ורוע הפטיה ושהיא
נוגר מלך לשעיבר ביה תאות ומחשובות לבנו לעבודתו
יהברך שמו ועל בראש נוגר פקום שהגנשמה שבמווי עם
שאך חושי וכחותי כלם יהיז משעיבדים לעבודתו יהברך
שם ומשפע מוצאות תפlein ותפשה עלי להיות לוי מימים ארכום
ושפע קדש ומהשבות קדשות בל הרהור חטא ועון כלל
וישלא יפתחו ולא יתנאה בנו יאר הרע ניגינתן לעבוד את

Cover the head with the Tallith, and say:

How precious is thy lovingkindness, O God! And the children of men under the shadow of thy wings they take shelter. They shall be satisfied with the fatness of thy house. And of the river of thy pleasures thou shalt make them drink. For with thee is the fountain of life: In thy light shall we see light. Continue thy lovingkindness to them that know thee, And thy righteousness to the upright in heart.

Order of Laying the Tephillin (Phylacteries)

Before putting on the phylacteries, say:

In the name of the union of the Holy One, blessed be He, in the name of all Israel. I intend by laying the Tephillin to fulfill the command of my Creator, who hath commanded us to lay the Tephillin, as it is written in the Law: And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And in them are placed the following four sections of the Law: wherein is declared his absolute unity, blessed be his name in the world; and that we may remember the miracles and wonders which he wrought for us when he brought us forth out of Egypt, and that he hath the power and the dominion over the highest and over the lowest to do with them according to his will. And he commanded us to lay the Tephillin upon the hand as a memorial of the outstretched arm, and that it should be opposite the heart, thereby indicating our duty to subject the lust and the designs of our heart to his service, blessed be his name; and upon the head over against the brain, thereby indicating that the soul which is in my brain, together with all my senses and my powers, all of them are to be subjected to his service, blessed be his name. And from the effect of the precept of the Tephillin may be extended to me the enjoyment of long life, and sacred influence; and holy thoughts, without even thinking of sin and iniquity. May not persuade us; nor entice us the

יהוה בָּאֵשׁ עַמּוֹ לְבָנָנוֹ וַיְהִי רְצֽוֹן מֶלֶךְ גָּדוֹלָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהִיא הַשּׁוֹבֵה מִצּוֹת הַנְּחַת תְּפִלִין לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא כְּאֵלֹו קִימָתְךָ בְּכָל פָּרָטְךָ וּדְקָרְבָּנְךָ וּבְגָנוֹתְךָ וַיְתִירְךָ מִצּוֹת הַתְּלִילִים בָּהּ אָמֵן סָלהּ:

יינה תחלח על יד שפאל על הבשר הגבואה שבורועו. וקידם הקשירה יכרך:

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצוותיו וצונו להנחת תפלין:

ותיכף יכרוך י' בריכות על הוריע ולא יותר ואח'ב יינה תפלין של ראש וקידם שפהרכק יכרך:

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצוותיו וצונו על מצות תפלין:

ותיכף יאמר ה' ברוך נס בבוד פלכותו לעילך נעד.

ומחכמתך אל עליון תאצל עלי ומביינתך תביןני ובפסקה פגדייל עלי ובגבורהה תצמיה אויביך גקי. ושם חטוב פתיקעל שבעה קני המןורה להשכיע טובה לבריותה פותח את יבה ומייצקיע לכל מי רצון:

אה'ב יכרוך שלש בריכות על חצבע האמצעי ויאמר פסוקים אלו:
**וְאַרְשָׁתִיךְ לִי לְעוֹלָם: וְאַרְשָׁתִיךְ לִי בָּצָדָק
וּבָמְשֻׁבְט וּבָחֶד וּבָרְחָמִים: וְאַרְשָׁתִיךְ לִי בָּאַמְנוֹנָה
וַיַּרְאָת יְהָוָה:**

evil inclination, and let us serve the Lord as it is in our heart.

May it be thy will, O Lord my God, and God of my fathers, that it be counted the commandment of putting on the Tephillin before the most Holy, blessed be He or if I had fulfilled it with all its details and its particulars, and its meanings and the 613 commandments that depend on it. Amen! Selah!

Place the hand-phylactery on the left arm and say:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to lay the Tephillin.

Coil the leather-thong around the fore-arm seven times; adjust the head-phylactery, and say:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the precept of the Tephillin.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And from thy wisdom, O most High God, thou shalt reserve for me, and from thy understanding thou shalt give me understanding, and with thy lovingkindness thou shalt do great things for me; and with thy might thou shalt destroy my enemies and my adversaries; and the good oil thou shalt pour into the seven branches of the lampstand to cause thy goodness to flow to thy creatures. Thou openest thy hand, and satisfiest every living thing with favor.

Coil the leather-thong thrice around the middle finger, and say:

And I will betroth thee unto me for ever; yea, I will betroth thee into me in righteousness, and in judgment, and in loving-kindness, and in mercy: I will even betroth thee unto me in faithfulness, and thou shalt know the Lord.

ואחר הנחת תפלין יאמר זה.

וירבר יהוה אל-משה לאמר: קדש-לו כל-בכור פטר
 כל-רָחֵם בְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל בְּאַדְם וּבְבָהָמָה לְיַהֹוָה: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
 אֶל-הָעָם זָכָר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצָאָתֶם מִמִּצְרָיִם מִבֵּית
 עֲבָדִים בְּיַהְוָק נֶד הַזְּיָא יְהֹוָה אֶת-כָּתָם מִתְהָא וְלֹא יָאֵל חַמִּין:
 יְמִינָם יָצָאָתֶם בְּחַדְשׁ הַאֲבִיב: וְהִיא קִידְבָּא אֶל-יְהֹוָה אֶל-
 אֶרְץ הַכְּנָעָן וְהַחֲתֵה וְהַאֲמָרִי וְהַחֲנִין וְהַבּוֹסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 לְאַבְתֵּיךְ לְתַתְּךְ אֶרְץ זָבֵת הַלְּבָב וְדַבָּשׁ וְעַבְדָת אֶת-הַעֲבֹדָה
 הַזֹּאת בְּחַדְשׁ הַזֶּה: שְׁבָעַת יָמִים תַּאֲכִל מִצְתָה וּבְיּוֹם הַשְׁבִּיעִי
 חַג לְיְהָה: מִזּוֹת יָאֵל אֶת שְׁבָעַת הַיּוֹמִים וְלְאַדְרָאָה לְהַחְמִין
 וְלְאַדְרָאָה לְהַשְׁאֵר בְּכָל-גָּבָלָה: וְהַגְּרָת לְבָהָה בַּיּוֹם הַזֶּה
 דָּאָמַר בְּעַבְורָה וְהַעֲשָׂה יְהֹוָה לִי בְּצָאתִי מִמִּצְרָיִם: וְהִיא
 לְהַלְאֹת עַל-יְדָה וְלַבְּרוֹן בֵּין עֵינֶיהָ לְמִצְנָה תְּהִיה תּוֹנַת יְהֹוָה
 בְּפִיה בְּיַד חַנְקָה חֹזְאָה יְהֹוָה מִמִּצְרָיִם: וְשִׁמְרָת אֶת-
 קְהֻקָה הַזֹּאת לְמוֹעֵדָה מִימִים יָמִימָה: וְהִיא קִידְבָּא
 יְהֹוָה אֶל-אֶרְץ הַכְּנָעָן בְּאַשְׁר נִשְׁבַּע לְהַזֶּה וְלְאַתָּה וְנִתְנַהֵה לְהַזֶּה:
 וְהַעֲבֹרָת כָּל-פְּטַר-רְחָם לְיְהֹוָה וְכָל-פְּטַר שְׁנָר בְּהָמָה אֲשֶׁר
 יָחַש לְהַזְכָּרִים לְיְהֹוָה: וְכָל-פְּטַר הַמֶּלֶךְ תְּפִלָה בְּשָׁה וְאַסְטָר
 לְאַתָּה תְּפִלָה וְעַרְפָתָה וְכָל בְּכֹר אָדָם בְּבִנֵּי תְּפִלָה: וְהִיא כִּי-
 יָשָׁאָה בְּנָה מְחֵר לְאָמֵר מַה-זָּאת וְאָמְרָת אֱלֹהִים בְּהַזֶּה נֶד
 הַזְכִיאָנו יְהֹוָה מִמִּצְרָיִם מִבֵּית עֲבָדִים: וַיְהִי כִּי-הַקְשָׁה פְּרֻעָה
 לְשִׁלְחוֹן וְנִתְהַרגֵּג יְהֹוָה כָּל-בְּכֹר בְּאֶרְץ מִצְרָיִם מִבְּלָר אָדָם
 וְעַד-בְּכֹר בְּהָמָה עַל-בָּן אָנָי וּבָמָ לְיִהְוָה כָּל-פְּטַר רְחָם
 הַזְכָרִים וְכָל-בְּכֹר בְּנֵי אֲפָתָה: וְהִיא לְאֹת עַל-יְדֵיכָה
 וְלַטְוֹפְתָה בֵּין עֵינֶיהָ בְּיַהְוָק נֶד הַזְכִיאָנו יְהֹוָה מִמִּצְרָיִם:

After putting on the phylacteries, say:

And the Lord said unto Moses, saying: Sanctify to me every firstborn, whatsoever openeth the womb, among the children of Israel, both of men and of beast; to me it belongeth. And Moses said unto the people: Remember this day, in which you went out from Egypt, out of the house of slavery, for by strength of hand the Lord brought you out from here: and no leavened bread shall be eaten. This day you are going out, in the month of ripe ears. And it shall be, when the Lord shall bring thee into the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Hivite, and the Jebusite, which he hath sworn to thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt perform these services in this month. Seven days thou shalt eat unleavened bread, and the seventh day shall be a feast to the Lord. Unleavened bread shall be eaten the seven days; and no leavened bread shall be seen with thee in all thy territory. And thou shalt tell to thy son in that day, saying: It is because of that which the Lord did for me, when I went out from Egypt. And it shall be to thee for a sign upon thy hand, and for a memorial between thy eyes; in order that the Law of the Lord may be in thy mouth; for with a strong hand hath the Lord brought thee out from Egypt. And thou shalt keep this ordinance in its season, from year to year. And it shall be when the Lord shall bring thee in the land of the Canaanite, as he has sworn to thee and to thy fathers, and he shall give it to thee. Thou shalt set apart all that openeth the womb to the Lord, and every firstling that cometh of a beast which thou shalt have, the males shall belong to the Lord. And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou will not redeem it, then thou shalt break its neck; and every firstborn of man among thy sons shalt thou redeem. And it shall be, when thy son shall ask thee in time to come, saying: What is it? that thou shalt say unto him: By strength of hand the Lord brought us out from Egypt; from the house of slavery. And it came to pass, When Pharaoh was too hard to send us away, that the Lord slew every firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of man and unto the firstborn of beast, therefore I sacrifice to the Lord all that openeth the womb, the males; but every firstborn of my sons I redeem. And it shall be for a sign upon thy hand, and for frontlets between thy eyes; for by strength of hand the Lord brought us out from Egypt.

מַה טָבוֹ אֲהַלְיךָ יִעַקְבָ
 מְשֻׁכְנּוֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאַנְי בְּרַב
 חָסֶד אֲבָא בֵיתֶךָ אֲשַׁתְחֹוחָ
 אֶל הַיְכָל קְדוּשָׁךָ בְּירָאֶתֶךָ: יְיָ
 אֲהַבְתִּי מְעוֹן בֵיתֶךָ וּמִקּוֹם
 מַשְׁכָן כְבָודֶךָ: וְאַנְי אֲשַׁתְחֹוחָ
 וְאַבְרָעָה אֲבָרְכָה לְפָנֵי יְיָ עֲשֵׂי:
 וְאַנְי תְּפָלַתִי לְךָ יְיָ עַת רְצֹן
 אֱלֹהִים בְּרַב חָסֶד עֲגַנִי בְּאֶמֶת
 יְשַׁעָךְ:

אָדוֹן עוֹלָם אָשֵר מֶלֶךְ.
 בְּטַרְמָם כָּל יִצְיָר נְבָרָא:
 לְעַת נָעָשָׂה בְּחַפְצָו כָל.
 אָוי מֶלֶךְ שָׁמוֹ נְקָרָא:
 וְאַחֲרֵי פְּכָלוֹת הַכָּל.
 לְבָהּוּ יִמְלֹזֶה נְרוֹא:

PRAYER ON ENTERING THE SYNAGOGUE.

How goodly are thy tents, O Jacob, thy dwelling places, O Israel! As for me, in the abundance of thy lovingkindness will I come into thy house: I will worship toward thy holy temple in the fear of thee. Lord, I love the habitation of thy house, and the place where thy glory dwelleth. As for me, I will worship and bow down: I will bend the knee before the Lord, my Maker. And as for me, may my prayer unto thee, O Lord, be in an acceptable time: O God, in the abundance of thy loving-kindness, answer me in the truth of thy salvation.

He is Lord of the universe, who reigned ere any creature yet was formed:

At the time when all things were made by his desire, then was his name proclaimed King.

And after all things shall have had an end, he alone, the dreaded one, shall reign;

וְהִוא חִיה וְהִוא חָזֶה,
 וְהִוא יַחֲיה בְּתִפְאָרָה:
 וְהִוא אֶחָד וְאֵין שְׁנִי,
 לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה:
 בְּלִי גָּאשִׁית בְּלִי תְּכִלִּת,
 וּלוֹ הַעַז וְהַמְשִׁרָה:
 וְהִוא אֵלִי וְהִי נְאֵלִי,
 וְצֻור חַבְלִי בְּעַת צְרָה:
 וְהִוא נְסִי וְמְנוּסָם לִי.
 מִנְתָּפָסִי בְּיוּם אַקְרָא:
 בְּיוּדוֹ אַפְקָיד רֹוחִי,
 בְּעַת אַיְשָׁן וְאַשְׁרָה:
 וְעַם רֹוחִי גְּוִיטִי,
 יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:
 * שלשת עשר עקריות בחורות מפטוריות
 * יְגִבֵּל אֱלֹהִים חַי וַיַּעֲתַבְךָ .
 נִמְצָא וְאֵין עַת אֶל מִצְיאוֹתָו:
 * אֶחָד וְאֵין יְחִיד בְּיְחִידוֹ .
 נִעְלָם וְגַם אֵין סָוף לְאַחֲרוֹתָו:

Who was, who is, and who will be in glory.

And he is One, and there is no second to compare to him, to consort with him:

Without beginning, without end: to him belong strength and dominion.

And he is my God—my Redeemer liveth—and a rock in my travail in time of distress;

And he is my banner and my refuge, the portion of my cup on the day when I call.

Into his hand I commend my spirit, when I sleep and when I wake;

And with my spirit, my body also: the Lord is with me, and I will not fear.

Thirteen Principles of Faith.

1. Magnified and praised be the living God: he is, and there is no limit in time unto his being.

2. He is One, and there is no unity like unto his unity; inconceivable is he, and unending is his unity.

- ג אין לו דמות הנוף ולאינו גוף.
לא נערקה אלוי קדשו :
- ד קידמון לכל דבר אשר נברא.
ראשון ואין ראותית להראותיו .
- ה הפו ארון עולם לכל נוצר.
יראה גודלו ומלכוות :
- ו שבע נבאותו נתנו.
אל אנשי סגלוות ותפארתו :
- ז לא כם בישראל במשה עוד.
גביא ומביט את חטונתו :
- ט תורה אמת נמן לעמו אל.
על יד גביאו נאמן ביתו :
- י לא יתלהה האל ולא ימיר דתו.
לעוזרים לוזלהו :
- כ צופה ויודע שתירינו.
מביט לסוף דבר בקדמוות :
- ל גומיל לאיש חסד במפעלו .
נותן לרשות בע בראשתו :
- מ ישלח לךז הימין משיחנו.
לפדות מהבי גוץ ישועתו :
- נ מתים יחה אל ברוב חסוה.
ברוזה עגי עד שם תהלהו :

3 He hath neither bodily form nor substance: we can compare nought unto him in his holiness.

4. He was before anything that hath been created—even the first: but his existence had no beginning.

5. Behold he is the Lord of the universe: to every creature he teacheth his greatness and his sovereignty.

6. The rich gift of his prophecy he gave unto the men of his choice, in whom he gloried.

7. There hath never yet arisen in Israel a prophet like unto Moses, one who hath beheld his similitude.

8 The Law of truth God gave unto his people by the hand of his prophet, who was faithful in his house.

9. God will not alter nor change his Law to everlasting for any other.

10. He watcheth and knoweth our secret thoughts: he beholdeth the end of a thing before it existeth.

11. He bestoweth lovingkindness upon a man according to his work; he giveth to the wicked evil according to his wickedness.

12. He will send our anointed at the end of days, to redeem them that wait for the end—his salvation.

13. In the abundance of his lovingkindness God will quicken the dead. Blessed for evermore be his glorious name.

**בָּרוֹךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קָדְשָׂנוּ בְמִצּוֹתָיו וַצְנָנוּ עַל גַּטִּילָת
יָדִים:**

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר יצר את
האדם בחקמה וברא בו נקבים נקבים חילולים גלי
ונודיע לפניך כפוא בבורך שאם יפתח אחד מהם או יפתח
אחד מהם אי אפשר להתקנים ולעטוד לפניהם. ברוך אתה
יי רופא כלבשר ומפליה לעשות:

**בָּרוֹךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קָדְשָׂנוּ בְמִצּוֹתָיו וַצְנָנוּ לְעָסֹק בְּדָבָרִ
תֹּורָה.**

ובעקב נא יי' אלהינו את דברי תורתך בפנים ובפי
עמך בית ישראל ונחיה אנחנו ואצאצאים ואצאצאי עמך בית
ישראל בקנינו יזרעי שםך ולזכורי תורתך לשמה: ברוך
אתה יי' היליד תורה לעמו ישראל:

**בָּרוֹךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר בָּחר בָּנו מִלְּבָד הָעָם וַיְנַתֵּן לנוּ אֶת
הַוְּرָתָוּ: ברוך אתה יי' נותן התורה.**

וירבר יי' אל משה לאמר: רבך אל אחר זאל
בנוי לאמר בה תברכו את בני ישראל אמר זאל:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and given us command concerning the washing of the hands.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast formed man in wisdom, and created in him many orifices and vessels. It is revealed and known before the throne of thy glory, that if one of these be opened, or one of those be closed, it would be impossible to exist and to stand before thee. Blessed art thou, O Lord, who healest all flesh and doest wondrously.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and commanded us to occupy ourselves with the words of the Law.

Make pleasant, therefore, we beseech thee, O Lord our God, the words of thy Law in our mouth and in the mouth of thy people, the house of Israel, so that we with our offspring and the offspring of thy people, the house of Israel, may all know thy name and learn thy Law. Blessed art thou, O Lord, who teachest the Law to thy people Israel.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all nations and given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, who givest the Law.

יברכה יהוה וישמך; יאר יהזה פניו
 אליך ויחזך; ישא יהזה פניו אליך ויעש
 לך שלום; ויטנו את שמי על בני ישראל
 ואני אברכם:

אל דברים שאין להם שעור הפאה והכפרים והראיין
 גטילות הסדים ותלמוד תורה; אל דברים שאדם אוכל
 פרותיהם בעולם הזה ובקרן גימחת לעתך הבא ואלו הן.
 כבוד אב ואם גטילות הסדים והצמחת בית המקדש
 שחרית וערבית. והכנسط ארחים ובדור חולים והכנسط פלה
 ולאות האת ועוזן הפללה והבאת שלום בין אדם לחבירו
 ומילמוד הנודה בוגדר כלם:

אלחי נסמה שגחת بي מהורה היא
 אתה בראתה אתה יצרתה אתה נפחתה
 בי אתה משמך בקרבי אתה עתיד
 לטלחה ממען ולהחזרת בי לעתיד לבא.
 כל זמן שהגשמה בקרבי מודה אני לפניה
 יי אלחי ואלחי אבותי רבון כל הפעשים
 אדון כל השמות: ברוך אתה יי הפתיר
 נשמות לפגרים מותים:

The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

These are the things which have no fixed measure (by enactment of the Law): the corners of the field, the first fruits, the offerings brought on appearing before the Lord at the three festivals, the practice of charity and the study of the Law.—These are the things, the fruits of which a man enjoys in this world, while the stock remains for him for the world to come: viz., honoring father and mother, the practice of charity, timely attendance of the house of study morning and evening, hospitality to wayfarers, visiting the sick, dowering the bride, attending the dead to the grave, devotion in prayer, and making peace between man and his fellow; but the study of the Law is equal to them all.

O my God, the soul which thou gavest me is pure; thou didst create it, thou didst form it, thou didst breathe it into me; thou preservest it within me; and thou wilt take it from me, but wilt restore it unto me hereafter. So long as the soul is within me, I will give thanks unto thee, O Lord my God and God of my fathers, Sovereign of all works, Lord of all souls! Blessed art thou, O Lord, who restorest souls unto dead bodies.

בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן
לְשִׁכְנוּ בֵּין לְהַבְּחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לְילָה :
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא
עֲשָׂנִי גּוֹי :
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא
עֲשָׂנִי עֲבָד :
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא
עֲשָׂנִי אֲשָׁה :
 בשיט אומדוח בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעֲשָׂנִי כְּרָצָנוּ
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עֲוֹרִים :
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרָמִים :
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר
אֲסָרוִים :
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זָקֵף כְּפֻזִּים :
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רֹקֵעַ
הָאָרֶץ עַל הַמִּים :
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעֲשָׂה
לֵי בֶּל צְרָבִי :
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם תִּמְבִּין
מַצְעָרִי גָּבָר :
בָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֹזֶר
יִשְׂרָאֵל בְּגָבוֹהָ :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast given to the cock intelligence to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast not made me a bondman.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast not made me a woman.

Women say:—

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe who openest the eyes of the blind.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who loosest them that are bound.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who raisest up them that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who spreadest forth the earth above the waters.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast supplied my every want.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast made firm the steps of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who girdest Israel with might.

חפלת שחרית

**ברוך אתה יהוה אלקיינו מלך העולם עוזר
ישראל בטהרה :**

**ברוך אתה יהוה אלקיינו מלך העולם הנזון
לייעף כתם :**

**ברוך אתה יהוה אלקיינו מלך העולם המעביר
שנה מעוני ותונמה מעפער :**

יהי רצון מלפניך יהוה אלקיינו ואלקי אבותינו שתרגילנו
ב תורה ובבקען במצוות ולא תביאנו לא לדי הטא
ולאלדי עבר ועוז ולא לדי גסין ולא לידי בזין ולא תשלט
בנו יאר רע ותרחיקנו מארם רע ומחרר רע ורבקנו ביצר
הטוב ובמעשים טובים וכוף את זכרנו להשתעבד לך ותוננו
היום ובכל יוםathan ולחסיד ולרחמים בעיניך ובעניינו כל רואנו
ותגאלנו חסדים טובים: ברוך אתה יהוה גומל חסדים
טובים לעמו ישראל:

יהי רצון מלפניך יהוה אלקי ואלקי אבותי שתצליחנו היום
ובכל יום מעין פנים ומעוזות פנים מארם רע ומחרר רע
ומשכנן רע מפניע רע ומישתנו הטעחות מדין קשה ומבעל דין
גשה. בין שעשו בין ברית ובין שאנו בין ברית:

אלקיינו ואלקי אבותינו זברנו בזברון טוב לפניך
ופקדנו בפקחת ישועה ורחמים משמיישמי
קדם זבר לנו יהוה אלקיינו אהבת הקדמוניים אברהם
 יצחק וישראל עבדיך את הברית ואת החסיד ואת
השבועה שנשבעת לאברהם אבינו בהר המרים ואת
העקרה שעדך את יצחק בנו על גבי המזבח בפרוב
ב תורה:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who removest sleep from mine eyes and slumber from mine eyelids.

And may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to make us familiar with thy Law, and to make us cleave to thy commandments. O lead us not into the power of sin, or of transgression or iniquity, or of temptation, or of scorn: let not the evil inclination have sway over us: keep us far from a bad man and a bad companion: make us cleave to the good inclination and to good works: subdue our inclination so that it may submit itself unto thee; and let us obtain this day, and every day, grace, favor and mercy in thine eyes, and in the eyes of all who behold us; and bestow lovingkindnesses upon us. Blessed art thou, O Lord, who bestowest lovingkindnesses upon thy people Israel.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to deliver me this day, and every day, from arrogant men and from arrogance, from a bad man, from a bad companion, and from a bad neighbour, and from any mishap, and from the adversary that destroyeth; from a hard judgment, and from a hard opponent, whether he be a son of the covenant or be not a son of the covenant.

Our God! and the God of our Fathers! O remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visitations of salvation and mercy, from the ancient heaven of heavens; and remember unto us. O Lord! our God! the covenant, the mercy, and the oath, which thou didst swear unto our ancestor (Abraham), upon Mount Moriah, and may the act of binding his son (Isaac) upon the altar, as it is written in thy law.

הפלת שחרית

הָאָשׁ וְהַעֲצִים וְאֵיתָה הַשָּׁה
 לְעַלְהֵי אָמָר אֶבְרָהָם אֱלֹהִים
 יְרָאָה־לֹא הַשָּׁה לְעַלְהָ בְּנֵי
 וַיָּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יְהָווֹ : וַיָּבָא
 אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמָר־לֹא
 חָאָלְהָיִם נִבְנֵוּ שְׁם אֶבְרָהָם
 אֶת־הַמָּבוֹבָח וַיָּעֲרֵה אֶת־
 הַעֲצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק בְּנֵי
 וַיִּשְׁמַע אָתוֹ עַל־הַמָּבוֹבָח מִפְּעָל
 לְעַצִּים : וַיָּשְׁלַח אֶבְרָהָם אֶת־
 יִצְחָק וַיָּקַח אֶת־הַמְּאַכְלָת
 לְשָׁחַט אֶת־בְּנֵי : וַיָּקַרְא
 אֱלֹהִים מֶלֶךְ יְהוָה מֶרְכָּז הַשְׁמִינִים
 וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֶבְרָהָם
 וַיֹּאמֶר הָנָנִי : וַיֹּאמֶר אֶל־
 תְּשֻׂלָּח יִצְחָק אֶל־הַגְּנָעָר וְאֶל־
 תַּעֲשֵׂה לוֹ מְאוֹמָה כִּי עֲתָה
 יַדְעַתְּךָ בְּרִירָא אֱלֹהִים אֶת־
 וְלֹא חָשַׁבְתָּ אֶת־בְּנָה אֶת־
 יְחִידָה מִפְּנֵי : וַיָּשָׁא אֶבְרָהָם
 אֶת־עַינָיו וַיָּרָא וַיָּגַה־אֵל
 אֶחָר נָאָתוֹ בְּסָבָה בְּקָרְנוֹ
 וַיָּלֶךְ אֶבְרָהָם נִזְקֵח אֶת־הַאֲלֵי
 וַיַּעֲלֵהוּ לְעַלְהָ תְּחִתָּ בְּנֵי
 וַיָּרָא אֶבְרָהָם שְׁמַיְמָה מָקוֹם
 הַקּוֹא יְהָוָה יְרָא אֲתָה אֲשֶׁר יֹאמֶן

וַיֹּהֵי אָסֶל הַרְבָּנִים הָאָלֶה
 וְהַאֲלֹהִים נֶסֶף אֶת־אֶבְרָהָם
 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶבְרָהָם וַיֹּאמֶר
 הָנָנִי : וַיֹּאמֶר קָח־נָא אֶת־בְּנָה
 אֶת־יִצְחָק אֲשֶׁר־אָהָבָת אֶת־
 יִצְחָק וְלֹא־לֹה אֶל־אֶרְץ
 הַמְּרִיָּה וְהַעֲלָדוּ שְׁם לְעַלְהָ
 עַל אֶתְךָ הַחֲרִים אֲשֶׁר אָמַר
 אֱלֹהִים : וַיָּשִׁיבָם אֶבְרָהָם בְּבָקָר
 וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חַמְרוֹ וַיַּקְרֵחַ אֶת־
 שְׁנֵי גָּעָרִיל אָתוֹ וְאֶת־יִצְחָק
 בָּנו וַיַּבְקַע עַצְיָן עַלְהָ וַיִּקְרֵם
 וַיֹּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר
 לְהָאֲלֹהִים : בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי
 וַיָּשָׁא אֶבְרָהָם אֶת־עַינָיו וַיָּרָא
 אֶת־הַמָּקוֹם מִרְחָק : וַיֹּאמֶר
 אֶבְרָהָם אֶל־גָּעָרִיל שְׁבִי־לְכָם
 פָּה אֶסְתַּחַר מִזְרָחָר וְאֶנְיַן וְהַגְּנָעָר
 גָּלְכָה עַד־כָּה וְגַשְׁתַּחַווֹ
 וְנִשְׁׁוֹבֵה אֲלֵיכֶם : וַיַּקְרֵחַ אֶבְרָהָם
 אֶת־עַצְיָן הַעַלְהָ וַיִּשְׁמַע עַל־
 יִצְחָק בָּנו וַיִּקְרֵחַ בְּרִיאוֹ אֶת־
 הָאָשׁ וַיַּחֲמֹל אֶת־הַמְּאַכְלָת וַיָּלְכוּ
 שְׁנֵיהֶם יְהָווֹ : וַיֹּאמֶר יִצְחָק
 אֶל־אֶבְרָהָם אֶבְיוֹ וַיֹּאמֶר אָבִי
 וַיֹּאמֶר הַפְּנֵי בָנִי וַיֹּאמֶר הַגָּהָ

And it came to pass, after those things that God tempted (L. I.) Abraham, and said unto him, Abraham, and he said, Behold, here am I. And he said, Take now thy son, thine only son Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah, and offer him up there for a burnt-offering, upon one of the mountains which I will tell thee of. And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son; and cleaved the wood for the burnt-offering, and went unto the place of which God had told him. Then, on the third day, did Abraham lift up his eyes, and saw the place afar off. And Abraham said unto his young men, abide you here with the ass, and I and the lad will go yonder, and worship and come again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac, his son, and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together. And Isaac spoke unto Abraham his father, and said, My father; and he said, Here am I, my son. And he said, Behold, the fire and the wood; but where is the lamb for a burnt-offering? And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt-offering; so they went both of them together. And they came to a place which God had told him of, and Abraham built an altar there, and laid the wood upon it, and bound Isaac, his son, and placed him on the altar upon the wood. And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham, and he said, Here am I. And he said, Lay not thine hand upon the lad, nor do any harm unto him; for I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son, from me. And Abraham lifted up his eyes and looked, and behold, behind him a ram caught in the thicket by his horns, and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering, in the stead of his son. And Abraham called the name of the place Adony Yireh; as it is said to

בְּסִכְבֵּי הַשָּׁמֶן וּבְחֹל אֲשֶׁר
עַל־עַפְתָּה הַיּוֹם וַיַּרְא אֶת
שַׁעַר אַיָּז: וַיַּתְבִּרְכֵּנוּ בְּנֵר עַד
כָּל גּוֹי הָאָרֶץ עַקְבָּא אֲשֶׁר
שְׁמַעַת בְּקָלָה: וַיַּשְׁבַּט אֶבְרָהָם
אַלְגְּנָרוֹ וַיַּקְרְבֵּנוּ מִלְּפָנֵינוּ
אַלְבָאָר שְׂבָע וַיַּשְׁבַּט אֶבְרָהָם
בְּבָאָר שְׂבָע:

הַיּוֹם בְּהָר יְהוָה יִרְאָה: וַיָּקֹרֵא
מֶלֶךְ יְהוָה אֱלֹהִים שְׁנִית
מִזְרָחֶם: וַיֹּאמֶר בְּיַיִן
נִשְׁבְּעַת נָאכֵי יְהוָה בְּיַיִן
אֲשֶׁר עָשָׂית אֶת־דִּיןְךָ בְּתָה
לֹא חִשְׁבָּת אֶת־דִּבְרָנֶךָ אֶת־
יְהִינָּה: קִידְבָּה אֶבְרָקָע
יַקְרְבָּה אֶרְגָּה אֶת־עַרְעָה

רְבָונָו שֶׁל עַולְם יְהִי רְצֹן מִלְפְּנֵיכָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתַזְבֹּזֶר לִנְזָה בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ
כִּמוֹ שְׁבָבֵש אֶבְרָהָם אֲבִינוּ אֶת רְהָמָיו מִבֵּן יְהִידָה
וְרָצָה לְשָׁחוֹט אָתוֹ בְּרִי לְעַשְׂתָּר רְצָנָךְ בְּן יַכְבְּשָׁ
רְחָמִיד אֶת בְּעֵסֶךָ מַעַלְינוּ וַיָּגֹלוּ רְחָמִיד אֶל מְהוֹתֵיךְ.
וְהַבְּנִים אֲתָנוּ לְפָנֵים מִשְׁוֹרָת דִּינָךְ וַיַּתְנַגֵּג עַמְּנָפָ
יְהָוה אֱלֹהֵינוּ בְּמִדְתָּת תַּחַסְד וּבְמִדְתָּת חֶרְחָמִים וּבְנַזְבָּה
הַגְּדוֹלָה יַשּׁוֹב חֶרְזָן אַפְּהָ מַעַמְּךָ וּמַעַירָךְ וּמִאַרְצָךְ
וּמִפְּנַחַתְךָ וּקְרִים לִנְזָה יְהָוה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר
שְׁהַבְּטוּתָנוּ עַל יְדֵי מִשָּׁה עֲבָדֶךָ. פָּאָמָר וּבְרָתָי
אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֶפְתָּח אֶת בְּרִיתִי יַצְחָק וְאֶפְתָּח אֶת
בְּרִיתִי אֶבְרָהָם אֹפֶר וְהָאָרֶץ אֹפֶר:

לְעוֹלָם יְהָה אָדָם יַרְא שָׁמַיִם בְּסִתְרָה וּבְגָלְאָה וּמְזָה
עַל הָאָמָת וּרְזֶבֶר אָמָת בְּלַבְבָו וּנְשָׁבָם וַיֹּאמֶר:

this day, in the mount of the Lord it shall be seen. And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven the second time, and said, By myself have I sworn, said the Lord, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son, I will bless thee, and I will multiply thy seed as the stars in the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of its enemies; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed, because thou hast obeyed my voice. So Abraham returned to his young men, and they rose up, and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt at Beer-sheba.

Sovereign of the Universe! May it be Thy will from before Thee, O Lord our God and God of our fathers, to remember to us the covenant of our fathers, as Abraham our father suppressed his compassion to his only son, and he wanted to slaughter him, in order to perform Thy will, so may Thy compassion suppress Thy anger (from) against us; and let Thy compassion be added unto Thy other measures, and deal with us better than the order of Thy law requires; and let Thy conduct with us be, O Lord our God, with the measure of lovingkindness and with the measure of compassion; and in Thy great goodness may turn aside the fierceness of Thy wrath from Thy people, and from Thy city, and from Thy land, and from Thy inheritance; and fulfill to us, O Lord our God, the word which Thou hast promised us through the hands of Moses Thy servant; as it is said: And I will remember my covenant with Jacob and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham I will remember; and the land I will remember.

At all times let a man fear God as well in private as in public, acknowledge the truth, and speak the truth in his heart; and let him rise early and say:

רְבָּזֶן כֹּל הָעוֹלָמִים לֹא עַל צְדֻקָּתֵינוּ אֲנָחָנוּ מִפְּלִימִים
תְּחִנּוּנִינוּ לְפִנֵּיכֶם בַּי עַל רְחִמָּתְךָ תְּרַבִּים . מָה
אֲנָחָנוּ מָה חִינֵּנוּ מָה חֲסָרָנוּ מָה צְדֻקָּתֵינוּ מָה
יְשִׁועָתָנוּ מָה בְּחָנֵנוּ מָה גְּבוּרָתָנוּ מָה נָּאֵר לְפִנֵּיכֶם
יְתָהָה אֱלֹהִינוּ וַאלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כֹּל הָגִבּוֹרִים
כְּאֵין לְפִנֵּיכֶם וְאַנְשֵׁי הַשָּׁם בְּלֹא הַיּוֹ וְחַכְמִים בְּבָלִי
מְדֻעָּה וְנִבְזָנִים בְּבָלִי הַשְּׁבֵל בַּי רֹב מַעֲשֵׁיכֶם תְּהִזֶּה
וַיְמִי חִינֵּיכֶם קָבַל לְפִנֵּיכֶם . וּנוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהִמָּה
אֵין בַּי הַפְּלֵל הַכְּלֵל :

אָבָל אֲנָחָנוּ עַמָּה בְּנֵי בְּרִיתְךָ . בְּנֵי אָבָרָהָם אַחֲבָךָ
שְׁבָשְׁבָעָת לוֹ בְּהָר הַמִּדְיָה וַרְעֵי יִצְחָק יִחְדוֹ
שְׁנַעַקֵּד עַל גַּב הַמִּזְבֵּחַ עֲרָת יַעֲקֹב בְּנֵךְ בְּכֹורָךְ
שְׁפָטָאַחֲבָתְךָ שְׁאַחֲבָתְאָתוֹ וּמִשְׁמָחָתְךָ שְׁשָׁמָחָתְךָ
בְּזַקְרָאת אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וַיְשָׁרוֹן :

לְפִיכָּה אֲנָחָנוּ חַיִּים לְחוֹזֹות לְךָ וּלְשַׁבָּחָךָ
וּלְפִארָה וּלְבָרָךָ וּלְקַרְבָּשׂ וּלְתַתָּ שְׁבָח וְחוֹדִיה
לְשִׁמְךָ : אֲשֶׁרְנִינוּ מִה טֹּוב חַלְקָנוּ וּמִה גָּעִים גַּזְלָנוּ
וּמִה יִפְהָה יָרְשָׁתָנוּ . אֲשֶׁרְנִינוּ שְׁאֲנָחָנוּ מִשְׁבִּים
וּמְעָרִיבִים עָרֵב וּבָקָר וְאוֹמְרִים בְּעָמִים בְּכָל יוֹם :

שְׁמָעֵ יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

כְּרוּה אֶם בְּכוֹר מְלֹכוֹתְךָ לְעוֹלָם זָהָר :

Sovereign of all worlds! Not because of our righteous acts do we lay our supplications before thee, but because of thine abundant mercies. What are we? What is our life? What is our piety? What our righteousness? What our helpfulness? What our strength? What our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty men as nought before thee, the men of renown as though they had not been, the wise as if without knowledge, and the men of understanding as if without discernment? For most of their works are void, and the days of their lives are vanity before thee, and the pre-eminence of man over the beast is nought, for all is vanity.

Nevertheless we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham, thy friend, to whom thou didst swear on Mount Moriah; the seed of Isaac, his only son, who was bound upon the altar; the congregation of Jacob, thy first born son, whose name thou didst call Israel and Jeshurun by reason of the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him.

It is therefore, our duty to thank, praise and glorify thee, to bless, to sanctify and to offer praise and thanksgiving unto thy name. Happy are we! how goodly is our portion, and how pleasant is our lot, and how beautiful our heritage! Happy are we who, early and late, morning and evening, twice every day, declare:

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One. Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

אַתָּה הוּא עַד שֵׁלָא נִבְרָא הַעוֹלָם אַתָּה
 הוּא מִשְׁנֶבֶרֶא הַעוֹלָם אַתָּה הוּא
 בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לְעוֹלָם הַבָּא כְּדַשֵּׁת
 אֶת שְׁמֵה עַל מִקְדִּישֵׁי שְׁמֵה וְכְדַשֵּׁת אֶת
 שְׁמֵה בְּעוֹלָמָה וּבְיוֹצְאָתָה תְּרוּם וּתְגִבֵּיה
 קְרִגְנוֹן: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה מִכְדַּשֵּׁת אֶת
 שְׁמֵה בְּרַבִּים:

אַתָּה הִיא יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ וּבְשָׁמֵי
 הַעֲלֹתָם הַעֲלֹתוֹתִים. אֶמְתָּת אַתָּה הוּא רַאשֵּׁון
 וְאַתָּה הוּא אַחֲרֹן וּמִבְּלִיעָדָה אֵין אֱלֹהִים. קָבֵץ
 קָוֶה מִאַרְבָּע פְּנִכּוֹת הָאָרֶץ יִפְרֹא וַיַּדְעֻוּ בְּלִבְּאֵינוֹ
 עוֹלָם בְּיַד אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבָרָךְ לְכָל מִמְּלֹכוֹת
 הָאָרֶץ אַתָּה נִשְׁתַּת אֶת הַשָּׁמִים וְאֶת הַיְּרָץ אֶת חַיִם
 וְאֶת כָּל גָּשֶׁר בָּסָם וּמֵי בָּכָל מִעְשָׂה יְהֹוָה בְּעַלְיוֹנִים
 אוֹ בְּתַחְתּוֹנִים שִׁיאָמֶר לְהָ מִתְּהֻעָשָׂה. אָבִינוּ שְׁבָשִׁים
 עֲשָׂה עָמַנוּ חָכֶד בְּעַבוֹר שְׁמֵךְ הַגָּדוֹל שְׁנִקְרָא גְּלִינִינָה
 וּקְרִים לְנוּ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מִה שְׁבַתְּבָב בִּיתָה הִיא אֲבִיאָה
 אֶתְכֶם וּבְעַת קָבֵץ אֶתְכֶם בִּיאָתָן אֶתְכֶם לְשָׁם וּלְתָהָלָתָה
 בְּכָל עַמִּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבֵי אֶת שְׁבָותֵיכֶם לְעַיְנִיכֶם
 אָמֵר יְהֹוָה:

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהִים לְאָמֶר: וְעִשֵּׂת בַּיּוֹר נְחַשֵּׁת
 לְרַחַצָּה וּנְרַתָּת אָרוֹן בֵּין אַכְלָמָד וּבֵין סְמִינָמָד וּנְרַתָּת

Thou wast the same ere the world was created ; thou hast been the same since the world hath been created ; thou art the same in this world, and thou wilt be the same in the world to come. Sanctify thy name upon them that sanctify it, yea, sanctify thy name throughout thy world ; and through thy salvation let our horn be exalted and raised on high. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest thy name amongst the many.

Thou art the Lord our God in heaven and on earth, and in the highest heaven of heavens. Verily thou art the first and thou art the last, and beside thee there is no God. O gather them that hope for thee from the four corners of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that thou art God, thou alone, over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea and all that is therein ; and which among all the works of thy hands, whether among those above or among those beneath, can say unto thee, What doest thou ? Our Father who art in heaven, deal kindly with us for the sake of thy great name by which we are called ; and fulfil unto us, O Lord our God, that which is written, At that time will I bring you in, and at that time will I gather you ; for I will make you a name and a praise among all the people of the earth, when I bring back your captivity before your eyes, saith the Lord.

And the Lord spake unto Moses, saying, Thou shalt also make a laver of brass, and his foot also of brass, to wash withal ; and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and

שָׁמֶה מִם : וַיַּחֲצֹז אַהֲרֹן וְבָנָיו מִפְנֵי אֱתָדִי רַיִךְם וְאַתְּ
בְּגָלִיכֶם : בְּבָאָם אֶל-אָהָל מוֹעֵד יְרַחְצֹוּמִים וְלֹא יִמְתַּח אָז
בְּגַשְׂשָׁם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ לְשִׁרְתַּת לְהַקְטִיר אֲשָׁה לְיהוָה : וַיַּחֲצֹז
יְדֵיכֶם וְרַגְגֵיכֶם וְלֹא יִמְתַּח וְהַיִתָּה לְהָם חֻקָּעוֹלָךְ לוֹ גַּזְעָרָע
לְדָרְתָּם :

(זכיר ז')
וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֶר : צַו אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בְּנֵי
לְאָמֶר זֶאת תּוֹרַת הָעֶלְהָה הִיא הָעֶלְהָה עַל-כֹּזֶבֶת עַל-הַמִּזְבֵּחַ
בְּלַהֲלֹלה עַד-הַבְּקָר וְאֶשְׁתַּמְנוּבָת תּוֹקֵד בָּו : וְלַבְשׂ הַפְּנִימִין
מְנֻחָה בְּדָר וּמְכַנֵּסִי בְּדָר יְלַבֵּשׂ עַל-בְּשָׂרוֹ וְהַרְמִים אֶת-הַדְּלִשָׁן אֲשֶׁר
הָאָכֵל הָאָש אֶת-הָעֶלְהָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְשָׁמֹא אַצְלָהּ הַמִּזְבֵּחַ
וּפְשַׁט אֶת-בְּגָדָיו וְלַבְשׂ בְּגָדִים אֶחָרִים וְהַזִּיא אֶת-הַדְּלִשָׁן
אֶל-מְחוֹזָץ לְמִחְנָה אֶל-מָקוֹם טָהֹר : וְהָאָש עַל-הַמִּזְבֵּחַ
תוֹקֵד בָּו רֹא תְּכִבָּה וּבְיָרָע עַלְיהָ הַפְּנִימִים עַצְימִים בַּבְּקָר בַּבְּקָר
וְעַלְיהָ הָעֶלְהָה וְהַקְטִיר עַלְיהָ חַלְבִּי הַשְּׁלָקִים : אֲש פְּמִיד
תוֹקֵד עַל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא תְכִבָּה :

יְהִי רָצֵן מִלְפְנֵיכָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתַרְחָם עַלְיָנָה
וַתִּמְחֹל לְנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ וַתִּכְפֵּר לְנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ
וַתִּסְלַח לְכָל פְּשָׁעֵינוּ וְשִׁבְעָה בֵית הַמִּקְדֵּשׁ בְּמִדְבָּר
בְּיַמִּינָה וַיָּקָרֵיב לְפָנֶיךָ קָרְבָּן הַתָּמִיד שִׁיבְעָר בְּעֵדָנוּ בְּמוֹ
שְׁבָתְבָת עַלְיָנָה בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶךָ מִפְּנֵי קְבּוֹדֶךָ
כָּאָמָור :

(במדבר כ"ח)
וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֶר : צַו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְرָתָךְ
אֱלֹהָם אֶת-קְרָבָנִי לְחַמֵּי לְאַשְׁגָּרִים נִיחָחִי תִּשְׁמַרְךָ לְהַקְרִיב

the altar, and thou shalt put water therein. For Aaron and his sons shall wash their hands and their feet hereat. When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not, or when they come near to the altar to minister, to make burnt-offering unto the Lord. So they shall wash their hands and their feet, that they die not; and it shall be a statute for ever to them, even to him and to his seed throughout their generations.

1 ¶ And the Lord spoke unto Moses, saying,

2 Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt-offering: It is the burnt-offering, which shall be burning upon the altar all night unto the morning, and the fire of the altar shall be burning on it.

3 And the priest shall put on his linen garment, and linen breeches shall he put upon his flesh, and he shall lift up the ashes which the fire hath made by consuming the burnt-offering on the altar, and he shall place them beside the altar.

4 And he shall take off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes to without the camp, unto a clean place.

5 And the fire upon the altar shall be burning on it, it shall not be put out, and the priest shall burn wood on it every morning; and he shall lay in order upon it the burnt-offering, and he shall burn thereon the fat of the peace-offerings.

6 A perpetual fire shall be burning upon the altar: it shall not go out.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our ancestors, to have compassion on us, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us remission for all our transgressions; and that the holy temple may speedily be rebuilt in our days, that we may offer in thy presence the daily burnt-offering, that it may atone for us: as thou hast commanded us in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses; as it is said,

And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My oblation, my food for my offerings made by fire, of a sweet savor unto me, shall ye observe to offer unto me in its

לְיִ בָּמוֹעֵד֙וּ וְאַמְרָתְךָ לְהָמָר֙ זֶה הָאֲשָׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבֵנוּ לִיהְוָה
כְּבָשִׂים בְּנֵי־שְׂנִיאָה רְטִימִם שְׁנִים לְיוֹם עַלְּהַתְּמִידָה אֶת־
הַכְּבָשׁ אֶחָד תִּعְשֶׂה בְּבָקָר וְאֶת הַכְּבָשׁ הַשְׁנִי תִּعְשֶׂה בֵּין
הַעֲרָבִים וְעַשְׂרִירִת הַאֲיָפָה סְלָת לְמַנְחָה בְּלוֹדָה בְּשָׂמִן כְּתִיחָתָ
רְבִיעַת הַקִּין עַלְּתַת הַמִּיד הַעֲשִׂיה בְּהַר סִינֵּי לְרִיחַ נִיחָתָ
אֲשָׁה לִיהְוָה וְגַנְסְּבָוּ רְבִיעַת הַהִזְׁלָכָבָשׂ הַאֲחֵר בְּקָדְשָׁה הַסְּפָה
גַּסְפָּה שְׁכָר לִיהְוָה וְאֶת הַכְּבָשׁ הַשְׁנִי תִּعְשֶׂה בֵּין הַעֲרָבִים
כְּמַנְחַת הַבָּקָר וּכְגַנְסְּבָוּ תִּعְשֶׂה אֲשָׁה בַּיּוֹם נִיחָתָ לִיהְוָה:

וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יְרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צְפָנָה לְפָנֵי יְהָוָה וּוּרְקֵי בְּנֵי
אַהֲרֹן הַבְּנִים אֶת־צְדָמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סְכִיבָה:

אַתָּה הוּא יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁהַקְרִיבוּ אֲבוֹתֵינוּ
לְפָנֵיךְ אֶת קְטָרַת הַפְּמִים בְּזַעַם שְׁבִית הַמִּקְדָּשׁ קִים בְּאֵשֶׁר
צִקְיָת אֹתוֹם עַל פִּידִי מֹשֶׁה נִבְיאָה פְּכַתּוֹב בְּתוֹרָתָה:

(שמות ל")
וַיֹּאמֶר יְהָוָה אֶל־מֹשֶׁה קְח־לְךָ סְפִים נָטָף וּוְשְׁלָלָת וְחַלְבָנָה
סְפִים וְלִבְנָה וּבָה בְּרֵד בְּבָרֵד יְהָוָה וְעַשְׂתָּה קְטָרַת רְקָח
מַעֲשֵׂה רֹקֵח מִמְלָח טֹהוֹר קָדְשׁוֹ וְשַׁחַקְתָּ מִמְפָנָה תְּלֵךְ וּנְתַחַת
מִמְפָנָה לְפָנֵן הַעֲדָת בְּאַחֲל מַזְעֵד אֲשֶׁר אָוֶן לְהָ שְׁמָה קָדְשׁ
קָדְשִׁים תִּתְהִיא לְכֶם וּנְאָמֵר וְהַקְרִיב עַלְיוֹן אַהֲרֹן קְטָרַת
סְפִים בְּבָקָר בְּבָקָר בְּקָרִיבָה אֶת־הַנְּגָרָת יְקִטְרִיבָה וּבְהֻלּוֹת
אַהֲרֹן אֶת־הַנְּגָרָות בֵּין הַעֲרָבִים יְקִטְרִיבָה קְטָרַת הַמִּיד לְפָנֵי יְהָוָה
לְדַרְתֵּיכֶם:

תַּעֲבֹד בְּבָנֵן פְּטוּם הַקְטָרַת בְּיַצְדָּךְ שֶׁלַשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים וְשָׁמֹנָה
מְגִינִים הַיּוּ בָּהּ שֶׁלַשׁ מֵאוֹת וְשָׁבָעִים וְחַמְשָׁה בְּמַנְצִי יְמֹת
הַחֲטֹהָה מְנָה לְכָל יוֹם פָּנָס בְּשַׁחַרְתִּים וּפָנָס בֵּין הַעֲרָבִים.

due season. And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord; he-lambs of the first year without blemish, two day by day, for a continual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even; and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. It is a continual burnt offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savor, an offering made by fire unto the Lord. And the drink offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou pour out a drink offering of strong drink unto the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even: as the meal offering of the morning, and as the drink offering thereof, thou shalt offer it, an offering made by fire, of a sweet savor unto the Lord.

And he shall slay it on the side of the altar northward before the Lord: and Aaron's sons, the priests, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

Thou art the Lord! our God! before whom our ancestors burnt incense, whilst the holy temple was standing, as thou didst command them through Moses thy prophet, as it is written in thy law.

And the Lord said, unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; these sweet spices with pure frankincense: of each there shall be an equal weight. And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of an apothecary, tempered together, pure and holy. And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be unto you most holy. And it is said, "And Aaron shall burn thereon (on the altar) incense of spices every morning; when he dresseth the lamps he shall burn incense upon it. And when Aaron lighteth the lamps at evening, he shall burn incense upon it; a perpetual burning of incense before the Lord throughout your generation."

The rabbins have taught how the mixture of the perfume of incense was made: it contained three hundred and sixty-eight manches. Three hundred and sixty-five of which were according

וּשְׁלֵשָׁה מְנִים יַתְרִים שְׂלֵיחֶם מִבְנִים כֹּהן גָּדוֹל מְלָא הַפְּנִים בַּיּוֹם הַכְּפּוֹרִים וּמְהִירָּן לְמִכְבְּשָׁת בְּעֵרֶב יוֹם הַכְּפּוֹרִים וְשֹׁזְקָנוּ יְפֵה יְפֵה בְּדִי שְׁתָהָא בְּקָה מִן תְּקָה וְאֶחָד עֲשָׂר סְמִינִים קַיּוּ בָּה אֲלֹו הָנוּ הָאֲרִי וְהַצְפָּרוּ חַלְבָּנָה וְהַלְבָּנָה מַשְׁקָל שְׁבָעִים שְׁבָעִים מִנָּה כוֹר וּקְצִיעָה שְׁבָלָת גְּרָד וּכְרָכָם כַּשְׁקָל עֲשָׂה עֲשָׂר אֲשָׂה עֲשָׂר מִנָּה הַקְּשָׁט שְׁנִים עֲשָׂר וְקָלוֹפָה שְׁלֵשָׁה וְגַםְעוֹן תְּשֵׁעה בְּרִית בְּרִשְׁנָה תְּשֵׁעה קְבִין יְיָן קְפָרִיסִין בָּאֵין תְּלָהָא וְקְבִין תְּלָהָא וְאֵם לֹא מֵאֵין קְפָרִיסִין מִבְיאָה חַמְרָה חַרְוָין עַתִּיק כְּלָח סְדוּמִית רְבָע תְּקָבָה מַעַלָּה עֲשָׂן בֶּל שְׁחוֹא רְבִי נְהָן הַבְּבִּילִי אוֹמֵר צָפָה בְּפַת תְּרוּבָן כָּל שְׁחוֹא וְזַס נְתַן בָּה דְּבָשׁ פְּסָלָה וְאֵם חַבָּר אֶתְתָּ מְקָל סְמִינָה חַבָּר מִיהָה :

בְּרוּ שְׁמַעַן בָּן גָּמְלַיאֵל אוֹמֵר הָאֲרִי אַנְטוֹ אֶלְאָ שְׁרָף הַגּוֹטָף מַעֲצָי הַקְּטָף בְּרִית בְּרִשְׁנָה שְׁשָׁפִין בָּה אֶת הַצְפָּן בְּדִי שְׁתָהָא נְאָה יְיָן קְפָרִיסִין עֲשָׂרָן בָּו אֶת הַצְפָּן בְּדִי שְׁתָהָא עֲשָׂה וְהַלָּא מֵי בְּגָלִים יְפֵן לָה אֶלְאָ עֲזָאין בְּגָנִיסִין מֵי בְּגָלִים בְּמִקְדָּשׁ מִפְנֵי דְּכָבּוֹד :

הַנְּגִיא רְבִי נְהָן אוֹמֵר בְּשְׁחוֹא שְׁזָהָק אָמֵר הַדָּק הַיְתָב הַיְתָב הַדָּק הַדָּק מִפְנֵי שְׁהַקּוֹל יְפֵה לְבָעָמִים גְּטָמָה לְחַצְאָן כִּשְׁרָה לְשִׁלְישׁ וְלְרַבִּיעַ לֹא שְׁמַעַנוּ אָמֵר רְבִי יְהֻדָּה זֶה הַכְּלָל אֵם כְּמִדְתָּה כִּשְׁרָה לְחַצְאָן וְאֵם חַפְרָא אֶתְתָּ מְכָל סְמִינָה חַבָּר מִיהָה :

הַנְּגִיא בָּר קְפָרָא אָמֵר אֶתְתָּ לְשָׁשִׁים אוֹ לְשָׁבָעִים שְׁנָה חִתָּה בָּאָה שֶׁל שְׁנִים לְחַצְאָן וְעוֹד תָּגִי בָּר קְפָרָא אֲלֹו

to the number of days of the solar year; and of the three remaining manehs, the high priest was to take his hands full, on the day of atonement: these were again put into the mortar on the eve of the day of atonement, to perform the commandment, "Take of the finest beaten incense." It was composed of eleven sorts of spices; viz., balm, onycha, galbanum, frankincense, of each an equal weight, viz., seventy manehs; myrrh, cassia, spikenard, and saffron, of each an equal weight, sixteen manehs; costus, twelve manehs; the rind of an odoriferous tree, three manehs; cinnamon, nine manehs; soap of Carsina, nine kabs; wine of capers (or Cyprus), three seahs, and three kabs; and if Cyprus wine could not be had, strong white wine was substituted for it; salt of Sodom, the fourth part of a kab; and of an herb called ma'aleh 'ashan, a small quantity. Rabbi Nathan, the Babylonian said, "Also a small quantity of the amber of Jordan. If honey was mixed with it, it was profaned; and if it was deficient in any one of its ingredients, he was accounted to have incurred the penalty of death.

Rabbi Simeon, the son of Gamliel, saith, That the balm issues from an incision in the tree called balsamum. And for what purpose did they use the soap of Carsina? to refine the onycha (or cloves), that it might have a handsome appearance; and for what purpose was the wine of Cyprus brought? to soak the cloves (or onycha) therein, that it might become hard: and though another substance was also proper for the purpose, yet was it not used, because it was not decent to bring it into the temple.

It was learned, Rabbi Nathan says: When he pounds it he says: Pound it thin, well, well, thin pound it, because the voice is good for the spices. If he prepared one half thereof it is also right; but if he prepared one third part or one fourth part thereof, we have not heard it to be right. Rabbi Judah said: This is the rule, if according to its measure it is right even one half thereof; but if he omitted one of its spices he was liable to the penalty of death.

It was learned Bar Kappara says: Once in sixty or in seventy years it was prepared from the remainders about one half. And furthermore has Bar Kappara learned, if he had put therein a

היה נתנו בה קורתוב של דבר אין אדם יכול לעתוד מפני ריחנה ולמה אין מערבין בה דבר שפנוי שהחורה אסורה כי כל שאר וכל דבר לא פקתיו מפני אשה לנו:

ניפי יי צבאות עמנז משגב לנו אלחי יעקב סלה:
ניפי יי צבאות אשרי אדים בוטח לך: ניפי יי הושיעה
המלך יעננו ביום קראני: אתה סחר לי מצר
הצרכני רני פלט הסובגני סלה: וערבה לי מנוח
יהודה וירושלים כימי עוזם וכשנים קדמוניות:

אבי היה מסדר סדר המערה משכיא גגمرا ואלבא
דאבא שאול. מערה גדולה קודמת למערה שנייה של
קטרת. ומערה שנייה של קטרת קודמת לבודור שני גורי
עצים ובודור שני גורי עצים קודם לדzon מזבח הפנימי
וזדzon מזבח הפנימי קודם להטבת חמש ערות והטבת
חמש ערות קודמת לדם תמיד ודם תמיד קודם להטבת
שתי ערות והטבת שתי ערות קודמת לקטרת וקטרת קודמת
לאברים ואברים למנה ומנה להטבתן והטבתן לנכסין
ונכסין למספין ומוספין לבוכין ובוכין קודמן להטميد של
בון הערים שנאמר וערקה עליה העלה והקтир עליה חלב
השלמים עליה השלים כל בקרבתן כלם:

אנא בכח גודלת ימינך תפיר צורחה: קבל רעת
עטך שגבנו טהרנו נורא: נא גבור דורשי יהוד
ביבת שמורים: ברכם טהרם רחמים צדקתה תמיד
גםלים: פcin קדוש ברוב טובך גהיל עדרתך: יתיד

small quantity of honey, no man could stand because of its odor; and why was not mixed therein honey? because the Law says: For any leaven, nor any honey, you shall not burn of it as a fire-offering to the Lord.

(say three times:) The Lord of hosts! is with us; A strong hold for us is the God of Jacob Selah. (say three times:) O Lord of hosts! Happy is the man that trusteth in thee. (say three times:) O Lord, save; the King may answer us in the day in when we call. Thou art a hiding place to me; from distress thou wilt preserve me; With songs of deliverance thou wilt surround me. Selah. Then shall be pleasant to the Lord the offerings of Judah and Jerusalem, as in the days of old and as in ancient years.

Abayyeh disposed the order of the daily service in the temple, as appointed by the Talmudists; and according to the opinion of Abba Saul. The great order preceded the second order of the incense; and the second order of incense preceded the ranging of the two pieces of wood upon the altar; and the ranging of the two pieces of wood preceded the removal of the ashes from the inner altar; and the removal of the ashes from the inner altar preceded the dressing of the five lamps of the candlestick; and the dressing of the five lamps, preceded the sprinkling of the blood of the continual offering; and the sprinkling of the blood of the continual offering preceded the dressing of the two lamps; and the dressing of the two lamps preceded the burning of incense; and the incense preceded the offering of the members of the sacrifice; and the offering of the members preceded the meat-offering; and the meat-offering preceded the baked meat-offering; and the baked meat-offering preceded the drink-offerings; and the drink-offerings preceded the additional offerings; and the additional offerings preceded the two spoons of frankincense; and the two spoons of frankincense preceded the continual evening offering as it is said, "And he shall lay the burnt-offering in order upon it, and he shall burn thereon the fat of the peace-offerings;" i. e., he shall therewith finish all the offerings of the day.

O Lord! we beseech thee to loosen, with the greatness of thy powerful right hand, those that are bound in captivity. Accept the cry of thy people; exalt and purify us, O thou who art tremendous! O, most powerful God! we beseech thee to preserve, as the apple of the eye, those that seek thee, vho art God alone. Bless, and purify them, and continually requite them according to thy merciful righteousness. Thou, who art most mighty and holy! guide thy congregate people with thine abundant good-

גַּאֲחַ לְעָמֵד פֶּנֶה. וּבְרִי קְדוֹשָׁתֶךָ : שְׂוֻעַתְנוּ קְבָל
וְשִׁמְעַ צָעַקְתָּנוּ יוֹדֵעַ תְּפָלָמוֹתֶךָ בְּרוֹזֶךָ שֵׁם בְּבוֹד
מְלִכּוֹתֶךָ לְעוֹלָם וְעַד :

לשנה

וּבַיּוֹם הַשְׁבָת שְׁנִי בְּבָשִׁים בְּנֵי שְׁנָה תְּמִימָם
וְשְׁנִי עַשְׂרָנִים סְלִת מִנְחָה בְּלוֹלָה בְּשָׁמָן וְגַסְפוֹ :
עַלְת שְׁבָת בְּשִׁבְתָּו עַל עַלְת הַתְּמִיד וְגַסְבָּה :

ראש חדש

וּבְרָאָשִׁי הַרְשָׁבָם פְּקָרִיבָו עַלְת לְיִ פְּרִים בְּנֵי
בְּקָר שְׁנִים וְאַיִל אֶחָד בְּבָשִׁים בְּנֵי שְׁנָה שְׁבָעָה
תְּמִימָם : וּשְׁלִשָּׁה עַשְׂרָנִים סְלִת מִנְחָה בְּלוֹלָה בְּשָׁמָן
לְפָר הַאָחָד וְשְׁנִי עַשְׂרָנִים סְלִת מִנְחָה בְּלוֹלָה בְּשָׁמָן
לְאַיִל הַאָחָד : וּעַשְׂרָן עַשְׂרָן סְלִת מִנְחָה בְּלוֹלָה
בְּשָׁמָן לְפֶבֶש הַאָחָד עַלְת רִיח נִיחוֹת אַשָּׁה לְיִי :
וְגַסְבִּיהם הַצִּי הַחַי יְהִי לְפָר וּשְׁלִישָׁת הַחַי לְאַיִל
וּרְבִיעִית הַחַי לְפֶבֶש יְיַיָּן . זֹאת עַלְת חַדְשָׁ בְּחוֹדֶשׁ
לְחַדְשֵׁי הַטָּנָה : וּשְׁעִיר עַזְוִים אֶחָד לְחַטָּאת לְיִי . עַל
עַלְת הַתְּמִיד יִעַשָּׂה וְגַסְפוֹ :

רְבָז הַעוֹלָמִים אַתָּה צִוִּיתָנוּ לְהַקָּרֵיב כְּרָבֵן
הַתְּמִיד בְּמַעַדְךָ וְלְהִזְוֹת בְּהָנִים בְּעַבּוֹדָתָם

ness. Thou who art God alone, and most excellent, regard thy people, who continually make mention of thy holiness. Accept our prayers, and hearken to our cries, O Thou! to whom all secrets are known.

Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever!

On Sabbath the following is added:—

And on the sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof: this is the burnt offering of every sabbath, beside the continual burnt offering, and the drink offering thereof.

On New Moon the following is added:—

And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the Lord; two young bullocks, and one ram, seven he-lambs of the first year without blemish; and three tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, for each bullock; and two tenth parts of fine flour for a meal offering; mingled with oil, for the one ram; and a several tenth part of fine flour mingled with oil for a meal offering unto every lamb; for a burnt offering of a sweet savor, an offering made by fire unto the Lord. And their drink offerings shall be half an hin of wine for a bullock, and the third part of an hin for the ram, and the fourth part of an hin for a lamb: this is the burnt offering of every month throughout the months of the year. And one he-goat for a sin offering unto the Lord; it shall be offered beside the continual burnt offering, and the drink offering thereof.

Sovereign of the universe! thou didst command us to offer the daily sacrifice in its appointed time; and that the priests should officiate in their proper service, and the Levites at their desk.

וְלֹא יִם בְּהִזְכָּנָם וַיִּשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדָם. וְעַתָּה
בְּעַזְנוֹתֵינוּ חָרַב בֵּית הַפְּקָדָשׁ וּבָטַל הַתְּמִיד
וְאַין לְנוּ לֹא כָּהֵן בְּעַבּוֹדָתוּ וְלֹא לְיוּ בְּהִזְכָּנָם
וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדוֹ. וְאַתָּה אָמַרְתָּ וְנִשְׁלַמָּה
פְּרִים שְׁפָתֵינוּ: לְבָנֶן יְהִי רָצֵן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שִׁיחָא שִׁיחָ
שְׁפָתֹותֵינוּ חָשׁוֹב וּמְקָבֵל וּמְرָצָה לִפְנֵיךָ
כִּאֵלֶךְ קָרְבָּנוּ קָרְבָּן הַתְּמִיד בְּמוֹעֵדוֹ וּמַעֲמָדָנוּ
עַל מַעֲמָדוֹ:

אִיזֶה מָקוֹם שֶׁל זְבָחִים קָדְשִׁי קָדְשִׁים שְׁחִיטָתָנוּ בְּצִפְנָן
פָּר וּשְׁעִיר שֶׁל יוֹם הַכְּפֹרוֹת שְׁחִיטָתָנוּ בְּצִפְנָן וּקְבּוֹל דְּמָנוּ בְּכָלִי
שְׁגָתָה בְּצִפְנָן וּדְמָנוּ מְעֻזָּן תְּוֵיה עַל בֵּין הַבָּדִים וּעַל הַפְּרָנָח
וּעַל כְּזָבֵחַ הַזָּהָב מְרָגֵנה אֶתְתָּמָן מְעֻבָּת. שְׂרִיר תְּדָם תְּהָ
שׁוֹפֵךְ עַל יְכוֹד מִעָרְבִּי עַל כְּזָבֵחַ הַחַיצֵן אָם לֹא נָתַן לֹא
עֲבָב: קָרִים הַגְּשָׁרָפִים וַיְעִירִים הַגְּשָׁרָפִים שְׁחִיטָתָנוּ בְּצִפְנָן
וּקְבּוֹל דְּמָנוּ בְּכָלִי שְׁגָתָה בְּאָפִן וּדְמָנוּ מְעֻזָּן תְּוֵיה עַל הַפְּרָנָח וּעַל
מְבָחָה הַזָּהָב מְתָנָה אֶחָת מְהֻן מְעֻבָּת. שְׂרִיר תְּדָם תְּהָ שׁוֹפֵךְ
עַל יְכוֹד מִעָרְבִּי שֶׁל מְבָחָה הַחַיצֵן אָם לֹא נָתַן לֹא עֲבָב. אָלוּ וְאָלוּ
גְּשָׁרָפִין בְּבֵית הַקָּשָׁן: פְּתָאת הַצּוֹבָר וְהַקָּחֵד אָלוּ תְּנַתֵּאת

that the prayers of our lips shall be accepted as the offering of steers. Therefore, let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and God of our ancestors, that the prayers of our lips may be accounted, accepted, and esteemed before thee, as if we had offered the daily sacrifice in its appointed time, and had stood in our station.

1. Which are the places where the sacrifices were offered?—Those that were most holy were slain on the north side of the altar: the bull and the he-goat of the Day of Atonement were slain on the north side; their blood was received in a vessel of ministry on the north side, and had to be sprinkled between the staves of the ark, and towards the veil, and upon the golden altar: one of these sprinklings omitted rendered the whole ceremony invalid. The remaining blood the priest poured out at the western base of the outer altar; if, however, he did not do so, the omission did not render the ceremony invalid.. 2. The bulls and he-goats which were to be wholly burnt were slain on the north side; their blood was received in a vessel of ministry on the north side, and had to be sprinkled towards the veil and upon the golden altar: one of these sprinklings omitted rendered the whole ceremony invalid. The remaining blood the priest poured out at the western base of the outer base; if, however, he failed to do so, it did not render the ceremony invalid: both these and the preceding offerings were burnt in the repository of ashes. 3. The sin offerings of the congregation and of the individual.—These are the sin offerings of the congregation:

תפלת שחרית

הציבור עזיר ראי קדושים ושל מושבות שהייתה בצפון
וקובל דין בכל שרת בצפון ודין מעון ארבע מינות על
ארבע קבנות: כיצד עליה בבבש וננה לסובב ובא לו להן
דורות מורהית. מורהית צפונית. צפונית מערבית. מערבית
דרומית. שירי הדם היה שופה על יצד דרום. ונאלין
לפניהם מן הקלאים ליברי כהה בכל מאכל ליום ולילה
עד חצות:

העולה קדש קדושים שהייתה בצפון וקובול דמה בכל
שרת בצפון וריה טzion שטי מנות שנן ארבע ובעונה
הപיט ובורות וכליל לאשים:

ובחי שלמי אבוד ואשומות. אלו הן אשומות אשם גילדות
אשם מועלות אתם שפה חרופה אשם ניר אשם מצורע
אשם הלי: שהייתה בצפון וקובול דין בכל שרת בצפון
ודין טzion שטי מנות שנן ארבע. ונאלין לפנים מן
הקלעים ליברי כהה בכל מאכל ליום ולילה עד חצות:

התודה ואיל ניר קדושים קלים שהייתה בכל מקום בעורה
ודין מעון שטי מנות שנן ארבע. ונאלין בכל העיר בכל
אדם בכל מאכל ליום ולילה עד חצות: המורים מהם פיויא
בhem גלא שהמורים נאכל לבוגרים לנשיהם ולבוגרים
ולעבנדים:

שלמים קדושים קלים שהייתה בכל מקום בעורה ומהן
מעון שטי מנות שנן ארבע. ונאלין בכל העיר בכל
אדם בכל מאכל לשני ימים ולילה אחד: המורים מהם
פייא בהם אא שהמורים נאכל לבוגרים לנשיהם ולבוגרים
ולעבנדים:

south-east, the north-east, the north-west and the southwest corners. The remaining blood poured out at the southern base of the altar. These sacrifices might be eaten, dressed after any manner, by the males of the priesthood, within the hangings of the court, the same day and evening until midnight.

4. The burnt offering belonged to the class of the most holy. It was slain on the north side; its blood was received in a vessel of ministry on the north side; and of its blood two sprinklings had to be made (at opposite angles of the altar) so as to constitute four, (a portion of the blood thus reaching each of the four sides of the altar). This offering had also to be flayed, dismembered and totally consumed by fire.

5. The peace offerings of the congregation and the trespass offerings.—These are the trespass offerings: the trespass offerings for robbery, for profane appropriation of sanctified objects, for carnally knowing a handmaid already promised in marriage; the trespass offering of a Nazirite who has become defiled by a dead body; the trespass offering of a leper at his cleansing; the trespass offering of one who is in doubt whether he has committed an act that has to be atoned for by a sin offering. All these were slain on the north side; their blood was received in a vessel of ministry on the north side; and of their blood two sprinklings had to be made at the altar in such a manner as to constitute four. These sacrifices might be eaten, dressed after any manner, by the males of the priesthood, within the hangings of the court, the same day and evening until midnight.

6. The thank offering and the ram of the Nazirite were holy in a minor degree. They might be slain in part of the court; of their blood two sprinklings had to be made at the altar in such manner as to constitute four; and they might be eaten, dressed after any manner, by any person, in any part of the city, the same day until midnight. To the portions thereof belonging to the priests the same rule applied as to the rest, except that the former might only be eaten by the priests, their wives, their children and their slaves.

7. The peace offerings were also holy in a minor degree. They might be slain in any part of the court; of their blood two sprinklings had to be made at the altar in such a manner as to constitute four, and they might be eaten, dressed after any manner, by any person, in any part of the city, during two days and one night. To the portions thereof belonging to the priests the same rule applied as to the rest, except that the former might only be eaten by the priests, their wives, their children and their slaves.

תפלות שחרית

הבכור והצעיר והפסח קדושים כללים שהייתה בכל מקום בעירה ודרין טיען מטהה אחת וב└בך שיטן בוגר חיסוד. עיטה באילן הבכור נאכל לפנהים והצעיר לא כל אדם. נאכלין בכל הגיאר בכל מאכל לשני ימים וליה אחד. הפסח איתנו נאכל אלא בלילה ואיתו נאכל אך עד הנזות איתנו נאכל אלא למןינו ואיתו נאכל אך צלי:

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה כדות תעודה נדרשת בהן: מקל וחמר. ומגודה שוה. מבניין אב כברוב אחד. ומכבנין אב משני ברובים. מכלל ופרט ופרט וככל. מכלל ופרט וכלל או אריה דן אלא כיון הברט. מכלל שהוא צരיך וכלל ופרט. ופרט שהוא צרייך לכלל: כל דבר שעשו בכלל והוא מון הבלתי ללייד לא ללייד על עצמו ויא אלא ללייד על הכלל כלו יצא: כל דבר שעשו בכלל והוא לטעון מטעם אחד שהוא בגיןנו יצא להקל ולא להחמיר: כל דבר שעשו באכל ויצא לטעון מטעם אחר שלא בגיןו יצא להקל ולהחמיר: כל דבר שעשו הרבה להקל ולא להחמיר או אריה יכול דבר החרש או אריה יכול דבר העודה ברכל יצא לדון בדבר החרש או אריה יכול להחמיר לבללו עד שעיהו רשות וברכוב לבללו בפירוש. דבר הלמד מעניתו. ודבר הלמד מסתמו. וכן (ויבא) עני ברובים הפסחים זה את זה עד שיבא רARTHOB השלישין ביריעת גיניהם: ידרצון כלאניך או אלקינו ואלמי אבותינו ליבנה בית המקדש כסדרה בימינו ומן סלאננו כתורה: ושם נזרך ביראה בימי עולם ובימים קדומות: וארקה חי מעתה יהונת וירוחם כימי עולם ובימים קדומות: (קדיש דרבנו צד 215).

8. The first-born the tithe of cattle and the paschal lamb were likewise holy in a minor degree. They might be slain in any part of the court; only one sprinkling of their blood had to be made; this, however, had to be done towards the base of the altar. In respect to their consumption the following differences prevailed: the first-born might be eaten only by the priests, while the tithe might be eaten by any person: both might be eaten, dressed after any manner, in any part of the city, during two days and one night. The paschal lamb might only be eaten the same evening until midnight; it might be partaken of by none but the previously appointed number of persons, and it might only be eaten roasted.

Rabbi Ishmael says: There are thirteen exegetical principles by which the Law is expounded:—1. The inference from minor to major. 2. The inference from a similarity of phrases. 3. A general law may be derived by induction from different cases which, occurring in the same or in different verses, have yet some feature in common. 4. A general proposition followed by the enumeration of particulars already comprehended in the general proposition, (in which case the scope of the proposition is limited by the things specified). 5. An enumeration of particulars followed by a general proposition in which they are also comprehended, (in which case the scope of the proposition extends also to the things not specified). 6. Two general propositions, separated from each other by an enumeration of particulars, include only such things as are similar to those specified. 7. All inference drawn from a general proposition complemented by a particular term, and an inference drawn from a particular term complemented by a general proposition. 8. If anything is included in a general proposition and is then made the subject of a special statement, that which is predicated of it is not to be understood as limited to itself alone, but is to be applied to the whole of the general proposition. 9. If anything is included in a general proposition, and is then singled out in order to be made the subject of a special statement, similar to the general proposition, this particularisation is intended, so far as its subject is concerned, to lessen and not to add to its restrictions. 10. If anything is included in a general proposition, and is then singled out in order to be made the subject of a special statement, not similar to the general proposition, this particularisation is intended in some respects to lessen and in others to add to its restrictions. 11. If anything is included in a general proposition, and is then made the subject of a fresh statement (not in harmony with the former), the terms of the general proposition will not apply to it, unless the Scripture distinctly indicates that they shall apply. 12. The meaning of a passage may be deduced from its context, or from some subsequent passage. 13. Similarly, when two passages are in contradiction to each other, the explanation can be determined only when a third text is found capable of harmonizing the two.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years.

מִזְמוֹר שֶׁיר חֲנַבָּת הַבָּיִת לְדוֹרוֹ: אַרְוֹמָמָה יְיָ כִּי
 דְּלִיתָנִי וְלֹא שְׁמַחַת אֵיבִי לִי: יְיָ אַלְדוֹ
 שְׁנוּעָתִי אֱלֹהִים וְתִרְפָּאָנִי: יְיָ הַעֲלִית מִן שָׁאָל נְפָשִׁי
 חַיְתָנִי מִרְדֵּי בּוֹרָה: זְמַרְתִּי לִי הַסִּידְרוֹ וְחוֹדוֹ לְזָכָר
 קְדֻשָּׂו: כִּי רָגַע בְּאָפָּו חַיִם בְּרָצָנוּ בְּעָרָבָה יָלִין בְּכִי
 וְלַבְּקָרָ רְנָה: וְאַנְיָ אָמַרְתִּי בְּשָׁלוֹן בְּלֹ אַמּוֹט
 לְעוֹלָם: יְיָ בְּרָצָונָה הַעֲמָרָת לְהַרְרִי עַז הַסְּתָרָת
 פְּנִיקָה חַיִיטִי נְבָחָלָה: אֱלֹהִים יְיָ אַקְרָא וְאֵל אַדְנִי
 אַתְּחַפֵּן: מַה בָּצָע בְּדָמִי בְּרַדְתִּי אֶל שְׁחָת הַיּוֹדָךְ
 עַפְרָה הַיָּגִיד אַמְתָּהָה: שְׁמַע יְיָ וְדַבֵּנִי יְיָ הַיָּה עֹזָר
 לִי: הַפְּכָת מִסְפָּרִי לְמַחְול לִי פְּתַחַת שְׁקָי וְתָאוּרִי
 שְׁמַחָה: לִמְעָן יְזַמַּרְךָ כְּבָזָד וְלֹא יָדָם יְיָ אֱלֹהִי
 לְעוֹלָם אָזְדָּה: קְדִישׁ יְהוָם (80).

פסוקי דזמרה

בְּרִיגִינִי ?יְמַן אֵת פִּי לְהַזְוֹת וְלַהֲלָל וְלִשְׁבָח אֵת בּוֹרָא לְזַיִם
 יְהֹוָה קָדוֹשָׁא בָּרוּךְ הוּא וְשִׁבְיָתָה עַל יְהִי כְּהֵזָא טָמֵד
 גַּנְזִילָם בְּזַיִם כָּל יִשְׂרָאֵל :

בָּרוֹךְ שָׁאָמֵר וְהֵיה הַעוֹלָם • בָּרוֹךְ הוּא •
בָּרוֹךְ עַשְׂהָ בְּרָאשָׁית • **בָּרוֹךְ** אוֹמֵר
וְעַשָּׂה • **בָּרוֹךְ** גּוֹזֵר וּמַקִּים • **בָּרוֹךְ** מְרַחְם
עַל הָאָרֶץ • **בָּרוֹךְ** מְרַחְם עַל הַבְּرִיאוֹת. **בָּרוֹךְ**

A Psalm; a Song at the Dedication of the House; a Psalm of David. I will extol thee, O Lord; for thou hast drawn me up, and hast not made my foes to rejoice over me. O Lord, my God, I cried unto thee, and thou didst heal me. O Lord, thou broughtest up my soul from the grave; thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing praise unto the Lord, O ye his loving ones, and give thanks to his holy name. For his anger is but for a moment; his favor is for a lifetime: weeping may tarry for the night, but joy cometh in the morning. As for me, I said in my prosperity I shall never be moved. Thou, Lord, of thy favor hadst made my mountain to stand strong; thou didst hide thy face; I was confounded. I cried unto thee, O Lord; and unto the Lord I made supplication: What profit is there in my blood if I go down to the pit? Can the dust give thanks to thee? Can it declare thy truth? Hear, O Lord, and be gracious unto me: Lord, be thou my helper. Thou hast turned for me my mourning into dancing; thou hast loosed my sackcloth, and girded me with gladness: to the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent: O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever.

Mourners' Kaddish. (80)

Psalms

I arrange my mouth to thank, praise and glorify my creation. In the name of the Holy Unity, blessed be He; In the name of Him who is concealed and hidden. In the name of all Israel.

Blessed be he who spake, and the world existed: blessed be he: blessed be he who was the maker of the world in the beginning: blessed be he who speaketh and doeth: blessed be he who decreeth and performeth: blessed be he who hath mercy upon the earth: blessed be he who hath mercy upon his creatures: blessed be he

מְשֻׁלָּם שָׁבֵר טוֹב לִירָאָיו. בָּרוּךְ חַי לְעֵד
וְקִים לְנֶצֶח. בָּרוּךְ פָּזָה וּמַצִּיל בָּרוּךְ שְׁמוֹ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הֲאֵל
הָאָב הַרְחָמֵן הַמְּהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מִשְׁבָּח
וּמִפְּאָר בְּלִשּׁוֹן חַסְדֵּיו וּעֲבָדָיו וּבְשִׁירֵי דָּיוֹד
עַבְדָּךְ. נְהַלֵּךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת
גְּדוֹלָה וּגְשִׁבְחָה וּגְפָאָרָה וּגְזִבְירָה שְׁמֶךְ
וּגְמַלְיָה מִלְבָנוֹ אֱלֹהֵינוּ. יְהִיד חַי הָעוֹלָם
מֶלֶךְ מִשְׁבָּח וּמִפְּאָר עָד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מַהְלָל בְּתִשְׁבְּחוֹת:

הַזְׂדוֹ לְיִי קָרָא בְּשָׁמוֹ הַזָּרוּעָ בְּעַמִּים עַלְיוֹתָיו:
שִׁירָיו לוֹ זָפָרוֹ לוֹ שִׁיחָו בְּכָל נְפָלָתָיו: הַתְּהִלָּה
בְּשָׁם קָדְשׁוֹ יִשְׁמַח לִבְּ מַבְקֵשִׁי יְיָ: דָּרְשׁוֹ יְיָ
וַעֲזֹז בְּקָשָׁר פָּנָיו תָּמִיד: וּבָרוּךְ נְפָלָתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה
מַזְפָּתוֹ וּמַשְׁפָּטָיו פִּיהוּ: וּרְעֵב יִשְׂרָאֵל עַבְרוֹ בְּנֵי
יִעָּקָב בְּחִירָיו: הַוָּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הָאָרֶץ
מַשְׁפָּטוֹ: זָכָרוֹ לְעוֹלָם בְּרִיתָיו דָּבָר צֹהָה לְאַלְפַּה דָּזָר:
אֲשֶׁר בָּרַת אֶת אֶבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לִיצָּחָק: וּנְעִמִּדָּה
לִיעַקְבָּר לְחַק לִיְשָׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לְאַמְرָר לְהָאָתָן
אָרֶץ בְּגַעַן הַכָּל נְחַלְתֶּכֶם: בְּהִזּוֹתֶכֶם מַתִּי מְסֻּפֶּר

who payeth a good reward to them that fear him: blessed be he who liveth for ever, and endureth to eternity: blessed be he who redeemeth and delivereth: blessed be his name.—Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, O God, merciful Father, praised by the mouth of thy people, lauded and glorified by the tongue of thy loving ones and thy servants. We also will praise thee, O Lord our God, with the songs of David thy servant; with praises and psalms we will magnify, laud and glorify thee, and we will make mention of thy name, and proclaim thee our King, O our God, thou the only one, the life of all worlds. O King, praised and glorified be thy great name for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, a King extolled with praises.

O give thanks unto the Lord, call upon his name; make known his doings among the peoples. Sing unto him, sing praises unto him; tell ye of all his marvellous works. Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord. Search ye for the Lord and his strength; seek ye his face evermore. Remember his marvellous works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth; O ye seed of Israel, his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God: his judgments are in all the earth. Remember his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations; (the covenant) which he made with Abraham, and his oath unto Isaac; and confirmed the same unto Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant: saying, Unto these will I give the land of Canaan, as the lot of your inheritance: when ye were but a few men in number; yea, few, and so-

במעט וגרים בה: ניתהלך מני אל גוי וממלכה
 אל עם אחר: לא העיה לאיש לעשכם ויזבח עליהם
 מלכים: אל תגע במשיחי ובגנביי אל תרעו: שירו
 לוי כל הארץ בשרו מיום אל יום ישועתו:
 ספרו בוגרים את כבודו בכל העמים נפלאתיו: כי
 נחוץ יי' ומהל מארך ונורא הוא על כל אללים:
 כי כל אלה העמים אלילים. ווי שרים עשה:
 הוז והדר לפניו עז וחדוה בנצח: הבו לי
 משפחות עמים הבו לי כבוד ועוז: הבו לי כבוד
 שמו שאן מנחה ובוא לפניו השתחוו לי
 בתורת קדש: חילו מ לפני כל הארץ אף
 פבון תבל כל תפומת: ישבחו השמים ותגלו
 הארץ ויאמרו בוגרים יי מלך: ירעם הים ומלאו
 יעלץ העדה וכל אשר בו: או ירננו עצי העיר
 לפני יי כי בא לשפט את הארץ: הוז לי כי
 טוב כי לעולם חסדו: ואמרו הוועננו אלהי ישענו
 וקבצנו והצילנו מן הגויים להזות לשם קדשו
 להשתבח בתהלה: ברוך יי אלהי ישראל מן
 העולם ועד העולם ויאמרו כל העם אמן ותהל
 לי: רוממו יי אלהינו והשתבחו להודם רגלו קדשו
 הוא: רוממו יי אלהינו והשתבחו להר קדשו כי
 קדוש יי אלהינו: והוא רחום יכפר עון ולא ישחת
 וחרבה להшиб אף ולא יעיר כל חמתו: אתה יי

journers in it; and they went about from nation to nation, and from one kingdom to another people. He suffered no man to oppress them; yea, he rebuked kings for their sakes; (saying), Touch not mine anointed ones, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord, all the earth; proclaim his salvation from day to day. Recount his glory among the nations, his marvels among all the peoples. For great is the Lord, and exceedingly to be praised: he is to be feared above all gods. For all the gods of the peoples are things of nought; for the Lord made the heavens. Grandeur and majesty are before him: strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye families of the peoples, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name: take an offering, and come before him: worship the Lord in the beauty of holiness. Tremble before him all the earth; the world also is set firm, that it cannot be moved. Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; and let them say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof; let the plain exult, and all that is therein. Then shall the trees of the forest exult before the Lord, for he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord; for he is good: for his lovingkindness endureth forever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise. Blessed be the Lord, the God of Israel, from everlasting even to everlasting. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool: holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy. And he, being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath.

לא תבלא רחמייך ממעי חסידך ואמתך תמיד יוצראי
ובור רחמייך יי' וחסדייך כי מעולם המה: הנז
ען לאלהים על ישראל פאותו ועוון בשחוקים: נזרא
אליהם ממקדשיך אל ישראל הוא נזון ען ותעצומות
לעם ברוך אלהים: אל נקמות יי' אל נקמות
הופיע: הפשא שפט הארץ השב גמול על גאים:
לי' הישועה על עטך ברכתך סלה: יי' צבאות
עמו משבג לנו אלהי יעקב סלה: יי' צבאות
אשרי אדם בוצח בה: יי' הוושיעת מלך יעננו
ביום קראנו: הוושיעת את עמה וברך את נחלתך
וירעם ונשאמ עד העולם: נפשנו חפתה לי' עוזנו
ומגננו הוא: כי בו ישמח לבני כי בשם קדשו
בטחנו: יהי חסדך יי' עלינו באשר יחלנו לך:
הראנו יי' חסדך וישעך נתן לנו: קומה עורתה
לנו ופנתנו למן חסךך: אנבי יי' אלהיך הבעלך
מארץ מזרים הרחוב פיך ואמלאהה: אשרי העם
שבכה לו אשרי העם שי אלהיו: ואני בהסרך
בטחתך יגאל לבני בישועתך אשירה לי כי גמל עלי:

אין אוסרים סופר לא בסכת ולא ביום טוב ולא בערב סוף ולא בחול המועד של סוף ולא בעייכ;
כימור לתודה הריעו לי כל הארץ: עבדו את יי' בשמה
בא לפניו ברננה: דעו כי יי' הוא אלהים הוא עשנו ולנו
אנהנו עמו וצאן מרעינו: בא שעריו בתודה חצורתו
בתחלה הדו לו ברכו שמו: כי טוב יי' לעם חסדו ועד
דור ודור אמונתו: כחול מתחילן כאן יהיו כבוי

Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old. Ascribe ye strength unto God: his majesty is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art to be feared out of thy holy places: the God of Israel he giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O God of vengeance, Lord, O God of vengeance, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth: render to the proud their desert. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing upon thy people. (Selah.) The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold. (Selah.) O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call. Save thy people, and bless thine inheritance: feed them, and carry them for ever. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy lovingkindness, O Lord, be upon us, according as we have hoped for thee. Show us thy lovingkindness, O Lord, and grant us thy salvation. Rise up for our help and set us free for thy lovingkindness' sake. I am the Lord thy God, who brought thee up out of the land of Egypt: open wide thy mouth and I will fill it. Happy is the people, that is in such a case: happy is the neople, whose God is the Lord. And as for me, I have trusted in thy lovingkindness; my heart shall be glad in thy salvation: I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

The following Psalm is omitted on Sabbath Holidays, the day before Passover, the Intermediate days of Passover, and on the day before the Day of Atonement.

Shout for joy unto the Lord, all ye lands. Serve the Lord with joy: come before him with exulting. Know ye that the Lord he is God: he hath made us, and we are his, his people and the sheep of his pasture. Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: give thanks unto him, bless his name. For the Lord is good; his loving kindness is everlasting; and his faithfulness from generation to generation.

יְהִי כָּבֹד יְהֹוָה לְעוֹלָם יִשְׁמַח יְהֹוָה בְּמַעֲשָׂיו:
 יְהֹוָה שֵׁם יְהֹוָה מְבָרֶךְ מַעֲתָה וְעַד עַוְלָם: מְפֹזֶר
 שָׁמֶשׁ עַד מִבּוֹאָן מִהְלָלֶל שֵׁם יְהֹוָה: רַם עַל בָּל גּוֹיִם
 יְהֹוָה עַל הַשָּׁמַיִם בְּכֹדוֹ: יְהֹוָה שְׁבָקֶד לְעוֹלָם יְהֹוָה
 זָכָרֶךְ לְדָר וְדָר: יְהֹוָה בְּשָׁמַיִם הַכִּין כְּסָאוֹ וּמְלָכָתוֹ
 בְּבָל מְשָׁלָה: יִשְׁמַחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגְלֵל הַאָרֶץ וַיֹּאמֶר
 בְּגּוֹיִם יְהֹוָה כָּלֵךְ: יְהֹוָה כָּלֵךְ יְהֹוָה כָּלֵךְ יְהֹוָה יִמְלֹךְ
 לְעוֹלָם וְעַד: יְהֹוָה כָּלֵךְ עַוְלָם וְעַד אָבָד גּוֹיִם
 מְאַרְצֹו: יְהֹוָה הַפִּיר עַצֶּת גּוֹיִם הַגִּיא מִחְשָׁבּוֹת עַמִּים:
 רַבּוֹת מִחְשָׁבּוֹת בְּלֵב אִישׁ וּעַצֶּת יְהֹוָה הִיא תְּקוּם:
 עַצֶּת יְהֹוָה לְעוֹלָם תָּעֶמֶד מִחְשָׁבּוֹת לְבוֹ לְדָר וְדָר:
 כִּי הִיא אָמֵר וַיֹּהִי הוּא צֹה וַיַּעֲמֹד: כִּי בָּחר יְהֹוָה
 בָּצִיּוֹן אֹהֶה לִמוּשֵׁבָלֶו: כִּי יַעֲקֹב בָּחר לוֹ יְהָיָה יִשְׂרָאֵל
 לְסֶגֶלְתּוֹ: כִּי לֹא יַטּוֹש יְהֹוָה עַמּוֹ וַיַּהֲלֹטוּ לֹא יַעֲזֹב:
 וְהֹא רְחוּם יַכְפֵּר עָזֹן וְלֹא יִשְׁחַית וְהֹרֶבֶה לְהַשִּׁיב
 אָפֹו וְלֹא יַעֲיד בָּל חִמְתוֹ: יְהֹוָה הַוְשִׁיעָה הַפְּלִקְה
 יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קְרָאנָנוּ:

אָשָׁרִי יוֹשְׁבֵי בִּיתְךָ עֹז יְהַלְלוּךְ סָלָה:
אָשָׁרִי הָעַם שַׁבְּכָה לוֹ **אָשָׁרִי** הָעַם
שְׁיֻהָה אֱלֹהָיו: תִּהְלֵה לְדָוד אֲרוֹמָמָה אֱלֹהָי
 הַפְּלִקְה וְאֲבָרְכָה שְׁמֶךְ לְעוֹלָם וְעַד: בְּכָל יּוֹם

Let the glory of the Lord endure for ever; let the Lord rejoice in his works. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord, endureth for ever; thy memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath established his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; and let them say among the nations, The Lord reigneth. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever; the nations are perished out of his land. The Lord hath frustrated the design of the nations; he hath foiled the thoughts of the peoples. Many are the thoughts in a man's heart; but the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth fast for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake, and it was; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. And he, being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call.

Happy are they that dwell in thy house: they will be ever praising thee. (Selah.)

Happy is the people, that is in such a case: happy is the people, whose God is the Lord.

A Psalm of Praise: of David.

I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy name for ever and ever.

אָבְרָהָם וְאַהֲלָה שֶׁמֶךְ לְעוֹלָם וּעֶד : גָּדוֹל
 יְהֹוה וּמִהְלֵל מְאָר וּלְגַדְלָתוֹ אֵין חִקָּר : הָוֶר
 לְדוֹר יִשְׁבַּח מְعַשֵּׂיךְ גָּבוֹרְתֶּיךְ יִגְדָּיו : בָּעֶד
 כְּבוֹד הָוֶר וְדָבְרֵי נְפָלָתֶיךְ אֲשִׁיחָה : וְעַזּוֹז
 נְרוֹאָתֶיךְ יִאָמְרוּ וְגַדְלָתֶךְ אֲסְפָרְגָּה : זָכָר
 רַב טוֹבָה יִקְיָעוּ וְאַדְקָתֶךְ יִרְגְּנָנוּ: חַפּוֹן וּרְחִים
 יְהֹוה אָרָךְ אֲפִים וְגַדְלֵל חָסֶד : טוֹב יְהֹוה
 לְכָל וּרְחַמְּיוֹ עַל כָּל מְעַשֵּׂיו : יוֹדָךְ יְהֹזה
 כָּל מְעַשֵּׂיךְ וְחַסִּידֶיךְ יִבְרָכוּהָ : בְּבוֹד
 מְלֻכָּתֶךְ יִאָמְרוּ וְגָבוֹרְתֶּךְ יִדְבְּרוּ : לְהַזְדִּיעַ
 לְבָנֵי הָאָדָם גָּבוֹרְתָּיו וּכְבוֹד הַדָּר מְלֻכּוֹתָו :
 מְלֻכָּתֶךְ מְלֻכּוֹת כָּל עַזְלָמִים וּמְמִשְׁלָתֶךְ
 בְּכָל הַדָּר וְהָרָן : סּוֹמֶךְ יְהֹזה לְכָל הַנְּפָלִים
 וּוֹקֵף לְכָל הַכְּפּוּפִים : עַינֵּי כָל אֶלְיהָ יִשְׁבְּרוּ
 וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעָרוֹן : פּוֹתַח
 אֶת יְהֹהָה וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל תִּרְצָן : צָדִיק יְהֹזה
 בְּכָל דִּרְכֵיכֶם וּחֲסִיד בְּכָל מְעַשֵּׂיכֶם : קָרוֹב יְהֹזה
 לְכָל קְרָאוֹ לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָא אָתֶם בְּאֶמֶת :

Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever.

Great is the Lord, and exceedingly to be praised: and his greatness is unsearchable.

One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts.

On the majestic glory of thy splendor, and on thy marvellous deeds, will I meditate.

And men shall speak of the might of thy awful acts; and I will recount thy greatness.

They shall pour forth the fame of thy great goodness and shall exult in thy righteousness.

The Lord is gracious and merciful; slow to anger and of great lovingkindness.

The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works.

All thy works shall give thanks unto thee, O Lord; and thy loving ones shall bless thee.

They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power.

To make known to the sons of men his mighty acts, and the majestic glory of his kingdom.

Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down.

The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their food in due season.

Thou openest thine hand, and satisfiest every living thing with favor.

The Lord is righteous in all his ways, and loving in all his works.

The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth.

רְצִין יַגְדוּ יַעֲשֵׂה וְאֶת שְׁוֹעָתֶם יַשְׁפַּע
 וַיַּזְשִׁיעָם : שֹׁומֵר יְהֹהֶן אֶת כָּל אֲהָבָיו וְאֶת
 כָּל חֶרְשָׁעִים יַשְׁמֵיד : תְּהִזֵּת יְהֹהֶן יְדָבֵר
 פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד :
 וְאַנְחָנוּ נִבְרָךְ יְהֹהֶן מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוֹיָה :

הַלְלוֹיָה הַלְלוֹי נִפְשֵׁי אֶת יְהֹהֶן : אֲהַלְלָה יְהֹהֶן
 בְּחִינָּה אֲזֹמְרָה לְאֱלֹהִי בְּעוֹדִי : אֶל תִּבְטַח
 בְּגִנְדִּיבִים בְּבָנֵן אֶרְם שָׁאַיִן לוֹ תְּשִׁיעָה : תִּצְאָה רֹוחַ
 יְשָׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אֶבְרוֹ עַשְׁתָּנָחָיו : אֲשֶׁרִי
 שָׁאַל יַעֲקֹב בְּעַזּוֹ שָׁבָרוֹ עַל יְהֹהֶן אֱלֹהָיו : עָשָׂה
 שְׁמִים וְאֶרְץ אֶת הַיּוֹם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם הַשְׁמֵר אֶמְתָּה
 לְעוֹלָם : עָשָׂה מִשְׁפָּט לְעַשְׂוקִים נָתַן לְחַם לְרַעֲבִים
 יְהֹהֶן מִתְּיר אֲסּוּרִים : יְהֹהֶן פִּיקָּח עֲוֹרִים יְהֹהֶן זְקִיף
 קְפִיפִים יְהֹהֶן אֲחֵב צְדִיקִים : יְהֹהֶן שֹׁומֵר אֶת גְּרִים
 יְהֹוָם וְאֶלְמָנָה יְעֹזֵד וְדָרֵךְ רְשָׁעִים יְעֹזֵת : יַמְלָךְ
 יְהֹהֶן לְעוֹלָם אֱלֹהִים צִיּוֹן לְדָרְךְ וְדָרְלָה הַלְלוֹיָה :

הַלְלוֹיָה כִּי טֹב זָמָר אֱלֹהִינוּ כִּי נְעִים נָאָה
 תְּהִלָּה : בָּזָנָה יְרוֹשָׁלָם יְהֹהֶן נְרָתִי
 יְשָׁרָאֵל יְבָנָם : הַרְוֹפָא לְשָׁבוּרִי לְבָב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְבּוֹתָם
 מְזֻנָּה מְסֻפָּר לְכֹזְבִּים לְכָלָם שְׁמָנוֹת יְקָרָא : נְדוּגָה

He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry and will save them.

The Lord guardeth all them that love him; but all the wicked will he destroy.

My mouth shall speak of the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul: I will praise the Lord, while I live; I will sing praises unto my God while I have my being. Put not your trust in princes, in a son of man, in whom there is no help. When his breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his designs perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord, his God: who made heaven and earth, the sea, and all that is therein; who keepeth truth for ever; who executeth judgment for the oppressed; who giveth food to the hungry: the Lord looseth the prisoners; the Lord openeth the eyes of the blind; the Lord raiseth up them that are bowed down; the Lord loveth the righteous; the Lord guardeth the strangers; he upholdeth the fatherless and widow; but the way of the wicked he maketh crooked. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord; for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant, and praise is seemly. The Lord doth build up Jerusalem; he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He counteth the number of the stars; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and mighty

אָהֲנִינוּ וְרַב פָּחַ לְתַבְגִּנָּתוֹ אֵין מִכְפֶּר : מַעֲזִיר עֲנוּיִם
 יְהֹוָה מְשֻׁפֵּיל רְשָׁעִים עַדְיִ אָרֶץ : עַנוּ לִיהְוָה בְּתוֹךְ
 וּמְרוּלַאלְהִינָּו בְּכָנּוּר : הַמְבַפְּה שְׁקָםִים בְּעָבִים הַמְבִין
 לְאָרֶץ מִטְרָה הַמְצָמִית חָרִים חָצֵיר : נֹתֵן לְבַחֲמָה
 לְחֲמָה לְבָנִי עָרָב אֲשֶׁר יָקְרָאוּ : לֹא בְּגָבוּרָת הַסּוּס
 יַחֲפֵץ לֹא בְּשָׂוקֵי הָאִישׁ יַרְצָח : רֹצֶחֶת יְהֹוָה אֶת
 יָרָאָיו אֶת הַמִּיחָלִים לְחַסְדוֹ : שְׁבַחֵי יְרוּשָׁלָם אֶת
 יְהֹוָה הַלְּלִי אֶלְתִּיךְ צִיּוֹן : בַּיְחָק בְּרִיחֵי שְׁעִירָה
 גָּבָךְ בְּגָנָךְ בְּקָרְבָּךְ : הַשֵּׁם גְּבוּלְךָ שְׁלוּם חַלֵּב חַטִּים
 יַשְׁבִּיעָךְ : הַשָּׁלָח אָמְרָתוֹ אָרֶץ עַד מִתְרָה יְרוּזָלָם
 הַפְּתָן שֶׁלֶג בְּצָמָר כְּפֹור בְּאָפָר יְפֹור : מַשְׁלִיךְ קָרְחוֹ
 בְּבִתִּים לְבָנִי קָרְטוֹ מֵי יַעַמֵּד : יַשָּׁלָח דָּבָר וְנִמְסָם
 יַשְׁבֵּר רֹוחָו יַזְלֵוּ מִים : מַגִּיד דָּבָריו לַיְעַקֵּב חַקְיוֹ
 וּמְשֻׁפְטָיו לִישָׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה בָּנָיו לְכָל גַּזְיוֹ וּמְשֻׁפְטִים
 בְּלֹ יְדָעָם תְּלִלְיָה :

הַלְּלוֹיָה הַלְּלוֹ אֶת יְהֹוָה מִן הַשָּׁמִים הַלְּלוֹתָה
 בְּמִרְוָמִים : הַלְּלוֹהוּכְל מְלָאכָיו הַלְּלוֹתָה
 כָּל צָבָאוֹ : הַלְּלוֹהוּ שְׁמֵשׁ וִירָח הַלְּלוֹהוּ כָּל כּוֹכָבָיו
 אוֹר : הַלְּלוֹהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמִים וְהַמִּים אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמִים :
 יַהְלֵל אֶת שֵׁם יְהֹוָה כִּי הוּא צְיוָה וְגָבָרָא : וְנִיעַמְידָם
 לְעֹלָם חָק נָתָן וְלֹא יַעֲבֹר : הַלְּלוֹ אֶת יְהֹוָה
 מִן הָאָרֶץ תְּגִינִים וְכָל תְּהִמוֹת : אָש וּבָרֶךָ שֶׁלֶג

in power; his understanding is infinite. The Lord up-holdeth the meek; he abaseth the wicked to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving; sing praises upon the lyre unto our God: who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to sprout upon the mountains; who giveth to the beast its food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse, he taketh no pleasure in the vigor of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in them that hope for his lovingkindness. Extol the Lord, O Jerusalem; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee. He maketh peace in thy borders; he satisfieth thee with the fat of wheat. He sendeth out his commandment to the earth; his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool; he scattereth hoar frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold? He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow. He declareth his words unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they do not know them. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights. Praise ye him, all his angels; praise ye him, all his host. Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that are above the heavens. Let them praise the name of the Lord: for he commanded, and they were created. He hath established them for ever and ever: he gave a decree which none shall transgress. Praise the Lord from the earth.

וְקִיטֹּז רֹוח סָעָרָה עֲשָׂה דָּבָר֙ : הַחֲרִים וְכָל גָּבָעֹת
 עַז פָּרִי וְכָל אֶרְזִים : הַחִיה וְכָל בָּהָמָה רַמְשׁ וְצַפּוֹר
 בְּנֵגֶף : פְּלַבְּיִ אָרֶץ וְכָל לְאָמִים שָׁרוֹם וְכָל שְׁפֵטִי
 אָרֶץ : בָּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת זְקִנִּים עִם נָעָרִים :
 יְהִלְלוּ אֶת שֵׁם יְהֹוָה כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָהּוּ הַזֶּדֶז עַל
 אָרֶץ וְשָׁמִים : וַיַּרְם קְרֻנוּ לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חָסִידִיוֹ
 לְבָנִי יִשְׂרָאֵל עִם קְרֻבוֹן הַלְלוֹיָה :

הַלְלוֹיָה שֵׁרוּ לְיְהֹוָה שִׁיר חֶדֶש תְּהִלָּתוֹ בְּקֹהֶל
 חָסִידִים : יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעַשְׂיוֹ בְּנֵי
 צִיּוֹן יִגְלִיל בְּמִלְבָּם : יְהִלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחְזָל בְּתַפְּךָ וּבְגַנּוֹר
 יִוְמְרוּ לוּ : כִּי רֹצֶחֶת יְהֹוָה בְּעַמּוֹ יִפְאַר עֲנָנוֹם בִּישְׁעָה:
 יַעֲלוּ חָסִידִים בְּכָבוֹד יִרְגַּנְגֵן עַל מִשְׁבָּבוֹתָם : רַוְמָוֹת
 אֵל בְּגַרְזָנִים וְחַרְבָּ פִּפְיוֹת בְּיָדָם : לְעַשּׂוֹת נִקְמָה
 בְּנֵיִם תּוֹכְחוֹת בְּלָאָטִים : לְאָסֶר מַלְכֵיכֶם בְּזָקִים
 וּגְבָרִידֵיכֶם בְּכָבְלִי בְּרוֹזֶל : לְעַשּׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט בְּתוֹב
 חֶדר הוּא לְכָל חָסִידִיוֹ הַלְלוֹיָה :

הַלְלוֹיָה הַלְלוּ אֶל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוֹהוּ בְּרַקִּיעַ עֹז :
 הַלְלוֹהוּ בְּגִבּוֹרָתָיו הַלְלוֹהוּ פָּרָב גָּדוֹלָה :
 הַלְלוֹהוּ בְּתַקְעַ שְׁזֶפֶר הַלְלוֹהוּ בְּגַבְלָ וּבְגַזְרָה : הַלְלוֹהוּ
 בְּתַפְּךָ וּמַחְזָל הַלְלוֹהוּ בְּמַגִּים וּעֲגָב : הַלְלוֹהוּ בְּצִלְצָלִי
 שְׁמַע הַלְלוֹהוּ בְּצִלְצָלִי תְּרוּעָה : פָּל הַנְּשָׁמָה תְּהִלָּל
 יְהָ הַלְלוֹיָה : פָּל הַנְּשָׁמָה תְּהִלָּל יְהָ הַלְלוֹיָה :

ye sea-monsters and all deeps: fire and hail, snow and smoke; stormy wind, fulfilling his word: mountains and all hills; fruit trees and all cedars: wild beasts and all cattle; creeping things and winged birds: kings of the earth and all peoples; princes and all judges of the earth: both young men and maidens; old men and children: let them praise the name of the Lord; for his name alone is exalted: his majesty is above the earth and heaven. And he hath lifted up a horn for his people, to the praise of all his loving ones: even of the children of Israel, the people near unto him: praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song; his praise in the assembly of those that love him. Let Israel rejoice in his Maker: let the children of Zion be glad in their King. Let them praise his name with the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and lyre. For the Lord taketh pleasure in his people: he adorneth the meek with salvation. Let those that love him triumph in glory: let them exult upon their beds. High praises of God are in their throat, and a two-edged sword in their hand; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples: to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the judgment written: this is an honor for all his loving ones. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts: praise him according to his abundant greatness. Praise him with the blast of the horn: praise him with the harp and the lyre. Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him with the clear-toned cymbals; praise him with the loud-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord: praise ye the Lord.

ברוך יי' לעולם אמן ואמן: ברוך יי' מציון שכון ירושלים
בכלייה: ברוך יי' אליהם אלה ישראל עשתה
גפלאות קבשו: וברוך שם בבוזו לעולם נימלא בבורו
את כל הארץ אמן ואמן:

ויברך הוי אט יהזה לעיני כל תקהל ויאמר
הוי ברוך אתה אלהי ישראל אבינו. מעולם ועד עולם. לך יהזה גדרה
ותגבורת ותפארת ונצח ובהזור כי כל
בשמים ובארץ לך יהזה הממלכה והמתנשא
לכל בראש: ובעשר בתבוז מלפניך ואתה
מושל בבל. ובירך בפה גבורה ובירך לגדל
ולחיק לבל: ואתה אלתינו מודים אנחנו לך
ומהילים לשם תפארתך: אתה הוא יהזה
לבך. אתה עשית את השמים שמי השמים
ובכל צבאם. הארץ וכל אשר עליה תרים
ובכל אשר בהם. ואתה מחה את כלם וצבא
השמים לך משתחים: אתה הוא יהזה
האלים אחר בחורת באברם והוציאתו מאור
בשדים ושםו אברם. ומצעתך את קבבו
נאין לפניה:

Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen.
Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusa-
lem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the
God of Israel, who alone doeth wondrous things: and
blessed be his glorious name for ever; and let the whole
earth be filled with his glory. Amen, and Amen.

And David blessed the Lord in the presence of all the congregation: and David said, Blessed art thou, O Lord, the God of Israel our father, from everlasting to ever-
lasting. Thine, O Lord, is the greatness, and the power,
and the glory, and the victory, and the majesty: for all
that is in the heaven and in the earth is thine; thine, O
Lord, is the kingdom, and the supremacy as head over
all. Riches and honor come of thee, and thou rulest
over all; and in thine hand are might and power; and in
thine hand it is to make great, and to give strength unto
all. Now, therefore, our God, we give thanks unto thee,
and praise thy glorious name. Thou art the Lord
even thou alone; thou hast made the heavens, the
heaven of heavens, and all their host, the earth and
all things that are thereon, the seas and all that is in
them, and thou givest life to them all; and the host
of heaven worship thee. Thou art the Lord the God,
who didst choose Abram, and broughtest him forth
out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name
of Abraham, and foundest his heart faithful before thee;
And thou madest a covenant with him to give the land
of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, and the Periz-

ובְּרוֹזָת עַמּוֹ הַבְּרִית לְתֵת אֶת אָרֶץ הַכְּנָעָן תְּתִתִּי כְּאָמָרִי
וּפְרָזִי וּפְרָזִי וּפְרָזִי שְׁלֵת לְזָרָעָו וְתַקְמֵם אֶת
דְּבָרֵיךְ כִּי צָדִיק אַתָּה : וַקְרָא אֶת עַנִּי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת
וְעַקְרָבָם שְׁמַעַת עַל יְמֵי סֻופָּה : וַתְּהִנֵּן אֶתְתָּה וּמְפָתִים בְּפֶרַעָה
וּבְכָל עַבְדֵי וּבְכָל עַם אָרֶצָו כִּי יְדַעַת בַּיּוֹנוֹרָו עַלְيָהֶם וְתַעֲשֶׂ
לְהָזֵס בְּהַיּוֹם הַזֶּה : וְתַעֲשֶׂ בְּקָעַת לְפָנֵיכֶם וְיַעֲבֹרְךָ בְּחֹזֶה הַיּוֹם
בְּיַבְשָׂה וְאֶת רְדֵפָיכֶם הַשְׁלַבְתָּה בְּמִצְולָת כְּמוֹ אֲבֹן בְּמִים עָזִים :

וַיַּשְׁעַ יְהֹה בְּיוֹם הַהוּא אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיד מִצְרָיִם וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת-מִצְרָיִם מִתְעַלְּשֵׁת הַיּוֹם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל
אֶת-פְּנֵיךְ כַּגְדַּלָּה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹה בְּמִצְרָיִם וַיַּרְא הַעַם אֶת-
יְהֹה וַיַּאמְתַּנוּ בְּיַדְךָ וּבְמִשְׁמָה עֲבָדוּ :

אֶז יִשְׁוִירֵ-מָשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לְיַדְךָ וַיֹּאמֶר לְאָמָר אֲשֶׁר
לְיַדְךָ כִּי-גָאה גָאה סִים וּרְכָבוֹ רַמָּה
בַּיּוֹם : עַז וּזְמָרָת יְהֹה וּיהִידְךָ לִישְׁוֹעָה וְהָ
אֵלִי וְאֲנֹהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וְאֶרְמָמָנָהוּ : יַדְעָה
אִישׁ מַלְּחֵמָה יַדְעָה שְׁמוֹ : מְרַכְּבָת פְּרַעָה
וּמִילְוָן יְרָה בַּיּוֹם וּמְבָתָר שְׁלֹשִׁיו טְבָעוֹ בַּיּוֹם -

zite, and the Jebusite, and the Gergashite, even to give it unto his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous. And thou sawest the affliction of our fathers in Egypt, and hearest their cry by the Red Sea; and shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land; for thou knewest that they dealt arrogantly against them; and didst make thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their pursuers thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw the great power which the Lord put forth against the Egyptians, and the people feared the Lord: and they believed in the Lord, and in Moses his servant.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying: I will sing unto the Lord, for he hath been highly exalted: the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: this is my God, and I will glorify him; my father's God, and I will exalt him. The Lord is a man of war: the Lord is his name. Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: and his chosen captains are sunk in the

סוף : תהמְת יְכַסֵּמו יְרָדו בְּמִצּוֹלָת בָּמוֹ
 אָבָן : יְמִינָה יְדָה נְאָהָרִי בְּפֶחֶם יְמִינָה יְהָזָה
 תְּרֵעָץ אֹיֵב : וּבָרְב גְּאוֹנָה תְּהָרָם קְמִיד
 תְּשִׁלְחָת תְּרֵנָה יְאָכְלָמו פְּקַש : וּבְרוּת אֲפִיכָּה
 גְּעַרְמָו מִים גְּצֻבָּו בְּמַזְגָּד נְזָלִים קְפָאָו תְּהָמָת
 בְּלָבְּדִים : אָמָר אֹיֵב אַרְדָּף אַשְׁגָּא אַחֲלָק
 שְׁלָל תְּמָלָאָמו נְפָשָׁי אַרְיָק חַרְבִּי תְּוֹרִישָׁמו^ו
 יְדָי : נְשִׁפְתָּת בְּרוּתָה כְּפָמו יְם צְלָלוּ כְּעוֹפָרָת
 בְּמִים אֲדִירִים : מִירְכְּמָכָה | בְּאַלִים יְהָזָה
 מִי כְּמָכָה נְאָהָר בְּקָדְשָׁנוֹרָא תְּהָלָת עִשָּׂה
 פְּלָא : נְטִיתָ יְמִינָה תְּבָלָעָמו אַרְיָז : נְתִיתָ
 בְּחִסְכָּה עַמְּדָעָ נְאָלָת נְהָלָת בְּעָזָה אַלְ-גָּנוּה
 קָדְשָׁה : שְׁמָעוּ עַמִּים יְרָגְעָוּ חִיל אָחוֹ
 יְשָׁבֵי פְּלָשָׁת : אָז גְּבָהָלוּ אַלְופִּי אַדּוּם אַיִלִי
 מוֹאָב יְאָחָזָמוּ רַעַד נְמָנוּ כָּל יְשָׁבֵי בְּגָעָן :

Red Sea. The floods cover them: they went down into the depths like a stone. Thy right hand, O Lord, that is glorious in power, thy right hand, O Lord, dasheth in pieces the enemy. And in the greatness of thy majesty thou overthrowest them that rise up against thee: thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble. And with the blast of thy nostrils the waters were piled up, the streams stood upright as an heap; the floods were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil: my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord, amongst the mighty ones: who is like unto thee, glorious in holiness, revered in praises, doing marvels? Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them. Thou in thy lovingkindness hast led the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength to thy holy habitation. The peoples have heard it; they tremble: pangs have taken hold of the inhabitants of Philistia. Then were the dukes of Edom confounded; the mighty men of Moab, trembling taketh hold of them: all the inhabitants

הַפְלֵל עֲלֵיכֶם אִמְתָּה נְפַתֵּח בְּגָדָל זְרוּעָה
 יְהֹוָה כָּאָבָן עֲדִיּוּבָר עַמְּךָ יְהֹוָה עֲדִיּוּבָר
 עַמְּךָ קְנִיתָה תָּבָאָמוֹ וְתִטְعַמְּנוֹ בָּהָר נְחַלְתָּךְ
 מִכְּנָזְן לְשִׁבְתָּךְ פְּעַלְתָּךְ יְהֹוָה מִקְדָּשׁ אֲרָנִי
 כּוֹנְנוּ יְדֵיכֶה יְהֹוָה יְמִלְךָ לְעַלְמָם וְעַד יְהֹוָה
 יְהֹוָה יְמִלְךָ לְעַלְמָם וְעַד יְהֹוָה מִלְכּוֹתָה
 קָאָמָ לְעַלְמָם וְלְעַלְמָי עַלְמָיָא כִּי בָּאָסֶט
 פְּרֻעָה בְּרַכְבָּיו וּבְפְרַשְׂיוֹ בַּיּוֹם וַיֵּשֶׁב יְהֹוָה
 עַלְמָם אֶתֶּן־מֵי הַיּוֹם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַלְּכָיוֹ
 בִּיבְשָׁה בְּרוֹךְ הַיּוֹם כִּי לְיְהֹוָה הַמְלוֹכָה
 וּמוֹשֵׁל בְּגּוֹיִם וְעַלְוֹ מוֹשִׁיעִים בָּהָר צִיּוֹן
 לְשִׁפְט אֶת־הָר עִשּׂוֹ וְהִגְתָּה לְיְהֹוָה הַמְלוֹכָה
 וְיְהֹוָה יְהֹוָה לְמִלְכָה עַל־בְּלִדְהָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא
 יְהֹוָה יְהֹוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד

of Canaan are melted away. Terror and dread falleth upon them: by the greatness of thine arm they are as still as a stone; till thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast acquired. Thou wilt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, the sanctuary, O Lord, which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever. The Lord shall reign for ever and ever. For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the Lord brought again upon them the waters of the sea; but the children of Israel went on dry ground through the midst of the sea.

For the kingdom is the Lord's: and he is ruler over the nations. And saviors shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the Lord's. And the Lord shall be King over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One.

יְשַׁתְּבֹחַ שָׁמָה לֵעֶד מִלְכֵנוּ הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ. בַּי לְךָ נָא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וְשִׁבְחָה תְּלִיל וּזְמֻרָת
עַז וּמִמְשָׁלָה נִצְחָה גָּדוֹלָה וְגָבוֹרָה תְּהִלָּה וּתְבָאָרָת
קָדְשָׁה וּמִלְכּוֹת. בְּרִכּוֹת וּהַזְּדוֹאָות מִעֵתָה וּעַד עוֹלָם:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהִים גָּדוֹל בְּתִשְׁבָחוֹת אֶל הַזְּדוֹאָות
אָרוֹן הַגְּפָלָאָות הַבּוֹחר בְּשִׁירִי זְמָרָה כָּלֵךְ אֶל תִּי
הַעוֹלָמִים:

לְשִׁין
יְתִפְנֶל וַיַּקְדְּשׁ שָׁמָה רְבָא. בְּעַלְמָא דִי בְּרָא בְּרֻוּתָה,
וְמַלְאִיךְ כְּלָבוֹתָה. בְּהַיִינּוֹן וּבְיִמְיכּוֹן וּבְהַיִינּוֹן דָּכְלָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא וּבְיַמְןָ קָרִיב וּאַמְרוֹ אָמְןָ: צִיָּה שָׁמָה רְבָא
מִכְרָה לְעַלְמָם וּלְעַלְמָטִי עַלְמָטִיא: חִיוּ יְתִבְרָה וּיְשִׁתְבָּבָה וּיְחִפְאָר
וּתְרוּמָם וּתְנִשָּׂא וּתְהִקָּרֵר וּתְעַלְלָה וּתְהַקְּלָל שָׁמָה דְּקוֹדְשָׁא.
בְּרִיךְ הוּא. לְעַלְאָ (בְּשִׁיעִיר וְלְעַלְאָ) מִן כָּל בְּרִכְתָּא וּשְׁרִתָּא
תְּשִׁבְחָתָא וְנִחְמְתָא דְּאַמְּרָנוּ בְּעַלְמָא וּאַמְּרָנוּ אָמְןָ:

כשעה שהחון אומר ברכו אוכרים תקהל יתרך:

בְּרָכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

יְתִבְרָךְ וַיִּשְׁתְּבַחַד וַיִּתְפְּאַר
יְהֹוָה כָּלְךָ מֶלֶךְ הַמֶּלֶכִים
וְיִתְגַּנְשָׂא שָׁמוֹן
שְׁלָמָן וְיִתְהַדֵּר וְיִתְעַלֵּם
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שְׁהָוָה
רַאֲצֹן וְתוֹא אַחֲרוֹן
וּכְבָלְעָדוֹן אֵין אֱלֹהִים:
סָלוּ לְרַכְבָּה בְּעַרְבָּה בֵּית
שָׁמוֹן וְעַלְוָה לִפְנֵי. וְשָׁמוֹן מְרוּמָה עַל כָּל בְּרִכָּה וְתְהִלָּה: בְּרוּךְ שם כָּבֹוד מְלֹכוֹת
לְעוֹלָם וּעַד: יְהִי שם יְהָמָר מִתְּעַת וּעַד עוֹלָם:

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וּעַד:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אֹזֶן וּבּוֹרָא
חַשְׁקָה עֲשָׂה שְׁלוֹם וּבּוֹרָא אֶת הַפָּלָל:**

Praised be thy name for ever, O our King, the great and holy God and King, in heaven and on earth; for unto thee, O Lord our God, and God of our fathers, song and praise are becoming, hymn and psalm, strength and dominion, victory, greatness and might, renown and glory, holiness and sovereignty, blessings and thanksgivings from henceforth even for ever. Blessed art thou, O Lord, God and King, great in praises, God of thanksgivings, Lord of wonders, who makest choice of song and psalm, O King and God, the life of all worlds.

Reader.—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen. Let his great name be blessed for ever and to all eternity. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Reader.—Bless ye the Lord who is to be blessed.

Cong. and Reader.—Blessed is the Lord who is to be blessed for ever and ever.

no God. Extol ye him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him. His name is exalted above all blessings and praise. Blessed be his name, whose glorious kingdom is for ever and ever. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who formest light and createst darkness, who makest peace and createst all things.

Congregation in an undertone
Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the name of the supreme King of Kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is

הַמְּאֹר לְאָרֶץ וְלִדְרִים עַלְיָה בְּרָחָםִים :
 וּבְטוּבוֹ מַהְשֵׁש בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשָׂה
 בְּרָאָשִׁית : מִה רְבּוֹ מַעֲשֵׂיך יְיָ כָּלָם בְּחִכָּמָה
 עֲשֵׂית מִלְאָה הָאָרֶץ קָנִינָה : הַמְּלָךְ הַמְּרוֹם
 לְבָהּוּ מָאוֹ הַמְּשֻׁבָּח וְהַמְּפָאָר וְהַמְּתַנְשָׁא
 מִימּוֹת עוֹלָם . אֱלֹהֵי עַלְם בְּרָחָמִיך דָּרְבִּים
 רְחִם עַלְינָנוּ אָדוֹן עַזְנוּ צוֹר מִשְׁגַּבָּנוּ מִגּוֹן
 יִשְׁעָנוּ מִשְׁגַּב בְּעָרָנוּ : אֶל בְּרוּךְ גָּדוֹל הַעַה .
 הַבִּין וּפְעַל זָהָרִי חִמָּה . טֹוב יִצְרָב כְּבָוד
 לְשָׁמוֹ . מְאוֹרוֹת נְתַנְ סְבִיבוֹת עֹז . פְּנוֹת
 צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רְזָמָנִי שְׁהִי . תָּמִיד מִסְפָּרִים
 כְּבָוד אֶל וּקְדָשָׁתוֹ : תְּהִבָּרֶךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל
 שְׁבָח מַעֲשָׂה יְהִיךְ . וּעַל מְאוֹרֵי אָור שְׁעָשִׂית
 יְפָאֹרֶךְ פָּלָה :

Who in mercy giveth light to the earth and to them
that dwell thereon, and in thy goodness renewest the
creation every day continually. How manifold are thy
works, O Lord! In wisdom hast thou made them all: the
earth is full of thy possessions. O King, who alone
wast exalted from aforetime, praised, glorified and ex-
tolled from days of old; O everlasting God, in thine
abundant mercies, have mercy upon us, Lord of our
strength, Rock of our stronghold, Shield of our salva-
tion, thou Stronghold of ours! The blessed God, great
in knowledge, prepared and formed the rays of the sun:
it was a boon he produced as a glory to his name: he set
the luminaries round about his strength. The chiefs of
his host are holy beings that exalt the Almighty, and con-
tinually declare the glory of God and his holiness. Be
thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy
handiwork, and for the bright luminaries which thou hast
made: they shall glorify thee forever.

**תְּהִתְבָּרֵךְ צַוְּנֵנוּ מִלְפָנֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים
יְשַׂתְּבֵחַ שֶׁמֶךָ לְעֵד מִלְפָנֵנוּ.** יוֹצֵר מִשְׁרָתִים
וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתְּתָיו כָּלָם עַזְמָדִים בְּרוּם עֹזֶלֶם וּמִשְׁמִיעִים
בְּיִרְאָה יְהָדָה בְּכָל דָּבָרִי אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלָךְ עֹזֶלֶם:
כָּלָם אֲהָבִים כָּלָם בְּרוּרִים כָּלָם גְּבוּרִים וּכָלָם עֲשִׂים
בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצִוָּן קְוִינָה: וּכָלָם פּוֹתָחִים אֶת פִּיהָם
בְּקָרְשָׁה וּבְטָהָרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמִבְּרָכִים וּמִשְׁבָּחִים
וּמִפְּאָרִים וּמִעֲרִיצִים וּמִקְדִּישִׁים וּמִתְּלִיכִים:

**אֶת שֵׁם הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגּוֹבֵר וְהַטָּרָא קְדוֹשׁ הֵוא.
וְכָלָם מִקְבְּלִים עַלְيָהָם עַוֵּל מִלְכָות שְׁמִינִים זֶה מֵזָה.
וּנוֹתְנִים רְשׁוֹת זֶה לְזָה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצָרָם בְּנִחתָת רָוח בְּשִׁפָּה
בְּרֹזֶה וּבְגַעַםָּה. קְשַׁחַתְּפָלֵס בְּאַחֲרָעָם עֲזָנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאות מֶלֶא כָּל
הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:**

**וְהַאֲוֹפְנִים וְחַיּוֹת פְּקָדֵשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׁאים לְעַמָּת
שְׁרָפִים לְעַמָּתָם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים: בְּרוּךְ בְּבּוֹד
יְיָ כְּפָקֹדָתוֹ:**

**לְאָל בְּרוּךְ גָּעוּמָות יְתָנוּ. לְמֶלֶךְ אֶל חַי וּקְיָם זִמְרוֹת
יְאַמְרוֹ וַתְּשַׁבְּחוֹת יְשַׁמְּיעַ כִּי הוּא לְבָהּוּ פּוֹיעַל
גְּבוֹרוֹת עֲשָׂה חֲדָשָׁות בְּעֵל מִלְחָמוֹת זֹרֶעֶן צְדָקָות
מִצְמָיחַ יְשֻׁועָת בּוֹרֵא רְפָאוֹת נֹרֵא תְּהִלּוֹת אַדְּן**

Be thou blessed, O our Rock, our King and Redeemer, Creator of holy beings, praised be thy name for ever, O our King; Creator of ministering spirits, all of whom stand in the heights of the universe, and proclaim with awe in unison aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved, pure and mighty, and all of them in dread and awe do the will of their Master; and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, while they bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty to—

The name of the Divine King, the great, mighty and dreaded One, holy is he; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and give sanction to one another to hallow their Creator: in tranquil joy of spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison, and exclaim with awe:

Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

And the Ophanim and the holy Chayoth with a noise of great rushing, upraising themselves towards the Seraphim, thus over against them offer praise and say:

Blessed be the glory of the Lord from his place.

To the blessed God they offer pleasant melodies; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard; for he alone performeth mighty deeds, and maketh new things; he is the Lord of battles; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth, createth remedies, and is revered in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness

הנְפָלָאֹת. הַמִּחְדֵשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשָׂה
בְּרָאָשִׁית: בָּאָמֹר לְעֵיהֶ אָרִים גָּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם
חֲסֹדוֹ: אָזְרָה חֶדֶשׁ עַל צִוְן הַאֲיָר וְנוֹפָה כָּלָנוּ מִתְרָתָה
לְאוֹרוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רֶפֶה אַהֲבָתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. חַמְלָת גְּדוֹלָה
וַיִּתְרָה חַמְלָת עַלְינוּ. אֲבִינָנוּ בְּלַבָּנוּ בְּעַבּוֹר
אֲבוֹתֵינוּ שְׁבַטָּהוּ בָּה וְתַלְמִידָם הַקּוֹי הַיָּם בְּנֵי הַגָּנָן
וְתַלְמִידָנוּ: אֲבִינָנוּ הָאָב הַרְבָּמָן הַכְּרָבָד רְחֵם עַלְינוּ
וַתֵּן בְּלַבָּנוּ לְהַבִּין וְלַהֲשִׁיבֵל לְשָׁמֶעָ לְלִימָד וְלִימָד
לְשָׁמֶר וְלַעֲשׂות וְלִקְיָם אֶת כָּל דִּבְרֵי הַלְמֹוד תּוֹרַתְךָ
בְּאַהֲבָה: וְהִיא עִינָנוּ בְתּוֹרַתְךָ וְרַבָּק לְבָנָנוּ בְמִצּוֹתָיךָ
וַיַּחַד לְבָנָנוּ לְאַהֲבָה וְלִירָאָה אֶת שְׁמֶךָ. וְלֹא נִבּוֹשׁ
לְעוֹלָם עוֹד. כִּי בְּשָׁם קָדְשָׁךָ תָּגֹדֶל וְהַגֹּרָא בְּתִיחָנָן
גִּנְילָה וְגִשְׁמָה בִּישׁוּעָתָךָ: נְהִיבָּאנוּ לְשָׁלוֹם מַאֲרַבָּע
כִּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכָּנוּ קְוּמִימִות לְאָרֶצָנוּ. כִּי אֶל
פּוּעַל יִשְׁעוֹת אַתָּה. וְבָנָנוּ כְּחֶרֶת מְכֻלָּעָם וְלִשְׁוֹן.
וְקַרְבָּתָנוּ לְעֵמֶךָ הַגָּדוֹל סָלָה בְּאֶמֶת לְחוֹדֹת לְךָ
וְלִיחְדָּךָ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹתֵר בְּעַמּוֹ:
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

reneweth the creation every day continually ; as it is said, (O give thanks) to him that maketh great lights, for his lovingkindness endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all be worthy soon to enjoy its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With abounding love hast thou loved us, O Lord our God, with great and exceeding pity hast thou pitied us. O our Father, our King, for our fathers' sake, who trusted in thee, and whom thou didst teach the statutes of life, be also gracious unto us and teach us, O our Father, merciful Father, evercompassionate, have mercy upon us : O put it into our hearts to understand and to discern, to mark, learn and teach, to heed, to do and to fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law, and let our hearts cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy name, so that we be never put to shame. Because we have trusted in thy holy, great and revered name, we shall rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land ; for thou art a God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great name for ever in faithfulness, that we might in love give thanks unto thee and proclaim thy unity. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

כָּל־חַי בָּרוּךְ شָׁם כָּבֹוד פָּלָנוּתוֹ לְשֻׁקָּם וְעַהֲ

וְאָהָבָת אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל לְבָבֶךְ
וּבְכָל־גִּפְשָׁךְ וּבְכָל־מַאֲדָךְ : וְהִזְמִין
הַדְּבָרִים הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה
הַיּוֹם עַל לְבָבֶךְ : וְשִׁנְגַּתְתָּם לְבָנִיךְ
וְדִבְרָתָּם בְּסֶבֶתְתָּךְ בְּבִיתְתָּךְ
וּבְלִבְתָּךְ בְּהַרְהָרָה וּבְשִׁבְבָּה וּבְקוּמָה :
וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל־יָדֶךְ וְהִזְמִין
לְטַפֵּת בֵּין עֵינֵיכֶם : וּבְתִבְתְּחַתָּם עַל
מִזּוֹת בִּיתְךְ וּבְשַׁעֲרֵיךְ :

הַזְּהָה אָם שְׁמַע תְּשִׁמְעָ אֶל מִצְוֹתִי אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה אֲתֶכָּם
הַזְּהָה לְאָהָבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוּ בְּכָל לְבָבֶיכֶם וּבְכָל
גִּפְשָׁיכֶם : וְנַתְנִי מִطְרָא רָצֶב בְּעֵתוֹ יָרָה וּמִלְקֹושׁ וְאַסְפָּתָה
רְגִינָּה וּתְרִישָׁה וּצְדִירָה : וְנַתְנִי עַשְׂבָּה בְּשִׁדְךְ לְבַהֲמָתָךְ וְאַכְלָתָךְ
וּשְׁבָעָתָךְ : הַשְׁמְרוּ לְכֶם פָּנֵן יְפָתָה לְבָבֶיכֶם וּסְרָתָם וּבְרָתָם
אֲלֵיכֶם אֶחָרים וְהַשְׁפְּחוּתָם לְכֶם : וְחַרְחָה אֶפְ יְהוָה בְּכֶם וּעְצָרָה
אֶת הַשְׁמִים וְלֹא יְהִי מִטְרָא וְהַאֲדָמָה לֹא חַתֵּן אֶת יְבִילָה
וְאַבְדָתָם מִהָּרָה מִעַל הָאָרֶץ רַטּוּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נוֹתֵן לְכֶם :
וְשִׁמְתָּם אֶת דְּבָרַי אֱלֹהִים עַל לְבָבֶיכֶם וְעַל גִּפְשָׁיכֶם וּקִשְׁרָתָם
אֲתֶם לְאוֹת עַל יָדֶיכֶם וְהִזְמִין לְטַפֵּת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלֹא תִרְתְּקָם

Hear O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates.

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed to yourselves, lest your heart be deceived and ye turn aside, and serve other gods, and worship them; and the anger of the Lord be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and the land yield not her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall

אתם אַת בְּנֵיכֶם לְרֹבֵר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבִיתְךָ וּבְלִבְתְּךָ בְּבָרְךָ
וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקִימְךָ ; וְכִתְכַתָּם עַל מִזְוֹת בִּיהְךָ וּבְשִׁזְבְּרִיךָ
לְפָעֵן יְרֻבוֹ יָמִיכֶם יוֹמֵי בְּנֵיכֶם עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
לְאָבֹתֵיכֶם לְתַת לְהָם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ ;

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאָמֵד : דָּבָר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרָת אֲלֵיכֶם וְעַשׂ לְהָם צִיצָת עַל בְּנֵי בְּנֵיכֶם
לְדָרוֹתֶם וּנְהַנֵּן עַל צִיצָת הַכְּנָפָת פְּתִיל הַכְּלָת : וְהִי
לְכֶם לְצִיצָת וּרְאֵיכֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצּוֹת
יְהוָה וְעַשְׂיָתֶם אֶתְם וְלֹא תַתְּרוּ אֶחָרִי לְבָבֶיכֶם וְאֶחָרִי
עַינֵיכֶס אֲשֶׁר אֶתְם זֹנִים אֶחָרִיהם ; לְמַעַן תִזְבְּרוּ
וְעַשְׂיָתֶם אֶת כָּל מִצּוֹתֶךָ וְהִיְתֶם קְדוּשִׁים ? אַקְהִיכֶם ;
אָנָי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּארֶץ
מְצֻרָים לְהִיוֹת לְכֶם לְאֶלְهִים אָנָי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם :

אָמַת נִצְבֵ בְּגַןְוָן וְקִים וְשָׁר וְנַאֲמָנו וְאַהֲבֵ וְחַבֵּב
וְנִחְסֵד וְגַעַם וְנוֹרָא וְאַדִיר וְמַתְקוֹן וְמַקְבֵל וְטוֹב
וְיִפְהָה הַדָּבָר הַזֶּה עַלְיָעַט לְעוֹלָם וְעַד : אָמַת אֱלֹהִי
עוֹלָם מִבְנֵנו צִיר יַעֲקֹב כְּגַן יְשֻׁעָנָי לְהָר וְדָר חֹוא
כִּים וְשָׁמוֹן קִים וְכָסָאו גַּבּוֹן וְמַלְכוֹתָו לְעַד קִמְתָה :
וְדָבְרִיו חַיִם וְקִים נָמְנִים וְנִחְמָדִים לְעַד וְלִזְלָמִים
טַלְמָדִים . עַל אַבּוֹתֵינוּ וְלִلְינֵנוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל דָרֹותֵינוּ וְעַל
כָּל דָרוֹת נָרָע יִשְׂרָאֵל עַבְדֵךָ :

teach them your children, talking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates: that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them a fringe upon the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of each corner a cord of blue: and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray: that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, revered and mighty, well-ordered and acceptable, good and beautiful is this thy word unto us for ever and ever. It is true, the God of the universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our salvation: throughout all generations he endureth and his name endureth; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure; they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers so also for us, our children, our generations, and for all the generations of the seed of Israel his servants.

על הראשונים ועל האخرون דבר טוב וקיים
לעוֹלָם ועד. אמת ואמינה חוק ולא יעבור: אמת
שאתה הוא ייְהוָה ואליה אבותינו מלפני מלך
אבותינו גאלנו גאל אבותינו יוצרנו צור ישועתנו
פודנו ומצלנו מעולם שמא אין אללים זלחתה:

עורת אבותינו אתה הוא מעולם מגן
ומושיע לבנייהם אחיהם בכל דור ועד;
ברום עולם מושבך ומשפטיך ואדרקה
עד אפסי ארץ: אשורי איש שישמע
למצותיך ותורתך ודברך ישים על לבו:
אמת אתה הוא ארון לעמך ומלך גבור
לכريب ריבם: אמת אתה הוא ראשון ואתה
הוא אחרון ומבלעדך אין לנו מלך גואל
ומושיע: ממצרים גאלתנו ייְהוָה ו מבית
עברים פדרתנו: כל בבוריהם הרגת
ובבורך גאלת נסוף בקעתה וודים טבעת
VIDIIM הערפת ויכסן מים ציריהם אחד
מהם לא נותר: על זאת שבחו אהבים
וرومמו אל ונתקנו ידים ומרות שירות

For the first and for the last ages thy word is good and endureth for ever and ever; it is true and trustworthy, a statute which shall not pass away. True it is that thou art indeed the Lord our God and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the *Redeemer* of our fathers, our Maker, the Rock of our salvation; our Deliverer and Rescuer from everlasting, such is thy name; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and Savior to their children after them in every generation: in the heights of the universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach to the furthest ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. True it is that thou art indeed the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. True it is that thou art indeed the first and thou art the last, and beside thee we have no King, Redeemer and Savior. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondmen thou didst deliver us; all their first-born thou didst slay, but thy first-born thou didst redeem; thou didst divide the Red Sea, and drown the proud; but thou madest the beloved to pass through, while the waters covered their adversaries, not one of whom was left. Wherefore the beloved praised and extolled, and offered hymns, sings, praises, blessings and thanksgivings to

וְתִשְׁבֹחוֹת בָּרְכוֹת וְהַזְּדֹאות לְמֶלֶךְ אֵל חַי
וּמְקִים : רַם וְגַשְׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מְשֻׁפֵּיל גַּאים
וּמְגַבֵּיהָ שְׁפָלִים מְזִיא אֲסִירִים וּפֹדָה
עֲנִים וּעוֹזֵר דָּלִים וּעוֹנָה לְעַמּוֹ בָּעֵת שְׁווּם
אַלְיוֹן : תְּהִלּוֹת לְאֵל עַלְיוֹן בְּרוֹךְ הוּא וּמְבָרָךְ
מְשָׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהָעֵן שִׁירָה בְּשִׁמְךָ
רַבָּה וְאָמְרוּ בָּלָם :

מֵי כְּמַכָּה בְּאַלְמִים יְיָ מֵי כְּמַכָּה נְאָהָר
בְּקָדְשָׁנְרָא תְּהִלָּת עִשָּׂה פָּלָא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שְׁבָחוֹ גְּאוֹלִים לְשִׁמְךָ עַל
שְׁפַת הַיּוֹם יְחִידָה בְּלָם הוֹדוֹ הַמְּלִיכָה וְאָמְרוֹנָה
יְיָ יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד :

צָור יִשְׂרָאֵל קָוָמָה בְּעֹזֶרת יִשְׂרָאֵל וּפְרָה
כְּנָאָה יְהִידָה וְיִשְׂרָאֵל . גָּאַלְנוּ יְיָ צְבָאות
שְׁמוֹ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל : בְּרוֹךְ אֱתָה יְיָ גָּאַל
יִשְׂרָאֵל :

the King and God, who liveth and endureth; who is high and exalted, great and revered; who bringeth low and haughty, and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor, and answereth his people when they cry unto him; even praises to the Most High God, blessed is he, and ever to be blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying, all of them.

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? Who is like unto thee, glorious in holiness, revered in praises, doing marvels?

With a new song the redeemed people offered praise unto thy name at the sea shore; they all gave thanks in unison, and proclaimed thy sovereignty, and said,

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver, according to thy promise, Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his name, the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

לפניהם כי יטם יי אֱקָרָא הַבָּעֵד גָּדוֹל לְאֱלֹהִינוּ:
אֲדֹנָיו. עַפְתִּי תִּפְתַּח וְפִי יָגִיד תְּהִלְתָּךְ:

ברוך אתה יהוה אלְהִינוּ וְאֶלְهִי אֲבוֹתֵינוּ אֶלְهִי
אָבָרָהָם אֶלְهִי יַצְחָק וְאֶלְهִי יַעֲקֹב הָאֶל הַגָּדוֹל
הַגּוֹבֵר וְהַגּוֹרָא אֵל עַלְיוֹן גּוֹמֵל הַסְּדָרִים טוֹבִים וְקוֹנוֹת
הַפְּלִל וּזְכִיר חַסְדֵּי אֲבוֹת וּמִבְיאָנוּאֵל לְבָנֵי בְּנֵיכֶם
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאֶחָדָה:

בְּעִשְׂרָה וּבְקָנָה לְמַיִם קָלָה קָפֵץ בְּסִים וּבְקָנָה בְּקָפֵר תְּחִים לְפָשָׁע
אַיִלּוּת הַיּוֹם:

מֶלֶךְ עֹזֶר וּמְוֹשִׁיעַ זָמָן: ברוך אתה יהוה מגן:
אָבָרָהָם:

אתה נבואר לעוזלם אַדְנִי מַתְהָה מַתִּים אַתָּה רַב
לְחוֹשְׁשָׁע:

בְּתוּךְ מְשִׁיב דְּרוּם וּמְוֹרֵד הַגְּשָׁם:

מִבְּלַבְלָל הַיּוֹם בְּחַסְדְּךָ מַתְהָה מַתִּים בְּרַחְמִים רַבִּים
סְוִינָך נֹפְלִים וּרֹזֶפֶא חֹלִים וּמִתְיַר אֲסּוּרִים.
זָמְקִים אַמְוֹנָה לִישְׁנֵי עַפְרָה. מֵי כָּמוֹד בְּעֵל גְּבוּרוֹת
וּמֵהַזְבָּה לְךָ. כָּלֵך מַמְתִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחָה יְשֻׁעָה:
בְּלִשְׁתַּת פִּי קְמִינָךְ אָב גְּרַחְמִים יוֹבֵר יְצָרְיוֹ לְמַיִם גְּרַחְמִים:

When I call upon the name of the Lord, ascribe greatness unto our God.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, who bestowest lovingkindnesses and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

During the Ten Days of Penitence, add:

(Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for Thine own sake, O living God.)

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

From the Sabbath after Sh'mini Atsereth until the First Day of Passover add:

(Thou causest the wind to blow and the rain to fall.)

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt Thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto Thee. Lord of mighty acts, and who reſembleth Thee, O King, who kiſſeſt and quickenest, and cauſeſt salvation to ſpring forth?

During the Ten Days of Penitence, add:

(Who is like unto Thee, Father of mercy, who in mercy remembereſt Thy creatures unto life?)

וְנִאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מַתִּים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
מְתִיאָה הַמַּתִּים^{*)}:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשֵׁםךְ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יּוֹם יְהִלְלוֹךְ
פָּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ: (בְּעִשִּׂיא הַמֶּלֶךְ
בְּקָדוֹשׁ):

אַתָּה חָנֵן לְאַדְמָה דָּעַת וּמְלִיטָר לְאַנוֹשׁ בִּינָה.
הָנָנוּ מִאַתָּה בְּעֵה בִּינָה וּבְשִׁפְלָה: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה חָנֵן תְּקֻעָתָה:

הַשִּׁבְעָנוּ אָבִינוּ לְתוֹרַתךְ וּכְרַבְנוּ מַלְבָּנוּ לְעַבוֹדָתךְ
וּפְחִזְוִינָנוּ בְתִשְׁוְבָה שְׁלִמָה לְפָנֶיךָ: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה הַרְוֹצָה בְתִשְׁוְבָה:

^{*)} קידוש לש"ץ בחורת החסלה:

גְּקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם כְּשֶׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמֵי
מָרוֹם. פְּבָתוֹב עַל יָד נְבִיאָךְ וּקְרָא זֶה אֶל זֶה וְאֶמְרָה:
קָהֵל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהָא צְבָאות מְלָא כָּל הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ:
חוּ לְעַמְּתָם בָּרוּךְ יֹאמְרוּ: קָהֵל בָּרוּךְ בְּבֹודֵה יְיָ מְמָקוֹמוֹ: חַי וּבְדָבָרִ
קָדְשָׁךְ בְּתוֹב לְאָמֵר: טָהָר יְמָלֵךְ יְהָה לְעַלְמָם אַלְקָנָה צִוְּן קָדָר
בְּרוּךְ הַלְלוֹיה:

לְדוֹר וּדוֹר גַּנְדרְךָ גַּלְגָּלָךְ גַּלְגָּלָךְ גַּדְעָנָךְ גַּדְעָנָךְ
אַלְקָנָה מַקְנִינוּ לֹא יִמּוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד. בַּי אֶל קָמָךְ גַּדְולָךְ
וְקָדוֹשׁ אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהָא הַקָּדוֹשׁ: (בְּעִשִּׂיא הַמֶּלֶךְ בְּקָדוֹשׁ):

Yea, faithful art Thou to quicken the dead. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead. *)

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praise Thee daily. (Selah.) Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

*During the Ten Days of Penitence conclude
the Blessing thus:—
(the holy King.)*

Thou favourest man with knowledge, and teachest mortals understanding. O favour us with knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious Giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

*)

Congregation rises.

When the Reader repeats the Amidah, the following is said:

We will sanctify Thy name in the world even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of Thy prophet:

And they called one unto the other and said,
Congregation:

Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of His glory. Those over against them say blessed.

Congregation:
Blessed be the glory of the Lord from His place.

Reader:
And in Thy Holy Words it is written, saying,

Congregation:
The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader:
Unto all generations we will declare Thy greatness, and to all eternity we will proclaim Thy holiness, and Thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and Holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*During the Ten Days of Penitence conclude
the Blessing thus:—
(the holy King.)*

סְלִיחָה לֹןֶג אַבְנֵינוּ כִּי חֲטֹאנוּ כְּהֵל לֹנֶג מַלְבָּנוּ כִּי
פְּשֻׁעָנוּ. כִּי מוֹתֵל וְסֹלֵחָה אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהֹוָה חָנֹן הַמְּרַבֵּה לְסָלֹוחָ:

רָאָה נָא בְּעָנֵינוּ וַיַּרְאֵה רַיְבָּנוּ וְגַאֲלֵנוּ מִתְהָרָה לְמַעַן
שְׁמָךְ. כִּי גּוֹיָאֵל חָזָק אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהֹוָה גּוֹיָאֵל יִשְׂרָאֵל:

בתעניית צבור אומר הש"ץ כאן עני תמציא אחר שמע קולנו:
רְפָאָנוּ יְהֹוָה וְנִרְפֵּא הַזְּשִׁיעָנוּ וְנוֹצְעָנוּ כִּי תְּהִלְתָּנוּ
אַתָּה. וְהַעֲלָה רְפּוֹאָה שְׁלָמָה לְכָל
מִבּוֹתִינָה. כִּי אֵל מֶלֶךְ רֹופָא נָאָמֵן וְרַחֲמָן אַתָּה: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהֹוָה רֹופָא חֹלֵי עַמּוּ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ עָלֵינוּ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַעֲנָה הַזָּאת וְאֶת
כָּל מִינֵּי תְבוֹאתה לְטוֹבָה. וְתַנְאֵן יְיָ בְּרָכָה
(בחורף טל וּמַאֲרֵר לְבָרָקָה) עַל פִּנֵּי הָאָדָם וְשַׁבְּעָנוּ מִטוֹּבָה
זָבָךְ עַזְתָּנוּ פְּשָׁגִים הַטוֹּבָות: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה
מְבָרֵךְ הַשָּׁגִים:

תְּקֻעַ בְּשִׁופֵר גָּדוֹל לְחִרּוֹתָנוּ וַיְלָא נִס לְקַבֵּץ גַּלְיוֹתָנוּ
וְקַבְּצָנוּ יְחִיד מִאַרְבָּע בְּנֹפּוֹת הָאָרֶץ: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהֹוָה מִקְבֵּץ גַּדְתִּי עַמּוּ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שְׁפָטֵינוּ בְּבָרָא שׂוֹגָה וְיוֹעָצֵינוּ בְּבָתְחִלָּה
וְהַסְּרֵר מִמְּנָנוּ יָגֹן וְאַנְחָה וּמְלוֹהָ עַלְיָנוּ

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious, and dost abundantly forgive.

Look upon our affliction and plead our cause, and redeem us speedily for thy name's sake; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

*On Fast Days the Reader here says "Answer us," etc., p. 54
and concludes thus:—*

Heal us, O Lord, and we shall be healed; save us and we shall be saved; for thou art our praise. Vouchsafe a perfect healing to all our wounds; for thou, almighty King, art a faithful and merciful Physician.

Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, together with every kind of the produce thereof, for our welfare; give a blessing upon the face of the earth.

*From the 4th December until the First Day of Passover
substitute for the last sentence:—*

Give dew and rain for a blessing upon the face of the earth.

O satisfy us with thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord who blessest the years.

Sound the great horn for our freedom; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the banished ones of thy people Israel.

Restore our judges as at the first, and our counsellors as at the beginning; remove from us grief and suffering;

אתה יהוה לנצח בחסד וברחמים וזכרנו במשפט;
ברוך אתה יהוה מלך אהב צדקה ומשפט;
 (בעשייה נפלך הנטען):

ולמלוּשִׁגִּים אל תהי תקעה ובבל הרשעה בראשׁוֹעַד
תאבד. וכל אויביך מחרה יכתר;
ותזרים מחרה תעריך ותשבר ות抿ר ותכנייע במחירה
בימינו; ברוך אתה יהוה שוגר איבים ומכויע זדים;
על הצדיקים ועל החסידים ועל זקניהם עפה
בית ישראל ועל פליטת סופריהם ועל
גרי הצדוק ועלינו יהמו נא רחמייך יהוה אלהינו
ותנו שבר טוב לכל הבטחים בשניך באמת. ושים
חלקנו עמם לעוזם ולא נבוש פי בך בטענו;
ברוך אתה יהוה משען ומבטח לצדיקים:

ולירושלים עירך ברחמים תשוב ותשפוץ בחזקה
כאשר דברת. ובניוotta בקרוב
בימינו בנין עולם ובסא דוד מחרה לתוכה
קבין; תשעה באב במנחה אמרים כאן נהמ^{*}); ברוך אתה יהוה
בוניה ירושלים:

* בתשעה באב במנחה אמרו זה :

נהם ע' את אבל ציון ואת אבל ירושלים. ואת העיר
האבלת והחרבה והבזינה והשוממה. האבלה מקבל

reign thou over us, O Lord, thou alone, in loving kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, the King who lovest righteousness and judgment.

*During the Ten Days of Penitence conclude the Blessing thus:—
(the King of Judgment.)*

And for slanderers let there be no hope, and let all wickedness perish as in a moment; let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush, cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Towards the righteous and the pious, towards the elders of thy people the house of Israel, towards the remnant of their scribes, towards the proselytes of righteousness, and towards us also may thy tender mercies be stirred, O Lord our God; grant a good reward unto all who faithfully trust in thy name; set our portion with them forever, so that we may not be put to shame; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy city, return in mercy, and dwell therein as thou hast spoken; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David.*

Blessed art thou, O Lord, who rebuildest Jerusalem.

*On the Fast of the Ninth of Ab the following is added at the Afternoon Service:—

Comfort, O Lord our God, the mourners of Zion, and the mourners of Jerusalem, and the city that is in mourning, laid waste, despised and desolate; in mourning for that she is child-

את צמח הָדָר עַבְךָ מִהְרָה תַּצְמִיחַ וְקָרְנוּ פָּרוֹם
בִּישׁוּעָתֶךָ בַּיְלִישׁוּעָתֶךָ קְנִינוּ כֹּל הַיּוֹם: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהָה מֵצָמִיחַ קָרְנוּ יְשׁוּעָה:

שְׁמֻעַ קְוִלָּנוּ יְהָה אֱלֹהֵינוּ. הוֹסֵם וְרָחָם עַלְינוּ וְקִבֵּל
בְּרָחֲמִים וּבְרָצֶן אֶת תִּפְלָתֵנוּ. בַּיְלִישׁוּעָתֶךָ שְׁמָעַ
תִּפְלוֹת וִתְּחִנְגִּים אַתָּה וּמִלְפְנֵיךְ מִלְבָנָנוּ רַיִקָּם אֶל
תִּשְׁיבָנָנוּ*: בַּיְלִישׁוּעָתֶךָ שְׁמָעַ תִּפְלָת עַטְךָ יִשְׂרָאֵל
בְּרָחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהָה שְׁמָעַ תִּפְלָה:

בְּנָיה. וְתִהְרַבָּה מִפְּעוֹנָתֶיהָ. וְהַבּוֹזֵה מִכְבּוֹדָה וְהַשׁוֹמְמָה
מִין יֹשֵׁב וְהִיא יוֹשֵׁבת וּרְאֵשָׁה דָּפִי בָּאֵשָׁה עֲקָרָה שֶׁלֹּא
יָלַדה. וְיַבְּלַעַת לְגִינּוֹת. וְיַרְבֵּעַת עֹזְבָּרִי כּוֹכָבִים. וַיַּטְילֵי אֶת
עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַרְבָּה. וַיַּהַרְבֵּן בְּיוֹזֵן הַסִּידְרִי עַלְיוֹן. עַל
בְּמַר תִּבְבָּה. וַיַּרְזְצַלְים תִּפְנֵן קְלָתָה לְבִי לְפִי עַל חָלֵגִים.
מַעַי מַעַי עַל הַלְּלִיִּים. בַּיְלִישׁוּעָתֶךָ יְיָ בָּאֵשׁ הַצְּפָה. וּבָאֵשׁ אַתָּה
עַתִּיד יִבְנֹותָה. בְּאָמֹר וְאַנְיָ אֲהֵיהֶ לָהּ נָאֵס יִחוּמָת אַשְׁסָבִיב
וְלִכְבוֹד אֲהֵיהֶ בְּרוּכָה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִנְחָם צִיּוֹן וּבָוְגָה יְרוֹשָׁלָם:

* בתעניית צבור במנחה אוורבים יה:

עֲנָנָנוּ יְיָ עֲנָנָנוּ בַּיּוֹם צוֹם תְּעִנִיתֵנוּ. בַּיְלִישׁוּעָת גְּדוּלָה אֲנָהָנוּ אֶל
תִּפְנֵן אֶל רַיִשְׁעָנוּ וְאֶל הַסְּתָר פְּנֵיהֶ מִפְנֵנוּ וְאֶל תִּתְעַלֵּם
מִתְחַפְּתָנָנוּ הַיָּה נָא קָרּוֹב לְיַשְׁועָתֶךָ יְהִי נָא חַסְדָּךָ לְנַחֲמָנָן טָרָם
נִקְרָא אֶלְيָךְ עֲנָנוּ. בְּדָבָר שֶׁנְאָמָר וְהִיא טָרָם יִקְרָאוּ וְאַנְיָ
אֲעָנָה. עוֹד הַם מִדְבָּרִים וְאַנְיָ אֲשָׁמָע. בַּיְלִישׁוּעָת יְיָ הַעֲוִינה בְּעַת
צָרָה. פָּזָה וּמַצִּיל בְּכָל עַת צָרָה וּצְזָקָה: לִיחֵיד כִּי אַתָּה שְׁמָעַ
יְיָ וְהַשְׁעָזָם בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַעֲונָה בְּעַת צָרָה: לשִׁיעַ רְפָאָת

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation, because we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God; spare us and have mercy upon us, and accept our prayer in mercy and favour; for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications: from thy presence, O our King, turn us not empty away*; for thou hearkenest in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

less, laid waste as to her dwellings, despised in the downfall of her glory, and desolate through the loss of her inhabitants: she sitteth with her head covered like a barren woman who hath not borne. Legions have devoured her; worshippers of strange gods have possessed her: they have put thy people Israel to the sword and in willfulness have slain the loving ones of the Most High, Therefore let Zion weep bitterly, and Jerusalem give forth her voice. O my heart, my heart! how it grieveth for the slain! My bowels, my bowels! how they yearn for the slain! For thou, O Lord, didst consume her with fire, and with fire thou wilt in future restore her, as it is said, As for me, I will be unto her, saith the Lord, a wall of fire round about, and I will be a glory in the midst of her. Blessed art thou, O Lord, who comfortest Zion and rebuildest Jerusalem.

"Speedily," etc.

**On Fast Days the Congregation here say the following:—*

Answer us, O Lord, answer us on this day of the fast of our humiliation. for we are in great trouble. Turn not to our wickedness; conceal not thy face from us, and hide not thyself from our supplication. Be near, we entreat thee, unto our cry; let thy loving kindness be a comfort to us; even before we call unto thee answer us, according as it is said, And it shall come to pass that, before they call, I will answer; while they are yet speaking, I will hear; for thou, O Lord, art he who answereth in time of trouble, who delivereth and rescueth in all times of trouble and distress.

רְצָחָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתֶם . וְהַשְׁבָּעָתָם
אֶת הַעֲבֹדָה לְדִבְרֵי בֵּין הָאָשָׁר וְאֶשְׁר יִשְׂרָאֵל .
וְתַפְלָתֶם בְּאַהֲבָה תִּקְבֵּל בְּרָצֹן . וְתַהֲיוּ לְרָצֹן תְּמִיד
עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :

פריח וכחוח'ם בשחרית ובמנחה ובכתריב אוטריים כאן יعلاה ויבאו :
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יָעַלְהָ וְיָבָא וְיִגְיָעֵן
וַיַּרְאָה וַיַּרְצָח וַיַּעֲמַע וַיַּפְקַד וַיַּזְכֵּר וַיַּרְאֵנוּ וַיַּקְדוֹנֵנָנוּ
וַיַּכְרֹז אֲבוֹתֵינוּ וַיַּכְרֹז מֶשֶׁיחַ בֶּן דָּוד עֲבָדָה . וַיַּכְרֹז
יְרוּשָׁלָם עִיר קָדוֹשָׁה . וַיַּכְרֹז בָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנֶיךָ . לְפָלִיטָה לְמוֹבָה לְחוֹן וְלְחָסֵד וְלִרְחָמִים
לְחַיִם וְלִשְׁלוֹם בְּיוֹם

לראש חורש	להוח'ם ספח	להוח'ם סוכות
ראש הקדש הזה :	הנ' הפצחות הזה :	הנ' הספות הזה :
זכרנו יי' אלֹהֵינוּ בו' לטוֹבָה . זכְרָנוּ בו' לברָכה .	זה שיענו בו' לחיים ובדבר ישועה ורחלמים	חָם וְחָנָן וְרָחָם עָלֵינוּ זה שיענו כי אליך עינינו
כִּי אֶל מֶלֶךְ תָּפִון וְרָחָם אַתָּה :		

וְתַחֲזִין עִינֵינוּ בְשׁוֹבָה לְצִיּוֹן בְּרָחָמִים : בְּרוּךְ
אתָה יְהֹוָה הַמְּחֹזֵיר שְׁבִינְתָךְ לְצִיּוֹן :

מְזֻדִים אֲנַחֲנוּ לְךָ שָׁאַתָּה מְזֻדִים אֲנַחֲנוּ לְךָ שָׁאַתָּה
הָוָא יי' אלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶלְתִי כִּי בְּשָׁר יוֹצָקָנִי מורייט דרכֵינוּ

Accept, O Lord our God, Thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of Thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of Thy people Israel be ever acceptable unto Thee.

*On New Moon and Intermediate days of Passover
and Tabernacles, add:*

(Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before Thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David Thy servant, of Jerusalem Thy holy city, and of all Thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace

(*On New Moon:*) on this day of the New Moon.

(*On Passover:*) On this Feast of Unleavened Bread.

(*On Tabernacle:*) On this feast of Tabernacle. Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life; by Thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon Thee, because Thou art a gracious and merciful God and King.)

And let our eyes behold Thy return in mercy to Zion. Blessed art Thou, O Lord, who restorest Thy divine presence unto Zion.

Congregation in Silent Devotion:

We give thanks unto Thee,
for Thou art the Lord our God,
and the God of our fathers for

We give thanks unto Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator

יוצר בראשית ברכות וההקדאות
לשפטך הנדרול ובתקדוש על
שחתזיקנו ובהזקנו בן תבניתנו
תקייננו ותאכוף גלויותינו
לחזרות קדשך לאשמור דקודה
ולעתשות רצוניך ילווהך בלבבך
שלה עלי שאנחנו מודים לך
חמסורים בידך ועל
ברוך אל ההקדאות:
בנשומותינו הפקודות לך ועל נסיך שבכל יום
עמננו ועל נפלאותיך וטובותיך שבחך עת ערב
ובקר וצהרים. דתוב פֵי לא כלו רחמייך והפרחים
כפי לא תמו חסידיך מעולם קיינו לך:

לחנוכה ולפורים

על הגשים ועל הפרקון ועל הגבורות ועל התשועות
וועל המלחמות שעשת לאותינו בימים החם
בזמן הזה:

לפורים

לחנוכה

<p>בימי סתתיהו בן יוחנן פמן זדור חסבונו כי גני קשעפה מלכות נון קרשנה על עבד ישראאל להשביהם הוֹרְתָך נלהבים מזקן רצונך. ואתה ברבך קרביהם עברהם להסיד ברכת את ריבך בנתה את דרכם נקמת את נקמתם מקרת גבורים ביד הלאשים וונבים ביד מטעמים וטמאים ביד טהורין ארשאים ביד צדיקים ברדים ביד עופקי</p>	<p>בימי סתתיהו בן יוחנן פמן זדור חסבונו כי גני קשעפה מלכות נון קרשנה על עבד ישראאל להשביהם הוֹרְתָך נלהבים מזקן רצונך. ואתה ברבך קרביהם עברהם להסיד ברכת את ריבך בנתה את דרכם נקמת את נקמתם מקרת גבורים ביד הלאשים וונבים ביד מטעמים וטמאים ביד טהורין ארשאים ביד צדיקים ברדים ביד עופקי</p>
--	--

ever and ever; Thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto Thee and declare Thy praise for our lives which are committed unto Thy hand, and for our souls which are in Thy charge, and for Thy miracles, which are daily with us, and for Thy wonders and Thy benefits, which are wrought at all times, evening, morn and noon. O Thou who art all-good, whose mercies fail not; Thou, merciful Being, whose lovingkindness never cease, we have ever hoped in Thee.

On Hanukah and Purim add:

(We thank Thee for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds and saving acts, wrought by Thee, as well as for the wars which Thou didst wage for our fathers in days of old, at this season.)

On Hanukah

In the days of the Hasmonean, Mattathias son of Johanan, the High Priest, and his sons, when the iniquitous power of Greece rose up against Thy people Israel to make them forgetful of Thy Law, and to force them to transgress the statutes of Thy will, then didst Thou in Thine abundant mercy rise up for them in the time of their trouble; Thou didst plead their cause, Thou didst judge their suit, Thou didst avenge their wrong; Thou deliveredest the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure

of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to Thy great and holy name, because Thou hast kept us in life and hast preserved us: so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to Thy holy courts to observe Thy statutes, to do Thy will, and to serve Thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto Thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

On Purim.

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan the capital, when the wicked Haman rose up against them, and sought to destroy, to slay and make to perish all the Jews, both young and old, little children and women, on one day, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and

אָדָר וְשַׁלְּוֹם לְבָבוֹן. וְאַתָּה
בְּכִסֵּיךְ הַרְבִּים הַפְּרִקְעָתָ
אֶת עַצְמָתוֹ וְקַלְקַלְתָּ אֶת
פֶּתַח שְׁבָתוֹ וְהַשְּׁבָתָת לוֹ
קָטוֹנוֹ בַּרְאָשׁוֹ וְתַמְלֵז
אָוֹתָוֹ וְאַתָּה בְּנֵי עַל
הַעַזְזָן:

תְּהִרְקַּח וְלֹךְ עֲשִׂית שְׁם נְדֹול וּקְדוּשָׁ
בְּעוֹלָמָךְ וְיַעֲשֶׂךְ יִשְׂרָאֵל עֲשִׂית תְּשׁוּשָׁה
גְּדוּלָה וְסִירָעָן כְּהִיּוֹם הַזֹּה. וְאַתָּה בְּנֵי בָּאָזִן
בְּגִיאֵךְ לְגִבְעָר בְּיַתְּךְ וְפָנֵץ אֶת סִיכָּמָן
וְתַהְרֵז אֶת קְהֻדָּמָךְ וְהַדְלִיקָן גְּרוֹת בְּחִצְרוֹת
גְּדַלְתָּךְ וְקַבְעֵז שְׁטוֹנָת יִמְיָר חֲנִכָּה אַלְפָן
קוֹדוֹת וְלַהֲלֵל לְשָׁמָךְ הַגְּדוֹלָה:

**וְעַל בְּלָם יִתְבָּרֶךְ וּתְרוֹמַם שְׁמָךְ מְלֵבָנָה תְּמִיד
לְעַזְלָם וְעַד:**

בְּעֲשִׂית וְכַתּוֹב לְחַיִים טּוֹבִים כָּל בְּנֵי קָרִיקָךְ:

**וּבָל הַחַיִים יוֹדוֹךְ סְלָה וַיַּהֲלֵל אֶת שְׁמָךְ בְּאֶמֶת
הַאֲלֵל יִשְׁצַעַתָּנוּ וְעַזְרָתָנוּ סְלָה: בְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ
הַטּוֹב שְׁמָךְ וְלֹךְ נָאָה לְהַזְוֹות:**

לש"ג

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרָכֵנוּ בְּבָרְכָה הַמְשִׁלְשָׁלֶת בְּתֻරָה
הַבְּרָכוֹתָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדָךְ הָאָכוֹרָה מִפְּנֵי אֱהָרָן וּבְנֵיו כְּנָנִים
עַם קְדוֹשָׁךְ כְּאָמֹר: יִבְרָכָה יְיָ וַיִּשְׁמַרָּה: יִאָר יְיָ פְּנֵינוּ
אֱלֹהֵיךְ וַיִּתְפְּנַךְ: יִשְׁאָר יְיָ פְּנֵינוּ אֱלֹהֵיךְ וַיִּשְׁאַלְמֵם לְךָ שְׁלֹלָם:

לשחרית

**שִׁים שְׁלוֹם מְזֻבָּה וּבָרְכָה חַן וְחַסְדָּה וּרְחַמִּים
עַלְיָנוּ וְעַל בָּל יִשְׂרָאֵל עַמָּה. בְּרָכֵנוּ אֱבִינָנוּ בְּלָנָנוּ
בְּאַחֲרָבָא אֶת פְּנֵיךְ בְּיַבְאָר אֶת פְּנֵיךְ נִתְתַּת לְנָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָת חַיִם וְאַתְּבָת חַסְדָּה וְצִדְקָה וּבָרְכָה
וּרְחַמִּים וּתְזִים וּשְׁלוֹם. וּמְטוֹב בְּעִינֵיכְךָ בְּרָכָה אֶת**

into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and the arrogant into the hands of them that occupied themselves with Thy Law: for Thyself Thou didst make a great and holy name in Thy world, and for Thy people Israel Thou didst work a great deliverance and redemption as at this day. And thereupon Thy children came into the oracle of Thy house, cleansed Thy temple, purified Thy sanctuary, kindled lights in Thy holy courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and praises unto Thy great name.)

For all these things Thy name, continually blessed and exalted for ever and ever.

During the Ten Days of Penitence, add:

(O inscribe all the children of Thy covenant for a happy life.)

And everything that liveth shall give thanks unto Thee for ever, and shall praise Thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art Thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

When repeating the Amidah the Reader says here:

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing of thy Law written by the hand of Moses Thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, Thy holy people as it is said, The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

At the morning.

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us, and unto all Israel, Thy people. Bless us, O our father, even all of us together, with the light of Thy countenance, for by the light of Thy countenance Thou hast given us O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace, and may it be good in Thy sight to bless Thy

to take the spoil of them for a prey,—then didst thou in thine abundant mercy bring his counsel to nought, didst frustrate his design and return his recompense upon his own head; and they hanged him and his sons upon the gallows O our King, shall be

עַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּכֶל עַת וּבְכֶל שָׁעָה בְּשָׁלוֹם: נספָר
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

למנחת ולכעריב

**שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַזְךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הָאָ
מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וּמְבוֹב בְּעִינֶיךָ בָּרוּךְ אֶת
עַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּכֶל עַת וּבְכֶל שָׁעָה בְּשָׁלוֹם:** נספָר בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

בְּעִשְׁיאָת בְּסֶפֶר הַיִּם פָּרָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנְקָה טוֹקה נִבְרֵר וּזְקָחֵב
לְפָנֶיךָ אֱנֹחָנָנוּ זֶבֶל עַבְדָךְ גִּתְּתָאֵל לְחַיִם טוֹבִים
גַּלְּאָלוּם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַתָּה הַשָּׁלוֹם:

יְהִי לְרָצֵן אֱמֹרִי פִּי וְהַגִּין לְבִי לְפָנֶיךָ יְהִי צְוָירִי וְנוֹאָלִי:
אֱלֹהֵינוּ, נִצְׁוד לְשָׁוֹנִי מִרְאֵעַ וַיְשַׁפְּתֵינוּ מִדְבָּר כְּרֻמָּה וְלִמְקָלְלִי נִפְשָׁ
תְּדוּמָה וְנִפְשָׁתָּאָכְעָפָר לְבַדְלֵת תְּהִיה פָּתָח לְבִי בְּתוֹרְתֶּךָ
וּבְמִצְׁוֹתֶךָ הַרְדֹּופָת נִפְשָׁתִי וְכֹל הַחֹשֶׁבִים עַלִי רְעֵה מִתְּהִרְתָּה
הַפְּרָט עֲצָתָם וְקַלְקָל מִהְשַׁבְּתָם: עַזְתָּה לְמַעַן שְׁמָךָ. עַשְׂתָּה
לְמַעַן יְמִינָה. עַזְתָּה לְמַעַן קְדַשָּׁתֶךָ. עַשְׂתָּה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ:
לְמַעַן יְהִלְצָן יְדִיכָה הוֹשִׁיעָה יְמִינָה וְעַגְגָנִי: יְהִי לְרָצֵן אֱמֹרִי
פִּי וְהַגִּין לְבִי לְפָנֶיךָ יְהִי צְוָירִי וְנוֹאָלִי: עַזְתָּה שָׁלוֹם בְּמוֹרְמָץ
הַזָּה עַזְתָּה שָׁלוֹם עַלְתָּה וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמָרָ אָמָן:

יְהִי רָצֵן מִלְפָנֶיךָ יְהִי אַלְמָנָה וְאַלְמָנָה אֶבְוֹתָנָה שִׁבְעָה בֵּית הַפְּהָקָדָשׁ
כְּמִתְּרָה בְּנֵימָנוּ וּמִן סְגָנָנוּ בְּתוֹרְתֶּךָ: וְשָׁם גַּעֲבָרָךְ בְּרוּאָה כִּימִי עוֹלָם
וּבְשָׁנִים קְדוּמָות: וְשָׁרֶבֶת לְזִי בְּנָתָה יְהוָה וְיוֹרָשָׁתָם כִּימִי עַתָּה
וְבְשָׁנִים גְּדוּמָות:

people Israel at all times and in every hour with Thy peace.

At the afternoon and Evening.

Grant abundant peace unto Israel Thy people for ever; for Thou art the sovereign Lord of all peace; and may it be good in Thy sight to bless Thy people Israel at all times and at every hour with Thy peace.

During the Ten Days of Penitence, add:

(In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before Thee, we and all Thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art Thou, O Lord, who makest peace.)

Blessed art Thou, O Lord, who blessest Thy people Israel with peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile, and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to Thy Law, and let my soul pursue Thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of Thy name, do it for the sake of Thy right hand, do it for the sake of Thy holiness, do it for the sake of Thy Law. In order that Thy beloved ones may be delivered, O save with Thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in His high places, may He make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in Thy Law. And there we will serve Thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

תפלת שחרית

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז קָנוּגַע בְּגַפָּה
פְּנַחֲלַתְךָ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז כָּלָח וּמַתֶּל לְכָל
עֲנוֹתִינְנוּ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז מַקָּה וּמַעֲבָר פְּשָׁעָנִי
וּמַטָּאַתִּינוֹ כָּנָאֵד עִינְךָ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז מַחְוֹק בְּרַפְמִיךָ
תְּנַבְּכִים בְּלַשְׂאָבוֹן חֻבּוֹתִינָה

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז נְקוֹזִיןַג בְּתַשְׂוָה
שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז שְׁלָח רְפִיאָת
שְׁלָמָה לְחוֹזֵל עַתָּךָ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז קְרֻע רְעוֹג דִּינָנָה
אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז זְבָקָנֵג קְוִירָן טָפָה
לְפָנֶיךָ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז הָאָנֶז לְקָנֵךָ :
אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז אֵין לְנֵן קָלֵךְ אֶלָּא
אָתָה :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז עַיטָּה עַפְנֵן לְקָנֵעַ
שְׁבָקָה :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז בְּרַךָ (כְּעַשְׂיָת הַתְּפִשָּׁה)
עַלְנֵנוֹ שְׁנָה טָבָה :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז בְּטַל מְעַלְנֵנוֹ כָּל
צָרוּתְךָ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז בְּטַל מְחַשְּׁבָות
שְׁנוֹאַיְנוֹ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז הַפְּרָעָת עַצְתָּאַוִּיקִינְנוּ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז בְּלָה בְּלָה צָר
וּמְשָׁטָן טְצִילֵינוֹ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז בְּתֻומָה פִּוּת
פְּלַשְׁתִּינְנוּ וּמְפָלְתִּינְנוּ :

אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז בְּלָה בְּלָה וּמְרַבָּב
וּמְרַבָּב יְשָׁבֵי וּמְשָׁחוֹת וּגְזָן :

כְּבָגִי בְּרִיחַךָ :

לעשרה ימי תשובה לדיילוח
אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז בְּתַחַנְנוֹ (חַתְּקָנָנוֹ)
בְּכָפָר חַיִם טוּבִים :

אָקִינוֹ כְּלַנְנֵז בְּתַחַנְנוֹ (חַתְּקָנָנוֹ)
בְּכָפָר פָּאֵלה וַיְשֹׁועָה :

אָקִינוֹ כְּלַנְנֵז בְּתַחַנְנוֹ (חַתְּקָנָנוֹ)
בְּכָפָר פְּרָגָקָה וּבְלַקְלָה :

אָקִינוֹ כְּלַנְנֵז בְּתַחַנְנוֹ (חַתְּקָנָנוֹ)
בְּכָפָר זְיוֹתָה :

אָקִינוֹ כְּלַנְנֵז בְּתַחַנְנוֹ (חַתְּקָנָנוֹ)
בְּכָפָר כְּלַחַה זְמִיקָה :

לעשרה צבוי
אָקִינוֹ פְּלַכְנֵז זְבָקָנֵג לְסִים
טוּבִים :

אָקִינוֹ כְּלַנְנֵז זְבָקָנֵג לְגַאלָה
וַיְשֹׁועָה :

אָקִינוֹ כְּלַנְנֵז זְבָקָנֵג לְפָרָגָה
וּבְלַקְלָה :

אָקִינוֹ מְלַכְנֵז זְבָקָנֵג לְזִבְיזָה :

אָקִינוֹ בְּזָקָנֵג זְבָקָנֵג לְקָלִיה
וּמְחִילָה :

*On Fast Days and during the Ten Days of Penitence,
the Sabbath excepted, the following is said:—*

Our Father, our King! we have sinned before thee.

Our Father, our King! we have no king but thee.

Our Father, our King! deal with us for the sake of thy name.

Our Father, our King! let a happy year begin for us.

Our Father, our King! nullify all evil decrees against us.

Our Father, our King, nullify the designs of those that hate us.

Our Father, our King! make the counsel of our enemies of none effect.

Our Father, our King! rid us of every oppressor and adversary.

Our Father, our King! close the mouths of our adversaries and accusers.

Our Father, our King! of pestilence and the sword, of famine, captivity and destruction, rid the children of thy covenant.

Our Father, our King! withhold the plague from thine inheritance.

Our Father, our King! forgive and pardon all our iniquities.

Our Father, our King! blot out our transgressions, and make them pass away from before thine eyes.

Our Father, our King! erase in thine abundant mercies all the records of our guilt.

Our Father, our King! bring us back in perfect repentance unto thee.

Our Father, our King! send a perfect healing to the sick of thy people.

Our Father, our King! rend the evil judgment decreed against us.

Our Father, our King! let thy remembrance of us be for good.

*

Our Father, our King! Remember us in the book of happy life.

Our Father, our King! Remember us in the book of redemption and salvation.

Our Father, our King! Remember us in the book of maintenance and sustenance.

Our Father, our King! Remember us in the book of merit.

Our Father, our King! Remember us in the book of forgiveness and pardon.

*At the Conclusion Service on the Day of Atonement, "seal us" is substituted for "inscribe us" in this and the following sentences.

During the Ten Days of Penitence say "Inscribe us" instead of "Remember us."

אָקִינוּ מַלְכֵנוּ חֶטוֹל עַלְנֵנוּ גַּעַל
עוֹזָקֵנוּ וְנַקֵּנוּ:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בְּרוּגִים
עַל שְׁם קָדְשֶׁךָ:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים
עַל יְהוָה:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאי
בָּאָשׁ זְבָחוּם עַל קָדוֹשׁ
שְׁמָךָ:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ נְקוּם גְּקֻפָּתָךְ
עַבְקִיךְ כְּפָרָה:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן אֶם
לֹא לְמַעַןנוּ:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן
וְהַוְשִׁיעָנוּ:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן כְּפָרָה
הַרְבִּים:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁחָקָה
הַגָּדוֹלָה נְגַבּוֹד וְנְגַבּוֹר אֶ
שְׁגָדָרָה עַלְנוּ:
אָקִינוּ כָּלְבֵנוּ תָּגַנֵּנוּ בְּגַנֵּנוּ כִּי אֵין
בָּנוּ מַנְצָחִים עֲשֵׂה עַפְנֵנוּ
אַזְמָה נְקַדָּה נְהַשִּׁיעָנוּ:

אָקִינוּ מַלְכֵנוּ הַצְמָח לְנוּ יִשְׁוֹעָה
בְּקָרֹב:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ תָּרֵם קָרְנוּ פְּשִׁיקָה:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ טַל אִקְרִינָה
סְבִּיכָהִיךְ:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ טְלָא אַקְמִינָה שְׁבָעָה:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁטָעָה קָוְלָנוּ חִום
וְרַחַם עַלְנוּ:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ קָבֵל בְּנָמְפִים
וְגַרְזֹן אֶת הַפְּלַתְנָנוּ:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ פָּתָח שְׁעָבִי שְׁקָצִים
לְחַבְלָתְנָנוּ:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ נְכוֹר כִּי עַפְרָה
אַגְּהָנָה:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ נָא אֶל תְּשִׁיבֵנוּ
וַיְקַם טְלָפְנִיךְ:
אָקִינוּ מַלְכֵנוּ תְּהָא הַשְׁנָה הַזֹּאת
שְׁנִיתָה נְמָפִים גַּתְתָּ רְצֹן
קְלָפָנִיךְ:

Our Father, our King! let salvation soon spring forth for us.
Our Father, our King! exalt the horn of Israel, thy people.
Our Father, our King! exalt the horn of thine anointed.
Our Father, our King! fill our hands with thy blessings.
Our Father, our King! fill our storehouses with plenty.
Our Father, our King! hear our voice, spare us, and have mercy upon us.

Our Father, our King! receive our prayer in mercy and in favour.

Our Father, our King! open the gates of heaven unto our prayer.

Our Father, our King! remember that we are but dust.

Our Father, our King! we pray thee, turn us not back empty from thy presence.

Our Father, our King! let this hour be an hour of mercy and a time of favor with thee.

Our Father, our King! have compassion upon us and upon our children and our infants.

Our Father, our King! do this for the sake of them that were slain for thy holy name.

Our Father, our King! do it for the sake of them that were slaughtered for thy Unity.

Our Father, our King! do it for the sake of them that went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father, our King! avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been shed.

Our Father, our King! do it for thy sake, if not for ours.

Our Father, our King! do it for thy sake, and save us.

Our Father, our King! do it for the sake of thine abundant mercies.

Our Father, our King! do it for the sake of thy great, mighty and revered name by which we are called.

Our Father, our King! be gracious unto us and answer us, for we have no good works of our own; deal with us in charity and kindness, and save us.

לשוני וחמיישין

אין אומרים והוא רחום כבית האבל ובשובו לכיתו יאמרו

זהו רחום יכפר עון ולא ישחת
וهرבה להשב אפו ולא
יעיר כל חמתו אתה כי לא תבלא
רחמיה ממנה הסדה ואמתה תמיד
זכירנו: הוושיענו כי אלהינו וקבצנו
מן הגויים להודות לשם קדשך
להשתבח בתקתך: אם עונות
תשמר יה אדרני מי יעמוד: כי עמק
הסליחה למען תורה: לא בחתאינו
תעשה לנו ולא בעונתינו תגמול
עלינו: אם עונינו ענו בני כי עיטה
למען שמה: זכר רחميد כי וחסידך
כי מעולם הימה: יעננו כי ביום צרה
ישגבנו שם אלדי יעקב: כי הוושעה
המלך יעננו ביום קראנו: אבינו
מלךנו חננו ועננו כי אין לנו מעשים

A PRAYER FOR MONDAY AND THURSDAY.

These prayers are omitted in the house of a mourner.

And he, being merciful forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from us, O Lord: let thy loving kindness and thy truth continually preserve us. Save us, O Lord our God, and gather us from amongst the nations, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise. If thou shouldst mark iniquities, O Lord, who could stand? But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. Not according to our sins wilt thou deal with us, nor requite us according to our iniquities. If our iniquities testify against us, work thou, O Lord, for thy name's sake. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving kindnesses; for they have been ever of old, May the Lord answer us in the day of trouble, the name of the God of Jacob set us up on high. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call. Our Father, our King, be gracious unto us and answer us, for we have no good works of

צדקה עיטה עמנז למן שמה:
 אדונינו אלהינו שמע קול תחנינו
 וזכור לנו את ברית אבותינו והושיענו
 למן שמה: ועתה אדני אלהינו אשר
 הוציאת את עמך מארץ מצרים ביד
 חזקה ותעש לך שם ביום זהה חטאנו
 רשותנו: אדני כל הצדקה ישב
 נא אפה וחרטך מעירך ירושלים
 כר קדשך: כי בחטאינו ובעונות
 אבותינו ירושלים ועמך לחרפה לכל
 סביבותינו: ועתה שמע אלהינו אל
 תפלת עבדך ואל תחננו והאר
 פניך על מקדשך נשם למן אדני:

הטה אלהי אונך ושמע פכח עיניך וראה שמוטינו
 והעיר אשר נקרא שכך עלייה כי לא על
 הצדקה אנהנו מפילים תחננו לפניה כי על
 בתמיך קרבים: אדני שמעה אדני סלהה אדני

our own; deal with us in charity for thy name's sake. Our Lord, our God, hearken to the voice of our supplications, and remember unto us the covenant of our fathers, and save us for thy name's sake. And now, O Lord, our God, thou hast brought thy people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and hast made thee a name as at this day; we have sinned, we have done wickedly. O Lord, according to all thy righteous acts, let thine anger and thy fury, I pray thee, be turned away from thy city Jerusalem, thy holy mountain; because for our sins and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and thy people are become a reproach to all that are round about us. Now therefore, hearken, O our God, unto the prayer of thy servant and to his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary that is desolate, for the Lord's sake.

Incline thine ear, O my God, and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name: for we do not lay our supplications before thee because of our righteous acts, but because of thine abundant mercies. O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not; for thine own

הקשְׁיבָה ועֲשָׂה אֶל הַאֲחֵר לִמְעָנָה אֱלֹהִי בַּי שְׁמָךְ
גָּבְרָא עַל עִירָךְ וְעַל עַמְּךָ : אָבִינוּ הָאָב תְּרַחְמֵן
פָּרָאנוּ אֶזְרָאֵל לְטוֹבָה וּקְבִּץ נְבוֹזּוֹתָינוּ מְאַרְבָּע בְּנֹפּוֹת
הָאָרֶץ יְבִרּוּ וַיַּדְעֻ כָּל הַגּוֹיִם בַּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהִינוּ.
וְעַתָּה יְיָ אָבִינוּ אַתָּה אֲנַחֲנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ
וּמְעַשְּׂה יְיָ בְּלָנָגָן. הַוְשִׁיעָנוּ לִמְעָן שְׁמָךְ . צְרוּנוּ
מְלָבְנָנוּ וּגְאַלְנוּ. חִסָּה יְיָ עַל עַמְּךָ וְאֶל תְּתָן נְחַלְתָּךְ
לְחַרְפָּה לִמְשָׁל בְּם גּוֹיִם. לְמַה יֹאמְרוּ בְּעַמִּים אֵיתָ
אֱלֹהִים : יֹרְעָנוּ בַי חַטָּאָנוּ וְאַין מַי יַעֲמֵד בְּעַרְבָּנוּ
שְׁמָךְ הַגָּדוֹל יַעֲמֵד לְנוּ בְּעֵת צָרָה. יֹרְעָנוּ בַי אַין
בָּנָנוּ מְעַשִּׂים צְדָקָה עֲשָׂה עַמְּנוּ לִמְעָן שְׁמָךְ ; פְּרָהָם
אָב עַל בְּנָים פָּנָן תְּרַחְם יְיָ עַלְינָנוּ וְהַוְשִׁיעָנוּ לִמְעָן
שְׁמָךְ : חַמּוֹל עַל עַמְּךָ רָחָם עַל נְחַלְתָּךְ חֹסֶה נָא
כְּרוֹזֶב רְחַמִּיךְ חַגְנָנוּ וְעַנְנָנוּ בַי לְה יְיָ הַצְדָּקָה עֲשָׂה
גְּפַלְאות בְּכָל עַת :

הַבָּט נָא רָחָם נָא עַל עַמְּךָ מְהֻרָה לִמְעָן שְׁמָךְ
בְּרַחְמֵיכְךָ רַבִּים יְיָ אֱלֹהִינוּ חֹסֶן וּרְחָם וְהַוְשִׁיעָה
צָאן מְרַעִיתָךְ וְאֶל יַמְשָׁל בָּנָנוּ קָצָף בַי לְה עַנְנָנוּ
תְּלִיזָות הַוְשִׁיעָנוּ לִמְעָן שְׁמָךְ : רָחָם עַלְינָנוּ לִמְעָן
בְּרִיתְךָ הַבִּיטה וְעַנְנָנוּ בְּעֵת צָרָה בַי לְה יְיָ הַיְשׁוּעָה.
בָּה תְּהַלֵּתָנוּ אֱלֹהָה סְלִיחוֹת אֲגָא סְלִיחָה נָא אֶל טֹוב
וְסְלִיחָה בַי אֶל מֶלֶךְ חַבְנָן וּרְחָם אַתָּה :

sake, O my God, because thy city and thy people are called by thy name. O our Father, merciful Father, show us a sign for good, and gather our scattered ones from the four corners of the earth. Let all the nations perceive and know that thou art the Lord our God. And now O Lord, thou art our Father; we are the clay, and thou art the potter, yea, we are all the work of thy hand. Save us for thy name's sake, our Rock, our King, and our Redeemer. Spare thy people, O Lord, and give not thine inheritance over to reproach, that the nations should make a by-word of them. Wherefore should they say among the people, Where is their God? We know that we have sinned and there is none to stand up in our behalf; let thy great name stand for our defense in time of trouble. We know that we have no good works of our own; deal with us in charity for thy name's sake. As a father hath mercy upon his children so, O Lord, have mercy upon us, and save us for thy name's sake. Have pity upon thy people; have mercy upon thine inheritance; spare, we pray thee, according to the abundance of thy tender mercies; be gracious unto us and answer us, for charity is thine, O Lord; thou doest wondrous things at all times.

Look, we beseech thee, and speedily have mercy upon thy people for thy name's sake in thine abundant mercies. O Lord our God spare and be merciful; save the sheep of thy pasture; let not wrath rule over us, for our eyes are bent upon thee; save us for thy name's sake. Have mercy upon us for the sake of thy covenant; look, and answer us in time of trouble, for salvation is thine, O Lord. Our hope is in thee, O God of forgiveness. We beseech thee, forgive, O good and forgiving God, for thou art a gracious and merciful God and King.

אֲפָא מֶלֶךְ הַנּוֹן וְרֹחוֹם זֹבֵר וְהַבְּטָח לְבִרִית בֵּין
הַבְּתָרִים וְתַרְאָה לְפִנֵּיךְ עֲקָרָת יִיחִיד לְמַעַן
יִשְׂרָאֵל: אֲבִינוּ מִלְבָנָנוּ חָנָנוּ וְעַנְנָנוּ בַּיּוֹם הַגָּדוֹל
גַּךְ קָרָא עֲלֵינוּ עַזָּה נְפָלוֹת בְּכָל עַת. עַזָּה עַמְנָנוּ
בְּחַסְדְךָ חָנָנוּ וְרֹחוֹם הַבִּיטָה וְעַנְנָנוּ בְּעַת צָרָה בַּיּוֹם
יִי הַיּוֹשָׁעָה: אֲבִינוּ מִלְבָנָנוּ מִהָּסָנוּ אֶל תַּעֲשֵׂה עַמְנָנוּ
פְּרוֹעַח מַעַלְלֵינוּ זֹבֵר רְחִמָּיךְ יְיָ וְחַסְדְךָ וּכְרוֹב טוֹבָךְ
הַוְשִׁיעָנוּ וְחַמֵּל נָא עֲלֵינוּ בַּיּוֹם לֹאָנוּ אֱלֹהָה אַחֲרָה
מִבְלָעָדָךְ צוֹרָנוּ אֶל תַּעֲזֹבָנוּ יְיָ אֱלֹהָינוּ אֶל תַּرְחַק
מִמְּנוּ בַּיּוֹם נְפָשָׁנוּ קָצָרָה מִתְּחַרְבָּה וּמִשְׁבָּי וּמִדְבָּר וּמִמְּגַפְּהָה
וּמִפְּלָלָה וְיִגְזֹן הַצִּילָנוּ בַּיּוֹם קָנוּנוּ וְאֶל תַּכְלִימָנוּ
יְיָ אֱלֹהָינוּ וְהַאֲרָפִנְךָ בְּנוֹ: וַיָּבֹרְךָ לֹאָנוּ אֶת בְּרִית
אָבוֹתֵינוּ וְהַוְשִׁיעָנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ. רְאָה בְּצָרוֹתֵינוּ
וּשְׁמַעْ קֹול תִּבְלַתְנוּ בַּיּוֹם שְׁמַעْ תִּבְלַת בָּל
פָּה:

אֶל רֹחוֹם וְהַנּוֹן רַחַם עֲלֵינוּ וְעַל בָּל מִעְשֵׁיךְ בַּיּוֹם
בְּמוֹךְ יְיָ אֱלֹהָינוּ אֲפָא שָׁא נָא כְּשֻׁעִינָנוּ: אֲבִינוּ
מִלְבָנָנוּ צוֹרָנוּ וְגַזְאָלָנוּ אֶל חַי וּקְיָם הַחֲסִין בְּכָח חַסִּיד
וּטוֹב עַל בָּל מִעְשֵׁיךְ: בַּיּוֹם הַזֶּה יְיָ אֱלֹהָינוּ אֶל
אָרָךְ אָפִים וּמַלְאָ רְחִמִּים עַזָּה עַמְנָנוּ כְּרוֹב רְחִמָּיךְ
וְהַוְשִׁיעָנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ: שְׁמַעْ מִלְבָנָנוּ תִּבְלַתְנוּ וּמִיד
אִיכְינוּ הַצִּילָנוּ: שְׁמַעْ מִלְבָנָנוּ תִּבְלַתְנוּ וּמִפְּלָלָה

We beseech thee, O gracious and merciful King, remember and give heed to the covenant between the Pieces (with Abraham), and let the binding (upon the altar) of (Isaac) an only son appear before thee, to the welfare of Israel. Our Father, our King, be gracious unto us and answer us, for we are called by thy great name. Thou who doest wondrous things at all times, deal with us according to thy loving kindness. O gracious and merciful Being, look, and answer us in time of trouble, for salvation is thine, O Lord. Our Father, our King, our Refuge, deal not with us according to the evil of our doing; remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving kindnesses; save us according to thine abundant goodness, and have pity on us, we beseech thee, for we have no other God beside thee, our Rock. Forsake us not, O Lord our God, be not far from us; for our soul is shrunken by reason of the sword and captivity and pestilence and plague, and of every trouble and sorrow. Deliver us, for we hope in thee; put us not to shame, O Lord our God; make thy countenance to shine upon us; remember unto us the covenant of our fathers, and save us for thy name's sake. Look upon our troubles, and hear the voice of our prayer, for thou hearest the prayer of every mouth.

Merciful and gracious God! Have mercy upon us and upon all thy works, for there is none like unto thee, O Lord our God. We beseech thee, forgive our transgressions, O our Father, our King, our Rock and our Redeemer, A living and everlasting God, mighty in strength, loving and good to all thy works; for thou art the Lord our God. O God, who art slow to anger and full of mercy, deal with us according to the abundance of thy tender mercies, and save us for thy name's sake. Hear our prayer, O our King, and deliver us from the hand of our enemies; hear our prayer, O our King, and deliver us from all trouble and sorrow. Thou art our

וַיְגֹן הַצִּילָנוּ: אֲבִינוּ מֶלֶבֶנוּ אַתָּה וְשָׁמֶךָ עַלְינוּ נִקְרָא
אֵל פְּנֵיכָנוּ. אֵל תַּעֲזַבֵּנוּ אֲבִינוּ וְאֵל תַּטְשִׂנֵּנוּ בָּזְרָאָנוּ
וְאֵל תִּשְׁפְּחַנֵּנוּ יוֹצְרָנוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וּרְחוּם אַתָּה:
אֵין כָּמוֹךְ חַנּוּן וּרְחוּם יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵין כָּמוֹךְ אֵל אָרֶךְ
אֲפִים וּרְבָב חַסְדָךְ וְאֶמֶת הוֹשִׁיעָנוּ בְּרַחְמִיךְ הַרְבִּים
מְרֻעָשׁ וּמְרַגֵּנוּ הַצִּילָנוּ: זָכֹר לְעַבְדֵיכָךְ לְאָבָרָהָם לִיצָחָק
וּלְיַעֲקֹב אֵל תִּפְנֵן אֵל קְשִׁינוּ וְאֵל רְשִׁעָנוּ וְאֵל חַטָּאתָנוּ:
שָׁזֵב מְחֻרְזָן אֲפָךְ וְהַנְּחָם עַל הַרְעָה לְעַמָּךְ: וְהַסְּרָר
מִמְּנָנוּ מִבְּתַ הַמּוֹתִיבָה בַּיּוֹם אַתָּה כִּי כָּנָן בְּרַכָּה עֲשָׂה
חַסְדָךְ חָנָם בְּכָל הָאָרֶץ וְזֹהָר: הַוְסָה יְיָ עַל עַמָּךְ וְהַצִּילָנוּ
מִזְעָמָךְ וְהַצִּיר מִמְּנָנוּ מִבְּתַ הַמְּגַבָּה וְגַזְרָה קָשָׁה כִּי
אַתָּה שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: לְהָאָרְצִי הַצְּדָקָה וְלָנוּ בְּשַׁת
הַפְּנִים: מִה גַּתְאָגָן מִה נָּאָמֵר מִה גְּדָבָר וּמִה גְּצָדָקָה:
נַחֲפֵשָׂה דְּרַכֵּינוּ וְנַחֲקָרָה וְנַשׂוֹבָה אֲלֵיכָךְ כִּי יִמְינָה
פְּשׁוֹטָה לְקַבֵּל שְׁבִים: אֲפָא יְיָ הַוְשִׁיעָה נָא: אֲנָא יְיָ
הַצִּילִיחָה נָא: אֲפָא יְיָ עַנְנָנוּ בַּיּוֹם קָרָאָנוּ: לְהָאָיָה
חַפְנֵינוּ. לְהָאָיָה קָרְנוּ. לְהָאָיָה נִיהָל אֵל תְּחַשָּׁה וַתְּעַנְנֵנוּ
כִּי נָאָמֵן גּוֹיִם אֲבָדָה תָּקוֹתָם בָּל בָּרָךְ וְכָל קְוָמָה
לְהָאָיָה תְּשַׁתְּחֹוֹה:

הַפּוֹתֵחַ יְד בַּתְשׂוֹבָה לְקַבֵּל פּוֹשָׁעים וְתַטָּאים נְבָהָלָה
נְפָשָׁנָה מְרוֹב עַצְבּוֹנָנוּ אֵל תִּשְׁפְּחַנֵּנוּ נִצְחָה
קְוָמָה וְהַוְשִׁיעָנוּ כִּי חָסִינוּ בָּהּ: אֲבִינוּ מֶלֶבֶנוּ אֵם אֵין

Father, our King, and we are called by thy name; desert us not. Forsake us not, our Father, and cast us not off, O our Creator, and forget us not, O our Maker, for thou art a gracious and merciful God and King.

There is none gracious and merciful like thee, O Lord our God; there is none like thee, O God, slow to anger and abounding in loving kindness and truth. Save us in thine abundant mercies; from fierceness and rage deliver us. Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob, look not unto our stubbornness and our wickedness and our sin. Turn from thy fierce anger, and repent of the evil against thy people. Remove from us the stroke of death, for thou art merciful, for such is thy way—showing loving kindness freely throughout all generations. Spare thy people, O Lord, and deliver us from thy wrath, and remove from us the stroke of the plague, and harsh decrees, for thou art the Guardian of Israel. Unto thee, O Lord, belongeth righteousness but unto us confusion of face. How may we complain? What can we say, what can we speak, or how can we justify ourselves? We will search our ways and try them, and turn again to thee; for thy right hand is stretched out to receive the penitent. Save, we beseech thee, O Lord; we beseech thee, O Lord, send prosperity. We beseech thee, O Lord, answer us on the day when we call. For thee, O Lord, we wait; for thee, O Lord, we hope; in thee, O Lord, we trust; be not silent, nor let us be oppressed; for the nations say, Their hope is lost. Let every knee and all that is lofty bow down to thee alone.

O thou, who openest thy hand to repentance, receive transgressors and sinners—our soul is sore vexed through the greatness of our grief: forget us not forever; arise and save us, for we trust in thee. Our father, our King, though we be without righteousness and good

תפלת שחרית

בָּנוּ צִדְקָה וּמְעֻשִׂים טוֹבִים זֶכֶר לְנוּ אֶת בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ
וַיַּדְרֹתֵינוּ בְּכָל יוֹם יְיָ אֶחָד . הַבִּטְחָה בְּעֵנֵינוּ כִּי רְפֵשׁ
מִכָּאָזְבִּינוּ וּצְרוֹת לְבָנָנוּ חַוְסָה יְיָ עַלְינָנוּ בָּאָרֶץ שְׁבִינָנוּ
וְאֶל תְּשִׁפּוֹךְ חָרוֹנָה עַלְינָנוּ כִּי אַנְהָנוּ עַמְּךָ בְּגַן בְּרִיתְךָ :
אֶל הַבִּטְחָה דָּל בְּבָנָנוּ בְּנוֹים וּשְׁקָצָנוּ בְּטַמְאָת
הַגְּדָה . עַד מְתִי עַזָּה בְּשָׁבֵי וְתְּפִאָרְתָּךְ בַּיד צָר .
עוֹרֶקה גִּבְוָרָתָךְ וְקָנָאתָךְ עַל אִיבָּיךְ . הַם יִבְשֵׂעַ
וַיַּחֲטוּ כִּגְבוֹרָתֶם . וְאֶל יִמְעָטוֹ לִפְנֵיכָה תְּלָאוֹתֵינוּ מִתְּהָרֵךְ
יַקְרָמֵינוּ רְחַמִּיךְ בַּיּוֹם צָרָתֵנוּ . וְאֶם לֹא לִמְעָנָנוּ לִמְעָנָה
פָּעַל וְאֶל תְּשִׁחְתִּית זֶכֶר שָׁאָרִיתֵנוּ וְחוֹזֵן אָום הַמִּתְּהָרָךְ
שְׁמֵךְ פְּעָמִים בְּכָל יוֹם תָּמִיד בָּאָהָבה . וְאֶמְרִים
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

אֵין אֶמְרִים חָנֵן לֹא בַּרְאֵשׁ חִוְשׁ וּבְחִנָּחָה וּפּוֹרִים קָטָן וּפּוֹרִים גָּדוֹלָבָי יִמְיטָם
ולא בְּכָל חִוְשׁ גִּיסָּן וְלֹא בְּלִגְגָן בְּעוֹמָר וְלֹא מִרְאֵת סִינְיָן עַד אַחֲרֵי אָסְרוֹ הַגָּן וְלֹא
בְּמִזְרָח בְּשִׁבְט וְלֹא בְּעַמְּתָבָב בְּכִנָּחָה וּבְכִטָּה בְּאָבָב וְלֹא בְּחִמָּשָׁה עַשְׁר בְּאָבָב וְלֹא בְּעַדְעָת
וְלֹא בְּעַוּיָּב עַד אַחֲרֵי הַגָּן וְלֹא בְּבֵית הַאַיָּבָל וְלֹא בְּבֵית הַכְּנָסֶת שִׁישׁ כְּדָסְךָ
או מִוְּהָל או בַּעַל בְּרִית (וכל הַחַיִּים אָלוּ אִיא נִמְתַּחַת שְׁלֹפְנֵיהֶם) :

**וְיִאָמֶר הָיוּ אֶל פָּנֶיךָ צָר לֵי מָאֵד נְפָלָה נָא
בַּיד יְיָ כִּי רַבִּים רְחַמִּים וּבַיד אָדָם
אֶל אַפּוֹלָה :**

רְחִוּם וְתִפְנֵז חַטָּאתִי לִפְנֵיכָה . יְיָ מֶלֶא רְחַמִּים רְחַם
עַלְיָ וְקִבְּלָתְךָ תְּהִנוּנִי : יְיָ אֶל בְּאָפָה תַּזְכִּיחַנִּי וְאֶל
בְּחַמְתָּךְ תִּסְפְּרַנִּי : חַגְנִי יְיָ כִּי אִמְלָל אָנִי רְפָאַנִּי יְיָ בַּי

deeds, remember unto us the covenant of our fathers, and the testimony we bear every day that the Lord is One. Look upon our affliction, for many are our griefs and the sorrows of our heart. Have pity upon us, O Lord, in the land of our captivity, and pour not out thy wrath upon us, for we are thy people, the children of thy covenant. Our God, look upon our sunken glory among the nations, and the abomination in which we are held as of utter defilement. How long shall thy strength remain in captivity, and thy glory in the hand of the foe? Arouse thy might and thy zeal against thine enemies, that they may be put to shame and broken down in their might. O let not our travail seem little in thy sight. Let thy tender mercies speedily come to meet us in the day of our trouble; and if not for our sake, do it for thine own sake, and destroy not the remembrance of our remnant; but be gracious unto a people, who in constant love proclaim the unity of thy name twice every day, saying, Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

(The Propitiatory Prayers are not said on the New Moon: during the whole month of Nissan; the thirty-third day of Omer; from the first of Sivan to the day after the Feast of Weeks; the day before New-Year; the Ninth of Ab; from the day before the Day of Atonement to the close of the Feast of Tabernacles; Purim; Channukah; the fifteenth of Ab; and the fifteenth of Shebat.)

And David said unto Gad, I am in an exceeding strait; yet let me now fall into the hand of the Lord, for his mercy is abundant; but let me not fall into the hand of man.

Most merciful and gracious God. I have sinned before thee; O Lord, who art full of compassion, have mercy on me, and accept my supplication. O Lord, rebuke me not in thine anger, nor chastise me in thy wrath. Have mercy upon me, O Lord!

עֲבָהַלּוּ עַצְמֵי : וְנִפְשֵׁי נְבָהָלָה מֵאָדָר וְאַתָּה יֵי עַד מְתִיחַי :
 שָׂזֶבֶת יֵי חַלְצָה נִפְשֵׁי הַשִּׁיעָנִי לְמַעַן חַכְמָה : כִּי אֵין
 בְּמֹתָא זָכָרָה בְּשַׁאוֹל מֵי יוֹדָה לְךָ : יָגַעַתִּי בְּאַנְחָתִי
 אַשְׁחָחָה בְּכָל לִילָה מִשְׁתַּי בְּרַמְעָתִי עַרְשִׁי אַמְסָה :
 עַשְׁשָׁה מִפְעָם עִינִי עַתְקָה בְּכָל צְוָרָרִי : סָרוּ מִמְפֵי
 כָּל פּוֹעַלְיִי אָוֹן כִּי שָׁמַעַי קֹול בְּכִי : שָׁמַעַי תְּהִנְתִּי
 יֵי תְּפִלְתִּי יְקָח : יָבֹשׁ וַיְבַהַלּוּ מֵאָדָר כָּל אַיִלִי יָשַׁבְוּ
 יָבֹשׁ רַגְעָ : שָׁומֵר יִשְׂרָאֵל וּפָרָ

בְּשָׁאוּמִים וְהָא רָחוֹם אֹוּמִים יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וּכְוָ'

רַי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוֹב מִחְרוֹן אַפְּה וְהַגְּהָם
 עַל הַרְעָה לְעַמָּה :

הַבְּטָמֵמִים וּרְאָה בַּיּוֹנֵל עַגְגָוְקָלִים בְּגֻוִים נְהַשְׁבָּנוּ כְּצָאן
 לְפִיבָח יָבֵל לְהַרְוגָן וְלְאָבֶד וְלְמַפָּה וְלְחַרְפָה :

וּבְכָל זֹאת שְׁמָה לֹא שְׁבַחֲנוּ נָא אֶל תְּשִׁבְחָנוּ :

וּרְיִם אֹוּמִים אֵין הַוְּחַדְתַּת וְתִקְוָה . הַזּוּ אָוּס לְשְׁמָה מִקְוָה,
 טְהָור יְשִׁוְתָה נְקָרְבָה . יְגַעַנוּ וְלֹא הַנִּיחַ לְגַעַן . בְּרַחְמִיקָה
 יְכַבְשֵׁי אָתְ בְּעֵסָה מְעַלְינוּ :

אָנָא שׁוֹב מִחְרוֹןָה וּבְחָמָס סְגָלָה אָשָׁר בְּחַרְתָּה :

חַוְסָה יֵי עַלְינוּ בְּרַחְמִיקָה וְאֶל תְּהִנְנָנוּ בִּידֵי אַכְזָרִים . לְמֹה
 יְאַמְרוּ תְּגֻוִים אֵיהָ נָא אַלְלָהִים . ? מַעֲנָה עַשְ׈ה עַמְנָן
 חַסְדָן וְאֶל תְּאַתָּר :

for I am weak; heal me, O Lord! for my bones are feeble. My soul is also exceedingly feeble; but thou, O Lord, how long yet!—Return, O Lord! deliver my soul; O save me for thy mercy's sake. For in death there is no remembrance of thee; in the grave, who shall give thanks unto thee? I am wearied with my sighing; I make my bed to swim every night; with my tears I water my couch. Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine adversaries. Depart from me, all ye workers of iniquity, for the Lord hath heard the voice of my lamentation. The Lord hath heard my supplication; the Lord will accept my prayer. All mine enemies will be ashamed and confounded: they will retreat and be put to shame in an instant.

Guardian of Israel preserve the remnant of Israel, and suffer not Israel to be destroyed, who say, hear, O Israel.

(On Mondays and Thursdays the following, as far as the second "decreed against the people," is inserted in the Morning Service.)

O Lord God of Israel, turn from thy fierce wrath, and alter the evil decree concerning thy people.

O look down from heaven, and see how we are become a mockery and derision among the nations; and accounted as sheep led to the slaughter, to be slain and destroyed; to be buffeted, and reproached.

And yet, for all this, we have not forgotten thy name: we therefore beseech thee not to forget us. *O Lord God, &c.*

Strangers say, there is neither hope nor expectation for us: O be gracious unto the people who put their trust in thy name. O thou, who art a pure God, cause our salvation to draw nigh; for we are weary, and not permitted to rest; may thy tender mercy suppress thy wrath from us. We beseech thee to turn from thy wrath, and compassionate the peculiar people which thou hast chosen. *O Lord God, &c.*

Have compassion on us, O Lord! in thine abundant mercy, and deliver us not into the power of the cruel ones; wherefore should the gentiles mock, and say, where now is their God? For thine own sake, deal kindly by us, and delay not.

אָנָּא שׁוֹב מִקְרֹונֶה גַּם סְגָלָה אֲשֶׁר בְּחִרְתָּה:

קוֹלָנוּ הַשְׁמַע וְפָהָז וְאֵל תִּשְׁפַּשְׁנוּ בְּד אַיִּבְנָה לְמַחוֹת אֵת
שְׁמָנוּ. וְכוֹר אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַת לְאָבוֹתֵינוּ בְּכָובְדֵי הַשְׁמָנוּ
אֲרַבָּה אֶת זְרַעֲכֶם וְעַתָּה נִשְׁאַרְנוּ מַעַט מִפְּרָבָה:
וּבְכָל זֹאת שְׁמָךְ לֹא שִׁקְהָנוּ נָא אֶל תִּשְׁכַּחַנוּ: "

**עֹזָרָנוּ אֱלֹהִי יִשְׁעָנוּ עַל דָּבָר כָּבוֹד שְׁמָךְ וּפְאַילָנָה וּכְפָר עַל
הַטָּאָתָנָה לְמַעַן שְׁמָךְ:**

**יְיָ אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל שׁוֹב מִתְרוֹן אֲפָה וְהַנְּחָם
עַל דְּרֻעָה לְעַמָּךְ:**

**שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל שְׁמֹור שְׁאָרִית יִשְׂרָאֵל וְאֵל יַאֲבֹד יִשְׂרָאֵל
תְּאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:**

**שׁוֹמֵר גַּוי אֶחָד שְׁמֹור שְׁאָרִית עַם אֶחָד וְאֵל יַאֲבֹד גַּוי
אֶחָד. פְּמִיחָדִים שְׁקָה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד:**

**שׁוֹמֵר גַּוי קָדוֹש שְׁמֹור שְׁאָרִית עַם קָדוֹש וְאֵל יַאֲבֹד גַּוי
קָדוֹש. בְּמַשְׁלָשִׁים בְּשֶׁלֶש קָדוֹשָׁת לְקָדוֹש:**

**מִתְרָאָה בְּרָהְמִים וּמִתְפִּים בְּתָחֳנוּנִים הַתְּרָאָה וּהַתְּפִים
לְדוֹר עֲנֵי בַּי אֵין עוֹיר אֲקִיטָה מַלְבָּנָה חָפָנָה וַעֲנָנָה בַּי
אֵין בָּנו מַעֲשִׂים עֲשָׂה עֲמָנוּ אֲזָּה וְחָסָד וְהַשְׁעָנָה**

We beseech thee to turn from thy wrath, and compassionate the peculiar people which thou hast chosen, O Lord, &c.

O hear our voice, and be gracious unto us; and leave us not in the power of our enemies, that our name may not be extirpated; but remember what thou hast sworn to our ancestors, I will multiply your posterity as the stars of heaven though we now remain but a few from many.

And yet for all this, we have not forgotten thy name; we therefore beseech thee not forget us. *O Lord God, &c.*

Help us, O God of our salvation! for the sake of thy glorious name.

O deliver us, and pardon our sins, for thy name's sake.

O Lord God of Israel, turn from thy fierce wrath, and alter the evil decree concerning thy people.

Guardian of a singular nation, preserve the remnant of a singular people, and suffer not a singular nation to be destroyed, who acknowledge the unity of thy name, saying the Lord is our God, the Lord is a Unity.

Guardian of a holy nation, preserve the remnant of a holy people, and suffer not a holy nation to be destroyed, which rehearseth a threefold sanctification to the Holy One.

O thou who with mercy are appeased and reconciled to those who supplicate thee, be appeased and reconciled to an afflicted people, which hath no helper but thee.

Our Father, and our King! be gracious unto us, and answer us; though we have not the merit of good actions, yet deal charitably and mercifully with us, and save us.

וְאַנְחָנוּ לَا גִּדְעֹן מֵהַגֶּשֶׁה בַּי עַלְךָ עִינֵּינוּ: זָכָר רְחָמִים
יְהוָה נָהָסֵרְךָ כִּי מְעוֹלָם קְבָה: יְהִי סְפָה דְּזָה
עַלְעַלְעָה פְּאַשָּׁר יְהַלֵּן לְהָ: אֶל תְּזַבֵּר לְנָזָעֲנוֹת רְאַשְׁוּנִים מְהֻרְבָּנִים
יְקַרְמָנוּ רְחָמִים כִּי דְלָונָה מָאָד: חָנָנוּ יְהוָה חָנָנוּ בַּי רְבָשְׁבָעָנוּ
בּוֹז: בְּרוֹצָנוּ רְחָם תְּזַבֵּר כִּי הָוָא יְדַעַּצְרָנוּ. זָכָר בַּי עַפְרָ אַנְחָנוּ
עַזְעַקְעָנִי אַלְתָּה יְשַׁעַנְנוּ עַל דְּבָר כְּבוֹד שְׁמָךְ וְהַצִּילָנִי זְכָפָר עַל
חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמָךְ: חַזִּי קְדִישׁ לְשָׁׂעָר (צד 42)

שני וחמשי

אין אומרים אל ארך אפים לא בראש חורש ולא בחנוכה ופורים קפ"ן
ונadol שני ימים ולא בערב פסח ולא בתשעה באב ולא בערב יום
כפור גם אין אומרים אותו בבית האבל רחמנא לצלן:

מנהג ק"ק

אֶל אָרְךָ אַפִּים וּרְבָתָר
וְאַמְתָה אֶל תְּסִתָּר
פְּנֵיכָ מְמַנְנוּ: חִוְשָׁה יְהֹזָה
עַל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ וְהַצִּילָנִי
מִבְּלָרָע: חַטָּאנוּ לְהָאָדוֹן
סְלָחָנָא בְּרוֹב רְחָמִים אֶל:

מנהג אשכנז

אֶל אָרְךָ אַפִּים וּרְבָתָר
וְאַמְתָה אֶל בָּאַפְךָ
תוֹכִיהָנוּ: חִוְשָׁה יְהֹזָה עַל
עַמָּךְ וְהַצִּילָנִי מִבְּלָרָע:
חַטָּאנוּ לְהָאָדוֹן סְלָחָנָא
בְּרוֹב רְחָמִים אֶל:

We know not what to do: our eyes are fixed on thee. O Eternal! remember thy tender mercies, and loving kindnesses, for they have been of old. Let thy tender mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee. Remember not our former sins: hasten and prepare thy mercy for us, for we are brought very low. Be gracious, O Lord! be gracious unto us, for we are overwhelmed with contempt. In our vexation thou wilt remember thy mercy; for thou knowest our formation, remembering that we are but dust. Help us, O God of our salvation! for the sake of thy glorious name. Deliver us also, and grant the expiation of our sins, for thy name's sake.

FOR MONDAY AND THURSDAY.

(On Mondays and Thursdays the following is said, except on New Moon, the day before Pesach, the day before the Day of Atonement, the eight days of Channukah, and the two days of Purim.)

O God! who art long-suffering, and abundant in mercy and truth; hide not thy countenance from us. O Lord! have pity on thy people Israel, and deliver us from all evil. We have sinned against thee, O Lord! forgive us, we beseech thee, according to thine abundant mercies, O Omnipotent!

(In many Congregations the following is added:)

O God! who art long-suffering, and abundant in mercy and truth: chastise us not in thine anger. O Lord, have pity on thy people, and save us from all evil. We have sinned against thee, O Lord! forgive us, we beseech thee, according to thine abundant mercies, O Omnipotent!

כשפותחין ארון הקורש אומרים זה :

**וַיְהִי בָּנֶסֶעֶת הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קְוִמָּה יְיָ
וַיִּפְרֹצֵז אַיִלָּה וַיַּגְנֹסֵז מִשְׁנָאָה מִפְנִים
בְּיַמִּצְיוֹן תִּצְא תּוֹרָה וְדָבָר יְיָ מִירוֹשָׁלָם
בָּרוּךְ שְׁפַטְנוּ תּוֹרָה לְעַמּוּד יִשְׂרָאֵל בְּקָרְבָּתוֹ
בְּרִיךְ שְׁמַת דָּמָר עַלְמָא. בְּרִיךְ בְּתָרָה וְאַתָּרָה. יְהָא
רְעוּתְךָ עַם עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְעַלְמָם. וּפּוֹרָקוּ יְמִינְךָ אַתָּה
לְעַמָּךָ בְּבֵית מִקְדָּשָׁה. וְלֹאַמְתָּזֵי לְנָא מִטוֹב נְהֹרָה.
וְלֹאַקְבֵּל אַלּוֹתָנָא בְּרַחֲמֵין. יְהָא בְּעוֹא קְדָמָךָ דְּתָרִיךְ לְזָן מִין
בְּטִיבוֹתָא וְלֹהֵי אָנָא פְּקִידָא בְּנוּ צְדִיקִיא. לְמִרְתָּם עַלְיָ
וְלֹמְנָטָר יְהִי בָּית פָּלָדִי וְדַי לְעַמּוּד יִשְׂרָאֵל. אַנְתָּה הוּא
זָן לְכָלָא וּמְפָרְגִּים לְכָלָא. אַנְתָּה הוּא שְׁלִיט עַל פָּלָא. אַנְתָּה
הוּא דְּשְׁלִיט עַל מְלָכִיא. וּמְלִכָּתָא דִילָךְ הִיא. אָנָא
עַבְדָּא דְּקוּדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסִגְדִּינָא בְּקָמָה וּמְקַפָּא דִיקָר
אוֹרִיתָה בְּכָל עַתָּה וּעַזָּן. לֹא עַל אָנָשָׁה רְחִיצָנָא וְלֹא עַל בָּר
אָלָהִין סְמִיכָנָא. אָלָה בְּאָלָהָא דְּשִׁמְיָא. דְּהָוָא אָלָהָא קְשׁוֹט.
וְאָרִיתָה קְשׁוֹט. גְּבִיאוֹתִי קְשׁוֹט. וּמְסִגָּא לְמַעַבר טְבָונָ
וּקְשׁוֹט. גַּה אָנָא בְּחִיזָּה. וְלֹשָׁמָה קְדִישָׁא יְקִירָא אָנָא
אָמֵר תּוֹשְׁבָהּן. יְהָא בְּעוֹא קְדָמָךָ דְּתָפְתָח לְבָא בְּאוֹרִיתָה
וּתְשִׁלִּים מְשָׁאָלִין דְּלָבָא וְלָבָא דְּכָל עַמָּךָ יִשְׂרָאֵל לְטַב
וְלְחִין וְלְשָׁלָם. אָמֵן :**

(Congregation rises.)

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, O Lord, and Thine enemies shall be scattered, and they that hate Thee shall flee before Thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

The Reader takes the Scroll of the Law and Says:—

Blessed be he who in his holiness gave the Law to his people Israel.

Blessed be the name of the Sovereign of the universe. Blessed be thy crown and thy abiding-place. Let thy favor rest with thy people Israel for ever: show them the redemption of thy right hand in thy holy temple. Vouchsafe unto us the benign gift of thy light, and in mercy accept our supplications. May it be thy will to prolong our life in well-being. Let me also be numbered among the righteous, so that thou mayest be merciful unto me, and have me in thy keeping, with all that belong to me and to thy people Israel. Thou art he that feedeth and sustaineth all; thou art he that ruleth over all; thou art he that ruleth over kings, for dominion is thine. I am the servant of the Holy One, blessed be he, before whom and before whose glorious Law I prostrate myself at all times: not in man do I put my trust, nor upon any angel do I rely, but upon the God of heaven, who is the God of truth, and whose Law is truth, and whose prophets are prophets of truth, and who aboundeth in deeds of goodness and truth. In him I put my trust, and unto his holy and glorious name I utter praises. May it be thy will to open my heart unto thy Law, and to fulfil the wishes of my heart and of the hearts of all thy people Israel for good, for life, and for peace.

חן גָּדוֹלֶה לְךָ אֱתִי וְגָרוּמָמָה שֶׁמוֹ יַחֲנוֹ :
 וְקַח לְעֵינֶם לְזַד "הַגְּדוֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאָרָת וְהַגְּצָח וְהַזָּהָב
 וְהַמְּתִנְשָׂא לְכָל לְרָאשׁ : רַומְטָו "אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַוו לְהָרָם
 נְקָדְיוֹ קָדוֹשׁ הַזָּא : רַומְטָו "אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַוו לְבָרֶקְדָּשׁ בַּיִם
 קָרוֹשׁ "אֱלֹהֵינוּ :

אב הרחמים הוא יְרַחְם עַמּוֹסִים וַיְזַכֵּר בְּרִית אִתָּנִים
 וַיְצַיֵּל נְפָשָׁתֵינוּ כִּי הַשּׁוֹעָת הַרְעָות וְגִנְעָר בִּיצָר הַרְעָ
 מְן הַגְּשָׁוָאִים יְהֹוָן אָוֹתָנוּ לְפָלִיטָה עַלְמִים וַיְכַלָּא מִשְׁאָלָותֵינוּ
 בְּמַה טוֹבָה יְשֻׁוָּה וּרְחָמִים :

בָּחָול וּבְשְׁבָתָה לְפָנֶה יַאֲכֵר הַחֹן וְהַ:

וְתִגְלָה וְתוֹרָה מִלְכֹתוֹ עַלְנוּ בְּזַמָּן קָרוֹב וַיְהֹוָן פָּלָתֵנוּ וְפָלָתֵת עָמוֹ בֵּית
 יִשְׂרָאֵל לְחֹן וְלְחַסֵּד וְלְחַמִּים וְלְרָצֹן וְנִאמֶר אָמֵן : הַכְל הַבּוֹנֵד לְאֱלֹהִינוּ וְתָנוּ
 כְבוֹד לְתוֹרָה כָּהֵן קָרְבָּן (פְּנִים) הַכְהָן : בְּרוֹךְ שְׁנַת תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָדוֹשָׁתוֹ :

וְאַחֲרֵיכֶם אָמַרְתִּים הַקָּהָל

וְאַתָּם פְּדָגָקִים בְּיַי אֱלֹהִיכֶם חַיִם בְּלָכֶם פְּיִום :

הַכְבָּדוּ בְּרָכוּ אֶת "הַמְּבָרֶךָ :

קָהָל בְּרוֹךְ יְיָ נְפָרֶךָ לְעוֹלָם וְעַד :

וְחוֹיָר הַמְבָדֵד בְּרוֹךְ יְיָ סְפָרֶךָ לְעוֹלָם וְעַד

בְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּחֵר
 בָּנו מִבְּלַה הַעֲמִים וַיְנַתֵּן לָנוּ אֶת תּוֹרָתְךָ : בְּרוֹךְ אַתָּה
 יְיָ נַתֵּן תּוֹרָתְךָ :

אַחֲרֵי הַקְרִיאָה :

בְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נַתֵּן לָנוּ
 תּוֹרָת אֱמֶת וְתִיאֵן עוֹלָם נְטוּע בְּתוּבָנוּ : בְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ
 נַתֵּן תּוֹרָתְךָ :

Reader:

Magnify the Lord with me, and let us exalt His name together.
 (Cong.) Thine, O Lord, is the greatness and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: For all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as head above all. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool: for he is holy. Exalt the Lord our God, and worship at his holy hill, for the Lord our God is holy.

O merciful Father have compassion on thy people, who have been sustained by him, remember the covenant with the patriarch, and deliver our souls from evil hours, and remove evil imaginations from the people in thy care and through thy mercy cause us to escape from it for ever and fulfill our desire with the good measure of succor and compassion.

And may his kingdom be soon revealed and made visible unto us, and may he be gracious unto our remnant and unto the remnant of his people, the house of Israel, granting them grace, kindness, mercy and favor; and let us say, Amen. Ascribe, all of you, greatness unto our God, and render honor to the Law. *Here the Reader names the Person who is to be called to the*

Reading of the Law.

Blessed be he, who in his holiness gave the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect.

Cong. and Reader.—And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

Those who are called to the Reading of the Torah say the following Blessing:

Bless ye the Lord who is to be blessed.

Blessed is the Lord who is to be blessed for ever and ever.

The Response of the Congregation is repeated, and the Blessing continued:

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us Thy Law. Blessed art Thou, O Lord, who givest the Law.

After the reading of a Section of the Torah, the following Blessing is said:

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art Thou, O Lord, who givest the Law.

כשMBER ביהין הספר תורה צריך הקהיל לראות הכתב ויאמרו זה :

זאת התורה אשר שם משה לפנינו בני ישראל. על פי יי' ביד משה:

ען חים היא למוחקים בה ותומכה מאשר : הרכיה ברבי נעם וכל נתיבותה שלם : ארדיימים בימינה בשמאליה עשר וכבד : יי' חפץ למן אדקו גודיל תורה ונאדר :

בשני ובחמשי כשבארם תחנן קדם שמכניסין הס' להיכל יאמר זה :
 יי' רצון מלפני אבינו שבשימים לבונן את בית חיינו ולהשיב את שכינתו בחוכנו במרה בימינו ונאמר Amen :
 יי' רצון מלפני אבינו שבשימים לרחים עליינו ועל פליותנו ולמנע משחת ומגפה מעליינו ומעל כל עמו בית ישראל ונאמר Amen :

יי' רצון מלפני אבינו שבשימים לבנים חכמי ישראל הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם ותלמידיהם ותלמידי תלמידיהם בכל מקומות מושבותיהם ונאמר Amen :
 יי' רצון מלפני אבינו שבשימים שבשטען ונחבש בשורות תוכות ישועות ונחות ויקבץ גדקינו מארבע בנפות הארץ ונאמר Amen :

אָמַנְיָה כֵּל בֵּית יִשְׂרָאֵל הַגְּדוֹלִים בֵּין בַּסִּים וּבֵין בַּנֶּבֶשָׁה . הַמִּקְוָם יַרְחָם עֲלֵיכֶם . וַיֹּצִיאָם מִצְרָה לְרוּחָה וּמִאָמֵלה לְאָורָה וּמִשְׁעָבוֹד לְגָאָלה הַשְׁקָא בְּעַנְקָא וּבְזַעַן קָרִיב ונאמר Amen :

יהללו את שם יי' כי נשגב שם לבהז:

וآخر כד יאמר החזן

When the Minister lifts up the Torah the Reader and the Cong. say:

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the commandment of the Lord by the hand of Moses.

It is a tree of life to them that grasp it, and of them that uphold it every one is rendered happy. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace. Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the law and to make it honourable.

On those Mondays and Thursdays when the Prayers, pp. 61 to 69, are said the Reader adds the following, previous to the Scroll of the Law being returned to the Ark:—

May it be the will of our Father who is in heaven to establish the Temple, the house of our life, and to restore his divine presence in our midst, speedily in our days; and let us say, Amen.

May it be the will of our Father who is in heaven to have mercy upon us and upon our remnant, and to keep destruction and the plague from us and from all his people, the house of Israel; and let us say, Amen.

May it be the will of our Father who is in heaven to preserve among us the wise men of Israel; them, their wives, their sons and daughters, their disciples and the disciples of their disciples in all the places of their habitation; and let us say, Amen.

May it be the will of our Father who is in heaven that good tidings of salvation and comfort may be heard and published, and that he may gather our banished ones from the four corners of the earth; and let us say, Amen.

As for our brethren, the whole house of Israel, such of them as are given over to trouble or captivity, whether they abide on the sea or on dry land,—may the All-present have mercy upon them, and bring them forth from trouble to enlargement, from darkness to light, and from subjection to redemption, now speedily and at a near time; and let us say, Amen.

The reader takes the torah and says:

Let them praise the name of the Lord; for His name alone is exalted:

**קהל הוזע על הארץ ושםם: נירם קרון לעמו תהלה לכל
קסיזו לבני ישראל עם קרבו פלוייה:**

בחול וברוח ובויש ובשחת במנת אומרים זה:
**לדוד מזמור. לי הארץ ומלאה תבל יושבי בה: כי הוא
על ימים יסדה ועל נחרות יונגה: מי עלה בהר יי ומי
יקום במקום קדשו: נקי כפים ובר לubb אשר לא נשא לשוא
נפש ולא נשבע למכמה: ישא ברכה מאה יוזקה מאלה
ישעו: זה הור דורשי מבקשי פניה יעקב כליה: שאו שעירים
ראשיכם והבטאו פרתני עולים ייבוא מלך הפבוד: מי זה
מלך הפבוד יי עוזו ונBOR יי גבור מלכמה: שאו שעירים
ראשיכם ושאו כתרני עולים ייבוא מלך הפבוד: מי הוא זה
מלך הפבוד יי אבאות הוא מלך הפבוד סלה:**

בשכנינו הספר תורה להיכל אומרים זה:
**ובנהה יאמר שובה יי רבבות אלפי ישראל: קומה יי
מןחתך אתה וארון עוז: בנהה ילבשו צדק וחסידיה
ירגנו: בעבור דוד עבדך אל תשב פנוי משינה: כי לך
טוב נתתי לכם חורתך אל תעוזו: אין חיים היא
למחזיקם בה ותוכנבה כאשר: דרךך רצוי נעם וכל
נתיבותה שלום: השיבנו יי אלה ונשובה חgesch ימינו בקדם:**

**אשרי יושבי ביתך. עוד יהלוה סלה:
אשרי העם שכבה לו. אשרי העם שי אלה:**

כמי תהלה לדוד. ארוממה אלהי המלך וארכבה שמה
עליהם ועד: בכל יום ארכבה ואהללה שכבה לעלם ועד:
גדול יי ומחל מאר ולנתקתו אין חקר: הור לדור ישבח

Cong.—His grandeur is above the earth and heaven: and He hath lifted up a horn for His people, to the praise of all His loving ones, even of the children of Israel, the people near unto Him. Praise ye the Lord.

A Psalm of David. The earth is the Lord's and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord? or who shall stand in his holy place? He that hath clean hand and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive the blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him, that seek thy face. O Jacob, Selah. Lift up your heads, O ye gates, and be ye lift up, ye everlasting doors. and the King of glory shall come in. Who is this King of glory. The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates: even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory. The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

The Scroll is returned to the Ark.

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the ten thousands of thousands of Israel. Arise, O Lord, unto Thy resting place; Thou, and the ark of Thy strength. Let Thy priests be clothed with righteousness: and let Thy loving ones shout for joy. For the sake of David Thy servant, turn not away the face of Thine anointed. For I give you good doctrine; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that grasp it, and of them that uphold it every one is rendered happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Turn Thou us unto Thee, O Lord, and we shall return: renew our days as of old.

Happy are they that dwell in Thy house: they will be ever praising Thee. (Selah.) Happy is the people, that is in such a case: happy is the people, whose God is the Lord.

A Psalm of Praise; of David.

I will extol Thee, my God, O King; and I will bless Thy name for ever and ever. Every day will I bless Thee; and I will praise Thy name for ever and ever. Great is the Lord, and exceedingly to be praised: and His greatness is unsearchable. One generation shall laud Thy works to another, and shall d-

מעשיה וגבורה היה: תבר כבוד הדריך ודבריו נפלאות
 אשחה: ועוזו נוראותך אמרו וגראלה אספראה: זכר נב
 טובך יביע ואזכורתך ירננו: חנון ורחום כי ארה אפים וגאל
 חסד: טוב כי לפל ורחמי על כל מעשיהם יודה כי כל מעשיהם
 והסידיה יברכוביה: כבוד מלכותך יאמרו וגבורה ידברו:
 להודיע לבני הארץ גבורהתו וכבוד הדר מלכותו: מיטותך
 מלכות כל עדים וממשלתך בכל דור ודור: טומך כי לכל
 הנפלים וויקף לכל הceptions: עניי כל אלה ישברו ואתה
 נתן להם את אלכם בנהו: פותח את ידה ומשביע לכל חי
 רצון: צדק כי בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיהם: קרוב כי לכל
 קראו לכל אשר יקרה באמת: רצון יראו יעשה ואת
 שבעתם ישמע ווישיעם: צומר כי אתה כל אהבו ואת כל
 הרשעים ישמד: תהלה כי יבר פ' ויברך כל בשר שם
 קדשו לעלך ועד: ואנחנו נברך כי מעטה ועד עולם היליה

אין אומרים למנצח כל חדש נימן ופסח שני שהוא יד באיר לא בראש חודש
 ולא בחנוכה ולא בפורים קטן ב', ימים ולא בכורות גדול ב', ימים ולא בערב פטוח
 ולא בתשעה באב ולא בערב יום כפור וכראש חדש פיו עד ח' בו גם איז
 ואומרם אותו כבית האבל ר' ל' :

למנצח מוכור לדוד: עננה כי ביום צורה יענבה שם אלדי
 יעקב: ישלח עורה מקדש ומציון יסעדך: יוכור
 כל מנהחה וועלתה ידשנה פלה: יתנו לך בלבבה וכל עצחה
 מלא: נרננה בישועה ובשם לך נרגול ימלא כי כל
 משאלהך: עתה בדעתך כי הוועץ כי בשיחו יענחו מושמי
 קדשו בגבורות ישע ימינו: אלה ברכוב ואלה בסוסים ואנחנו
 בשם כי אלתינו נגביר: הילה ברעו ונבלו ואנחנו קמן נגיעהך:
 כי הוועצה הפלך יעננו ביום קראנו:

clare Thy mighty acts On the majestic glory of Thy splendour, and on Thy marvellous deeds, will I meditate. And men shall speak of the might of Thy awful acts; and I will recount Thy greatness They shall pour forth the fame of Thy great goodness, and shall exult in Thy righteousness. The Lord is gracious and merciful; slow to anger and of great lovingkindness. The Lord is good to all; and His tender mercies are over all His works. All Thy works shall give thanks unto Thee, O Lord; and Thy loving ones shall bless Thee. They shall speak of the glory of Thy kingdom, and talk of Thy power; to make known to the sons of men His mighty acts, and the majestic glory of His kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down. The eyes of all wait upon Thee; and Thou givest them their food in due season. Thou openest Thine hand, and satisfiest every living thing with favor. The Lord is righteous in all His ways, and loving in all His works. The Lord is nigh unto all them that call upon Him, to all that call Him in truth. He will fulfil the desire of them that fear Him; He also will hear their cry and will save them. The Lord guardeth all them that love Him; but all the wicked will He destroy. My mouth shall speak of the praise of the Lord; and let all flesh bless His holy name for ever and ever.

But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

On the following days Psalms xx. is omitted: The month of Nison, New Moon, on the Fast of Ab, the day before the Fast of Atonement, during the Feast of Dedication, on Purim and Purim Katon, and in the house of a mourner.

For the Chief Musician. A Psalm of David. The Lord answer thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob set thee upon high; send thee help from the sanctuary, and uphold thee out of Zion; remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice (Selah); grant thee thy heart's desire, and fulfill all thy purpose. We will exult in thy salvation and in the name of our God we will set up our banners: the Lord fulfill all thy petitions. Now know I that the Lord saveth his anointed; he will answer him from his holy heaven with the mighty saving acts of his right hand. Some trust in chariots and some in horses: but we will make mention of the name of the Lord our God. They are bowed down and fallen: but we are risen and stand upright. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call.

תשעה כהב וככית האבל ריל מדרין הפסוק ואני זהה בריתי ומתחילן
ואתה קדוש :

ובא לציון גואל ולשבוי פשע ביעקב נאם
 יי : ואני זאת בריתי אתם אמר יי
 רוחך אשר עליה ורבך בריך אשר שטחך בפיך לא
 ימושו מפיך ומפני זרעך ומפני זרע זרעך
 אמר יי מעתה ועד עולם : ואתך קדוש
 יושב תהלות ישראל : וקרא זה אל זה
 ואמר קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא
 כל הארץ בבודו : ומקובלין מן דין ואמרין
 קדיש בשמי מרים עלאה בית שכינה
 קדיש על ארעה עובד גבורתך קדיש
 לעלם ולעלמי עלמי : יי צבאות מליא כל
 ארעה זו יקרה : ותשאני רוח ואשemu
 אחרי קול רעם גדול ברוך בבוד יי ממוקמו :
 וגטתני רוחך ישמעת בתורי כל זו יעסניא
 דמשבחין ואמרין בריך יקרה ביי מאתר

On the Fast Day of Ab or in the house of a Mourner "as for me, this is my covenant" is omitted.

And a redeemer shall come to Zion and to them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord. And as for me this is my covenant with them, saith the Lord: my spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of my mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and forever.

But thou art holy, O thou that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another and said Holy holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory. And they receive sanction the one from the other, and say, Holy in the highest heavens, the place of his divine abode; holy upon earth, the work of his might; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory. Then a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing (saying), Blessed be the glory of the Lord from his place. Then a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing, of those who uttered praises, and said, Blessed be the glory of the Lord from the region of His divine

בית נְשִׁכֵּנָה: יי' יַמְלָךְ לְעוֹלָם וְעַד: יי'
 מֶלֶכְוֹתָה קָאָם לְעַלְמִי עַלְמִיא: יי'
 אֱלֹהֵי אֲבָרָהָם יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמָרָה
 וְאֶת לְעוֹלָם לִזְכָּר מִחְשְׁבּוֹת לְבָבָ עַמָּה וְהַבָּנוּ
 לְבָבָם אֲלֵיכָ: וְהַוָּא רְחוּם יִכְפֶּר עָזָן וְלֹא
 יִשְׁחִית וְהַרְבָּה לְהַשִּׁיב אַפְוּ וְלֹא יִגְּוֹר בְּלָל
 חַמְתוֹ: פִּי אַתָּה אָדָני טֹוב וְסַלְחָה וּרְבָה חַסְד
 לְכָל קָרְאֵיךְ: צְדָקְתָּךְ צְדָקָה לְעוֹלָם וִתּוֹרָתָךְ
 אָמָת: הַתָּנוּ אָמָת לִיעַקְבָּר חַסְד לְאֲבָרָהָם
 אֲשֶׁר נִשְׁבָּעָת לְאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קָדָם: בָּרוּךְ
 אָדָני יוֹם יֻמָּס לְנוּ הָאָל יִשְׁוֹעָתֵנוּ
 סָלָה: יי' צְבָאות עַמְנוּ מִשְׁגָּב לְנוּ אֱלֹהֵי
 יִעַקְבָּר סָלָה: יי' צְבָאות אֲשֶׁרִי אָדָם בְּטַח
 בָּה: יי' הַוְשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יִעֲנָנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ:
 בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ שְׁבָרָאנוּ לְכִבּוֹדוֹ וְהַבְּדִילָנוּ
 מִן הַטוּעִים וְנַתֵּן לְנוּ תּוֹרָת אָמָת וְחַי עַזְלָם

abode. The Lord shall reign for ever and ever. The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity. O Lord, the God of Abraham, of Isaac and of Israel, our fathers, keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And He, being merciful, forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. For thou, O Lord, art good and forgiving, and abounding in loving kindness to all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt show truth to Jacob and loving kindness to Abraham, according as thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord day by day; if one burdeneth us, God is our salvation. (Selah.) The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold. (Selah.) O Lord of hosts, happy is the man who trusteth in thee. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call. Blessed is our God, who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, and hath given us the Law of truth and planted everlasting

גַּטְעַ בְּתוֹכֵנוּ . הָוַא יִפְתַּח לְבָנָנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיִּשְׁם
 בְּלֶבֶןָנוּ אֲהַבָּתוֹ וַיַּרְאָתוֹ וַיְלַעֲשֹׂת רְצָנוֹ וַיַּעֲבֹדוֹ
 בְּלֶבֶב שְׁלָמָם לְמַעַן לֹא נִגְעַן לְרִיק וְלֹא נִלְדַּק
 לְבָהָלָה : יְהִי רְצָן מַלְפְּנֵיכָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ
 אֲבוֹתֵינוּ שָׁגַנְשָׁמָר תְּקִינָה בְּעוֹלָם הַזֶּה וְגַזְבָּה
 וְגַתְחָה וְגַרְאָה וְגַרְישׁ טוֹבָה וְבָרָכה לְשִׁנִּי
 יֻמּוֹת הַמְּשִׁיחָה וְלְחַיָּי הַעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן
 יַעֲפַרְךָ כְּבָוד וְלֹא יַדְמֵן יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם אָזְהָה :
 בְּרוֹךְ הַגָּבָר אֲשֶׁר יִבְטַח בֵּין וְהַיָּה יְיָ מִבְטָחוֹ :
 בְּטָחוֹ בֵּין עֲדֵי עַד בֵּין בֵּין יְיָ צָר עַזְלָמִים :
 וַיִּבְטַח בְּךָ יוֹדֵעַ שְׁמֵךְ בֵּין לֹא עֲזַבְתָּ דָּרְשִׁיךָ
 יְיָ : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן אָדָקָו יִגְדִּיל הַזָּרָה וְנִאֲדָר :
 יְיָ אֲרוֹגְנוּ מִה אָדִיר שְׁמֵךְ בְּכָל הָאָרֶץ : חִזְקֵי וְאַמְצֵץ
 לְבָבְכֶם בְּכָל הַמִּתְחָלִים לְיִי :

וְעַתָּה יִגְבֵּל נָא כִּמֵּן אֲדֹנִי פָּאֵשֶׁר דִּבְרָתָ לְאָמָר : זָכָר בְּחִטָּה
 יְיָ וְחִטָּה בֵּין מַעֲקָם קְהֻלה :

life in our midst. May he open our heart unto his Law, and place his love and fear within our hearts, that we may be worthy to live to witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise unto thee, and not be silent: O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord forever; for in Jah the Lord is an everlasting Rock. And they that know thy name will put their trust in thee; for thou hast not forsaken them that seek thee, Lord. It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Law and to make it honorable.

O Eternal, our Lord, how glorious is Thy name in all the earth! Be strong and let your heart take courage, all ye that wait for the Lord.

And now, I pray thee, let the power of the Lord be great, according as thou hast spoken. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving kindnesses; for they have been ever of old.

קדיש שלם

חוּז יַתְגִּדְלֶל וַיַּתְקִדְשֶׁ שְׁמָה רֶבֶא . בְּעַלְמָא דֵי
בָּרָא כְּרוּוֹתָה וַיְמַלֵּיךְ מְלֻכָּתָה בְּחִיבָּן וַיְזַמֵּיכָן
וּבְחִיאִ דָּכְלִ בֵּית יִשְׂרָאֵל . בְּעַנְלָא וַיְזַמֵּן קָרִיב וַיְאִמְרוּ אָמֵן :
כָּל אָמֵן . יְהָא שְׁמָה רֶבֶא מְבָךְ לְעַלְם וּלְעַלְמִי
עַלְמִיא :

חוּז יְחִיבָּה וַיַּשְׁתַּבְחֶה וַיַּתְפָּאֵר וַיַּתְרֹומֵם וַיַּתְנִשֵּׁא וַיַּתְהִכֵּר
וַיַּתְעַלֵּה וַיַּתְהַלֵּל שְׁמָה דָּקְדָּשָׁא בְּרִיד הַזָּא . לְעַלָּא (כָּשֵׁת וּלְעַלָּא)
מִן כָּל בְּרִכָּה אַ וְשִׁירָה אַ תְּשִׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא דָּאַמְּינָן
בְּעַלְמָא וַיְאִמְרוּ אָמֵן :

כל אָמֵן . קָבֵל בְּרִכָּה וּבְנִצּוֹן אֶת תְּפִלָּתָנוּ :
חוּז תַּחֲקִיל צְלוֹתָהּוּן וּבְעִזָּתָהּוּן דָּכְלִ בֵּית יִשְׂרָאֵל
קָדֵם אֲבוֹהָהּוּן דֵי בְּשִׁמְיאָה וַיְאִמְרוּ אָמֵן :

כל אָמֵן . יְהָיָ שֵׁם יְהָיָ קָבְנָה פִּשְׁתָה נְעֵד עֹלָם :
חוּז יְהָא שָׁלָמָא רֶבֶא מִן שִׁמְיאָה וְהִים עַלְינוּ וּעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וַיְאִמְרוּ אָמֵן :

כל אָמֵן . אַזְרִי מַעַם יְהָיָ עַלְהָ שְׁקִים וְאַרְץ :
חוּז עַלְהָ שְׁלָום בְּמַרְזָמִיו הַזָּא יַעֲשֶׂה שְׁלָום עַלְינוּ
וּעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וַיְאִמְרוּ אָמֵן :

Complete Kaddish.

Reader. Magnified and sanctified be His great name in the world which He hath created according to His will. May He establish His kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Cong.—Let His great name be blessed for ever and to all eternity.

Reader.—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be He; though He be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Cong.—Accept our prayer in mercy and in favor.

May the prayers and supplications of all Israel be accepted by their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

Cong.—Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Cong.—My help is from the Lord, who made heaven and earth.

He who maketh peace in His high places, may He make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

עֲלֵינוּ לְשָׁבֵח לְאֹדוֹן הַבָּل לִתְתַּחַת גָּדְלָה לִיוֹצֵר
בֶּרֶאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנו בְּנוּי הָאָרֶצֶת וְלֹא
שָׁמַנו בְּמַשְׁפָחוֹת הָאָדָם שֶׁלֹּא שָׁם חַלְקָנִי בָּהֶם
וְגַדְלָנִי בְּכָל הַמְזֻונִים: וְאַנְהָנוּ פּוֹרָעִים וּמִשְׁתְּחִזְקִים
וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכִים הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹש בָּרוֹךְ
הִיא: שֶׁהָוָא נֹטֵה שְׁמִים וַיּוֹסֵד אָרֶץ. וּמוֹשֵׁב יִקְרֹא
בְּשָׁמִים מִמְּעָל וּשְׁכִינַת עֹז בְּגַבְתִּי מְרוּמִים. הִיא
אֱלֹהִינוּ אֵין עוֹד: אֶמְתַּת מֶלֶכֶנוּ אֶפְסָז וּלְתֹרְזָה בְּכָתוֹב
בְּתוֹרָתוֹ וַיְרַעַת הַיּוֹם וְהַשְּׁבָתָא אֶל לְבָבָה כִּי יִי הַזָּא
הָאֱלֹהִים בְּשָׁמִים מִמְּעָל וְעַל הָאָרֶץ מִפְתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל בְּנֵינוֹתֶךָ יִי אֱלֹהִינוּ לְרֹאות מִתְרָה בְּתַפְאָרָת
עֹזֶה לְהַעֲבִיר גָּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלֹהִים
כְּרוֹת יִכְּרֹתָן לְתַקֵּן עֹלָם בְּמִלְכּוֹת שְׁרִי וּכְל בְּנִי
בְּשָׁר יִקְרֹא בְּשָׁמֶךָ לְהַפְנּוֹת אֵלֶיךָ כֹּל רְשָׁעֵי אָרֶץ.
יִקְרֹא וַיַּדְעֵךְ כֹּל יוֹשְׁבֵי תַּבָּל כִּי לְךָ תַּכְּרֹעַ כֹּל בְּרָהָ
תְּשַׁבַּע כֹּל לְשֹׁון. לְפָנֶיךָ יִי אֱלֹהִינוּ יִכְּרֹעַ זִיפּוֹלָו
וְלִכְבּוֹד שְׁמֶךָ יִקְרֹא יְהָנָנוּ. וַיִּקְבְּלוּ כָּלָם אַת עֹלָם
מִלְכּוֹתֶךָ וְתִמְלֹזֶךָ עַלְיָהֶם מִתְרָה לְעוֹלָם וְעַד. כִּי
הַמִּלְכּוֹת שֶׁלָּךְ הִיא וְלַעֲזָלָמִי עַד תִּמְלֹזֶךָ בְּכֻבוֹד.
כְּפָתֹב בְּתוֹרָתֶךָ יִי יִמְלֹזֶךָ לְעַלָּם וְעַד: וְנִאמְרָה וְהִיא
יִי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיּוֹם הַהִיא יִהְיָה יִי אֶחָד
וְשָׁמוֹ אֶחָד: אֶל תִּרְאָה מִפְּהָד וּבִ

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude. For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God; there is none else: in truth he is our King; there is none besides him; as it is written in this Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt return unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honor; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, And the Lord shall be king over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One.

Mourners' Kaddish.

וַיְתַגֵּל וַיִּתְקָדֵשׁ שְׁמָה רַبָּא. בְּעַלְמָא דִי
בֶּרֶא כְּרוּוֹתָה. וַיַּמְלִיךְ מַלְכָוָתָה בְּחַיִּיכָּזֶן
וּבְיוֹמִיכָּזֶן וּבְתוּלָה דָּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעַנְלָא
וּבְזָמֵן קָרֵיב וְאָמָרוּ אָמֵן:

אֱלֹהִים יְהָא שְׁמָה רַבָּא מַבְרָךְ לְעַלְמָא וְלְעַלְמִיא
עַלְמָא:

חוּ יִתְבָּרֶךְ וַיִּשְׁתַּבְחֶה וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹם וַיִּתְגַּנְשֶׁא
וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלֵּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמָה וַיִּקְדְּשֶׁא
בְּרִיךְ הוּא לְעַלְמָא מִן כָּל (בְּעַשְׂיוּת וְלְעַלְמָא מִכָּל)
בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשִׁבְחָתָא נְחַמָּתָא בְּאָמִינָן
בְּעַלְמָא וְאָמָרוּ אָמֵן:

יְהָא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמָמִיא וְתִים עַלְיָנוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמָרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלָום בְּמִרוֹמָיו הָא יַעֲשֵׂה שְׁלָום
עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמָרוּ אָמֵן:

The following Kaddish is said by a Mourner

Mourner.—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Cong. and Mourner.—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

Mourner.—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Mourner.—May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Mourner.—He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

שיר של יום

בראשון בשכת

פַּתְח יְמֵן לְאַשְׁוֹן בְּשִׁכְתָּה שָׁבוֹ קַי תְּלוּם אֲוֹקְרִיט בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ :

לְזִיד מִזְמָר לְלִי הָאָרֶץ וּמְלֹאתָה תְּבֵל וַיִּשְׂבִּי בָּהּ : בַּי
הָא עַל נְפִים יָסְדָה וְעַל נְהָרוֹת יַכְונֵנָה : מַי יַעַלְהָ בְּהָר יְיָ וּמַי
יָקוּם בָּمִקְמוֹ קָרְשׁוֹ : נַקְיִ בְּפִים וּבְרַגְבָּב אַשְׁר לֹא נִשְׁאָלְשָׁוֹא
נְפָשִׁי וְלֹא נִשְׁבָּע לִמְרָמָה : יְשָׁא בְּרָכָה מֵאת יְיָ וְצִדְקָה
מְאַלְתִּי יְשָׁעוֹ : זֶה דָוֶר דָרְשִׁיו כְּבָקְשִׁי פְּנִיקָה יַעֲקֹב סָלָה :
שָׁאוֹ שָׁעֲרִים רְאִשְׁיכָם וְהַגְּשִׁיאוֹ פָתָחִי עַולְם וַיְבָא מֶלֶךְ הַכְּבָד :
מַי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבָד יְיָ עֹזֶוּ וְגָבוֹר יְיָ גָבוֹר מֶלֶךְ הַכְּבָד : שָׁאוֹ
שָׁעֲרִים רְאִשְׁיכָם וְשָׁאוֹ פָתָחִי עַולְם וַיְבָא מֶלֶךְ הַכְּבָד : מַי
הָוֶה זֶה מֶלֶךְ הַכְּבָד יְיָ צְבָאות הָוֶה מֶלֶךְ הַכְּבָד סָלָה : זֶה

שני בשכת

פַּתְח חַם שְׁנִי בְּשִׁכְתָּה שָׁבוֹ הַי תְּלוּם אֲוֹטָרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ :

שִׁיר מִזְמָר לְבִנֵּי קָרְבָּה : גָדוֹל יְיָ וּמִהְלָל מֵאָד בְּעִיר אֱלֹהִינוּ
בָּר קָרְשׁוֹ : יְפָה נָופָה מִשְׁוּשׁ כָּל הָאָרֶץ בָּר אַיִן יַרְפָּתִי
צָפוֹן גְּרִית מֶלֶךְ בָּבָ : אֱלֹהִים בָּאַרְמָנוֹתָהָה נְדוֹעַ לְמִשְׁגָּב :
בַּי הַגָּהָה הַמֶּלֶךְים נָעוֹדו עַבְרוֹ יְחִזּוֹ : הַמָּה רָאוּ בָן הַמֶּלֶךְ
גְּבָבְלוֹ נְתָפּוֹ : רַעֲדָה אַחֲרָתָם שֵׁם הַיל בְּיוֹלְדָה : בְּרוּתִים קָדִים
תְּשִׁיבָר אֲנִיּוֹת תְּרַשִּׁישָׁ : כִּאֲשֶׁר שְׁמַעַנוּ בָּן רָאַנְיָ בְּעִיר יְיָ
צְבָאות בְּעִיר אֱלֹהִינוּ אֱלֹהִים יַכְונֵנָה עַד עַולְם סָלָה : דְמִינִי
אֱלֹהִים חַפְקָה בְּקָרְבָּה הַיְכָלָה : בְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים בָּן תִּהְלָתָה עַל
קָצִי אָרֶץ צְדָקָה מֶלֶאָה יְמִינָה : יְשֻׁמָּח בָּר אַיִן תְּגִלָּנָה בְּנוֹת

Psalm for the First Day of the Week.

This is the First Day of the Week, on which the Levites in the Temple used to say:—

A Psalm of David. The earth is the Lord's and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord? or who shall stand in his holy place? He that hath clear hand and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive the blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him, that seek thy face. O Jacob, Selah. Lift up your heads, O ye gates, and be ye lift up, ye everlasting doors, and the King of glory shall come in. Who is this King of glory. The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates: even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

Psalm for the Second Day of the Week.

This is the Second Day of the Week, on which the Levites in the Temple used to say:—

(Psalm xlviii.) A Song; a Psalm of the Sons of Korah.
Great is the Lord, and highly to be praised, in the city of our God, in his holy mountain. Beautiful in elevation, the joy of the whole earth is Mount Zion,—at the sides of the north,—the city of the great king. God hath made himself known in her palaces as a stronghold. For, lo, the kings met each other, they passed on together. They saw it; then were they amazed; they were confounded, they hasted away. Trembling took hold of them there; pangs as of a woman in travail. With an east wind thou didst break the ships of Tarshish. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God: God will establish it for ever. (Selah) We thought of thy loving kindness, O God, in the midst of thy temple. As is thy name, O God, so is thy renown unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness. Let Mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments.

יהודה למן מושפטיך : סבו ציון ותקיפה ספרו מנקליה :
שיטו לבכם להילה פניו ארמנותיה למן הספרו לדור
אברהן כי זה אללים אלהינו עולם ועד הוא נהגנו על מותאי

בשלישי בשבת

פיים ים שליש בזאת שבוי כי פלויים אומרים בבית המקדש :

מומר לאסף אללים נצב בעדרת אל בקרב אללים
מושפט : עד מתי תשפט צויל ובפני רשותם המשאו סלה :
שבטו דל וירום עני ורש הצעיקו : פלטו דל ואביון מיד
רשותם הצעיקו : לא ידעו ולא יקית בחשכה יתרהלו ימושט
כל מוקדי הארץ : אני אמרתי אללים אתם ובני עליון כלכם :
אנו באדם המותן וכאדר השרים תבלו : קומה אללים
שבטה הארץ כי אתה תנחל בכל הגוים : כי

ברכיעי בשבת

פיים ים רביש בזאת שבוי כי פלויים אומרים בבית המקדש :

אל גאות כי אל גאות הופייע : הצעיא שפט הארץ
השב גמול על גאים : עד מתי רשותם כי עד מתי רשותם
יעלו : יביעו ידברו ערך יתאמרו כל פועלן און : עפה
כי ידברו ונחלה יענו : אלמנה וגר יחרנו ויתומים
יב哀הו : נאמרו לא יראה יה ולא בין אללי יעקב : בין
בערים בעם וכיסילים מתי תעבilo : הנטע און הלא
יעמי אם יוצר עון הלא יביט : היוסר גוים הלא יוכין
המלמד אדם דעתה : כי יוקע מהשבות אדם כי הפה הכל
אשר הנבר אשר היפער יה ומורתה תלמידו : להשקייט

Compass ye Zion and go round about her: count the towers thereof. Mark ye well her rampart, traverse her palaces; that ye may tell a later generation, that this God is our God for ever and ever: he will be our guide even unto death.

Psalm for the Third Day of the Week.

This is the Third Day of the Week, on which the Levites in the Temple used to say:—

(Psalm lxxxii.) A Psalm of Asaph.

God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the judges. How long will ye judge unjustly, and respect the persons of the wicked? (Selah.) Judge the lowly and fatherless: do justice to the afflicted and destitute. Rescue the lowly and needy: deliver them out of the hand of the wicked. They know not, neither do they understand; they walk about in darkness: all the foundations of the earth are moved. I said Ye are gods, and all of you sons of the Most High. Nevertheless ye shall die like men, and fall like one of the princes. Arise, O God, judge the earth: for thou shalt possess all the nations.

Psalm for the Fourth Day of the Week.

This is the Fourth Day of the Week, on which the Levites in the Temple used to say:—

O God of vengeance, Lord, O God of vengeance, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth: render to the proud their desert. Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph? They prate, they speak arrogantly: all the workers of iniquity are boastful. They crush thy people, O Lord, and afflict thine heritage. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. And they say, The Lord will not see, neither will the God of Jacob give heed. Give heed, ye brutish among the people: and ye fools, when will ye be wise? He that planted the ear, shall he not hear? He that formed the eye, shall he not see? He that chasteneth the nations, shall not he punish, even he that teacheth man knowledge? The Lord knoweth the thoughts of men, that they are vanity. Happy is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest out of thy Law; that thou mayest give him rest from the days

לו מימי רע עד יברה לרשות שחתה: כי לא יטש יי עמו
ונחהלו לא יעזוב: כי עד אדק ישוב משפט ואחריו כל ישרי
לב: מי יקים לי עם מרעים מי יתיאב לי עם פועלן און:
ולא יי עזורה לי במעט שכנה דומה נפשי: אם אמרתי
מטה בגדי פסדה יי יסעדני: ברב שערפי בקרבי פנחותם
ישעשעו נפשי: היחירה בפה הוות יוצר עצל עלי חק: גוזו
על נפש צדיק ועם נקי ירשו: ויהי יי למשגב ואלהי
לazor מהס: ותשב עליהם את אונם וברעתם יצמיהם
יי אלהינו: לטנו גרגנה לי נרעה לצור ישענו: גראמה פניו
ברוחה בוגרות נרען לו: כי אל גהו יי ומלה גהו על
כל אלהים: כי

בחמשי בשבת

יום חמישי בשבת שבת קי הילו אומרים בבית הפקיד:

למנצח על הגית לאסוף: הרגינו לאלים עוננו הריעו
לאלהי יעקב: שאו זמרה ותנו תפ בעור נעים עם גבלי:
תקעו בחודש שופר בנטה ליום חנוך: כי חק לישראל הוא
משפט לאלהי יעקב: עדות ביהוקף שמו ביצארו על ארץ
מצרים שפט לא דעתינו אשמע: בסירוטי מסבל שבמו בפי
מדוד תעבורנה: באה קראת ואחיןך אענה בסתור רעם
אבחנה על מי מיריבת סלה: שמע עמי ואעידה בה ישראל
אם תשמע לי: לא יהה בה אל ער ולא תשתחוה לאיל
גבר: אנבי יי אלהיך המעלה הארץ מצרים פרחוב קיה
ואמלאהו: ולא שמע עמי לcoli וישראל לא אבה לי:

of evil, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. For judgment shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against the evil-doers, who will stand up for me against the workers of iniquity? Unless the Lord had been my help, my soul had soon dwelt in silence. When I say, My foot slippeth, thy loving kindness, O Lord, holdeth me up. In the multitude of my thoughts within me, thy comforts delight my soul. Hath the tribunal of destruction fellowship with thee, which frameth mischief by statute? They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood. But the Lord is become my stronghold; and my God the rock of my refuge. And he bringeth back upon them their own iniquity, and for their evil shall cut them off; the Lord our God shall cut them off.

O come, let us exult before the Lord: let us shout for joy to the rock of our salvation.

Psalm for the Fifth Day of the Week.

This is the Fifth Day of the Week, on which the Levites in the Temple used to say—

To the Chief Musician. Set to the Gittith. A Psalm of Asaph.

Exult aloud unto God our strength: shout for joy unto the God of Jacob. Raise the song, and strike the timbrel, the pleasant lyre with the harp. Blow the horn on the new moon, at the beginning of the month, for our day of festival. For it is a statute for Israel, a decree of the God of Jacob. He appointed it in Joseph for a testimony, when he went forth over the land of Egypt; where I heard a language that I knew not. I removed his shoulder from the burden: his hands were freed from the basket. Thou callest in trouble and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder, I proved thee at the waters of Meribah. (Selah.) Hear, O my people, and I will testify against thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me. There shall be no strange god in thee; neither shalt thou worship any foreign god. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt: open wide thy mouth, and I will fill it. But my people hearkened not to my voice; and Israel was not willing towards me. So I let them go in the stub-

וְאֲשֶׁר־חַדֵּשׁ בָּשָׂרִירֹת לְבָם יָלֹכוּ בְמָעוֹצָה תְּהַפֵּתָם: לֹא עַטִּי שְׁמַעַץ
לְיִשְׂרָאֵל בְּדֶרֶכִי יַהֲלֹכוּ: כִּמְעַט אֹוְבִּיהָם אָבְנִיעַ וְעַל צְרִיהָם
אֲשֶׁר־יָדֵי: מְשֻׁנָּאֵי יְיָ יְכַהֵּשׁ לוּ וַיְהִי שָׁעַם לְעוֹלָם: וַיַּאֲכִילֵּת
מְחַלֵּב חַזְקָה וּמְצֹור דְּבָשׁ אֲשֶׁר־יְעַזְבֵּעָךְ: קי'

בשבי בשבת

הַיּוֹם יְהִי שְׁמַעַץ בְּשַׁבָּת שְׁבוּ קְיָם פְּלִימָיו אֲוֹפָרִים גְּבֵית הַמִּקְרָא:

יְיָ מֶלֶךְ גָּאוֹת לְבָשׁ לְבָשׁ יְיָ עַז הַתְּאֹור אֶת תְּפֹן תְּבָל בְּלִ
תְּמוֹת: נָבֹן כְּסָהָה מִאֵן מְעוֹלָם אַתָּה: נִשְׁאָו נְהָרוֹת יְיָ נִשְׁאָו
נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׁאָו נְהָרוֹת דְּכִים: מְקוּלוֹת מִים רַבִּים אֲדִירִים
מְשִׁבְרִים אֲדִיר בְּמִרְום יְיָ: עֲרָתָה נְאַמְנָה מַאֲד לְגִיתָה נְאַתָּה
קְדַשׁ יְיָ ? לְאַזְהָר יְמִים: קי'

בשבת

הַיּוֹם יְהִי שְׁבָת קְדַשׁ שְׁבוּ קְיָם פְּלִימָיו אֲוֹפָרִים גְּבֵית הַמִּקְרָא:

מִזְמֹר שִׁיר לְיּוֹם הַשְּׁבָת: טֹב לְהֻדוֹת לְיִי וּלְזִמְרָה לְשָׁמָךְ
עַדְיוֹן: לְהַגִּיד בְּבָקָר חַסְדָּךְ וְאַמְוֹנָה בְּלִילּוֹת: עַלְיִי עַשְׂור
וְעַלְיִי נְבָל עַלְיִי דְּגַיּוֹן בְּבָנוֹר: כִּי שְׁמַחְתָּנִי יְיָ בְּפָעָלָה בְמָעוֹשָׁי
יְהִי אָרְבָּן: מַה גָּדוֹלָה מְעַשְׂיהָ יְיָ מַאֲד עַמְקָוָה מְהַשְּׁבָתָה: אִישׁ
בְּעָר לֹא יְדַע וּכְסִיל לֹא יְבַין אֶת זֹאת: בְּפִרְחָה רְשָׁעִים בְּמַטָּה
עַשְׂבָּה וַיְצִיצוּ בָּל פָּעָלִי אָוֹן לְהַשְׁמִידָם עַדְיָ עַד: וְאַתָּה מַרְומָה
לְעוֹלָם יְיָ: כִּי הַגָּה אַיִלָּה יְיָ כִּי הַגָּה אַיִלָּה יְאַבְדֵּן יְתִפְרָדוּ
כָּל פָּעָלִי אָוֹן: וְתָרָם כְּרָאִים קְרָנִי בְּלָתִי בְשָׁמָן בְּעָנָן: וְתָגַתְּ
עַיִן בְּשַׂרְיִ בְּקָמִים עַלְיִ מְרֻעִים תְּשִׁמְעָנָה אָוֹן: צְדִיק פְּתַחְמָר
יְפָרָח בְּאָרוֹן בְּבָנָנוֹ יְשָׁגָה: שְׁתִוְלִים בְּבַית יְיָ בְּחִצְרוֹת אַלְהָנִינִי
יְפָרִיחָה: עוֹד יְנוּבָן בְּשִׁבְבָה דְּשִׁנִּים וּרְעִנְפִּים יְהִוָּה: לְהַגִּיד כִּי
יְשַׁר יְיָ צְוֹרִי וְלֹא עַזְלָתָה (עלתה ב') בָּו: קי'

bornness of their heart, that they might walk in their own counsels. O that my people would hearken unto me, that Israel would walk in my ways. I would soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries. The haters of the Lord should submit themselves unto him: so that their time might endure for ever. He would feed them also with the fat of wheat: and with honey out of the rock would I satisfy thee.

Psalm for the Sixth Day of the Week.

This is the Sixth Day of the Week, on which the Levites in the Temple used to say:—

The Lord reigneth; He is clothed with majesty; the Lord is clothed, yea, He hath girded Himself with strength: the world also is set firm, that it cannot be moved. Thy throne is established of old, Thou art from everlasting. The streams have lifted up, O Lord, the streams have lifted up their voice; let the streams lift up their roaring. Above the voices of many waters, mighty waters, breakers of the sea, mightiest on high is the Lord. Thy testimonies are very steadfast: holiness becometh Thy house, O Lord, for evermore.

Psalm for the Sabbath Day.

This is the holy Sabbath Day on which the Levites in the Temple used to say:—

It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto Thy name, O Most High: to declare Thy loving kindness in the morning, and Thy faithfulness every night, with an instrument of ten strings and with a harp, with thoughtful music upon the lyre. For Thou, O Lord, hast made me rejoice through Thy work; I will exult in the works of Thy hands. How great are Thy works, O Lord: Thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth it not, neither doth a fool understand this: when the wicked sprang up as the grass, and all the workers of iniquity flourished, it was that they might be destroyed for ever. But Thou, O Lord, art on high for evermore. For, lo, Thine enemies, O Lord, for lo, Thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn has Thou exalted, like that of the wild-ox: I am anointed with fresh oil. Mine eye also hath seen my desire on mine enemies; mine ears have heard my desire of them that rose up against me, doers of evil. The righteous shall spring up like a palm-tree: he shall grow tall like a cedar in Lebanon. Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God. They shall still shoot forth in old age; they shall be full of sap and green: to declare that the Lord is upright; He is my rock, and there is no unrighteousness in Him.

Mourners' Kaddish. (80)

מוזמוריים של יום

מן ראש חידוש אלל עד אחר השעננא רכה בכקר ובערב אמרים זה:
לְדוֹד. יהזה אורו נישע קפוי אירא יהזה קעוז כי קפוי אפקה;
בז'זוב עלי פרעים לא בזול את קשורי צרי ואיובי לי קפה
בשלו ונגלו: אם מהנה עלי מהנה לא יירה לבי אם פקום עלי
טלהפה בזאת אני בזח: אחת שאלהי מאת יהזה אותה אבקש
שבתי בבית יהזה כל ימי מני לסתות בזעם יהזה זילבר קהיקלו
בי יאנפנוי בזבנה בזום רעה נכתני בזחර אהלו זבסי חרואה
ועתה זרום ראישי על אבוי סכינוצי ואובחה באלהלו זבסי חרואה
אשיך ואופרה לירזה: שמע יהזה קולי אקרה ורבנוי גונבוי: לך
אמיר לבני בזבנה בני את פגיך יהזה אבקש: אל תקחך פגיך
ספמי אל תט באפ עבקך ערמתי היהת אל הטעמץ ואל הטעמני
אההי ישע: כי אבוי ואבוי עזובני יהזה נאבקני: הונני יהזה הרקה
ונחני באזח מישור לומען שדרי: אל התגעני בזבש ארי כי קומי
בי צורי שאר ניפת חמס: לולא האמנתי לראות בטוב יהזה באצץ
סימן: קונה אל יהזה טוק ואנטז לבק וקינה אל יהזה:

בכית האבל בכקר ובערב אחר התפללה אמרים זה:

למנצח לבני קוח מזמור: שמעו ואת קל העם הצענו כל
וшибוי קולד: גם בני אדם גם בני איש גיהר עשר
ואביזן: פי ירבך קמות וננות פי חכונות: אלה למשל אוני
אפתח בקנור חיקתי: לך אירא בימי רע שון עבוי זרבני:
הבווחים על חילך וברוב עשות יתתקלו: אח לא פדה יפקה
איש לא יהן לאלהים כפרו: נזקך פריו נקשים וחדל לעולם: ויהי
עוד לנצח לא יראה משחת: כי קאה קדים ימושו ייחד כסיל
ובעיר יאבדו וצובו לאחרים הילם: גורם קפיטו לעולם משבנותם
לוד זדר קראו בשותם עלי אדרמה: ואדם ביקר בלילין נמשל
בבהתות גדרמו: זה דרכם גכל למו ואחריהם בפיהם ירצו כליה:
בצאן לשאל שטה מות ורעם נירדו בס ישווים לבקר וצרים לפלות
שאל מובל לו: אך אלהים יפקה גפשי מינד שאל כי גהני
סלה: אל תירא כי יאשר איש פי יפקה קבוד ביתו: כי לא
במוחו יכח הכל לא נרד אהרי כבודו: כי נפשו בהינו יברך
וירזוך כי מיטיב לך: תבא עד הור אבותיו עד גצה לא גרא
גאר: אדם בזקן ויא צבן גבש בעבות גדרמו:

*From the beginning of the Month of Elul until Hoshana Rabba,
the following Psalm is read every Morning and Evening:—*

A Psalm of David.

The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear? The Lord is the stronghold of my life; of whom shall I be afraid? When evil-doers drew nigh against me to eat up my flesh, even my adversaries and my foes, they stumbled and fell. Though an host should encamp against me, my heart would not fear; though war should rise against me, even then would I be confident. One thing have I asked of the Lord, that will I seek after: that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to behold the pleasantness of the Lord, and to inquire in his temple. For in the day of trouble he will hide me in his pavilion: in the shelter of his tabernacle will he conceal me; he will lift me up upon a rock. And now shall mine head be lifted up above my enemies round about me; and I will offer in his tabernacle sacrifices of joyful shouting; I will sing, yea, I will sing praises unto the Lord. Hear, O Lord, when I cry with my voice; have pity upon me, and answer me. My heart saith unto thee, (since thou hast said), Seek ye my face, Thy face, Lord, will I seek. Hide not thy face from me; thrust not thy servant away in anger: thou hast been my help; cast me not off, neither forsake me, O God of my salvation. For my father and my mother have forsaken me, but the Lord will take me up. Teach me thy way, O Lord; and lead me on an even path, because of them that lie in wait for me. Give me not up to the will of mine adversaries: for false witnesses have risen up against me, and such as breathe out violence. (I should despair), unless I believed to see the goodness of the Lord in the land of the living. Wait for the Lord; be strong and let thine heart take courage; yea, wait thou for the Lord.

*The following Psalm is said in the house of a Mourner,
at the end of both Morning and Evening Service.*

For the Chief Musician. A Psalm of the Sons of Korah. Hear this, all ye peoples; give ear, all ye inhabitants of the world: both low and high, rich and poor, together. My mouth shall speak wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding. I will incline mine ear to a parable: I will open my dark saying to the lyre. Wherefore should I fear in the days of evil, when the iniquity of them that would supplant me compasseth me about, even of them that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches? None of them can by any means redeem his brother, nor give to God a ransom for him: (for the redemption of their soul is costly, and must be let alone for ever;) that he should still live always, that he should not see the pit. For he will see that wise men die, the fool and the brutish together perish, and leave their wealth to others. Their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations; they call their lands after their own names. But man that is in glory abideth not: he is like the beasts that perish. This is the way of them that are foolish, and of those who after them take pleasure in their speech. (Selah.) Like sheep they are laid in the grave; death shall be their shepherd: but the upright shall have dominion over them in the morning: and their form shall be for the grave to consume, that there be no habitation for it. But God will redeem my soul from the grasp of the grave: for he will receive me. (Selah.) Be not thou afraid when a man becometh rich, when the glory of his house is increased: for at his death he shall carry nothing away; his glory shall not descend after him. Though while he lived he blessed his soul, and though men praise thee that thou doest well unto thyself, he shall go to the generation of his fathers, who shall never see the light. Man that is in glory, but without understanding, is like the beasts that perish.

שיט ובירוזת

ונירית
יציאת מצרים
למִעֵן תָזַפֶר אֶת יוֹם צְאֵתך מִארֵץ מִצְרָיִם
בְּלִ יְמֵי חַיָּה:

ונירית הר סיני רק השמר לך ושמור נפשך מאד פון
מעבר הַר סִינֵי תְשַׁבַּח אֶת הַדְבָּרִים אֲשֶׁר רָאוּ עִינֵיכֶם
וּפְנֵי יְסִידֵךְ מִלְכָבָה בְּלִ יְמֵי חַיָּה וְחוֹדְעָתָם
לְבָנָיה וְלְבָנֵי בָנָיה: יוֹם אֲשֶׁר עַמְּדָת לִפְנֵי
יְיָ אֱלֹהֵיכֶם בְּתַרְבָּה:

ונירית עכלך זבזר את אֲשֶׁר עָשָׂה לך עַמְלָק בְּהַרְךָ
בְּצָאתְכֶם מִמִּצְרָיִם: אֲשֶׁר קָרָךָ
בְּהַרְך וַיַּגְבֵּה בְּךָ בְּלִ הנְחַשְׁלִים אַחֲרֵיךָ
וְאַתָּה שִׁיפְ וַיַּגְעֵן וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים: וְהִיא
בְּהַנִּיחַ יְיָ אֱלֹהֵיכֶם לְךָ מִפְלָא אַיִלָּךְ מִסְבֵּיב
בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לך נְחָלה
לְרַשְׁתָּה תִמְחָה אֶת זָבֵר עַמְלָק מִתְחַת
מַעֲזָמִים לֹא תְשַׁבַּח: יִמְחַ שְׁמוֹ וַיָּכֹרֶז
וְגַעַח זָבּוֹר מִלְהֻבְּרוֹן:

ונירית מעשה העnel זבזר אל תְשַׁבַּח את אֲשֶׁר תִּקְצַפֵּת אֶת
יְיָ אֱלֹהֵיכֶם בְּפִידָךְ:

ונירית מרים זבזר את אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ אֱלֹהֵיכֶם לִמְרִים
בְּהַרְך בְּצָאתְכֶם מִמִּצְרָיִם:

ונירית חשבת זבזר את יוֹם הַשְׁבָּת לְקָדְשׁוֹ:

"SIX REMEMBRANCES"

That thou mayest remember the day of thy going forth of the land of Egypt all the days of thy life.

Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes saw, and lest they depart from thy heart all the days of thy life; but make them known to thy children and thy children's children; the day that thou stoodest before the Lord Thy God in Horeb.

Remember what Amalek did unto thee by the way as ye came forth out of Egypt; how he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, all that were enfeebled in thy rear, when thou wast faint and weary, and he feared not the God. Therefore it shall be, when the Lord thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt not forget. May his name and the memory of him be blotted out, and the memory of him be blotted out so that no mention be made of him.

Remember, do not forget how thou hast provoked the anger of the Lord thy God in the wilderness.

Remember what the Lord thy God has done unto Miriam on the way as ye went forth out of Egypt.

Remember the Sabbath day to keep it holy.

שלשה עשר עקרים

א אַנְיִ מָאמֵן בְּאֶמְוֹנָה שְׁלִמָּה

שְׁהַבּוֹרָא יַתְבִּרְךָ שְׁמוֹ הוּא בּוֹרָא וּמְנַהֵג לְכָל הַבָּרוֹאִים
וְהָא לְבָבוֹ צְשָׂה וְעַשָּׂה וְעַשָּׂה לְכָל הַמְּעֻשִׁים :

ב אַנְיִ מָאמֵן בְּאֶמְוֹנָה שְׁלִמָּה

שְׁהַבּוֹרָא יַתְבִּרְךָ שְׁמוֹ הוּא יְחִיד וְאַין יְחִידות בְּמַחוֹן בְּשָׁוָם
פָּנִים וְהָא לְבָבוֹ אַלְקִינְתָּה תְּהִהָה נִיחָה :

ג אַנְיִ מָאמֵן בְּאֶמְוֹנָה שְׁלִמָּה

שְׁהַבּוֹרָא יַתְבִּרְךָ שְׁמוֹ אֵינוֹ גָּנוֹן וְלֹא יְשִׁיגְנוּוּ מִשְׁגַּנִּי הַגּוֹנָה
וְאַין לוֹ שָׁוָם דְּמַיּוֹן בְּלָל :

ד אַנְיִ מָאמֵן בְּאֶמְוֹנָה שְׁלִמָּה

שְׁהַבּוֹרָא יַתְבִּרְךָ שְׁמוֹ הוּא רָאשׁוֹן וְהָא אַחֲרָיו :

ה אַנְיִ מָאמֵן בְּאֶמְוֹנָה שְׁלִמָּה

שְׁהַבּוֹרָא יַתְבִּרְךָ שְׁמוֹ לוֹ לְבָבוֹ רָאֵי לְהַתְפִּיל וְאַין לוֹ לָרוֹן
רָאֵי לְהַתְפִּיל :

ו אַנְיִ מָאמֵן בְּאֶמְוֹנָה שְׁלִמָּה

שְׁכַל דְּבָרִי נְבָאִים אֲמָתָה :

ז אַנְיִ מָאמֵן בְּאֶמְוֹנָה שְׁלִמָּה

שְׁגִבּוֹאת מֹשֶׁה רְבָנָנוּ עַלְיוֹ הַשְׁלוֹם הִתְהַאֲמִתָּה וְשָׁהָא
הָה אָב לְנְבָאִים לְקֹדְמִים לְפָנָיו וּלְבָאִים אַחֲרָיו :

THIRTEEN PRINCIPLES OF THE FAITH.

1. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name is the Author and Guide of everything that has been created, and that he alone has made, does make, and will make all things.
2. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name, is a Unity, and that there is no unity in any manner like unto his, and that he alone is our God, who was, is, and will be.
3. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name, is not a body, and that he is free from all the accidents of matter, and that he has not any form whatsoever.
4. I believe with perfect faith that the Creator blessed be his name, is the first and the last.
5. I believe with perfect faith that to the Creator, blessed be his name, and to him alone, it is right to pray, and that it is not right to pray to any being besides him.
6. I believe with perfect faith that all the words of the prophets are true.
7. I believe with perfect faith that the prophecy of Moses our teacher, peace be unto him, was true, and that he was the chief of the prophets, both of those that preceded and of those that followed him.

י אָנָּי מַאֲמִין בְּאֶמְוֹנָה שְׁלֵמָה

שֶׁכֶל הַתּוֹרָה הַמְצֻוֹה עַתָּה בִּינְךָ הִיא הַפְּרָטָנָה לְמַשָּׁה
רַבְנָנוּ עַלְיוֹ הַשְׁלוֹם :

ו אָנָּי מַאֲמִין בְּאֶמְוֹנָה שְׁלֵמָה

שְׁזֹאת הַתּוֹרָה לֹא תְּהִא מְחַלֵּפת וְלֹא תְּהִא תּוֹרָה אַחֲרָה
מֵאַת הַבּוֹרָא יַתְּבִּבָּה שְׁמוֹ :

וּ אָנָּי מַאֲמִין בְּאֶמְוֹנָה שְׁלֵמָה

שַׁהְבּוֹרָא יַתְּבִּבָּה שְׁמוֹ יוֹדֵעַ כָּל מַעֲשָׂה בְּנֵי אָדָם וְכָל
מְחַשְׁבוֹתָם שֶׁגָּאָמֵר פִּי־צָרִיךְ לְבָם הַמְבִין אֶל־כָּל מַעֲשֵׂיָם :

וּ אָנָּי מַאֲמִין בְּאֶמְוֹנָה שְׁלֵמָה

שַׁהְבּוֹרָא יַתְּבִּבָּה שְׁמוֹ גּוֹמֵל טֹוב לְשָׁמְרֵי מִצּוֹתָיו וּמַעֲנִישׁ
לְעוֹבְרֵי מִצּוֹתָיו :

וּ אָנָּי מַאֲמִין בְּאֶמְוֹנָה שְׁלֵמָה

בְּבִיאַת הַמְשִׁיחַ וְאַף עַל פִּי שִׁיחַת מְהֻמָּה עִם כָּל זה אַתָּבָה
לְוָכל יוֹם שִׁיבּוֹא :

וּ אָנָּי מַאֲמִין בְּאֶמְוֹנָה שְׁלֵמָה

שִׁיחַת הַתּוֹרָה הַמְתִים בָּעֵת שַׁתְּעַלָּה רְצֹן מֵאַת הַבּוֹרָא
יַתְּבִּבָּה שְׁמוֹ וּתְעַלָּה זְכָרוֹ לְעֵד וּלְנַצָּחָן צָחִים :

לִישְׁוֹתָה קְנוּתִי יְיָ. קְנוּתִי יְיָ לִישְׁוֹתָה. יְיָ לִישְׁוֹתָה קְנוּתִי:
לִפְזֹקָה סְבִרִיתִי יְיָ. סְבִרִיתִי יְיָ לִפְזֹקָה. יְיָ לִפְזֹקָה סְבִרִיתִי:

8. I believe with perfect faith that the whole Law, now in our possession, is the same that was given to Moses our teacher, peace be unto him.

9. I believe with perfect faith that this Law will not be changed, and that there will never be any other law from the Creator, blessed be his name.

10. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name, knows every deed of the children of men, and all their thoughts, as it is said, It is he that fashioneth the hearts of them all, that giveth heed to all their deeds.

11. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name, rewards those that keep his commandments, and punishes those that transgress them.

12. I believe with perfect faith in the coming of the Messiah, and, though he tarry, I will wait daily for his coming.

13. I believe with perfect faith that there will be a resurrection of the dead at the time when it shall please the Creator, blessed be his name, and exalted be the remembrance of him for ever and ever.

For thy salvation I hope, O Lord! I hope, O Lord, for thy salvation! O Lord, for thy salvation I hope!

For thy salvation I hope, O Lord! I hope, O Lord, for thy salvation! O Lord, for thy salvation I hope!

אָשֶׁרִי יוֹשֵׁבְיָה בַּיְתָה . עַזְ לְהַלְלוֹתָה פָּלָה :
אָשֶׁרִי הָעָם שָׂבֵבָה לוֹ . אָשֶׁרִי הָעָם שְׁנֵי אֱלֹהִים :

כשה ה'הלה לדור. אֲרוֹמָמָה אֱלֹהִי הַפְּלָה וְאַבְרָכה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד : בְּכָל יּוֹם אַבְרָכה וְאַהֲלָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד : גְּדוֹלָה יְיָ וְמְהֻלָּל מְאָד וְלִגְדוֹלָתוֹ אֵין תְּקֵרָה : חֹר לְדוֹר יִשְׁבָּח מְעַשְׂיךָ וְגִבְרוֹתֶיךָ יִגְדוּוּ : תְּהִרְ בְּבֹוד תְּקֵה וְלִבְרָה נְפָלָאתֶיךָ אֲשֶׁרִיתָה : וְעַזְוּן נְרוֹאָתֶיךָ יִאמְרוּ וְגַדְלָתֶךָ אַסְפְּרָפָה : וְכֹרֶב בְּבָטָה יִבְיעַו וְאַקְרָתֶה יִרְבְּגָנוּ : חַנּוֹן וְרַחֲזָם יְיָ אָרָה אַפִּים וְגַדְלָחָסֶד : טֹוב יְיָ לְכָל וְרַחֲמָיו עַל כָּל מְעַשְׂיוֹ יְזֹרֶה יְיָ כָּל מְעַשְׂיךָ וְחַסְדֶּיךָ יִבְרָכוּה : בְּבֹוד מְלָכָתֶךָ יִאָמְרוּ וְגִבְרוֹתֶךָ יִדְבְּרוּ : לְהַדְּבִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גִּבְרוֹתָיו וּבְבֹוד הַבָּר מְלָכָתוֹ : מְלָכָותָה מְלָכָות כָּל עוֹלָם וּמְמִשְׁלָתָה בְּכָל הוֹר וְדוֹר : סָמֵךְ יְיָ לְכָל הַנְּפָלִים וּוַיַּקְרֵב לְכָל הַכְּפּוּפִים : עִינֵּי כָּל אֱלֹהִיה יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נְתַנְּ לְהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעַתָּה : פּוֹתֵח אֶת יְהָה וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי בְּצֹוֹן : צָדִיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחַסְדָּיו בְּכָל מְעַשְׂיוֹ : קָרוֹב יְיָ לְכָל קָרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָה בְּאַמֶּת : רְצֹוֹן וְרָאִי יִשְׁשָׁה וְאַת שְׁנַעַתָּם יִשְׁמַע וּוַיְשִׁיעַם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֲהָבוֹ וְאַת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמַיד : תְּהִלָּת יְיָ יִדְבֶּר פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשָׁו לְעוֹלָם וְעַד : וְאַנְחָנוּ נְבָרָה יְהָ מְעַתָּה וְעַד עַזְלָמָתְלִיאָה :

Happy are they that dwell in Thy house: they will be ever praising Thee. (Selah.) Happy is the people, that is in such a case: happy is the people, whose God is the Lord.

A Psalm of Praise; of David.

I will extol Thee, my God, O King; and I will bless Thy name for ever and ever. Every day will I bless Thee; and I will praise Thy name for ever and ever. Great is the Lord, and exceedingly to be praised: and His greatness is unsearchable. One generation shall laud Thy works to another, and shall declare Thy mighty acts. On the majestic glory of Thy splendour, and on Thy marvellous deeds, will I meditate. And men shall speak of the might of Thy awful acts; and I will recount Thy greatness. They shall pour forth the fame of Thy great goodness, and shall exult in Thy righteousness. The Lord is gracious and merciful; slow to anger and of great lovingkindness. The Lord is good to all; and His tender mercies are over all His works. All Thy works shall give thanks unto Thee, O Lord; and Thy loving ones shall bless Thee. They shall speak of the glory of Thy kingdom, and talk of Thy power; to make known to the sons of men His mighty acts, and the majestic glory of His kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down. The eyes of all wait upon Thee; and Thou givest them their food in due season. Thou openest Thine hand, and satisfiest every living thing with favor. The Lord is righteous in all His ways, and loving in all His works. The Lord is nigh unto all them that call upon Him, to all that call Him in truth. He will fulfil the desire of them that fear Him; He also will hear their cry and will save them. The Lord guardeth all them that love Him; but all the wicked will He destroy. My mouth shall speak of the praise of the Lord; and let all flesh bless His holy name for ever and ever.

But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

למנחה כי שם יי אקרא הבו פדרל לאלהינו;
אדני. עפתי תפחה ופי גיד תהלהקה;

ברוך אתה יהוה אלהינו ואלהי אבותינו אלהי
아버יהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול
הגבור והגורא אל עליון נומל הסדים טובים וקוניה
הבל זוכר חסדי אבות ו מביא גואל לבני בנייהם
למן שמו באהבה;

עשה נברנו לימים מלך תפץ בהרים וכתבנ בקפר התומים לפנה
אליהם סיים;

מלך עוזר ומושיע ומגן; ברוך אתה יהוה ממן
아버지ם;

אתה גבור לעולם אדני מניה מתים אתה רב
להושיע;

כחוּ משב קוזם ומזריך הגשם;

מבלgel הים בחסך מניה מתים ברחמים רבים
סומך נופלים ורופא חולמים ומתריר אסורים.
ומקרים אמרנו ליישי עפר. מי קמוד בעל גבורות
ומי דומה לך. מלך ממית ומחייה ומצמיה ישועה;

בשיות מי קמוץ אב הרוחים זכר יצורי לתחים ברוחים;

When I call upon the name of the Lord, ascribe greatness unto our God.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, who bestowest lovingkindnesses and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

During the Ten Days of Penitence, add:

(Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for Thine own sake, O living God.)

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

From the Sabbath after Sh'mini Atsereth until the First Day of Passover add:

(Thou causest the wind to blow and the rain to fall.)

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest Thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto Thee. Lord of mighty acts, and who resembleth Thee, O King, who killest and quickenest, and causest salvation to spring forth?

During the Ten Days of Penitence, add:

(Who is like unto Thee, Father of mercy, who in mercy rememberest Thy creatures unto life?)

ונִאָמַן אַתָּה לְהַחֲזֹת מְתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
מְתִיחָה הַמְתִים^{*)}:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשָׂמֵחַ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלּוֹךְ
סְלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי רָאשׁ הַקָּדוֹשׁ: (בְּעִשְׂיוֹת הַמֶּלֶךְ
קָדוֹשׁ):

אַתָּה חָנֵן לְאָדָם דָּעַת וּמְלֵיטָר לְאָנוֹשׁ בִּינָה.
הָנָנוּ מְאַתָּה דָּעַת בִּינָה וְהַשְׁפֵּל: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהִי רָאשׁ הַקָּרְעָת:

הַשִּׁיבָּנוּ אָבִינוּ לְתוֹרַתְךָ וּכְרַבְנוּ מַלְכָנוּ לְעַבּוֹדְתְךָ
וְהַחֲזִירָנוּ בְתְשִׁיבָּה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהִי רָאשׁ הַרְוֹצָח בְתְשִׁיבָּה:

^{*)} קירושה לש"ז בחורת החפללה:

גְּקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם בְּשָׁם שְׁמָקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמֵי
מָרוֹם. בְּכָתוּב עַל יָד נְבִיאָה וְקֹרְאָה עָה אֶל עָה וְאָטָר:
קַהֲל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהִי צְבָאות מְלָא כָּל הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ:
חוּ לְעַמְתָּם בָּרוּךְ יְאָמָרָה קַהֲל בָּרוּךְ בְּבּוֹד יְמִיקָּמוּ: חַו וּבְדָבָרִ
כְּדַשָּׁךְ פְּתֻוב גָּאָמָר: קַהֲל יְמָלָךְ יְהִי לְעוֹלָם אַלְקָנָה צִוְּן לְדוֹר
וּדוֹר הַלְלוּיָה:

לְדוֹר וּדוֹר גַּנְעֵיד גַּדְלָה וְלִגְנָצָח גַּצְחִים גַּדְשָׁתָה גַּדְרִישׁ וְשְׁבָחָה
אַלְקָנָה מִקְפָּנָה לֹא יִמּוֹשׁ ?עֲזָלָם וְעַד. קַי אֶל קַמְךָ קְדוֹלָה
וְקָדוֹשׁ אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי רָאשׁ הַקָּדוֹשׁ: (בְּעִשְׂיוֹת הַמֶּלֶךְ בְּקָדוֹשׁ):

Yea, faithful art Thou to quicken the dead. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead. *)

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praise Thee daily. (Selah.) Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

*During the Ten Days of Penitence conclude
the Blessing thus:—
(the holy King.)*

Thou favourest man with knowledge, and teachest mortals understanding. O favour us with knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious Giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

*)

Congregation rises.

When the Reader repeats the Amidah, the following is said:

We will sanctify Thy name in the world even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of Thy prophet:

And they called one unto the other and said,

Congregation:

Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of His glory. Those over against them say blessed.

Congregation:

Blessed be the glory of the Lord from His place.

Reader:

And in Thy Holy Words it is written, saying,

Congregation:

The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader:

Unto all generations we will declare Thy greatness, and to all eternity we will proclaim Thy holiness, and Thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and Holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*During the Ten Days of Penitence conclude
the Blessing thus:—
(the holy King.)*

מְלָח לְנָנוּ אֲבִינָנוּ בַּי חֶטְאָנוּ מִתְלָל לְנָנוּ מְלָבָנוּ בַּי
פְּשָׁעָנוּ. בַּי מֹזְהָל וּסְוִילָח אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהֹוָה חָנָן הַמְּרֻבָּה לְסָלֹום:

רָאָה נָא בְּעָנִינוּ וַיַּרְבֵּה רִיבָּנוּ גָּאָלָנוּ מִהְרָה לְמַעַן
שְׁמָךְ. בַּי גּוֹיָל חֹזֶק אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהֹוָה גּוֹיָל יִשְׂרָאֵל:

בחענית צבור אומר הש"ץ כאן עננו תמצוא אחר שמע קולנו:
רְפָאָנוּ יְהֹוָה וְגַרְפָּא הַשְׁעִינָנוּ וְגַנְעַזָּעָה בַּי תְּחִלְתָּנוּ
אַתָּה. וְהַעֲלָה רְפֵאָה שְׁלָמָה לְכָל
מִבּוֹתָינוּ. בַּי אֵל מֶלֶךְ רְפָא נָאָמָן וְרַחֲמָן אַתָּה: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהֹוָה רְפָא חֹלֵי עַמּוּ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ עַלְינוּ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשְׁנָה הַזֹּאת וְאֶת
כָּל מִינֵי תְבוֹאָתָה לְטוֹבָה. וַתֵּן יְיָצָרָה בְּרָכָה
(במירות טל וטאר לברכה) עַל פְנֵי הָאָדָם וְשַׁבְעַנְיָ מִטוֹבָה
וּבָרָךְ שְׁנָתָנוּ כְשַׁנִים הַטוֹבּוֹת: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה
מִבָּרָךְ הַשְׁנִים:

תְּקֻעַ בְּשׁוֹפֵר גָדוֹל לְחִירּוֹתָנוּ וְשָׂא גַם לְקַבֵּץ גַּלְיוֹתָינוּ
וּקְבָצָנוּ יְתִיד מִאַרְבָּע פְנִיפות הָאָרֶץ: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהֹוָה מִקְבֵּץ גַּדְתִּי עַמּוּ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטָנוּ בְּבָרְאָשׁוֹנָה וַיּוּעֲצִינוּ בְּבָתְחָלָה
וְהַסְּרָמָנוּ יְגֹונָן וְאַנְחָה וּמְלֹאָה עַלְינוּ

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious, and dost abundantly forgive.

Look upon our affliction and plead our cause, and redeem us speedily for thy name's sake; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

*On Fast Days the Reader here says "Answer us," etc., p. 54
and concludes thus:—*

Heal us, O Lord, and we shall be healed; save us and we shall be saved; for thou art our praise. Vouchsafe a perfect healing to all our wounds; for thou, almighty King, art a faithful and merciful Physician.

Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, together with every kind of the produce thereof, for our welfare; give a blessing upon the face of the earth.

*From the 4th December until the First Day of Passover
substitute for the last sentence:—*

Give dew and rain for a blessing upon the face of the earth.

O satisfy us with thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord who blessest the years.

Sound the great horn for our freedom; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the banished ones of thy people Israel.

Restore our judges as at the first, and our counsellors as at the beginning; remove from us grief and suffering;

אתה יהוה לך בחסד וברחמים וצדקנו במשפט:
ברוך אתה יהוה מלך אורה צדקה ומשפט:
(בעשית כמלך המשפט):

ולמלשינים אל תהי תקווה וכל הרשות פגיעה
תאבד. וכל אויביך מהרה יכתרנו
ויהודים מהרה תעקר ותשביר ות抿ר ותכנייע במשפט
בימינו: ברוך אתה יהוה שוגר איבים ומכויע גדים:
על הצדיקים ועל החסידים ועל זקנינו עזקה
בית ישעאל ועל פליטת סופרים ועל
גורי הצדיק ועלינו יהמו נא רחמיך יהוה אלהינו
ותן שבר טוב לכל הבטחים בשוק בימית. ושים
הילקנו עמםם לעולם ולא נבוש כי בך בטהנו:
ברוך אתה יהוה משען ומבטח לנגידים:

ולירושלים עירך ברחמים תשוב ותשפוץ בתוכה
כאשר דברך. ובנהו אתה בקרוב
בימינו בנין עולם וכessa דוד מהרה לתוכה
תבין: בתשעה באב מנהה אמרים כאן נהם*: ברוך אתה
יהוה בונה ירושלים:

* בתשעה באב מנהה אמרים זה:

נהם זו את אבל ציון ואת אבל ירושלים. ואת העיר
האבלה והחרבה והבזיה והשוממה. האבלה מקבלי

reign thou over us, O Lord, thou alone, in loving kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, the King who lovest righteousness and judgment.

*During the Ten Days of Penitence conclude the Blessing thus:—
(the King of Judgment.)*

And for slanderers let there be no hope, and let all wickedness perish as in a moment; let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush, cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Towards the righteous and the pious, towards the elders of thy people the house of Israel, towards the remnant of their scribes, towards the proselytes of righteousness, and towards us also may thy tender mercies be stirred, O Lord our God; grant a good reward unto all who faithfully trust in thy name; set our portion with them forever, so that we may not be put to shame; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy city, return in mercy, and dwell therein as thou hast spoken; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David.*

Blessed art thou, O Lord, who rebuildest Jerusalem.

*On the Fast of the Ninth of Ab the following is added at the Afternoon Service:—

Comfort, O Lord our God, the mourners of Zion, and the mourners of Jerusalem, and the city that is in mourning, laid waste, despised and desolate; in mourning for that she is child-

**את צמח הדוד עבדה מחרה תצמיח וברנו פטום
בישועתך כי לישועתך קיינו כל היום: ברוך
אתה יהוה מצמיח קנו ישועה:**

**שמע קולנו יהוה אלהינו. חום ורham עלינו וקבל
ברחמים וברצון את תפלהנו. כי אל שומע
פפלות ותchanנים אתה ומילבניך מליבנו ריקם אל
תשיבנו*: כי אתה שומע תפלה עטך ישראל
ברחמים: ברוך אתה יהוה שומע תפלה:**

כגנית. והתירבה ממעונתיה. והקוויה מכבודה והשוממה
מאן יושב והוא ישבת וראשה הפוי באשה עקרה שלא
ילדה. נבלעה לנונות. וירשוה עוזדי כוכבים. ויטלו את
עפה ישראל לריב. ויתרנו בדור הסידי עליון. על פן ציון
במר תבכה. וירושלים נתנו קלה לבי לעל חליהם.
מעיש על תליהם. כי אתה יי' באש הצקה. ובאש אתה
עתיד לבנותה. באמור ואני אהיה לה נאם יי' חמת אש סביר
ולכבוד אהיה בתקה: ברוך אתה יי' מנחים ציון ובוגה ירושלים:

* בתעניית צבור במנה אוכרים זה:

עננו יי' עננו ביום צום תעניתנו. כי בצרה גדולה אנחנו אל
תפנו אל רשותנו ולא תסחר פניך מפני ולא תתעלם
מתהנתנו היה נא קרוב לשועתנו יהי נא הסדה לנחמן טרם
גזרא אליה עננו. רקבר שאמר והיה טרם יקרו ואני
אגענה. עוד הם מדברים ואני אשמע. כי אתה יי' העונה בעת
צרה. פודה ומציל בכל עת צרה וצוקה: ליחיד כי אתה שומע
יי' והשין מפיים ברוך אתה יי' העונה בעת צרה: לשין רפאנט

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation, because we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God; spare us and have mercy upon us, and accept our prayer in mercy and favour; for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications: from thy presence, O our King, turn us not empty away*; for thou hearkenest in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

less, laid waste as to her dwellings, despised in the downfall of her glory, and desolate through the loss of her inhabitants: she sitteth with her head covered like a barren woman who hath not borne. Legions have devoured her; worshippers of strange gods have possessed her: they have put thy people Israel to the sword and in willfulness have slain the loving ones of the Most High, Therefore let Zion weep bitterly, and Jerusalem give forth her voice. O my heart, my heart! how it grieveth for the slain! My bowels, my bowels! how they yearn for the slain! For thou, O Lord, didst consume her with fire, and with fire thou wilt in future restore her, as it is said, As for me, I will be unto her, saith the Lord, a wall of fire round about, and I will be a glory in the midst of her. Blessed art thou, O Lord, who comfortest Zion and rebuildest Jerusalem.

"Speedily," etc.

**On Fast Days say the following:—*

Answer us, O Lord, answer us on this day of the fast of our humiliation, for we are in great trouble. Turn not to our wickedness; conceal not thy face from us, and hide not thyself from our supplication. Be near, we entreat thee, unto our cry; let thy loving kindness be a comfort to us; even before we call unto thee answer us, according as it is said, And it shall come to pass that, before they call, I will answer; while they are yet speaking, I will hear; for thou, O Lord, art he who answereth in time of trouble, who delivereth and rescueth in all times of trouble and distress.

רְצָחַ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתְּפִלָּתֶם. וְהַשְׁבֵּב
אֶת הַעֲבוֹדָה לְדִבְרֵיךְ בִּיהְתָּךְ וְאַשְׁרֵי יִשְׂרָאֵל.
וּתְפִלָּתֶם בְּאֶחָתֶת תִּקְבֵּל בְּרָצֹן. וְתַהְיֵי בְּרָצֹן תְּמִיד
עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

בריח ובכווח'ם בשחרית ובמנחה ובמעירב אומרים כאן יעלה ויבאו
אֱלֹהֵינוּ יְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ יָעַלְהָ וַיָּבֹא נִגְיָעֵן
וַיָּרַא וַיַּרְצַח וַיַּעַשֵּׂעַ וַיַּפְקַד וַיַּזְכֵּר וַיַּרְאֵנָנוּ וַיַּפְקַדֵּנָנוּ
וַיַּכְרֹן אֲבוֹתֵינוּ וַיַּכְרֹן מֶשֶׁיחַ בֶּן דָּוד עַבְדָּךְ. וַיַּכְרֹן
יְרוּשָׁלָם עִיר קָדוֹשׁ. וַיַּכְרֹן בָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנֶיךָ. לְפָלִישָׁה לְטוֹבָה לְחֵן וְלְחֶסֶד וְלְרָחִמים
לְחַיִם וְלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

ראש חורש	להוה'ט פסח	להוה'ט טוכות
ראש הַחֲדָשׁ הַזָּהָה:	הַג הַפְּצָוֹת הַעָה:	מִג הַסְּפּוֹת הַזָּהָה:
זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וַיַּפְקַדֵּנוּ בּוֹ לְבָרְכָה.		
וַהֲוֹשִׁיעָנוּ בּוֹ לְחַיִם וּבְדָבָר יְשֻׁעָה וְרָחִמים חָסֵם וְחָנָן וְרָחָם עָלֵינוּ וַהֲוֹשִׁיעָנוּ כִּי אֱלֹהֵינוּ עַנְינָנוּ		
כִּי אֶל מֶלֶךְ חָנֹן וּבְחָסֵם אַתָּה:		

וְתַחֲזִיןָה עַנְינָנוּ בְּשִׁובָה לְצִיּוֹן בְּרָחִמים: בְּרוֹךְ
אַתָּה יְהֹוָה הַמַּתִּיר שְׁבִינְתָּךְ לְצִיּוֹן:

מְזֻדִים אֲנָחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה
הָוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מְזֻדִים אֲנָחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה
אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵינוּ כִּי בָּאָרֶץ יְזָקְרָנוּ

Accept, O Lord our God, Thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of Thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of Thy people Israel be ever acceptable unto Thee.

*On New Moon and Intermediate days of Passover
and Tabernacles, add:*

(Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before Thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David Thy servant, of Jerusalem Thy holy city, and of all Thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace

(*On New Moon:*) on this day of the New Moon.

(*On Passover:*) On this Feast of Unleavened Bread.

(*On Tabernacle:*) On this feast of Tabernacle. Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life; by Thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon Thee, because Thou art a gracious and merciful God and King.)

And let our eyes behold Thy return in mercy to Zion. Blessed art Thou, O Lord, who restorest Thy divine presence unto Zion.

Congregation in Silent Devotion:

We give thanks unto Thee,
for Thou art the Lord our God,
and the God of our fathers for

We give thanks unto Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator

יוצר בראות ברכות וחודאות ? שמהן הדרול וברקוזע על שהייתנו ובנטנו פן תחני תקיננו והאכוה גליותינו לחארות קדשך לשמר רקיך ולעתות רצינוך ולבזקך בלבב שלו על שאנה מורים לך :

ברוך אל החודאות :
בשנותינו הפקודות לך ועל נסיך שבכל יום עפנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערבות ובלר וצרבים . הטוב כי לא כלו רחמייך והרמכם כי לא תמו חסידך מעולם קניינו לך :

לחנכה ולסורים

על הגיסים ועל הפרון ועל תגבורות ועל התשויות ועל המלחמות שעשית לאבונינו בימים בהם בזמן הנה :

לפורים

בימי מרדיי ואסטר
בישוון הביקה
כשעמד עליהם קמן
הראש עבקש להשميد
לברון ולאבד את כל
היהודים מנעד ועד ירוש
טה ונשים ביום אחד
בשלואה עשר לחודש
שנים גיד אדים גיד עוסקי

לחנכה

בימי מתקהנו בנו יהאן פמן גדור
סשומגאי ובגוי בשטקה מלכות
זו הרעה על עמק ישראל להשיכם
תורף ולטבחיכם פרקי רצונך . ואתה
בנתקיך הביך עקרות למס בעת אנחת
בקת את ריבס בנת את דינם נקמת
את גקפתם מקרת גברים ביד הולדים
ונשים ביד מעתומים וממאים ביד טהורין
יעשעים בוגד אדים גיד עוסקי

ever and ever; Thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto Thee and declare Thy praise for our lives which are committed unto Thy hand, and for our souls which are in Thy charge, and for Thy miracles, which are daily with us, and for Thy wonders and Thy benefits, which are wrought at all times, evening, morn and noon. O Thou who art all-good, whose mercies fail not; Thou, merciful Being, whose lovingkindness never cease, we have ever hoped in Thee.

On Hanukah and Purim add:

(We thank Thee for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds and saving acts, wrought by Thee, as well as for the wars which Thou didst wage for our fathers in days of old, at this season.)

On Hanukah

In the days of the Hasmonean, Mattathias son of Johanan, the High Priest, and his sons, when the iniquitous power of Greece rose up against Thy people Israel to make them forgetful of Thy Law, and to force them to transgress the statutes of Thy will, then didst Thou in Thine abundant mercy rise up for them in the time of their trouble; Thou didst plead their cause, Thou didst judge their suit, Thou didst avenge their wrong; Thou deliveredest the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure

of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to Thy great and holy name, because Thou hast kept us in life and has preserved us: ^{so} mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to Thy holy courts to observe Thy statutes, to do Thy will, and to serve Thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto Thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

On Purim.

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan the capital, when the wicked Haman rose up against them, and sought to destroy, to slay and make to perish all the Jews, both young and old, little children and women, on one day, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, an-

לפניהם

אָדָר וְשַׁלּוּם לִבּוֹז. וְאַתָּה
בְּכָחֵטִיךְ הַרְבִּים הַפְּרַקְתָּ
אֶת עַצְתְּךָ וְקַלְקַלְתָּ אֶת
סְפִיחַ שְׁבָתָנוּ וְהַשְּׁבָתָת לְוָ
גַּמְגַּדוֹ בְּרָאָשׁוֹ וְתַלְגָּ
אָוֹתָנוּ וְאֶת בְּנֵי עַל
קָעֵץ :

תָּרָקהּ וְלֹךְ עֲשִׂית שֵׁם גָּדוֹל וְקָרוֹשׁ
בְּעוֹלָקָה וְעַלְקָה יִשְׂרָאֵל עֲשִׂית תְּשׁוּעה
קָדוֹתָה וְפָרָקוֹן בְּמִיּוֹם הַתָּהָה. וְאַחֲרָ בְּנֵי בָּאוּ
גָּנוֹךְ לְרַבִּיר בִּתְחָקָה וְפָנָץ אֶת פִּיכָּה
וְעַפְרָנוֹ אֶת פְּקַדְאָשָׁה וְהַדְלִיקָה נְרוֹת בְּחַצְרוֹת
גָּדוֹשָׁה וְקָבָעָ שְׁמוּנָת יִסְמִיכָה אַלְגָּה
לְהֻדּוֹת וְלַהֲלֵל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל :

**יעל בְּלָם יִתְבְּרָךְ וַיְתַרְוּם שְׁמָךְ מִלְכָנוּ תָּמִיד
לְעֹזָלָם וְעַד :**

בְּעִשִּׁית וּבְתֹבוֹ לְחַיִיט טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ :

**וְכָל הַתְּהִים יוֹדוֹךְ סְלָה וְיַהֲלֵלוּ אֶת שְׁמָךְ בְּאֶמֶת
הָאָל יִשְׁעַתָּנוּ וְעֹזְרָתָנוּ סְלָה : בְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ
הַטוֹּב שְׁמָךְ וְלֹךְ נָאָה לְהֻדּוֹת :**

לש"ז

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּרַכָּה הַמְשֻׁלָּשָׁת בְּתוֹרָה
הַבְּרִיבָה עַל יָדֵי מֹשֶׁה עַבְדָּךְ הָאָמֹרָה מִפְּנֵי אָהָרָן וּבְנֵיו בְּנָנִים
עַם קְדוֹשָׁה בְּאָמֹר : יִבְרָךְ יְיָ וַיִּשְׁמַרְךָ : יִאָרְךָ יְיָ פָנֵינוּ
אֱלֹהֵיךְ וַיִּתְגָּךְ : יִשְׁיאָ יְיָ פָנֵינוּ אֱלֹהֵי וַיְשַׁלֵּם לְךָ שְׁלֹום :

לשחרית

**שְׁמָם שְׁלֹום טוֹבה וּבְרָכָה תָּן וְחִסְדָּר וּרְחִמִּים
עַלְינָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ . בְּרַכְנוּ אֲבֹתֵינוּ בְּלָנוּ
בְּאֶחָד בְּאֹור פְּנִיקָה בַּיְהָ בְּאֹור פְּנִיקָה נִתְתַּת לְנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם וְאַהֲבַת חַסְדָּר וְצְדָקָה וּבְרָכָה
וּרְחִמִּים וּחִימִים וְשְׁלֹום . וְטוֹב בְּעִינִיקָה לְבָרָךְ אֶת**

into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and the arrogant into the hands of them that occupied themselves with Thy Law: for Thyself Thou didst make a great and holy name in Thy world, and for Thy people Israel Thou didst work a great deliverance and redemption as at this day. And thereupon Thy children came into the oracle of Thy house, cleansed Thy temple, purified Thy sanctuary, kindled lights in Thy holy courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and praises unto Thy great name.)

For all these things Thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

During the Ten Days of Penitence, add:

(O inscribe all the children of Thy covenant for a happy life.)

And everything that liveth shall give thanks unto Thee for ever, and shall praise Thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art Thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

When repeating the Amidah the Reader says here:

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing of thy Law written by the hand of Moses Thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, Thy holy people as it is said, The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

At the morning.

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us, and unto all Israel, Thy people. Bless us, O our father, even all of us together, with the light of Thy countenance, for by the light of Thy countenance Thou hast given us O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace, and may it be good in Thy sight to bless Thy

to take the spoil of them for a prey,—then didst thou in thine abundant mercy bring his counsel to nought, didst frustrate his design and return his recompense upon his own head; and they hanged him and his sons upon the gallows

O our King, shall be

עַמֹךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוֹם : בספר
ברוך אתה יי' הַמְבָרֶך אֶת עַמּוּ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם :

למנחה ולפעריך

**שִׁלּוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל צַדִּיק תְּשִׁים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא
מֶלֶךְ אָרוֹן לְכָל הַשָּׁמָׁוֹן וְטוֹב בְּגִינָה ? בָּרוּךְ אַת
עַמְךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוֹם : נְסָע בָּרוּךְ
אַתָּה יי' הַמְבָרֶך אֶת עַמּוּ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם :**

בְּעִשִּׁית בְּסֶפֶר הִים בָּרָכה וְשִׁלּוֹם וְפָרָנָה טוֹבָה גָּבָר וְגָתָב
לְפָנָיךְ אֲנָחָנוּ וְכֵן עַטְפָּךְ גִּתְּתָה יִשְׂרָאֵל לְחַיִם טוֹבִים
וְשִׁלּוֹם : בָּרוּךְ אַתָּה יי' עַשְׂה הַשְׁלָלִים :

יהיו לך צון אמריך פי ונהיון לבך לך ניך יי צורי וגואלי :

**אֱלֹהִי . גָּדוֹלָתְךָ נְצָרָתְךָ וְשִׁפְטוּתְךָ מְדָבֵר כְּרָמָתְךָ וְלִמְקָלְלָי נְפָשָׁי
תְּחֻם וְנְפָשָׁי בְּעַפְרָה לְפָנָל תְּהִיחָה פְּהָח לְבִי בְּתוֹרְתָךְ
וּבְמִזְוְתָךְ הַרְדוֹף נְפָשָׁי וּכְלָל הַחֹשֶׁבִים עַלְיָה רְשָׁה מְהֻרָה
קְפָר עַצְחָם וּכְלָל מְהַשְׁבָּתָם : עַשְׂה לְמַעַן שְׁאֵה . עַשְׂה
לְמַעַן יְמִינָה . עַשְׂה לְמַעַן קְדַשָּׁה . עַשְׂה לְמַעַן תּוֹרָתָה
לְמַעַן יְהִלְצָוָה ; דִּיןָה הַוְשִׁיעָה יְמִינָה וְעַגְגָה : יהיו לך צון אמריך
פי וְנהיון לבך לך ניך יי צורי וגואלי : עַשְׂה שִׁלּוֹם בְּמַרְמָנוּ
הָא יְעַשֵּׂה שִׁלּוֹם צְלִינָה וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַגְרוֹן אָמֵן :**

יהירצון טלטגין יי אלקיינו ואלמי אבותינו שיבנה בית הַמִּקְדָּשׁ
בְּמִתְרָה בְּגִימָנוּ וּמְתָן סְלָקָנוּ בְּתוֹרָתָה : וְסָם נְצָהָה קְיוֹרָה בְּיִמְיָה עוֹלָם
וְבְשָׁנִים קְדוּמָנִיות : וְעַרְבָּה לְעַת בְּגִתְּתָה יְהִוָּה וְיוֹרָשָׁם בְּיִמְיָה עוֹלָם
גְּדָעָנִים קְדוּמָנִיות :

people Israel at all times and in every hour with Thy peace.

At the afternoon and Evening.

Grant abundant peace unto Israel Thy people for ever; for Thou art the sovereign Lord of all peace; and may it be good in Thy sight to bless Thy people Israel at all times and at every hour with Thy peace.

During the Ten Days of Penitence, add:

(In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before Thee, we and all Thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art Thou, O Lord, who makest peace.)

Blessed art Thou, O Lord, who blessest Thy people Israel with peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile, and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to Thy Law, and let my soul pursue Thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of Thy name, do it for the sake of Thy right hand, do it for the sake of Thy holiness, do it for the sake of Thy Law. In order that Thy beloved ones may be delivered, O save with Thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in His high places, may He make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in Thy Law. And there we will serve Thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

אין אומרות תחנון לא בראש חורש ובchnוכה ופורים קטן ופורים גדו' ב' ימס
ולא בכל חורש ניטן ולא כל'ג בעומר ולא מר'ח סיון עד אחר אפריו חג ולא
בטיז' בשבעת ולא בעט'ב במנחה וכט' באב ולא בחמשה עשר באב ולא בער'ח
ולא בעי'ב עד אחר אפריו חג ולא בבית האבל ולא בביהנ'ס שיש בו סנדק
או מוהל או בעל ברית (וכל הימים אלו אין גם במנחה שלפניהם):

**וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל גָּד . צְר לֵי מַאֲד נַפְלָה נָא
בְּיד יְיָ כִּי רַבִּים רְחָמִים וְבַיד אָדָם
אֶל אַפְוָלוּה :**

רחים ותפונן חטאתני לפניה. יי מלא רחמים רחם
עלי וקבע תחנון: יי אל באפקת תוכיחני ולא
בחמתה תיסרני: חנני יי כי אמלל אני רפאני כי כי
גבלה עצמי: ונפשי נבלה מאדר ואתה כי עד מתי:
שיבה כי חילצה נפשי הוושענני למען חסקה: כי אין
במוחות זכרך בשאול מי יודעה לך: יגעתني באנחתاي
אשחה בכל לילה מטהי בדמיוני ערשי אמשה:
עששה מבעם עיני עתקה בכל צורי: סורו ממעבי
כל פועלך און כי שמע כי קול בכוי: שמע כי תחנתי
יי תפתקתי יכח: יבשׁו ויבחו מאדר כל איבי ישבו:
יבשו רגע:

**שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל . שְׁמֹר שְׁאִירִת יִשְׂרָאֵל . וְאֵל יַאֲבֵד
יִשְׂרָאֵל . הָאָמָרִים שְׁמֹע יִשְׂרָאֵל :**

(*The Propitiatory Prayers are not said on the New Moon: during the whole month of Nissan; the thirty-third day of Omer; from the first of Sivan to the day after the Feast of Weeks; the day before New-Year; the Ninth of Ab; from the day before the Day of Atonement to the close of the Feast of Tabernacles; Purim; Channukah; the fifteenth of Ab; and the fifteenth of Shebat.*)

And David said unto Gad, I am in an exceeding strait; yet let me now fall into the hand of the Lord, for his mercy is abundant; but let me not fall into the hand of man.

Most merciful and gracious God. I have sinned before thee; O Lord, who art full of compassion, have mercy on me, and accept my supplication. O Lord, rebuke me not in thine anger, nor chastise me in thy wrath. Have mercy upon me, O Lord! for I am weak; heal me, O Lord! for my bones are feeble. My soul is also exceedingly feeble; but thou, O Lord, how long yet!—Return, O Lord! deliver my soul; O save me for thy mercy's sake. For in death there is no remembrance of thee; in the grave, who shall give thanks unto thee? I am wearied with my sighing; I make my bed to swim every night; with my tears I water my couch. Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine adversaries. Depart from me, all ye workers of iniquity, for the Lord hath heard the voice of my lamentation. The Lord hath heard my supplication; the Lord will accept my prayer. All mine enemies will be ashamed and confounded: they will retreat and be put to shame in an instant.

Guardian of Israel preserve the remnant of Israel, and suffer not Israel to be destroyed, who say, hear, O Israel.

שׁוֹכֵנֶר גּוֹי אֶחָד. שְׁמֹר שְׁאֲרִית עַם אֶחָד. וְאֵל
יַאֲבֹד גּוֹי אֶחָד. הַמִּיחָדִים שְׁמָךְ יְהוָה אֱלֹהִים
יְהוָה אֶחָד:

שׁוֹכֵנֶר גּוֹי קָדוֹשׁ. שְׁמֹר שְׁאֲרִית עַם קָדוֹשׁ. וְאֵל
יַאֲבֹד גּוֹי קָדוֹשׁ. הַמִּשְׁלָשִׁים בְּשֶׁלֶשׁ קָדְשׁוֹת
לְקָדוֹשׁ:

מִתְרָאָה בְּרָהְמִים וּמִתְפִּיס בְּתָחְנוֹנִים הַתְּרָאָה
וְהַתְּפִּיס לְדוֹר עֲנֵי בַּי אֵין עֹזֶר: אֲבִיטָ
מְלָכָנוּ חָגָנוּ וְעַגָּנוּ בַּי אֵין בָּנוּ מְעֻשִׂים עֲשָׂה עַמָּנוּ
צְדָקָה וְחֶסֶד וְהַזְּשִׁיעָנוּ:

וְאַנְחָנוּ לֹא גָּדַע מַה נָּعָשָׂה בַּי עַלְיָה עַיִנֵּינוּ: זָכוֹר
בְּחַמִּיה יְהוָה וְחַסְדֵּיה בַּי מְעוֹלָם הַמִּהְהָה: יְהִי
חָסֵד יְהוָה עַלְיָנוּ בְּאָשֶׁר יְחַלֵּנוּ לְהָ : אֶל תִּזְפֶּר לְנֵזֶם
עֲזָנוֹת רַאשָׁנִים מִתְרָאָה יְקַדְמָנוּ בְּחַמִּיה בַּי דְּלִזְנוּ מִאָדָה:
חָגָנוּ יְהוָה חָגָנוּ בַּי רָב שְׁבָעָנוּ בּוֹזֶה: בְּרוֹצָנוּ רַחֲם תִּזְפֶּר
בַּי הוּא יְרָע יְצָרָנוּ. זָכוֹר בַּי עַפְרָא אַנְחָנוּ: עַזְרָנוּ
אֱלֹהִי יְשָׁצָנוּ עַל דָּבָר כְּבוֹד שְׁמָךְ וְהַצִּילָנוּ וּכְפָר עַל
חַטָּאתָנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ :

סודיש שלם (צד 78).

Guardian of a singular nation, preserve the remnant of a singular people, and suffer not a singular nation to be destroyed, who acknowledge the unity of thy name, saying the Lord is our God, the Lord is a Unity.

Guardian of a holy nation, preserve the remnant of a holy people, and suffer not a holy nation to be destroyed, which rehearseth a threefold sanctification to the Holy One.

O thou, who with mercy are appeased and reconciled to those who supplicate thee, be appeased and reconciled to an afflicted people, which hath no helper but thee.

Our Father, and our King! be gracious unto us, and answer us; though we have not the merit of good actions, yet deal charitably and mercifully with us, and save us.

We know not what to do: our eyes are fixed on thee. O Eternal! remember thy tender mercies, and loving kindnesses, for they have been of old. Let thy tender mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee. Remember not our former sins: hasten and prepare thy mercy for us, for we are brought very low. Be gracious, O Lord! be gracious unto us, for we are overwhelmed with contempt. In our vexation thou wilt remember thy mercy; for thou knowest our formation, remembering that we are but dust. Help us, O God of our salvation! for the sake of thy glorious name. Deliver us also, and grant the expiation of our sins, for thy name's sake.

עלינו לשבח לארון הbel לחת גדרלה ליוצר בראשית שלא עשנו בינוי הארץ ולא שמנם במשפחות האדמה שלא שם חלכנו בהם ונדרנו בכל המזנים: ואנחנו פורעים ומשתתחים ומודים לפניו מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא: זה הוא נטה שחמים וויסר ארץ. מוישב יקרו בשמים ממעל ושבינה עוז בגביה מרים. הוא אלהינו אין עוד: אמת מלכנו אם זולתו בברותם בתרתו וירעתה הימים והשבת אל לבך כי יי' הוא האלים בשמים ממעל ועל הארץ מפתחת אין עוד:

על פון נקוה לך יי' אלהינו לראות מהרה בתפארת עוז להעbir גלוים מן הארץ והאלים ברות יברתו לתקון עולם במלכות שדי וכל בני ברור יקרו בשםך להפנות אליך כל רשי הארץ יכירות ידע כל יושבי תבל כי לך תברע כל ברך תשבע כל לשון. לפניה יי' אלהינו יברוע זיפולו זלבוד שםך יקר יהנו. ויקבוז כלם את על מלכותך ותמלוך עליהם מהרה לעולם ועד. כי המלכות שלך היא ולעולם עד תמלוך בקבוד. בברותם בתרתך יי' מלך לעלם ועד: ונאמר והיתה יי' מלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי' אחד ושמו אחד: אל תירא מפחד ואני

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude. For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God; there is none else: in truth he is our King; there is none besides him; as it is written in this Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt return unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honor; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, And the Lord shall be king over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One.

Mourners' Kaddish. (80)

ערבית לחול ולמוצאי שבת

וְהוּא רְחוֹם יַכְפֵּר עָזִין וְלֹא יִשְׁחַית וְהַרְבָּה לְהַשִּׁיב
אֲפּוֹ וְלֹא יַעֲיר בֶּל חַמְתוֹ: גַּן הַוּשְׁיָעה הַפְּלַקְדָּג יַעֲנֵנִי
צַיּוֹם קְרָאנִי:

חַזְ בְּרַכְךָ אַת יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

שְׁמַע בָּרוּךְ יְיָ כְּפָרְךָ לְעוֹלָם וְעַד:

ברוך אתה ייָ אלְהַנָּנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּרָךְ
מִעָרֵב עֲרָבִים בְּחַכְמָה פּוֹתֵחُ שָׁעָרִים וּבְתִבְונָת
מִשְׁפָּחָה עֲתִים וּמִתְּלִיףָ אֶת חַזְמָנִים וּמִסְפֵּר אֶת חַבּוֹכִים
בְּמִשְׁמָרוֹתֵיכֶם בְּרַקְיעַ בְּרַצּוֹן. בָּזָרָא יוֹם וְלִילָה
גּוֹלֵל אָזְרָמָנִי חַשְׁךְ וְחַשְׁךְ מִפְנֵי אָזְרָ. וּמִעָבֵר יוֹם
וּמִבְיאָ לִילָה וּמִבְדִיל בֵּין יוֹם וּבֵין לִילָה יְיָ צְבָאות
שָׁמוֹ: אָל חַי וּקְיָם תִּמְדֵיד יַמְלוֹךְ עַלְינוּ לְעוֹלָם
וְעַד: בְּרַכְךָ אַת יְיָ הַמְּעָרֵב עֲרָבִים:

אֲהַבְתָּ עַוְלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְךָ אֲהַבָּתָךְ. תֹּרֶת
וּמִצּוֹת חֲקִים וּמִשְׁפָטִים אָזְהָנוּ לְפִידָתָךְ. עַל פָּנֶיךָ יְיָ
אֲלֹהָינוּ בְּשַׁכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁחַח בְּחַקְיוֹךְ. וּגְשֻׁמָתָךְ
בְּגַבְגַרְיָה תֹּרֶתָךְ וּבְמִצְוֹתָךְ לְעוֹלָם וְעַד. בַּיְם חַיָינָךְ
וְאֶרְךְ יָמָינָךְ. וּבַיָּם נְהָגָה יוֹם וְלִילָה. וְאֲהַבָּתָךְ אֶל
פְּסִיר מִמְּנוּלָעַוְלָמִים בְּרַכְךָ אַת יְיָ אֲהַבָּב עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל:

And He being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, many a time He turneth His anger away, and doth not stir up all His wrath. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call.

Reader.—Bless ye the Lord who is to be blessed.

Cong. and Reader.—Blessed is the Lord who is to be blessed for ever and ever.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the universe, who at Thy word bringest on the evening twilight, with wisdom openest the gates of the heavens, and with understanding changest times and variest the seasons, and arrangest the stars in their watches in the sky, according to Thy will. Thou createst day and night; Thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness from before the light; Thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night, the Lord of hosts is Thy name; a God living and enduring continually, mayest Thou reign over us for ever and ever. Blessed art Thou, O Lord, who bringest on the evening twilight.

With everlasting love Thou hast loved the house of Israel, Thy people; a Law and commandments, statutes and judgments hast Thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up we will meditate on Thy statutes; yea, we will rejoice in the words of Thy Law and in Thy commandments for ever; for they are our life and the length of our days, and we will meditate on them day and night. And mayest Thou never take away Thy love from us. Blessed art Thou, O Lord, who lovest Thy people Israel.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :
 בלהשברך שם קבוד מלכותו לעוזך עזה
וְאַהֲבָת את יהוה אלהיך בכל לבך
ובכל נפשך ובל מאך : ויהיו
דברים האלה אשר אני מצוקה
היום על לבך : ושננתם לבניך
וירברך בם בשבתך בביתך
ובלבך בחרך ובשכבה ובקומה :
וקשרתם לאות על ידה ויהיו
לטפת בין עיניך : וכתבתם על
מזוות בירתך ובעזריך :

ויהיו אם שבע תשמש אל מצותי אשר אני מצחה אתכם
 היום לאבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל
 נפשכם; ונתתי מטריךך ארכך בעתו יורה ומילוקש ואספה
 דגיך ותירשך ויצחך; ונתתי עשב בשורך לברחתך ואכלהת
 ושבעתך; השמרי זיכם פן יפתח לבבכם וסרתם ועברתם
 אליהם אחרים והשתחויתם להם; וחרה את יהוה בכם ועצר
 את הרים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולתך
 וגדרתם מחרה מעל הארץ חטובה אשר יהוה נותן לכם;
 ושמרתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם
 אתם לאות של זיכם וזהו לטפת בין עיניכם; ולאחרתם

Hear O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is forever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates.

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed to yourselves, lest your heart be deceived and ye turn aside, and serve other gods, and worship them; and the anger of the Lord be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and the land yield not her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall

ערבית לחול ולמוצאי שבת

אתם אַת בְּנֵיכֶם לְדָבָר בָּם בְּשִׁבְתָּה בְּבִיתְך וּבְלִכְתָּה בְּחַדְך
וּבְשִׁבְבָּך וּבְקוֹמֶך : וְכִתְבָתָם עַל מִזְוֹזֶת בַּיּוֹתָך וּבְשִׁעֲרֵיך :
לְמַעַן יַרְבו יָמִיכֶם וַיָּמִינֵיכֶם עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַע יְהוָה
לְאָבָתֵיכֶם לְתֵת לְהֶם כִּימֵי הַשָּׁמִים עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה לְאָמֵר : דָבָר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרָת אֲלֵיכֶם וְעַשׂ לְהֶם צִיצָת עַל בְּגִפֵּי בְנֵיכֶם
לְרוֹתָם וְנַתְנוּ עַל־צִיצָת הַבְּגִנְתָּפָת פָתִיל הַכְּלָת : וְהִיא
לְכֶם לְצִיצָת וְרָאֵתֶם אֶתְך וְכָרֹתֶם אֶת כָּל מִצּוֹת
יְהוָה וְעִשְׂיוֹתֶם אֶתְך וְלֹא תַתְעוֹרֵא אַחֲרֵי לְבָבֶיכֶם וְאַחֲרֵי
עִגְּנִיכֶם אֲשֶׁר אַתָּם וְנִים אַחֲרֵיכֶם ; לְמַעַן תַּזְבִּרְיָה
וְעִשְׂיוֹתֶם אֶת כָּל מִצּוֹתֶך וְהִיְתֶם קָדְשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם :
אָנָי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר הַזָּאתִי אַתָּה מִארֵץ
מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים אָנָי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם :

אָמֵת וְאָמֵנה בְּל וְאֵת וְקִים עַלְיִטְשׁ פִּי הַוָּא אֵי אֱלֹהֵינוּ וְאֵין
וְלֹא תִוְדַע וְאֵנָה נִשְׂרָאֵל עַמּו . חַפְזְדִנִי מִיד מֶלֶכִים מֶלֶכְנוּ הַגּוֹאָלָנוּ
מִבְּרַכְלָתִים . קָאַל הַגְּפָרָעָה לְנִזְנְחֵנִי כְּצִירֵנִי וְהַמְשִׁלְקִים גַּמְלֵל
לְכָל אַזְיָבִי נִפְשְׁנָנו . הַעֲשָׂה גְּדוֹלָה עַד אֵין תַּקְרֵר נְסִים וְגַפְלָות
שֶׁר אֵין מְסֻפָּר . הַשֵּׁם נִפְשְׁנֵי בְתִים וְלֹא נִתְן כָּמוֹת רַגְלֵנו .
הַפְּדָרִיכֶנּוּ עַל בְּמֹות אַזְיָבִינִי וְיִרְאֵם כְּרִינִי עַל כָּל שְׁנָאִינִי :
הַעֲשָׂה לְנִי נְסִים וְגַמְלָה בְפְרֻעה אַתָּות וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמת בְּנֵי
חָם : הַמִּפְחָה בְּעַבְרָתוֹ בְּל בְּכָוְרֵי מִצְרַיִם וַיֹּצְאָ אֶת עַמּו
יִשְׂרָאֵל מִתְּזַכְּם לְחִירּוֹת עַלְמָם : הַמִּעְבֵּר בְּנֵיו בֵּין גּוֹרֵי יִם סְוף
אֶת רֹדְפִים וְאֶת שׂוֹנְאֵיכֶם בְּתִחוּמוֹת טָבָע וְרָאו בְּנֵיו גְּבוּרָתוֹ
שְׁבָחו וְחוֹדוּ רַשְׁמוֹ : וּמְכוֹתוֹ בְּרַצְוֹן קָבֵר עַלְיִם מֹשֶׁה וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְקָשָׁר שָׂרָה בְּשִׁמְמָה רַבָּה וְאָמְרוּ בָּלָם :

teach them your children, talking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates: that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them a fringe upon the corners of their garments throughout their generations, and they put upon the fringe of each corner a cord of blue: and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye used to go astray: that ye may remember and do all My commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

True and trustworthy is all this, and it is established with us that He is the Lord our God, and there is none beside Him, and that we, Israel, are His people. It is He who redeemed us from the hand of kings, even our King, who delivered us from the grasp of all the terrible ones; the God, who on our behalf dealt out punishment to our adversaries, and requited all the enemies of our soul; who doeth great things past finding out, yea, and wonders without number; who holdeth our soul in life, and hath not suffered our feet to be moved; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham; who in His wrath smote all the first born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom; who made His children pass between the divisions of the Red Sea, but sank their pursuers and their enemies in the depths. Then His children beheld His might; they praised and gave thanks unto His name, and willingly accepted His sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto Thee with great joy, saying, all of them,

מֵכָמֶכֶת בְּאַלִים יְיִ מֵכָמֶכֶת
 נְאָהָר בְּקָדְשׁו נֹרָא תְּהִלּוֹת
 עֲשֵׂיה פָּלָא: מַלְכּוֹתָךְ רָאָ
 בְּנִיךְ בּוֹזְקָע יִם לְפָנֵי מֹשֶׁה
 זֶה אֵלִי עָנוֹ וְאָמְרוּ: יְיִ יְמָלֵךְ
 לְעוֹלָם וְעַד: וְנִאמְרָכִי פְּרָדָה יְיִ
 אֶת יַעֲקֹב וְגַאֲלוֹן מִיד חֹק
 מִמְּנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיִ גָּאֵל
 יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבָנוּ יְיִ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידָנוּ מִלְּפָנָיו
 לְחַיִם וּפְרוֹשָׁת עַלְמֵנוּ סְפָת שְׁלֹמָךְ וְתִקְנָנוּ בְּעֵצָה
 טוֹבָה מִלְּפָנָיכְךָ וְהַשְׁיעָנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ. וְתִגְנַן בְּעָרָנוּ
 וְתִסְרֵר מִעַלְמֵנוּ אֹיֵב הַבָּר וְחַרְבָּה וּרְעָב וִינְזָן. וְתִסְרֵר
 שְׁטָן מִלְּפָנָינוּ וּמִאַחֲרָינוּ. וּבָצֵל בְּנֵינוּ פְּסָתִירָנוּ
 כִּי אֵל שְׁמָרָנוּ וּמִצְילָנוּ אַתָּה בִּי אֵל מֶלֶךְ חַפְזָן
 וּרְחוּם אַתָּה. וּשְׁמֹור צָאתָנוּ וּבָאָנוּ לְחַיִם וּלְשָׁלוֹם
 מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בְּרוּךְ אַתָּה יְיִ שׁוֹמֵר עַמִּי
 יִשְׂרָאֵל לְעֵד:

Who is like unto Thee, O Lord, among the mighty ones? Who is like unto Thee, glorious in holiness, revered in praises, doing wonders?

Thy children beheld Thy sovereign power, as thou didst cleave the sea before Moses; they exclaimed, This is my God! and said, The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand of him that was stronger than he. Blessed art Thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life. Spread over us the tabernacle of Thy peace; direct us aright through Thine own good counsel; save us for Thy name's sake; be Thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow; remove also the adversary from before us and from behind us. O shelter us beneath the shadow of Thy wings; for Thou, O God, art our Guardian and our Deliverer; yea, Thou, O God, art a gracious and merciful King; and guard our going out and our coming in unto life and unto peace from this time forth and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who guardest thy people Israel for ever.

ערבית לחול ולמושאי שבת

ברוך יי ליעום אמן ואמן: ברוך יי מצין שען ירושלים
תללויה: ברוך יי אלדים אלהי ישראל עשה נפלאות להו:
ברוך שם בבו רעום וימלא בבוז את כל הארץ אמן
יאמן: יהי כבוד יי לעולם ישmach יי במעשיו: יהי שם יי
מברך מעתה ועד עולם: כי לא יטש יי את עמו בעבור שמו
הגדול כי הויל יי לעשיות אהבתם לו לעם: נראה כל העם
ונפל על כניהם ויאמרו יי התא האלים יי הוא האלים:
והיה יי מלך על כל הארץ ביום התוא יהה יי אחד ושמו
אחד: יהי בקדש יי עליון באשר יתפשט לך: הוועננו יי
אלחינו ובכאנן מן דנאים להודות לך קדשך להשתתפת
בתקתלה: כל גאים אשר עשית יבאו ויישתתוו לפניה ארץ
ויבאו לשאה: כי גדול אתה ועזה נפלאות אתה אלים
לבהך: ואנחנו עטה יצאן מרעיתה נודה לך לעם לדוד נדר
נספר תקתה: ברוך יי ביום. ברוך יי בלילה. ברוך יי
בשבטנו. ברוך יי בקמננו. כי בזדה נפשות הרים והרים
אשר בזו נפש כל חי ורוח כל בשר איש: בזדה אפקיד רוח
קדשתה אותי יי אל אמת: אלקינו שבחים יחד שמה. ונקיים
מלכיתך תמיד ומלהך עליון לעם ועד:

יראו עינינו וישמח לבן והגל נפשינו בישעהך באמת
באמור לציון מלך אלהיה: יי מלך יי מלך יי מלך לעם
ונעד: כי הצלחות שלחה היא ולו זמי עד תמליך בכבוד כי
אין לנו מלך אלא אתה: ברוך אתה יי הצלחה בברותו תמיד
ימליך עליון לעם ועד עצל כל מפעשיו: ח

Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of Israel, who alone doeth wondrous things: and blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen. Let the glory of the Lord endure for ever; let the Lord rejoice in his works. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore. For the Lord will not forsake his people for his great name's sake; because it hath pleased him to make you a people unto himself. And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, The Lord, he is God; the Lord, he is God. And the Lord shall be King over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One. Let thy loving kindness, O Lord, be upon us, according as we have hoped for thee. Save us, O God of our salvation, and gather us and deliver us from the nations to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise. All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and they shall glorify thy name: for thou art great and doest marvellous things; thou art God alone. But we are thy people and the sheep of thy pasture; we will give thanks unto thee for ever: we will recount thy praise to all generations. Blessed be the Lord by day; blessed be the Lord by night; blessed be the Lord when we lie down; blessed be the Lord when we rise up. For in thy hand are the souls of the living and the dead, as it is said, In his hand is the soul of every living thing, and the spirit of all human flesh. Into thy hand I commend my spirit; thou hast redeemed me, O Lord God of truth. Our God who art in heaven, assert the unity of thy name, and establish thy kingdom continually, and reign over us for ever and ever.

May our eyes behold our hearts rejoice, and our souls be glad in thy true salvation, when it shall be said unto Zion, Thy God reigneth; the Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever; for the kingdom is thine, and to everlasting thou wilt reign in glory; for we have no king but thee. Blessed art thou, O Lord, the King, who constantly in his glory will reign over us and over all his works for ever and ever.

Kaddish

ערבית לחול ולמושאי שבת

אדני. עַפְתִּי תִּפְתַּח וְפִי נִגֵּד תִּהְלַתָּה :

ברוך אתה יהוה אליהנו ואליה אבותינו אליו
אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול
הגבור והגורא אל עליון גומל הסדרים טובים וקונגה
הכל וזכר חסדי אבות ומ比亚 גואל לבני בנייהם
לטען שם באחבה :

בעשיה זכרנו לחיים מלך חפץ בחים וזכרנו בקרbur מהים לטענה
אלחים חיים :

מלך עוזר גמושיע ונמנן : ברוך אתה יהוה לנו
아버지ם :

אתה גבור לעולם ארני מתייה מתרים אתה רב
להושיע :

בחורף פשיב קרים ומוריד הגשם :

מלבלל חיים בחשד מתייה מתרים ברחמים רבים
סומך נופלים ורופא חולים ומתריך אסורים
ויבקאים אמוןתו לישני עבר . מי במוך בעל גבורות
ומי דומה לך מלך מימות ומתייה ומצמיח ישועה :

בעשית מי במוך אב הרחמים זכר יצריו לחיים ברחמים :

ונאמן אתה להחיות מתרים : ברוך אתה יהוה
מתייה המתרים :

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, who bestowest lovingkindnesses and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

During the Ten Days of Penitence, add:

(Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for Thine own sake, O living God.)

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

From the Sabbath after Sh'mini Atsereth until the First Day of Passover add:

(Thou causest the wind to blow and the rain to fall.)

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest Thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto Thee. Lord of mighty acts, and who resembleth Thee, O King, who killest and quickenest, and causest salvation to spring forth?

During the Ten Days of Penitence, add:

(Who is like unto Thee, Father of mercy, who in mercy rememberest Thy creatures unto life?)

Yea, faithful art Thou to quicken the dead. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead.

ערבית לחול ולמוצאי שבת

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשֵׁםךְ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלָה;
סְלִיחָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ: (כעשיה פָּלָךְ
 בקדוֹשׁ):

אַתָּה חֹנֵן לְאֶדֶם הַעֲתָה וּמְלֵיטָה לְאָנוֹשׁ בִּינָה.

במוצאי שבת ובמוצאי יו"ט אפילו מօית לחול המועד אומרים זה :

אַתָּה חֹנֵן הַנְּגָהָנוּ לִמְדָעַ תֹּרְחָה. וְתַלְמִידָנוּ

לְעֵשָׂות חַקִּי רְצֻוֹנָה. וְתַבִּיל יְיָ אֱלֹהִינוּ

בֵּין קָדְשָׁךְ לְחֹול בֵּין אֹזֶר לְחַשָּׁה. בֵּין יִשְׂרָאֵל

לְעָמִים בֵּין יְמִין הַשְׁבִּיעִי לִשְׁשָׁת יְמִין הַמְּעָשָׁה.

אָבִינוּ מַלְכָנוּ הַחַל עַלְנוּ הַזְּמִינָה הַבָּאִים

לְקָרָאתָנוּ לִשְׁלוֹם. חַשּׁוּכִים מִכְּל הַטָּא

וּמְנִיקִים מִכְּל עֹז וּמְדִבְקִים בִּירָאָתָה:

ו) חַנֵּנוּ מֵאָתָה הַעֲתָה בִּינָה וְהַשְּׁבֵל: בָּרוּךְ אַתָּה
 יְהֹוה הֹגֵן תְּקִיעָתָה:

הַשִּׁיבָּנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתָךְ וּקְרַבָּנוּ מַלְכָנוּ לְעַבְדָּתָךְ

וּפְחִוּרָנוּ בְּתִשְׁבָּה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ: בָּרוּךְ

אַתָּה יְהֹוה הַרֹּצֶח בְּתִשְׁבָּה:

סְלִיחָה לְנוּ אָבִינוּ בַּי חַטָּאנוּ מִתְּלַעַג לְנוּ מַלְכָנוּ בַּי

פְּשִׁיעָנוּ. בַּי מַזְחָל וּסְזָלָח אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה

יְהֹוה חַנּוּן הַמְּרַבָּה לְסָלֹוחָ:

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praise Thee daily. (Selah.) Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

*During the Ten Days of Penitence conclude
the Blessing thus:—
(the holy King.)*

Thou favourest man with knowledge, and teachest mortals understanding.

At the conclusion of Sabbath or of a Festival say:

Thou hast favored us with a knowledge of thy Law, and has taught us to perform the statutes of thy will. Thou hast made a distinction, O Lord our God, between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days. O our Father, our King, grant that the days which are approaching us may begin for us in peace, and that we may be withheld from all sin and cleansed from all iniquity, and cleave to the fear of thee.

O favour us with knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious Giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious, and dost abundantly forgive.

ערבית לחול ולמוצאי שבת
**רְאֵה נָא בְּעַנְנִינוּ וַיְרִיבָה רִיבָנוּ וְגַאֲלָנוּ מִתְרָה לְמַעַן
 שְׁנִיקָה . בַּיּוֹם הַזֶּה חֹק אַתָּה : בָּרוּךְ אַתָּה
 יְהֹוָה גּוֹדֵל יִשְׂרָאֵל :**

**רְפָאָנוּ יְהֹוָה וְגַרְבָּא הַשְׁעִינָנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי תְהַלֵּתָנוּ
 אַתָּה . וְהַעֲלָה רְפֻואָה שְׁלִמָה לְכָל
 מִבְּוֹתִינָה . כִּי אֵל מֶלֶךְ רֹפֵא נָאָנוּ וּרְחַמֵן אַתָּה : בָּרוּךְ
 אַתָּה יְהֹוָה רֹפֵא חֹלֵי עַמּוּ יִשְׂרָאֵל :**

**בָּרוּךְ עַלְיָנוּ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשִּׁיחָה הַזֹּאת וְאֶת
 כָּל מִינֵי תְבוֹאתָה לְטוֹבָה . וְתַנְזֵן בְּרָכה
 (כחירף טל זטאר לברכה) עַל פְנֵי הָאֶרְדָמָה וּשְׁבָעָנוּ מִטוֹבָךְ
 זָבְרָךְ שְׁנִיתָנוּ בְשִׁנְיִים הַטוֹבּוֹת : בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה
 מַבָּרוּךְ הַשִּׁנְיִים :**

**תְּקֻעַ בְּשִׁופֵר גָדוֹל לְחִרּוֹתָנוּ וְשָׂא נָס לְקַבֵּץ גָּלִילִיתָנוּ
 וְקַבְצָנוּ גַתְדָמָרְבָע בְנֹפּוֹת הָאָרֶץ : בָּרוּךְ
 אַתָּה יְהֹוָה מַקְבִּץ גְדָחִי עַמּוּ יִשְׂרָאֵל :**

**הַשִּׁיחָה שׁוֹפְטִינוּ כְבָרָא שׁוֹנָה וַיּוֹעַצְינוּ כְבָתְחָלה
 וְהַכְרֵם מְאָנוּ יְגַזֵּן וְאַנְחָה וּמְלֹזֵךְ עַלְיָנוּ
 אַתָּה יְהֹוָה לְבָנֶךָ בְּחַסְד וּבְרַחֲמִים וּצְדָקָנוּ בְמִשְׁעָטָם :
 בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה מֶלֶךְ אֹהֶב צְדָקָה וּמְשֻׁפְט :**
 (בעשיות הַלְלוּ הַמְשֻׁפְט):

Look upon our affliction and plead our cause, and redeem us speedily for thy name's sake; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed; save us and we shall be saved; for thou art our praise. Vouchsafe a perfect healing to all our wounds; for thou, almighty King, art a faithful and merciful Physician.

Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, together with every kind of the produce thereof, for our welfare; give a blessing upon the face of the earth.

From the 4th December until the First Day of Passover substitute for the last sentence:—

Give dew and rain for a blessing upon the face of the earth.

O satisfy us with thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord who blessest the years.

Sound the great horn for our freedom; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gath-erest the banished ones of thy people Israel.

Restore our judges as at the first, and our counsellors as at the beginning; remove from us grief and suffering; reign thou over us, O Lord, thou alone, in loving kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, the King who lovest righteousness and judgment.

*During the Ten Days of Penitence conclude the Blessing thus:—
(the King of Judgment.)*

וְלֹמְלָשִׁינִים אֶל תְּהִי תְּקֻנָה וּכֶל חַרְשָׁעָה בְּרֵגֶע
תְּאֵכֶר . וּכֶל אַיִבָּקָה מִתְרָה יִפְּרָתָג .
וְהַזְּדִים מִתְרָה תְּעִקָר וְתְשִׁיבָר וְתְכִינָר וְתְכִנָע בְּפִתְחָה
בְּיַמִּינוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוה שׂוֹר אֲבִים וּמְכִינָע זָדִים :
עַל הַצְדִיקִים וּעַל הַחֲסִידִים וּעַל זָקָנִים עַמְקָה
בֵית יִשְׂרָאֵל וּעַל פְּלִימָת סּוּפְרִיהֶם וּעַל
פְּרִי הַצְדָקָה וּזְלִילֵינוּ יְהָמוּ נָא רְתָמִיךְ יְהָוה אֱלֹהֵינוּ
וַתֵּן שְׁבָר טוֹב לְכָל הַבְּטָחִים בְּשַׁבְּנָה בְּאַמְתָה . וְשִׁים
חַלְקָנוּ עַמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא גְבוּשׁ בַּיְהָה בְּתַחַנוֹ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוה מֵשָׁעָן וּמְבָטָח לְצִדְיקִים :

וְלִירוּשָׁלָם עִירָה בְּרַחְמִים פְּשָׁוב וְתְשִׁבּוֹן בְּתוּכָה
בְּאֵשֶר דְבָרָת . וּבְנָה אַתָּה בְּקָרוֹב
בְּיַמִּינוֹ בְּנָנוּ עֲוָלָם וּכְסָא דָוד מִתְרָה לְתוּכָה
פְּכִין : בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוה בּוֹנָה יְרוּשָׁלָם :

אָתָ צַמְח דָוד עַבְדָךְ מִתְרָה תְצִמְיחָה וּכְרָנוֹ תְרִים
בְּיַשְׁעָתֶךָ בַי לְיַשְׁעָתֶךָ קָנוּנוּ כֹל הַיּוֹם : בָּרוּךְ
אַתָּה יְהָוה מִצְמִיחָה קָרְנוּ יְשָׁעָה :

שְׁמָע קְוִלָנוּ יְהָוה אֱלֹהֵינוּ . חֹם וְרִיחָם עַלְיָנוּ וְקִבְּלָל
בְּרַחְמִים וּבְרָצְנוֹ אֶת הַפְּלָתָנוֹ . בַי אֶל שְׁמַע
תְּפִלוֹת וְתְהִנְגִים אַתָּה וּמְלָפְנֵיךְ מַלְכֵנוּ רַיְקָם אֶל

And for slanderers let there be no hope, and let all wickedness perish as in a moment; let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush, cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Towards the righteous and the pious, towards the elders of thy people the house of Israel, towards the remnant of their scribes, towards the proselytes of righteousness, and towards us also may thy tender mercies be stirred, O Lord our God; grant a good reward unto all who faithfully trust in thy name; set our portion with them forever, so that we may not be put to shame; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy city, return in mercy, and dwell therein as thou hast spoken; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David.

Blessed art thou, O Lord, who rebuildest Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation, because we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God; spare us and have mercy upon us, and accept our prayer in mercy and favour; for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications: from thy presence, O our King, turn

ערכית לחול ולמוצאי שבת

תְּשִׁיבָּנוּ: פִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּרָחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעֵקֶב יִשְׂרָאֵל וּבְתִפְלַתְּךָ וְהַשֵּׁב אֵת
הַעֲבוֹדָה לְדִבֶּר בִּתְהָה וְאַשְׁר יִשְׂרָאֵל. וּתְפִלָּתְּךָ בְּאַהֲבָה תִּקְבֵּל
בְּרָצֹן וְתַהַי לְרָצֹן תִּמְדֵיד עֲבוּנָת יִשְׂרָאֵל עַמָּךָ:

פָּרָאשׁ חָרָשׁ וּבְחוּמָת אֲוֹרָהִים כָּאן יַעֲלָה וַיָּבָא:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלָה וַיָּבָא וַיִּפְרַעַע
וַיַּרְאָה וַיַּרְצָח וַיַּעֲמַד וַיִּפְكַּר וַיַּזְכֵּר וַיַּכְרֹןֵן וַיִּפְקֹדֵן
וַיַּכְרֹן אֲבוֹתֵינוּ וַיַּכְרֹן מִשְׁיחַ בֶּן דָּיוֹד עַבְדָּה. וַיַּכְרֹן
יְרוּשָׁלָם עִיר קָדוֹשָׁה. וַיַּכְרֹן בֶּל עַבְדָּה בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנָיךְ. לְפִלְתָּה לְטוֹבָה לְחַן לְהַסְּד וּלְרָחֲמִים
לְחַיִם וּלְשָׁלוֹם בַּיּוֹם

רָאשׁ הַחֲדָשׁ הַזָּהָה:	לְחַיִם פָּטָח	לְחַיִיט סְכוֹת
תְּגִפְצֹות הַזָּהָה: תְּגִפְכּוֹת הַזָּהָה:		
זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּו לְטוֹבָה. וַיִּפְקֹדֵנוּ בָּו לְבָרְכָה. וַהֲשִׁיעֵנוּ בָּו לְחַיִם. וּבְדִבֶּר יְשֻׁעָה וּרְחָמִים חָסֵם וְחָנֵן וּרְחָם עַלְנוּ וַהֲשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֵיךְ עִינֵּינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חָנוֹן וּרְחָם אַתָּה:		

וְתַחֲנִינה עִינֵּינוּ בְּשׁוֹבָה לְאַיִן בְּרָחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
בְּמַהְיוֹר שְׁבִינוּתוֹ לְאַיִן:

us not empty away ; for thou hearkenest in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord. who hearkenest unto prayer.

Accept, O Lord our God, Thy people Israel and their prayer ; restore the service to the oracle of Thy house ; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of Thy people Israel be ever acceptable unto Thee.

*On New Moon and Intermediate days of Passover
and Tabernacles, add:*

(Our God and God of our fathers ! May our remembrance rise, come and be accepted before Thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David Thy servant, of Jerusalem Thy holy city, and of all Thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace

(*On New Moon:*) on this day of the New Moon.

(*On Passover:*) On this Feast of Unleavened Bread.

(*On Tabernacle:*) On this feast of Tabernacle. Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being ; be mindful of us for blessing, and save us unto life ; by Thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for our eyes are bent upon Thee, because Thou art a gracious and merciful God and King.)

And let our eyes behold Thy return in mercy to Zion. Blessed art Thou, O Lord, who restorest Thy divine presence unto Zion.

מדים אָנַחֲנוּ לְהָ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעַזְלָם וְעַד צוֹר חִינְט בְּגַן יְשֻׁעָנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר נָדָה
לְהָ וְגַסְפָּר הַהְלָקָה. עַל חִינְט הַפְּסָרוּם בְּיַהְךְ וְעַל נְשָׁמוֹתֶיךָ
הַפְּקוֹדוֹת לְהָ וְעַל נְפָקֵה שְׁבָכֵל יוֹם עֲזֵינָנוּ וְעַל נְפָלָאֵתֶיךָ
וְטוֹבָותֶיךָ שְׁבָכֵל יְעֵת. עַרְבָּה וְבָאָרָה וְצָהָרָה דָּטוֹב כִּי לֹא כָּלוּ
בְּחִימָה וְמִמְּרָחָם בִּי לֹא תִּמְשְׁךָ דָּסְקָה. מְעַזְלָם גָּנִיט לְהָ:

לחוכחה ולפירות

על הנפשים וועל הפרקון ועל הנגורות ועל התשועות ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים קאמ בזמנ הזה:

לפורים

בִּימֵי מָרְדָּכָי וְאַבְנָה
בְּשָׁוֹשָׁן הַבִּיהָ
כַּשְׁעַמְד עַלְיכֶם הַפָּן
הַרְשָׁע בְּקַשׁ לְהַשְׁמִיד
לְבָרוֹן וְאָבַד אֶת כָּל
הַיְהוּדִים מְגַנֵּר וְעַד זָהָן
טָף וּנְשִׁים בַּיּוֹם אֶחָד
בְּשָׁלוֹאָה עַשְּׂר לְהַרְשָׁש
שָׁנִים עַלְרַה הַזָּא חַלְשָׁ
אֲדָר וְשָׁלָלָם לְבָוָא וְאַתָּה
בְּכַפְמִיק הַרְבִּים הַפְּרָתָ
אֶת עַצְתָּה וְקַלְלָתָה אֶת
מִחְשָׁבָתוֹ וְהַשְׁבָּוֹת לוֹ
אַמְזִיוֹן בָּרָאשׁוֹ וְתַלְוֹ
אָתוֹן וְזֹאת גָּנוּי עַל
הַצִּעְן:

בִּימֵי מְתִתְהִיר בָּנו יְהָנָן בְּתָן גָּדוֹל
סְמָחוֹנָאִי וְבָנָיו כְּשֻׁעָמָה מִלְבָdot
יוֹו הַרְשָׁעָה עַל עַמְקָה יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּים
הַזְּרָבָק וְלַבְּאַבָּרָם פְּרָקָן רַצְוֹן. וְאַתָּה
כְּנַפְמִיךְ תַּרְבִּים עַזְנָה לְכָם בְּנַת אַרְתָּם
רַקְתָּ אֶת רִיבָּס בְּנַת אֶת דִינָם גְּנַמָּה
אֶת גְּנַמְתָּס פְּקָרָתָם גְּבָרוּם בַּיַּד תְּלִשִּׁים
וּנְבָים בַּיַּד פְּעַטִּים וּמְמָאִים בַּיַּד טְהוּרִים
וּרְשָׁעִים בַּיַּד צָדִיקִים גּוֹדִים בַּיַּד עַזְבָּנו
הַוְרָהָה וְלֹא עַשְׂתָּה שָׁם גָּדוֹל וְקַדּוֹשׁ
בְּעַזְמָה יִזְעִיךְ יִשְׂרָאֵל עַשְׂתִּים תְּשֻׁועָה
גְּדוֹתָה וְפָרָקָן כְּהִיּוֹם הַזָּה. וְאַתָּה בָּן בָּאוּ
בְּגַנְיךְ יְרָבֵר בְּיַתְחָק וְפָנָה אֶת הַיְמָךְ
וְאַתָּה אֶת מַקְדָּשָׁךְ וְהַדְלִיקָה נְרוֹת בְּחַצְרוֹת
קְדַשָּׁךְ וְקַבָּעָן שְׁמוֹנָת יְמִי חַגָּבָה אַלְפָה
הַהְוֹדָות וְלַהֲלֵל לְאַמְקָה הַגְּדוֹלָה:

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits which are wrought at all times, evenings, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose loving-kindnesses never cease, we have ever helped in thee.

On Hanukah and Purim add:

(We thank Thee for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds and saving acts, wrought by Thee, as well as for the wars which Thou didst wage for our fathers in days of old, at this season.)

On Purim.

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan the capital, when the wicked Haman rose up against them, and sought to destroy, to slay and make to perish all the Jews, both young and old, little children and women, on one day, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and to take the spoil of them for a prey,—then didst thou in thine abundant mercy bring his counsel to nought, didst frustrate his design and return his recompense upon his own head; and they hanged him and his sons upon the gallows.

On Hanukah

In the days of the Hasmonean, Mattathias son of Johanan, the High Priest, and his sons, when the iniquitous power of Greece rose up against Thy people Israel to make them forgetful of Thy Law, and to force them to transgress the statutes of Thy will, then didst Thou in Thine abundant mercy rise up for them in the time of their trouble; Thou didst plead their cause, Thou didst judge their suit, Thou didst avenge their wrong; Thou deliveredst the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and the arrogant into the hands of them that occupied themselves with Thy Law: for Thyself Thou didst make a great and holy name in Thy world, and for Thy people Israel Thou didst work a great deliverance and redemption as at this day. And thereupon Thy children came into the oracle of Thy house, cleansed Thy temple, purified Thy sanctuary, kindled lights in Thy holy courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and praises unto Thy great name.)

ערבות לחול ולמושאי שבת

ונעל בָּלָם יתְבַבֵּה וַיִּתְרֹומֶם שְׁכִיחַ מִלְּפָנָיו פָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד בְּעִשִּׁיה וּבְתוֹב לְחִים טוֹבִים כֹּל בְּנֵי בְּרִיקָה:

ובכל הימים יזקוה פלה ויתהלך את שמה באמת האל ישועה נון
יעזרתנו פלה: ברוך אתה יי' הטוב שמה ולך נאה להודות:
**שְׁלָום רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַזָּה פְּשִׁים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא
מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעִינֵיכֶם לְבָרָךְ אֶת
עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּבָל עַת וּבְכָל שָׁעה בְּשִׁזְׁוּמָה: בסוף ברוך
אתה יי' פָּזְבָּרָךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:**

בעשית במקפר הים ברכה ושלום ופרנקה טוכה גנבר ונפתח
לפניך אנחנו ובך עטך בית ישראל לעתים טובים
וישלים: ברוך אתה יי' עשתה השלום:

יהיו לך צון אמריך פי וגהון לבך יי' צורי וגואלי:
**אלְهֵי נָצֹר לְשָׁוֹנִי מִרְעָע וִשְׁפָתִי מִגְּבָר מִרְמָה וְלִמְהָלֵל נְפָשִׁי
תְּדוּמָה וְנְפָשִׁי בְּעֹפֶר לְכָל תְּהִיה פְּתָח לְבִי בְּחֹרֶתֶךָ
וּבְמִצּוֹתֶךָ הַרְדּוֹף נְפָשִׁי וְכֹל הַחוֹשְׁכִים עַלְיִי בְּעָה מְהֻרָה
הַפְּרָע עֲצָם וְקָלָל מְהֻשְׁבָּהָם: עַשְׂתָה לְמַעַן שְׁלָה. עַשְׂתָה
לְמַעַן יְמִינָה. עַשְׂתָה לְמַעַן קְדֵשָׁךָ. עַשְׂתָה לְמַעַן תְּוֹרָתֶךָ:
לְמַעַן יְחִילָץ יְדֵיךְ הַוְשִׁיעָה יְמִינָה וְעַמָּנִי: יְהִי לך צון אמריך
פי וגהון לבך יי' צורי וגואלי: עַשְׂתָה שָׁלוֹם בְּמַרוֹמָיו
הוא יְעַשֵּׂת שָׁלוֹם עַל יְנֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:**

יהי לך מלפניך יי' אלמינו ואלמי אבותינו שאיבנה בית המקדש
במנרה בימינו ומתן סדרתנו בתורתך: ושם נשבך ביראה בימי עולם
ובשנים קרטוגיות: אשרבה לנו בוגמת יהוקה וירושך כיומי עולם
ובשנים קרטוגיות: ק"ש (78).

For all these things Thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

During the Ten Days of Penitence, add:

(O inscribe all the children of Thy covenant for a happy life.)

And everything that liveth shall give thanks unto Thee for ever, and shall praise Thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art Thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel Thy people for ever; for Thou art the sovereign Lord of all peace; and may it be good in Thy sight to bless Thy people Israel at all times and at every hour with Thy peace.

During the Ten Days of Penitence, add:

(In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before Thee, we and all Thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art Thou, O Lord, who makest peace.)

Blessed art Thou, O Lord, who blessest Thy people Israel with peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile, and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to Thy Law, and let my soul pursue Thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of Thy name, do it for the sake of Thy right hand, do it for the sake of Thy holiness, do it for the sake of Thy Law. In order that Thy beloved ones may be delivered, O save with Thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in His high places, may He make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in Thy Law. And there we will serve Thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

שיר השירים

א שיר כשירים אשר לשלמה: ושהני מנשיקות פירוזי טובי
 דודיך מני: לרים שטאניך טיבים שטן תונך נשיך על כן
 עלמות אהובך: מושגנו אבריך נרוצה קביאני הטעך חדרנו
 גילה וגלויה בך נזירה דודיך מני מישרים אהובך: שהורה
 אני גאה בנות ירושלים כאהוי קדר כיריעות שלמה: אל
 תראי שאני שומרת שומרת שומרתני השפט בגדי נחמי כי שפנוי
 נפלה את הגרדים ברומי שליל לא נטלי: מידה לי שאהבה נפשי
 איך תעה איה פרביין באחרים שלקה אעה בעיטה על עדרי
 בבריך: אם לא תרדי לך הנפה בנשים צאי לך בעקי מצאן
 גורי את גרים על מושבות הרעים: לסתתי ברקי פרעה
 דמייך נצתי: גאו להניך בתורים צוארכם בחרדים: תורי זרב
 גשלה לך עם גקרות נקס: עד שחמלה במקבו גradi נתן ריחו:
 ארוד המר דודי לי בין שדי ילו: אשל דודיו לי בכרמי^ו
 עין גדי: הנה יפה רעתי הנה יפה עיניך יונים: הנה יפה דודי
 אף נאים אף ערשות רצגה: קרות בתינו ארים קהיטן ברותים:
 ב אני הבעל השרון שושנת השמים: בשושנה בין החוחים בין
 באתיכי בין הקנות: בתפות באתאי תעיר בין דורי בין קבנום בנטו
 חמדיyi לשחתה זערוי מתק לחי: קביאני אל בית הין ודבלו
 עלי אהבה: סמכוני באישיותך לפדוני בתפופהם כי חותת אהבה
 אני: שפאלו מחת לראשי וימינו תפתקני: השבעתי אתכם בנות
 ירושלים בצלאות או באילות המשרה אם תעורי ואם תעורז את
 האנבה עד שתקחן: קול דורי הגה זה בא קדנג על הרים
 מקפין על הנבות: דומה דודי לאבי או לעפר האלים הגה זה
 עומד אפר בטלנו מושנים פן הקלנות מאיין פן בקבקים: עזה

CHAPTER I.

1 ¶ The song of songs, which is Solomon's. 2 Oh that he might kiss me with the kisses of his mouth! for thy caresses are more pleasant than wine. 3 To the smell are thy fragrant oils pleasant, (like) precious oil poured forth in thy name (famous afar): therefore do maidens love thee. 4 O draw me! after thee will we run: the king hath brought me into his chambers; we will be glad and rejoice in thee; we will recall thy caresses, more (pleasant) than wine; without deceit (all) love thee. 5 Black am I, yet comely, O daughters of Jerusalem! like the tents of Kedar, like the curtains of Solomon. 6 Look not so at me, because I am somewhat black, because the sun hath looked fiercely at me: my mother's children were angry with me; they appointed me to be keeper of the vineyards, but my vineyard, which is my own, have I not kept.— 7 Tell me, O thou whom my soul loveth, where thou feedest? where lettest thou thy flock rest at noon? for why should I appear like a veiled mourner by the flocks of thy companions?— 8 If thou knowest this not, O thou fairest of women! go but forth in the footsteps of the flock, and feed the kids around the shepherds' dwellings. 9 Unto the horse in Pharaoh's chariot do I compare thee, my beloved. 10 Comely are thy cheeks between strings (of pearls), thy neck with rows (of jewels). 11 Chains of gold will we make for thee with studs of silver. 12 While the king sitteth at his table, my spikenard, my spikenard sendeth forth its (pleasant) smell. 13 A bundle of myrrh is my friend unto me, that resteth on my bosom. 14 A copher-cluster is my friend unto me, in the vineyards of 'En-gedi. 15 Lo, thou art beautiful, my beloved! lo, thou art beautiful: thy eyes are those of a dove. 16 Lo, thou art beautiful, my friend, also pleasant: also our couch is (made in the) green (wood). 17 The beams of our house are cedar, and our wainscoting of cypress-trees.

CHAPTER II.

1 I am the rose of Sharon, the lily of the valleys. 2 Like the lily among the thorns, so is my beloved among the young maidens. 3 Like the apple-tree among the trees of the forest, so is my friend among the young men: under his shadow do I ardently wish to sit, and his fruit is sweet to my palate. 4 He brought me to the banqueting-house, and his banner over me was love. 5 Strengthen me with flagons of wine, refresh me with apples; for sick of love am I. 6 Oh that his left hand might be under my head, and that his right might embrace me! 7 I adjure you, O daughters of Jerusalem, by the roses, and by the hinds of the field, that ye awaken not, nor excite my love, till it please (to come of itself). 8 The voice of my friend: behold, there he cometh, leaping over the mountains, skipping over the hills. 9 My friend is like a roebuck or the fawn of the hinds: behold, there he standeth behind our wall, looking in at the windows, seeing through the lattice. 10 Mr.

ודורי ואמור לי קומי לך רעניתי יפתח זלבוי לך : כי הנה הפתוי
עַבְרָן בְּגַשֵּׂת חַלֵּף כֹּלך לו : הנזנים גראוי באָרֶץ עַת קָוְמִיר הַגְּיָע
וְקֹל תָּהוֹר נְשָׁדָע בָּאָרְצָנוּ : תְּקַנֵּה חַנְקָה פְּנִיחָה וְהַגְּנָנִים סְפָרְדִּים
צְהַנֵּן רִיתְ קָוְמִיר לך רַעֲנִיטִי יַפְתַּח זַלְבִּוי לך : יוֹתָהִי בְּחַנְנִי כְּסָעָם
קְפַתְרָה נְסְרָנָה תְּרָאִינִי אֶת מְרָאָה הַשְׁטִיעָנִי אֶת קוֹדֵךְ בַּיְ קְדֵךְ
עַרְבָּה זְמָרָאָה נָאָה : אַחֲזוֹ לְנֵז שְׁעָלִים שְׁלִים קְטָנִים מְחַפְּלִים גְּרָמִים
גְּרָמִינִי סְפָרְדִּי : דּוֹרִי לִי וְאַנְיִי לוֹ דְּרוֹעָה בְּשָׁוֹשָׁנִים : עד שְׁזִיפּוֹח
סְיָום וְגַסְוּ מְאַלְלִים סְכָבְּ דְּמָה לְךָ דּוֹרִי לְצָבִי אוֹ לְגַפְרֵר הַאֲלִים עַל
תְּרִי בְּטָרָה : גַּעַל מְשַׁבְּכִי בְּלִילּוֹת בְּקַשְׁתִּי אֶת שְׁאַבְבָּה גְּפַשְׁי
בְּקַשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו : אַקְוֹמָה נָא נְאַזְבָּה בְּעִיר בְּשָׁוֹקִים וּבְרַחְבּוֹת
אַבְּגַשְׁהָה אֶת שְׁאַבְבָּה גְּפַשְׁי בְּקַשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו : מְאַזְנִי הַשְׁמָרִים
הַסְּבָבִים בְּעִיר אֶת שְׁאַבְבָּה גְּפַשְׁי רַאֲתָם : בְּמַעַט שְׁעַבְרָהִי מִקְהָם
עד שְׁפָטָאַתִּי אֶת שְׁאַבְבָּה גְּפַשְׁי אַחֲתִיו וְלֹא אַרְפְּנָנוּ עד שְׁהַבְּגִיאַתִּי
אֶל בֵּית אַמִּי וְלֹא חֲנָר הַוְּנִתִּי : הַשְּׁבָעָהִי אַתְּכָם בְּנֹות יְרוּשָׁלָם
בְּאַבְּאוֹת אוֹ בְּאַילּוֹת מְשֻׁרָּה אֶם תְּעִירָה וְאֶם הַעוֹרָרָה אֶת הַאַבְבָּה
עד שְׁתַּחַפְּזִין : מַי זֹּאת עַלְהָה מִן הַמְּדָבָר קְתִיּוֹת שְׁוֹן מְקֹדְשָׁת מֶר
וְלִבְזָה סְפִלְוָה אַבְקָתָה רָזֶל : תְּנַהָּה מְאַתָּה שְׁלָשָׁלָתָה שְׁשִׁים גְּבָרִים
סְכִיבָּה לָה מְגַבְּרִי יְשָׁרָאֵל : קָלָם אֲחִי חֲרֵב מְלַטְדִּי מְלַחְמָה אִישׁ
סְרָבוֹ עַל יְנָכוֹ טְפַחְדָּר בְּלִילּוֹת : אַפְרִיוֹן עַזָּה לוֹ הַסְּלָל שְׁלָמָה מְעָזִי
תְּקִבְנָנוּ : עַמּוֹדֵז עַזָּה בְּקָפְרָבִידֵז זְהָבָה מְרָכְבָה אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ רְצֹוֹת
אַבְבָּה פְּבָנּוֹת יְרוּשָׁלָם : אַזְנִיה וְרַאֲינִיה בְּנֹות צִיּוֹן בְּמֶלֶךְ שְׁלָמָה
בְּעַזְרָה שְׁעַזְרָה לוֹ אָטוֹ בְּיּוֹם חַתְמָתוֹ יְבִזּוּ שְׁמָמָת פָּבוֹ : דַּתְּנַהָּה
יְנַחַתְּנִי הַגְּדָה יְנַחַתְּנִי עַזְנִיה יְנַחַתְּנִי כְּבָעֵד ? צִמְמָה שְׁעַרְךָ בְּעַדְךָ הַעֲוִים
שְׁגַלְשָׁיו בְּנַדְךָ : שְׁנִיה בְּעַדְךָ בְּקַצְבּוֹת שְׁעַלְנוּ מִן תְּרַחְזָה
שְׁגַלְלָם מְתָאִימָה וְשְׁבָלָה אַיִן כֶּם : כְּחוֹת הַשְׁנִי שְׁפָתּוֹתִיךְ וּמְדִבְרֶךָ
גַּאֲנִיה בְּפֶלֶח הַרְמָנוֹן וְקַתְהָה מְבָעֵד לְצִמְמָה : בְּמַגְדָּל דְּוִיד צַנְאָנָה
בְּנִי לְתַלְפִּיות אַלְפָה הַמְּגָנָן תְּלוּי עַלְיוֹ פֶּל שְׁפִיטִי הַגְּבּוּרִים : שְׁנִי
שְׁדִיךְ בְּשָׁנִי עַפְרִים תְּאֹמִינִי אַבְיָה דְּרִיעִים בְּשָׁוֹשָׁנִים : עד שְׁזִיפּוֹח
פְּלִיטָה וְגַסְוּ מְאַלְלִים אַלְלָה לִי אֶל נְרָה מְטוֹר וְאֶל גַּבְשָׁת תְּלִבּוֹנָה : גַּלְדָּה

friend commenced, and said unto me, "Rise thee up, my beloved, my fair one, and come along. 11 For, lo, the winter is past, the rain is over and gone its way. 12 The flowers are seen in the land; the time of the (birds') singing is come and the voice of the turtle-dove is heard in our land. 13 The fig-tree perfumeth its green figs, and the vines with young grapes give forth a (pleasant) smell. Arise thee, my be'oved, my fair one, and come along. 14 O my dove, who art in the clefts of the rock, in the recesses of the cliffs, let me see thy countenance, let me hear thy voice; for thy voice is sweet, and thy countenance is comely." 15 Seize for us the foxes, the little foxes that injure the vineyards; for our vineyards have young grapes. 16 My friend is mine, and I am his—that feedeth among the lilies. 17 Until the day become cool, and the shadows flee away, turn about, my friend, and be thou like the roebuck or the fawn of the hinds upon the mountains of separation.

CHAPTER III.

1 On my couch, during the nights, I sought him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not. 2 Oh, I must rise now, and go about in the city, in the streets, and in the open places; I will seek him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not. 3 Then found me the watchmen that walked about the city: "Have ye seen him whom my soul loveth?" 4 Scarcely had I passed away from them, when I found him whom my soul loveth: I laid fast hold of him, and would not let him go, until I had brought him into my mother's house, and into the chamber of her that hath born me. 5 I adjure you, ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye awaken not, nor excite my love, till it please (to come of itself). 6 Who is this that cometh up from the wilderness, like pillars of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, with all spicy powders of the merchant? 7 Behold, it is the bed, which is Solomon's, sixty valiant men are round about it, of the valiant ones of Israel. 8 All of them are girded with the sword, are expert in war: every one hath his sword upon his thigh, because of the terror in the nights. 9 A palanquin did King Solomon make for himself out of the wood of Lebanon. 10 The pillars thereof he made of silver, its coverlid of gold, its seat of purple: its inner part is arranged lovely, by the daughters of Jerusalem. 11 Go forth, and look, O ye daughters of Zion, on King Solomon, with the crown wherewith his mother hath crowned him on the day of his espousals, and on the day of the joy of his heart.

CHAPTER IV.

1 Behold, thou art beautiful, my beloved: behold, thou art beautiful: thy dovelike eyes (look forth) from behind thy vail; thy hair is like a flock of goats, that come quietly down from Mount Gil'ad. 2 Thy teeth are like a flock of well-selected sheep, which are come up from the washing, all of which bear twins, and there is not one among them that is deprived of her young. 3 Like a thread of scarlet are thy lips, and thy mouth is comely: like the half of a pomegranate is the upper part of thy cheek behind thy vail. 4 Thy neck is like the tower of David built on terraces, a thousand shields hang thereon, all the quivers of the mighty men. 5 Thy two breasts are like two fawns, the twins of the roe, that feed among the lilies. 6 Until the day becomes cool, and the shadows flee away, will I get me to the mountain of myrrh, and to the hill of frankincense. 7 Thou art altogether beautiful, my beloved, and

יפה רענתי וmem אין לך : אתי מלכנו פלה אתי מלכנו פכואי
הצערו מראש אקנה מרואש שניר וחרטן מפענות ארויות מנדני
טטרים : לבבתי נאחותי בלה לבבתי נאחותי טשיניך באחד עזק
אצוניך : מה יפה דליך אחותי בלה מה טבו לדוק מין ורימ
שאניך טכל בשטים : נפת התפגה שפתחתיך כלה דבש והלב
ממת לשונך וניהם שלמתוך ברכם נועיל אחותי בלה נל
געול פען קתום : שלוחיך פרcum רמנים עם פרי מדדים בפירים
עם גודדים : גרד וברכם קנה וקמן עם כל עצי לבונה מор ואלהות
עם כל ראש בשתים : מעין גנים באאר מים ונוילים מן לבןן :
עיר אפון ובואי מיפן הפייח גני ילו בשטמי יבא דודי לנו ויאבל
פרי מדדי : ח באתי לנו אחותי בלה אריتي מורי עם בשטי
אכלתי נערו עם דבש שתיתני יני עם חלביב אבלו רעים שתיג
ושברן דורים : אני ישנה ולבי יש קול דודי דופק פתח לי אחותי
רעתי יונתי תפתי שר אש נמלא טל קנעזומי רסיקי לילה : קשתתי
את בנתתי איבקה אלקסנה רחאתה את רגלי איבקה אנטנסם :
דודי שעיה ידו מן ההור ומעי המז עליו : קמתי אני לפתח לדורי
נוידי גטעו מור ואצבעתי מר עבר על בפות המגעיל : פתחתי אני
דרודי ודודי חפק עבר נפשי יאה ברברו בקשתיו ולא
מצאתיהם קראתו ולא עני : פצאי השטרים הסביבים בעיר
הבוני פצעוני נשאו את דודי מעליו שמרי החמות : השבעתי
אתם בנות ירושלים אם תבצאו את דודי מה תנידז לו שחולח
אבהה אני : מה דודך מדור עיטה בנשים מה דודך מדור שבחה
השבעתנו : דודי זה ואדם דגון מרבבה : ראשו גתס פו קנעזוטו
תללים שהוזת בעורב : עיני ביונים על אפיקו פים רקסות
בחקב ישבות על מלאות : לחיו בשרונות הבושים מגילות פתקחים
שפתחותיו שושנים נפפות מוד עבר : יקי גלייז זקב סטלאים
התרישיש מינו עשת ישן מעלפת ספרירים : שוקיו עמודי ישש מיסדים
על ארגן פו מראהו מלכנו בחור בארים : חפו ממתקים זבלו
מחמדים זה דודי וזה רעי בנות ירושלים : ר אלה קלף דודך

there is no blemish on thee. 8 Come with me from Lebanon, O bride, with me from Lebanon: look about from the top of Amanah, from the top of Senir and Chermon, from the lion's dens, from the leopards' mountains. 9 Thou hast ravished my heart, O my sister, (my) bride! thou hast ravished my heart with one of thine eyes, with one chain of thy neck. 10 How beautiful are thy caresses, O my sister, (my) bride! how much more pleasant are thy caresses than wine! and the smell of thy fragrant oils more than all spices. 11 Of sweet honey drop thy lips, O bride! honey and milk are under thy tongue; and the scent of thy garments is like the scent of Lebanon. 12 A locked-up garden is my sister, (my) bride; a locked-up spring, a sealed fountain. 13 Thy sprouts are in orchard of pomegranates, with precious fruits, copher and spikenard; 14 Spikenard and saffron: calamus and cinnamon, with all the trees of frankincense; myrrh and aloes, with all the chief of spices. 15 A garden-spring, a well of living waters, and flowing down from Lebanon. 16 Awake, O north wind! and come thou, O south! blow over my garden, that its spices may flow out. Let my friend come into his garden, and eat its precious fruits.

CHAPTER V.

1 I am come into my garden, my sister, (my) bride! I have plucked my myrrh with my spice; I have eaten my sugar-cane with my honey; I have drunk my wine with my milk: eat, ye companions; drink, yea, drink abundantly, ye friends. 2 I slept, but my heart was awake: (there was) the voice of my beloved that knocked. "Open for me, my sister, my beloved, my dove, my guiltless one! for my head is filled with dew, and my locks with the drops of the night." 3 I have put off my coat: how shall I put it on? I have washed my feet: how shall I defile them? 4 My friend stretched forth his hand through the opening, and my inmost parts were moved for him. 5 I rose up myself to open for my friend; and my hands dropped with myrrh, and my fingers with fluid myrrh, upon the handles of the lock. 6 I indeed opened for my beloved; but my beloved had vanished, and was gone: my soul had failed me while he was speaking; I sought him, but I could not find him; I called him, but he answered me not. 7 Then found me the watchmen that walked about the city; they smote me, they wounded me: they took away my veil from me, they that watched the walls. 8 I adjure you, O daughters of Jerusalem! if ye find my beloved, what will ye tell him? that I am sick of love. 9 "What is thy friend more than another's friend, O thou fairest of women? what is thy friend more than another's friend, that thus thou adjurest us?" 10 My friend is white and ruddy, distinguished among ten thousand. 11 His head is bright as the finest gold, his locks are like waving foliage, and black as a raven. 12 His eyes are like (those of) doves by streamlets of waters, bathed in milk, well fitted in their setting. 13 His cheeks are as a bed of spices, as turrets of sweet perfumes: his lips, like lilies, dropping with fluid myrrh. 14 His hands are like wheels of gold beset with the chrysolite: his body, an image made of ivory overlaid with sapphires. 15 His legs are like pillars of marble, resting upon sockets of fine gold: his countenance is as Lebanon, excellent like the cedars. 16 His palate is full of sweets, and everything in him is agreeable. This is my friend, and this is my beloved, O daughters of Jerusalem!

CHAPTER VI.

1 "Whither is thy friend gone, O fairest of women? whither hath thy

טיפה בונשים أنها פנה דודך ונבקשני עתה : דודי נרד לנו
 לשנות הבהיר קיעות בגנים ולקט שושנים : אני לדודי ודורי
 לי קרוועה בשושנים : יפה אתה רצעתי בתרצה נאה בירזישען
 איך בגנדיות : הקבי עיניך טנדי שם הריחני שעך בעדר
 העוים שאיליזטן הנגער : שניך בעדר הונדים שעלה פון ברחה
 שלם מטאימות ושבלה אין בכם : בפלח הרמן בקתה מבעד
 צקתה : שישים הטה מלכות ושמונים פילנשיים נקלות אין
 סכבר : אמרת היא יונתני מטה אמת היא לאמה ברה היא
 ליילדה ראה בנות ויאשרות מלכות ופילנשיים ויהלות : מי
 זאת גאנזקעה בטו שחר יפה לבנה ברה בחמה אימה גאנז
 אל גנט אנו נרדתי לראות באבי הנחל לראות בקרחה הנגן
 מנזו הרמנים : לא ידעתני נפשי שפטני מרכבות עמי נדיב :
 ז' שובי שובי השולמית שובי שובי וגחה בך מה תחו בשוחות
 במקהלה המהנים : מה יפו בעמיך בגעלים בת גדריב בטוקי יכיבך
 במו חלאים מעשה ידי אמן : שיכה אנן הסטר אל יחרה המונ
 בטינך ערפת חיטים סונה בשושנים : שיי שדי בישי עפרים
 פטאטי צביה : צוארך במונדיל השן עיניך ברכות בחשבו על נשעד
 בת ובאים אף במנדי להבן צופה פני דמישק : ראשך עלייך
 בברמיה וдолת ראשך בארכון מלך אסור ברקטים : מה יפית וטה
 נטעת אהבה בתענינים : ואת קומתך דמיה ?תטר ולשוויך
 לאשלות : אפרתאי אעללה בתרור אהוה בסונגנוי ויהיו נא שרביך
 באשבלות בגפן ורימ אפק בתפוחים : וחכמ קיין כתיב הזלק לדורי
 ליטישרים דובב שפתי ישנים : אני לדודי געל תשנהו : לך
 דורי נצא השדה גלינה בביברים : נשביכה לברים נראת אם
 ברחה תען פכח תקדר הגזו הרמנים שם אפן את דורי לך :
 חרודאים נתני ריח ועל פתחינו כל מגדים חדים נס ישנים דורי
 אנטני לך : ח מי יסנק באח לי יונק שדי אמי אמאך בחוץ
 אשכח נס לא יבוז לי : אנאקה אביאך אל בית אמי קאנדי
 אשכח פין נתקה מעסים רמניא : שטאלו מחת ראשי וימיטו

friend turned himself? that we may seek him with thee?" 2 My beloved is gone down to his garden, to the beds of spices, to feed in the gardens, and to gather lilies. 3 I am my friend's, and my friend is mine: he that feedeth among the lilies. 4 Thou art beautiful, O my beloved! like Thirzah, comely like Jerusalem, terrible as armies encamped round their banners. 5 Turn away thine eyes from me, for they have excited me: thy hair is like a flock of goats that come quietly down from mount Gil'ad. 6 Thy teeth are like a flock of ewes which are come up from the washing, all of which bear twins, and there is not one among them that is deprived of her young. 7 Like the half of the pomegranate is the upper part of thy cheek behind thy vail. 8 Sixty are the queens and eighty the concubines, and the young women without number; 9 But one alone is my dove, my guiltless one; she is the only one of her mother, she is the chosen of her that bore her; maidens see her, and call her happy; yea, queens and concubines, and praise her. 10 Who is this that shineth forth like the morning-dawn, beautiful as the moon, bright as the sun, terrible as armies encamped round their banners? 11 Into the nut-garden was I gone down, to look about among the plants of the valley, to see whether the vine had blossomed, whether the pomegranates had budded. 12 I knew not (how it was), my soul made me (like) the chariots of my noble people.

CHAPTER VII.

1 Return, return, O Shulammith! return, return, that we may look upon thee. "What will ye see in the Shulammith?" As though it were the dance of a double company. 2 How beautiful are thy steps in sandals, O prince's daughter! the roundings of thy thighs are like jewelled ornaments, the work of the hands of the artificer. 3 Thy navel is like a round goblet which lacketh not the mixed wine: thy body is like a heap of wheat fenced about with lilies. 4 Thy two breasts are like two fawns, the twins of the roe. 5 Thy neck is like a tower of ivory; thy eyes are like the pools in Cheshbon, by the gate of Bath-rabbim; thy nose is like the tower of Lebanon which looketh toward Damascus. 6 Thy head upon thee is like Carmel, and the hair of thy head like purple: a king is held bound in the tresses. 7 How beautiful and how pleasant art thou, O love, in thy attractions! 8 This thy stature is like a palm-tree, and thy breasts are like clusters of grapes. 9 I thought, I wish to climb up the palm-tree, I wish to take hold of its boughs; and, oh, that thy breasts might be like the clusters of the vine, and the smell of thy nose like apples: 10 And thy palate like the best wine, that glideth down for my friend gently, exciting the lips of those that are asleep. 11 I am my friend's and toward me is his desire. 12 Come, my friend! let us go forth into the field; let us spend the night in the villages; 13 Let us get up early to the vineyards; let us see if the vine have blossomed, whether the young grape have opened (to the view), whether the pomegranates have budded: there will I give my caresses unto thee. 14 The mandrakes give forth (their) smell, and our doors are all manner of precious fruits, new and also old: O my friend! these have I laid up for thee.

CHAPTER VII .

1 Oh that some one would make thee as my brother that hath sucked my mother's breasts! should I then find thee without, I would kiss thee; and yet, people would not despise me. 2 I would lead thee, I would bring thee into my mother's house, thou shouldst teach me: I would cause thee to drink of spiced wine, of the sweet juice of my pomegranate. 3 Oh that his left hand might be under my head, and that his right

השבקני: השבעתי אתכם בנות ירושלים מה פעריו ומה פערו
את האקה-עד שהחפץ: מי זאת עלה פן המדבר מטעפת על
דורה פחת הפופע עונרתיך שמה חבלתך אםך שמה הבלת
ילדהך: שימני בחותם עלי לך בחותם על ורועך כי עזה בקשות
אקה קשה בשאלך קאה רשותך רשיי אש שלחה בתיה: פים
רבאים לא יובלך לכבות את האקה גהרות לא ישטפה אם והן
איש את כל הון ביתו באקה בזו יבוזו לו: אחות לנו קתנה
ושדרום אין לה פה גשחה פאותנו ביום שעדרך בה: אם הוטה
מי גבנה עליה טירית בסוף נאם דלת היא נוצר עלייה לום ארו:
אני חומה ושרדי בטנדות או קייתי בעינו כמצאות שלום:
ברם היה לשמה בבעל המון נמן את הרים לנארים איש יבא
בפרוי אלף בסוף: ברמי שלי לפני האף לך שלמה ומאות
גנורים את פרוי: היושבת בגנים חברים מקשיבים לקולך
משמעני: כמה דודי ורעה לך לצבי או לעקר האילים על
הרי בשמים:

רבען כל תעלמים ידי רצון מלךיך אין אללי ואלהי אבומי שביבות שיר השירים
אשר קראמי מלכתי שהוא קרש גרים בוכות פסוקי זוכות אומיתו
גבנות גקרותי זוכות טעבי זוכות שמותי זארפיו זרכזיו וסודתו הקהדים
לשתהרים הנעים הייצאים מבני שתחאה אשה זו אעת בחבים עעת תקשכח
שעת קאניה זגראך זתענו נעתר לך זתעתר לנו שניהם עלה לפניה קריית
למואר שיר פשירים באלו השגנו כל מסורות תנפלוות זמנאות אשר הם סתומים
כו בכל תגאי זוגה לקום שקריות ותבשומות גהצבות בשם וגאל עשינו כל
מה שמנטל עליינו להשיג פין ברגלך זה בין ברגלך אחר נלקות מן העולים
והויבים ליעל הכא עם אשר צדיקים נפשדים ומלא כל משלחות לבנו לטוח
וותקה אם ללבנו ואקרי פניו געת מחשבותינו ועם נרינו געת בעה בעה
ומשליח ברקה ופאליה וקרחת כל בעה גניינו ובערף תקיננו ופאשנות
בלגטן תרומט ותשיב אבנתה לעיר קראך בקבלה קבינה אמן:

hand might embrace me! 4 I adjure you, O daughters of Jerusalem! why will ye awaken, and why will ye excite my love, until it please (to come of itself)? 5 Who is this that cometh up from the wilderness, leaning upon her friend?—Under the apple-tree have I waked thee up; there thy mother brought thee forth; there brought thee forth she that bore thee. 6 Set me as a seal upon thy heart, as a seal upon thy arm; for strong as death is love; violent like the nether world is jealousy; its heat is the heat of fire, a flame of God. 7 Many waters are not able to quench love, nor can the rivers flood it away: if a man were to give all the wealth of his house for love, men would utterly despise him. 8 We have a little sister, and she hath yet no breasts: what shall we do for our sister on the day when she shall be spoken for? 9 If she be a wall, we will build upon her a palace of silver: and if she be a door, we will enclose her with boards of cedar. 10 I am a wall, and my breasts are like towers: then was I in his eyes as one that found favour. 11 Solomon had a vineyard at Ba'al-hamon; he had given up the vineyard unto the keepers; every one was to bring for its fruit a thousand pieces of silver. 12 My vineyard, which was mine, was before me: thine, O Solomon, be the thousand, and let two hundred be for those that keep its fruit. 13 "Thou that dweltest in the gardens, the companions listen for thy voice: oh let me hear it." 14 Flee away, my friend, and be thou like the roebuck, or the fawn of the hinds, upon the mountains of spices!

Master of all the world, may it be Thy will, O Lord, my God, and the God of my fathers, that for the sake of the Song of Songs, which I have read, and learned diligently—which is most holy, for the sake of its sentences, for the sake of its phrases, for the sake of its letters, for the sake of its vowels, for the sake of its accents, for the sake of its names, for the sake of its figures and its symbols and its secrets, holy, pure and fearful, which are derived from it—that this hour may be an hour of compassion, an hour when thou wilt hearken and give ear unto us, and we will call unto thee and thou shalt answer, and we will entreat thee and thou shalt be entreated: may the reading and the learning of this Song of Songs rise up unto thee, and be accounted as though we had comprehended all the wonderful and fearful mysteries which are sealed in it in all their details, and may we be deemed worthy of the place from which all the spirits and the souls originate, as if we had performed all that is incumbent upon us to achieve, whether in this form or another, and may we be among those that shall ascend and that shall aspire for the world to come, together with the other righteous and pious men; and fulfill all the desires of our hearts for good; and may Thou ever be with our hearts, and with the words of our mouth in the time of our deliberations and with our lands in the time of our labors, and may Thou send blessing, prosperity and success upon all the work of our hands; from the dust may Thou raise us, and from the lowness of our poverty may Thou elevate us, and may Thou return thy divine glory unto thy holy city, speedily, in our days. Amen!

סדר קבלת שבת

יום טוב וחול המועד כשל בשבת אין אוכרים לכו גرنגה רק מתחילה
מומור שר ליום השבת:

לכָו גַּרְגָּנָה לֵי גַּרְיִעָה לְצֹר יְשַׁעַנוּ :
גַּקְרָמָה פְּנֵיו בְּתֹודָה בְּזִמְרוֹת
גַּרְיִעָה לוֹ : כִּי אֶל גָּדוֹלִי וּמְלָךְ גָּדוֹלִ
עַל כָּל אֱלֹהִים : אָשָׁר בְּיַדְוֹ מִחְקָרִ
אָרֶץ וַתּוֹעֲפֹת הָרִים לוֹ : אָשָׁר לוֹ
הָרִים וְהֵוא עַשְׂתָּו וַיַּבְשֵׂת יְדֵיו יִצְחָרוּ :
בָּאוּ גַּשְׁתָּחֹה וְגַּכְרָעָה גַּבְרָכָה לְפָנֵי
יְהָעִינָנוּ : כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאַנְחָנוּ
עַם מִרְעִיתּוֹ וְצַאן יְדוֹהִים אָם בְּקוֹלוֹ
תְּשִׁמְעוּ אֶל תְּקַשֵּׁו לְבָבְכֶם בְּמַרְיבָּה
כִּיּוֹם מִסָּה בְּמִדְבָּר : אָשָׁר גַּסְוָנִי
אֲבוֹתֵיכֶם בְּחַנּוּנִי גַּם רֹאֶה פְּעָלִי :

INAUGURATION OF THE SABBATH.

Should a Festival or the Intermediate Days of a Festival occur on Friday night, begin with "A song for the Sabbath Day" (Page 127).

O come, let us exult before the Lord: let us shout for joy to the rock of our salvation. Let us come before his presence with thanksgiving: let us shout for joy unto him with psalms. For the Lord is a great God, and a great king above all gods. In his hand are the deep places of the earth; the heights of the mountains are his also. The sea is his, and he made it; and his hands formed the dry land. O come, let us worship and bow down; let us kneel before the Lord our maker. For he is our God, and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. Today, oh that ye would hearken to his voice! Harden not your hearts, as at Meribah, as in the day of Massah in the wilderness: when your fathers tempted me, and proved me, although they had seen my work. Forty years long was I wearied

אַרְבָּעִים שָׁנָה אֶקְוֹט בְּדוֹר וְאָמֵר
עַם תְּעִי לִבְבֵב הָם וְהָם לֹא יִדְעֻ
דָּרְכֵיכֶם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעֲתִי בַּאֲפִי אֶם
יְבָאֹן אֶל מִנוּחָתִיכֶם:

שִׁירֹו לִי שִׁיר חֲדָשׁ שִׁירֹו לִי כָּל הָאָרֶץ: שִׁירֹו
לִי בְּרָכוּ צְבָאוֹ בְּשָׂרוֹ מִיּוֹם לַיּוֹם יִשְׁוֹעָתָךְ:
סְפִרְיוֹ בְּנוֹיִם בְּבוֹזָו בְּכָל הָעָמִים נִפְלָאָתָךְ: כִּי גָּדוֹל
יְהִי וּמְהֻלָּל מָאָר נֹרָא הַזָּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי כָּל
אֱלֹהִים דְּעָפִים אֱלֹילִים. וְיִשְׁאָלָים עֲשָׂה: הַזָּד וְהַדָּר
לִפְנֵינוֹ עַז וְתִפְאָרָת בְּמִקְדָּשׁוֹ: הַבּוֹ לִי מִשְׁפָחוֹת
עָמִים הַבּוֹ לִי בְּבוֹז וְעַז: הַבּוֹ לִי בְּבוֹז שְׁמוֹ שָׁאוֹ
מִנְחָה וּבָאָ לְהַצְרוֹתָךְ: הַשְׁתַּחַווּ לִי בְּהַדְרַת קָדְשָׁךְ
חַילּוֹ מִפְנֵינוֹ כָּל הָאָרֶץ: אָמָרוּ בְּגּוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ אֶת
תְּבּוֹן תִּבְלֵל כָּל הַמּוֹטֵן יְדֵין עָמִים בְּמִישָׁרִים: יִשְׁמַחוּ
הַשְׁמִינִים וְתִגְלֵל הָאָרֶץ יְרֻעַם הַיּוֹם וּמַלְאָוֹ: יַעֲלוּ שְׁדֵי
וְכָל אֲשֶׁר בָּוֹ אֹז יִרְגַּנּוּ כָּל עַצִּי יְעַרְךָ: לִפְנֵי יְיָ כִּי
בָּא כִּי בָּא לְשִׁפְטֵת הָאָרֶץ יִשְׁפְּט תִּבְלֵל בְּצִדְקָה וּעֲמָדים
בְּאִמְנוֹתָךְ:

יְיָ מֶלֶךְ תִּגְלֵל הָאָרֶץ יִשְׁמַחוּ אַיִם רַבִּים: עַן וּעַרְפָּל
סְבִיבֵּי צִדְקָה וּמִשְׁפָט מִכּוֹן בְּסָאוֹ: אֲשֶׁר לִפְנֵינוּ

with that generation, and said, It is a people that do err in their heart, and they have not known my ways. Wherefore I sware in my wrath, that they should not enter into my rest.

O sing unto the Lord a new song: sing unto the Lord, all the earth. Sing unto the Lord, bless his name: proclaim his salvation from day to day. Recount his glory among the nations, his wondrous works among all the peoples. For great is the Lord, and exceedingly to be praised: he is to be revered above all gods. For all the gods of the peoples are things of nought: but the Lord made the heavens. Splendour and majesty are before him: strength and beauty are in his sanctuary. Give unto the Lord, ye families of the peoples, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name: take an offering, and come into his courts O worship the Lord in the beauty of holiness; tremble before him, all the earth. Say among the nations, the Lord reigneth: the world also is set firm that it cannot be moved: he shall judge the peoples with equity. Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fulness thereof; let the plain triumph and all that is therein; yea, let all the trees of the forest exult before the Lord, for he cometh to judge the earth: he will judge the world with righteousness, and the peoples in his faithfulness.

The Lord reigneth; let the earth be glad; let the many coast-lands rejoice. Clouds and darkness are round about him: righteousness and justice are the foundation of his throne. A fire goeth before him, and burneth up

תָּלַךְ וַתַּלְהַט סִבְיב צְרוֹיו : הָאָרוֹן בָּרָקֵיו תָּבֵל
 רְאַתָּה וַתְּחַל הָאָרֶץ : חֲרִים בְּהֵנֶג נִמְפּוֹ מִלְפְּנֵי יְהָוָה
 מִלְפְּנֵי אֲדוֹן בָּל הָאָרֶץ : הַגִּידו הַשְׁמִים צְדָקוֹ וְרָאָיו
 בָּל הַעֲטִים כְּבוֹדוֹ : יִבְשֹׂו בָּל עֲבָדִי פְּסָל הַאֲתָה לְלִים
 בְּאַלְיִם הַשְׁתַּחוֹ לֹז בָּל אֱלֹהִים : שְׁמֻעה וְתַשְׁמָח
 צִיּוֹן וְתַגְלִנְתָּה בְּנוֹת יְהוָה לְמַעַן מִשְׁפְּטֵיךְ יְהָוָה : בַּי
 אַתָּה יְהָוָה עַל יְהָוָה עַל בָּל הָאָרֶץ מִאֶד נִעְלִית עַל בָּל
 אֱלֹהִים : אֲתָה בָּי יְהָוָה שְׁנָאוֹ רָע שְׁמַר נִפְשּׁוֹת חַסִּידָיו
 מִיד רְשָׁעִים יָצִילָם : אֹור זָרָע לְצָדִיק וְלִישְׁרֵי לְבָב
 שְׁמָחָה : שְׁמָחָה צְדִיקִים בְּיַי וְהַזּוֹר לְזָכָר קָדְשָׁו :

מִזְמוֹר שִׁיר לְיַי שִׁיר חֶדֶש בַּי נִפְלָאות עֲשָׂה
 הַוְשִׁיעָה לֹז יִמְינָנוּ וְהַרְוֹעַ קָדְשָׁו : הַזְּדִיעָה יְהָוָה
 יְשֹׁועָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גָּלָת צְדָקָתוֹ : זָכָר חַסְדָּו
 וְאַמְנוֹנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ בָל אַפְסִי אָרֶץ אֶת
 יְשֹׁועָת אֱלֹהִינוּ : הַרְיעָו לְיַי בָּל הָאָרֶץ פְּצָחוֹ וְרִפְנֵנוֹ
 וְזָפְרָא : זָמְרוֹ לְיַי בְּכָנֹזֶר בְּכָנֹזֶר וּקְול זָמְרָה : בְּחַצְצָרוֹת
 וּקְול שׁוֹפֵר הַרְיעָו לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ יְהָוָה : יְרֻעָם הָיִם וּמִלְאָו
 תְּבֵל : וַיִּשְׁבֵּי בָהּ : נִהְרוֹת יִמְחָאו בָּפְתִּיחָה תְּהִירָה
 יְרֻגָּנוּ : לְפָנֵי יְהָוָה בָּא לְשִׁפְטָה הָאָרֶץ יִשְׁפְּט תְּבֵל
 בְּצָדִיק וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים :

יְהָוָה נִלְךְ יְרֻגָּז עַמִּים יִשְׁבַּב בְּרוֹבִים תִּנְמַט הָאָרֶץ : יְהָוָה
 בְּצִוָּן גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל בָּל הַעֲטִים : יְהַזּוֹ שְׁמָחָה

his adversaries round about. His lightnings illumine the world: the earth seeth and trembleth. The mountains melt like wax before the Lord, before the Lord of the whole earth. The heavens declare his righteousness and all the peoples behold his glory. Ashamed are all they that serve graven images, that make their boast of things of nought: worship him, all ye gods. Zion heareth and rejoiceth, and the daughters of Judah are glad, because of thy judgment, O Lord. For thou, Lord, art most high above all the earth: thou art exalted far above all gods. O ye that love the Lord, hate evil: he preserveth the souls of his loving ones: he delivereth them out of the hands of the wicked. Light is sown for the righteous, and joy for the upright in heart. Rejoice in the Lord, ye righteous; and give thanks to his holy name.

A Psalm.—O sing unto the Lord a new song; for he hath done marvellous things: his right hand, and his holy arm, hath wrought salvation for him. The Lord hath made known his salvation: his righteousness hath he revealed in the sight of the nations. He hath remembered his loving kindness and his faithfulness toward the house of Israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our God. Shout for joy unto the Lord all the earth: break forth into exultation, and sing praises. Sing praises unto the Lord with the lyre; with the horn shout for joy before the king, the Lord. Let the sea roar, and the fulness thereof, the world, and they that dwell therein. Let the streams clap their hands, let the mountains exult together before the Lord, for he cometh to judge the earth: he will judge the world with righteousness, and the peoples with equity.

The Lord reigneth; let the peoples tremble: he sitteth above the cherubim; let the earth be moved. The Lord is great in Zion; and he is high above all the peoples. Let

גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הַזָּא: וְעוֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָט אֲהָב אַתָּה
 פּוֹנְגָתָה מִישְׁרִים מִשְׁפָט וְצִדְקָה בַּיִעַקְבָּ אַתָּה
 עַשְׂתִּית: רֹזְמָמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַווּ לְהֽוֹם רְגָלִי
 קָדוֹשׁ הַזָּא: מְשָׁה וְאַהֲרֹן בְּבָנָיו וְשָׁמְזָאֵל בְּקָרָאֵי
 שְׁמוֹ קָרָאים אֶל יְיָ וְהַזָּא יְעֻזָּם: בַּעֲתָרוֹד עַזְנָן יְדַבֵּר
 אֲלֵיכֶם שְׁמָרוּ עֲדֹתֵיכֶם וְחַזְקָקָ נָתַן לְמָזָן: יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 אַתָּה עֲנִיתָם אֶל נִשְׁאָה הִיְתָה לָהֶם וְנִקְםָ עַל עַלְיוֹתָם:
 רֹזְמָמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַווּ לְהָרָ קָדוֹשׁ בַּיִם קָדוֹשׁ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

מִזְמֹר לְדִיד הַבּוֹ לְיִ בְּנֵי אֲלִימָ
 הַבּוֹ לְיִ בְּבּוֹדָ וְעוֹז:
 הַבּוֹ לְיִ בְּבּוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחַווּ לְיִ
 בְּהַדְרַת קָדוֹשׁ: קֹול יְיָ עַל הַמִּים אֶל
 הַכְּבוֹד הַרְעִים יְיָ עַל מִים רַבִּים:
 קֹול יְיָ בְּפַתְחַ קֹול יְיָ בְּהַדְרָ: קֹול יְיָ
 שְׁבָר אֲרוֹזִים וַיְשָׁבֵר יְיָ אֶת אֲרוֹזִ
 הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֲגָל לְבָנוֹן
 וַיְשַׁרְיוֹן פָּמוֹ בְּן רְאָמִים: קֹול יְיָ חַצְבָּ

them give thanks to thy great and dreaded name; holy is he. And the strength of a king that loveth justice thou didst establish in equity; thou hast wrought justice and righteousness in Jacob. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool: holy is he. Moses and Aaron among his priests, and Samuel among them that call upon his name, called upon the Lord, and he answered them. He spake unto them in the pillar of cloud: they kept his testimonies, and the statute that he gave them. Thou didst answer them, O Lord our God: a forgiving God thou wast unto them, though thou tookest vengeance on their misdeeds. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy.

A Psalm of David. Give unto the Lord, O ye children of the mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters: the God of glory thundereth, even the Lord upon the great waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars; yea, the Lord breaketh in pieces the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young

להבות אש: קול יייחיל מדבר יהיל
 יי מדבר קדש: קול יי יהול אלות
 ויחשף יערות ובהיכלו. כלו אמר
 כבוד: יי למלול ישב ויישב יי מלך
 לעולם: יי עוז לעמו יתן יי יברך את
 עמו בשלום:

אגא בכל גדרת ומינק פתר אורה: קבל רנת עפק שבקני
 טברנו נורא: נא גבור הורשי וחירך בכתם שמרם: ברעם
 טברם רחפן ארקה תmid גטלים: סקין קדוש ברוב טנק
 נהיל עדתך: יחיד גאה לעפק פנה. זוגרי קדשך: שזעטנו
 קבל ושמע צעקתנו יונע פעלות: ברוך שם כבוד פוכתו
 לעוזם צעד:

לבה דודי לכראת בלה.
 פני שבת נקבלה: לנח

שמור וזכור בדבור אחד.

השミニינו אל תפיחך.

יי אחד ושם אחד:

לשם ולתפארת ולתחלת:

לבה דודי לכראת בלה. פני שבת נקבלה:

wild-ox. The voice of the Lord cleaveth flames of fire; the voice of the Lord maketh the wilderness to tremble; the Lord maketh tremble the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to travail, and strippeth the forests bare: and in his temple everything saith, Glory. The Lord sat as king at the flood; yea, the Lord sitteth as king for ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

O Lord! we beseech thee to loosen, with the greatness of thy powerful right hand, those that are bound in captivity. Accept the cry of thy people; exalt and purify us, O thou who art tremendous! O, most powerful God! we beseech thee to preserve, as the apple of the eye, those that seek thee, who art God alone. Bless, and purify them, and continually requite them according to thy merciful righteousness. Thou, who art most mighty and holy! guide thy congregate people with thine abundant goodness. Thou, who art God alone, and most excellent regard thy people, who continually make mention of thy holiness. Accept our prayers, and hearken to our cries. O Thou to whom all secrets are known. Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever!

Come, my friend, to meet the bride, let us welcome the presence of the Sabbath.

“Observe” and “Remember the Sabbath day,” the only God caused us to hear in a single utterance: the Lord is One, and His name is One to His renown and His glory and His praise. (Come, etc.)

לְקַרְאָת שְׁבָת לִכְפֵּן גִּילְכָּה .
כִּי הִיא מִקוֹּד הַפְּרִכָּה .
מִרְאֵשׁ מִקְדָּם נִסּוּכָּה .

סֶפֶת מִעֵשָׂה בְּמַחְשָׁבָה תְּחִלָּה :
לְכָה דָּוִי לְקַרְאָת כֶּלה . פָּנִי שְׁבָת גִּילְכָּה :

מִקְדָּשׁ מֶלֶךְ עִיר מַלְוָכָה .
קוֹמִי צָאי מַהֲזָה תְּהִפְכָּה .
רַב לְךָ שְׁבָת בְּעֵמֶק הַבָּכָא .
וְהַזָּא יְחִמוֹל עַלְיךָ חִטְלָה :

לְכָה דָּוִי לְקַרְאָת כֶּלה . פָּנִי שְׁבָת גִּילְכָּה :

הַתְּגִעָּרִי מַעֲפָר קוֹמִי .
לְבָשֵׁי בְּגָרִי תְּפָאָרָתָךְ עַמִּי .
עַל יָד בֵּן יִשְׁיָּו בֵּית הַלְּחָמִי .
קָרְבָּה אֶל נְפָשֵׁי גָּאָלָה :

לְכָה דָּוִי לְקַרְאָת כֶּלה . פָּנִי שְׁבָת גִּילְכָּה :

הַתְּעוֹרִי הַתְּעוֹרִי .
כִּי בָּא אֹורָה קוֹמִי אֹורִי .
עַלְיִי עֹזָרִי שִׁיר דְּבָרִי .
בְּבוֹד יְיָ עַלְינָךְ גִּילָּה :

לְכָה דָּוִי לְקַרְאָת כֶּלה . פָּנִי שְׁבָת גִּילְכָּה :

Come, let us go to meet the Sabbath for it is a well-spring of blessing; from the beginning, from of old it was ordained—last in production, first in thought.

(Come, etc.)

O sanctuary of our King, O regal city, arise, go forth from thy overthrow; long enough hast thou dwelt in the valley of weeping; verily He will have compassion upon thee. (Come, etc.)

Shake thyself from the dust, arise, put on the garments of thy glory, O my people! Through the son of Jesse the Bethlehemite, draw Thou nigh unto my soul, redeem it. (Come, etc.)

Arouse thyself, arouse thyself, for thy light is come: arise, shine; awake, awake; give forth a song; the glory of the Lord is revealed upon thee. (Come, etc.)

לֹא תִבּוֹשֵׁי וְלֹא תִבְלַמֵּי.
מַה תִשְׁתּוֹחַתִּי וְמַה תִחַמֵּי
בֶּךָ יְחַסֵּפֵן נַגְנֵי עַמִּי.
וְנִבְנַתָּה עִיר עַל תָּלָה:

לְכָה דָוִי לְקַנָּאת כֶּלה. פָנִי שְׁבַת נְקַבָּלה:

וְהִיא לְמִשְׁפָּה שָׁאָסִיךְ.
וְרַחֲקוּ פֶל מְבָלָעִיךְ.
יְשִׁישׁ עַלְיךְ אֱלֹהִיךְ.
בְמַשּׁוֹשׁ חַתֵּן עַל בֶּלה:

לְכָה דָוִי לְקַנָּאת בֶּלה. פָנִי שְׁבַת נְקַבָּלה:

לְמַין וְשֻׁמָּאל תִפְרַצְיִ.
וְאַת יְיִ תִעֲרִיצִי.
עַל יָד אִישׁ בֶן פְרַצִּי.
וְנִשְׁמַחַת וְנִגְנִילַה.

לְכָה דָוִי לְקַנָּאת בֶּלה. פָנִי שְׁבַת נְקַבָּלה:

בוֹאִי בְשָׁלוֹם עַטְרוֹת בְּעֵלה. גַם בְשִׁמְחַת
וּבְצִחְלַה. תֹזֵךְ אַמְנוֹן עַם סְגִילַה. בּוֹאִי
כֶּלה בּוֹאִי כֶּלה:

לְכָה דָוִי לְקַנָּאת כֶּלה. פָנִי שְׁבַת נְקַבָּלה:

Be not ahamed, neither be confounded. Why art thou cast down, and why art thou disquieted? The poor of my people trust in thee, and the city shall be builded on her own mound. [Come, etc.]

And they that spoil thee shall be a spoil, and all that would swallow thee shall be far away: thy God shall rejoice over thee, as a bridegroom rejoiceth over his bride. [Come, etc.]

Thou shalt spread abroad on the right hand and on the left, and thou shalt reverence the Lord. Through the offspring of Perez we also shall rejoice and be glad. [Come, etc.]

Come in peace, thou crown of thy husband, with rejoicing and with cheerfulness, in the midst of the faithful of the chosen people: come, O bride; come, O bride. [Come, etc.]

מְזֻמָּר שִׁיר לַיּוֹם הַשְׁבָּת: טֹב לְהַזּוֹת לֵי וְלִזְמָר
 לְשֶׁמֶךְ עַלְיוֹן: לְהַגִּיד בְּבָקָר הַסְּדָךְ
 וְאַמְנָתָךְ בְּלִילּוֹת: עַלְיָה עַשְׂוָר וְעַלְיָה נְכָל עַלְיָה הַגִּינּוֹן
 בְּכָנֹור: כִּי שְׁמַחֲתָנוּ יְיָ בְּפַעַלְךָ בְּמַעַשְׂיךָ יְדֵיכָ אַרְגָּנָן:
 מַה גָּדוֹלָה מְעַשְׂיךָ יְיָ מַאֲד עַמְקָה מְחַשְׁבָּתָיךָ: אִישׁ
 בָּעָרָה לֹא יַדַּע וּבָסִיל לֹא יַבְין אַתְּ זֹאת: בְּפַרְחָת
 רְשָׁעִים בְּמוֹעֵד עַשְׂבָּה וַיַּצִּיץ כָּל פְּנַלְיָ אָנוֹן לְהַשְׁמָדָם
 עָדִי עָד: וְאַתָּה מַרְוָם לְעוֹלָם יְיָ: כִּי הַגָּה אַיִבָּה יְיָ
 כִּי הַגָּה אַיִבָּה יְאַבָּה יְתַפְּרֹדוּ בְּלַפְנֵלִי אָנוֹן: וְהַרְגָּם
 גְּרָאִים כְּרָנִי בְּלַתִּי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וְהַבְּטָעַנְיִ בְּשֹׁוּרִי
 בְּקָמִים עַלְיָ מִרְעִים הַשְׁמָעָנָה אָנוֹן: צְדִיק בְּתַמְרִיךְ
 יְפָרָח בְּאָרוֹן בְּלִבְנָנוֹן יְשָׁגָה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ
 בְּחִצּוֹתָאָלְתָנוּ יְפָרִיחָה: עוֹד יְנוּבָוּן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים
 וְרַעֲנָגִים יְהִיזָה: לְהַגִּיד כִּי יְשָׁרָה יְיָ צְוָרִי וְלֹא עַזְתָּה
 (עלמה כ') בָּזָה:

יְיָ מֶלֶךְ גָּאות לְבִשְׁ לְבִשְׁ יְיָ עַז הַתְּאוֹר אָפְ תְּפִזְן
 תְּבִל בְּלַתְמֹזָט: נְכוֹן כְּסָאָה מִאָז מְעוֹלָם אַתָּה:
 נְשָׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נְשָׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יְשָׂאוּ נְהָרוֹת
 דְּכִים: מְקוּלוֹת מִים רְבִים אֲהִירִים מְשִׁבְרִים יִם
 אֲדִיר בְּמָרוֹם יְיָ: עַדְתִּיךְ נְאַמְנָה מַאֲד לְבִיתְךָ נְאֹתָה
 קָדְשָׁה יְיָ לְאָרְךָ יְמִים: קָדִיש יְהוָם (80).

A Psalm, a Song for the Sabbath Day. It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High: to declare thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night, with an instrument of ten strings and with a harp, with thoughtful music upon the lyre. For thou, O Lord, hast made me rejoice through thy work: I will exult in the work of thy hands. How great are thy works, O Lord: thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth it not, neither doth a fool understand this: when the wicked sprang up as the grass, and all the workers of iniquity flourished, it was that they might be destroyed for ever. But thou, O Lord, art on high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted, like that of the wild ox: I am anointed with fresh oil. Mine eye also hath seen my desire for them that rose up against me, doers of evil. The righteous shall spring up like a palm-tree; he shall grow tall like a cedar in Lebanon. Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God. They shall still shoot forth in old age; they shall be full of sap and green: to declare that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

The Lord reigneth; he hath robed him in majesty; the Lord hath robed him, yea, he hath girded himself with strength: the world also is set firm, that it cannot be moved. Thy throne is set firm from of old: thou art from everlasting. The streams have lifted up; O Lord, the streams have lifted up their voice; the streams lift up their roaring. Than the voices of many waters mighty waters, breakers of the sea, more mighty is the Lord on high. Thy testimonies are very faithful: holiness becometh thine house, O Lord, for evermore.

Mourners' Kaddish. (80)

חוּ בְּרֹכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ :

קהל ויחיו ברוך יי' המברך לעלם ונזד:

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר
בדבורי מעריב ערבים בחכמתה פותח שעריהם
ובתבוננה משגחה. עתים ומחליפה את הרים נאים
ומפיכר את הפוכבים במשמרותיהם ברכיע
ברצונו בזרא יום ולילה גziel אוור מפני חשש
וחשש מפני אוור. ומ עבר יום ו מביא לילת
ומבדיל בין יום ובין לילה יי' צבאות שמו:
אל מי וקדים תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד:

ברוך אתה יי' המעריב ערבים:
אהבתת עולם בית ישראל עמה אהבתה. תורת
ומצוות חקיקים ומשפטים אותנו למדת. על כן
יי' אלהינו בשבחנו ובគומנו נשימ בחקיקת
ונשותם בדברי תורה ובמצוותך לעולם
ועד. כי הם תיינו ואיך ימינו. ובهم נחגה
יום ולילה. ואהבהך אל פסיר מנגנו
לעולם: ברוך אתה יי' אוהב עמו ישראל:

Reader.—Bless ye the Lord who is to be blessed.

Cong. and Reader.—Blessed is the Lord who is to be blessed for ever and ever.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the universe, who at Thy word bringest on the evening twilight, with wisdom openest the gates of the heavens, and with understanding changest times and variest the seasons, and arrangest the stars in their watches in the sky, according to Thy will. Thou createst day and night; Thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness from before the light; Thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night, the Lord of hosts is Thy name; a God living and enduring continually, mayest Thou reign over us for ever and ever. Blessed art Thou, O Lord, who bringest on the evening twilight.

With everlasting love Thou hast loved the house of Israel, Thy people; a Law and commandments, statutes and judgments hast Thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up we will meditate on Thy statutes; yea, we will rejoice in the words of Thy Law and in Thy commandments for ever; for they are our life and the length of our days, and we will meditate on them day and night. And mayest Thou never take away Thy love from us. Blessed art Thou, O Lord, who lovest Thy people Israel.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

בְּלֹהֶשׁ בָּרוֹךְ שֶׁם כְּבוֹד מְלֹכוֹתְוָה לְעוֹלָם וְעַה :

וְאָהָבָת אֶת יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל לְבָבֶךָ
וּבְכָל נֶפֶשֶׁךָ וּבְכָל מְאָדָה : וְהַיְוָה
הַדְּבָרִים הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְאָדָה
הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ : וְשִׁנְגַּתְמָת לְבָנֶיךָ
וְדִבְרָת בָּם בְּשִׁבְתָּה בְּבִיתְךָ
וּבְלִכְתָּה בְּהַרְךָ וּבְשִׁכְבָּה וּבְקוּמָה :
וְקֻשְׁרָתָם לְאוֹת עַל־ידֶךָ וְהַיְוָה
לְטִטְפָּת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל
מִזּוֹת בִּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֵיךָ :

וְהִיָּה אֵם שְׁמַע תִּשְׁמַשׁ אֶל מְצֻוֹתִי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצִיאָה אֶתְכֶם
הַיּוֹם לְאָהָבָה אֶת יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוּ בְּכָל לְבָבְכֶם וּבְכָל
נֶפֶשֶׁכֶם : וּנְתַתִּי כְּטַרְ-אַרְצָכֶם בְּעַתּוֹ יָרָה וּמְלֹאָשׁ וְאַסְפָּתָ
דִּגְנָגָה וּתְרִישָׁה וּצְהָרָה : וּנְתַתִּי עַשְׂבָּבָשְׂדָה לְבָהָמָתָה וְאַכְלָתָ
וּשְׁבָעָתָה : הַשְּׁמַרְיוּ לְכֶם פָּנוּ יְפָתָה לְבָבְכֶם וּסְרָתָם וּבְעַדְתָּם
אַלְדִּים אֶחָרִים וְהַשְּׁתַחְווֹתִים לְהָסָרָה : וְחַרָּה אָפָּיְרָה בְּכֶם וּעְצָרָ
אֶת הַשְּׁמִים וְלֹא יִהְיֶה מְטָר וְהָאַדְמָה לֹא תַּפְנִין אֶת יִבְלָתָה
וּבְאַדְתָּם מִתְּהִרָּה מַעַל הָאָרֶץ נְטוּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נוֹתֵן לְכֶם :
וְשִׁמְתָּם אֶת דָּבְרֵי אֱלֹהִים עַל לְבָבְכֶם וְעַל נֶפֶשֶׁכֶם וּקְשָׁרָתָם
אָתָם לְאוֹת שְׁלֹשֶׁת יְדֶכֶם וְהַיְוָה לְטִטְפָּת בֵּין עֵינֶיכֶם : וְלֹטְפָרָתָם

Hear O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates.

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed to yourselves, lest your heart be deceived and ye turn aside, and serve other gods, and worship them; and the anger of the Lord be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and the land yield not her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall

אתם אַת בְּנֵיכֶם לְרָבֶר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבִיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדָרְךָ
וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקֹמֶךָ: וַיְתַבְּחַתָּם עַל מִזְוֹנוֹת גִּתְּךָ וּבְשִׁזְבְּרִיךָ:
לְפָעֵן יְרָבו יְמֵיכֶם וַיְמִי בְּנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
לְאַבְגִּתְיכֶם לְתִת לְהָם כִּיּוֹתְשָׁטִים עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאָמֹר: דָּבָר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרָת אֲלֵיכֶם וְעַשׂו לְהָם צִיצָת עַל בְּנֵיכֶם בְּגִרְחֵיכֶם
לְדָרְתֶּם וְנִתְנֶנֶו עַל צִיצָת הַכֶּנֶף פְּתִיל הַכֶּלֶת: וְהִיא
לְכֶם לְצִיצָת וְרָאֵתֶם אֹתוֹ זָכְרָתֶם אֶת פֶּל מִצּוֹת
יְהוָה וְעִשְׂתֶּם אֶתְמָם וְלֹא תַתְרוּ אֶחָדָי לְבָבְכֶם וְאֶחָדָי
עִינְיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זְנִים אֶחָדָיִם; לְמַעַן תַּזְבִּיר
וְעִשְׂתֶּם אֶת פֶּל מִצּוֹתֶךָ וְהִיְתֶם קָדְשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם:
אָנָי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר הָזָאָתִי אֶתְכֶם מִארֶץ
מִצְרַיִם לְהִזְמַת לְכֶם לְאֱלֹהִים אָנָי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:

אֶמֶת וְאֶמְנָה בְּל זֹאת וְקִים עַלְיָנֶיךָ פִי הוּא ייָ אֱלֹהֵינוּ וְאַנוּ
צְלָתוּ וְאַנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל צָפֹן. הַפֹּודֶנוּ מִיד מֶלֶכִים מִלְבָנֵינוּ הַגּוֹאָלָנוּ
מִבְּפַל הַעֲרִיצִים. הַאֲל הַגְּפָרָעָ לְעֵנֶצְרִינוּ וְהַמְשָׁלָם גִּמְולָ
לְכָל אַיִּבִי נְפִשְׁנָה. הַעֲשָׂה גְּדוּלֹת עַד אַיִן תַּקְרִיב נְסִים וְגִנְלָאות
עַד אַיִן מִסְפָּר. הַשָּׁם נְפִשְׁנָה בְּתִים וְלֹא נְתַן כָּמֹת בְּגִלְגָּלָן.
הַמְּדִרְיכִּנוּ עַל בְּמֹות אַיִּבִי וְיָרָם קְרִינָה עַל בְּל שְׁנָאִינוּ:
הַעֲשָׂה לְעֵנֶז נְסִים וְגִנְמָה בְּפִרְעָה אַתָּות וְמוֹפָתִים בְּאֲדָמָת בְּנֵי
חָם: הַמְּפַבֵּה בְּעַבְרָתוֹ בְּל בְּכוֹרִי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחִירּוֹת עַזְלָם: הַמְּעַבֵּר בְּנֵיו בֵּין גִּנְעָרִים סְופָת
אֶת רֹדֶפֶיךָ וְאֶת שְׁזֹנְאֶיכָם בְּתְהוֹמוֹת טְבֻעָ וְרָאוּ בְּנֵי גִּבְרָתָה
שְׁבָחוּ וְהָרוּ קְשָׁמוֹ: וּמְלֻכָּתוֹ בְּקָצָן קָבְלוּ עַלְיָהָם מֹשֶׁה וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּהָעֵדָה בְּשִׁמְךָ בְּבָה וְאָמְרוּ בְּלָם:

teach them your children, talking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates: that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them a fringe upon the corners of their garments throughout their generations, and they put upon the fringe of each corner a cord of blue: and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye used to go astray: that ye may remember and do all My commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

True and trustworthy is all this, and it is established with us that He is the Lord our God, and there is none beside Him, and that we, Israel, are His people. It is He who redeemed us from the hand of kings, even our King, who delivered us from the grasp of all the terrible ones; the God, who on our behalf dealt out punishment to our adversaries, and requited all the enemies of our soul; who doeth great things past finding out, yea, and wonders without number; who holdeth our soul in life, and hath not suffered our feet to be moved; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham; who in His wrath smote all the first born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom; who made His children pass between the divisions of the Red Sea, but sank their pursuers and their enemies in the depths. Then His children beheld His might; they praised and gave thanks unto His name, and willingly accepted His sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto Thee with great joy, saying, all of them,

מי בְּמִכְהָ בְּאֶלְים יֵי מֵבְּמִכְהָ
 נִאַדָּר בְּקָדְשׁוֹ נֹרָא תְּהִלּוֹת
 עֲשֵׂה פָּלָא : מַלְכָוֹתְךָ רָאוּ
 בְּגִידָה בּוֹקָע יִם לְפָנֵי מֹשֶׁה
 זֶה אֱלֹי עָנוֹ וְאָמְרוֹן יֵי יְמָלֵךְ
 לְעוֹלָם וְעַד : וּנְאָמָר כִּי פְּדָה יֵי
 אֶת יַעֲקֹב וְגַאֲלוֹן מִדְחֻזָּק
 מִמְּנוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה יֵי גָּאֵל
 יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁבִּיבָנוּ יֵי אֱלֹהֵינוּ רְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידָנוּ
 מִלְבָנָנוּ לְחַיִם . וּפְרוֹישׁ עַלְינָנוּ סְכָת
 רְשָׁלוֹמָה . וְתִקְנָנוּ בְּעֵצָה טֹבָה מִלְבָנָה
 וְהַזִּיעָנוּ לִמְעֵן שְׁמָךְ : וְהַגִּינוּ בְּעַדְנוּ . וְהַסְּרִיר
 מִעַלְינָנוּ אֹיֵב הַבָּר וְחַרְבָּר וְרַעַב וְגַזֵּן . וְהַסְּרִיר
 שָׁטָן מִלְפָנָינוּ וּמַאֲחֶרֶינוּ . וּבְצַל בְּנִפְיָה
 תְּבִתְירָנוּ . כִּי אֶל שְׁזִמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה .
 כִּי אֶל מֶלֶךְ חַפְזִין וּרְחוֹם אַתָּה וּשְׁמֹר צָאתָנוּ

Who is like unto Thee, O Lord, among the mighty ones? Who is like unto Thee, glorious in holiness, revered in praises, doing wonders?

Thy children beheld Thy sovereign power, as thou didst cleave the sea before Moses; they exclaimed, This is my God! and said, The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand of him that was stronger than he. Blessed art Thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

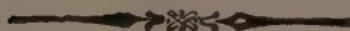
Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life. Spread over us the tabernacle of Thy peace; direct us aright through Thine own good counsel; save us for Thy name's sake; be Thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow; remove also the adversary from before us and from behind us. O shelter us beneath the shadow of Thy wings; for Thou, O God, art our Guardian and our Deliverer; yea, Thou, O God, art a gracious and merciful King; and guard our going

ובזאנן לחיים ולשלום מעתה ועד עולם:
ופרוש עלינו ספת שלמה: ברוך אתה יי' ה' פורש ספת שלום עלינו ועל כל עמו:
ישראל ועל ירושלים:

לשנת

וישמרו בני ישראל את השבת לעשיות את
השבת לדורותם ברית עולם: בני ובין בני ישראל
אותה היא לעולם כי ששת ימים עשה יי' את
השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת ונפש
לשלש רגלים נידבר משה את מועדי יי' אל בני ישראל:
לראש השנה התקעו בחדש שופר בפessa ליום חנוכה. כי חק
ליישראל הוא משפט לאליהו יעקב:
יום כפור כי ביום זה יכפר עליהם לטהר אתכם מכל
חטאתיכם לפני יי' טהרו:

חצ' קדיש לש"ז (צד 42).



out and our coming in unto life and unto peace from this time forth and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who spreadest the tabernacle of peace over us and over all thy people Israel and over Jerusalem.

On Sabbaths:—

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for an everlasting covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever, that in six days the Lord made the heavens and the earth and on the seventh day he rested, and ceased from his work.

On Passover, Pentecost and Tabernacle, say:—

And Moses declared the set feasts of the Lord unto the children of Israel.

On New Year:—

Blow the horn on the new moon, at the beginning of the month, for our day of festival: for it is a statute for Israel, a decree of the God of Jacob.

On the Day of Atonement:—

For on this day shall atonement be made for you to cleanse you; from all your sins shall ye be clean before the Lord.

Half-Kaddish p. 42.

ארני. שפטני הפקחה ופי יגיד תהלהך:

ברוך אתה יי' אלקיינו ואלקי אבותינו אלקי אברהם
אלקי יצחק ואלקי יעקב האל הגדול הגבור והטרא
אל עליון גומל הסדרים טובים וקונה הכל ווצר חסדי אבות
וძקיא גואל לבני בנייהם למן עמו באבבה:

בשית זכרנו לחיים. מלך שפץ החיים. וחתנו בפרק החיים.
לפענק אלחים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה יי' מגן אברהם:
אתה גבור לעולם ארני מחייה מותים אתה רב לחשיע:
בחורף משב קרים ומזריד תנאים:

מכל כל חיים בהסדר מיתה מותים בرحמים רבים סמך
נופלים ורפה חולים ומתריך אכורים ומקרים אמוני לו ישני
עפר. מי כמוה בעל גבורות וכי דומה לך מלך מימות ומיתה
ומזקים ישועה:

בשח פי בקדשך אב ברחים זכר יצורי לחיים ברחים:
ונאנו אתה להחיות מותים: ברוך אתה יי' מחייה המתים:
אתה קדוש ושםך קדוש וקדושים בכל יום יבלוק פלה:
ברוך אתה יי' האל (בשית המלך) הקדושים:

אתה קדשת את יום השבעי לשמה.
קבלת מעשה שמים הארץ. וברכתו

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, who bestowest lovingkindnesses and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

During the Ten Days of Penitence, add:

(Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for Thine own sake, O living God.)

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

From the Sabbath after Sh'mini Atsereth until the First Day of Passover add:

(Thou causest the wind to blow and the rain to fall.)

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt Thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto Thee. Lord of mighty acts, and who reſembleth Thee, O King, who kiſſeſt and quickenest, and cauſeſt salvation to ſpring forth?

During the Ten Days of Penitence, add:

(Who is like unto Thee, Father of mercy, who in mercy rememberest Thy creatures unto life?)

Yea, faithful art Thou to quicken the dead. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praise Thee daily. (Selah.) Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

*During the Ten Days of Penitence conclude
the Blessing thus:—
(the holy King.)*

Thou didſt hallow the ſeventh day unto Thy name, as the end of the creation of heaven and earth, Thou

מִבְלָה תַּיִםִים . וְקַדְשָׁתָו מִבְלָה תַּזְמִינִים . וּבָנֵן
 בְּתֻזְבָּה בְּתוֹרָתֶךָ :

וַיְכַלוּ הַשָּׂמִים וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל
 אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְׁבִיעִי מַלְאַכְתָו אֲשֶׁר
 עָשָׂה וַיֵּשֶׁבּוּ בַיּוֹם הַשְׁבִיעִי מִבְלָה מַלְאַכְתָו
 אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיָּבֹךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְׁבִיעִי
 וַיִּקְדְּשׁוּ אֹתוֹ כִּי בָז שְׁבָת מִבְלָה מַלְאַכְתָו
 אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לְעַשׂוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֱבֹוֹתֵינוּ רִצָּה בְּמִנּוֹתָתֵנוּ
 קָדְשֵׁנוּ בְּמִצְרָיוֹתֵנוּ וְתוּן חֶלְקֵנוּ
 בְּתוֹרָתֶךָ שְׁבָעֵנוּ מַטּוֹבָה וַיְשַׁמְּחֵנוּ בְּיִשְׁוּעָתֶךָ
 יְתַהַר לְבָנֵנוּ לְעַבְדָךְ בְּאֶמֶת וְהַנְּחִילֵנוּ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָדָה וּבְרָצֹן שְׁבָת קָדְשֶׁךָ וַיְגַנְּחֵנוּ
 בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמֵךְ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 מִקְדְּשֵׁת הַשְׁבָּת :

רִצָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמָּה יִשְׂרָאֵל וּבְתִפְלָתָם וְהַשֵּׁב אֶת
 הַעֲבוֹדָה לְדִבְרֵיכָה וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל . וּבְתִפְלָתָם בְּאֶחָדָה רִקְבֵּל
 בְּרָצֹן וְתַהַי לְרָצֹן פָּמִיד עֲבוּנָת יִשְׂרָאֵל עַמָּה :

didst bless it above all days, and didst hallow it above all seasons, and thus it is written in Thy Law:

And the heaven and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and he hallowed it, because he rested thereon from all his work which God had created and made.

Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by Thy commandments, and grant our portion in Thy Law; satisfy us with Thy Goodness and gladden us with Thy salvation; purify our hearts to serve Thee in truth; and in Thy love and favour, O Lord our God, let us inherit Thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow Thy name, rest thereon. Blessed art Thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

Accept, O Lord our God, Thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of Thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of Thy people Israel be ever acceptable unto Thee.

אלְهִינוּ וָאֱלֹהִי אֲבֹתֵינוּ גַּעַלְה וַיַּבָּא וַיַּגְעַע
וַיַּרְאָה וַיַּרְצָח וַיַּעֲשֶׂה וַיַּפְקַד וַיַּזְכֵּר וַיַּרְגַּנְגֵן
וַיִּכְרֹן אֲבֹתֵינוּ וַיִּכְרֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָוד עַבְדָה . וַיִּכְרֹן
יְרוּשָׁלָם עִיר קָדוֹשָׁה . וַיִּכְרֹן בָּל עַמָך בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנֶיך . לְפָלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וְלִחְסָד וּלְרַחֲמִים
לְחַיִם וְלִשְׁלוֹם בַּיּוֹם

ראש חורש	לחוחם פכח	לחוחם סוכות
ראש החריש העה:	הג הפטצות העה:	הג הפסכות העה:
זכרנו יי אלְהִינוּ בו לְטוֹבָה . וַיַּכְרַדְנוּ בו לְבָרְבָה . וְהַשְׁעִינָנוּ בו לְחַיִם וּבְדָבָר יְשֻׁעָה וּרְחַמִים חוּם וְחַגָּנוּ וְרַחֲם עַלְנוּ וְהַשְׁעִינָנוּ כי אֱלֹהִיך עִינָנוּ כִּי אֵל מֶלֶך תְּנוּן וּרְחוֹם אַתָּה :		

וְתַחֲווֹנָה עִינָנוּ בְשִׂובָה לְאַיִן בְּרַחֲמִים: בְּרוֹה אַתָּה
הַמְּחוֹר שְׁבִינָתו לְאַיִן :

מַדִּים אַנְחָנו לְה שָׁאַתָּה הוּא יי אלְהִינוּ וָאֱלֹהִי אֲבֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וְעַד צוֹר חִינָנוּ כִּגְון יְשֻׁעָנוּ אַתָּה הַזָּא לְדוֹר וְדוֹר נָצָה
לְה וְנִסְפַּר תִּהְלַקְה . עַל חִינָנוּ הַמְּכוֹרִים בִּיהְך וְעַל גַּשְׁמוֹתִינוּ
הַפְּקוּדּוֹת לְה וְעַל נְסִיכָה שְׁבָכָל יוֹם עִינָנוּ וְעַל נְפָלָאתִיך
וְטוֹבָתִיך שְׁבָכָל עַת . עַרְבָ וְבָקָר וְאַתָּה רַחֲמִים הַטּוֹב בַּי לֹא בְּלָא
בְּסָמִיך וּמְמַבָּחָם בַּי לֹא קָמו חֲסִינָה . מַעֲולָם קָנוּנו לְה

*On New Moon and Intermediate days of Passover
and Tabernacles, add:*

(Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before Thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David Thy servant, of Jerusalem Thy holy city, and of all Thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace

(*On New Moon:*) on this day of the New Moon.

(*On Passover:*) On this Feast of Unleavened Bread.

(*On Tabernacle:*) On this feast of Tabernacle. Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life; by Thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon Thee, because Thou art a gracious and merciful God and King.)

And let our eyes behold Thy return in mercy to Zion. Blessed art Thou, O Lord, who restorest Thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits which are wrought at all times, evenings, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose loving-kindnesses never cease, we have ever helped in thee.

בשבת חנוכה

**על הנפים ועל הפרקן ועל הגבורות ועל
התשועות ועל הפלחות שעשית
לאבותינו בימים ההם בזמנם העה:**

**בימי מתריחו בן יוחנן פהן גדויל השמנאי ובנו בשעידה
מלכותיו הרשעה על עזקה ישראל להציביהם תורתה
ולהעבירים מראקי רצינה. ואקה ברדמיה הרבה עמידה להם
בעת צרכם רככת את ריבם דנתן את דינם נקמת את
ג亂כם מפרת גבורים ביד הלוים ונרים ביד מעתים
ומפעמים ביד טהורים ורוצחים ביד צדיקים יודים ביד עסקי
תורתה ולך עשית שם גדויל וקרוש בעולקה ולעודה ישראל
עשית תעוזה גזרה ופרקן בהרים הוה ואחר בן באו בנית
לרביר ביתה ופנו את היכלה וטהר את מקדשך ותדליק
נרות בחצרות קדרשה וקבעו שמונת ימי חנוכה אלוי יהודות
ולמאל לשבה הגדול:**

ועל כלם יתבהה ויתרומם שמה מלכנו תמיד לעולם ועד:

בשנת ובתוב לחיים טובים כל בני קרייה:

**ובכל תחאים יורך סלה ויחללו את שמה באמת האל ישעחנו
ועורתנו סלה: ברורה אקה כי הטוב שמה וזה נאה להודות:
שלום רב על ישראל עזקה תשים לעולם כי אתה הוא
מלך אדון לכל בימים טוב באניה? בברכה אתה**

On Chanukah.

(We thank Thee for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds and saving acts, wrought by Thee, as well as for the wars which Thou didst wage for our fathers in days of old, at this season.)

In the days of the Hasmonean, Mattathias son of Johanan, the High Priest, and his sons, when the iniquitous power of Greece rose up against Thy people Israel to make them forgetful of Thy Law, and to force them to transgress the statutes of Thy will, then didst Thou in Thine abundant mercy rise up for them in the time of their trouble; Thou didst plead their cause, Thou didst judge their suit, Thou didst avenge their wrong; Thou deliveredest the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and the arrogant into the hands of them that occupied themselves with Thy Law: for Thyself Thou didst make a great and holy name in Thy world, and for Thy people Israel Thou didst work a great deliverance and redemption as at this day. And thereupon Thy children came into the oracle of Thy house, cleansed Thy temple, purified Thy sanctuary, kindled lights in Thy holy courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and praises unto Thy great name.)

For all these things Thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

During the Ten Days of Penitence, add:
(O inscribe all the children of Thy covenant for a happy life.)

And everything that liveth shall give thanks unto Thee for ever, and shall praise Thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art Thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel Thy people for ever; for Thou art the sovereign Lord of all peace; and may

תפלת ערבית לשכט

עַמְקָה יִשְׂרָאֵל בְּכֹל עַת וּבְכֹל שָׁעָה בְּשִׁזְׁבָּחָה: נָסְפֵר בְּרוֹךְ
אֲתָּה יְהוָה קָדוֹשׁ אֶת עַמּוּ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

בְּשִׁיא בְּקָפֵר הַיּוֹם גְּרוּבָה וְשָׁלוֹם יְפֻרְקָה טוֹבָה גְּנוּבָה וְגַנְתָּבָה
צְפָנָה אֲנָחָנוּ וּבְכֹל עַמְקָה בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהַיִם טוֹבִים
וְשָׁלוֹם: בְּרוֹךְ אֲתָּה יְהוָה עַשְׂתָּה הַשְּׁלוֹם:

אֱלֹהִי, נָצֹר לְשׂוֹנִי מַרְעָה וִשְׁפָתִי מִדְבָּר מִרְמָה וְלִמְקָלְלִי
נְפָשִׁי הַזּוֹם וּנְפָשִׁי בְּנָפְרָסִי לְפָלָל תְּהִיחָה פְתָח לְבִי בְּתוֹרָהָךְ
וּבְמִזְוֹתָיךְ תְּרִדְוף נְפָשִׁי וְכֹל הַחֹשֶׁבִים עַלְיָרָעָה מִהְרָה
הַפְּרָץ עַצְּקָם וְקַלְקָל מִפְּעַבְתָּם. עַשְׂתָּה לְמַעַן עַכְהָה. עַשְׂתָּה
לְמַעַן יְמִינָה. עַשְׂתָּה לְמַעַן קְדַשָּׁתָה. עַשְׂתָּה לְמַעַן תְּוֹרָהָךְ:
לְמַעַן יְהִלְלוֹן יְדִיקָה הַשִּׁיעָה יְמִינָה וְעַגְגָה: יְהִיז לְרִצְון
אָמְרִי פִי וְהַגְּנִין לְבִי לְפָנָיה יְיִצְרָרִי וְנוֹאָרִי: עַשְׂתָּה שְׁלוֹם
בְּטוֹרָמִיו הָוָא יְעַשֵּׂת שְׁדוֹם עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמְנוּ

יְהִי רְצֹן מַלְכָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבָנָה בֵית
הַמִּקְדָּשׁ בְּמִרְבָּה בְּגִינִין וּמוֹן הַקָּנִין בְּתוֹרָהָךְ: וְשָׁם נַעֲבָד בְּירָאָה
כִּיִּמְיָר עָולָם וּקְשָׁנִים קְרֻמוֹנִיות: וְעַקְבָּה לְעֵדָה סְנַתָּה יְהוּדָה נִירּוֹשָׁלָם
כִּיִּמְיָר עָולָם וּקְשָׁנִים קְרֻמוֹנִיות:

חַשִּׁיא וּחַקָּל אָוֹרִים וַיַּכְלוּ.

וַיַּכְלוּ הַשָּׁמִים וְהָאָרֶץ וְכֹל צְבָאָם: וַיַּכְלוּ אֱלֹהִים
בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי מַלְאַכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבַּת
בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי מִכֹּל מַלְאַכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיִּבְרַךְ

it be good in Thy sight to bless Thy people Israel at all times and at every hour with Thy peace.

During the Ten Days of Penitence, add:

(In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before Thee, we and all Thy people the house of Israel, for a happy life and for peace Blessed art Thou, O Lord, who makest peace.)

Blessed art Thou, O Lord, who blessest Thy people Israel with peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile, and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to Thy Law, and let my soul pursue Thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of Thy name, do it for the sake of Thy right hand, do it for the sake of Thy holiness, do it for the sake of Thy Law. In order that Thy beloved ones may be delivered, O save with Thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in His high places, may He make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in Thy Law. And there we will serve Thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

The Reader and Cong. say:—

And the heaven and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And

אֱלֹהִים אַתْ يَوْם הַשְׁבִּיעִי וַיָּקָרֵשׁ אֶתְךָ בַּיּוֹם שְׁבָת
מִפְּלָאַתְּךָ תְּאַכְּתָו אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לְעַשֹּׂת :

ח"ז אומר מעין שבע וא"א אותה כליל ראשון של פסח אם חל בשבת:

ברוך אתה ייִהוּ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם אֱלֹהֵי יַצְחָק וְאֱלֹהֵי
יַעֲקֹב הָאָלָה הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עַלְיוֹן
קָנִיה שְׁמִים וְאֶרְץ :

מָגֵן אֲבוֹת בְּדָבָרוֹ מִתְהִיה מִתְהִימָן
בְּמָאָמָרוֹ . הָאָל (בש"ת הַמֶּלֶךְ)
הַקָּדוֹשׁ שָׁאֵין בְּמוֹדוֹ . הַמְּנִיחָה לְעַמוֹ
בַּיּוֹם שְׁבָת קְדָשָׁו בַּיּוֹם רְצָחָה
לְהַנִּיחָה לָהֶם . לְפָנָיו נָעֹבֹד בִּירָאָה
וְפָחד וְנוֹדַה לְשָׁמוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד
מַעַיִן הַבְּרִכּוֹת . אֵל הַחֹדְרוֹת אַהֲרֹן
הַשְׁלָוָם מִקְדָּשׁ הַשְּׁבָת וּמִבְּרָךְ שְׁבִיעִי
וְמִנִּיחָה בְּקָדְשָׁה לְעַם מִדְשָׁנִי עַנְגָן
זָכָר לְמַעַשָּׂה בִּרְאָשִׁית :

God blessed the seventh day, and he hallowed it, because he rested thereon from all his work which God had created and made.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most High God, Possessor of heaven and earth.

He with His word was a shield to our forefathers, and by His bidding will quicken the dead; the holy God (*on the Sabbath of Penitence* read, "holy King"), like unto whom there is none; who giveth rest to His people on His holy Sabbath day, because He took pleasure in them to grant them rest. Him we will serve with fear and awe, and daily and constantly we will give thanks unto His name in the fitting forms of Blessings. He is the God to whom thanksgivings are due, the Lord of peace, who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and in holiness giveth rest unto a people sated with delights, in remembrance of the creation.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בַּמִּנְחָתָנוּ קָדְשֵׁינוּ
 בְּמִצְוֹתֵינוּ וְתַּחֲנֵנוּ חֲלֻקָּנוּ בְּתוֹרָה שֶׁבְּעַנוּ מִטּוּבָה
 וְשֶׁמֶחֶןָּנוּ בְּיִשְׂעִיתָךְ וְתַּהֲרֵר לְבָנוּ לְעַבְדָךְ בְּאֶמֶת
 וְתַּחֲלִיןָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבה וּבְרָצֹן שְׁבָת קָדְשָׁךְ
 גִּינְיוֹתֵיכְּה יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמָךְ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקְדְּשָׁךְ
הַשְׁבָּת:

קדיש שלט:

טו יתגבל וויזקdash שמאה רבא. בעילמא די ברא כרעotta
 זימליך מלכotta בחיכוין ובזומיטין זבחני דכל בית ישראאל.
 בענלא ובזומן קרייב זאמרו אמן:
 קהיל אמן. יהא שמאה רבא מברכה לעלם ולעלמי עלימי:
 טו ירחבנה ווישטבוח וויתפאר זיתרומים זויתנשא זויתהדר
 זויתעה זויתהכל שמאה דקורושא בריה הוא. דעלא (בשיות ולעילא)
 מן כל ברכהא ושירתא תשבחתא זגהחתא זאמינה באמינה
 בעילמא זאמרו אמן:

תתקבל צלחתון זבעותהון דכל בית יִשְׂרָאֵל קדם
 אבהתון די בשמיא זאמרו אמן:
 יהא שילמא רבא מן שמיא זחיהם עליינו זעל כל יִשְׂרָאֵל
 זאמרו אמן:

עשוה שלום במרומי הוא יעsha שלום עליינו זעל כל
 יִשְׂרָאֵל זאמרו אמן:

Reader. Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and in thy love and favour, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

Complete Kaddish.

Reader.—Magnified and sanctified be His great name in the world which He hath created according to His will. May He establish His kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Cong.—Let His great name be blessed for ever and to all eternity.

Reader.—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be He; though He be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Reader.—May the prayers and supplications of all Israel be accepted by their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

He who maketh peace in his high places, may He make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

אין אומרים במה מדליקין בירית שחיל בעיש ובצת תוהית;

וכן ייבר זיינט שחיל בשבת:

בפה מדליקין ובפה אין מדליקין. אין מדליקין לא בלבש ולא בחוסן ולא בכלה. ולא בפתילה המדבר. ולא בירוקה שעיל פניהם: לא בזעתה. ולא בשעה. ולא בשמן קויק. ולא בשמן שרפחה. ולא באליה. ולא בחלב. נחים הפדי אומר מדליקין בחלב מבשל. וחכמים אומרים אחד מבשל ואחד שאינו מבשל אין מדליקין בו. אין מדליקין בשמן שרפחה ביום טוב: רבי ישמעאל אומר אין מדליקין בעטרן מפני קבוע השבת. וחכמים מתיירין בכל השמנים. בשמן שמשמן. בשמן אנויזם. בשמן צננות. בשמן דגנים. בשמן פקעות. בעטרן ובגנט. רבי פרפוץ אומר אין מדליקין אלא בשמן יותר בלבד: כל היוצא מן העץ אין מדליקין בו אלא פשתן. וכל היוצא מן העץ אינו מטמא טמאת אהלים אלא פשתן: כתילת החנד שקופה ולא הבהבה. רבי אליעזר אמר ממאה היא ואין מדליקין בה. רבי עקיבא אומר מהורה היא ימדליקין בה: לא י��וב אדם שופרת של ביצה ويمלאה שמן ויתננה על פי הניר. בשבייל שתהא מנטפת. נאפילו היא של חרס. ורבי יהודה מתייר.

The following is not said on Festivals, on the Intermediate Sabbath of a Festival or on the evening after a Festival:—

1. With what materials may the Sabbath lamp be lighted, and with what may it not be lighted? It may not be lighted with cedar-bast, nor with uncombed flax, nor with floss-silk, nor with willow-fibre, nor with nettle-fibre, nor with water-weeds, (all these forming imperfect wicks). It may also not be lighted with pitch, nor with liquid wax, nor with oil made from the seeds of the cotton plant, nor with oil which, having been set apart as a heave-offering and having become defiled, is condemned to be destroyed by burning, nor with the fat from the tails of sheep, nor with tallow. Nahum the Mede says one may use tallow when it has been boiled, but the other sages say, that whether so prepared or not, it may not be used.
2. On a festival one may not use such consecrated oil as has been condemned, after defilement, to be burnt. R. Ishmael says, one may not, from respect to the Sabbath, use tar. The sages permit the use of all kinds of oil; the oil of sesamum, of nuts, of radish seeds, of fish, of colocynth seeds, as well as tar and naphtha. R. Tarphon says, one may use no other than olive oil for lighting the Sabbath lamp.
3. No part of a tree may be used as a wick for lighting, with the exception of flax (spoken of in Joshua ii. 6 as "the flax of a tree"); nor is any part of a tree, if used in the construction of a tent, capable of acquiring pollution according to the law concerning the pollution of tents, except flax. If a slip of cloth has been folded but not singed, R. Eliezer says it may become unclean, and may not be used as a wick for lighting; R. Akiba says it remains clean, and may be used.
4. One may not perforate an egg-shell, fill it with oil, and place it above the opening of the lamp, so that drops of oil may fall therein; he may not even employ an earthenware vessel in this manner; but R. Jehudah permits it. If, however, the potter had originally joined the

אבל אם חברה היוצר מתחלה מtar מפניהם שהוא
כלי אחר: לא ימלא אדם קערה שמן ויתננה
בצד הנר ויתן ראש הפתילה בתוכה בשביל
שתחא שואבת. ורבו יהודיה מתיר: המכבה את
הניר מפניהם שהוא מתרא מפניהם עזבדי כוכבים מפניהם
לستים מפניהם רוח רעה או בשביב החולח שיישן
פטור. בחים על הניר בחים על השמן בחים על
הפתילה חיב. רבוי יוסי פוטר בכלנו חוץ מן הפתילה
מפניהם שהוא עשה פחים: על שלוש עברות נשים
מתות בשעת לדון. על שאנן זהירות בגדה
בחילה ובחדלות הניר: שלשה דברים ארים ארים
לומר בטוך ביתו ערבעת שבת עם השבה. עשרתם
ערבותם מדליקו את הניר. ספק חשכה ספק אינה
חשכה. אין מעשרין את הנורא. ואין מטביליםין
את הפלים. ואין מדליקין את הנורות. אבל
מעשרין את הדמיא. ומערבין וטומגנים את החמיין:
תניא אמר רבינו חייב אם לא לפרש בגדיו בירב שבת עם
חילה שפה ישכח ויא: אמר רב יוסף הלכתא בכחא לשבקא:
אמר רבינו אלעזר אמר רבינו חייניא תלמידי הבאים מרבים
שלום בעולם שנאמר וכל בינה לפניו יי' ורב שלום בינה.
אל תקרי בינה אלא בוניה: שלום רב לאחבי תורתך ואין
למי מכם: יהי שלום בחילך שלוה בארכנותיך: למפני
אתך ורשי אדרבה נא שלום בה: למפני ביתך אלחינו אבקשה
טוב לך: יי' שע לעמו יתן יי' יבגה את עמו בשלוום: קויש וו

two parts, then it is allowed, because it is actually only one vessel. A person may not fill a bowl with oil, place it by the side of the lamp, and put the end of the wick into it, so that it may draw the oil to the flame; but R. Jehudah permits it. 5. He who extinguishes the light, because he is in fear of heathens, of robbers, or of an evil spirit, or to enable a sick person to sleep, is absolved; if his object is to save the lamp, the oil, or the wick, he is guilty of a breach of the Sabbath law. R. Jose absolves from such guilt in every case except in that of the one whose object is to save the wick, because by thus extinguishing it, he converts it into a coal. 6. For three transgressions women die in childbirth: because they have been negligent in regard to their periods of separation, in respect to the consecration of the first cake of the dough, and in the lighting of the Sabbath lamp. 7. Three things a man must say to his household on Sabbath eve towards dusk: Have ye separated the tithe? Have ye made the Erub? Kindle the Sabbath lamp. If it be doubtful whether it is dark, that which is certainly untithed must not then be tithed, vessels must not be immersed to purify them from their defilement, nor must the Sabbath lamps be lighted; but that which is doubtfully untithed may be tithed, the Erub may be made, and hot victuals may be covered to retain their heat.

Rabbi Chanina said, it is the duty of a person to search his garments on Sabbath eve, toward dusk, lest he forget, and come out. Rabbi Joseph said, this is a great law for the Sabbath.

R. Eleazar said in the name of R. Chanina, The disciples of the sages increase peace throughout the world, as it is said, And all thy children shall be taught of the Lord; and great shall be the peace of thy children. (Read not here *banayich*, thy children, but *bonayich*, thy builders.)—Great peace have they who love thy Law; and there is no stumbling for them. Peace be within thy rampart, prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes I would fain speak concerning thee. For the sake of the house of the Lord our God I would seek thy good. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

עֲלֵינוּ לְשָׁבָח לְאֹזֶן הַבָּל לְחִתָּת גָּדְלָה לְיוֹצֵר
בְּרִאָשִׁית שֶׁלֹּא עֲשָׂנוּ בְּגּוֹיִם הָאָרְצֹת וְלֹא
שָׁמְנוּ בְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה שֶׁלֹּא שָׁם חַלְקָנוּ פְּהֶם
וְגַרְלָנוּ כְּכָל הַמּוֹנִים: נָאנוּ חֲנָנוּ פּוֹרָעִים וּמִשְׁתְּחִוִּים
וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכי הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הָוא: שְׁחוֹא נָסַת שְׁמָים וַיּוֹסֵד אָרֶץ. וּמוֹשֵׁב יִקְרֹא
בְּשָׁמִים מִמּ�עֵל וּשְׁבִינָת עֹז בְּגַבְּהִי מְרוּמִים. הַוָּא
אֱלֹהִינוּ אֵין עוֹד: אֲמַת מִזְבֵּנָנוּ אָפָם זוֹלָתוּ בְּבִתּוֹבָ
בְּתוֹרָתוֹ וַיְרַעַת הַזָּם וַיְשַׁבַּת אֶל לְכָבָד בַּי יְיָ הַזָּא
הָאֱלֹהִים בְּשָׁמִים מִמּ�עֵל וְעַל הָאָרֶץ מִתְּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נִכְנָה לְךָ יְיָ אֱלֹהִינוּ לְרִאָות מִתְּרָה בְּתַפְּאָרָת
עֻזָּה לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים
בְּרוֹת יִכְרְטוּן לְתַקְנוּ עֹזָם בְּמִלְכּוֹת שְׁדֵי וְכָל בְּנֵי
בָּשָׂר יִקְרָאוּ בְּשָׁמָךְ לְהַפְנּוֹת אֵלֶיךָ כֹּל רְשָׁעֵי אָרֶץ.
יִקְרֹו וַיְרַעַשׁ כֹּל יוֹשְׁבֵי תְּבָל בַּי לְכָרְעַ כֹּל בָּרָךְ
תְּשַׁבַּע כֹּל לְשׁוֹן. לְפָנֵיה יְיָ אֱלֹהִינוּ יִכְרְעֹז וַיְפֹלֵךְ
וְלַכְבּוֹד שָׁמָךְ יִקְרֹר יְתָנוּ. וַיִּכְבְּלוּ כָּלִים אֵת עֹז
מִלְכּוֹתָה וְתִמְלֹזָה עַלְיָהָם מִתְּרָה לְעוֹלָם וְעַד. בַּי
הַמִּלְכָה שֶׁלֹּה הִיא וְלַעֲולָמִי עַד תִּמְלֹזָה בְּכָבוֹד.
בְּבִתּוֹבָ בְּתוֹרָה יְיָ יִמְלֹזָה לְעוֹלָם וְעַד: וְנִאמֵּר וְהִיא
יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כֹּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהִיא יְהִיא יְיָ אֶחָד
וְשָׁמוֹ אֶחָד: אֶל תִּרְאָ מִפְתָּח וּבוֹ

קידוש יתום (80).

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude. For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God; there is none else: in truth he is our King; there is none besides him; as it is written in this Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt return unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honor; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, And the Lord shall be king over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One.

Mourners' Kaddish. (80)

מנחוג ישראל לברך את הילורים כלילו שבת כשבאים מבית הכנסת:

לוכר יְשִׁימֶךָ אֱלֹהִים בְּאַפְרִים וּבְמַנְשָׁה :

לנקבה יְשִׁימֶךָ אֱלֹהִים בְּשְׂרָח רְבָקָה רְגֵל וְלְאָהָה :

**שְׁלָום עֲלֵיכֶם מֶלֶאכִי הַשְׁלָומָה
מֶלֶאכִי עַלְיוֹן מֶמֶלֶךָ מֶלֶכִי
הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא נִיְמָה**

**בּוֹאָכֶם לְשְׁלָום מֶלֶאכִי הַשְׁלָומָה
מֶלֶאכִי עַלְיוֹן מֶמֶלֶךָ מֶלֶכִי
הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא :** ני"ט

**בָּרְכָנוּנִי לְשְׁלָום מֶלֶאכִי הַשְׁלָומָה
מֶלֶאכִי עַלְיוֹן מֶמֶלֶךָ מֶלֶכִי
הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא :** ני"ט

**צָאתָכֶם לְשְׁלָום מֶלֶאכִי הַשְׁלָומָה
מֶלֶאכִי עַלְיוֹן מֶמֶלֶךָ מֶלֶכִי
הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא :** יי"ט

On Sabbaths and Festivals it is usual for a father to pronounce a benediction on his children, saying:—

(*To Sons:*) God render thee like Ephraim and like Menasseh

(*To Daughters:*) God render thee like Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah.

SONG FOR THE BELOVED SABBATH EVE.

Humble home! I fondly greet thee,
Hither towards my peaceful tent
Angels bend their steps to meet me,
From the world's Creator sent.

Forms from a bright sphere,
Come and alight here,
Around us the mantle of peace to spread;
And make ye a home in my humble shed.

Welcome, messengers of gladness!
Here that paradise I trace,
That repose, unmoved by sadness
God hath promised to our race.

Holy emotion,
Peace and devotion,
Must reign in his heart, who on Sabbath is led
To hallow to Heaven his humble shed.

When from life's dark dream we waken,
When the tired breast God sets free,
Hearts that here with grief were shaken,
Flutter then with ecstasy;

So from the wan brow
All grief is gone now.

For sorrow departs, and joy enters instead,
When Sabbath steps into the humble shed

Lights are shining, hymns outpouring,
Welcome!—holy day of rest!
Now the soul, unfettered soaring.
Holds with God communion blest.

רבון כל הולמים אדון כל העצמות אדון השלום מלך
 אביך מלך ברוך מלך גדול מלך חבר שלום כלך
 הדור כלך ותיק מלך זה מלך תי הולמים מלך מושב ומיטיב
 מלך יחיד ומיויחד מלך פניו מלך לובש רחמים מלך כלבי
 הפלכים מלך נשבג מיה סופה נופלים מלך עשה מעשה
 בראשית מלך פה ומצל מלך צח ואודם מלך קדוש כלך
 גם ונשא מלך שומע תפלה מלך תפמים דרכו : מודה אני
 לפניה יי אליה נאליה אבותינו על כל הפסד אשר עשית
 עמדי וזה שר אתה עתיד לעשות עמי ועם כל בני בריתנו ועם
 כל בריתך בני בריתך . וברוכים הם מלאכיך הקדושים
 והטהורים שעשים רצונך : אדון השלום מלך שהשלום
 שלו ברכני בשלום ותפקוד אותו ואתם כל בני בריתו וכל
 עמך בית י'ישראל לתחים טובים ולשלום : מלך עליון על כל
 צבא מרום יזקנו יוציא בראשית אורה פניה המאירים
 שותפה אותו ואתם כל בני בריתו למצוא חן ונצח טוב
 בעינך וביעניכי כל בני אדים וביעניכי כל רוזאנע לעבורתך :
 יזקנו לקבל שבאות מהזה רוח שמחה ומזה עשר וכבוד
 ומזה מעוט עונות ותסר מינע ומכל בני בריתו ומכל עמך
 בית ישראל כל מני חולין וכל מני מרים וכל מני גלות
 נעניות ואבונות ותן לנו יציר טוב לעבדך באמת וביראה
 ובאהבה ונחייה מכבדים בעינך וביעניכי כל רוזאנע כי אתה
 הוא מלך הבוד כי לך נאה בפי לך יאה : אנחנו מלך מלכי
 הפלכים צוה למלאכיך מלאכיך רשות מערת עליון
 שיפקדוני ברחמים וברכוני בבואם לביתי ביום קדשנו כי
 הילקתי נרות והצעתי מטהי והחלפתה שטוחתי לבבון יום
 השbat ובאתי לביתה להפיל תהנטה לפניה שפער אנתה

Sovereign of all worlds, Master of all souls, master of peace; mighty king, blessed king, great king, king that speaketh peace, all-honoured king, all-worthy king, immaculate king, ever-living king, the good king, the only king, most glorious king, the king that is clothed in mercy, supreme king of kings, mighty king, the king that supporteth the falling, the king who produced the work of the creation, the king who redeemeth and delivereth, the pure king, holy king, exalted and elevated king, king who hearkeneth unto prayer, king whose ways are perfect I give thanks unto Thee, O Lord, my God and the God of my fathers, for all the mercy Thou hast shown to me and for that which Thou wilt show to me, to my household, and to all Thy creatures who are brothers with me in my faith. And may Thy holy and pure angels, who do Thy will, be blessed. Master of peace, king to whom peace belongeth, bless me with peace. Remember me, my household, and all Thy people, the house of Israel, for a good and peaceful life. King, Most-high above the hosts of heavens, our Creator, and the Creator of the beginning, I pray unto Thee that Thou grant me and my household to find grace and good understanding in Thy eyes and in the eyes of all men and in the eyes of all who see us, to perform Thy service. Grant us to receive the Sabbaths with abundant joy, riches and glory, and with lack of sin Remove from me, from my household and from all Thy people Israel all kinds of disease, all kinds of pain, all kinds of poverty and needfulness, and put in our hearts the good inclination that we may serve Thee with truth, fear and love, and that we may be honored in Thy eyes and in the eyes of those who see us, for Thou art the King of glory, for to Thee it is fitting, for to Thee it is becoming. O Supreme King, command Thy angels, the ministering angels, the angels of the Most-high, that they remember me in mercy and bless me when they enter my house on our holy day. For I lighted my candles, put in order my bed and changed my apparel in honor of the Sabbath, and I have come into Thy house to make supplication to Thee that Thou

תפלת ערבית לשבת

וְאֵין אָשֶׁר בַּרְאָת בְּשֶׁשֶׁה יִמְים כֹּל הַצּוֹר וְאֲשֶׁר וְאֲשֶׁר
עַד לְהַעַד עַל פּוֹסִי בְּתוֹךְ שְׁמַחְתִּי בְּאָשֶׁר צוֹיהַנִּי לְזִכְרוֹ
וְלְהַתְּעִגֵּג בַּיָּתָר נְשֻׁמְתִּי אָשֶׁר נְתַת בֵּינוֹ בְּאָשֶׁר
צַוְּמָנִי לְשִׁירָה וּבֵן אָגִיד גְּדוּתָה בְּרָגָה: וְשִׁוְויִת יִי לְקָרָאתִי
שְׁתְּרַחְמָנִי עַד בְּגָלוֹתִי לְגַאלָנִי לְעוֹורָר לְבִי לְאַהֲבָתָה . וְאָנוֹ
אָשָׁמוֹר פְּקָרָה וְחַקָּה בְּלִי עַצְבָּו וְאַחֲפָלָל בְּקָת בְּרָאִי וְקָנְבוֹן:
מַלְאָכִי הַשְׁלָום בְּוֹאָכָם לְשָׁלוֹם בְּרָכוֹנוּ לְשָׁלוֹם וְאָמְרוּ בְּרָקָה
לְשִׁיחָנִי קָעָרָה . וְצַאֲתָכֶם לְשָׁלוֹם מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם
אָמְנוּ סְלָה:

אָשֶׁת חִיל מֵי יְמִינָא.

וְרָחוֹק מִפְנִינִים נְכָרָה:

בְּטַח בָּה לִיב בְּעַלָּה .

וְשַׁלֵּל לֹא יְהִכָּר :

גְּמַלְתָּהוּ טֹוב וְלֹא רַע ,

כָּל יְמִי חַיָּה :

דְּרַשָּׁה צְמָר וּפְשָׁתִים .

וְתַעֲשֵׂה בְּחַפְץ בְּפִיה:

הַיְתָה בְּאִגְיוֹת כּוֹחָר .

מִפְרַחַק תְּבִיא לְחַמָּה :

וְתַקְם בָּעֵד לִילָה .

וְתַתֵּן טָרָף לְבִיתָה וְחוֹק לְנַעֲרוֹתָה:

mayest cause my grief to vanish. I acknowledge that Thou didst create all existing things in six days, and I will repeat it twice and thrice acknowledge it over my cup on the day of my joy, as Thou hast commanded me to remember it, and to enjoy with the additional soul which Thou hast put in me. I shall rest on it as Thou hast commanded me to serve unto Thee, and thus will I proclaim Thy greatness with song. And I am mindful of Thee, O Lord, that Thou wilt have mercy upon me in my exile to redeem me and to stir my heart to love Thee. Then shall I guard Thy ordinances and Thy statutes without grief, and I shall pray legally, and as is meet and proper. O angels of peace, may your coming be in peace, bless me with peace and give a blessing to my prepared table. May your departure be in peace, from now and even to all eternity. Amen. Selah.

*The following is said in the Home, by the Master
of the House:—*

A woman of worth who can find?
For her price is far above rubies.

The heart of her husband trusteth in her;
And he shall have no lack of gain.

She doeth him good and not evil,
All the days of her life.

She seeketh wool and flax,
And worketh willingly with her hands.

She is like the merchant-ships;
She bringeth her food from afar.

She riseth also while it is yet night,
And setteth forth provision for her household.
And their portion for her maidens.

זָמַמָּה שְׁדָה וַתְּקַהֵה .

כְּפִרְיִ בְּפִיה נְטוּעָה בְּרֶם :

חֲגָרָה בְּעוֹז מְתַנִּיה .

וְתַאֲפִין זְרוּעָתֶיה :

טְצִנָּה בַּי טֹב סְחָרָה .

לֹא יִכְבַּח בְּלִילָה גְּרָה :

יְהִיתْ شְׁלִיחָה בְּפִישָׂר .

וּבְפִיה תָּמִיכָה כָּלָק :

כְּפֶה פְּרִשָּׁה לְעַנִּי .

וַיְהִיתْ שִׁיחָה לְאַבְיוֹן :

לֹא תִּרְאָ לְבִיתָה מְשֻׁלָּג .

בַּיְלָבִיתָה לְבַשְׁ שְׁגִים :

מְרַבְּדִים עַשְׂתָּה לָה .

שִׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבַשְׁתָּה :

גָּזָע בְּשָׁעָרִים בְּעַלְתָּה .

בְּשִׁבְתָּה עַם זְקִנִּי אָרֶץ :

סְדִין עַשְׂתָּה וְהַמִּפְּדָ .

נְהַגֵּר נְתַנָּה לְבִנְעַזְבָּן :

She considereth a field, and buyeth it;
With the fruit of her hands she planteth a
vineyard.

She girdeth her loins with strength,
And maketh strong her arms.

She perceiveth that her earnings are good:
Her lamp goeth not out by night.

She putteth her hands to the distaff,
And her hands hold the spindle.

She stretcheth out her hand to the poor;
Yea, she putteth forth her hands to the needy.

She is not afraid of the snow for her household;
For all her household are clothed with scarlet.

She maketh for herself coverings of tapestry;
Her clothing is fine linen and purple.

Her husband is known in the gates,
When he sitteth among the elders of the land

She maketh linen garments and selleth them;
And delivereth girdles unto the merchant.

עֹז וְחֶרֶד לִבּוֹשָׁה .
וְתַשְׁקֵךְ לַיּוֹם אֲטַרוֹן :

פִּיה פְּתַחַת בְּחִכְמָה .
וְתֹורַת חַסְדָּר עַל לִשְׁוֹנָה :

לְזֹפִיה הַלִּיכֹות בֵּיתָה .
וְלַחֲם עַצְלוֹת לֹא תִּאכְלֶל :

לְקֻמוֹ בְּנִיה וַיַּאֲשִׁרֵיה .
בְּעַלְתָּה נִיהְלָה :

לְרָבּוֹת בְּנוֹת עַזְזָה חִיל .
וְאַתָּה עַלְיתָה עַל בָּלָנָה :

שְׁקָר חַנּוֹן וְחַבֵּל הַיְפִי .
אַשָּׁה יָרָאת יְיָ הִיא הַתְּהִלָּל :

תְּגַנֵּה לָה מִפְרֵי יִדְיָה .
וַיַּהֲלֹלָה בְּשַׁעֲרִים מַעֲשֵׂיה :



Strength and majesty are her clothing;
And she laugheth at the time to come.

She openeth her mouth with wisdom;
And the law of loving kindness is on her
tongue.

She looketh well to the ways of her household,
And eateth not the bread of idleness.

Her children rise up and call her happy;
Her husband also, and he praiseth her, saying:

Many daughters have done worthily,
But thou excellest them all.

Favor is false, and beauty is vain;
But a woman that feareth the Lord, she shall
be praised.

Give her of the fruit of her hands;
And let her works praise her in the gates.

קיוחיש ליל שבת

תני ערב זיהי בקרו:

יום הששי. ויבלו השמים והארץ ובכל צבאים: יכול אלחים ביום השבעי מלאכתו אשר עשה נישבת ביום השבעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלחים את יום השבעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלחים לעשות:

על היין סברי פָרָנו ורבותי: על הח קרשאות פָרָנו ורבותי:
ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
העוֹלָם בָנָא פָרִי הַגָּן: הַעֲלָסָה כְּפֹזְיאַלְחָם מִזָּהָרָא

ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אשר קדשנו
במצוותיו ורצה לנו. ושבת קדשו באהבה
וברצון הנחילנו. זברוז? מעשה בראשית. כי הוא
יום תחלה למקראי קדש זכר ליציאת מצרים. כי
בנו בחרת. ואותנו קבשת מכל העמים. ושבת
קדשה באהבה וברצון הנחילנו: ברוך אתה יי
מקדש השבת:



The following is said in the Home by the Master of the House, previous to partaking of the Sabbath Meal:

And it was evening and it was morning—the sixth day.

And the heaven and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and he hallowed it, because he rested thereon from all his work which God had created and made.

On Wine:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

On Bread:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who bringest forth bread from the earth.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments and hast taken pleasure in us, and in love and favor hast given us the holy Sabbath as an inheritance, a memorial of the creation—that day also being the first of the holy convocations, in remembrance of the departure from Egypt. For thou hast chosen us and sanctified us above all nations; and in love and favor hast given us the holy Sabbath as an inheritance. Blessed art thou, O Lord who hallowest the Sabbath.

מִזְמֹר שֶׁיר חָנַת הַבַּיִת לְדוֹד: אֲרוֹמָנֵךְ יְיָ כִּי
 דָּלִיתָנִי וְלֹא שְׁמַחַת אַיִלִי לִי: יְיָ אֱלֹהִי
 שְׂעֻטִי אֲלֹיךְ וְתִרְפָּאַנִי: יְיָ הַעֲלִית מִן שָׁאָל נְפָשִׁי
 חִיַּתָּנִי מִירָדִי בָּורָה: זְמָרוּ לִי הַסִּידָרִוּ וְהַזָּרוּ לִזְכָּרָה
 קְדָשָׁו: פִּי רָגָע בְּאָפָּו תִּימְבְּרָצְנוּ בְּעַרְבָּה יָלִין בְּכִי
 וְלִבְקָרָה רְגָה: וְאַנְיָ אַמְרָתִי בְּשַׁלְוִי בְּלֹא אַמְוֹת
 לְעוֹלָם: יְיָ בְּרָצָונָךְ הַעֲמָדָת לְהַרְבֵּי עֹז הַסְּתָרָת
 פְּנִימָה חִיַּתִי גְּבָחָלָה: אֲלֵיכְךָ יְיָ אַקְרָא וְאֵל אַדְנָא
 אַתְּחָפָן: מַה בָּצָע בְּדָמִי בְּרָדָתִי אֶל שְׁחָת הַיּוֹדָךְ
 עַפְרָה הַגִּיד אַמְתָּךְ: שְׁמַע יְיָ וְהַגְּנִי יְיָ הִיה עִיר
 לִי: הַפְּכָת מִסְפָּרִי לְמַחְול לִי פְּתָחָת שְׁקָי וְתָאוֹרָנִי
 שְׁמַחָה: לְמַעַן יְמָרָךְ כְּבוֹד וְלֹא יְדָם יְיָ אֱלֹהִי
 לְעוֹלָם אֲזָרָךְ: צִוְּוָת

יְתַגְּדֵל וְתַקְדִּשׁ שְׁמָה רְבָא. בְּעַלְמָא דִי בְּרָא כְּרוּוֹתָה,
 נִמְלָא מִלְכָוָתָה. בְּהַיִצְוָן וּבְיוֹמִיכָן וּבְחַיִי דָכְל בֵּית
 יִשְׂרָאֵל. בְּעַלְמָא וּבְיוֹמָן קָרִיב וּאַמְרוּ אָמֵן: צִוְּיָה אַשְׁמָה רְבָא
 מְבָרָךְ לְעַלְמָם וּלְעַלְמִי עַלְמִיא: יוֹתְבָרָךְ וּוַיְשַׁבְּבָחָר וּתְרָפָא
 וּתְרוּמָם וּתְנַשָּׂא וּתְהַקֵּדָר וּתְהַעֲלָה וּתְהַלֵּל שְׁמָה דִקְוּדָשָׁא.
 בְּרִיךְ הוּא. לְעַלָּא (בְּעַשְׂיָה וּלְעַלָּא) מִן כָּל בְּרִכְתָּא וּשִׁירָתָא
 הַשְּׁבָחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמְרָן בְּעַלְמָא וּאַמְרוּ אָמֵן:
 יְהָא שְׁלָמָא רְבָא מִן שְׁמָמָא וּמִים עַלְמָנוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וּאַמְרוּ אָמֵן:
 עַשָּׂה שְׁלָום בְּמַרְומָיו הִיא יְעַשָּׂה שְׁלָום עַל יְתָעֵל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וּאַמְרוּ אָמֵן:

A Psalm; a Song at the Dedication of the House; a Psalm of David. I will extol thee, O Lord; for thou hast drawn me up, and hast not made my foes to rejoice over me. O Lord, my God, I cried unto thee, and thou didst heal me. O Lord, thou broughtest up my soul from the grave; thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing praise unto the Lord, O ye his loving ones, and give thanks to his holy name. For his anger is but for a moment; his favor is for a lifetime: weeping may tarry for the night, but joy cometh in the morning. As for me, I said in my prosperity I shall never be moved. Thou, Lord, of thy favor hadst made my mountain to stand strong; thou didst hide thy face; I was confounded. I cried unto thee, O Lord; and unto the Lord I made supplication: What profit is there in my blood if I go down to the pit? Can the dust give thanks to thee? Can it declare thy truth? Hear, O Lord, and be gracious unto me; Lord, be thou my helper. Thou hast turned for me my mourning into dancing; thou hast loosed my sackcloth, and girded me with gladness: to the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent: O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever.

Reader.—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen. Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

May there be abundant peace from heaven, and a happy life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

He who maketh peace in his high places, may he in his mercy make peace for us and for all Israel: and say ye, Amen.

הַרְיָנִי קִבְּזוּ אֶת פִּי לְהֽוֹדֹת וְלְהַלֵּל יְלַשְּׁבָחָ אֶת פּוֹרָאִי לְשָׁם
יְחִיד קִדְמָתָא בְּרוּךְ הָזָא יְשִׁיבְתָּה עַל נָצִי הַחֲאָה פְּקִידָה
מַעֲלָם בְּאֶם כָּל יִצְּרָאֵל :

בְּרוּךְ שָׁאַמֵּר וְהִיא הַעוֹלָם • בְּרוּךְ הוּא •
בְּרוּךְ עֲשָׂה בִּרְאָשִׁית • בְּרוּךְ אָזֵם
 וְעַשָּׂה • בְּרוּךְ גּוֹיָר וּמְקִים • בְּרוּךְ מֶרֶחֶם
 עַל הָאָרֶץ • בְּרוּךְ מֶרֶחֶם עַל הַבְּרִיות • בְּרוּךְ
 מְשִׁילָם שָׁבֵר טֻוב לִירָאֵיו • בְּרוּךְ חַי לְעֵד
 וּקְיָם לְגִנְצָה • בְּרוּךְ פָּדָה וּמֵצִיל בְּרוּךְ שְׁמוֹןָ
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הַעוֹלָם • הַאֲלָל
 הַאָב הַרְחָמֵן הַמְהַלֵּל בְּפִי עַמוֹּ מְשִׁבָּח
 וּמְפָאֵר בְּלִשְׁׂוֹן חַסְדֵּיו וּעַבְדֵּיו וּבְשִׁירֵי דָּיוֹד
 עַבְדָּה • נְהַלֵּךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת
 נְגַדְּלָה וּנְשִׁבְחָה וּנְפָאָרָה וּנוֹזֵבָר שְׁמָךְ
 וּנְמַלְיָכָה מֶלֶכְנוּ אֱלֹהֵינוּ. יְחִיד חַי הַעוֹלָם
 מֶלֶךְ מְשִׁבָּח וּמְפָאֵר עַד שָׁמוֹן הַגָּדוֹלָה:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהַלֵּל בְּתִשְׁבָחוֹת:
 הַזָּה לְיִי קָרָא בְּשָׁמוֹ הַזָּרִיעָה בְּעַטְמָים עַלְיוֹתִיו:
 שִׁירָה לוֹ זְמָרוֹ לוֹ שִׁיחָה בְּכָל נְפָלָאָיו: הַתְּהַלֵּל
 קְשָׁם קְדָשָׁו יְשִׁמָּח לִב מִבְּקָשָׁיו יְיָ: קְדָשָׁו יְיָ

I arrange my mouth to thank, praise and glorify my creation. In the name of the Holy Unity, blessed be He; In the name of Him who is concealed and hidden. In the name of all Israel.

Blessed be he who spake, and the world existed: blessed be he: blessed be he who was the maker of the world in the beginning: blessed be he who speaketh and doeth: blessed be he who decreeth and performeth: blessed be he who hath mercy upon the earth: blessed be he who hath mercy upon his creatures: blessed be he who payeth a good reward to them that fear him: blessed be he who liveth for ever, and endureth to eternity: blessed be he who redeemeth and delivereth: blessed be his name.—Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, O God, merciful Father, praised by the mouth of thy people, lauded and glorified by the tongue of thy loving ones and thy servants. We also will praise thee, O Lord our God, with the songs of David thy servant; with praises and psalms we will magnify, laud and glorify thee, and we will make mention of thy name, and proclaim thee our King, O our God, thou the only one, the life of all worlds. O King, praised and glorified be thy great name for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, a King extolled with praises.

O give thanks unto the Lord, call upon his name; make known his doings among the peoples. Sing unto him, sing praises unto him; tell ye of all his marvellous works. Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord. Search ye for the

וְעַז בְקֹשׁוּ פָנָיו תָמִיד : וּבָרוּ נְפָלָתָיו אֲשֶר עָשָה
מוֹפְתָיו וּמִשְׁפְטָיו פִיהו : וּבָרָע יִשְׂרָאֵל עַבְדוֹ בָנָיו
יַעֲקֹב בְחִירָיו : הַזֹא ייְ אֱלֹהֵינוּ בְבֵל הָאָרֶץ
מִשְׁפְטָיו : וּכְזֹה לְעוֹלָם בְרִיתָנוּ דָבָר צְוָה לְאלֹף הָזָר :
אֲשֶר בְרָת אֶת אֶבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לִיצָחָק : וּוַעֲבִידָה
לַיְעַקּוֹב לְחַק לִיְשָׂרָאֵל בְרִית עוֹלָם : לִאמְרָה לְךָ אַתָּנוּ
אָרֶץ בְגָעָן מַכְלֵן נְחִילָתָכֶם : בְהִזְוֹתָכֶם מַתִּי מִסְפָר
כִמְעַט וְגָרִים בָה : וַיַּתְהַלֵּב מִנְיָי אֶל גַּזְיָי וּמִטְמָלָכתָ
אֶל עַם אַחֲרָה : לֹא הָגַע לְאִישׁ לְעַשְׂקָם וַיַּזְבַּח עַלְיָהָם
מַלְכִים : אֶל תָגַע בְמִשְׁיחָי וּבְגָבִינָי אֶל תָרָעָה : שִׁירָה
לְיִי בְלַהֲרֵץ בְשָׂרוֹ מִזְוָם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ :
סְפָרָה בְגָוִים אֶת בְּבוֹדָן בְלַהֲרֵטִים נְפָלָתָיו : בַי
נְדוֹל ייְ וּמַהְלֵל מָאָר וּנוֹרָא הוֹא עַל בְּלַאֲלָהִים :
בַי בְלַאֲלָהִי הָעִמִּים אֶלְילִים . וַיַּי שְׁקִים עָשָה :
הַזָּד וְהַדָּר לְפָנָיו עֹז וְחִדּוּחַ בָמָקוֹמוֹ : הַבּוֹ לְיִי
מִשְׁפָחוֹת עַמִּים הַבּוֹ לְיִי בְבּוֹד וְעֹז : הַבּוֹ לְיִי בְבּוֹד
שָׁמוֹ שָׁאוֹ מִנְחָה וּבְזָאוֹ לְפָנָיו הַשְׁתַחֲווֹ לְיִי
בְהַדְרַת קָדְשָׁה : חִילָוּ מַלְפָנָיו בְלַהֲרֵץ אֶפְ
תְּבֹזֵן תְּבֵל בְלַתְמֹות : יְשָׁמֹחַ הַשְׁמִים וְתְגַלֵּ
הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְגָוִים ייְ מֶלֶךָ : יְרֻעָם הַיִם וּמֶלֶאָו
יַעֲלֵז הַשְׂדָה וּכְל אֲשֶר בּוֹ : אֹז יְרַגְנֵז עַצִּי הַיּוֹרֵד
מַלְפָנִי ייְ בַי בָא לְשִׁפּוֹת אֶת הָאָרֶץ : הַזָּדוֹ לְיִי בַי
טוֹב בַי לְעוֹלָם חַסְדוֹ : וַיֹּאמְרוּ הַזְשִׁיעָנוּ אֱלֹהֵי יְשֻׁעָנוּ
יְקַבְצָנוּ וְהַצִּילָנוּ מִן הָגּוֹים לְהַזּוֹת לְשִׁם קָדְשָׁה

Lord and his strength; seek ye his face evermore. Remember his marvellous works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth; O ye seed of Israel, his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God: his judgments are in all the earth. Remember his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations; (the covenant) which he made with Abraham, and his oath unto Isaac; and confirmed the same unto Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant: saying, Unto thee will I give the land of Canaan, as the lot of your inheritance: when ye were but a few men in number; yea, few, and sojourners in it; and they went about from nation to nation, and from one kingdom to another people. He suffered no man to oppress them; yea, he rebuked kings for their sakes; (saying), Touch not mine anointed ones, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord, all the earth; proclaim his salvation from day to day. Recount his glory among the nations, his marvels among all the peoples. For great is the Lord, and exceedingly to be praised: he is to be feared above all gods. For all the gods of the peoples are things of nought; for the Lord made the heavens. Grandeur and majesty are before him: strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye families of the peoples, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name: take an offering, and come before him: worship the Lord in the beauty of holiness. Tremble before him all the earth; the world also is set firm, that it cannot be moved. Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; and let them say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof; let the plain exult, and all that is therein. Then shall the trees of the forest exult before the Lord, for he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord; for he is good: for his lovingkindness endureth forever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us and deliver us from the nations, **¶ give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise.**

לְהַשְׁתִּיבָח בְּתַהֲלָתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל מִן
 הָעוֹלָם וַיֵּדַע הָעוֹלָם וַיָּמֹר כִּי כָל הָעָם אָמֵן וְהַלְלֵךְ
 לְיִהְיֶה רָזְמָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַוו לְהַדֵּם רְגָלֵיו קְדוּשָׁ
 הַזָּא: רָזְמָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַוו לְהַדֵּם קְדֵשָׁ
 קְדוּשָׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַזָּא רְחוּם יִכְפֶּר עָזָן וְלֹא יִשְׁחַת
 וְזָרְבָה לְהַשְׁבֵּב אַפְּוֹ וְלֹא יַעֲיר כָּל חַמְתָּו: אַתָּה יְיָ
 לֹא תִּכְלַא רְחַמִּיךְ מִמְּפִי חַסְדְּךְ וְאַמְתָּךְ תָּמִיד יִצְרָגְנִיכְךָ
 זְבוֹר רְחַמִּיךְ יְיָ וְחַסְדֵּיךָ בַּי מַעֲוָלָם הַמְּהָה: תַּנְשֵׁ
 עַז לְאֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גָּאוֹתָו וְעַז בְּשָׁחָקִים: נֹרָא
 אֱלֹהִים מִפְּקַדְשֵׁיךָ אֶל יִשְׂרָאֵל הוּא נוֹתֵן עָז וְתַעֲצִמוֹת
 לְעַם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֶל נִקְמוֹת יְיָ אֶל נִקְמוֹת
 הַזְּפִיעָה: הַגְּשָׁא שְׁפֵט הָאָרֶץ הַשְׁבֵּב גָּמוֹל עַל גָּאים:
 לְיִהְיֶה תִּשְׁוֹעה עַל עַמָּךְ בְּרִכְתָּךְ סְלָה: יְיָ צְבָאות
 עַמְּנָנוּ מִשְׁגָּב לְנֶגֶד אֱלֹהֵינוּ יַעֲקֹב סְלָה: יְיָ צְבָאות
 אֲשֶׁרִי אָדָם בּוֹטֵח בְּךָ: יְיָ הַשְׁיִיעָה הַמֶּלֶךְ יִעְנֶן
 בַּיּוֹם קָרָאנָנוּ: הַשְׁיִיעָה אֶת עַמָּךְ וּבְרִיךְ אֶת נְהַלְתָּךְ
 גְּדִיעָם וְנִשְׁאָם עַד הָעוֹלָם: נִפְשָׁנוּ חַפְתָּה לְיִהְיֶה עַרְבָּנוּ
 וּמְגַנְּנוּ הַזָּא: בַּי בּוּ יִשְׁמָח לְבָנָנוּ בַּי בְּשָׁם קְדֵשָׁ
 בְּתִחְנָנוּ: יְהִי חַסְדָּךְ יְיָ עַלְינָנוּ בְּאָשֶׁר יִחְלָנוּ לְךָ:
 חָרָאנָנוּ יְיָ חַסְדָּךְ וַיְשַׁעַד תַּתְנוּ לְנֶנוּ: קְוִמָּה עַזְוָרָתָה
 לְנֶנוּ וּפְנָנוּ לִמְעֵן חַסְדָּךְ: אָנָכִי יְיָ אֱלֹהֵיךְ הַמְּעֻלָּךְ
 מְאָרֶץ מִצְרָיִם תַּרְחַב פִּיךְ וְאַמְלָאָהוּ: אֲשֶׁרִי הָעָם
 שִׁיבָּרָה לוּ אֲשֶׁרִי הָעָם שְׁזִי אֱלֹהִים: וְאַנְיִ בְּחַסְדָּךְ
 אֲשֶׁרִי יִגְּלֶל לְבִי בִּישְׁגַעְתָּךְ אֲשֶׁרִיה לְיִהְיֶה בַּי גַּמְלָעֵל

Blessed be the Lord, the God of Israel, from everlasting even to everlasting. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool: holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy. And he, being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old. Ascribe ye strength unto God: his majesty is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art to be feared out of thy holy places: the God of Israel he giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O God of vengeance, Lord, O God of vengeance, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth: render to the proud their desert. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing upon thy people. (Selah.) The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold. (Selah.) O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call. Save thy people, and bless thine inheritance: feed them, and carry them for ever. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy lovingkindness, O Lord, be upon us, according as we have hoped for thee. Show us thy lovingkindness, O Lord, and grant us thy salvation. Rise up for our help and set us free for thy lovingkindness' sake. I am the Lord thy God, who brought thee up out of the land of Egypt: open wide thy mouth and I will fill it. Happy is the people, that is in such a case: happy is the people, whose God is the Lord. And as for me, I have trusted in thy lovingkindness; my heart shall be glad in thy salvation: I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

למנצח מומזר לדוד:

השׁמים מספרים בבוד אל ומעשה
 ידו מגיד הָרְקִיעַ: יוֹם לַיּוֹם יַבְיאֵץ
 אָמֶר וְלִילָה לְלִילָה יִתְהַגֵּה הָעֵת: אֵין
 אָמֶר וְאֵין הַבָּרִים בְּלִי נְשָׁמָע קָלוּם:
 בְּכָל הָאָרֶץ יַצֵּא כָּוּם וּבְקָצָה תְּבָל
 מַלְיָהָם לְשָׁמֵש שֵׁם אָהָל בְּהָם: וְהַזָּה
 בְּחַתּוֹן יַצֵּא מְחֻפְרוֹן יִשְׁיַעַן בְּגָבוֹר
 לְרוֹזָן אֲרָח: מְקָצָה הַשָּׁמִים מַזְאָזָן
 וְתַקְוֹפָתוֹ עַל קְצֹותָם וְאֵין גְּסָתר
 מְחַמְרוֹן: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מִשְׁיבָת
 גְּפֵש עֲדֹות יְיָ נְאָמָנָה מְחַקִּימָת פְּתִי:
 פְּקוּדֵי יְיָ יִשְׂרָאֵל מִשְׁמָחֵי לְבֵב מִצּוֹת יְיָ
 בְּרָה מְאִירָת עִינִים: יַרְאָת יְיָ טְהוֹרָה
 עַזְמָה לְעַד מִשְׁפָטֵי יְיָ אָמָת צִדְקוֹ
 יְהָדוֹ: הַנְּחַמְדִים מִזְהָב וּמִפּוֹז רַב
 וּמַתּוֹקִים מִדְבָשׁ וּנְפַת צוֹפִים: גַם

For the Chief Musician. A Psalm of David.

The heavens recount the glory of God, and the firmament declareth his handiwork. Day unto day poureth forth speech, and night proclaimeth knowledge. There is no speech nor language; their voice cannot be heard. Their sound is gone out through all the earth, and their words to the end of the world; in them hath he set a tent for the sun. And he is a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run his course. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from his heat.—The law of the Lord is perfect, restoring the soul: the testimony of the Lord is faithful, making wise the simple. The precepts of the Lorl are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever: the judgments of the Lord are truthful, righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold; sweeter than honey and the droppings of the honeycomb. Moreover by them is thy servant warned: in keeping them there is great reward. Who can discern his errors? Clear

עֲבָדָה נֹזֵר בָּהֶם בְּשָׁמָרָם עַקְבָּרְבָּר:
 עֲנִיאוֹת מַיְיָבֵין מְגֻסְתָּרוֹת נְקָנִי:
 גַּם מְזִידִים חַשְׁךְ עֲבָדָה אֶל יְמִישָׁלוֹ
 בַּי אֹז אַיִתָּם וְגַקִּיתִי מְפַשֵּׁעַ רַבָּר:
 יְהִוָּז לְרַצּוֹן אָמְרִי פִּי וְהַגִּוֹּן לְבִי
לְפָנֵיךְ יְיָ צָוְרִי וְגֹאָלִי.

קָדוֹד בְּשַׁטוֹתוֹ אֶת טַעַמוֹ? פָּנִי אַבִּימְלָךְ וַיְגַרְשָׁהוּ וַיַּלְךְ:
 אַבְרָהָם אֶת יְיָ בְּכָל שָׂתְּפָמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי: בֵּין תִּתְהִלָּל
 נְפָשִׁי יְשָׁמְעוּ עֲנוּיוֹן וְיִשְׁעָחוֹן: גַּהְלוֹ לֵי אַתִּי וְנִרְוָמָה שְׁמוֹ
 יְתָהּוּ: דָּרְשָׁתִי אֶת יְיָ וְשָׁנִי וּמְכָל מְגֻרוֹתִי הַצִּילִינִי: הַבִּיטָּזָ
 אַלְיוֹ וְנַהֲרָיו וְפָנִיכָם אֶל יְחִיפָרָיו: זֶה עֲגִי קְרָא וְיִשְׁמַע וּמְכָל
 צְרוֹתָיו חֹשְׁבִיעַו: חָנָה מְלָאָךְ יִסְכִּיב לְיִרְאָיו וְיִחְלְצָם: טַעַמוֹ
 יִרְאָיו בַּי טָוב יְיָ אַשְׁרִי הַגָּבָר יְחִסָּה בּוֹ: יִרְאָו אֶת יְיָ קְדָשָׁיו
 בַּי אַיִן מְחַסּוֹר לְיִרְאָיו: בְּפִירִים רְשָׂוֹ וְרַעַבְוִי וְדַרְשָׁנִי יְיָ לְאָ
 יְחִיפָרָו בְּיִטְבָּו: ?כֹּו בְּנִים שְׁמַעְשָׁלִי יִרְאָת יְיָ אַבְמְדָכָם:
 מִי הָאִישׁ הַחֲפִץ חַיִים אַהֲבָתִים לְרָאוֹת טָוב: נַצְר לְשׁוֹנָה
 מְרֻעָה וְשַׁפְתִּיה מְדָבֵר מִרְמָה: סָור מְרֻעָה וְעַשָּׂה טָוב בַּקְשׁ שָׁלוֹם
 וְרַדְפָּהוּ: עַיִינִי יְיָ אֶל צְדִיקִים וְאַזְנוֹ אֶל שְׁוֹעֲתָם: פָּנִי יְיָ בְּעַשְׁיָ
 לְעַלְמָרְבִּית מְאַרְצָ זְכָרָם: צַעֲקָה נְיִשְׁמַע וּמְכָל צְרוֹתָם
 הָאִיכָּם: קָרוֹב יְיָ לְגַשְׁבָּרִי גַּב וְאֶת פְּבָאִי רָוָת יוֹשִׁיעָ: רְבוּת
 רְעוֹת צְדִיק וּמְבָלָם יְאַלְעָגָה יְיָ: שְׁוֹמֵר בְּלָעַצְמָתוֹ אֶתְתָּה
 מְהֻנָּה לֹא נְשַׁבְּרָה: פְּטוּתָה רְשָׁעָ רְעָה וְשָׁנָאִי צְדִיק יְאַשְׁמָה
 פּוֹרָה יְיָ נְפָשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יְאַשְׁמוּ בְּלָקְחָוּתִים בּוֹ:

thou me from hidden faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins: let them not have dominion over me: then shall I be blameless, and I shall be clear from great transgression. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

A Psalm of David; when he changed his behavior before Abimelech who drove him away, and he departed.

I will bless the Lord at all times: His praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord: the meek shall hear and rejoice. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I sought the Lord, and He answered me, and delivered me from all my fears. They looked unto Him, and shone with joy: and their faces shall not be confounded. This sufferer cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear Him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good: happy is the man that taketh refuge in Him. O fear the Lord, ye His holy ones: for there is no want to them that fear Him. Young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the Lord shall not want any good. Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord. What man is he that delighteth in life, and loveth many days that he may see good? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil and do good; seek peace and pursue it. The eyes of the Lord are towards the righteous, and His ears are towards their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. (The righteous) cry, and the Lord hearkeneth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart, and saveth such as are of a contrite spirit. Many are the evil fortunes of the righteous: but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones: not one of them is broken. Evil shall slay the wicked; and they that hate the righteous shall be condemned. The Lord setteth free the soul of His servants; and none that take refuge in Him shall be condemned.

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲדֹנֵי מַעַן
 אַתָּה הִיִּתָּה לְנוּ בָּדָר וָדָר: בְּטַרְם
 חֲרִים יָלְדוּ וַתְּחַזֵּיל אָרֶץ וַתְּגַל וַיְמַעֲזָם עַד
 עַזְלָם אַתָּה אֵל: תִּשְׁבַּב אָנוֹשׁ עַד דָּכָא וַתִּאמֶר
 שָׁבוּ בְּנֵי אָדָם: כִּי אַלְפַּת שָׁנִים בְּעִינֵיכֶם כִּי זָמֵן
 אַחֲמוֹל כִּי יַעֲבֹר וַאֲשֻׁמָּרָה בְּלִיאָה: זָרְמָתָם
 שָׁנָה יְהִוּ בְּבָקָר כְּחַצִּיר יְחַלְּף: בְּבָקָר יַצִּיעַ
 וַחֲלָף לְעַרְבָּה יְמֹילָל וַיַּבְשֵׁה: כִּי בְּלִינוּ בְּאַפָּה
 וּבְחַצִּירָה נְבָהָלָנוּ: שָׁתָה עַזְנָתָינוּ לְגַגָּה
 עַלְמָנוּ? קְמֹאָר פָּנִיקָה: כִּי כָּל יְמִינוּ פָּנָנוּ
 בְּעַבְרָתָה בְּלִינוּ שְׁנִינוּ בְּמוֹ הַגָּה: יִמְיָרָה
 שְׁנוֹתֵינוּ בְּהָם שְׁבָעִים שָׁנָה וְאַךְ בְּגַבּוֹרָת
 שְׁמֻונִים שָׁנָה וְרַהֲבָם עַמְלָה וְאוֹן כִּי גַּוְעַן חִישָׁ
 וְגַעֲפָה: מַיְ יַזְעַע עַז אַפָּה וּכְיוֹרָאתָה עַבְרָתָה:
 לְמִנּוֹת יְמִינוּ בְּן הַזְּדָעָ וְנַבְיָא? רַבְבָּה חַכְמָה:
 שְׁוֹבָה יְיָ עַד מְתִי וְהַגָּהָם עַל עַבְדִּיךְ: שְׁבַעֲנוּ
 בְּבָקָר חַסְקָה וְנַרְגָּה וְגַשְׁמָה בְּכָל יְמִינוּ:
 שְׁפַחַנוּ בְּיִמּוֹת עֲבִיטָנוּ שְׁנּוֹת רָאִינוּ רַעָה:
 יַרְאָה אֶל עַבְדִּיךְ פְּעַלָּה וְהַדְרָה עַל בְּנִירָה:

A Prayer of Moses, the man of God. O Lord, thou hast been a dwelling place unto us in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou gavest birth to the earth and the world, even from everlasting to everlasting thou art God. Thou turnest man back to dust, and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood; they are in a sleep: in the morning they are like grass which sprouteth afresh. in the evening it is cut down, and withereth. For we are consumed by thine anger, and in thy wrath are we confounded. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days have passed away in thy wrath, we bring our years to an end like a sound. The days of our years are threescore years and ten, or even by reason of strength fourscore years; yet is their pride but travail and nothingness; for it is soon gone by, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger, and thy wrath according to the fear that is due unto thee? So teach us to number our days, that we may get us a heart of wisdom. Return, O Lord; how long?—and repent thee concerning thy servants. O satisfy us in the morning with thy lovingkindness; that we may exult and rejoice all our days. Make us rejoice according to the days wherein thou hast afflicted us, the years wherein we have seen evil. Let thy work be made manifest unto thy servants, and thy majesty upon their children.

וַיְהִי נָעַם אֶדְנִי אֶלְ�הֵינוּ עַלְיָנוּ
 וַיְמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָה עַלְיָנוּ
 וַיְמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָהוּ:

ישב בסתר עליון בצל שדי יתלוון: אמר לי
 מחשי ומצורתי אלהי אבמה בו: כי הוא יצילך
 מפח קוש מדבר הנות: באברתו יסך לך ותחת
 גנפי תחסה צנה וסוחרה אמתו; לא תירא
 מפחד לילה מחש יעוף יומם: מדבר באפל
 יהוך מקטב ישוד צהרים; יפל מצדה אלף
 יורבה מימינך אליך לא יגש. רק בעיניך תביט
 ושלמת רשיים תראה: כי אתה יי' מחש
 עליון שmeta בעיניך לא תאפה אליך רעה ונגע
 לא יקרב באלהך: כי מלאך יצזה לך לשמרך
 בכל דרכיך: על בקדים ישאנך פן חנוף באבן
 רגלה: על שחל ופתן תדרוך תרומות בפירות
 ותניון. כי כי חشك ואפלתו אשגביה כי ידע
 שמי: יקראני ואענחו עמו אני בקרה
 אחלהצוה נאכבדה: ארה ימים אשבייעז ואראה
 בישועתי אורן ונו.

And let the pleasantness of the Lord our God be upon us; and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

He that dwelleth in the shelter of the Most High abideth under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, He is my refuge and my fortress; my God, in whom I trust.—For he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou take refuge: his truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid of the terror by night, nor of the arrow that flieth by day; of the pestilence that walketh in darkness, nor of the plague that ravageth at noon day. A thousand may fall at thy side, and ten thousand at thy right; it shall not come nigh unto thee. Only with thine eyes shalt thou look on, and see the retribution of the wicked.—For thou, O Lord, art my refuge.—Thou hast made the Most High thy dwelling place, there shall no evil befall thee, neither shall any scourge come nigh thy tent. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee upon their hands, lest thou strike thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and the adder; upon the young lion and the serpent shalt thou trample.—Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high because he knoweth my name. When he calleth upon me, I will answer him; I will be with him in trouble: I will deliver him and honor him. With length of days will I satisfy him, and will let him see my salvation.

Repeat the last verse.

הַלְלוֹנִיהָ הַלְלוֹ אֶת שֵׁם יְיָ הַלְלוֹ עֲבָדִיִּי : שְׁעֻמְדִים
בַּבָּית יְיָ בְּחִצְרוֹת בֵּית אֱלֹהִינוּ : הַלְלוֹת
כִּי טוֹב יְיָ זָמָר לְשָׁמוֹ בַּיּוֹם : בַּיּוֹם עֲקָב בְּחָר לְזַ
יְהָ יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ : בַּיּוֹם אָנִי יַרְעַתִּי בַּיּוֹם גָּדוֹל יְ
וְאָדָנִינוּ מִבְּלָאָלָה אֱלֹהִים : בְּלָא אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה
בְּשָׁמִים וּבְאָרֶץ בְּיָמִים וּבְלַתְהָמָת : מַעַלָּה נְשָׁאִים
מִקָּצָה הָאָרֶץ בְּרָקִים לְמַטָּר עָשָׂה מָזִיאָה רִוְתִּ
מַאוֹצְרוֹתָיו : שְׁהָבָה בְּכוֹרִי מִצְרָיִם מַאֲדָם עַד
בְּהָמָה : שְׁלָח אֶתְזָת וּמַזְפָּתִים בְּתוּכֵיכִי מִצְרָיִם
בְּפִרְעָה וּבְלַעַד עֲבָדָיו : שְׁהָבָה נָוִים רַבִּים וְהַרגְּ
מַלְכִים עַצּוּמִים : לְסִיחָן מֶלֶךְ הָאָמוֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ
הַבָּשָׂן וּלְכָל מַמְלָכּוֹת בְּגַעַן : וְנַתֵּן אֶרְצִים נְהַלָּה
נְהַלָּה לִיְשָׂרָאֵל עַפְנוֹ : יְיָ שָׁמָךְ לְעוֹלָם יְיָ זָכָרָה לְהָרָ
וּרְדָה : כִּי יַדְין יְיָ עַמּוֹ וּעַל עֲבָדָיו יְהִנֵּהם : עַצְבֵּי הַגּוֹיִם
בְּסֶפֶת וּזְהָבָב מַעֲשָׂה יָדֵי אָדָם : פָּה לָהֶם וְלֹא יַדְבֵּרִ
עֵינִים לָהֶם וְלֹא יַרְאֵי : אֲזֹנִים לָהֶם וְלֹא יַאֲזֹנֵן אֶת
אָזְן יְשָׁרָת רִוְתִּחְתָּם : כְּמוֹהֶם יְהִוּ עֲשֵׂיָּהֶם כָּל
אֲשֶׁר בּוֹטַח בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרָכוֹ אֶת יְיָ בֵּית
אַהֲרֹן בְּרָכוֹ אֶת יְיָ : בֵּית הַלְוִי בְּרָכוֹ אֶת יְיָ יַרְאֵי
יְיָ בְּרָכוֹ אֶת יְיָ : בְּרוֹךְ יִמְצָיוֹן שְׁבַנְיְוֹשָׁלָם הַלְלוֹיָה :
הַזָּדוֹן לְיִי כִּי טוֹב

הַזָּדוֹן לְאֱלֹהִי הָאֱלֹהִים

הַזָּדוֹן לְאָדָנִי הָאָדָנִים

לְעָשָׂה נְפָלָות גָּדוֹלָות לְבָהָן

כִּי לְעוֹלָם חָסָהּוּ :

כִּי לְעוֹלָם חָסָהּוּ :

כִּי לְעוֹלָם חָסָהּוּ :

Praise ye the Lord. Praise ye the name of the Lord; praise him, O ye servants of the Lord: ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise ye the Lord; for the Lord is good: sing praises unto his name; for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleaseth, that doeth he, in heaven and in earth, in the seas and in all deeps. He causeth vapors to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth forth wind out of his treasures. It is he who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. He sent signs and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. It is he who smote great nations, and slew mighty kings, Sihon King of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan: and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy name, O Lord, endureth for ever; thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord shall judge his people, and repent himself concerning his servants. The idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not; they have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths. They that make them shall become like unto them; yea, every one that trusteth in them. O house of Israel, bless ye the Lord: O house of Aaron, bless ye the Lord: O house of Levi, bless ye the Lord: ye that fear the Lord, bless ye the Lord. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord.

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his loving-kindness endureth for ever.

O give thanks unto the God of gods: for his lovingkindness endureth for ever.

O give thanks unto the Lord of lords: for his lovingkindness endureth for ever.

To him who alone doeth great marvels: for his lovingkindness endureth for ever.

To him that by understanding made the heavens: for his lovingkindness endureth for ever.

כִּי לְעוֹלָם חָסָדוֹ:
 כִּי לְעוֹלָם חָסָדוֹ:

לְעֵשֶׂה הַשְׁמִים בַּתְּבִונָה
 לְרוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַפְּנִים
 לְעֵשֶׂה אֹרִים גָּדְלִים
 אֲתָּה הַשְׁמֵשׁ ? מִמְּשָׁלַת בַּיּוֹם
 אֲתָּה תִּרְחַזֵּבְכִים ? מִמְּשָׁלָות בְּלִילָה כִּי לְעוֹלָם חָסָדוֹ:
 לְמִפְּהָ מִצְרִים בְּבָכֹורֵיהֶם
 נִוְצָא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹךְ
 בְּגִיר חֻזָּקה וּבְזָרוּעַ נְטִיעָה
 לְגִנּוֹר יִם סֻוֹף לְגִנּוֹרִים
 וְחַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ
 וְגַעַר פְּרֻעָה וְחִילּוֹן בַּיּוֹם סֻוֹף
 לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בְּפֶדְבָּר
 לְמִפְּהָ מֶלֶכִים גָּדְלִים
 וְנִתְרֹגֵג מֶלֶכִים אֲדִירִים
 לְסִיחָן מֶלֶךְ הָאַמְּרִי
 וְלַעֲזָג מֶלֶךְ תְּבִשָּׁן
 וְנִתְּהַנֵּן אֶרְצָם לְנִחְלָה
 בְּנִחְלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדָּה
 שָׁבֵבְשָׁפְלָנוּ זָכָר לְנוּ
 וַיִּפְרַקְנֵנוּ מִצְרָיִנוּ
 נִתְּנֵן לְחָם לְכָל בָּשָׂר

To him that spread forth the earth above the waters: for his lovingkindness endureth for ever.

To him that made great lights: for his lovingkindness endureth for ever.

The sun to rule by day: for his lovingkindness endureth for ever.

The moon and stars to rule by night: for his lovingkindness endureth for ever.

To him that smote the Egyptians in their firstborn: for his lovingkindness endureth for ever.

And brought out Israel from among them: for his lovingkindness endureth for ever.

With a strong hand, and with a stretched out arm: for his lovingkindness endureth for ever.

To him who parted the Red Sea asunder: for his lovingkindness endureth for ever.

And made Israel to pass through the midst of it: for his lovingkindness endureth for ever.

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea: for his lovingkindness endureth for ever.

To him who led his people through the wilderness: for his lovingkindness endureth for ever.

To him who smote great kings: for his lovingkindness endureth for ever.

And slew mighty kings: for his lovingkindness endureth for ever.

Sihon king of the Amorites: for his lovingkindness endureth for ever.

And Og king of Bashan: for his lovingkindness endureth for ever.

And gave their land for an heritage: for his lovingkindness endureth for ever.

Even an heritage under Israel his servant: for his lovingkindness endureth for ever.

Who remembered us in our low estate: for his lovingkindness endureth for ever.

And hath released us from our adversaries: for his lovingkindness endureth for ever.

He giveth to all flesh: for his lovingkindness endureth for ever.

הוזו לאל השמים כי לעולם מסנו:
 רגנו צדיקים ביהוה לישרים נאה תהלה: הוזו
 ליהוה בכבוד בגב' עשור זמור לו: שיר
 לו שיר חדש חיטיבו גן בתרועה: כי ישך דבר
 יהוה וכל מעשה באמונה: אוֹתָב צדקה ומשפט
 חסר יהוה מלאה הארץ: בראב יהוה שמים נעשו
 יברוח פיו כל צבאם: פוגם בגד מי הם נתן
 באוצרות תהומות: ייראו מיהוה כל הארץ ממונע
 יגורו כל יושבי תבל: כי הוא אמר ויהי הוא צוה
 ויעמוד: יהוה הפיר עצת גוים הניא מהשבות עמים:
 עצת יהוה לעולם תעמוד מהשבות לבו לדור ודור:
 אשרי הגוי אשר יהוה אלתו העם בחר לנחלת לו:
 משימים הבית יהוה ראה את כל בני האדים: מטכון
 שבתו השגית אל כל ישב הארץ: היין יתר לבם
 מפין אל כל מעשיהם: אין מלך נושא ברב חיל
 גבור לא יגziel ברב כה: שקר הפסום לחשעה וברב
 חיל לא ימלט: דגה עין יהוה אל יראו למיחלים
 לחסנו: להצל ממוות נפשם ולחיזותם ברעב: נפשנו
 חפתה ליהוה עזנו ומגנו הח'א: כי בו ישמח לבנו
 כי בשם קדשו בטחנו: יהיו מקדש יהוה עליינו
 באשר יחלנו לך:

O give thanks unto the God of heaven: for his loving-kindness endureth for ever.

Exult in the Lord, O ye righteous: praise is seemly for the upright. Give thanks unto the Lord with the lyre; sing praises unto him with the harp of ten strings. Sing unto him a new song; play skilfully with shouts of joy. For the word of the Lord is right; and all his work is done in faithfulness. He loveth righteousness and justice: the earth is full of the lovingkindness of the Lord. By the word of the Lord the heavens were made; and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as a heap: he layeth up the floods in store-houses. Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was; he commanded, and it stood fast. The Lord hath frustrated the design of the nations; he hath foiled the thoughts of the peoples. The counsel of the Lord standeth fast for ever, the thoughts of his heart to all generations. Happy is the nation whose god is the Lord; the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh down from heaven; he beholdeth all the sons of men; from the place of his habitation he gazeth upon all the inhabitants of the earth; he that fashioneth the hearts of them all, that giveth heed to all their works. A king is not saved by greatness of power: a mighty man is not delivered by greatness of strength. A horse is a vain thing for safety; neither shall he rescue any by his great power. Behold the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope for his lovingkindness to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy lovingkindness, O Lord, be upon us, according as we have hoped for thee.

מְזֻמָּר שִׁיר לַיּוֹם הַשְׁבָּת: טוֹב לְהַזּוֹת לֵי זְלֶזֶר
 לְשָׁמֶךְ עָלֵינוּ: לְהַגִּיד בַּבְּקָרְבָּן הַסְּדָה
 נְאָמָנוֹתךְ בְּלִילּוֹת: עַלְיָה עֲשָׂור וְעַלְיָה נְבָל עַלְיָה דְּגַיּוֹן
 בְּכָבוֹד: כִּי שְׁפִיחָתָנוּ יְיָ בְּפָעַלְךְ בְּמַעַשְׂךְ יְרִיחָה אַרְבָּן:
 מַה גָּדוֹלָה מִعְשָׂיךְ יְיָ מִאָדָם עַמְקָיו מִחְשָׁבָתְךָ: אִישׁ
 בְּעָרָה לֹא יְדַע וְכָסֵל לֹא יִבְין אַתְּ זֹאת: בְּפִרְחָה
 רְשָׁעִים בְּמוֹעֵד עָשָׂב וַיַּצִּיץ בְּלַפְעָלָיו אָזְן לְהַשְׁמִידָם
 עָרֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יְיָ: כִּי חַפְתָּה אִיבָּה יְיָ
 כִּי דְגַהָה אִיבָּה יְאָבָה יְתִפְרָדוּ בְּלַפְעָלָיו אָזְן: וְתַרְמָם
 כְּרָאִים קָרְנִי בְּלַתִּי בְּשָׁמְנוּ רָעָנָן: וְתַבְּגַת עַנִּי בְּשָׂוִירִי
 בְּקָמִים עַלְיָה מִירָעִים תְּשִׁמְעָנָה אָזְנָי: צְדִיק בְּתַחְמָר
 יְפָרָח בְּאָרוֹן בְּלַבְנָנוֹן יְשָׁגָה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ
 בְּחִצְרוֹת אֱלֹהִינָּנוּ יְפָרָח: עַד יְנוּבָן בְּשִׁיבָה דְּשִׁגְנִים
 וְנְעָנִים יְהִי: לְהַגִּיד כִּי יְשָׁרָה יְיָ צָוָרִי וְלֹא עַזְלָתָה
 (עלתה ב') בָּו:

יְיָ מֶלֶךְ גָּאות לְבִשְׁתַּבְשָׁה יְיָ עַז הַתְּאֹזֶר אֶפְתָּחָן
 תְּבֵל בְּלַתְמֹוט: נְכוֹן בְּסָאָה מִזְאָה מַעֲולָם אַתָּה:
 נְשָׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נְשָׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יְשָׂאוּ נְהָרוֹת
 רְכִים: מְקוּלֹת מִים רְבִים אֲדִירִים מְשִׁבְרִים יִסְמְרָה
 אֲדִיר בְּמִרוֹם יְיָ: עַדְתִּיךְ נְאָמָנָה מַאֲדָר לְבִיתְךְ נְאָה
 קָדְשָׁה יְיָ לְאָדָךְ יְמִים:

A Psalm, a Song for the Sabbath Day. It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High: to declare thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night, with an instrument of ten strings and with a harp, with thoughtful music upon the lyre. For thou, O Lord, hast made me rejoice through thy work: I will exult in the work of thy hands. How great are thy works, O Lord: thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth it not, neither doth a fool understand this: when the wicked sprang up as the grass, and all the workers of iniquity flourished, it was that they might be destroyed for ever. But thou, O Lord, art on high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted, like that of the wild ox: I am anointed with fresh oil. Mine eye also hath seen my desire for them that rose up against me, doers of evil. The righteous shall spring up like a palm-tree; he shall grow tall like a cedar in Lebanon. Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God. They shall still shoot forth in old age; they shall be full of sap and green: to declare that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

The Lord reigneth; he hath robed him in majesty; the Lord hath robed him, yea, he hath girded himself with strength: the world also is set firm, that it cannot be moved. Thy throne is set firm from of old: thou art from everlasting. The streams have lifted up; O Lord, the streams have lifted up their voice; the streams lift up their roaring. Than the voices of many waters mighty waters, breakers of the sea, more mighty is the Lord on high. Thy testimonies are very faithful: holiness becometh thine house, O Lord, for evermore.

יְהִי כִּבְזֵד יְהֹהֶן לְעוֹלָם יִשְׁמַח יְהֹהֶן בְּמַעֲשָׂיו:
 יְהֹהֶן שֵׁם יְהֹהֶן מִבְּרָה מַעֲתָה וְעַד עַזְלָם: מִפְּרוֹח
 שְׁמַשׁ עַד מִבְּאוֹא מִהְלָל שֵׁם יְהֹהֶן: רַם עַל כָּל גּוֹיִם
 יְהֹהֶן עַל הַשָּׁמִים כִּבְזֵד: יְהֹהֶן שְׁמַךְ לְעוֹלָם יְהֹהֶן
 נִכְרָה לְדָר וְדָר: יְהֹהֶן בְּשָׁמִים הַבִּין בְּסָאוֹר וּמְלֻכּוֹתָיו
 בְּפָלָשָׁה: יִשְׁמַח הַשָּׁמִים וְתִגְלֵל הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר
 בְּגּוֹיִם יְהֹהֶן מֶלֶךְ: יְהֹהֶן מֶלֶךְ יְהֹהֶן מֶלֶךְ יְהֹהֶן
 לְעוֹלָם וְעַד: יְהֹהֶן מֶלֶךְ עַזְלָם וְעַד אֲבָדוֹ גּוֹיִם
 מַאֲרָצָו: יְהֹהֶן הַפִּיר עַצֶּת גּוֹיִם הַגִּיא אַמְחַשְׁבּוֹת עַמִּים:
 רַבּוֹת מַחַשְׁבּוֹת בְּלָב אִישׁ וּעֲצַת יְהֹהֶן הִיא תְּקִים:
 עַצֶּת יְהֹהֶן לְעוֹלָם הַעֲמֵד מַחַשְׁבּוֹת לְבּוֹ לְדָר וְדָר:
 בַּי הָיָה אָמֵר וַיֹּהֵי הָיָה צֹהֶה וַיַּעֲמֵד: בַּי בְּחַר יְהֹהֶן
 בְּצִיּוֹן אֹזֶה לְנוֹשֵׁב לוֹ: בַּי יַעֲקֹב בְּחַר לוֹ יְהָיָה יִשְׂרָאֵל
 לְסִגְלָתוֹ: בַּי לֹא יַטֹּש יְהֹהֶן עַמוֹּן וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב:
 וְהֹא רְחוּם יַכְפֵּר עָזָן וְלֹא יַשְׁחִית וְהֹרְבָה לְהַשִּׁיב
 אֲפֹוּ וְלֹא יַעֲיד כָּל חֶמְתָּו: יְהֹהֶן חֹשֶׁעָה הַמְּלָךְ
 יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ:

אָשָׁרִי יוֹשְׁבֵי בִּיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךְ סָלָה:
אָשָׁרִי הָעַם שְׁבָכָה לוֹ **אָשָׁרִי** הָעַם
שְׁיִהּוֹת אֱלֹהֵינוּ: תִּהְלֵה לְדָר אֲרוֹמָמָה אֱלֹהֵינוּ
 חַמְלָךְ וְאָבְרָכָה שְׁמַךְ לְעוֹלָם וְעַד: בְּכָל יוֹם

Let the glory of the Lord endure for ever; let the Lord rejoice in his works. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord, endureth for ever; thy memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath established his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; and let them say among the nations, The Lord reigneth. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever; the nations are perished out of his land. The Lord hath frustrated the design of the nations; he hath foiled the thoughts of the peoples. Many are the thoughts in a man's heart; but the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth fast for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake, and it was; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. And he, being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call.

Happy are they that dwell in thy house: they will be ever praising thee. (Selah.)

Happy is the people, that is in such a case: happy is the people, whose God is the Lord.

A Psalm of Praise: of David.

I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy name for ever and ever.

אֲבָרְכֶךָ נַאֲהַלֵּלה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וַעֲדָ : בְּדוֹל
 יְהֹזה וַיְמַהְלֵל מַאֲד וַיְגַדְּלֵתָו אֵין חֶקְרָ : הַזָּר
 לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךְ וְגַבּוֹרְתֵיכְ גַּדְיוֹ : תַּעֲדָ
 בְּבוֹז הַזָּקָד וְדַבְּרֵי נְפָלָתְיךְ אֲשִׁיחָה : נַעֲזָוָן
 נַעֲרָאָתְיךְ יִאָמְרוּ וַיְגַדְּלֵתָה אַסְפְּרָה : זָכָר
 רַב טַוְבָּה יִקְיָנֵעַ וַיְדַקְּרֵתָה יִרְגָּנוּ : תַּפְנוּ וְרַחֲוָם
 יְהֹזה אֲרָךְ אֲפָים וַגְּדֵל הַכָּרָד : טֻוב יְהֹזה
 לְפָל וְרַחֲצָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדָךְ יְהֹזה
 כָּל מַעֲשֵׂיךְ וַחֲסִידָךְ יִגְּרָכָה : בְּבוֹז
 מַלְכָותָה יִאָמְרוּ וְגַבּוֹרָתָה יִדְבְּרוּ : לְהַזְדִּיעַ
 לְבָנֵי הָאָדָם גַּבּוֹרָתוֹ וּבְבוֹז תַּעֲדָ מַלְכָותָו:
 מַלְכָוֶת מַלְכּוֹת כָּל עַזְלָמִים וּמַמְישָׁלָתָה
 בְּכָל דָּר וְהָר : סְמָךְ יְהֹזה לְכָל הַנְּפָלִים
 וַיְזַקֵּף לְכָל הַכְּפּוּפִים : עַיִינֵי כָּל אַלְךְ יַעֲבָרוּ
 וְאַתָּה נֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעָתָה : פּוֹתַח
 אֶת יְדֶךָ וַיְמַשְּׁבִּיעַ לְכָל תִּרְצָן : צְהִיק יְהֹזה
 בְּכָל דִּרְכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קַרְזָבְיָה יְהֹזה
 לְכָל קַרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָה בְּאָמָת :

Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever.

Great is the Lord, and exceedingly to be praised: and his greatness is unsearchable.

One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts.

On the majestic glory of thy splendor, and on thy marvellous deeds, will I meditate.

And men shall speak of the might of thy awful acts; and I will recount thy greatness.

They shall pour forth the fame of thy great goodness and shall exult in thy righteousness.

The Lord is gracious and merciful; slow to anger and of great lovingkindness.

The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works.

All thy works shall give thanks unto thee, O Lord; and thy loving ones shall bless thee.

They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power.

To make known to the sons of men his mighty acts, and the majestic glory of his kingdom.

Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down.

The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their food in due season.

Thou openest thine hand, and satisfiest every living thing with favor.

The Lord is righteous in all his ways, and loving in all his works.

The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth.

רְצֹן יְהִרְאֹzo יַעֲשֵׂה וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע
יְוֹשִׁיעָם : שׁוֹמֵר יְהֹזה אֶת כָּל אֲהָבָיו וְאֵת
כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמַיד : תְּהִלָּת יְהֹזה יִדְבֶּר
פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד :
וְאַנְחָנוּ נִבְרָךְ יְהֹזה מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוֹיה :

הַלְלוֹיה הַלְלוֹי נְפָשֵׁי אֶת יְהֹזה : אַהֲלָה יְהֹזה
בְּחִזְיָן אֹמֶרֶת לְאֱלֹהִי בְּעוֹזִי : אֶל תִּבְטַח
בְּנָדִיבִים בְּבָנָן אָדָם שָׁאן לֹא תְשֻׁועָה : תִּצְאָ רֹוחָ
יְשָׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבָד עַשְׁתָּנָחִץ : אֲשֶׁר
שָׁאל יַעֲקֹב בְּעֹזָרוֹ שָׁבָרוֹ עַל יְהֹזה אֱלֹהִוּ : עָשָׂה
שָׁמִים וְאָרֶץ אֶת הַיּוֹם וְאֵת כָּל אֲשֶׁר בָּם הַשִּׁמֶר אֶמְתָּה
לְעוֹלָם : עָשָׂה מִשְׁפָט לְעַשְׂקִים נָתַן לָהֶם לְרִיעָבִים
יְהֹזה מִתֵּיר אַסּוּרִים : יְהֹזה פְּקַד עֹורִים יְהֹזה זְקִיף
פְּפּוֹפִים יְהֹזה אֲחֵב צְדִיקִים : יְהֹזה שׁוֹמֵר אֶת גְּרִים
יְהֹזָם וְאַלְמָנָה יְעֹזֵד וְדָרָךְ רְשָׁעִים יְעַזֵּת : יִמְלָךְ
יְהֹזה לְעוֹלָם אֱלֹהִיךְ צִיּוֹן לְדָרְךְ וְדָרְךְ הַלְלוֹיה :

הַלְלוֹיה כִּי טֹב יִמְרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי נְעִים נָאָה
תְּהִלָּה : בְּזִגְחָה יְרֹשָׁלָם יְהֹזה גְּדוּלִי
יִשְׂרָאֵל יִבְגָּס : הַרְוֹפָא לְשִׁבְורִי לְבָזְמַחְבֵּשׁ לְעַצְבּוֹתָם:
מִזְנָה מִסְפָּר לְפּוֹקְדִים לְכָלָם שְׁמוֹת יִקְרָא : גְּדוֹלָה

He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry and will save them.

The Lord guardeth all them that love him; but all the wicked will he destroy.

My mouth shall speak of the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul: I will praise the Lord, while I live; I will sing praises unto my God while I have my being. Put not your trust in princes, in a son of man, in whom there is no help. When his breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his designs perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord, his God: who made heaven and earth, the sea, and all that is therein; who keepeth truth for ever; who executeth judgment for the oppressed; who giveth food to the hungry: the Lord looseth the prisoners; the Lord openeth the eyes of the blind; the Lord raiseth up them that are bowed down; the Lord loveth the righteous; the Lord guardeth the strangers; he upholdeth the fatherless and widow; but the way of the wicked he maketh crooked. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord; for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant, and praise is seemly. The Lord doth build up Jerusalem; he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He counteth the number of the stars; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and mighty

אָרְנִינֵּג וּרְבָּכֶת לְתַבּוֹנָתָנוּ אֵין מִסְפָּר: מַעֲזִידָר עֲנָנוֹם
 יְהֹוָה מִשְׁפֵּל רְשָׁעִים עַדְיִ אָרֶץ: עַנוּ לִיהְוָה בְּתוֹךְ
 זָמְרוֹלָלְהִינּוּ בְּכִנּוֹר: הַמְכַפֵּה שְׁמִים בְּעָבִים הַמְכִינִים
 לְאָרֶץ מִטָּר הַמְצָמִית חֲרִים חָצִיר: נוֹתֵן לְבָהָמה
 לְחַמָּה לְבָנִי עָרֶב אֲשֶׁר יַקְרָאוּ: לֹא בְּגֻבּוֹרָת הַסּוּסִים
 יַחְפֹּצֵן לֹא בְּשִׂוקֵי הָאִישׁ יַרְצָחָה: רֹצֶחֶת יְהֹוָה אֶת
 יְרָאוֹ אֶת הַמִּיחָלִים לְחַסְדוֹ: שְׁבַחֵי יְרוּשָׁלָם אֶת
 יְהֹוָה הַלְּלֵי אַלְלֵי צִוְּן: בַּיְחֹזֶק בְּרִיחֵי שְׁעָרֵיךְ
 בְּרַךְ בְּנֵיךְ בְּקַרְבְּךְ: הַשָּׁם גְּבוּלֶךְ שְׁלוּם חַלֵּב חַטִּים
 יַשְׁבִּיעָךְ: הַשְּׁלָחָן אַמְּרָתָנוּ אָרֶץ עַד מִתְּרָה יְרוּזָן דְּבָרוֹ:
 הַנְּתָנוּ שָׁלָג בְּצָמָר בְּפֹור בְּאָפָר יַפְוֹר: מַשְׁלִיךְ קָרְתָּוֹ
 בְּפִתְּחִים לְבָנֵי קָרְתָּוֹ מַיְעָמָר: יַשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמְסֹם
 יַשְׁבֵּת רֹוחֵךְ יַזְלֵּם מִים: מַגִּיד דְּבָרוֹ לַיְעַקְבֵּן חַקְיוֹ
 וּמַשְׁפְּטוֹן לִישְׁרָאֵל: לֹא עִשָּׂה בָּן לְכָל גַּן וּמַשְׁפְּטִים
 בְּלֹא יְדָעוֹמָן הַלְּלֵיָה:

הַלְּלֵיָה הַלְּלֵי אֶת יְהֹוָה מִן הַשָּׁמִים הַלְּלֵוָה
 בְּמַרוּםִים: הַלְּלוּוּה בְּלַמְּלָאָכִיו הַלְּלֵוָה
 כָּל צְבָאָיו: הַלְּלוּוּה שְׁמָשׁ וַיְרַח הַלְּלוּוּה כָּל פּוֹכָבִי
 אוֹר: הַלְּלוּוּה שְׁמֵי הַשָּׁמִים וְהַמִּים אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמִים:
 יְהַלֵּלָה אֶת שֵׁם יְהֹוָה בַּיְהֹא צֹהָה וְגַבְרָאוֹ: וַיַּעֲמִידָם
 לְעָרֵךְ עֹזָם חַק נָטוּן וְלֹא יַעֲבֹר: הַלְּלֵלָה אֶת יְהֹוָה
 מִן הָאָרֶץ תְּגִינִים וְכָל תְּהִמוֹת: אָשׁ וּבָרֵד שָׁלָג

in power; his understanding is infinite. The Lord up-holdeth the meek; he abaseth the wicked to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving; sing praises upon the lyre unto our God: who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to sprout upon the mountains; who giveth to the beast its food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse, he taketh no pleasure in the vigor of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in them that hope for his lovingkindness. Extol the Lord, O Jerusalem; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee. He maketh peace in thy borders; he satisfieth thee with the fat of wheat. He sendeth out his commandment to the earth; his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool; he scattereth hoar frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold? He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow. He declareth his words unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they do not know them. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights. Praise ye him, all his angels; praise ye him, all his host. Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that are above the heavens. Let them praise the name of the Lord: for he commanded, and they were created. He hath established them for ever and ever: he gave a decree which none shall transgress. Praise the Lord from the earth.

וְקִיטֹּר רֹוח סָעָה עֲשָׂה דָּבָר : הַחֲרִים וְכָל גִּבְעֹות
עַז פָּרִי וְכָל אֶרְזִים : הַחִיה וְכָל בְּהֵמָה רַמִּישׁ וְצָפֹר
כְּנֶף : מִלְכִי אָרֶץ וְכָל לְאָמִים שָׁרִים וְכָל שְׁפָטִי
אָרֶץ : בְּחוּרִים וְגַם בְּתוֹלֹת זְקִנִּים עַם נְעָרִים :
יְהִלְלָה אֶת שְׁם יְהֹוָה כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָהּוּ הַזּוּ עַל
אָרֶץ וְשָׁמִים : וַיַּרְם קָרְנוֹ לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חָסִידִיו
לְבָנִי יִשְׂרָאֵל עַם קָרוֹבוֹ הַלְלוּיָה :

הַלְלוּיָה שָׁרוֹ לִיהְוָה שִׁיר חֶדֶש תְּהִלָּתוֹ בְּקֹהֶל
חָסִידִים : יִשְׁמָח יִשְׂרָאֵל בְּעִשְׂיוֹ בְּנֵי
צִיּוֹן יִגְלֹל בְּמִלְכָם : יְהִלְלָה שְׁמוֹ בְּמַחְוֵל בְּתַף וּבְגֹרֶר
יִזְמְרוּ לוּ : כִּי רֹצֶח יְהֹוָה בְּעַמּוֹ יִפְאַר עֲנָנוּם בַּיְשֻׁעָה :
יַעֲלוּוּ חָסִידִים בְּכָבֹוד יַרְגִּנוּ עַל מִשְׁבָּבוֹתָם : דָּוְמָוֹת
אֵל בְּגָרוֹנִים וְחַרְבָּ פִּפְיוֹת בְּיָדָם : לְעַשּׂוֹת נְקִמָה
בְּגַ�ְים תּוֹכְחוֹת בְּלְאָמִים : לְאַסֵּר מַלְכֵיכֶם בְּזָקִים
וְגַבְגְּדִילָם בְּכָבְלִי בְּרוֹל : לְעַשּׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָט בְּתוֹב
הָרֶר הוּא לְכָל חָסִידִיו הַלְלוּיָה :

הַלְלוּיָה הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוֹהוּ בְּרִקְיעַ עֹז :
הַלְלוֹהוּ בְּגַבּוֹרְתֵּיו הַלְלוֹהוּ כָּרְבָ גָּדוֹלָה :
הַלְלוֹהוּ בְּתַקְעַ שׁׁוֹפֵר הַלְלוֹהוּ בְּגַנְבֵל וּבְגֹרֶר : הַלְלוֹהוּ
בְּתַף וּמַחְוֵל הַלְלוֹהוּ בְּמַגִּים וּזְעַגְבָ : הַלְלוֹהוּ בְּצַלְצָלִי
שְׁמַע הַלְלוֹהוּ בְּצַלְצָלִי תְּרוּעָה : פָל הַגְּשָׁמָה תְּהִלָּל
יְה הַלְלוּיָה : פָל הַגְּשָׁמָה תְּהִלָּל יְה הַלְלוּיָה :

ye sea-monsters and all deeps: fire and hail, snow and smoke; stormy wind, fulfilling his word: mountains and all hills; fruit trees and all cedars: wild beasts and all cattle; creeping things and winged birds: kings of the earth and all peoples; princes and all judges of the earth: both young men and maidens; old men and children: let them praise the name of the Lord; for his name alone is exalted: his majesty is above the earth and heaven. And he hath lifted up a horn for his people, to the praise of all his loving ones: even of the children of Israel, the people near unto him: praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song; his praise in the assembly of those that love him. Let Israel rejoice in his Maker: let the children of Zion be glad in their King. Let them praise his name with the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and lyre. For the Lord taketh pleasure in his people: he adorneth the meek with salvation. Let those that love him triumph in glory: let them exult upon their beds. High praises of God are in their throat, and a two-edged sword in their hand; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples: to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the judgment written: this is an honor for all his loving ones. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts: praise him according to his abundant greatness. Praise him with the blast of the horn: praise him with the harp and the lyre. Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him with the clear-toned cymbals; praise him with the loud-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord: praise ye the Lord.

ברוך יי לעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: ברוך יי מַצִּים שָׁבָן יְרִישָׁלָם
הַלְּלִיָּה: ברוך יי אֱלֹהִים אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה
גְּפֻלָּות לְבָבוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְנִפְלָא כְּבוֹדוֹ
את כל הארץ אָמֵן וְאָמֵן:

נִבְרָךְ הוּא אֶת יְהוָה לְעֵינֵינוּ כֹּל תְּקָהָל וַיֹּאמֶר
הָוּא בָּרוּךְ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל
אָבִינוּ. מַעוֹלָם וַעֲד עוֹלָם. הִכְּה יְהוָה תִּפְלָה
וְתִּבְרָרָה וְתִּתְפְּאַרְתָּה וְתִּפְצַח וְתִּהְזֹר כִּי כֹּל
בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ לְכָה יְהוָה הַמִּלְכָה וְהַמְּתַנְשָׁא
לְכָל לְרָאשׁ: וְהַעֲשֵׂר וְהַבּוֹד מִלְפְנֵיךְ וְאֶת
מוֹשֵׁל בְּפָלָל. וּבְיַד כְּמָה וְגִבּוֹרָה וּבְיַד לְגָדֵל
וְלִתְוקֵן לְכָל: וְאֶת אֱלֹהֵינוּ מְודִים אָנוּנָה לְכָה
וּמְהֻלָּים לְשֵׁטָה פְּאַרְתָּה: אֶת הָא יְהוָה
לְבָהָד. אֶת הָעֲשֵׂת אֶת הַשָּׁמִים שֵׁמֵי הַשָּׁמִים
וְכָל צְבָאָם. הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עֲלֵיהֶה תְּעִיטִים
וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם. וְאֶת מִתְחִיה אֶת כָּלָם וְצְבָא
הַשָּׁמִים לְכָה מִשְׁתְּחִים: אֶת הָזָה יְהוָה
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחִירָת בָּאָרֶם וְהַזְּאוֹת מְאוֹר
כְּשָׂדִים וְשָׂמִת שְׁמוֹ אֶבְרָהָם. וּמְצָאת אֶת לְבָבוֹ
נְאָמֵן לִפְנֵיךְ:

Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of Israel, who alone doeth wondrous things: and blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen.

And David blessed the Lord in the presence of all the congregation: and David said, Blessed art thou, O Lord, the God of Israel our father, from everlasting to everlasting. Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine, O Lord, is the kingdom, and the supremacy as head over all. Riches and honor come of thee, and thou rulest over all; and in thine hand are might and power; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we give thanks unto thee, and praise thy glorious name. Thou art the Lord even thou alone; thou hast made the heavens, the heaven of heavens, and all their host, the earth and all things that are thereon, the seas and all that is in them, and thou givest life to them all; and the host of heaven worship thee. Thou art the Lord the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham, and foundest his heart faithful before thee: And thou madest a covenant with him to give the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, and the Periz-

וְכָרוֹזָת עַלְיָה הַבְּרִית לְתֵת אֶת אָרֶץ הַבְּנָעָנִי תְּחִתִּי דָּאָמָּת
וְהַפְּרִזִּי וְפִיבּוֹסִי וְהַגְּרָגְשִׁי לְתֵת לְרוּעָן וְתַקְמֵם אֶת
דְּבָרֵיךְ כִּי צָדִיק אַתָּה : וְתֵרֶא אֶת עַנְיָן אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת
נְעָקָתֵם שְׂמִיחָתֵךְ עַל יָם סֻופֵּה : נְהַתֵּן אֶת תְּמִימָה מִפְּרָעָה
וּבְכָל עַבְדֵיכְיוּ וּבְכָל עַם אָרֶצֶךְ כִּי יָדָעָת בַּיּוֹם שְׁלִיחָתְךָ וְתַעֲשֵׂ
לְךָ שֵׁם כְּהִיּוֹם כֵּזה : וְתִים בְּקָעָת לְפָנֵיכֶם וַיַּעֲבֹר בְּחוֹק הַיּוֹם
בַּיּוֹכֶשׁ וְאֶת רְדֵאֵיכֶם הַשְּׁלִכָּת בְּמִצְולָת כְּמוֹ אֲנוּ בְּמִים עַזִּים :

נִזְיָּשָׁע יְהֹוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיד מִצְרָיִם וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת-מִצְרָיִם מִתְּעִלָּשֶׁת הַיּוֹם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל
אֶת-הַדָּבָר בְּגֶדֶלֶת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה בְּמִצְרָיִם וַיַּרְא הַעַם אֶת-
יְהֹוָה וַיַּאֱמִינֵוּ בַּיְהֹוָה וַיַּמְשֵׁה עָבְדוּ :

אֶז יִשְׁיָּרֵ-מָשָׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לְיְהֹוָה וַיֹּאמֶר לְאָמֶר אֲשִׁירָה
לְיְהֹוָה כִּי-גָאה גָאה סִים וּרְכָבוֹ רַמָּה
בַּיּוֹם : עַז וּזְמָרָת יְהֹוָה וּיהִילְיִי לְיִשְׁוֹעָה וְהַ
אַלְיִי וְאַנְגָּחוֹ אַלְתִּי אָבִי וְאַרְמָמְנָגוֹ : יְהֹוָה
אִיש מְלָכָה יְהֹוָה שָׁמוֹ : מְרַכְבָּת פְּרָעָה
וְחִילֵוֹ יְבָה בַּיּוֹם וּמְבָחר שְׁלֵשִׁיו מְגַעֵוּ בַּיּוֹם

zite, and the Jebusite, and the Gergashite, even to give it unto his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous. And thou sawest the affliction of our fathers in Egypt, and hearest their cry by the Red Sea; and shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land; for thou knewest that they dealt arrogantly against them; and didst make thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their pursuers thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw the great power which the Lord put forth against the Egyptians, and the people feared the Lord: and they believed in the Lord, and in Moses his servant.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying: I will sing unto the Lord, for he hath been highly exalted: the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: this is my God, and I will glorify him; my father's God, and I will exalt him. The Lord is a man of war: the Lord is his name. Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: and his chosen captains are sunk in the

סוף : תְהִמָת יַכְסִימֹן יַרְדֵן בְמִזְלָת בָמוֹ
 אֶבֶן : יַמְינָה יְהוּה נָאֶהָרִי בְפָמָה יַמְינָה יְהוּה
 תְרֵעָץ אֹיֵב : וּבָרְבָ גָאוֹנָה קְתֻרָס קְמִיחָה
 תְשִׁלָחָה תְרֵנָה יַאֲכִילָמוֹ פְקָשׁ : וּבְרוּת אֲפִיכָה
 גַעֲרָמוֹ מִים גַצְבָוּ כְמוֹדֵג נְזָלִים קְפָאָז תְהִמָת
 בְלַבְדִים : אָמָר אֹיֵב אַרְדָת אַשְׁגָג אַחֲלָק
 שְׁלֵל תְמַלְאָמֵן נְפָשִׁי אַרְיק חַרְבִי תְוִרִישָׁמוֹ
 יְקִידָה : נְשִׁפְתָת בְרוֹתָה כְסָמוֹ יָם צְלָלוֹ בְעוֹפָרָת
 בְמִים אֲדִירִים : מִירְכָמָבָה אֶבְאלִים יְהוּה
 מִי כְמָבָה נָאֶהָר בְקָדְשָׁנוֹרָא תְהִלָת עִשָּׂה
 פָלָא : נְטִיתָה יַמְינָה תְבָלָעָמָי אָרֶץ : נְתִיתָה
 בְחִסְדָה עַמְזָעָן גָאֵלָת נְתִילָת בְעֵזָה אַלְגָוָה
 קְדָשָה : שְׁמָעוֹ עַמִּים יַרְפָּעָן חִיל אַחֲזָה
 יְשָׁבֵי פְלִשָת : אָז גְבָהָלוֹ אַלְפִי אָדוֹם אַיִלִי
 מוֹאָב יַאֲחָנוֹ רְעֵד נְמָנוֹ כָל יְשָׁבֵי בְגַעַן :

Red Sea. The floods cover them: they went down into the depths like a stone. Thy right hand, O Lord, that is glorious in power, thy right hand, O Lord, dasheth in pieces the enemy. And in the greatness of thy majesty thou overthrowest them that rise up against thee: thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble. And with the blast of thy nostrils the waters were piled up, the streams stood upright as an heap; the floods were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil: my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord, amongst the mighty ones: who is like unto thee, glorious in holiness, revered in praises, doing marvels? Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them. Thou in thy lovingkindness hast led the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength to thy holy habitation. The peoples have heard it; they tremble: pangs have taken hold of the inhabitants of Philistia. Then were the dukes of Edom confounded; the mighty men of Moab, trembling taketh hold of them: all the inhabitants

תפל עליהם אמתה נפחר בגדל זרועה
 ידבז קאון עדיעבר עטקה יהוה עדיעבר
 עסיז קניתה: תבאמו ותטעמו בהר נחלתך
 מכאן לשבתך פעלת יהוה מקדש אדרני
 כוננו יהיה: יהוה ימלך לעם ועד:
 יהוה ימלך לעם ועד: יהוה מלכותה
 קאמ לעם ולעמי עליmia: כי בא סומ
 פרעה ברכבו ובפרשו ביום ישוב יהוה
 עליהם אהדיי חיים ובני ישראל הלווי
 ביבשיה בتوزה חיים: כי ליהוה המלוכה
 ומושל בגויים: ועלו מושעים בהר ציון
 לשפט אהדר עשו והיתה ליהוה המלוכה:
 והיה יהוה למלך על כל הארץ ביום ההוא
 יהיה יהוה אתר ושם אחד:

of Canaan are melted away. Terror and dread falleth upon them: by the greatness of thine arm they are as still as a stone; till thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast acquired. Thou wilt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, the sanctuary, O Lord, which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever. The Lord shall reign for ever and ever. For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the Lord brought again upon them the waters of the sea; but the children of Israel went on dry ground through the midst of the sea.

For the kingdom is the Lord's: and he is ruler over the nations. And saviors shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the Lord's. And the Lord shall be King over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One.

בחושענו רبا מוחילין כאן ישתחח תמצא לעיל בחפה שחרית לחול:

**בְּשֶׁמֶת כָּל חֵי תְּבִרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְרוֹתָה כָּל בְּשֶׁר תְּפִאֵר וַתְּרוּם
וְכָרֵךְ מְלֻכָּנוּ תְּמִיד . מִן הַעוֹלָם וַעֲד הַעוֹלָם
אַתָּה אֵל . וּמְבָלָעָה אֵין לְנוּ מֶלֶךְ גּוֹיָל
זָמוֹשִׁיעַ . פּוֹדֵה וּמַצִּיל וּמִפְרָגָס וּמַרְחָם בְּכָל
עַת צָרָה וּצְוָקָה . אֵין לְנוּ מֶלֶךְ אֶלְאָ אַתָּה .
אֱלֹהֵי הַרְאָשׁוֹנִים וְהַאֲחַרְонִים אֱלֹהָה בְּכָל בְּרִיות .
אָדוֹן בְּכָל תּוֹלְדוֹת . הַמְּהֻלָּל בְּרוֹזְבָּה תְּשִׁבְחוֹת .
הַפְּנִיגָּג עֹלָמָיו בְּחִסְד וּבְרִיזָתוּ בְּרִיחָמִים וְיִ
לְאָ נָוָם וְלֹא יִשְׁזַן . הַמְּעוֹרֵר יִשְׁנִים וְהַמְּקִיז
גְּרָדִים . וְהַמְּשִׁיחָה אֶלְמִים וְהַמְּתִיר אָסּוּרִים .
וְהַסּוֹמֵךְ נֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף בְּפּוֹפִים . לְהַלְבִּדְךָ
אַנְחָנוּ מַזְדִים . אֶלְוֹ פְּנֵי מֶלֶא שִׁירָה כִּים
וְלִשְׁזַגְנוּ רְגֵה בְּהַמּוֹן גָּלוֹן . וְשִׁפְתּוֹתֵינוּ שְׁבָח
בְּמֶרְחָבי רְקִיעָה . וְעִינֵנוּ מְאִירֹות בְּשִׁמְשָׁ
וּכְירָחָן וְיִהְנָנוּ פְּרוֹישֹׁת בְּגַשְׁרֵי שָׁמִים וּרְגָלִינוּ
קְלוֹת בְּאַלּוֹת . אֵין אַנְחָנוּ מְקַפִּיקִים לְהַזּוֹת**

The breath of every living being shall bless thy name, O Lord our God, and the spirit of all flesh shall continually glorify and exalt thy memorial, O our King; from everlasting to everlasting thou art God; and beside thee we have no King who redeemeth and saveth, setteth free and delivereth, who supporteth and hath mercy in all times of trouble and distress. yea, we have no King but thee.

He is God of the first and of the last, the God of all creatures, the Lord of all generations, who is extolled with many praises, and guideth his world with lovingkindness and his creatures with tender mercies. The Lord slumbereth not, nor sleepeth; he arouseth the sleepers and awakeneth the slumberers; he maketh the dumb to speak, looseth the bound, supporteth the falling, and raiseth up the bowed.

To thee alone we give thanks. Though our mouths were full of song as the sea, and our tongues of exultation as the multitude of its waves, and our lips of praise as the wide-extended firmament; though our eyes shone with light like the sun and the moon, and our hands were spread forth like the eagles of heaven, and our feet were swift as hinds, we should still be unable to thank thee and

לך יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָלֶבֶךְ אַת
 שְׁמֶךְ עַל אַחֲת מְאַלְפִּי אֱלֹהֶת אַלְפִּי אֲלֹפִים
 וְרַבְּי רַבְּבּוֹת פְּעַמִּים. הַטּוֹבָת שְׁעָשָׂית
 עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעַמָּנוּ. מִמְצָרִים גַּאֲלָתָנוּ יי
 אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּרִיחָתָנוּ. בְּרוּכָב זָנָתָנוּ.
 וּבְשָׁבָע בְּלֶפְלָתָנוּ. מַחְרֵב הַצְּלָתָנוּ. וּמַדְבֵּר
 מַלְטָתָנוּ. וּמַהְלָים רַבִּים וּגְאַמְגִים הַלִּיחָתָנוּ:
 עד הַזָּה עַזְרָנוּ רַחְמָיו. וְלֹא עַזְבָּנוּ חָסְדָיו.
 וְאֶל תִּטְשְׁנָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְגַנְצָה: עַל בֵּן אֲבָרִים
 שְׁפָלָגָת בָּנוּ. וּרֹוח וְנִשְׁמָה שְׁגַפְחָת בָּאֲפִינוּ
 וְלֹשֶׁן אֲשֶׁר שְׁמַת בְּפִינוּ. הֵן הֵם יוֹדוֹן יְבָרְכוּ
 וַיִּשְׁבַּחוּ וַיִּפְאֹרוּ וַיִּרְוְמְמוּ וַיִּעַרְיוּ וַיִּקְדְּישׁוּ
 וַיִּמְלִיכוּ אֶת שְׁמֶךְ מִלְּפָנָנוּ. כִּי בֶּל פָּה לְךָ
 יוֹדָה. וּבֶל לְשֹׁן לְךָ תְּשַׁבָּע. וּבֶל בְּרָךְ לְךָ
 תְּכַרְעַ וּבֶל קֹמֶה לְפָנֵיךְ תְּשַׁתְּחֹוחַ וּבֶל
 לְכֹבּוֹת יְרָאֶךָ וּבֶל קָרְבָּן וּבֶל יוֹתָר יְמָרוּ
 לְשְׁמֶךְ כְּדָבָר שְׁבָתוֹב בֶּל עַצְמוֹתֵי תְּאַמְּרָנָה
 יי מי בְּמֹתָה. מַצִּיל עֲנֵי מַחְזָק מַמְפָנוּ וְעֲנֵי

to bless thy name, O Lord our God and God of our fathers, for one thousandth or one ten thousandth part of the bounties which thou hast bestowed upon our fathers and upon us. Thou didst redeem us from Egypt, O Lord our God, and didst release us from the house of bondage; during famine thou didst feed us, and didst sustain us in plenty; from the sword thou didst rescue us, from pestilence thou didst save us, and from sore and lasting diseases thou didst deliver us. Hitherto thy tender mercies have helped us, and thy lovingkindness have not left us: forsake us not, O Lord our God, for ever. Therefore the limbs which thou hast spread forth upon us, and the spirit and breath which thou hast breathed into our nostrils, and the tongue which thou hast set in our mouths, lo, they shall thank, bless, praise, glorify, extol, reverence, hallow and assign kingship to thy name, O our King. For every mouth shall give thanks unto thee, and every tongue shall swear unto thee; every knee shall bow to thee, and whatsoever is lofty shall prostrate itself before thee; all hearts shall fear thee, and all the inward parts and reins shall sing unto thy name, according to the word that is written, All my bones shall say, Lord, who is like unto thee? Thou deliverest the poor from him that is stronger than he, the poor and the needy.

וְאַבִּיּוֹן מָגְלוֹ: מֵי יַדְמָה לְךָ וּמֵי יַשְׁׂחָה לְךָ
וּמֵי יַעֲרָה לְךָ. הָאָל הַגָּדוֹל הַגּוֹבֵר וְהַגּוֹרָא
אֶל עַלְיוֹן קְנִיה שְׁמִים וְאֶרְץ: נְהַלְלָה וְגַשְׁבָּחָה
ינְפָאָרָה וְגַבְגָּרָה אֶת שֵׁם קָדְשָׁה: כַּאֲמֹר
לְרוֹד בְּרָכִי נְפָשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קָרְבִּי אֶת
שֵׁם קָדְשָׁו:

הָאָל בְּתַעֲצָמוֹת עָזָה. הַגָּדוֹל בְּכֻבוֹד שְׁמָה.
הַגּוֹבֵר לְנִצְחָה וְהַגּוֹרָא בְּנוֹרָאותָה. הַמֶּלֶךְ
הַיֹּשֵׁב עַל בֵּסָא רַם וְגַשָּׁא:
שָׁוכֵן עַד מְרוּם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וּבְתוּב רַגְנָנוֹ
צָדִיקִים בְּיַי לִישְׁרִים נָאָה תְּהִלָּה:
בְּפִי יִשְׁרִים תְּהִלָּל. וּבְדָבָרִי צָדִיקִים
תִּתְּכַרְךָ וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְּרוּם. וּבְקָרְבָּן
קָדוֹשִׁים תִּתְּקַדְשָׁ:

וּבְמִקְהָלוֹת רַבָּות עַמָּה בֵּית יִשְׂרָאֵל בִּרְגָּחָה
יַתְּפִאָר שְׁמָה מַלְכָנוּ בְּכָל הָזֵר וְדֹזֵר
שְׁבֵן חֹזֵת פֶּל הַיְצֹוְרִים. לְפָנֵיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ
אֲבוֹתֵינוּ לְהֽוֹדֹת לְהִלֵּל לְשִׁבָּח לְפִאָר לְרוֹזִים לְהִכְרָר
קָבָרָה לְעַלְה וּלְקָלָם עַל כָּל דָּבָר שִׁירֹות וְתִשְׁבָחוֹת
בָּנָד בָּן יִשְׁי עַבְדָה מִשְׁיחָה:

from him that robbeth him. Who is like unto thee, who is equal to thee, who can be compared unto thee, O God, great, mighty, and awful, most high God, Possessor of heaven and earth? We will praise, laud and glorify thee, and we will bless thy holy name, as it is said, (A Psalm of David,) Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless his holy name.

Thou art God in thy power and might, great is thy glorious name, mighty for ever and awful by thy awful acts, the King who sitteth upon a high and lofty throne.

He who inhabiteth eternity, exalted and holy is his name; and it is written, Exult in the Lord, O ye righteous; praise is seemly for the upright. By the mouth of the upright thou shalt be praised, by the words of the righteous thou shalt be blessed, by the tongue of the loving ones, thou shalt be extolled, and in the midst of the holy thou shalt be hallowed.

In the assemblies also of the tens of thousands of thy people, the house of Israel, thy name, O our King, shall be glorified with joyous cries in every generation; for such is the duty of all creatures in thy presence, O Lord our God and God of our fathers, to thank, praise, laud, glorify, extol, honor, bless, exalt and adore thee even beyond all the words of song and praise of David the son of Jesse, thy servant and anointed.

שחרית לשבת ויום טוב

ישתבח שמח לעד מלכנו האל המליך הנדרול
והקדוש בשמים ובארץ. כי לך נאה
ה אלינו ולאה אבותינו שיר ושבחה הילל זומרה
עו' וממשלה נצח גבלה נגורה תהלה ותפארת
קדשה ומלבות. ברכות והודאות מעתה ועד עולם:
ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשובה אל ההודאות
אדון נפלאות הבוחר בשיר זמרה מלך אל תי
העלמים:

לשין

יתפלל וירקנש שמה רבא. בעלים די בראש כרעתה.
נימלה כלכלה. בחייבון ובזימנון ובחיי דכל בית
ישראל. בעגלא ובזמן קרייב ואטרא אמן: חי יהא שמה רבא
מברך לשלם ולשלמי ערך: חיו יתברך ויעטבך ויתפאר
ויתרומים ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהקל שמהDKD
בריה הוא. לעלה (בעשיית ולועלא) מן כל ברכיה ושידרחא
תשבחתה ונחמתה באמינו בזקמא ואטרא אמן:

בשעה שהחון אומר ברכו ימירות הקהל יתברך:

ברכו את יי המברך:

תברך ותשבח ויתפאר
ויתרוכם ויתנשא שמו
של מלך מלכי המלכים
הקדוש ברוך הוא שהוא
ראשון והוא אחרון
ומכלעדיו אין אלהים
סלו לכוב בעדות בית

שם ועלו לפניו. ושמו מרום על כל ברכות ותהלה: ברוך שם כבוד מלכותו
לעולם ועד: יהיו שם ימברך מעתה ועד עולם:

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העלים יוצר אור ובורא
חשך עשה שלום ובורא את הכל;**

Praised be thy name for ever, O our King, the great and holy God and King, in heaven and on earth; for unto thee, O Lord our God, and God of our fathers, song and praise are becoming, hymn and psalm, strength and dominion, victory, greatness and might, renown and glory, holiness and sovereignty, blessings and thanksgivings from henceforth even for ever. Blessed art thou, O Lord, God and King, great in praises, God of thanksgivings, Lord of wonders, who makest choice of song and psalm, O King and God, the life of all worlds.

Reader.—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen. Let his great name be blessed for ever and to all eternity. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Reader.—Bless ye the Lord who is to be blessed.

Cong. and Reader.—Blessed is the Lord who is to be blessed for ever and ever.

no God. Extol ye him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him. His name is exalted above all blessings and praise. Blessed be his name, whose glorious kingdom is for ever and ever. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who formest light and createst darkness, who makest peace and createst all things.

Congregation in an undertone
Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the name of the supreme King of Kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is

כָּחֵל הַמְּאִיר לְאֶרֶץ וּלְדָרִים עַלְיהָ בְּרָחְמִים.
גַּבְטָבוֹ מַתְּהִישׁ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:
מַה רַבּוֹ מַעֲשֵׂה יְיָ בְּלָם בְּחִכָּמָה עַשְׂתָּה מְלָאָה
הָאָרֶץ קָנִינָה: הַמְּלָךְ הַמְּרוֹמָם לְבָהּוּ מְאוֹ. הַמְּשֻׁבֵּח

לשנת

תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:
הַמְּלָךְ הַמְּרוֹמָם לְבָהּוּ מְאוֹ
הַמְּשֻׁבֵּח וְהַמְּפָאָר
וְהַמְּתַנְּשֵׁא מִמּוֹת עוֹלָם:
אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרָחְמִיךְ
הַרְבִּים. רַחֲם עָלֵינוּ. אָדוֹן
עָזָנוּ צָור מְשֻׁגְּבָנוּ מְגַנֵּן
יָשַׁעֲנוּ מְשֻׁגְּבָבָעֵדָנוּ: אַין
בְּעַרְבָּה וְאַין זָוְתָה.
אָפָם בְּלַתָּה וּמַיְדוֹמָה
קָה. אַין בְּעַרְבָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה.
וְאַין זָוְתָה מְלִכָּנוּ
לְתִי הַעוֹלָם הַבָּא. אָפָם

הַבָּל יְזֹרֶך וְהַבָּל
יְשַׁבְּחוֹך. וְהַבָּל יָאמְרוּ
אַין קָדוֹש בְּיָי. הַבָּל
יְרוֹמָמָנוּ פָּלָה יוֹצֵר הַכָּל:
הַאֲלָל הַפּוֹתֵת בְּכָל יוֹם
דְּלִתּוֹת שָׁעֵרִי מִזְרָחָ.
צְבּוֹק עַתְלוֹנִי רַקְיעָ.
מוֹצִיא חַמָּה מְפֻקְדָּה
יְלִבְנָה מְמַכּוֹן שְׁבָתָה.
וּמְאִיר לְעֹזָלָם בְּלוֹ
וְלִיוֹשְׁבָיו. שְׁבָרָא בְּמִדְתָּ
בְּרָחְמִים: הַמְּאִיר לְאֶרֶץ
וּלְדָרִים עַלְיהָ בְּרָחְמִים.
גַּבְטָבוֹ מַתְּהִישׁ בְּכָל יוֹם

**On Festivals falling on Week-days.*

Who in mercy givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. How manifold are thy works, O Lord! In wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy possessions. O King, who alone wast exalted from aforetime, praised, glorified and

For Sabbath.

All shall thank thee, and all shall praise thee, and all shall say, There is none holy like the Lord. All shall extol thee for ever, thou Creator of all things, O God who openest every day the doors of the gates of the East, and cleavest the windows of the firmament, bringing forth the sun from his place, and the moon from her dwelling, giving light to the whole world and to its inhabitants whom thou createst by thy attribute of mercy. In mercy thou givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually; O King, who alone wast exalted from aforetime, praised, glorified and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies, have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, thou Stronghold of ours! There is none to be compared unto thee, neither is there any beside thee; there is none but thee: who is like unto thee? There is none to be compared unto thee, O Lord our God, in this world, neither is there any beside thee, O our King, for the life of the world to come; there is none but thee, O our Redeemer, for the days of the

שחרית לשבת ויום טוב

וְהַמִּפְאָר וְהַמִּתְנִשָּׁא מִימֹת עָזֶלֶם. אֱלֹהֵי עָזֶלֶם בְּרַחֲמִיךָ
הָרַבִּים רַתְּמָעַלְינָג. אַדְזָן עָזָנוּ צָור מִשְׁגַּבְנָג כְּגַן
יְשָׁעָנוּ מִשְׁגַּב בְּעַדְנוּ: אֶל בָּרוּךְ גָּדוֹל דָּעה.

ל ש ב ת

בְּלִתְךָ גַּוְאָלָנוּ לִימֹות
וְגַבְוָרָה נָתַן בָּהֶם. לְהִיוֹת
מוֹשְׁלִים בְּקָרְבָּתְּבָל: מְלָאִים זַיִוּ וּמְפִיקִים נָגָה.
נָאָה זַיִם בְּכָל הָעוֹלָם.
שְׁמִיחָה בְּצַאתָם וּשְׁשִׁים
בְּבוֹאָם. עֲשִׂים בְּאִימָה
רְצֹן קָוָגָם: פָּאָר וּכְבָוד
נוֹתָגִים לְשָׁמוֹ. צְהָלהָ
וְרִגְּהָ לְזָכָר מֶלֶכְוֹתוֹ. קָרָא
לְשָׁמֵשׁ וַיָּרֶחֶת אֹור. רְאָה
וְהַתְּקִין צוֹרָת הַלְּבָנָה:
שְׁבָח נוֹתָגִים לוֹ בְּלִצְבָּא
מָרוֹם. תִּפְאָרָת וְגַדְלָה
שְׁרָפִים וְאוֹפָגִים וְהִיוֹת
הַקָּדָשׁ:

בְּלִתְךָ גַּוְאָלָנוּ לִימֹות
הַפְּשִׁיחָה. וְאֵין הוֹמָה לְךָ
מוֹשִׁיעָנוּ לְתִתְחִית הַמְּתִים:

אֶל אַדְזָן עַל כָּל
הַמְּעֻשִׁים. בָּרוּךְ וּמְבָרָךְ
בְּפִי כָּל נְשָׂמָה. גָּדוֹלָו
וּטוֹבָו מֶלֶא עָזֶלֶם. הַעֲתָה
וַיַּתְבֹּנָה סּוֹבָבִים אַזְתָּוֹ:
הַמִּתְּבָאָה עַל חִיוֹת
מַקְדָּשׁ. וְנַחֲרֵר בְּכָבָוד
עַל הַמִּרְכָּבָה. זְכוֹת
וּמִשּׁוֹר לְפָנֵי כְּסָאוֹ. חָסֶד
וּרְחָמִים לְפָנֵי כְּבָודָו:
טוֹבִים מְאוֹרוֹת שְׁבָרָא
אֱלֹהָינוּ. יָצְרָם בְּקָרָעָת

extolled from days of old; O everlasting God, in thine abundant mercies, have mercy upon us, Lord of our strength Rock of our stronghold, Shield of our salvation, thou Stronghold of ours! The blessed God, great in knowl-

For Sabbath.

Messiah; neither is there any like unto thee. O our Saviour, for the resurrection of the dead.

God, the Lord over all works, blessed is he, and ever to be blessed by the mouth of everything that hath breath. His greatness and goodness fill the universe; knowledge and understanding surround him: he is exalted above the holy Chayoth and is adorned in glory above the celestial chariot: purity and rectitude are before his throne, lovingkindness and tender mercy before his glory. The luminaries are good which our God hath created: he formed them with knowledge, understanding and discernment; he gave them might and power to rule in the midst of the world. They are full of lustre, and they radiate brightness: beautiful is their lustre throughout all the world. They rejoice in their going forth, and are glad in their returning; they perform with awe the will of their Master. Glory and honor they render unto his name, exultation and rejoicing at the remembrance of his sovereignty. He called unto the sun, and it shone forth in light: he looked, and ordained the figure of the moon. All the hosts on high render praise unto him, the Seraphim, the Ophanim and the holy Chayoth ascribing glory and greatness—

הכין ופְּעַל זָהָרִי חֶמֶה . טוֹב יָצַר בָּבּוֹד לְשָׁמוֹ .
מְאוֹרוֹת נְתַנְּן סְבִיבּוֹת עַזָּה . פְּנוֹת צְבָאֵיו קְדוֹשִׁים
רוֹמְכֵי שָׁמֵי . תָּמִיד מְסֻפְּרִים בָּבּוֹד אֶל וְקָדְשָׁתוֹ ;
תִּתְבָּרֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שְׁבָח מְעִשָּׂה יְהִי וְעַל
מְאֹורִי אָור שְׁעִשִּׁית יְפָאָרוֹן פָּלָה :

תתברך צורנו וכו'

ל שבת

לְאֵל אֲשֶׁר שְׁבָת מִבְּלָה
הַמְּעֻשִׁים . בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
הַתְּעִלָּה וַיֵּשֶׁב עַל בְּפַא
בָּבּוֹד : תִּפְאַרְתְּ עַתָּה
לַיּוֹם הַמְּנוֹחָה עַנְגָּה קָרָא
לַיּוֹם הַשְּׁבָת . זֶה שְׁבָח
שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי שְׁבוֹ
שְׁבָת אֵל מִבְּלָה מְלָאכָתוֹ .
וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבָּח
וְאֹמֵר מִזְמֹר שִׁיר לַיּוֹם
הַשְּׁבָת טוֹב לְהַזְדוֹת
לְזַי . ? פִּיכְה יְפָאָרוֹן

תתברך צורנו וכו'

edge, prepared and formed the rays of the sun: it was a boon he produced as a glory to his name: he set the luminaries round about his strength. The chiefs of his hosts are holy beings that exalt the Almighty, and continually declare the glory of God and his holiness. Be thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee for ever.

Continue "Be thou blessed," see above.

For Sabbath.

To the God who rested from all his works, and on the seventh day exalted himself and sat upon the throne of his glory; who robed himself in glory on the day of rest, and called the Sabbath day a delight. This is the praise of the Sabbath day, that God rested thereon from all his work, when the Sabbath day itself offered praise and said, "A Psalm, a song of the Sabbath day, It is good to give thanks unto the Lord." Therefore let all his creatures glorify and bless God; let them render praise, honor and greatness to the God and King who is Creator of all things, and who, in his holiness, giveth an inheritance of rest to his people Israel on the holy Sabbath day. Thy name, O Lord our God, shall be hallowed, and thy remembrance, O our King, shall be glorified in heaven above and on earth beneath. Be thou blessed, O our Saviour, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee for ever.

Continue "Be thou blessed"

תתברך צורנו מלכנו ונואלנו בורא קדושים
ישתבח שמה לעד מלכנו. יוצר משרתים
ואשר משרתו כלם עומדים ברום עולים ומשבחים
ביראה יחד בקול דברי אליהם חיים מלך עולים:
כלם אהבים כלם ברורים כלם גבורים וכלם עשים
באיימה וביראה רצון קונים: וכלם פותחים את פיהם
בקדשה ובטהרה בשירה ובמרה וمبرכיס ומשבחים
ומפאים ומעריצים מקודשים וממליכים:

את שם האל הפלג הגדול הנבוד והטהר קדוש הוא.
וכלם מקבילים עליהם על מלכות שמיים זה מוה.
ונוחנים רשות זה ליה להקדיש לוייצם בנהת רוח בשפה
ברורה ובגעימה. קדשנה נלכד באחד ענים ואמורים ביראה:
קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו:

זה אופנים והיות בקהל שברענש גדול מתרנשאים לעתה
שדרפים לערמות משבחים ואופרים: ברוך בבוד
יי מקומו:

לאל ברוך ג��ות יתנו. למלך אל הי וקדים ומרות
יאמרו ותשבחות ישמעו כי הוא לבוד פועל
גבורות עשה חרותות בעל מלחות זרע צדקות
מצמיח ישועות בורא רפואות נורא תחלות ארון

Be thou blessed, O our Rock, our King and Redeemer, Creator of holy beings, praised be thy name for ever, O our King; Creator of ministering spirits, all of whom stand in the heights of the universe, and proclaim with awe in unison aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved, pure and mighty, and all of them in dread and awe do the will of their Master; and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, while they bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty to—

The name of the Divine King, the great, mighty and dreaded One, holy is he; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and give sanction to one another to hallow their Creator: in tranquil joy of spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison, and exclaim with awe:

Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

And the Ophanim and the holy Chayoth with a noise of great rushing, upraising themselves towards the Seraphim, thus over against them offer praise and say:

Blessed be the glory of the Lord from his place.

To the blessed God they offer pleasant melodies; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard; for he alone performeth mighty deeds, and maketh new things; he is the Lord of battles; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth, createth remedies, and is revered in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness

הנפלוות. המתקש בטובו בכל יום תמיד מעשה
בריאותית: כאמור לעיטה אורים גורדים כי לעולם
חסנו: אוד חדש על ציון פאר וונגה בלבנו מחרת
לאורו: ברוך אתה יי' יוצר המאורות:

אהבה רעה אהבתנו יי' אלקינו. חמלת גוזלה
ויתרת חמלת עליינו. אבינו לבנו בעבור
אבותינו שבטחו בך ותלמידם תקי חיים כן תחגנו
ותלמידנו: אבינו האב הרחמן המברחים רחם עליינו
ותן לבנו לחבין ולהשביל לשמע למד ולימד
לשמר ולעשות ולקים את כל דברי תלמוד תורה
אהבה: זה ארעינו בתורה ובבק לבנו במצוותך
ויחד לבנו אהבה וליראה את שמה. ולא נבוש
צעולים עוד. כי בשים קדשך הנורא בטחנה
נגילה ונשמה בישועתך: נהביאנו לשלים מאבע
בגנות הארץ ותוליבנו קוממיות לארכינו. כי אל
פועל ישועות אתה. ובני בחרת מכל עם ולשין.
זכרבתנו לשמה הנורא סלה באמת להודות לך
ויתך באהבה: ברוך אתה יי' הבוחר בעמו
ישראל באהבה:

reneweth the creation every day continually ; as it is said, (O give thanks) to him that maketh great lights, for his lovingkindness endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all be worthy soon to enjoy its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With abounding love hast thou loved us, O Lord our God, with great and exceeding pity hast thou pitied us. O our Father, our King, for our fathers' sake, who trusted in thee, and whom thou didst teach the statutes of life, be also gracious unto us and teach us, O our Father, merciful Father, evercompassionate, have mercy upon us : O put it into our hearts to understand and to discern, to mark, learn and teach, to heed, to do and to fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law, and let our hearts cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy name, so that we be never put to shame. Because we have trusted in thy holy, great and revered name, we shall rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land ; for thou art a God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great name for ever in faithfulness, that we might in love give thanks unto thee and proclaim thy unity. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

שָׁמֵעַ יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

בְּלֹא בָּרוּךְ שֵׁם קָבֹד פָּלוּכָתוֹ לְעֹזָם וְעָזָה

וְאֶחֱבָת אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּכְל לְבָבֶךָ
וּכְל נֶפֶשׁ וּכְל מֶאֱדֶךָ: וְהִי
הַכְּבָרִים הָאֱלֹהָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה
הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנְנָתָם לְבָנֶיךָ
וְדִבְרָת בָּם בְּשִׁבְתָּךְ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלִבְתָּךְ בְּהַרְךָ וּבְשִׁכְבָּךָ וּבְקוּמָךָ:
וְקִשְׁרָתָם לְאות עַל יָדֶךָ וְהִזְרָגָתָם
לְטֻפָת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתְבָתָם עַל
מִזּוֹת בֵּיתֶךָ וּבַשְׁעָרֶיךָ:

וְהִי אָם שָׁמֵעַ תִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתִי אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה אֶתְכֶם
הַיּוֹם לְאֶחָבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוּ בְּכָל לְבָבְכֶם וּבְכָל
גְּפַשְׁתֶם: וְנַתְנִי מְטֻרָא רָצֶב בְּעַתּוֹ יָרָה וּמַלְכוֹשׁ וְאַסְפָתָ
דָּגָג וְתִירְשָׁךְ וְצָהָרָךְ: וְנַתְנִי עַשְׂבָב שִׁישָׁךְ לְבַהֲמַתָּךְ וְאַכְלָתָ
וּשְׁבָעָתָךְ: הַשְׁמְרוּ לְכֶם פָּנוּ יְפָתָה לְבָבְכֶם וּסְרָתָם וּשְׁבָדָתָם
אֶלְחִים אֶחָרים וְהַשְׁתַחֲווּתָם לְהָם: וְחִרְחָה אֶפְרַיִם יְהוָה בָּכֶם וְעַצְרָתָ
אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יְהִי מְطָר וְהַאֲרָמָה לֹא תַּחֲנוּ אֶת יְבוּלָתָ
וְאֶבְרָתָם מִהְרָה מִעַל הָאָרֶץ הַטוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לְכֶם:
וְשִׁמְתָּם אֶת דָבְרֵי אֱלֹהָ עַל לְבָבְכֶם וּעַל נֶפֶשְׁכֶם וּקְשָׁרָתָם
אֲתֶם לְאות עַל יְדֶכֶם וְהִזְרָגָתָם לְטֻפָת בֵּין עֵינֶיכֶם: וְלִפְרָקָתָם

Hear O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates.

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed to yourselves, lest your heart be deceived and ye turn aside, and serve other gods, and worship them; and the anger of the Lord be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and the land yield not her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall

אתם את בְּנֵיכֶם לְדִבָּר בָּם בְּשַׁבָּתְךָ בְּכִיתָךְ וּבְלִכְתָּךְ בְּגַדְךָ
וּבְשַׁכְּבָה וּבְקֹמָה : וְכַתְבָּתָם עַל מִזְוֹנוֹת בִּתְהָךְ וּבְשִׁירָה
לְמַעַן יְרֻבוּ יְמִיכֶם יוֹמֵי בְּנֵיכֶם עַל הָאָרֶת אֲשֶׁר גַּשְׁבָּע יְהוָה
לְאַבְתֵּיכֶם לְתֵת לְקָם קִימָי הַשְׁטִים עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאָמֵר: דָּבָר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיכֶם וְעַשׂ לְהֶם צִיצָת עַל בְּנֵיכֶם בְּנֵיכֶם
לְדוֹרָתֶם וְנַתְנֵן עַל צִיצָת הַפְּנֵס פְּתִיל הַכְּלָת : וְהִיא
לְכֶם לְצִיצָת וְרוֹאֶתֶם אֹתוֹ זָכְרָתֶם אֶת כָּל מִצּוֹת
יְהוָה וְעַשְׂתִּים אֶתֶם וְלֹא תַתְуּרְוּ אַחֲרֵיכֶם לְבָבְכֶם וְאַחֲרֵי
עַינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶם זְנִים אַחֲרֵיכֶם ; לְמַעַן תַּזְבִּיר
וְעַשְׂתִּים אֶת כָל מִצּוֹתֵיכֶם וְהִיְתִּים קָדְשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם :
אַנְיִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הַזָּאתִי אֶתֶכֶם מִאָרֶץ
מִצְרַיִם לְהִיוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים אַנְיִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אַמְתָה יַצִיב נְכוֹן וְקִים יַשְׁר וְנָאֹמן וְאַהֲבָה וְחַבֵּב
וְנַחֲדֵד וְגַעַם וְנוֹרָא וְאַדִיד וְמַתְקָנוֹ וְמַקְבֵל וְטוֹב
גִּפְהָה הַדָּבָר הַזֶּה עַלְיָת לְעוֹלָם גַּעַד : אַמְתָה אַלְמִינָה
טוֹלָם מַלְבָנָה צָר יַעֲקֹב מְגַן יְשַׁעַנְי יְהֹר וְדָר הָאָהָר
קִים וְשַׁמְלָה קִים וְכָסָאו נְכוֹן וְמַלְבָתוֹ לְעֵד קִיְמָת :

יְדָבְרֵיו חִים וְקִים נְאֹמָנִים וְנַחֲמָדִים לְעֵד וְלְעוֹלָמִי
עוֹלָמִים . עַל אֲבוֹתֵינוּ וְאֶלְעָלֵינוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל דָוֹרֹתֵינוּ וְעַל
כָל הָרוֹת זָבָע יִשְׂרָאֵל עַבְדֵי יְהוָה :

teach them your children, talking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates: that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them a fringe upon the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of each corner a cord of blue: and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray: that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, revered and mighty, well-ordered and acceptable, good and beautiful is this thy word unto us for ever and ever. It is true, the God of the universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our salvation: throughout all generations he endureth and his name endureth; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure; they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers so also for us, our children, our generations, and for all the generations of the seed of Israel his servants.

על הראשנים ועל האחרונים דבר טוב וקיים
לעוֹלָם ונעד. אמת ואמינה חזק ולא ינבר: אמת
שאתה הוא ייְהוָה לנו ואלקי אבותינו מלכנו מלך
אבותינו נאלנו ניאל אבותינו יוצרנו צור ישועתנו
פוזנו ומצלינו מעולם שמה אין אליהם זלחתך:

עורת אבותינו אתה הוא מעולם מגן
ומושיע לבנייהם אחיהם גובל הור וזר:
ברום עולם מושבה ומישפטיך וצדקהך
עד אפסי הארץ: אשרי איש שישמע
למצותיך ותורתך ודברך ישים על ליבו:
אמת אתה הוא ארון לעמך ומלך גבור
לכريب ריבם: אמת אתה הוא ראשון ונאתה
הוא אחרון ומבלעדך אין לנו מלך גואל
ומושיע: מפרצרים גאותנו ייְהוָה ומבדית
עבדים פרידתנו: כל בכווריהם הרגנת
ובכוורך גאות נימ סוף בקעת וודים טבעת
וירדים העברת ויכפו מים אריםם אחד
מהם לא נותר: על זאת שבחו אהובים
וירושלים אל נתנו ידים זמרות שירות

For the first and for the last ages thy word is good and endureth for ever and ever; it is true and trustworthy, a statute which shall not pass away. True it is that thou art indeed the Lord our God and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Maker, the Rock of our salvation; our Deliverer and Rescuer from everlasting, such is thy name; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and Savior to their children after them in every generation: in the heights of the universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach to the furthest ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. True it is that thou art indeed the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. True it is that thou art indeed the first and thou art the last, and beside thee we have no King, Redeemer and Savior. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondmen thou didst deliver us; all their first-born thou didst slay, but thy first-born thou didst redeem; thou didst divide the Red Sea, and drown the proud; but thou madest the beloved to pass through, whiie the waters covered their adversaries, not one of whom was left. Wherefore the beloved praised and extolled, and offered hymns, sings, praises, blessings and thanksgivings to

וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרֻכּוֹת וְהַזְּדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֶל חֵי
וְקִים : רַם וְגַשְׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מִשְׁפִּיל גָּאים
וּמְגַבֵּיה שְׁפָלִים מֹצִיא אָסִירִים וּפֹזָה
עֲנָים וּעוֹזָר דְּלִים וּעֲזָנָה לְעַמּוֹ בָּעֵת שְׁזַעַם
אָלוֹיו : תְּהִלּוֹת לְאֶל עַלְיוֹן בְּרוֹךְ הוּא וּמְבָרֶךְ .
מְשָׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהָעֵן שִׁירָה בְּשִׁמְחָה
רְבָה וְאָמְרוּ בְּלָם :

מֵי בָּמָכָה בְּאָלָם יְיָ מֵי בָּמָכָה נְאָהָר
בְּקָדְשָׁנּוֹרָא תְּהִלּוֹת עִשָּׂה פָּלָא :

שִׁירָה חֶדְשָׁה שְׁבָחוֹ גָּנוֹלִים לְשִׁמְךָ עַל
שְׁבַת הַיּוֹם יְחִיד בְּלָם הַזָּדוֹ וְהַמְּלִיכָו וְאָמְרוֹו
יְיָ יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד :

צָור יִשְׂרָאֵל קָוָמָה בְּעִזּוֹת יִשְׂרָאֵל וּפְדָה
בְּגַאֲמָה יְהִקָּה וְיִשְׂרָאֵל . גָּאַלְנוּ יְיָ צְבָאות
שְׁמוֹ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל : בְּרוֹךְ אָתָה יְיָ גָּאַל
יִשְׂרָאֵל :

the King and God, who liveth and endureth; who is high and exalted, great and revered; who bringeth low and answereth his people when they cry unto him; the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor, and haughty, and raiseth up the lowly, leadeth forth even praises to the Most High God, blessed is he, and ever to be blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying, all of them.

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? Who is like unto thee, glorious in holiness, revered in praises, doing marvels?

With a new song the redeemed people offered praise unto thy name at the sea shore; they all gave thanks in unison, and proclaimed thy sovereignty, and said,

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver, according to thy promise, Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his name, the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

ארני. שפטי תבפקח ופי יגיד פהלהך :

ברוך אתה יי' אלוהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אל עליון גומל הסדרים טובים וקונה נפל ווצר מסני אבות ומבייא גואל לבני בנייהם למתן שם באבה :

בשא זכרנו לחיים פלה חפץ בתים וחתנו בכרם בתים ליטנג אלחים פים :

מלך עוזר ומושיע ומגן : ברוך אתה יי' מגן אברהם : אחה נבור לעולם ארני מניה מתים אתה רב להוציאו : בחורף משב קرم ומזריך הנזץ :

מלבלל הימים בחסד מניה מתים ברחים רבים סומך נוגלים ורופה חולים וither אכזרים ומקרים אמןתו לישני עפרק . מי במוֹך בועל גבורות ומי דוכחה לך מלך ממית ומניה ומצמיח ישגעה :

בשיה כי קבוץ אב רופאים ווצר יציריו לחיים ברחים : גנאן צחה להחיות מתים : ברוך אתה יי' מניה המתים :

קדושה לחורות הש"ז

נקדש את שמה בעולם בשם שקדושים אותו בשמי מרים . בבחוב על יד נביהך וקרא זה אל זה ואמר : קיל קדוש קדוש יי' צבאות מלך כל הארץ בבזה : חז אן בכל רעש גדול אדריך ותוק משמעים קול מתרנשאים לעפת שפעים . לצעדים ברוך אתה : חי ברוך בבוד יודה

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindnesses, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for thy name's sake.

On the Sabbath of Penitence say:—

(Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God.)

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, thou quickenest the dead, thou art mighty to save.

From the Sabbath after the Eighth Day of Solemn Assembly until the First Day of Passover, say:—

(Thou causest the wind to blow and the rain to fall.)

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who reſembleſt thee, O King, who killeſt and quickenest, and cauſeſt salvation to ſpring forth?

On the Sabbath of Penitence say:—

(Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy re-memberest thy creatures unto life?)

Yea, faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

*When the Reader repeats the "amidah" the following
is said:*

Reader:

We will sanctify Thy name in the world even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of Thy prophet:

And they called one unto the other and said,

Congregation:

Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of His glory.

Reader:

Then with a noise of great rushing, mighty and strong, they make their voices heard, and, upraising themselves toward the Seraphim, they exclaim over against them, Blessed—

Congregation:

Blessed be the glory of the Lord from His place.

אתה קדוש ושם קדוש וקדושים בכל יום יהלום פלה:
ברוך אתה יי' האל הקדוש: (בש"ת נלך הקדוש):

**ישמח משה במתנות חלקו. כי עבר נאמן
 פראת לו. בליל תפארת בראשו
 נתת לו בעמדו לפניו על תר סיני. ושני
 لوحות אבנים הוריד בידו וברובם בכם
 שמירת שבת ובן כתוב בתורתך:**

**וישמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת
 לדורותם ברית עולם: בין ובין בני ישראל
 אותן היא לעולם. כי ששת ימים עשה יי' את
 השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת ונינפש:**

קדושה

**כשאנו: חי מפקומך מלכני תופיע ותמלוה עליינו כי מהפיכים
 אנחנו לך. מתי תמלך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד
 השבעון. תתגדל ותתקבש ברוח ירושלים עירך לדoor ודור
 ולנצח נצחים. ועינינו תראינה מלכיתה פדבר האמור בשינוי
 עונה על ימי דוד משיח צדקה: חי ימלך יתזה לעם אלה:
 ציון לרודר מלוכה:**

**חן לדoor ודור גheid גדרך ולנצח נצחים קדשתך נקייש ושבחך
 אלתינו מפינו לא ימוש לעוד ועד. כי אל מוך
 גודל נקדוש אתה: ברוך אתה יי' האל נקדוש:
 (בש"ת נלך הקדוש):**

Thou art holy, and thy name is holy, and holy beings praise thee daily. (Selah.) Blessed art thou, O Lord the holy God.

*On the Sabbath of Penitence conclude the Blessing thus:—
the Holy King.*

Moses rejoiced in the gift of his portion, for thou didst call him a faithful servant: a diadem of glory didst thou place upon his head, when he stood before thee upon Mount Sinai; and in his hand he brought down the two tables of stone, upon which the observance of the Sabbath was prescribed, and thus it is written in thy Law:

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for an everlasting covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever, that in six days the Lord made the heavens and the earth, and on the seventh day he rested, and ceased from his work.

Reader:

From Thy place shine forth, O our King, and reign over us, for we wait for Thee. When wilt Thou reign in Zion? Speedily, even in our days, do Thou dwell there, and for ever. Mayest Thou be magnified and sanctified in the midst of Jerusalem Thy city throughout all generations and to all eternity. O let our eyes behold Thy kingdom, according to the word that was spoken in the songs of Thy mighty by David, Thy righteous anointed:

Congregation:

The Lord shall reign for ever, Thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader:

Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness, and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth forever, for thou art a great and holy God and King, blessed art thou, O Lord, the holy God.

וְלֹא נָתַתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְנוּן הָאָרֶצֶת. וְלֹא
הִנְחִילָתָנוּ מַלְכָנוּ לְעֹבֶדִי פְּסִילִים וְגַם
בְּמִנְחָתָנוּ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרָלִים כִּי לִיְשָׂרָאֵל
עַמָּךְ נָתַתָּנוּ בְּאֶחָבָה לְזֹבֻעַ יַעֲקֹב אָשֶׁר בָּם
בְּחִרְתָּנוּ: עַם מִקְדְּשֵׁי שְׁבִיעֵי כָּלָם יִשְׁבְּעֵז
וַיִּתְעַנְּנוּ מִטּוֹבָה. וּבְשְׁבִיעֵי רָצִית בּוֹ וּמִקְדְּשָׁתוֹ.
חִמְפָת יָמִים אָתוֹ קָרָאת. זָכָר לְמַעַשָּׂת
בְּרָאָשית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ רֵצָה בְּמִנְחָתֵנוּ קְדֵשָׁנוּ
בְּמִצּוֹתֵינוּ וַתֵּן חֶלְקָנוּ בְּתֹרְחָה שְׁבָעֵנוּ
מִטּוֹבָה וּשְׁמַחָנוּ בְּיִשְׁוּעָה וּתְהַרְתָּ לְבָנָנוּ לְעַבְדָךְ
בְּאָמֶת. וְהַנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה וּבְרָצָן שְׁבָת
קָרְשָׁה וּנְחוֹתָה בּוֹ יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שָׁמֶךָ: בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ מִקְדֵּשׁ הַשְּׁבָתָה:

רֵצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמָּה יִשְׂרָאֵל וּבְתִפְלָתָם וְחַשֵּׁב אֶת
הַעֲבֹדָה לְדִבֶּר בִּיהְתָּה וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל. וְתִפְלָתָם בְּאֶחָבָה תִּקְבֶּל
בְּרָצָן וְתָהִי לְרָצָן פָּטִיד עֲבוּדָת יִשְׂרָאֵל עַמָּה:

בשנת ר'ח' ובחות'ם אמרוים כאן יעלה ויבאו:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ יָעַלְהָ וַיָּבָא וַיַּגְעַע
וַיַּרְאָה וַיַּרְצָח וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקַד וַיִּזְכַּר וַיְכַזְּבֵן וַיִּפְקֹדֵבֵן

And thou didst not give it, O Lord our God, unto the nations of other lands, nor didst thou, O our King, make it the heritage of worshipers of idols, nor do the uncircumcised dwell in its rest; but unto thy people Israel thou didst give it in love, unto the seed of Jacob whom thou didst choose. The people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and in thy love and favor, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

On New Moon and the Intermediate Days of Passover and Tabernacles say:—

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before thee, with the

וַיָּכֹרְזֵן אֲבוֹתֵינוּ וַיָּכֹרְזֵן מִשְׁעִית בֵּין הַיּוֹם עַבְדָה. וַיָּכֹרְזֵן יְרוֹשָׁלָם עִיר קָדוֹשָׁה. וַיָּכֹרְזֵן כֹּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּפָנֶיךָ. לְפִלְיטָה לְטוֹבָה לְחַנּוֹ וְלְחַסְדָּךְ זְלָבָתִים לְחַיִם וְלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

לְרֹאשׁ חֹדֶשׁ הַזֶּה: | הַגְּמַפְּצָות הַזֶּה: | מִגְּהֻפְּכָות הַזֶּה:
רָאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה: | לְחוּמִים טוֹבוֹת לְחוּמִים טָפָחִים
וַיָּכֹרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וַיִּקְרְבֵנָה בּוֹ לְבָרְכָה.
וַיַּחֲשִׁיעָנוּ בּוֹ לְחַיִם וּבְדָבָר יִשְׁעוֹת וּרְחַמִּים
חַוָּם וְחַגְגָה וּרְחָם עַלְיָנוּ וַיַּחֲשִׁיעָנוּ בַּיָּ אֱלֹהֵינוּ עַיִינָנוּ
בַּיָּ אֱלֹהֵי מֶלֶךְ חַנּוֹן וּרְחָם אַתָּה:

וַתְּחִיֵּנָה עַיִינָנוּ בְּשִׁוְבָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ אֱתָה
בְּמַחְיָה שְׁבִיכְנָתוֹ לְצִיּוֹן:

מִורְם דָּרְבָּנוּ
מוֹדִים אֲנַחֲנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הַזָּא יְיָ
אֱלֹקֶינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
כָּל בָּשָׂר יוֹצְרָנוּ יוֹצֵר בְּנָאשִׁית
בְּרַכּוֹת וְהַוְרָאות לְשָׁפָךְ הַגְּדוֹלָה
וַיַּהַדְּוֹשׁ עַל שְׁהַחִיקָּנוּ וַיַּמְתַּהַנֵּנוּ
בְּן תְּחִנָּנוּ וַתְּקַיְּנָנוּ וַתְּאַסְׁפֵּן
בְּלִזְוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדוֹשָׁה לְשָׁטָן
תְּקִיד וְלִעְשָׁות רְצֹונָךְ וַיַּעֲבֹךְ
קְלָבָב שָׁגַם עַל שָׁאַנְחָנוּ מוֹדִים
זֶה: קָרוֹב אֶל נְהֹרָאות:

מוֹדִים אֲנַחֲנוּ לְךָ שָׁאַתָּה
הַיָּ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וְעַד צָוָר חַיָּנוּ מְאָנוּ
יְשֻׁנָּנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר
נְדָחָה לְךָ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתָךְ עַל
מִינָנוּ הַיּוֹצְרִים בַּיּוֹם וְעַל
נְשָׁמוֹתֵינוּ הַבְּקוֹדוֹת לְךָ וְעַל
גְּשִׁפְתָּה שְׁבָכְלָיִם עַפְנָנוּ וְעַל
גְּפַרְאָהִיהָ וְטוּבּוֹתֵיךְ שְׁבָכְלָיִם
עַתָּה. עַרְבָּה וּבָכָר וְצָהָרִים. הַפּוֹז בַּיָּ לֹא כָּלָי בְּחַמְמָה
וְהַמְּרָחָם בַּיָּ לֹא תְּפִזְזֵרְהָ. מְעוֹלָם גְּנִיעָה לְךָ:

remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of

<i>On New Moon</i>	<i>On Passover—</i>	<i>On Tabernacles</i>
<i>say—</i>	<i>the Feast of Unleavened Bread.</i>	<i>the Feast of Tabernacles.</i>

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing and save us unto life: by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed into thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits, which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou merciful Being, whose lovingkindness never cease, we have ever hoped in thee.

Congregation in an undertone
 We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us; so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou merciful Being, whose lovingkindness never cease, we have ever hoped in thee.

בשנת חנוכה

**על הנפחים ועל הפרקון ועל הגבורות ועל
התשועות ועל המלחמות שעשית
לאבותינו בימים ההם בזמנם זהה:**

**בימי מתקווה זו יתנו לנו גдол הפטור נאוי ובשעודה
מלכות יהודיה רשות על הארץ ישראל להניביהם תורתה
יליהודיים מארץ רצונם. ואתה ברחמים רבבים עבדת להם
בעת צਰתם רבת את ריבם דעתך את דין נקמתך את
גנומתם מצרת גבוריים ביד הלוים ורביהם ביד בעטים
וטמאים ביד טהורים ורשותם ביד צדיקים וודים ביד עוסקי
תורתך ולה עשית שם גдол חדש בעולמך ולעולם ישראל
עשית תשועה נזלה ופרקון בתום זהה ואחר כן באז בנים
לדבריך ביתך ופש את תיכלה וטהרו את מקדשך והליך
גורות במצוותך קדשה נקבעו שמונות ימי חנוכה אל לחדות
ולתכל לשמה נגידות:**

**ועל כלם יתבהך ויתרומם שמה מלכנו תמיד לעוזם ונעד:
בשiat ובתוב לחיים טובים כל בני בריתך:**

**וכל הימים יזכה פלה ויהלו את שמה באמת האל ישערנו
ונערתנו פלה: ברוך אתה יי' ה טוב שמה לך נאה ליהודים:**

אליהינו ואלהי אבותינו ברכני בברכה במשלשת בטוהר

On Sabbath Hanukah add:

(We thank Thee also for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds and saving acts, wrought by Thee, as well as for the wars which Thou didst wage for our fathers in days of old, at this season.

In the days of the Hasmonean, Mattathias son of Johanan, the High Priest, and his sons, when the iniquitous power of Greece rose up against Thy people Israel to make them forgetful of Thy Law, and to force them to transgress the statutes of Thy will, then didst Thou in Thine abundant mercy rise up for them in the time of their trouble; Thou didst plead their cause, Thou didst judge their suit, Thou didst avenge their wrong; Thou delivereddest the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and the arrogant into the hands of them that occupied themselves with Thy Law: for Thyself Thou didst make a great and holy name in Thy world, and for Thy people Israel Thou didst work a great deliverance and redemption as at this day. And thereupon Thy children came into the oracle of Thy house, cleansed Thy temple, purified Thy sanctuary, kindled lights in Thy holy courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and praises unto Thy great name.)

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

On the Sabbath of Penitence say:—

(O inscribe all the children of thy covenant for a happy life.)

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

At the repetition of the Amidah by the Reader the following is introduced:—

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessings of thy Law written by the hand of

תְּקַדּוֹבָה עַל יְהִי מֶשֶׁה עֲבָדָךְ הָאָמָרָה מִפְּנֵי אַהֲרֹן וּבְנֵיו כְּהַגִּים
עַם קָדוֹשָׁה כְּאָמָרָה: יְבָרֶכֶת יְהֹוָה וַיְשִׁמְךֶּה: יְאָרֶת יְהֹוָה פָּנָיו
אֱלֹהִים וַיְחַפֵּךְ: יִשְׂאָרֶת פָּנָיו אֱלֹהִים וַיִּשְׁמַם לְהַשְׁלָום:

שִׁים שְׁלָום טוֹבָה וּבָרְכָה חַנּוּ וְחַסְדָּר וּרְחַמִּים
עַלְיָנוּ וְעַל בָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרְכָנוּ
אָבִינוּ בְּלָנוּ כְּאָחָר בָּאוֹר פָּנִיקָה כִּי בָּאוֹר פָּנִיקָה
נִתְּחַת לְנוּ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם וְאַהֲבַת
חַסְדָּר וְצִדְקָה וּבָרְכָה וּרְחַמִּים וּתְּמִימִים וּשְׁלָום.
וּטוֹב בְּעֵינֵיכָה לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל
עַת וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלֹמָמָה: כְּסִיף בְּרוֹךְ אַתָּה
יְהֹוָה הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלָום:

בש"ז בְּסִיף חַיִם בְּרָכָה וּשְׁלָום וּפְרִנְסָה טוֹבָה נִזְכָּר
וּנִבְחַת לְפָנֵיכָה אַנְחָנוּ וּבָל עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִם טוֹבִים וּלְשָׁלוּם: בְּרוֹךְ אַתָּה יְהֹוָה
עֲשָׂה הַשְׁלָום:

אֱלֹהִים יִצּוֹר לְשׂוֹנִי מִרְעָע וּשְׁפָתִי מִדְבָּר מִרְמָה וּלְמַקְלֵלִי
נִפְשֵׁי תְּדוּמָם וּנִפְשֵׁי כְּעֵפֶר לְכָל תְּהִיה פָּתָח
לְבִי כְּזַרְחָה וּבְמִזְוְתִּיךְ תְּרִדוֹף נִפְשֵׁי וּכָל הַחַשְׁבָּים
עַל רַעַת מִתְּהִרְהָה חַפֵּר עַצְתֶּם וּקְלַקְלַל מִחְשְׁבָתֶם: עֲשָׂה

Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said, The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

On the Sabbath of Penitence say:—

(In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.)

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do

למְעֵן שָׁמֶךְ . עַשְׂתָה לִמְעֵן יִמְגַנֵּה . עַשְׂתָה לִמְעֵן קְדֻשָּׁתֶךָ .
נְשָׂתָה לִמְעֵן תֹּרְתָה . לִמְעֵן יִחְלָצָן יַדְיֵיךְ הַשְׁיעָה
יִמְגַנֵּךְ וַעֲגַנֵּי : יִהְיוּ לְرָצְוֹן אַמְרֵי פִי וְחַגְנוֹן לְבִי לְפָנֵיךְ
יְהֹוָה צָוְרִי וְגָאֵלִי : עַשְׂתָה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמֵינוּ הוּא יַעֲשֶׂה
שְׁלוֹם עַלְלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְנוּ אָמֵן :

יְהֹוָה רָצְוֹן מִלְפָנֵיךְ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶלְמַנִּיחָה אֶבְוקְמִינָה שִׁיבְנָה בֵּית הַפְּקָדָשׁ
בְּפִנְהָה בְּיִקְרָבָה וּמִן חַלְקָנוּ בְתֹרְתָה : וְשָׁם נַעֲמַד בְּרִאָה
כִּיִּפְיִ עַולְם וּבְשָׁנִים קְדוּמָנִיות : וְעַרְבָה לְיַיִן מְנַחָת יְהֹוָה
וַיְרֹאֵלָם כִּיִּפְיִ עַולְם וּבְשָׁנִים קְדוּמָנִיות :

חַשְׁעַן חֹור חַטְפָלָה קִישׁ :

אֵין כְּמוֹךְ בְּאֱלֹהִים אֲדֹנִי וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךְ :
מִלְבָותֶךָ מִלְבָותֶךָ כָּל עַזְלָמִים וּמִמְשְׁלָתֶךָ
בְּכָל הָזֶר וְזֶר : יְהֹוָה מֶלֶךְ יְהֹוָה מֶלֶךְ יְהֹוָה
יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד : יְהֹוָה עַז לְעַמּוֹ יְהֹוָה יְהֹוָה
יְבָרֵךְ אֶת עַפּוֹ בְשָׁלוֹם :

אָב חַרְחָמִים הַיְטִיבָה בְּרָצָונָה אֶת צִיּוֹן תְּבִנָה
חוּמוֹת יְרֹאֵלָם : כִּי בָה לְבָד בְּטַחַנוֹ
מֶלֶךְ אֶל רֶם וְגַשְׁא אֲדֹן עַזְלָמִים :

it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

There is none like unto thee among the gods, O Lord; and there are no works like unto thine. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Father of mercies, do good in thy favor unto Zion; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we trust, O King, high exalted God, Lord of worlds.

סדר הוצאה תורה לשבת וליו"ט

כשפוחין ארון הקודש אומרים זה :

**וַיְהִי בָּנֶסֶעֶת הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קְוִמָּה יְהִי
וַיִּפְצֹזֵא אֵיבֵיךְ וַיַּגְנֹבֵשׁ מִשְׁנָאֵיךְ מִפְנֵיכֶם:
כִּי מִצְיוֹן תֵּצֵא תֹּרֶה וְדַבָּר יְיָ מִרְוִישָׁלֶם:
כָּרוֹךְ שְׁבַתְּנוּ הַזֹּרֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָדְשָׁתוֹ:**

לייט, לדיה, ולום כתבי

**גַּפְתִּי יְיָ אֱלֹהִים וְתִפְנֵן אֶרֶךְ אֲפִים וּרְבָב חַסְדָּנוּתָה:
נִצְרָחֶד לְאַלְפִים נְשָׂא עָזָן וְפִשְׁעָזָן וְחַטָּאתָה וְגַנְקָה:**

לראש השנה וליום כפור

רְבָונָנוּ שֶׁל עָולָם בֶּלֶא מִשְׁאַלְוָתִי
לְטוֹבָה וְהַפְּקָדָה רְצֹוֹנִי וְתִן שְׁאַלְוָתִי
וּבְחֻלְלִי עַל בָּל עַזְנָוֹתִי וְעַל בָּל
עַזְנּוֹת אֲנָשֵׁי בֵּיתִי. מִחְילָה בְּחַסְדִּי
מִחְילָה בְּבָרְקָהִים. וְאַתָּה בְּמִחְטָאִי
וּמִזְנָנִי וּמִפְשָׁעִי. וּזְקָרְבָּנִי בְּזָקָרְבָּן
בָּזָב לְפָנֶיךָ. וּזְקָרְבָּנִי בְּזָקָרְבָּת
יְשָׁוָהָה וּנְחָמִים. וּזְקָרְבָּנִי לְחַיִם
אֲרוֹדִים ?חַיִם טוֹבִים וְלִיעְלָום
וְפָרָנָסָה טוֹבָה וְכַדְלָה וְלִקְםָם
לְאַכְול וּבָנָד לְכֹבֵשׁ. וְעַשְׂרָה
וּבְבּוֹד וְאַרְיבָת יְמִים בְּתֹרְבָת
וּבְמַזְוְתָה. וְשָׁלֵל וּבִינָה לְהַבִּין
וְלִפְנֵי טְבִיל עַמְקָן כִּידּוֹתָה. וְהַפְּקָדָה
לְפָ�ה שְׁבָתָה לְכָל מִבְּאָזְבִּינָה

לשש רגליים

רְבָונָנוּ שֶׁל עָולָם פֶּלֶא מִשְׁאַלְוָתִי
לְכִי לְטוֹבָה וְרַבָּקָדָה רְצֹוֹנִי וְתִן
שְׁאַלְוָתִי וְזָנָה לִי עַבְדָךְ בְּנָן
אַסְמָתָה (פְּכָ"א) וְאַשְׁתָּמִי וּבְנָנוּמִי
וּכְיִבְנֵי בֵּיתִי לְאַשְׁוֹתָה רְצֹוֹנָךְ
בְּלַבְבָּךְ שְׁלָם וּבְלַבְבָּנוּ מִן יִצְחָר
נְרָע וְתִן חָלְקָנוּ בְּתֹרְבָתָךְ נְעָנוּ
קְדִי שְׁתָבָתָה שְׁבִינָתָךְ עַלְיָנוּ
וְהַופָּע עַלְיָנוּ רְוֵם חַכְמָה וּבְינָה
וּתְהַקְּלִים בְּנָי פְּקָדָא שְׁבָחוּב וּנְחָה
עַלְיָנוּ רְוֵם יְיָ רְוֵם חַכְמָה וּבְינָה
רְוֵם עַזָּה גַּבְוָה רְוֵם קְשָׁת
וּירְאָתָה יְיָ: וּבְבָנָה יְהִי רְצֹוֹן מִלְּפָנָיךְ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתִּתְעַבְּנָנוּ
לְאַשְׁוֹתָה מִקְשָׁים טְוָקִים קְאַגְּנִיה

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, O Lord, and Thine enemies shall be scattered, and they that hate Thee shall flee before Thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

Blessed be he who in his holiness gave the Law to his people Israel.

On Holidays the following is said before

Eternal! Eternal! merciful and gracious, long-suffering, and abounding in kindness and truth; preserving clemency unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression and sin.

*On New-Year and the Day
of Atonement.*

Sovereign of the Universe! fulfill our solicitations for our good, grant our wish, and give us what we ask: pardon all our sins, as well as those of the members of our household, bestow upon us pardon in kindness and mercy, and cleanse us from our sins, our iniquities, and our transgressions, and bear us in kind remembrance in thy presence, and appoint unto us a destiny of salvation and compassion. Remember us for a life happy and long, for peace maintenance, and preservation. Grant us bread to eat, and raiment to put on, wealth and honor and length of days, to meditate upon thy Law, and to carry out its injunctions. Bestow upon us also insight and understanding; to penetrate and to comprehend the depths of its hidden meaning. Send us a cure for all our pains, and bless all the works of our

*On Passover Pentecost, and
the Feast of Tabernacles, say:*

Sovereign of the world! fulfill the solicitations of my heart for my benefit, grant my wish, and give me what I ask: deem me and mine worthy to accomplish thy will with heart entire, and O! do thou relieve me from evil imaginings, and grant our portion in thy Law; render us worthy that thy divine glory may rest upon us. Cause thou to shine upon us the spirit of wisdom and understanding, to the end that in us may be realized the dictum of the prophet: And there shall rest upon him the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and of strength, the spirit of knowledge, and the fear of the Eternal. May it then be acceptable in thy presence, O Eternal! our God and the God of our fathers, that I be deemed worthy to do deeds that are goodly in thy sight, and pursue the paths of the

לראש השנה וליום כפור

יברך את כל מעשה יקיננו. אגוז
עלינו גירות טובות ישועות
ונחמות. ובכלל מעלינו כל גירות
קשות ורעות. ומן בלב הפלכות
ויזאציו וזריו עליינו לטוּבה אפָן
ובן ימי רצון :

שלש רגלים
ולילת בדרבי ישרים לפגץ
וקדשנו במצווה קדי שגגה
לחיים טובים נארוכים ולחי
העולם הבא ותשברנו ממעשים
רעים ומשעות רעות הפלצות
לבא לעופך והבוקם בין קדר
סוגהנהו אמן :

ישו לרצון אמר כי והגין לבי לפניך י' צור וגואל

גיט ואני הפלתי לך י' עת רצון אליהם ברב חסכה

ענני באמת ישעך :

בריה שמה רמרא עלמא. בריה בתרה ואתרה. יהא
רעותך עם עמך ישראל לעלם. ופרקון ימינה אחוי
לעמך בבית מקדשה. ולאמתו לנו כטוב נהורה.
ולקביל אלותנא בברחמן. יהא בעoa קדמך דתורה לנו פין
בטיבותך ולחיי אנא פקידא בנו צדיקיא. למראם עלי
ולמנטר יהי בית כל דילו וידי לעמך ישראל. אתה הו
זון לכלא ומפרגס לכלא. אתה הו שליט על כלא. אתה
הוא דשליט על מלכיא. ומלכטה דילך היא. אנא
עבדא דקודשא בריה הו דסיגדנא כמה וכמקפה דיקר
אוריתה בכל עזנו ועזנו. לא על אנש רחיצנא ולא על בר
אלhin סמייבנא. אלא באלהא דשמייא. זה הוא אלהא קשות
ואוריתה קשות. יגביהו כי קשות. ומסגא למסגד טבון
וקשות. בה אנא רחץ. ולשם קדישא נקיין באוריתא
אמר תשבחן. יהא בעoa קדמך דתפתח לבאי באוריתא
ותשלים משאלין הלאי ולבא בכל עמך ישראל ליטב
ולתינו ולשלם. אמן :

hand. O do thou issue favorable decrees concerning us of aid and consolation, and annull all harsh resolves and incline the heart of the governing powers, their counsellors and men of influence favorably towards us, Amen! So be it acceptable unto thee.

righteous in thy presence, and sanctify us with thy commandments, so that we may merit a life long and happy, life in a future state. Guard us from evil actions, and evil hours that rashly rush upon the world. While he who trusteth in the Eternal, lovingkindness shall surround him: Amen!

And as for me, pay my prayer unto thee, O Lord, be in an acceptable time: O God, in the abundance of thy loving kindness, answer me in the truth of thy salvation.

Blessed be the name of the Sovereign of the universe. Blessed be thy crown and thy abiding-place. Let thy favor rest with thy people Israel for ever: show them the redemption of thy right hand in thy holy temple. Vouchsafe unto us the benign gift of thy light, and in mercy accept our supplications. May it be thy will to prolong our life in well-being. Let me also be numbered among the righteous, so that thou mayest be merciful unto me, and have me in thy keeping, with all that belong to me and to thy people Israel. Thou art he that feedeth and sustaineth all; thou art he that ruleth over all; thou art he that ruleth over kings, for dominion is thine. I am the servant of the Holy One, blessed be he, before whom and before whose glorious Law I prostrate myself at all times: not in man do I put my trust, nor upon any angel do I rely, but upon the God of heaven, who is the God of truth, and whose Law is truth, and whose prophets are prophets of truth, and who aboundeth in deeds of goodness and truth. In him I put my trust, and unto his holy and glorious name I utter praises. May it be thy will to open my heart unto thy Law, and to fulfil the wishes of my heart and of the hearts of all thy people Israel for good, for life, and for peace.

חֹק שָׁמֵעַ יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

חיש אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ וּנוֹרָא שָׁמָן:

חוּן גָּדוֹלָה לְיִהְיוֹ אֶתְּנִי וּגְרוֹזָמָה שָׁמוֹ יְיָ הָבָה:

סָלָל לְהָבָה יְיָ הַנְּדָלה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאָרָת וְהַנְּצָחָה וְהַהְזָרָבָה כָּל
בְּשָׁמִים וּבְאָרֶץ, לְהָבָה יְיָ הַמְּמַלְכָה וְהַתְּרִינְשָׁא לְכָל לְרָאשׁ:
רוּמָמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְּׁתְּפָהוּ לְהָרָקָדָשׁ בְּיִקְרָא שָׁמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַבָּל יִתְגַּדֵּל וִיתְקַדֵּשׁ וִיְשַׁתְּבַח וִיַּתְפַּאַר
בְּיִתְרוּם וִיתְנִישָׁא שָׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מֶלֶכִים הַקָּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא: בְּעוֹלָמּוֹת שְׁבָרָא הַעוֹלָם הַזֶּה וְעוֹלָם הַבָּא.
בְּרָצָנוּ וּבְרָצָנוּ יְרָאֵנוּ וּבְרָצָנוּ כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוֹר
הַעוֹלָמִים אָדוֹן כָּל הַבְּרִירּוֹת אָלוֹהָה כָּל הַגְּבָשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב
בְּמִרְחָבִי מָרוֹם הַשּׁוֹקֵן בְּשָׁמֵי שָׁמֵי קָרְבָּן: קָרְשָׁתוּ עַל
הַחִוּת וּקְרָשָׁתוּ עַל פְּסָא הַכְּבָוד: וּבְכָן יִתְקַבֵּשׁ שָׁמֶךָ
בְּעַנְיָן יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי. וּנְאָמָר לְפָנָיו שִׁיר חֶדֶש
בְּפִתְגּוֹבָה: שִׁירוּ לְאֱלֹהִים זָמָרָה שָׁמוֹ סָלָל כְּרֻזְבָּב
בְּעֶרֶבּוֹת בֵּיתָה שָׁמוֹ וְעַלְוָה לְפָנָיו: וּנְרָאָהוּ עַזְן בְּעַזְן
בְּשֻׁבוּאָל נָזָהָר בְּפִתְגּוֹבָה: בְּיִעַן בְּעַזְן יְרָאֵי בְּשֻׁבוּאָל
צַיְן: וּנְאָמָר וּנְגַלֵּה בְּבָדָד יְיָ וּרְאוּ כָּל בְּשָׁר יְיָ הָבָה בְּיִ
סִי יְיָ הָבָה:

אָב הַרְחָבִים הוּא יְרָחָם עִם עַמּוֹסִים וּיְזַבֵּר בְּרִית
אִתְּנִים וּנְצִיל נְפָשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְׁעָות הַרְעָות וּנְגַעַר בְּיָצָר
הַרְעָה מִן הַגְּשֹׁוֹאִים וּיְחִזֵּן אֶתְּנִי לְפָלָטָת עַלְמִים. וּיְמַכֵּא
מִשְׁאָוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשֻׁעָה וּרְחָמִים:

The Reader takes the Scroll of the Law, and the following is said:—

Reader and Cong.—Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Reader and Cong.—One is our God; great is our Lord; holy is his name.

Reader.—Magnify the Lord with me, and let us exalt his name together.

Reader and Cong.—Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine, O Lord, is the kingdom, and the supremacy as head over all. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool: holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy.

Magnified and hallowed, praised and glorified, exalted and extolled above all be the name of the Supreme King of Kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds which he hath created,—this world and the world to come,—in accordance with his desire, and with the desire of them that fear him, and of all the house of Israel: the Rock everlasting, the Lord of all creatures, the God of all souls, who dwelleth in the wide-extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old; whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Now, therefore, thy name, O Lord our God, shall be hallowed amongst us in the sight of all living. Let us sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his name, extol ye him that rideth upon the heavens by his name Jah, and exult before him. And may we see him, eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written, For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said, And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

May the Father of mercy have mercy upon a people that have been borne by him. May he remember the covenant with the patriarchs, deliver our souls from evil hours, check the evil inclination in them that have been carried by him, grant us of his grace an everlasting deliverance, and in the attribute of his goodness fulfil our desires by salvation and mercy.

ויעור ונגן ויושע לכל החסינים בו ונאמר אמן: הכל הבו נדל לאלהינו והנו כבוד ל תורה כהן קרב. יעמדו (ר' פ"ג' ל'קן): בריך שננתן תורה לעתו ישראל בקדושתו: תורה י' הטימה משכבה نفس: עדות י' נאמנה מהכימת פתיה: פקודי י' ישראל משבחי לב מצות י' ברה מארת עינים: י' עוזumo יהן י' ברכך את עתו בשלום: האל הימים דרכו אמרת י' צורפת ממן הוא לכל החסינים בו:
ואחיך אומרות הקהל

וְאַתֶּם בָּרוּכִים בֵּין אֱלֹהִיכֶם חִיּוּ קָלְכֶם הַיּוֹם:

המברך ברוך אתה יי' הקב"ה:
קהל ברוך יי' הקב"ה לעוזך ונעד:
וחוויה המברך ברוך יי' הקב"ה לעוזך ונעד:
**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר בחר
פניך מכל העמים וגנתנו לנו את תורתך: ברוך אתה
יי' נתן תורה:**

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר נתן לנו
תורת אמת והחי עוזך נטה בתורהך: ברוך אתה יי'
נתן תורה:

ברטינן בפרק הרואה אר"י אמר ר' ארבעה צרכין להודות יורי הים והולכי מדרכיות וממי שהייח חולה ונתרפא וממי שיצא מכית האסורים:
**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם הנומל להרים טובות
שצובעך כל טוב:**

מי שגמלך כל טוב הוא יגמלה כל טוב סלה:
פי שהגע כת לכאן יג שנים ויום אחד יברך האב בשעה שבנו עלת לתורה
ס"ר ברכה יי':

ברוך שפטני מענשו שלזה:

אחר קריית התורה אומרות ה"ק:

The Scroll of the Law is placed upon the desk, and the Reader says the following:—

And may he help, shield and save all who trust in him, and let us say, Amen. Ascribe all of you greatness unto our God, and render honor to the Law.

Here the Reader names the Person who is called to the Reading of the Law.

Blessed be he, who in his holiness gave the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul: the testimony of the Lord is faithful, making wise the simple. The precepts of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people. The Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect: the word of the Lord is tried: he is a shield unto all them that trust in him.

Cong. and Reader.—And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

Those who are called to the Reading of the Law say the following Blessing:—

Bless ye the Lord who is to be blessed.

Cong.—Blessed be the Lord, who is to be blessed for ever and ever.

The Response of the Congregation is repeated, and the Blessing continued:—

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, who givest the Law.

After the reading of a Section of the Law, the following Blessing is said:—

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, who givest the Law.

Persons who have been in peril of their lives, during journeys by sea or land, in captivity or sickness, upon their deliverance or recovery say the following, after the conclusion of the last Blessing:—

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who vouchsafest benefits unto the undeserving, who hast also vouchsafed all good unto me.

The Congregation respond:—

He who hath vouchsafed all good unto thee, may he vouchsafe all good unto thee for ever.

The following is said by the Father of a Bar-Mitzvah, when the latter has concluded the Blessing after having been called to the Reading of the Law.

Blessed be he who hath freed me from the responsibility for this child.

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך את (^{פב"ט}) בעבור
שעלה לתורה לכבוד הפקום ולכבוד התורה (כיו"ט ולכבוד הרן) ^ר
ונריהו זיכר ים תדיין בישבר זה קדוש ברוך הוא ישטרחו וניארכו
מקל אריה וצנקה ומכל גג עז מלחנה (נראה זיכר ויבתקחו וניחתמו לקים
טוביים קווים יום הקי) וישראל ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו
(כיו"ט זינקה לעלות הרן) עם כל ישראל אקי ונאמר אכן:

תملת بعد הולת:

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב טאה ואחרן דוד ושלמה
הוא יברך את האשה היולדת (^{פב"ט}) עם בנה הנולד לה במו"ט
לנקבה עם בתיה הנולדת לה במו"ט וניקרא שמה בישראל (^{פב"ט})
בעבור שבקעה נדר לאזהר בעדרה. בישבר זה ליבר יגדקה לתורה
ולחנחת (לנקבה זגדקה רחקה) ולמעשים טובים ונאמר אכן:

תפלת بعد הולת:

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב טאה ואחרן דוד ושלמה
הוא נרפא את ההוראה (לנקבה נהולנית) (^{פב"ט}) בעבור (^{שפב"ט})
נדר ממנה בעבורו (לנקבה בעבורו). בישבר זה קדוש ברוך הוא
ישלא בחתמים עליי להקלתו ולרפאותו ולהניזקו ולהניזותו (לנקבה
עליה לבריחות ולרפאותה ולהניזותה ולהניזותה) וישראל לו (לנקבה
לה) פקודה רפואה שלטה פון בשדים לרפ"ח אברהם (אברהם) וצק"ה
צק"ה (גינקיה) בתוך שאר חולן ישראל רפואת הנש שרפואת הנש
ונשבת שבט היא מליעוק (כיו"ט ויו"ט הוא מליעוק) ורפואת קרובות
לבואן מישטא בעגלא ובומן קרייב ונאמר אכן:

אחר קריית התורה אמרים ח"ק:

A PRAYER FOR ONE WHO ASCENDS TO THE TORAH.

He who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob will bless . . . because he ascended here in accordance with the command of God, of the Torah and of the Sabbath on a holy day he adds: in accordance with the holy-day, on the New Year's day and on the Day of Atonement, he says: in accordance with the day of judgment). For this, the Holy One, be He blessed, will keep him and save him from all evil and distress, from all disease and sickness, and He will send a blessing and prosperity in all the works of his hands (on holy-days this is to be added: And he will live to go to Jerusalem, to celebrate the holiday. On the New Year's day and the Day of Atonement he says: and He will give him a happy life) with the rest of his brethren, the Israelites. Amen!

A PRAYER FOR A WOMAN AFTER CHILD-BIRTH.

He who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, will bless the woman who hath travailed . . . and her new-born son (daughter). His (her) name be called in Israel . . . , because her husband has donated for charity. For this may the parents be deemed worthy to rear him with good and benevolent deeds, Amen!

A PRAYER FOR THE SICK.

He who blessed our fathers, Abraham, Isaac, Jacob, Moses, Aaron, David and Solomon, will heal sick . . . because he . . . has donated in his (her) behalf. For this, the Holy One, be he blessed, will mercifully heal him (her), keep him (her), strengthen him (her) and keep him (her) alive. He will completely heal him (her) soul and body, with the rest of his (her) brothers, the Israelites. (On Sabbath this is added. This is Sabbath, and we are forbidden to complain, and healing is sure to come.) Amen!

כשמנביהין הספר תורה צריך הקהל לראות הכתוב ויאמרו זה:

וזאת התורה אשר שם משה בפניהם בני ישראל על פי יי' ביד משה:

אי' הים היא לפוחוקים בה ותומכיה מאישר: הרקבה דרכיו
נעס וכל נתיבותיה שרים: ארך ימים בימנה בשטחה עשר
ובכבודו: כי חפץ למן עדקו גודל תורה נאכיר:

ברכות קודם ההפטרה

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם אישר בחר
בנביאים טובים ורציה ברבריהם הנאמרים באמת:
ברוך אתה יהוה הבוחר בתורה ובמשה עבשו
ובישראל עמו ובנביائي האמת וצדקה:

אחר ההפטרה יברך המפטר ברכות אלו:
ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם צור כל העולמים.
צדיק בכל הזרות. האל הנאמן הוא אמר ועשה. המעביר
ומקיים. עבש דבריו אמת וצדקה:
נאמן אתה הויא יהוה אלהינו ונאמנים דבריך. וזכר אחד
מדבריך אחר לא ישוב ריקם. כי אל מלך נאמן ונחמן
אתה: ברוך אתה יהוה האל הנאמן בכל דבריו:
בשם על ציון כי היא בית פינון. ולעוזבת נפש הוושיע
במהרבה בימינו: ברוך אתה יה משלם ציון בניה:

After the Reading of the Law, the Scroll is held up, and the Congregation say the following:—

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the commandment of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that grasp it, and of them that uphold it every one is rendered happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honor. It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Law and to make it honorable.

Before the Lesson from the Prophets the following is said:—

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets, and hast found pleasure in their words which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and Israel thy people, and prophets of truth and righteousness.

After the Lesson from the Prophets the following is said:—

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, Rock of all worlds, righteous through all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, all whose words are truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void, for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord, God, who art faithful in all thy words.

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, even in our days. Blessed art thou, O Lord, who makest Zion joyful through her children.

הויצאת התורה לשבת ויום טוב

**שְׁמַחֲנָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶלְיוֹן הַגְּבִיא עַבְדָךְ וְכְמַלְכֹת בֵּית
רוֹד מִשְׁמַחָה בְּמִלְחָמָה יָבָא וַיָּגַן לְגַבְנוּ. עַל כִּסֵּא לֹא יִשְׁבֶּן זֶה.
וְלֹא יִנְחַלוּ עוֹד אֶחָרִים אֶת כְּבוֹדוֹ. בְּיַקְשָׁם קָרְשָׁה נְשַׁבְּעָתָ
זֶה שְׁלָא יִכְּבָה גַּרְוּ לְעוֹלָם וְעַד: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ קָרְבָּן רֹוד:
בְּיוֹם בְּכִנָּתָה וּבְתִּעְנִית צָבוֹר בְּכִנָּתָה וּבְתִּבְּרָא בְּסִימֵין כָּאן:**

בכל שבתות השנה גם בשבת חול המועד פסח אמרות זה:

על התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבחה
זהה. עַפְתָּת לְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְקָרְשָׁה וְלִמְנֹוחָה לְכֹבֵד וּלְתִפְאָרָה
כל הַכָּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָנָּהָנוּ מְדוּדים לְהָ וּמְבָרְכִים אָוָה
יְתָבָרָךְ שְׂמָךְ בְּפִי כָּל חַי הַמִּיד לְעוֹלָם וְעַד: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהֹהֶה מַקְדְּשָׁה הַשְּׁבָתָה:

לשוש רגלים וגם לשבת של חוה"ט טוכות אומרות זה:

על התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום (פניהם תשבח
הַזָּה) : ועל יום

لפְתָח	לשְׁבֻוֹת	לְשִׁמְעָה לְשִׁיחָת
סִגְנָנוֹת	סִגְנָנוֹת	לְשִׁבּוּת
פְּשָׁמִינִי חָג	מִגְנָזָה	לְשִׁמְעָה לְשִׁיחָת
כָּה :	כָּה :	לְשִׁמְעָה לְשִׁיחָת

שְׁפָרָת לְנוּ יְהֹהֶה אֱלֹהֵינוּ (לְבִיא לְקָרְשָׁה וְלִמְנֹוחָה) לְשִׁשְׁזָן
וּלְשִׁמְחָה לְכֹבֵד וּלְתִפְאָרָה: עַל הַכָּל יְהֹהֶה אֱלֹהֵינוּ אָנָּהָנוּ
מוּדִים לְהָ וּמְבָרְכִים אָוָה יְתָבָרָךְ שְׂמָךְ בְּפִי כָּל חַי תִּמְיד לְעוֹלָם
וְעַד: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹהֶה מַקְדְּשָׁה (הַשְּׁבָתָה) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּבָנִים:

Gladden us, O Lord our God, with Elijah the prophet, thy servant, and with the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and rejoice our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory; for by thy holy name thou didst swear unto him, that his light should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

On Sabbaths, including the Intermediate Sabbath of Passover, say:—

For the Law, for the divine service, for the prophets, and for this Sabbath day, which thou, O Lord our God, hast given us for holiness and for rest, for honor and for glory.

For all these we thank and bless thee, O Lord our God, blessed be thy name by the mouth of every living being, continually and for ever. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

On the Three Festivals, as also on the Intermediate Sabbath of Tabernacles, say:—

For the Law, for the divine service, for the prophets:
On the Sabbath; for this Sabbath day,

On Passover say:
and for this day
of the Feast of
Unleavened
Bread.

On Pentecost—
and for this day
of the Feast of
Weeks.

On Tabernacles
and for this day
of the Feast of
Tabernacles.

On the Eighth Day of Solemn Assembly: and for this Eighth-day feast of Solemn Assembly, which thou, O Lord our God, hast given us (*on Sabbath add, for holiness and for rest.*) for joy and gladness, for honor and glory,—for all these we thank and bless thee, O Lord our God, blessed be thy name by the mouth of every living being continually and for ever. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest (*on Sabbath add, the Sabbath*) Israel and the Festivals.

על הטערה ועל העבודה ועל הגבאים (לכתחיל ועל ים השבת תהה) ועל יום הופרין תהה. שנחתת לנו יהוה אנחנו (אנט לקדשה ולמנוחה) לכבוד ולהפארת: על הפל יהוה אנחנו אנחנו מודים לך וمبرכים אותך יתבהה שמה בפי כל כי תמיד לעולם ועד וברך אמת וקיים לעד: ברוך אתה יהוה מלך הארץ מתקדש (השחתה זו) ישראל ויום הופרין:

לירם הכהנים בשחרית:

על הטערה ועל העבודה ועל הגבאים (לכתחיל ועל ים השבת תהה) ועל יום רבפורים תהה שנחתת לנו יהוה אנחנו (אנט לקדשה ולמנוחה) למחילה ולסליחה ולכפרה ולמחל בו את כל עונתינו לכבוד ולהפארת: על הפל יהוה אנחנו אנחנו מודים לך וمبرכים אותך. יתבהה שמה בפי כל כי תמיד לעולם ועד. וברך אמת וקיים לעד: ברוך אתה יהוה מלך מוחל כסולך לעונתינו ולעונת עמו בית ישראל. ומעביר אשמותינו בכל שנה ויננה. מלך על כל הארץ מתקדש (השחתה זו) ישראל ויום רבפורים:

On the New Year say:

For the Law, for the divine service, for the prophets (*on Sabbath add* and for this Sabbath Day), and for this Day of Memorial, which thou, O Lord our God, hast given us (*on Sabbath add*, for holiness and for rest), for honor and glory,—for all these we thank and bless thee, O Lord our God, blessed be thy name by the mouth of every living being continually and for ever: thy word is true and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, King over the whole earth, who sanctifiest (*on Sabbath add*, the Sabbath), Israel and the Day of Memorial.

On the Day of Atonement say:

For the Law, for the divine service, for the prophets (*on Sabbath add* for this Sabbath Day), and for this Day of Atonement, which thou, O Lord our God, hast given us (*on Sabbath add*, for holiness and for rest), for forgiveness pardon and atonement, for honor and glory,—for all these we thank and bless thee O Lord our God, blessed be thy name by the mouth of every living being continually and for ever: thy word is true and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, thou King, who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people, the house of Israel, and makest our trespasses to pass away year by year; King over the whole earth, who sanctifiest (*on Sabbath add*, the Sabbath,) Israel and the Day of Atonement.

יקום כוֹרְקָן מִן שְׁמֵיָה הַפָּא וְהַסְּדָא וְרַחֲמִי וְתַיִן
אֲרִיכִי וּמוֹזָנִי רַוִּיחִי וְסִיעָתָא דְשְׁמֵיָה וּבְרוּיָת
נוֹפָא וּנְהֹרָא מַעֲלִיאָ. וּרְעָא חַיָּא וּקְיָמָא. וּרְעָא
די לא יְפֻסּוֹק וְדי לא יְבַטּוֹל מְפַתְּגָמִי אֲוּרִיתָא:
לִמְרָנֶן וּרְבָנֶן חַבּוּרָתָא קְדִישָׁתָא. די בָּאֲרָעָא
דִּיְשְׂרָאֵל וְדי בְּבָבָל לְרִישִׁי כֶּלה וּלְרִישִׁי גְּלִותָא
וּלְרִישִׁי מַתִּיבָּתָא וּלְדִינִי דְבָבָא: לְכָל תְּלִמִּידִיהוֹן
וְלְכָל תְּלִמִּידִי תְּלִמִּידִיהוֹן וְלְכָל מִן דָּעֵסְקִין
בָּאוּרִיתָא. מַלְכָא דַעַלְמָא יְבָרֵךְ יְתָהּוֹן יְפִישָׁ חַיְיחָוֹן
וַיְסָגָא יוֹמִיחָוֹן וַיִּתְּנַעַן אַרְפָּא לְשִׁגְיָהָוֹן וַיַּתְּפַרְקָן
וַיַּשְׁתַּזְבּוּן מַבָּל עַקָּא וּמַבָּל מַרְעִין בִּישָׁין. מָרְן
די בְּשָׁמֵא יְהָא בְּסֻעָּהָוֹן כָּל זְמָן וְעָזָן וַיָּאָמַר אָמֵן:

יקום פּוֹרְקָן כָּן שְׁמֵא הַנָּא וְהַסָּדָא וְרַחֲמִי וְתַיִן
אֲרִיכִי וּמוֹזָנִי רַוִּיחִי וְסִיעָתָא דְשְׁמֵיָה וּבְרוּיָת
נוֹפָא וּנְהֹרָא מַעֲלִיאָ. וּרְעָא חַיָּא וּקְיָמָא. וּרְעָא
די לא יְפֻסּוֹק וְדי לא יְבַטּוֹל מְפַתְּגָמִי אֲוּרִיתָא:
לְכָל קְהָלָא קְדִישָׁא הַדִּין רַבְּרַבְיָא עַם זְעִירִיא טְבָלָא
וַנְּשִׁיאָ. מַלְכָא דַעַלְמָא יְבָרֵךְ יְתָבּוֹן יְפִישָׁ חַיְיכָוֹן
וַיְסָגָא יוֹמִיכָוֹן וַיִּתְּנַעַן אַרְפָּא לְשִׁגְיָכָוֹן וַיַּתְּפַרְקָן
וַיַּשְׁתַּזְבּוּן מַבָּל עַקָּא וּמַבָּל מַרְעִין בִּישָׁין.
מָרְן די בְּשָׁמֵא יְהָא בְּסֻעָּהָבָוֹן כָּל זְמָן וְעָזָן
וַיָּאָמַר אָמֵן:

May salvation from heaven, with grace, lovingkindness, mercy, long life, ample sustenance, heavenly aid, health of body, a higher enlightenment, and a living and abiding offspring, that will not break with, nor neglect any of the words of the Law, be vouchsafed unto the teachers and rabbins of the holy community, who are in the land of Israel, and in the land of Babylon, and in all the lands of our dispersion; unto the heads of the academies, the chiefs of the captivity, the heads of the colleges, and the judges in the gates; unto all their disciples, unto all the disciples of their disciples, and unto all who occupy themselves with the study of the Law. May the King of the universe bless them, prolong their lives, increase their days, and add to their years, and may they be saved and delivered from every trouble and mishap. May the Lord of heaven be their help at all times and seasons; and let us say, Amen.

The following two paragraphs are only said when Service is held with a Congregation.

May salvation from heaven, with grace, lovingkindness, mercy, long life, ample sustenance, heavenly aid, health of body, a higher enlightenment, and a living and abiding offspring, that will not break with nor neglect any of the words of the Law, be vouchsafed unto all this holy congregation, great and small, children and women. May the King of the universe bless you, prolong your lives, increase your days and add to your years, and may you be saved and delivered from every trouble and mishap. May the Lord of heaven be their help at all times and seasons; and let us say, Amen.

מי שברך אבותינו אברם יצחק ויעקב. הוא יברך את כל תקנות בקרוש היה עם כל קהילת הארץ. הם גנשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם. וכי שפחים בטתי בנסיות להפללה. וכי שבאים בתוכם להפליל. וכי שנותנים לך למאור לנו לךודש ולהבזהלה ופת לאורים וצדקה לעניים. וכל מי שעוסקים בארכני צבור באמנה. הקרוש ברוך הוא ישלים שברים יינור מדים כל מהלה וירפא לכל גופם ויסלח לכל עונם. וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל אחיה נאמר אכן:

הפללה بعد שלום המדינה

הנזהן תשועה לפולבים וממשלה לנובדים. מלכותו שליטות כל-עולם. הפוצה אתידן עבדו מחרב רעה. הנזהן בכם הרך ובכם עזים נתיבת. הוא יברך ונשמר ניצור נצור וירומם ונגהל ונישוא לנצח את-

נשיא ארצות הברית ומשגיח

מלך מלכי המלכים ברוחיו יתנו וישרים ומלך ארחה ונגן נגן ואילם. ונברך במים מחת רגילה. ונעיל שונאיםם לפניהם. ובכל אשר יפנו יצליהם: מלך מלכי המלכים ברוחם יתן כלם. ובכל לב כל יוצאייהם וטריהם רוחמן לנטשות טובותעם כל העמים עם כל ישראל. בימים ובימים תוצע יהודה ונישראל ישבע לבטה. ובא לציון ניאל. וכן יחי רצון. ונאמר אכן:

May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all his holy congregation, together with all other holy congregations: them, their wives, their sons and daughters, and all that belong to them; those also who unite to form Synagogues for prayer, and those who enter therein to pray; those who give the lamps for lighting, and wine for Kiddush and Habdalah, bread to the wayfarers, and charity to the poor, and all such as occupy themselves in faithfulness with the wants of the congregation. May the Holy One, blessed be he, give them their recompense; may he remove from them all sickness, heal all their body, forgive all their iniquity, and send blessing and prosperity upon all the work of their hands, as well as upon all Israel, their brethren; and let us say, Amen.

PRAYER FOR THE GOVERNMENT.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters —may he bless, guard, protect, and help, exalt, magnify and highly aggrandize

*Our President and Vice-President
of the United States of America*

May the Supreme King of Kings in his mercy preserve their lives, and protect them from all sorrows, troubles and loss, subject nations to their sway, and cause their foes to fall before them; and may they prosper in all their undertakings. May the Supreme King of Kings in his mercy inspire their hearts and the hearts of all their counsellors and representatives with tenderness, to act kindly towards all nations and all Israel. In their days and in ours may Judah be succored, and Israel dwell in safety, and a Redeemer come unto Zion, in accordance with God's gracious will: And let us say: Amen!

ברכת החודש

בשביברין החורש אומרים זה :

יְהִי רָצֵן מֶלֶפְנֵיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שְׁתַחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֶדֶשׁ הַזֶּה
לְטוֹבָה וּלְבָרֶכהּ . וַתָּתַן לְנוּ תְּיִם אֲרוֹכִים
חַיִם שֶׁל שְׁלוֹם תְּיִם שֶׁל טוֹבָה תְּיִם שֶׁל
בָּרֶכהּ תְּיִם שֶׁל פִּרְגָּסָה תְּיִם שֶׁל חַלְיוֹן
עָצְמוֹת תְּיִם שִׁיטָּשׁ בָּהֶם יַרְאָת שְׁמִים
וַיַּרְאָת חַטָּאת תְּיִם שְׁיאַזְנָה בָּהֶם בּוֹשָׁה וּכְלָמָה
תְּיִם שֶׁל עַשֶּׂר וּכְבָוד תְּיִם שְׁתַהָּא בְּנֵ
אַהֲבָת תּוֹרָה וַיַּרְאָת שְׁמִים תְּיִם שִׁימְלָאָה
מִשְׁאָלוֹת לְבָנָנוּ לְטוֹבָה אָבָנָן סָלהּ :

מֵי שְׁעִשָּׂה נְפִים לְאֲבוֹתֵינוּ וּגְאַל אֲזָתָם
מְעַבְדֹת לְחִരּוֹת . הוּא יַגְאַל אֲזָתָנוּ
בְּקָרּוֹב וַיַּקְבִּץ גְּהַתֵּנוּ מִאַרְבָּע בְּנֹפּוֹת
הָאָרֶץ . הַבָּרִים בְּלִי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אָמֵן :

*On the Sabbath preceding New Moon the following
is said:—*

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to renew unto us this coming month for good and for blessing.

O grant us long life, a life of peace, of good, of blessing, of sustenance, of bodily vigor, a life marked by the fear of Heaven and the dread of sin, a life free from shame and reproach, a life of prosperity and honor, a life in which the love of the Law and the fear of Heaven shall cleave to us, a life in which the desires of our heart shall be fulfilled for good. Amen (Selah.)

Reader.—He who wrought miracles for our fathers, and redeemed them from slavery unto freedom, may he speedily redeem us, and gather our exiles from the four corners of the earth, even all Israel united in fellowship; and let us say, Amen.

ראש חודש

7 נִקְנָה	1 תֶּבַשְׁרִי
8 אַיָּר	2 הַשְׁנִינָה
9 כְּוֹנוֹן	3 כְּגִילָה
10 בְּמַזֵּן	4 מְבַת
11 אַבְּנָה	5 שְׁבָעָה
12 אַלְפָלָל	6 אַדְרָה { שְׁנִינָה }

1 לְפָנָה בַּיּוֹם הַרְאַשָׁן (גְּבוּס הַשְׁנִינָה)

2 בַּיּוֹם הַשְׁנִינָה (גְּבוּס הַשְׁלִישִׁי)

3 בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי (גְּבוּס הַרְבִּיעִי)

4 בַּיּוֹם הַרְבִּיעִי (גְּבוּס הַרְבִּיעִי)

5 בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי (גְּבוּס הַשְׁשִׁי)

6 בַּיּוֹם הַשְׁשִׁי (גְּבוּס הַשְׁבַת קְיֻדָּשָׁה)

7 בַּיּוֹם הַשְׁבַת קוֹדֶשׁ (אַלְפָרָה בַּיּוֹם הַרְאַשָׁן)

הַבָּא עַלְנוּ וַעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה:

יְחִידֵשָׁהוּ כְּקָדוֹשׁ בָּרוֹךְ הוּא עַלְנוּ וַעַל כָּל

עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִים וּלְשָׁלוֹם.

לִשְׁשָׁן וּלְשָׁמָחה. לִישְׁוֹעָה וּלְגִחָּה. וּנְאָמֵר

אָמֵן:

The New Moon of

1	Tishri		7	Nissan
2	Chesvon		8	Iyar
3	Kislev		9	Sivan
4	Tebet		10	Tamuz
5	Shebat		11	Ab
6	Adar	} 1	12	Elul
		} 2		

Will be on

Sunday (and Monday)

Monday (and Tuesday)

Tuesday (and Wednesday)

Wednesday (and Thursday)

Thursday (and Friday)

Friday (and Saturday)

May it come to us and to all Israel for good.

Cong. and Reader.—May the Holy One, blessed be he, renew it unto us and unto all his people, the house of Israel, for life and peace, for gladness and joy, for salvation and consolation; and let us say, Amen.

אב הַרְחָמִים שָׁכֵן מְרוּמִים . בְּרַחֲמֵיו הַעֲצֹםִים .
 הוּא יִפְקֹד בְּרַחֲמִים . הַחֲסִידִים וְהַיְשָׁרִים וְהַצּוּמִים .
 קְהֻלוֹת הַקָּדֵשׁ שֶׁאָסְרוּ נְפָשָׁט עַל גְּדוּשַׁת הַעַם .
 הַגְּאַחֲבִים וְהַגְּאַיִם בְּחִינַתָּם . וּבְמִזְתָּה לֹא נִפְרֹדוּ .
 מְפָשִׂירִים קָדוֹם וּמְאָרוֹת גָּבוֹרָה . לְעַשׂוֹת רְצֹן קְוִים
 וְהַפְּעָזָן צָורָם : יוֹבָרָם אֱלֹהֵינוּ לְבָבָה . גַּם שֶׁאָרָךְ
 צְדִיקִי עֹלָם . וַיְנַקֵּם נְקַמְתָה דָם עַבְדֵינוּ הַשְׁפֵּךְ :
 פְּקֻתוֹב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים . הַרְנִינָה גְּנוּים
 עַמּוֹ כִּי דָם עַבְדֵינוּ יִקּוּם . וַיְנַקֵּם יִשְׁבֵּט לְצָרָיוֹ
 וְכֹפֵר אֶדְתָּהוּ עַמּוֹ : וְעַל יְדֵי עַבְדָּיךְ הַגְּבִיאִים בְּתַנְבֵּ
 לְאמָר . וַיְנַקְּרִיטִי דָמָם לֹא נְקִיטִי . וַיְיִצְוֹן בְּצִיּוֹן .
 וּבְכַתְבֵּי הַקָּדֵשׁ נִאָמֵר . לְאָהָה יִאָמְרוּ הַגּוּים אֵיתָ
 אֱלֹהִיתָךְ יִדְעַ בְּגֻ�ִים לְעֵינֵינוּ נְקַמְתָה דָם עַבְדָּוֹךְ
 הַשְׁפֵּךְ : וְאֹמֵר כִּי דָוִרְשׁ דָמִים אָתָם זָכָר לֹא שְׁבַח
 צָעַקְתָּ בְּגֻ�ִים : וְאֹמֵר יְדִין בְּגֻ�ִים מְלָא גְּנוּיות מְהֻזָּ
 רָאשׁ עַל אָרֶץ רְבָה : מְנַחֵל בְּקָרְבָּן יִשְׁתַּחַת עַל בָּנָי
 יְהִים רְאֵשׁ :

May the Father of mercies, who dwelleth on high in his mighty compassion, remember those loving, upright and blameless ones, the holy congregations, who laid down their lives for the sanctification of the divine name, who were lovely and pleasant in their lives, and in their death were not divided; swifter than eagles, stronger than lions to do the will of their Master and the desire of their Rock. May our God remember them for good with the other righteous of the world, and avenge the blood of his servants which hath been shed; as it is written in the Law of Moses, the man of God, Rejoice, O ye nations, with his people, for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will make atonement for his land and for his people. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written saying, I will cleanse their blood that I have not yet cleansed: for the Lord dwelleth in Zion. And in the Holy Writings it is said, Wherefore should the nations say, Where is their God? Let there be made known among the nations in our sight the revenging of the blood of thy servants which hath been shed. And it is said, For he that maketh inquisition for blood remembereth them; he forgetteth not the cry of the humble. And it is further said, He judgeth among the nations; the land is full of corpses: he smiteth the head over a wide land. He drinketh of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

אשרי יושבי ביתה. עד הילוקה פלה:

אשרי העם צבאה לו. אשרי העם שמי אלתו:

כפי הילוה לדוד ארוממה אלתי המלך ואברכה שמה לעולם ועוד: בכל ים אברכה ואהילוה שמה לעולם ועוד: גודל יי ומחלל מארן ולבתתו אין תקר: דור לדור ישבח משיש וגבורתה יגידו: תדר בבוד חזקה ודבורי נפלאותיך אשיחה: ועוזנו נראותיך יאמרו וגדרתך אספירה: זכר רב טובך יביע וצדקה ירגען: חנון ברוחים יי אריך אפים וגדל חסד: טוב יי לפל ורוחמי על כל מעשיהם יודוה יי כל מעשהך וחסידך יברקיכה: בבוד מלכותך יאמרו וגבורתך יברכו: להודיע לבני האם גבירותיו ובבוד תדר מלכותו: מלכותך מלכות בול עדים וממשלתה בכל דור ודור: סימה יי לכל הנפלים וזקוף לכל ההפופים: עיני כל אלה ישבר ואתה נתן להם את אכם בעתו: פותח את ידה ומיעיבע לכל תי רצון: צדיק יי בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיהם: קרוב יי לכל קראיין בכל אשר יקרה באמת: רצון בראיו יעשה ואת שועתם. ישמע ווישעים: שומר יי את כל אהבו ואות כל תרשאים ישמיד: תהלה יי ידבר פי ויברך כל בשר שם קדשו לעלם ועוד: ואנחנו נברך יה מעטה ועוד עולם להליה:

יהילו את שם יי כי נשבב עמו לברוז:

קהל הוה על הארץ ושם: וירם קון לעמו תהלה לכל חסידי לבני ישראל גם קרבו כללו:

Happy are they that dwell in thy house: they will be ever praising thee. (Selah.)

Happy is the people, that is in such a case: happy is the people, whose God is the Lord.

A Psalm of Praise: of David. I will extol thee, my God, O King: and I will bless thy name for ever and ever.

Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever.

Great is the Lord, and exceedingly to be praised: and his greatness is unsearchable.

One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts.

On the majestic glory of thy grandeur, and on thy marvellous deeds, will I meditate.

And men shall speak of the might of thy awful acts; and I will recount thy greatness.

They shall pour forth the fame of thy great goodness, and shall exult in thy righteousness.

The Lord is gracious and merciful; slow to anger and of great lovingkindness.

The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works.

All thy works shall give thanks unto thee, O Lord; and thy loving ones shall bless thee.

They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power.

To make known to the sons of men his mighty acts, and the majestic glory of his kingdom.

Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down.

The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their food in due season.

Thou openest thine hand and satisfiest every living thing with favor.

The Lord is righteous in all his ways, and loving in all his works.

The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth.

He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them.

The Lord guardeth all them that love him; but all the wicked will he destroy.

My mouth shall speak of the praise of the Lord; and let all flesh bless his hly name for ever and ever.

But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

On returning the Scroll of the Law to the Ark

the Reader says:—

Let them praise the name of the Lord; for his name alone is exalted:

Congregation.—His grandeur is above the earth and heaven: and he hath lifted up a horn for his people, to the praise of all his loving ones, even of the children of Israel, the people near unto him. Praise ye the Lord.

יתול

לדור מומוד לוי הארץ ומלאה הבל וישראל בה: כי
 הוא על ימים יסדה ועל נחרות יטanga: מי יעלה בחר
 יי' וכי קום במקום קדשו: גקי כפים ובר ליבב אשר לא
 נשא לשוא נפש ולא נשבע למרמה: ישא ברכה מאית יי'
 וצדקה מאייה יישע: זה דור הורשיו מבקשי פגעה יעקב
 כליה: שאו שערם ראותיכם והנשוא פרחוי עוזם ויביא
 מלחה נכבד: מי זה מלך נכבד יי' אוזו ונבור יי' גבור
 מלחה: שאו שערם ראותיכם ויאו כתחי עולם
 ויבא מלך נכבד: מי הוא זה מלך נכבד יי' צבאות הוא
 מלך נכבד כליה: לשון

מומוד לדוד הבו לוי בני אדים הבו לוי בבד נוע:
 הבו לוי פבוד שמו השטהו לוי בקדורת קדש: קול יי' על
 המים אל הפבוד הרעים יי' על מים רבים: קול יי' בבחנה
 קול יי' בחרר: קול יי' שבר ארזים וישראל יי' את ארץ
 נלבנון: וירקדים במו עגל לבנון ושורין במו בין ראים:
 קול יי' חצב להבות אש: קול יי' יהיל מדבר יהיל יי' מדבר
 קדש: קול יי' יהיל אילות ניחשף יערות ובהיכל פלו
 אמר בבוד: יי' למפל ישוב נישוב יי' מלך לעלם: יי' עז
 בעטו יתנו יי' ברכה את עמו בשלים:

כשמכניסין חס"ת לחימל אמרוים זה:

ובנהה יאמר שובה יי' רבבות אֶפְיִי יעדאל: קומה יי'
 למנחתה אפה תארון עזה: בנהה ילבש צדק והסידיך
 ירבנו: בעבור קוד עבאה אל תשב בני משיקה: כי לך
 טוב נתתי לכם תורה אל תעוזבו:عزيز חיים היא
 לפוחיקים בה ותומכיה מאשר: דרךך דרכיו נעם וכל
 נתיבותה שלום: השיבנו לך נזוכה תהש ימען בקדם:

On Festivals occurring on Week-days say:—

A Psalm of David. The earth is the Lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein. For it is he that hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who may ascend the mountain of the Lord? And who may stand in his holy place? He that hath clean hands and a pure heart; who hath not set his desire upon vanity, and hath not sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek after him, that seek thy face (O God of) Jacob! (Selah.) Lift up your heads, O ye gates: and be lifted up, ye everlasting doors, that the King of glory may come in. Who, then, is the King of glory? The Lord strong and mighty the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates; yea, lift them up, ye everlasting doors, that the King of glory may come in. Who, then, is the King of glory? The Lord of hosts, he is the King of glory. (Selah.)

On Sabbaths and on Festivals occurring on Sabbaths say:—

A Psalm of David. Give unto the Lord, O ye children of the mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters: the God of glory thundereth, even the Lord upon the great waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars; yea, the Lord breaketh in pieces the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild-ox. The voice of the Lord cleaveth flames of fire; the voice of the Lord maketh the wilderness to tremble; the Lord maketh tremble the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to travail, and strippeth the forests bare: and in his temple everything saith, Glory. The Lord sat as king at the flood; yea, the Lord sitteth as king for ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

While the Scroll of the Law is being placed in the Ark,
the following to "as of old" is said:—

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the ten thousands of the thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting place; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy loving ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that grasp it, and of them that uphold it every one is rendered happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall return: renew our days as of old.

מוסוף לשבת ולשבת ראש חודש

כִּי יְשָׁם יְיַעֲקֹב כְּבוֹד גָּדוֹל לְאַלְקָנִינוּ:
אֶרְצִי. שְׁפֵטִי תִּפְתַּח זְפִּי וְנִידִּת הַלְּזָהָר :

**ברוך אתה ייְהוָה וָאלֹהֵינוּ וָאלֹהֵינוּ אֱבֹתֵינוּ אֱבֹרָהָם
אֱלֹהֵינוּ אַיִלָּהָם יַעֲקֹב הַאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַגָּרוֹא
אֶל עַלְיוֹן גָּוֹמֵל חֲסִידִים נֹזְבִּים וְקֹנֶה חַכְלָה וּזְכִיר חַסְדֵּי אֲבוֹת
וּמִבְּרִיאָה גּוֹאֵל לְבָנֵינוּ בְּנֵיכֶם לְמַעַן עַמּוֹ בְּאַתָּהָה:
בְּשָׁאָה זְבָרָנוּ לְחַיִם פָּלָד שְׁפֵץ בְּחַיִם זְבָתָנוּ בְּכָפֶר בְּחַיִם לְפָעָנָה
אֱלֹהִים חַיִם :**

מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגָּנָן: בָּרוּךְ אַתָּה ייְהוָה מֶלֶךְ אֱבֹרָהָם:
אַתָּה גָּבּוֹר לְעוֹלָם אֶרְצִי כְּתִיה מְהִימָּה אַתָּה רָב לְהַשְׁעָעָה:
תְּהִירָה מְשִׁיב קָרִים וּבָרוּךְ נְשָׁםָה :

מִכְלָבֵל חַיִם בְּהַכְרִיד מִתְּהִיה מַתִּים בְּרַחְמִים רַבִּים סֻמְךָ
נוֹפְלִים וּרְגַאַתְּלִים וּמִתְּהִיר אֲכָרִים וּמַקְרִים אַמְוֹנָה
לְיִצְחָא עַפְרָה. מַי קְמֹועַ בְּעֵל גָּבוֹרוֹת וּמַי דּוֹצָה לְהָהָר מַלְךָ מִמְּיתָה
וּמִתְּהִיה וּמִצְמִיחָה יְשַׁעְיָה :

בְּשָׁית כִּי קְמֹועַ אָב בְּרַחְמִים וּזְבִּרְעָה יְצָרְיוֹ לְחַיִם בְּרַחְמִים:
וּגְאַלְמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מְתִים: בָּרוּךְ אַתָּה ייְהוָה כְּתִיה הַמְּתִים: *

*קדושה להורות הש"ז

ח*) נְעָרִיכָךְ נְגַקְדִּישָךְ בְּסָוד שִׁיחָ שְׂרָפִי קָדְשָׁךְ.
סְפִיקָדִיְשִׁים שְׁכִיחָ בְּקָדְשָׁךְ סְפִתְבָּשָׁךְ עַל יְדָךְ
גְּבִיאָךְ וְקָרָא בָּךְ אֶל זֶה וְאָמַר: קוֹיָה קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
יְיַעֲמֵד צְבָאות מְלָא בָּךְ קָאָרֶץ בְּבָזָה: חֹן בְּבָזָה מְיַא עַוְלָם

ADDITIONAL SERVICE FOR SABBATHS

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindness, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for thy name's sake.

On the Sabbath of Penitence say:—

(Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God.)

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, thou quickenest the dead, thou art mighty to save.

From the Sabbath after the Eighth Day of Solemn Assembly until the First day of Passover say:—

(Thou causest the wind to blow and the rain to fall.)

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who reſemblēth thee, O King, who kiſſeſt and quickenest, and cauſeſt salvation to ſpring forth?

On the Sabbath of Penitence say:—

(Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life?)

Yea, faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.*

**Reader.*—We will reverence and sanctify thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy name in the sanctuary, as it is written by the hand of thy prophet, And they called one unto the other and said, *Cong.*—Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory. *Reader.*—His glory filleth the universe: his minis-

אתה קדוש ושםך קדוש וקדושים בצלם ים יהלום פלה:
ברוך אתה יי' האל בקדושך: נבשא נבלך בקדושך:
 בשבת ראש חודש אומרים כן אתה יצרתך:

תפנחת שבת רצית קרבנותיה צוית פרוזשית עם
סודורי נסכיה. מעונינה לעולם כבוד ינהלו
טוועמיה חיים זבי ועם האוהבים דבריה גדרת

לשנת ראש חודש

אתה יצרת עולםך מקדם. בלית מלאכתך ביום
השביעי. אהבת אותנו ורצית לנו ורוממתנו
מכל הלחונות וקדשותנו במצוותיך. וקרבתנו
מלכנו לעבודתך ושםך הנ哉ל ותקדוש עליינו קראתך.

קדושים

מشرתו שואלים זה לזה איה מקום כבוז לעמיהם ברוך
 יארבו: חי' ברוך כבוד יי' מפקומו: חוו מפקומו הוא יפן
 ברוחמים ויהון עם הרים ושמוי ערב ובקר בכל יום
 חסיד פעעים באלה שמע אומרים: חי' שמע ישראל יי'
 אללה יי' אחד: חוו הוא אללה יי' הוא אבינו הוא מלכנו הוא
 משיענו והוא ישמשע ברוחמי שנית לךני כל חי' להיות
 לךם לאלהים: חי' אני יי' אללהיכם:

חו יברכני קדש כתוב לך אמר: קrho ימלוך יי' לעולם אללה יי'
 ציון לדור ודור הילקודה:

חו לדור ודור נגיד ארליך זלגץ נצחים קראשתך נקייש ושבחך
 אללה יי' מפניך לא ימוש לעולם ועד. כי אם קה
בדול קדוש אתה: ברוך אתה יי' האל בקדושך:
 (בש"ח נבלך בקדושך)

Thou art holy, and thy name is holy, and holy beings praise thee daily. (Selah.) Blessed art thou, O Lord, the holy God. *On the Sabbath of Penitence, conclude the Blessing thus:—*
 (the holy King.)

Thou didst institute the Sabbath, and didst accept its offerings; thou didst command its special obligations with the order of its drink offering. They that find delight in it shall inherit glory for everlasting; they that taste it are worthy of life; while such as love its teachings have chosen true greatness. Already from

On Sabbath and New Moon.

Thou didst form thy world from of old; thou hadst finished thy work on the seventh day; thou hast loved us and taken pleasure in us, hast exalted us above all tongues, hast sanctified us by thy commandments, hast brought us near, O our King unto thy service, and called us by thy great and

tering angels ask one another, Where is the place of his glory? Those over against them say, Blessed—

Cong.—Blessed be the glory of the Lord from his place.

Reader.—From his place may he turn in mercy and be gracious unto a people who, evening and morning, twice every day, proclaim with constancy the unity of his name, saying in love, Hear—

Cong.—Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Reader.—One is our God; he is our Father; he is our King; he is our Saviour; and he of his mercy will let us hear a second time, in the presence of all living (his promise), “To be to you for a God.”

Cong.—“I am the Lord your God.”

Reader.—Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness, and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

On the Sabbath of Penitence conclude the last Blessing thus:—

the holy King.

בְּתַרְבָּה. אֹז מִפְנֵי נִצְטוֹן עֲלֵיהֶם. וְתַצְנֵנָה יְיָ אֱלֹהִים
לְהִקָּרֵיב בָּהּ קָרְבָּן מִסְכָּף שְׁבָתָ פָּרָאוי: יְהִי רְצֵן
מִקְפְּנֵיכָה יְיָ אֱלֹהִים וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּעֲלִנוּ בְשִׁמְחָה
לְאָרֶץֵנוּ וְהַפְּעִינוּ בְגַבּוֹלֵינוּ וְשֶׁם נִעְשֵׂה לִפְנֵיכָה אֶת
קָרְבָּנוֹת חֹזּוֹתֵינוּ הַמִּידִים כְּסֶדֶם וּמוֹסְפִים כְּהַלְכָתָם.
וְאֶת מִסְכָּף יוֹם הַשְּׁבָתָ הַזֶּה נִعְשֵׂה וּנְקָרֵיב לִפְנֵיכָה
בְּאֶחָבה בְמִצּוֹת רְצֵנָה כְּמוֹ שְׁבָתָת עַלְינָה בְתֹרְבָתָךְ
עַל יְהִי מִשָּׁה עַבְדָךְ מִפְיַי כְּבָזָקָה פָּאָמָר:

לשכת ראש חורש

וְתַתְנוּ לִנְגַּד יְיָ אֱלֹהִים בְּאֶחָבה שְׁבָתוֹת לְמִנוֹתָה וּרְאֵשָׁי
חֶדְשִׁים לְכִפְרָה. וּלְפִי שְׁחַטָּנוּ לִפְנֵיכָה אֲנָחָנוּ
וְאֲבוֹתֵינוּ חֲרֵבָה עִירָנוּ וּשְׁמָם בֵּית מִקְדָּשָׁנוּ וְגַלְהָ
יִקְרְנוּ וּנוֹתְלִי בְּבָזָקָה מִבֵּית חַיָּנוּ וְאֵין אֲנָחָנוּ יִכוֹלִים
לְעַשׂוֹת חֹזּוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתָךְ בְּבֵית הַגָּדוֹלָה תְּקָדוֹשָׁ
שְׁגַךְךָא שְׁמָה עַלְיוֹ מִכְנֵי הַיָּד שְׁגַשְׁתַּלְחָה בְמִקְדָּשָׁךָ;
יְהִי רְצֵן מִלְפְנֵיכָה יְיָ אֱלֹהִים וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּעֲלִנָּה
בְשִׁמְחָה לְאָרֶץֵנוּ וְהַפְּעִינוּ בְגַבּוֹלֵינוּ וְשֶׁם נִעְשֵׂה
לִפְנֵיכָה אֶת קָרְבָּנוֹת חֹזּוֹתֵינוּ הַמִּידִים כְּסֶדֶם
וּמוֹסְפִים כְּהַלְכָתָם: וְאֶת מוֹסְפֵי יוֹם הַשְּׁבָתָ הַזֶּה וַיּוֹם
רָאשׁ הַחֲדֵשׁ הַזֶּה נִعְשֵׂה וּנְקָרֵיב לִפְנֵיכָה בְּאֶחָבה
בְמִצּוֹת רְצֵנָה כְּמוֹ שְׁבָתָת עַלְינָה בְתֹרְבָתָךְ עַל
יְהִי מִשָּׁה עַבְדָךְ מִפְיַי כְּבָזָקָה פָּאָמָר:

Sinai they were commanded concerning it; and thou hast also commanded us, O Lord our God, to bring thereon the additional offering of the Sabbath as is meet. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers to lead us up in joy unto our land, and to plant us within our borders, where we will prepare unto thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment; and the additional offering of this Sabbath day we will prepare and offer up unto thee in love, according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:

On Sabbath and New Moon

house of our life, so that we are not able to perform our obligations, in thy chosen house, in that great and holy house which was called by thy name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to lead us up in joy unto our land, and to plant us within our borders, where we will prepare unto thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment; and the additional offerings of this Sabbath day and of this New Moon we will prepare and offer up unto thee in love, according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:

מוסך לשבת ולשבת ראש חודש

וביום השבת שני בבשים בניו שנה תמים ושני
עשרה נים סלה מנהה בלילה בשמן ונסבו:
עלת שבת בשבתו על עלת התמיד ונסבה:
ישמחו במלכotta יושמרי שבת וקדאי ענג. עם
מקרא שי שבעי כלם ישבועו ויתעננו מטויבת
שביעי רצית בו וקדשו חמדת ימים אותו קראת
זבר למעשה בראשית:

אלתינו ואלתי אבותינו רצה במנוחתנו
קדשו במצוותה ותן חילוקנו

לשבת ראש חודש

וביום השבת שני בבשים בניו שנה תמים ושני עשרה נים
כלת מנהה בלילה בשמן ונסבו: עלת שבת
שבתו על עלת התמיד ונסבה זה קרבן שבת וקרבן ביום
באמור:

ובראשי חמשיכם תקריב עליה לוי פרים בני
בקר שניים ואיל אחד בבשים בניו שנה
שבעה תמים:

ומנחתם ונסביהם במדבר שלשה עשרה נים לפר ושני
עשרה נים לאיל ועשרון לבבש בניו נסבו וצער
לכפר ושני תמים בחילוקתם:

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year, without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering mingled with oil, and the drink offering thereof: this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink offering thereof.

They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by thy commandments, and grant our portion

On Sabbath and New Moon

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof: this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink offering thereof.

And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the Lord; two young bullocks and one ram, seven he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained, three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

**בְּתוֹרַתְךָ שְׂבֻעָנוּ מִטוֹּבָה וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ
וְטַהֲרֵךְ לְבָנָנוּ לְעַבְדָּךְ בְּאַמֶּת וְהַגְּחִילָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָדָה וּבְרָצֹן שְׁבָת קָרְשָׁךְ וְנִיחְזֶה
בָּו יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמָךְ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מִקְדֵּשׁ הַשְּׁבָת :**

לשְׁבָת וַרְאשׁ חֹדֶשׁ

**יִשְׁמָחוּ בְּמַלְכֹותְךָ שְׁוֹמְרֵי שְׁבָת וּקְרָאֵי עֲנָגָן . עַם
מִקְדְּשֵׁי שְׁבִיעֵי כָּלָם יִשְׁבּוּ וַיְתַעֲנָגָן מִטוֹּבָה
וּבְשְׁבִיעֵי רְצִית בָּו וְקָדְשָׁתָו חַמְדָת יָמִים אָתוֹ
קָרְאָת זָכָר לְמַעַשָּׂה בִּרְאָשִׁית :**

**אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצָח בְּמִנוֹתָתָנוּ וְחַדְשָׁ
עַלְיָנוּ בַּיּוֹם הַשְּׁבָת הַזָּה אֶת הַחַדְשָׁתָה
לְטוֹבָה וְלִבְרָכה . לְשָׁוֹן וְלִשְׁמָחָה . לִישְׁוֹעָת
וְלִנְחָמָה . לְפִרְגָּסָה וּלְכִלְפָלָה לְחַיִם וּלְשָׁלוֹם . לִמְהִילָת
חַטָּאת וּלְסִלְיחָת עָזָן . (בשניא העבירו ולכפירת קשע) . בַּי בְּעַמְךָ
יִשְׂרָאֵל בְּחִרְתָּת מִבְּלָה הָאָמוֹת . וְשְׁבָת קָרְשָׁךְ לָהֶם
הַזְּדִיעָת וְחַקֵּי רָאשֵׁי חֶדְשִׁים לְהֶם קָבָעָת : בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ מִקְדֵּשׁ הַשְּׁבָת וּיִשְׂרָאֵל וּרְאשֵׁי חֶדְשִׁים :**

in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and in thy love and favor, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

On Sabbath and New Moon.

They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest, and on this Sabbath day renew this New Moon unto us for good and for blessing, for joy and for gladness, for salvation and comfort, for sustenance and maintenance, for life and peace, for pardon of sin and forgiveness of iniquity (*during Leap Year:*— and for atonement of transgression); for thou hast chosen thy people Israel from among all nations, and hast made thy holy Sabbath known unto them, and hast appointed unto them statutes for the beginnings of the months. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath, Israel and the beginning of the months.

מוסף לשבת ולשבת ראש חורש

רְצָחָה יְיָ אֱלֹהִים בַּעֲמָקָה יִשְׂרָאֵל וּבְתִפְלָתָם וְהַשְׁבָּעָה
הַעֲבוֹדָה לְדִבֶּר בַּיְתָה וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל. וּבְתִפְלָתָם בְּאֶחָדָה רַקְבָּל
בְּרָצְוֹן וְהַיְיָ לְרָצְוֹן פָּטִיר עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַכְּבָה :

וְתִחְזִין עִינֵּינוּ בְּשׁוֹבָה לְאַזְיוֹן בְּרַחֲמִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
סְבִּיחָיו שְׁבִּינָתוֹ לְאַזְיוֹן :

סודים דרכנו

מוֹדִים אֲנָחָנוּ לְךָ שְׁאָתָה וְנוֹא יְיָ
אֱלֹהִינוּ נָאשָׁר אַבּוֹתֵינוּ אֱלֹהִי
כָּל בָּשָׂר יוֹמָנוּ יוֹצֵר בְּרִיאָתָה
בְּרֻכּוֹת וְהַדְּבָרִות רַשְׁפָּק הַנּוֹזֵל
וּבְקָדוֹשׁ עַל שְׁהִיטִּיקָנוּ וּקְיָמְנָנוּ
בָּנוּ פְּתִינָנוּ יְתִיבְקָנָנוּ וְתַאֲסֹפֵן
גְּלִילָתֵינוּ לְחָצְרוֹת קְדַשָּׁךְ לְאַשְׁטָׁזָה
חַקִּיךְ וּלְצָטוֹת רְצָונָךְ יְתַעֲבָדָךְ
בְּלִבְבָּבְנוּ שְׁלָמָם עַל שְׁאָנָחָנוּ מוֹדִים
זֶה : בָּרוּךְ אַל כְּהַזְרָאות :

עַת . שָׁרֵב וּבְקָר וְצָהָרִים . הַפּוֹזֵב בַּיְתָה בְּחַטְמִיקָה
וְהַמְּנִיחָם בַּיְתָה לֹא קָטוֹן חַסְרִיה . מְעוֹדָם קָנוּט זֶה :

lashbat chnuka

עַל הַנְּפָسִים וּעַל חַפְרָקָן וּעַל הַגְּבוּרוֹת וּעַל
הַתְּשִׁיעָות וּעַל הַפְּלִיחָמָות שְׁעִשְ׀ית
לְאַבּוֹתֵינוּ בָּיִמִים הָהִים בָּזְמָן הַזֶּה :

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed into thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits, which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being whose loving-kindness never cease, we have ever hoped in thee.

Congregation in an undertone—

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us; so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

On Sabbath Hanukah add:

We thank Thee also for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds and saving acts, wrought by Thee, as well as for the wars which Thou didst wage for our fathers in days of old, at this season.

בִּימֵי מִתְּרִיחָה בְּנֵי יְהָנֵן כִּי-זָדָל הַשְׁמֹנָא וּבְנֵיו בְּשָׁעַמְדָה
מִלְכֹות יְהוָה רְשָׁשָׂה עַל עַמָּה יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁבִּיכֶם תַּעֲרַתֶּה
וְלְהַעֲבִירִים מִרְקָי רְצָנֶה. וְאַתָּה בְּרַחֲמֵיכֶם הַרְבִּים עַמְדָת לְהֶם
בְּעֵת צָרָתֶם קָבַת אֶת רִיבֵם בְּנֵת אֶת דִינֵם נִקְמָת אֶת
נִקְמָתֶם מִפְרָט גְבוּרִים בַּיָּד הַלְּשִׁים וּרְבִים בַּיָּד מַעֲטִים
וּמִמְאִים בַּיָּד טְהֻורִים וּרְשִׁיעִים בַּיָּד צָדִיקִים וּוּדִים בַּיָּד עֲסִיקִי
תַּעֲרַתֶּה וְלֹה עִשְׂיָת צַדָּקָה גְדוֹלָה וְקָדוֹשׁ בְּעַזְלָקָה וְלְעַמָּה יִשְׂרָאֵל
עִשְׂיָת תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקָן בְּהִזְמָם הַזָּה וְאַחֲרֵן בָּאוּ בְּנֵיה
?דָבֵר בְּיִתְהָה וּפְנֵי אֶת הַיְכָלָה וּפְתָרוֹ אֶת מִקְדָּשָׁה וּהַרְלִיקָה
גִּורֹת בְּחַמְצָרוֹת קְדָשָׁה וּקְבָעוֹ שְׁמִינִית יְמִי חֲנִכָּה אֵלּוּ ?חֲוֹדֶשׁ
וְלֹהֵל לְשָׁמָה הַגְּדוֹלָה:

נִעְלָכְלָם יִתְבָּקֵשׁ וּוַתְּרוּמָם שָׁמָה מִלְבָנָנוּ תִּמְדִיד לְעוֹלָם וְעַד:
בְּעֵשִׂית וְקָתוֹב לְחִיּוֹת מְוֹבִים כָּל בְּנֵי בְּרִיקָה:

וְכָל הַחַיִים יוֹדֵךְ סִלְהָ וְיַהֲלֵלוּ אֶת שָׁמָךְ בְּאֶמֶת
הַאֵל יִשְׁגַעַתְנָה וּוּזְרַחַתְנָה סִלְהָ: בְּרוֹךְ אַתָּה יְהָ
הַטוֹב שָׁמָךְ וְלֹהֵל נָאָה לְהַזְדּוֹת:

לְשׁוֹן

אֱלֹהִינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבָרְכָה הַמְשֻלָּשָׁת בְּתֹרֶה
הַבְּרוֹכָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדָךְ הַאֲמֹרָה מִפְּנֵי אָהָן וּבְנֵיו כָּהֲנִים
עִם קְדוּשָׁה כְּאָמֹר: יִבְרָכֵה יְהָ וּיִשְׁמַרֵה: יִאָר יְהָ פָנֵינוּ
אֱלֹהִיךְ וּיְחַנֵּנָה: יְשַׁא יְהָ פָנֵינוּ אֱלֹהִיךְ וּיִשְׁמַם לְהָ שְׁלוֹם:

In the days of the Hasmonean, Mattathias son of Johanan, the High Priest, and his sons, when the iniquitous power of Greece rose up against Thy people Israel to make them forgetful of Thy Law, and to force them to transgress the statutes of Thy will, then didst Thou in Thine abundant mercy rise up for them in the time of their trouble; Thou didst plead their cause, Thou didst judge their suit, Thou didst avenge their wrong; Thou deliveredest the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and the arrogant into the hands of them that occupied themselves with Thy Law: for Thyself Thou didst make a great and holy name in Thy world, and for Thy people Israel Thou didst work a great deliverance and redemption as at this day. And thereupon Thy children came into the oracle of Thy house, cleansed Thy temple, purified Thy sanctuary, kindled lights in Thy holy courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and praises unto Thy great name.)

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

On the Sabbath of Penitence say:—

(O inscribe all the children of thy covenant for a happy life.)

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is Allgood, and unto whom it is becoming to give thanks.

At the repetition of the Amidah by the Reader the following is introduced:—

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing of thy Law written by the hand of Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said, The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

שְׁוִים שְׁלֹם טוּבָה וּבְרָכָה חַן וְחַסֵּד וּרְחַמִּים עַלְנוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל עָלָיה. בְּרָכָנוּ אֱלֹהִינוּ בְּנָנוּ בְּאֶחָד בָּאוֹר בְּנֵינוּ
בְּאֶור בְּנֵינוּ נְקֻתָּה רְנוּ יְדוֹהָא אֱלֹהִינוּ תּוֹרַת חַיִם וְאֶחָבָת חַסְדָּה
אֲצָבָה וּבְרָכָה וּרְחַמִּים וְתִּהְיָם וְעַלְוָם. וּמוֹבָב בְּעִינָה? בְּרָכָה
אֲתָּה עָלָה יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל עַשְׂתָּה בְּשָׁלוּמָה: בְּטַפְּחָה
בָּרוּךְ אֱתָה יְהָה יְהָה בָּרוּךְ אֲתָּה עַמּוּד יִשְׂרָאֵל בְּעַלְוָם:

בשְׁחִית בְּסֶפֶר חַיִם בְּרָכָה וְשְׁלֹום וּפְרָנָקה טוּבָה גָּזָב וּגְבָתָב
יְפָנָז אֲנָהָנוּ וּבָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִם טוֹבִים
וְלְשָׁלוּמִים: בָּרוּךְ אֱתָה יְהָה עַל עַשְׂתָּה הַשְׁלֹומים:

אֱלֹהִי. נָצֹר לְשָׁנוּ מִרְעָע וּשְׁפָתִי מִבְּגָר מִרְמָה וּלְמַקְלֵלִי נְפָשָׁה
תְּדוּמָה וּנְפָשֵׁי בְּעֵפֶר לְכָל תְּהִיה פְּתָחָה לְבִי בְּחֹרֶכֶת
זְבִּיאָתֶיה תְּרוֹדוֹת נְפָשֵׁי וּכָל הַחֹשֶׁבִים עַלְיָה רְעוּה מְתָרָה
חַפֵּר עַצְתָּם וּקְלָל מִהְשְׁבָּתָם: עַשְׂתָּה לְמַעַן שְׁמָה. עַשְׂתָּה
לְמַעַן יְמִינָה. עַשְׂתָּה לְמַעַן קְדָשָׁה. עַשְׂתָּה לְמַעַן תְּרוֹתָה:
לְמַעַן יְהָלָצָן יְדִיקָה חֹשִׁיבָה יְמִינָה וּעֲגָנָן: יְהָיו לְרָצָן אַמְרִי
פִּי וְהַגִּין לְבִי לְכָנָה יְהָה צְוָיר וּנוֹאָלִי: עַשְׂתָּה שְׁלֹום בְּמַרְוּמִי
הַוָּא יְעַשֵּׂת שְׁלֹום עַלְנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרֵה אָמֵן:

יְהָיו רָצָן מִלְּפָנָיךְ יְהָה אֱלֹהִינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבָּנה בֵּית הַפְּתָקָדָשׁ
בְּסֶבֶת בְּנֵינוּ וּמִן סִלְקָנוּ בְּתֹרְתָּה: וּשְׁם נְعַבְּדָה בְּיוֹרָה בִּימֵי עוֹלָם
וּבְשָׁנִים קָדוֹמָנוּתָה: נְעַרְבָּה לְזִי מְגַתָּה יְהָוָה וּירוֹשָׁתָם כִּיּוֹתָר שָׁלָם
וּבְשָׁנִים קָדוֹמָנוּתָה:

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

On the Sabbath of Penitence say:—

(In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people, the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.)

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and do to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

בְּנֵה אֶל יי' חִיק נַיאָפְּצֵין לְבָבָךְ נַבְּנֵה אֶל יי': אָזְן קְדוֹשָׁה כְּעֵינֶיךָ כְּעֵינֶינוּ צָרָא בְּלִקְבָּד וְאֵין צָרָא בְּאַלְקְנִינוּ: שִׁיר פִּי אֲלֹוֹתָה סְכָלְעָדִי יי' גַּמְיַי צָרָא
וְלַחַתִּי אַלְקְנִינוּ:

אָזְן בְּאַלְקְנִינוּ. אָזְן בְּאַדְזְנִינוּ. אָזְן בְּמַלְכָנוּ.
אָזְן בְּמוֹשִׁיעָנוּ: מֵי בְּאַלְקְנִינוּ. מֵי בְּאַדְזְנִינוּ.
מֵי בְּמַלְכָנוּ. מֵי בְּמוֹשִׁיעָנוּ: נֹדַה לְאַלְקְנִינוּ.
נֹדַה לְאַדְזְנִינוּ. נֹדַה לְמַלְכָנוּ. נֹדַה
לְמוֹשִׁיעָנוּ: בְּרוֹךְ אֱלֹהִינוּ. בְּרוֹךְ אֲדֹנִינוּ.
בְּרוֹךְ מַלְכָנוּ. בְּרוֹךְ מוֹשִׁיעָנוּ: אַתָּה הוּא
אֱלֹהִינוּ. אַתָּה הוּא אֲדֹנִינוּ. אַתָּה הוּא
מַלְכָנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעָנוּ. אַתָּה הוּא
שְׁתִּקְטִירָה אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֵיךְ אַתָּה קְטוּרָת
הַסְּפִים:

בטום תְּקֻרָת הָצֵרִי וְהַצְּפּוֹרִי תְּחִלְבָנָה וְתְּלִבָּנָה מִשְׂקָל
שְׁבעִים שְׁבָעִים מִנָּה. מַוְרֵךְ קְצִיעָה שְׁבָרָת נְרָךְ וּבְרָכָם מִשְׂקָל
שְׁשָׁה עַשֶּׂר שְׁשָׁה עַשֶּׂר מִנָּה. הַקְשָׁטָה שְׁנִים עַשֶּׂר יְקֻלּוֹפָה
שְׁלִשָּׁה וַיְגַמְּזָן תְּשֵׁעה. בְּרִית פְּרִשְׁנָה תְּשֵׁעה קְבִין. יְיָ
קְפִרִיסִין סָאֵן תְּלָא וַיְקִבְּין תְּלָהָא. וְאֵם אָזְן לוּ יְיָ קְפִרִיסִין
מִבְּיאָ חַמֵּר חַרְבָּן עַתְּקָן. מַלְחָה סְדוּמָה רַובָּע (הַקָּבָב). מַעַלָּה
עַשְׂוָה קָל שְׁהָוָא. בְּבִי נְתַן תְּבִקְבִּילִי אוֹמֵר אַפְּגַפְתָּ הַיְמִינָה קָל שְׁהָוָא.

Hope to the Lord! Let their heart be strengthened and encouraged and put by truth in the Lord! There is none who is as holy like the Lord, for there is none besides thee. There is no stronghold like our God. Who besides the Lord is god, and who is as mighty as our God?

There is none like our God, none like our Lord, none like our King, none like our Saviour. Who is like our God, who like our Lord, who like our King, who like our Saviour? We will give thanks unto our God, we will give thanks unto our Lord, we will give thanks unto our King, we will give thanks unto our Saviour. Blessed be our God, blessed be our Lord, blessed be our King, blessed be our Saviour. Thou art our God, thou art our Lord, thou art our King, thou art our Saviour. Thou art he unto whom our fathers burnt the incense of spices.

The compound forming the incense consisted of balm, onycha, galbanum and frankincense, in quantities weighing seventy manehs each; of myrrh, cassia, spikenard and saffron, each sixteen manehs by weight; of costus twelve, of aromatic bark three, and of cinnamon nine manehs; of lye obtained from a species of leek nine kabs, of Cyprus wine three seahs and three kabs; though, if Cyprus wine was not procurable, old white wine might be used; of salt of Sodom the fourth part of a kab, and of the herb Maaleh Ashan a minute quantity. R. Nathan says a minute quantity, was also required of the odoriferous herb Cippath, that

וְאִם נָתַן בָּהּ דֶּבֶשׁ כְּסֵךְהָ. וְאִם הַפְּרָא אֶחָת מִכֶּל סְמֻנֵּה חַיָּה מִיְתָהָ: רְבָן שְׁכַעַז בָּן גְּבַלְיאֵל אוֹמֵר הַצָּרִי אַינוּ אֶלְאָ שְׁרֵף בְּנוֹטֵף מַעֲצֵי הַקְּטָף. בְּרִית בְּרִשֵּׁה שְׁשֵׁין בָּהּ אֶת הַצְּנוּן בְּדִי שְׂתָהָא נָהָה. יְזָן קְפָרִיסֵּן שְׁשָׁרָן בָּו אֶת הַצְּפוּן בְּדִי שְׂתָהָא עָזָה. וְהַלָּא מֵ רְגִינִּים יְפִין לָהּ אֶלְאָ שְׁאַזְן מְכָנִיסֵּן מֵרְגִּלִּים בְּמִקְדָּשׁ מִפְנֵי הַכְּבָוד:

בקיך אין אומרות השיר שהלויים ע"פ נטח הארייל ילו:

הַשִּׁיר שְׁהַלְוִים הָיוּ אֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ: בַּיּוֹם הַרְאָשׁוֹן הָיוּ אֹמְרִים לְיַיְהָרִץ וּמְלָאָה תְּבֵל וּוֹשְׁבֵי בָּהּ: בַּשְּׁנִי הָיוּ אֹמְרִים גָּדוֹל יְיַ וּמְהַלֵּל מְאֹד בְּעֵיר אַלְהָנָעָנָה נֶר קְדָשׁ: בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אֹמְרִים אֱלֹהִים נִצְבֵּבְעַדְתָּא לְקָרְבָּא אֱלֹהִים יְשָׁפֵט: בְּרִבְיעִישִׁי הָיוּ אֹמְרִים אֶל נִקְמוֹת יְיַ אֶל נִקְמוֹת הַחֲקִיעָה: בְּחִמְפִישִׁי הָיוּ אֹמְרִים הַרְגִּינָה לְאֱלֹהִים עָזָנוּ הַרְיִיעָה לְאֱלֹהִי יְעַקְבָּה: בְּשִׁשִּׁי הָיוּ אֹמְרִים יְיַ מֶלֶךְ גָּאוֹת לְבֵשׁ לְבֵשׁ יְיַ עַזְן הַחֲזֹור אֶפְפַּן תְּבֵל בְּלַתְפּוֹת: בְּשִׁבְתָּה הָיוּ אֹמְרִים מִזְמָרָת שִׁיר לְיַיְם הַשְּׁבָתָה מִזְטָר שִׁיר לְעַתִּיד לְבוֹא לְיַיְם שְׁבָלוֹ שְׁבָת וּמִנְחָה לְחַיִּים הַעוֹלָמִים:

חנא דבי אליהו כל השונה הלכות בכל יום מובטח לו שהוא בן עולם הבא שנאמר הליכות עולם לו אל תקרי הילכות אלא הלכות:

אמיר רבבי אלעזר אמר רבבי חנינא תלמידי חכמים מרבים שלום בעולם שנאמר ובכל בניתה למורי יי' ורב שלום בניתה: אל תקרי בניתה אלא בוניתה: שלום רב פאותבי תורה ואין לך מכתול: יהי שלום בחילך שלוחה בארכמנותה: לממן אחיך ורעה אדרבה בא שלום בה: למגן בית יי' אללהינו אבקנשה טוב לה: יי' עוז ליעמו יתנו יי' יבראה את עמו בשלום:

grew on the banks of the Jordan; if, however, one added honey to the mixture, he rendered the incense unfit for sacred use, while he who, in preparing it, omitted one of its necessary ingredients was liable to the penalty of death. Rabban Simeon, son of Gamaliel, says the balm is a resin that exudes from the wood of the balsam tree. The lye obtained from a species of leek was rubbed over the onycha to improve it, while the cyprus wine was used to steep it in, so that its odor might be more pungent.

These were the Psalms which the Levites used to recite in the Temple: On the first day of the week they used to recite (Psalm xxiv.), The earth is the Lord's and the fullness thereof; the world and they that dwell therein. On the second day (Psalm xlvi.). Great is the Lord and exceedingly to be praised, in the city of our God, in his holy mountain. On the third day (Psalm lxxxii.), God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the judges. On the fourth day (Psalm xciv.), God of vengeance, Lord, God of vengeance, shine forth. On the fifth day (Psalm lxxxxi.), Exult aloud unto God our strength; shout for joy unto the God of Jacob. On the sixth day (Psalm xciii.), The Lord reigneth; he hath robed him in majesty; the Lord hath robed him, yea, he hath girded himself with strength: the world also is set firm, that it cannot be moved. On the Sabbath (Psalm xcii.), A psalm, a song for the Sabbath Day. It is the psalm and song also for the hereafter, for the day which will be wholly a Sabbath, and will bring rest in life everlasting.

It was related in the name of Elijah, that all who repeat daily the laws, are sure of the future world. It is written: "the manners of the world;" do not read "manners," but laws.

R. Eleazar said in the name of R. Chanina, The disciples of the sages increase peace throughout the world, as it is said. And all thy children shall be taught of the Lord; and great shall be the peace of thy children. Read not here *banayich*, thy children (or disciples), but *bonayich*, thy builders.—Great peace have they who love thy Law; and there is no stumbling for them. Peace be within thy rampart, prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sake, I would fain speak peace concerning thee. For the sake of the house of the Lord our God I would seek thy good. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

יתנהל ויתקדש שם רבא. בעלה די
ברא ברועתה. ימליך מלכורה בחיליבון
וביזמיכון ובחיי דכל בית ישראל. בעגלא
ובזמן קרב ואמרו אמן:

היל יהא שם רבא מברך לעלם ולעולם עלה:
חו. יתברך ותשתחבך ויתפאר ויתרומם ויתנשא
ויתהדר ויהעלה ויתהקל שם קידשא
בריה הוא לעלה מן כל (בעשייה ולא על לא מבל)
ברכתא ישירתאת שבחתא נחמתא דאמירן
בעלה ואמרו אמן:

על ישראלי רני רבנן. ועל תלמידיהם ועל כל תלמיד
התלמידין. ועל כל מאן דעסקי באורחתה. כי באורתא היה
ודי בכל אחר ואחר. יהא להן ולכון שלמה רבא חטא וחטא
ורחמי ותינו אריכון ומונא רוחני ופוקנא מן קדם אבוזן
הברשות וארעא ואמרו אמן:

יהא שלמה רבא מן שםיא וחייב טובים
עלינו ועל כל ישראלי ואמרו אמן:

עשה שלום במרומיו הוא יעשה ברכמי
שלום עליינו ועל כל ישראלי ואמרו אמן:

Kaddish is to be said after reading Lessons from the Works of the Rabbis:—

Reader.—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Cong. and Reader.—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

Reader—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Unto Israel, and unto the Rabbis, and unto their disciples, and unto all the disciples of their disciples, and unto all who engage in the study of the Law, in this or in any other place, unto them and unto you be abundant peace, grace, lovingkindness, mercy, long life, ample sustenance and salvation from the Father who is in heaven, and say ye, Amen.

Cong.—Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

Reader—May there be abundant peace from heaven, and a happy life for us and for all Israel; and say ye Amen.

Cong.—My help is from the Lord, who made heaven and earth.

Reader—He who maketh peace in his high places, may he in his mercy make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

עלינו לשבח לאָרֹון הַבֵּל לְתִת בְּדָלָה לְיוֹצֶד
בראשית שלא עֲשָׂנוּ כָּנָוי הארץות ולא
שָׁמָנוּ כִּמְשֻׁפְחוֹת הָאָדָמָה שֶׁלֹּא שָׁם חַלְקָנוּ פְּהֶם
וְגַרְלָנוּ בְּכָל הַמְזָנוּם: וְאַנְחָנוּ פּוֹרָעִים וּמְשֻׁתְּחִוִּים
וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הֽוּא: שֶׁהָא נוֹטָה שְׁמִים וַיּוֹסֶר אָרֶץ. וּמוֹשֵׁב יִקְרֹא
בְּשָׁמִים מִמְּעָל וּשְׁבִינָת עַזׂ בְּגַבְתִּי מְרוּםִים. הֽוּא
אֱלֹהִינוּ אֵין עוֹד: אֶمֶת מִזְכָּנוּ אֶפְסָ זְוִילָה בְּתֻובָ
בְּתוֹרָתוּ וַיְדַעַת הַיּוֹם וַהֲשִׁבְתָּא לְקַבְּךָ כִּי יֵי תְזָא
הָאֱלֹהִים בְּשָׁמִים מִמְּעָל וְעַל הָאָרֶץ מִתְחַת אֵין עוֹד:

על בְּן נַקְדָּה לְהַיְיָ אֱלֹהִינוּ לְרֹאֹת מִתְרָה בְּתַפְאָרָת
עַזָּה לְהַעֲבֵיר גָּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאָלִילִים
כְּרוֹזִים יְבִרְתָּוּ לְתַקְנוּ עַזְלָם בְּמִלְכּוֹת שְׁדֵי וְכָל בְּנֵי
בָּשָׂר יִקְרָא בְּשָׂמָךְ לְהַבְנָות אֶלְيָה כָּל רְשָׁעֵי אָרֶץ.
יִקְרֹא וַיְדַעַת כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבִלָּה כִּי לְהַתְּבִּיעַ כָּל בְּרַקְעָ
הַשְּׁבָעָ כָּל לְשִׁין. לְפָנֵיךְ יֵי אֱלֹהִינוּ יִכְרֹעַ זִיפּוֹלָה
וְלִכְבּוֹד שָׁמָךְ יִקְרֹא יְהָנָה. וַיִּקְבְּלוּ כָלָם אַתְּ עֹזֶל
מִלְכּוֹתֶךָ וַתִּמְלֹאךְ עַלְיָהָם מִתְרָה לְעֹזֶל וְעַד. כִּי
הַמְלִכָּה שֶׁלֹּה הִיא וְלַעֲלֹמִי עַד תִּמְלֹאךְ בְּכָבּוֹד.
כְּבָתוֹב בְּתוֹרָתֶךָ יֵי יִמְלֹאךְ לְעַלְם וְעַד: וְנִאָמֶר וְהִיא
יֵי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיא יְיָ אֶחָד
וְשָׁמוֹ אֶחָד: אל תִּרְאָ מְפַתֵּר וּמִ

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude. For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God; there is none else: in truth he is our King; there is none besides him; as it is written in this Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt return unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honor; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, And the Lord shall be king over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One.

Mourners' Kaddish.

וַיְתַהַל וַיִּתְקַדֵּשׁ שָׂמַחַת רֹבָא. בְּעַלְמָא דִי
בֶּרֶא כְּרוּתָה. וַיִּמְלִיךְ מַלְכָוָתָה בְּחַיִיבָן
וּבְיוֹמִיבָן וּבְהַיְלָה בְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעַנְלָא
וּבְגַם קְרִיב וְאָמָרוּ אָמָן:

שְׁלֵי יְהָא שָׂמַחַת רֹבָא מַבְרָךְ לְעַלְמָם וּלְעַלְמִי
עַלְמִיאָה:

חוֹיַיתְבָּרֶךְ וַיִּצְפְּבָחֵח וַיִּתְפְּאַר וַיִּתְרוֹמָם וַיִּתְנִישָׁא
וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלֵּה וַיִּתְהַלֵּל שָׂמַחַת דָקִידְשָׁא
בְּרִיךְ הַזֶּא לְעַלְמָא בַּנְזָבֵל (בְּעַשִׂית וּלְעַלְמָא מַבְלָל)
בְּרַכְתָּא וּשְׁירַתָּא תְּשִׁבְחָתָא וּנְחַמְתָּא דָאַמְרָן
בְּעַלְמָא וְאָמָרוּ אָמָן:

יְהָא שְׁלָמָא רֹבָא מִן שְׁמִיא וְתִים עַלְינָנוּ
וְעַל בָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמָרוּ אָמָן:

עַשְׂתָּה שְׁלָום בְּמִרוֹמִיו הַזֶּא יְעַשָּׂה שְׁלָום
עַלְינָנוּ וְעַל בָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמָרוּ אָמָן:

The following Kaddish is said by a Mourner

Mourner.—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Cong. and Mourner.—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

Mourner.—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Mourner.—May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Mourner.—He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

ח' אַנְعָם וִסְדּוֹת וְשִׁירִים אֶלְרָגָן. בֵּי אַלְקִיךְ נְפָשִׁי תְּשֻׂרָגָן:
כ' נְפָשִׁי חֲמָה בְּאַל צְהָה. לְקַעַת כָּל רַז סְזָה:

ה' מְפִי דְבָרִי בְּבָזָה. הַזְּפָה לְבִי אֶל הוֹזִיךְ:

כ' עַל בָּן אַדְבָּר בְּהַ נְכָבָדָות. וְשָׁמָה אַכְבָּר בְּשִׁירִי יִדְידָות:

ח' אַסְפָּרָה בְּבָזָה וְלֹא רַאַיָּה. אַדְבָּה אַבָּזָה וְלֹא יַדְעָקָה:

ט' בְּנֵד גְּבִיאִיךְ בְּסָוד יַעֲקָבָה. דָּאִית קְבָר כְּבָוד תְּזָהָה:

ח' פְּרַלְתָּה גְּבָרָה. כַּנְזָה לְהַלְפָה פְּצָלָה:

ט' דְּמוֹ אַתָּה וְלֹא בְּזִי מְזָה. וְנִשְׁוֹזָה לְפִי מְנָזָה:

ח' הַטְּשִׁילָה בְּרוֹב חִיוּנוֹת. גַּהֲךְ אַחֲד בְּכָל דְּמִזְנָתָה:

ט' נִיחָזוּ בְּהַ זְּגָה וּבְתָהָות. וְשָׁעֵר רַאַשָּׁה בְּשִׁיבָה וּשְׁהָרוֹת:

ח' זְגָה קִיּוֹם דִין וּבְקָרוֹת בַּיּוֹם קָרָב. בָּאִישׁ פְּלָהָכוֹת גְּדוֹלָה לְרַבָּה:

ט' חַבְשׁ בּוֹבָע יְשֻׁעָה בְּרָאָשׁוֹ. הַזְּשִׁיעָה לוֹ יְמִינָה וּזְרוּעָקָרָשׁ:

ח' מְלָלִי אֲוֹרֹות רַאַשׁוֹ נְגָלָא. גְּנָזָהוֹי וְקִיסָּי לְיָלָה:

ט' יְחִפָּאָר בַּי בֵּי חַפֵּץ בַּי. וְהֵא יְהֵה לִי לְעַמְּרָת צָבִי:

ח' קְחָם טַהָור פּוֹ דְסּוֹת רַאַשׁוֹ. וְהַקְּעָן עַל מַצָּח בְּבָוד שְׁסָקָדָשׁ:

ט' לְהַן וּלְכָבָוד צָבִי תְּפָאָרָה. אַמְתָה לוֹ עַמְּרָה עַמְּרָה:

ח' פְּקָלָפּוֹת רַאַשׁוֹ בְּבִימִי בְּחָרוֹת. גְּנָזָהוֹי פְּלָמָלִים שְׁחוֹרוֹת:

ט' גְּנוּה הַגְּזָק צָבִי תְּפָאָרָה. וְעַלְהָה נָא עַל רַאַשׁ שְׁמָרָה:

ח' כְּגָלָתוֹ תְּהִי נָא בְּיַדָּו עַטְרָת. וְעַנְיָף מְלִיכָה צָבִי תְּפָאָרָה:

ט' עַמְּוקִים נְשָׁאָס עַמְּרָת עַנְדָם. מְאַשֵּׁר יִקְרֹז בְּנִינִי בְּבָרָם:

ח' פְּאָזָן עַלִי וּפְאָרִי עַלִי. וְקָרוֹב אַלִי בְּקָרָא אַלִי:

ט' צָח נְאָדָם לְקָבוֹנָא אָדָם. פָּרָה בְּדָרְכוֹ בְּבָוָא בְּאָזָם:

HYMN OF GLORY

The Ark is opened and the following Hymn is chanted in alternate verses by the Reader and Congregation.

I will chant sweet hymns and compose songs; for my soul panteth after thee.

My soul hath longed to be beneath the shadow of thy hand, to know all thy secret mysteries.

Even whilst I speak of thy glory, my heart yearneth for thy love.

Therefore will I speak glorious things of thee, and will honor thy name with songs of love.

I will declare thy glory, though I have not seen thee; under images will I describe thee, though I have not known thee.

By the hand of thy prophets, in the mystic utterance of thy servants, thou hast imaged forth the grandeur and the glory of thy majesty.

Thy greatness and thy might they described in accordance with the power made manifest in thy acts.

In images they told of thee, but not according to thine essence; they but likened thee in accordance with thy works.

They figured thee in a multitude of visions; behold thou art One under all images.

They saw in thee both age and youth,* the hair of thy head now grey as in old age, now black as in youth.

Age in the day of judgment, and youth in the day of battle; as a man of war he striveth with his hands:

He hath bound a helmet of victory upon his head; his right hand, and his holy arm, hath wrought victory for him:

With dew of light his head is filled, and his locks with drops of the night.

He shall be glorified by me for he delighteth in me; yea, he shall be to me a crown of beauty.

His head is like fine, pure gold; upon his forehead is impressed the glory of his holy name.

For grace and glory, beauty and splendor his people hath encircled him with a crown.

The plaited hair of his head seemed as in the days of youth, his black locks were flowing curls.

The abode of righteousness—his glorious beauty—may he prefer it above his chiefest joy.

May his treasured people be a crown in his hand, a royal diadem of glorious beauty.

They were borne by him, he carried them: with a crown he adorned them; for that they were precious in his sight he honored them.

His glory resteth upon me, and mine upon him; and he is nigh unto me, when I cry unto him.

He is bright and ruddy in red apparel, when he cometh from treading the winepress in Edom.

ח' קָשֵׁר תִּפְעַז לְרֹאֶה לְשָׁנָיו. תְּמוֹנָת יְיָ לְגַדְעָן עִנִּיו;

ק' רֹצֶחֶת בְּעַמּוֹ עֲנָנוּם יְפָאֶר. יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהַרְפָּאָר:

ח' רָאֵשׁ דְּבָרָךְ אֱבָת קְוֹא מְרָאֵשׁ. הָוֶר נְדוֹר עַם הַוְּנָשָׁק הַרוֹשָׁא:

ק' שִׁית הַמּוֹן שִׁירִי נָא עַלְיוֹה. וְגַדְעָן תְּקַבֵּב אַלְיוֹה:

ח' תְּהִלּוֹת תְּהִי לְרָאֵשׁ עַמְּרָתָה. זְתַבְּלָתִי תְּבֹזְעָמָתָה:

ק' תִּקְרַב שִׁירַת רְשָׁב בְּגַנִּינָה. כְּפִשְׂרִיר יְשָׁר עַל קְרַבְנָה:

ח' בְּרָכָתִי תְּשָׁלָה לְרָאֵשׁ פְּשָׁבוֹר. פְּחוֹלָל וּמְולִיד צְדִיק בְּפִיר:

ק' וּבְרָכָתִי תְּגַעֲגַע לִרְאֵשׁ. וְאוֹתָה קָח לְךָ גְּבֻעָמִים רָאֵשׁ:

ח' יְשָׁב נָא שְׁתִי עַלְיוֹה. בַּי נְפָשִׁי תְּשַׁׁגֵּן אַלְיוֹה:

לְךָ יְיָ הַגְּדָלָה וְהַגְּבוּרָה וְתִתְפְּאָרָת וְהַגְּצָחָה וְהַהְדָּד פִּי כָּל
בְּשָׁמִים וּבְאָרֶץ. לְךָ יְיָ הַמְּמֻלָּכָה וְהַבְּתוּנָשָׁא לְכָל לְרָאֵשׁ: מַיִּ
יְמָלֵל גְּבוֹרוֹת יְיָ יְיָ מִיעָן כָּל תְּהִלָּנוּ:

פְּרִישׁ יְתָם

יְתִגְדֵּל וּוּרְכַּבְשׁ שִׁמְהָ רְבָא. בְּעַלְמָא דִי בְּרָא בְּרֻוּתָה.
נַיְכָלֵיךְ מַלְכָוָה. בְּחַיְיכָן וּבִי מִיכָּן וּבְחַיִּים דָּכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בְּעַלְלָא וּבְזָמָן קָרִיב וּאָמָרוּ אָמָן: צִיְּהָא שִׁמְהָ רְבָא
מְבָרָךְ לְעַלְמָם וּלְעַלְמִיא עַלְמִיא: חַיּו יְהָבָה וּוַיְשַׁטְּבָח וּוַיְתְּפָאָר
וּוַיְתְּרֹומֵס וּוַיְתַגְּשָׁא וּוַיְתַהְדֵּר וּוַיְתַעַלֵּה וּוַיְתַהְלֵל שִׁמְהָ דְּקוֹדְשָׁא,
בְּרִיךְ הָוָא. לְנַלָּא (בְּעַשִׂית וּלְעַלְלָא) מַן כָּל בְּרַכְתָּא וּשְׁרָתָא
הַשְּׁבָחָתָא וְגַחְמָתָא דְּאַמִּין בְּעַלְמָא וְאַמִּרוּ אָמָן:

יְהָא שָׁלָמָא רְבָא מַן שִׁמְפָא וְתִיִּים עַלְיָנוּ וּעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וּאָמָרוּ אָמָן:

עַשָּׂה שָׁלֹום בְּמִרְומָיו הוּא יְעַשֵּׂה שָׁלֹום עַלְעַל וּעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וּאָמָרוּ אָמָן:

The symbol of his all-embracing providence he showed to the meek Moses, when the similitude of the Lord was before his eyes.

Taking pleasure in his people, he will glorify the meek; that, dwelling amid praises, he may be glorified by them.

The sum of thy word is truth; O thou, who hast called every generation from the beginning, seek the people that seeketh thee.

Accept. I beseech thee, the multitude of my songs, and let my joyous cry come near unto thee.

Let my praise be a crown unto thy head, and my prayer be set forth before thee as incense.

Let the song of the poor be precious in thy sight as the song that was sung at thy offerings.

May my blessing rise to the bountiful God, who createth and produceth, who is just and mighty.

And when I bless thee, incline thine head unto me, and take what I offer as though it were the choicest spices.

May the meditation be pleasant unto thee, for my soul panteth after thee.

Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is Thine; Thine, O Lord, is the kingdom, and the supremacy as head over all.

MOURNERS' KADDISH.

The following Kaddish is said by a Mourner

Mourner.—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Cong. and Mourner.—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

Mourner.—Blessed, praised and glorified, exalted extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Mourner.—May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Mourner.—He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

מصحف לשכת ולשבת ראש חודש
בשבת

כזם ים שפת קפץ אָבוֹ קַי פְּלוּס אֲפָרִים בֵּית הַטְּקָרֶשׁ:

מִזְמֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשְּׁבָת: טוב לְהֻדּוֹת לְךָ וּלְגַמֵּר לְשָׁמֶךָ
עַלְיוֹן: לְהַגִּיד בְּפָקָר חַסְדָּךְ וְאִמְוֹנָתֶךָ בְּיִלּוֹתֶךָ: עַלְיָה עַזְוֹר
וְעַלְיָה נְבָל עַלְיָה דָּגִין בְּכָנוֹר: פִּי שִׁיחָתָנִי יְיָ בְּפָעָלָה בְּכָעָשָׂי
יְהִיכָּה אֲרָבָן: מַה גָּדוֹלָה מְעַשֵּׂיה יְיָ מְאֹד עַזְקָוָה מְהֻשְׁבָּתָהָךְ: אִישׁ
בְּעָר לֹא בְּעָר וּבְכִיל לֹא יִבְין אֶת זֹאת: בְּבָרָחָם רְשָׁעִים כְּמוֹ
עַשְׁבָּה וַיַּצְצֹוּ כָּל כָּנָלִי אָוֹן לְהַשְׁמָדָם עַדְיָ עַד: וְאַתָּה מְרוּס
לְעוֹלָם יְיָ: כִּי הָגָה אִיבָּה יְיָ כִּי הָגָה אִיבָּה יְאַבְּדוּ יְהִקְרָדוּ
בְּלָל כְּנָלִי אָוֹן: וְתָרַם כְּרָאִים קְרָנִי בְּלָלָי בְּשָׁמֵן רְעָנָן: וְתַבְטַח
עַיִן בְּעַזְרִי בְּקָמִים עַלְיָ מְרָעִים תְּשִׁמְעָה אָוֹן: צַדִּיק בְּתִמְרָא
יְפָרָח בְּעַזְיָן בְּרַכְנוֹן יְשָׁגָה: שְׁתוֹלִים בְּבָתִי יְיָ בְּחִזְרוֹת אַלְתָּנָעָן
יְפָרִיהָן: עוֹד יַנְבּוּן בְּשִׁבָּה דְּזִינִים וּרְעִנִּים יְהִיוּ: לְהַגִּיד יְיָ
יְשָׁרָה יְיָ צָוֵרָה וְלֹא עַזְלָתָה (עלתה ב') ב':

וְתַגְנֵל וְיַרְבֶּשׁ עַמְּתָה רְבָא. בְּעַלְמָא דִי בְּרָא כְּרֻעָותָה.
נִינְלִיךְ כְּלָנוֹתָה. בְּהַיִינְוֹן וּבְיִמְכּוֹן וּבְהַעֲלָה דָכְלָ בֵּית
יְשָׁרָאֵל. בְּגַלְלָא וּבְיַמְןָ קְרִיב וּאַמְרָו אָמָן: קוֹי יְהָא שְׁגָה רְבָא
מְבָרָךְ לְנַדְךְ וּלְעַלְמִי עַלְמָא: חַוִּיתְבָּרָה וּיְשִׁפְבָּח וּנְתַפְּאָר
וּנְתַרְוּמָס וּנְתַנְשָׁא וּנְתַהְדָּר וּנְתַעַלָּה וּנְתַהְלָל שְׁמָה דְּקוֹדְשָׁא.
בְּגַרְיָה הוּא. לְעַלְמָא (בְּעַשִּׂית וּלְעַלְמָא) מִן כָּל בְּרַכְתָּא וּשִׁירָתָא
וּבְנִזְחָתָא וּנְחַמְתָּא בְּאַמְרָו בְּעַלְמָא וּאַמְרָו אָמָן:
הָא עַלְמָא רְבָא מִן שְׁמָא וּמִים עַלְמָנוּ וְעַל כָּל
יְשָׁרָאֵל וּאַמְרָו אָמָן:
עַשָּׂה שְׁלָום בְּמִרוּמָיו הוּא יְעַשָּׂה שְׁלָום עַלְיָנוּ וְעַל כָּל
יְשָׁרָאֵל וּאַמְרָו אָמָן:

A Psalm, A Song for the Sabbath Day.

This is the holy Sabbath Day on which the Levites in the Temple used to say:—

It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto Thy name, O Most High: to declare Thy loving kindness in the morning, and Thy faithfulness every night, with an instrument of ten strings and with a harp, with thoughtful music upon the lyre. For Thou, O Lord, hast made me rejoice through Thy work; I will exult in the works of Thy hands. How great are Thy works, O Lord: Thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth it not, neither doth a fool understand this: when the wicked sprang up as the grass, and all the workers of iniquity flourished, it was that they might be destroyed for ever. But Thou, O Lord, art on high for evermore. For, lo, Thine enemies, O Lord, for lo, Thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast Thou exalted, like that of the wild-ox: I am anointed with fresh oil. Mine eye also hath seen my desire on mine enemies; mine ears have heard my desire of them that rose up against me, doers of evil. The righteous shall spring up like a palm-tree; he shall grow tall like a cedar in Lebanon. Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God. They shall still shoot forth in old age; they shall be full of sap and green: to declare that the Lord is upright; He is my rock, and there is no unrighteousness in Him.

The following Kaddish is said by a Mourner

Mourner.—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Cong. and Mourner.—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

Mourner.—Blessed, praised and glorified, exalted extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Mourner.—May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Mourner.—He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

קידוש ליום השבת

וַיִּשְׁמֹרְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְׁבָּת לְעֵשֹׂות אֶת הַשְׁבָּת
לְדָرְתָּם בְּרִית עוֹלָם: בְּנֵי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אוֹת הִיא לְעָלָם כִּי שְׁשַׁת יְמִים עָשָׂה יְהִי אֶת הַשְׁמִינִים
וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבָת נִגְפָּשׁ:

זָכַר אֶת יוֹם הַצְּבָת לְקֹדְשׁו: שְׁשַׁת יְמִים פְּعָבֹוד וְעַשְׂתִּיחַ
כָּל מְלָאכָתְךָ: וַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבָת לְיִהְיוֹת אֶלְחָדָה לֹא
תַּעֲשֶׂה כָּל מְלָאכָה אַתָּה וּבְנֶךָ וּבְתָךָ עֲבֹדָה וְאַמְתָּחָה וּבְחַמְתָּחָה
וְגַךְ אֲשֶׁר בְּשֻׁעָרָה: כִּי שְׁשַׁת יְמִים עָשָׂה יְהִי אֶת הַשְׁמִינִים
וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַסִּים וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּס וַיַּנְחֵב בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי:
על גָּן בְּרֵךְ יְהִי אֶת יוֹם הַשְׁבָת נִקְדְּשָׁהוּ:

סְכִיר פָּטוּן וּבוֹתוּן:

ברוך צְבָה יְהִי אֶלְקָנָנוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם בְּוֹנָא פָּרִי הַצְּפָנוֹ:

ביקור חולמים בשבת:

הַבָּא לְבָקָר חִילִים בְּשַׁבָּת אָמֵר:

לְנַחַם אֲבָלִים בְּשַׁבָּת

הַבָּא לְיִחְמֹם אֲבָלִים בְּשַׁבָּת יִאָכֵר:

שְׁבָת הִיא מְלָנָחָם וּמְחַמָּה קָרוּבָה לְבָא וּשְׁבָרָע בְּשַׁלְוָם:

THE KIDDUSH FOR SABBATH MORNING.

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for an everlasting covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever, that in six days the Lord made the heavens and the earth, and on the seventh day he rested, and ceased from his work.

Remember the sabbath day to keep it holy. Six days shalt thou labor, and do all thy work: but the seventh day is a sabbath unto the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates: for in six days the Lord made heaven and earth, the sea and that is therein, and rested on the seventh day.

Wherefore the Lord blessed the sabbath day and hallowed it.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

אֲשֶׁר יֹשְׁבֵי בַּיִתָּהוּ עַד יְהִלּוֹת פָּלָה:
אֲשֶׁר הָעָם שָׁבָכָה לוֹ אֲשֶׁר הָעָם שָׂנֵי אַלְמָיוֹ:

קמיה הַהֲלָה לְהִזְדִּיד אֲרוֹמָמָה אַלְמָי הַמְּלָךְ וְאַבְרָכָה שְׁמָה
 לְעַילָּם גַּעַד: בְּכָל יָמֵן אַבְרָכָה וְאַהֲלָה שְׁמָה לְעוּדָם גַּעַד:
 גָּדוֹלָה יְהִי וּמִתְּחָלָלָה מְאָרָד וְלִגְדְּלָתוֹ אַין חָקָר: הַזָּר לְדוֹר יְשַׁבֵּח
 מְעִישָׂה וְגַבְרוֹתָה יְגַדְּזָו: תְּהִדר בְּבֹודָה תְּהִדר וְדָבָר נְפָלָאתָה
 אֲשֶׁרְתָּה: וְעַזּוֹ טְרָאָתָה יְאָמָר וְגַדְלָתָה אַסְפָּרָנָה: זָכָר בְּבָבָר
 טֻבָּה נְגִיעָה וְצְדָקָתָה נְרָגָנָה: חָפָן וְרוּחוֹם יְהִי אַרְךָ אַפִּים וְגַדְלָה
 חָסֵד: טֻוב יְהִי לְפָלָן וְרַחֲמָיו עַל כָּל מְעִישָׂה יְזָהָה יְהִי כָּל מְעִישָׂה
 וְחַסִּינָה יְבָרְכוּהָ: בְּבֹודָה מְלָכָתָה יְאָמָר וְגַבְרוֹתָה יְבָרְכוּ
 לְזָהָרָעָ לְבָנָי הָאָדָם גַּבְרוֹתָיו וּכְבָד הַנְּדָר מְלָכָתוֹ: מְלָכָתָה
 מְלָכָות בְּלָי עַזְמָים וּמִמְּשִׁלְתָּה בְּכָל דָּוָר וּדָוָר: סִמְמָה יְהִי לְכָל
 תְּגַפְּלִים וּזְיקָפָה לְכָל הַכְּפּוּפִים: עַנְיִן כָּל אַלְיהָ יְשַׁבֵּר וְאַתָּת
 נְתַנְתָּן לְהָם אֶת אַכְלָם בְּעַתָּה: פּוֹתָח אֶת יְמָה וּמִשְׁקָבָעָה לְכָל תִּי
 גְּצָנוֹ: צְדִיקָה יְהִי בְּכָל דָּרְכֵי וְחַסִּיד בְּכָל מְעִישָׂה: קָרוֹב יְהִי לְכָל
 קָרְאָיו לְכָל אַשְׁר יְקָרָאָהוּ בְּאַמֶּתֶת: רְצָוֹן יְרָאָיו יְעַשָּׂה וְאַת
 שְׁזַעַתָּם יְשַׁמֵּעַ וְיְשַׁעַיָּם: שָׁוֹמֵר יְהִי אֶת כָּל אַהֲבָיו וְאֶת כָּל
 רְחַשְׁגָּעִים יְשַׁמֵּד: תְּהִלָּתָה יְהִי יְדָבֵר פִּי וְיִבְרָה כָּל בְּשָׂר שָׁם
 קְדָשָׁו לְעוֹלָם גַּעַד: וְאַנְחָנוּ גְּבָרָה יְהִי מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְּלוּיָּהָה

Happy are they that dwell in Thy house: they will be ever praising Thee. (Selah.) Happy is the people, that is in such a case: happy is the people, whose God is the Lord.

A Psalm of Praise; of David.

I will extol Thee, my God, O King; and I will bless Thy name for ever and ever. Every day will I bless Thee; and I will praise Thy name for ever and ever. Great is the Lord, and exceedingly to be praised: and His greatness is unsearchable. One generation shall laud Thy works to another, and shall declare Thy mighty acts. On the majestic glory of Thy splendour, and on Thy marvellous deeds, will I meditate. And men shall speak of the might of Thy awful acts; and I will recount Thy greatness. They shall pour forth the fame of Thy great goodness, and shall exult in Thy righteousness. The Lord is gracious and merciful; slow to anger and of great lovingkindness. The Lord is good to all; and His tender mercies are over all His works. All Thy works shall give thanks unto Thee, O Lord; and Thy loving ones shall bless Thee. They shall speak of the glory of Thy kingdom, and talk of Thy power; to make known to the sons of men His mighty acts, and the majestic glory of His kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down. The eyes of all wait upon Thee; and Thou givest them their food in due season. Thou openest Thine hand, and satisfiest every living thing with favor. The Lord is righteous in all His ways, and loving in all His works. The Lord is nigh unto all them that call upon Him, to all that call Him in truth. He will fulfil the desire of them that fear Him; He also will hear their cry and will save them. The Lord guardeth all them that love Him; but all the wicked will He destroy. My mouth shall speak of the praise of the Lord; and let all flesh bless His holy name for ever and ever.

But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

ובא לְצִוָּן גּוֹיִל וְלַשְׁבֵּי פְּשֻׁעַ בַּיִצְקָבֶן נָאָם יְיָ: נָאָני
את בְּרִיתִי אֶתְמָם אָמַר יְיָ רְוחֵי אֲשֶׁר עַלְךָ וְדָבְרֵי אֲשֶׁר
שְׁלָמָתִי בְּפָזֶה לֹא יִמּוֹשֵׁ מִפְּזָה וְכַפֵּי גְּרוּץָה וְכַפֵּי גְּרוּעָה
אָמַר יְיָ כְּנַעֲנָה בְּעֵד עַולְם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת
יִשְׂרָאֵל: זָקְרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ
צְבָאות מְלָא כָּל הָאָרֶץ בְּבוֹדו: וּמְגַבְּלֵין דֵין מַן בֵּין
וְאָמְרוּן קְדִישָׁ בְּצָמֵן מְרוֹצָא עַלְאָה בֵּית שְׁכִינָה קְדִישָׁ
עַל אָרְעָא עַוְבָּד גְּבוּרָה קְדִישָׁ לְנַעַלְמָם וּלְעַלְמָי עַלְמָיָא:
יְיָ צְבָאות פְּלִיאָ כָּל אָרְעָא יוּ זָקָרָה: וְנַתְּשָׁאָנִי רַחֲם
וְאָשְׁטָע אָהָרִי קוֹל בְּעֵשֶׁגֶדֶל בְּרוֹהָ בְּבֹוד יְיָ מְפֻקּוּמוֹ:
וְנַטְלָחָנִי רְוָהָ וְשְׁמַעְתִּיבְרָה כָּל זַעַם סְגִיאָ דְמַשְׁבָּחָן
וְאָמְרוּן בְּרִיךְ זָקָרָא דֵין מַאֲתָר בֵּית שְׁכִינָה: יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם
נוֹעֵד: יְיָ מְרִיכָותָה קָאמָל עַלְמָם וּלְעַלְמָי עַלְמָיָא: יְיָ אֱלֹהִי
אָבָרָהָם יִצְחָק וּיְשָׂרָאֵל אָבוֹתֵינוּ שְׁמָרָה זוֹת לְעוֹלָם
לְזִיאָר מִחְשָׁבּוֹת לְבָב עַטְפָה וְהַכְנָה לְכָבָם אֱלֹהִיה: וְהֵוָא
בְּחוּם יִכְפֵּר עָזָן וְלֹא יִשְׁחַח וְהַרְבָה לְהַשִּׁיב אָפָו וְלֹא יִעַיד
בְּלִי חַמְתוֹ: בַּי אַתָּה אָדָנִי טֹוב וְסֶלֶח נָרְבָה הַסְּרָד לְכָל קָרָאָה:
צִדְקָתָה אָדָק לְעוֹלָם וְתוֹרָתָה אָמָת: תַּתְנוּ אָמָת לִיְעַקְבָּחָסֶר
לְאָבָרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבָּעָת לְאָבָתֵינוּ מִימֵי קָדָם: בְּרוֹהָ
אָדָנִי יוֹם יְעַמֵּס לְנוּ הָאָלָל יְשִׁועָתָנוּ סָלָה: יְיָ צְבָאות
עַמְנוּ מִשְׁגָּב לְנוּ אֱלֹהִי יִעַקְבָּסָלה: יְיָ צְבָאות אֲשֶׁרִי אֶתְמָם
בְּטַח בָּה: יְיָ הַשִּׁיעָה הַמֶּלֶךְ יְעַנֵּט בַּיּוֹם קָרָאָנוּ: בְּרוֹהָ הוּא
אֱלֹהִים שְׁבָרָאָנוּ בְּכָבוֹדוּ וְהַבְּדִילָנוּ מִן הַטוּעִים וְנַתְנוּ לְנוּ תּוֹרָת

And a redeemer shall come to Zion and to them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord. And as for me this is my covenant with them, saith the Lord: my spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and for ever.

But thou art holy, O thou that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory. *And they receive sanction the one from the other, and say, Holy in the highest heavens, the place of his divine abode; holy upon earth, the work of his might; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory. Then a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing (saying), Blessed be the glory of the Lord from his place. Then a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing, of those who uttered praises, and said, Blessed be the glory of the Lord from the region of his divine abode. The Lord shall reign for ever and ever. The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity. O Lord, the God of Abraham, of Isaac and of Israel, our fathers, keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And he, being merciful, forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. For thou, O Lord, art good and forgiving, and abounding in lovingkindness to all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt show truth to Jacob and lovingkindness to Abraham, according as thou has sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord day by day; if one burdeneth us, God is our salvation. (Selah.) The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold. (Selah.) O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call. Blessed is our God, who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, and hath given us the

אממת ותני עולם נטע בתוכנו הוא יפתח לבני בתורתו ונישם
בלבנו אהבתו ויראותו ולעתות רצונו ולעבדו בליבם שלם
למען לא ניגע לrisk ולא גלד לbehala: ויבנו ית רצון מילפניהם
ו אלתינו ואלהי אבותינו שגשמור רקוח בעולם היה
ונזקה ונחתה ונראתה ונירש טוביה וברכה לשני ימות
הפטשה ולתני העולם הבא: לכען יטעה כבוד ולא ידם
ו אלתי לעלם אורך: ברוך הגבר אשר יבטח ביי ותיה
ו מבטחו: בטחו ביי עדי עד כי ביה יי צור עולםים:
ויבטחו בה יידע טמא כי לא עזבת דרשותך יי: יי קפין
למען צדקך נגידל תורה ונאזריך:

~~~~~

חזי קדיש לש"ז (צד 42).

**וְאָנָּי תִּפְלַתִּי לְךָ יְיָ עַת רְצׁוֹן אֱלֹהִים בָּרְבָּהָקֶדֶךָ  
עֲנֵנִי בְּאֶמֶת יְשַׁעָּה:**

אמרים זיהי בנסוע וכיו' ומוציאין פית וקוראין ג' אנשים בפי של  
שבת הבאת ואפלו הוא יום טוב ואין מפטירין ואין אוכרים נגיד  
אחד קריית התורה על הבימה אלא אחר שהצינו הפס' עומר הש"ז  
ו אומר תзи קדיש ואחר ח'ק עופדין להתפלל:

Law of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our heart unto his Law, and place his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labor in vain, nor bring forth for confusion. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live to witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise unto thee, and not be silent: O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord for ever; for in Jah the Lord is an everlasting rock. And they that know thy name will put their trust in thee; for thou hast not forsaken them that seek thee, Lord. It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Law and to make it honorable.

---

*Half-Kaddish p. 42.*

And as for me, pay my prayer unto thee, O Lord, be in an acceptable time: O God, in the abundance of thy loving kindness, answer me in the truth of thy salvation.

*And three individuals are called upon to read from the first chapter (of the Torah) of the following week, and even though Yom Tov occur on Sabbath, the chapter of the following week is read; and Kadish is said after the reading of the Torah; the Scrolls are then returned unto the ark; the Cantor says the half-Kadish, and the following prayers are said in an undertone:*

בְּרָכוֹת אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:  
אָדָם. צְבָתִי תִפְתַח זֶבֶת גַּדֵּל תַהֲלֵךְ:

**ברוך אתה יי' אלהינו ואליה אבותינו אלהי אברהם  
אל יצחק ואליה יעקב האל הגדול הגבור והטרוא  
אל עליון גומל חסדים טובים וקונה חכל וזכיר חסדי אבות  
ומביא נואל לבני בנייהם למען עמו באהבה:**  
בש"ת זכרנו לחיים מלך קבוץ מהים וכתובנו בספר מהים לפענעם  
**אליהם סים:**

**מלך עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה יי' ממן אברהם:  
אתה גבור לעולם אדרני מלחמה מותים אתה רב להושיע:  
בחורף משב קרום ומזריד הנשדים:**

**מבלבל חיים בחסד מלחמה מותים ברוחמים רבים סומך  
נופלים ורופא חולב ומתריך אכורים ומקירים אמוניטו  
ליישני עפר. מי כמוש בעל גבירות זומחה קון מלך מלחמת  
ומלחמה ומצימות ישועה:**

בש"ת מי קמוך אב תרחותים זוכר יצורי לחיים ברוחמים:  
**ונאצט אתה להחיות מותים: ברוך אתה יי' מלחמה הפטמים:**

<sup>\*)</sup>קרוונה לחורות הש"ז

נקראש את שמה בעולם בשם שם שמקודישים אותו בשמי  
מרום. בבחוב על יד נביאה וקרא לה אל זה ואמר:  
קהל קדוש קדוש קדוש יי' צבאות מלך כל הארץ בבודו:  
חו לשבחים ברוך יאמרו קהל ברוך בבוד יי' מפקומו: חוו וב讚בי

When I call upon the name of the Lord, ascribe greatness unto our God.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, who bestowest lovingkindnesses and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

*On the Sabbath of Penitence say:—*

(Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for Thine own sake, O living God.)

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

*From the Sabbath after Sh'mini Atsereth until the First Day of Passover add:*

(Thou causest the wind to blow and the rain to fall.)

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt Thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto Thee. Lord of mighty acts, and who reſembleth Thee, O King, who kiſſeſt and quickenest, and cauſeſt salvation to ſpring forth?

*On the Sabbath of Penitence say:—*

(Who is like unto Thee, Father of mercy, who in mercy rememberest Thy creatures unto life?)

Yea, faithful art Thou to quicken the dead. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead.

We will sanctify Thy name in the world even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of Thy prophet:

And they called one unto the other and said,

Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of His glory. Those over against them say blessed.

Blessed be the glory of the Lord from His place.

**אתה קדוש ועמך קדוש וקדושים בכל יום יהלוך פלה:  
ברוך זתתך יי' האל בקדוש: (בש"ח דק"ג הקדושים):**

**אתה אחיד ושםך אחר. ומיכעך ישראאל  
גוי אחיד באארץ. תפארת גדרלה.  
ונעטרת ישועה. يوم מנוחה וקדשה לעמך  
נחתה. אברהם יגיל. יצחק ירינו. יעקב ובניו  
יינוחו בו: מנוחת אהבה ונדרבה. מנוחת  
אמות ואמונה. מנוחת שלום ושלום והשקט  
ונבטח. מנוחה שלמה שאת רוזחה בה.  
יבירז בנה נידע כי מאתך היא מנוחתם  
ועל מנוחתם יתקדישו את שמה:**

**אלתינו ואלתנו אבותינו ריצה במנוחתנו קד שני  
במצותיך ותנו לנו ליקנו בתורה שבungan  
מטובה ושמחנו בישועה וטהר לנו לגן לעברך**

**קדשה בתוב לאמר: אל ימלך יי' לעולם אלתנו ציון לדוד  
קדר הילזמה:**

**חו לדוד נגיד גדליך זלכץ נאחים קדשותך נגידיש ושבחך  
אלתנו מפינו לא ימוש לעודך ונעד. כי אל קדשך  
קדול וקדוש אתתך: ברוך אתה יי' האל בקדושים:  
(בש"ח נפלך בקדושים):**

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praise Thee daily. (Selah.) Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

*On the Sabbath of Penitence add:*  
the holy king

Thou art One and thy name is One, and who is like thy people Israel, an unique nation on the earth? Glorious greatness and a crown of salvation, even the day of rest and holiness, thou hast given unto thy people:—Abraham was glad, Isaac rejoiced, Jacob and his sons rested thereon:—a rest vouchsafed in generous love, a true and faithful rest, a rest in peace and tranquility, in quietude and safety, a perfect rest wherein thou delightest. Let thy children perceive and know that this their rest is from thee, and by their rest may they hallow thy name.

Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by Thy commandments, and grant our portion in Thy Law; satisfy us with Thy goodness, and gladden us with Thy salvation; purify our hearts to

*Reader:*  
And in Thy Holy Words it is written, saying,

*Congregation:*

The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader:*  
Unto all generations we will declare Thy greatness, and to all eternity we will proclaim Thy holiness, and Thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and Holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*During the Ten Days of Penitence conclude  
the Blessing thus:—  
(the holy King.).*

בְּאֶמֶת . וַהֲנִיחֵלְנוּ ייָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָדָה וּבְרָצֹן שְׁבָת  
קָדְשָׁךְ נִגְנְזָה בָּו יִשְׂרָאֵל מִקְרָשֵׁי שְׁמָךְ : בָּרוּךְ אַתָּה  
יְהִי מִקְדָּשׁ הַשְּׁבָת :

רִצְחָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתִפְלַתְמָם וְהַשֵּׁב אֶת  
הַעֲבוֹדָה לְדִבְרֵיךְ בְּיִתְחָא וְאַשְׁר יִשְׂרָאֵל . וּבְתִפְלַתְמָם בְּאֶחָדָה תִּקְבְּלָה  
בְּרָצֹן וְתַהַי לְרָצֹן פָּמִיד עֲבוּדָת יִשְׂרָאֵל עַמְךָ :

בשכת ריח וכחוות אומרים כאן יעלה ויבאו

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ יָעַלְהָ וַיַּבָּא וַיַּגְּנִיעַ  
וַיַּרְאָה וַיַּרְצָח וַיַּשְׁמַע וַיַּפְקֵד וַיַּזְכֵּר זְכָרְנוּ וַיַּפְקֵדְנוּ  
וַיַּכְרֹן אֲבוֹתֵינוּ וַיַּכְרֹן מִשְׁיחַ בֶּן קַנְׂעַן עַבְדָךְ . וַיַּכְרֹן  
ירֹשְׁלָם עִיר קָדְשָׁךְ . וַיַּכְרֹן בְּלַעַמְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
לְפָנֶיךָ . לְפִלְפִּלָּה לְטוּבָה לְחַן וְלַחֲסֵד וְלַרְחָמִים  
לְחַיִם וְלַשְׁלוֹם בַּיּוֹם

|                                                                                                                                                                                                                                           |                 |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| ראש חודש                                                                                                                                                                                                                                  | לזהות טהרה      | להווית טווחה    |
| ראש החנוך הזהה:                                                                                                                                                                                                                           | חג הפסחות הזהה: | חג הפסכות הזהה: |
| זכרנו ייָ אֱלֹהֵינוּ בָּו לְטוּבָה . וַיַּקְרֵב בָּו לְברָכָה .<br>וַהֲשִׁיעֵנוּ בָּו לְחַיִם . וּבְדִבָּר יְשֻׁועָה וְרָחָם<br>חָסֵם וְחָנָנוּ וְרָחָם עָלֵינוּ וַהֲשִׁיעֵנוּ בְּבִיאָה עִינֵּינוּ<br>בְּבִיאָה חָנָנוּ וְרָחָם אַתָּה : |                 |                 |

וְתַחֲזִינה עִינֵּינוּ בְּשׁוֹבָה לְאַיִן בְּרָחָם : בָּרוּךְ אַתָּה  
הַמְּחֹזֵר שְׁבִינְתוּ לְאַיִן :

serve Thee in truth; and in Thy love and favor, O Lord our God, let us inherit Thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow Thy name, rest thereon. Blessed art Thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

*On New Moon and the Intermediate Days of Passover and Tabernacles say:—*

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of

|                    |                             |                              |
|--------------------|-----------------------------|------------------------------|
| <i>On New Moon</i> | <i>On Passover—</i>         | <i>On Tabernacles</i>        |
| say—               | the Feast of<br>U nleavened | the Feast of<br>Tabernacles. |

the New Moon. | Bread.

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing and save us unto life: by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

סודים דרכם

סודים אנחנו לך שצפת היא יי' אלקינו ואלמי אבותינו אלמי כל באך יוצרכנו יוצר בראשית ברביה וחדאות ? שפקה נ dredות ותקדוש על שמה יתנו ובקנוקנו פן תנו ותקנוך ותאסוף גלויינו להצרות קדשך לשטור חקיך וקשות רצונך ולעבך קליבב שדים על שאנחנו סודים

? יי': ברוך אל מהדאות :

בשכת חנוכה  
על הנשים ועל הכרון ועל הגבורות ועל התשומות  
ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים קרים  
ובמן הוה:

בימי מתרתו בון יהנן כהן גדול השטנאי ובנין בשעמלה  
בלדות יהודישעה על עזה ישראלי להעביהם תורתה  
ולחברים מרכי רצונה. אתה ברבמיך רבבים עמידה לך  
בעת צרתם רבת את ריבם דנת את דין נקמתך את  
גאמתם מפרת גברים ביד הלוים ורבים ביד מעתים  
ומלאים ביד מהורים וריעים ביד צדיקים וודים ביד עופקי  
תורתך ולה עשית שם גדול וחדש בערךך ועזה ישראלי  
לרביר ביתך ופנו את חיכלה וטהרו את מקדשך והדריכו  
גורות בחצרות קדשה וקבעו שטנות ימי חנכה אלו להודות  
ולהילך לשמה בגודל:

סודים אנחנו לך שצפת הוא יי' אלקינו ואלמי אבותינו  
לעוים ועד צור תינע מגן ישענו. אתה הוא לדoor ודור  
נדקה לך ונפער תהלה על פינו היסורים ביהה ועל  
נשומותינו הפקודות לך ועל נפשך שבכל יום עפנך ועל  
נפש אורה בטובותך שבכל שעה. ערב וכבר וצהרים.  
הבו בחתימה  
וmercamps כי לא קמץ הסדייה. מעולם גוינו לך:

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed into thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits, which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being whose loving-kindness never cease, we have ever hoped in thee.

### Congregation in an undertone—

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us; so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. —O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

### *On Chanukah.*

(We thank Thee for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds and saving acts, wrought by Thee, as well as for the wars which Thou didst wage for our fathers in days of old, at this season.)

In the days of the Hasmonean, Mattathias son of Johanan, the High Priest, and his sons, when the iniquitous power of Greece rose up against Thy people Israel to make them forgetful of Thy Law, and to force them to transgress the statutes of Thy will, then didst Thou in Thine abundant mercy rise up for them in the time of their trouble; Thou didst plead their cause, Thou didst judge their suit, Thou didst avenge their wrong; Thou deliveredst the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and the arrogant into the hands of them that occupied themselves with Thy Law: for Thyself Thou didst make a great and holy name in Thy world, and for Thy people Israel Thou didst work a great deliverance and redemption as at this day. And thereupon Thy children came into the oracle of Thy house, cleansed Thy temple, purified Thy sanctuary, kindled lights in Thy holy courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and praises unto Thy great name.)

וְעַל בָּלָם יִתְבֹּה וַיַּתְרֹמֵס שָׁקֵד מַלְכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד:  
 בשית ובתוב לתהים טובים כל בני בריה;  
 וכל הרים יוקה פלה ויהל אט שמה באמת האל ישועתנו  
 עזירתנו פלה: ברוך אתה יי' הtout שמה ולה נאה להודות:  
 שלום רב על ישראל עטה תשים לעולם כי אתה הוא  
 מלך ארון לכל השלים וטוב בעיניה לך ברוך אתה  
 עטה ישראל בכל עת ובכל עעה בשורמה: בספר ברוך  
 אתה יי' סמברך אתה עמו ישראל בשלום:

בשית בקפר הים ברכה ושלום ופרקבה טיבה נבר ונכתב  
 לפניך אנחנו ובל עבך גoit וישראל לתהים טובים  
 ושלום: ברוך אתה יי' עעה השלום:

ירוי לרצון אמרינו פי ורגינו לבי לפניך יי' צורי וגואלי:  
 אלחי. נзор לשוני מרע ושפטינו מבר מרכיה ולמקלי נפשי  
 תdom ונפשי בעפר לכל תהיה פתח לבי בחורתה  
 ובמצותה הדרוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מתרח  
 חפר עצתם וקלקל מהשבתם: עשה למני שמה. עשה  
 למני ימינה. עשה למני קדשנה. עשה למני תורתה:  
 למני יהלazon לדינה הוועשה ימינה וענני: ידיו לרצון אמרינו  
 פי ורגינו לבי לפניך יי' צורי וגואלי: עשה שלום במורומי  
 הוא עשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

יהי רצון מלפניך יי' אלקיינו ואלמי אבותינו שיבנה בית הכהן  
 בטהרה ביהינו ומון סלקנו בתורתך: ושם נבדך קוראה כיימי עולם  
 זיכנים קדמוניות: וערבה לוי בוגת יהוקה וירוחם כיימי עולם  
 יקנאים קדמוניות:

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

*On the Sabbath of Penitence say:—*

(O inscribe all the children of thy covenant for a happy life.)

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is Allgood, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel Thy people for ever; for Thou art the sovereign Lord of all peace; and may it be good in Thy sight to bless Thy people Israel at all times and at every hour with Thy peace.

*On the Sabbath of Penitence say:—*

(In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people, the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.)

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and do to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

---

המר שמו טטה לומרים צדקהך צדק זכרים טוון לומרים מהן:  
כלו לנו לומרים צדקהך צוק צבאת הכל צבאת האבל תה סבאה לומרים:

**צדקהך צדק? עוזם ותורתך אמת?**  
וצדקהך אליהם עד מרים אשר  
עשית גדוות אליהם מי במוך: הצדקהך  
כהררי אל משפטיך תהום רביה. אלם  
ובהמה הנושיע יהזה: ק"ש (78).

עלינו לשבח לאדון הכל. לחת גדרלה ליוצר בראשית שלא  
עישנו בגדי הארץ ולא שמן במשפחות האדמה  
שלא שם הילכנו בהם ונורלנו בכל חמיינם: ואנחנו כרעים  
ומשתחווים ומודים לך מלהי היליכים הקדושים ברוך  
הוא. שהו נטה שמים יוסיד ארץ ומשב יקרו בשמי  
מפעל ושבינה עוז בגביה מרים הוא אלתינו אין עוד. אמת  
מלכני אפס ווותם בברוב ברוחתו ידעת היום והשבת אל  
לבקה. כי יהזה הוא האלים בשמיים במעל ועל הארץ  
מתקת. אין עוד:

על בן נקעה לך יהזה אלתינו לראות מנהה בתפארת עוזך להעביך  
גלוים פן הארץ והאללים פרות ובתרון לתקון עוזך במלכות  
שדי וכל בני בדור יקראו בשםך לבענות אלקך כל רשי ארץ.  
יקראו יידעו כל יושבי הכל כי לך תברע כל ברוך תשבע כל  
לשן. לך יהזה אלקינו וקרעו זיפולו ויבכוד שמקיך יקר יתגנש  
ויקבלו בכם את עוז מלכותך ותמלוך עליהם מנהה לעוזך ועה.  
בי המלכות שלך היא וצעמי עד המלזה ברכוז. בפתחות תורתך  
יהזה ימיהך לעוזם ועד: וגאנר ויהזה ימלך על כל הארץ  
בימים בהזאת יהזה אפר ושתטו אפר: קדיש יתום (צד 80)

*The following is omitted on such occasions as those on which Tachanun (see p. 66) is omitted on Week days:*

Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thy righteousness also, O God, is very high; thou who hast done great things, O God, who is like unto thee? Thy righteousness is like the mountains of God; thy judgments are a great deep: man and beast thou savest, O Lord.

*Complete Kaddish.*

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude. For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God; there is none else: in truth he is our King; there is none besides him; as it is written in his Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honor; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, And the Lord shall be king over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One.

*Mourners' Kaddish. (80)*

בשנת אשר סובבו סתתליין לוד ברכבי נפשי עד שבט הגדול:

**ברבי** נפשי את ייְ אֱלֹהִי גָּדְלָתִי מֵאֶת הַזָּר וְהַדָּר  
**לבשתה:** עַטָּה אֹורְ פְּשֵׁלָמָה נוֹטָה שְׁמִים  
**פִּירִיעָה:** הַמְּקֻרָה בְּמִים עַל יוֹתִיו הַשָּׁם עֲבִים רְכּוּבָוּ  
**הַמְּהַלֵּךְ עַל בְּנֵפִירִיחָ:** עַשָּׂה מְלָאכָיו רְוּחוֹת מְשֻׁרְתָּיו  
**אִישׁ לְהִטָּה:** יִסְדֵּק אָרֶץ עַל כְּבוֹנָיה בֶּל תְּמוֹת עֹזָלָם  
**וְעַד:** תְּהֹום בְּלִבּוֹשׁ בְּסִתוֹ עַל חָרִים יַעֲמֹדוּ מִים:  
**מִן גַּעֲרָתָךְ יַנְגַּזְוּן** מִן קֹול בְּעֵמָךְ יַחֲפֹזְוּן: יַעֲלוּ חָרִים  
**יַרְדוּ בְּקָעוֹת אֶל מִקּוֹם זֶה יִסְדַּת לְהָם:** גְּבוֹל שְׁמַתָּה  
**בְּלִיעָרָזָן בְּלִישָׁבָזָן לְכֹפּוֹת הָאָרֶץ:** הַמְּשִׁלָּח מְעִינִים  
**בְּפְחָלִים בֵּין חָרִים יַהֲלֹכוּן:** יַשְׁכּוּ בְּלִחְיתָו שְׁדֵי  
**יַשְׁבָּרוּ פְּרָאִים צְמָאִים:** עַל יָדָם עֹזָה שְׁמִים יַשְׁפֹּזְוּ  
**מִבֵּין עַפְאִים יִתְנוּ קֹול:** מִשְׁקָה חָרִים מַעַל יוֹתִיו  
**מִפְּרִי מַעֲשֵׂיךְ תְּשַׁבֵּעַ הָאָרֶץ:** מַצְמִיחָה חָצֵיר לְבַהֲמָה  
**וְעַשֵּׂב לְעַבְדָת הָאָרֶם לְהֹזֵיא לְחָם מִן הָאָרֶץ:**  
**וַיַּיְנֵן יִשְׁמָח לְבֵב אָנוֹשׁ לְהַצְהֵיל בְּנִים מִשְׁמָן וְלְחָם**  
**לְבֵב אָנוֹשׁ יִסְעֵד:** יִשְׁבַּעַ עַצִּי ייְ אָרַזִּי לְבָנָזָן אֲשֶׁר  
**נִטְעָה:** אֲשֶׁר שֵׁם צְפָרִים יַקְנִזְוּ חַסִּידָה בְּרוֹשִׁים בִּיתָהָה:  
**חָרִים הַגְּבָהִים לְיעֵלִים סְלָעִים מַחְסָה לְשָׁפְבִים:** עַשָּׂה  
**יְרֵחַ לְמוֹעֵדים שְׁמַשׁ יְדֻעַ מִבּוֹאוֹ:** הַשָּׁת הַשָּׁך וְיִהִי  
**לִילָה בּוֹ תְּרֵמֶשׁ בְּלִחְיתָו יִעַר:** הַכְּבִירִים שְׁאָגִים  
**לְטַרְפָּה וּלְבִקְשׁ מַיְאָל אֲכָלָם:** תֹּורַח הַשְּׁמָשׁ יַאֲסִפְזָן  
**וְאֶל מַעֲזֹנָתֶם יַרְבְּצִזּוּן:** יֵצֵא אָרֶם לְפָעָלָו וּלְעַבְדָתָו

*From the Sabbath after "the Rejoicing of the Law" until  
the Sabbath before Passover, the following  
Psalms are read:*

Bless the Lord, O my soul: O Lord my God, thou art very great; thou hast robed thee in splendor and majesty. He covereth himself with light as with a garment; he stretcheth out the heavens like a curtain: he layeth the beams of his upper chambers in the waters; he maketh the clouds his chariot; he walketh upon the wings of the wind. He maketh winds his messengers; his ministers flaming fire: he founded the earth upon its bases, that it might not be moved for ever. Thou didst cover it with the deep as with a vesture; the waters stood above the mountains. At thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away. The mountains rose, the valleys sank unto the place which thou hadst founded for them. Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth. He sendeth forth springs into the valleys; they run among the mountains. They give drink to every beast of the plain; the wild asses quench their thirst. By them the birds of the heavens have their dwellings, they utter their voice from among the branches. He giveth drink to the mountains from his upper chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works. He causeth grass to grow for the cattle, and herbs for the service of man; that he may bring forth bread from the earth; and wine that maketh glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread that strengthens man's heart. The trees of the Lord are satisfied; the cedars of Lebanon which he hath planted; where the birds make their nests: as for the stork, the fir trees are her house. The high mountains are for the wild goats; the rocks are a refuge for the conies. He made the moon for seasons: the sun knoweth its going down. Thou makest darkness, and it is night; wherein all the beasts of the forest do move. The young lions roar after their prey, and seek their food from God. The sun ariseth, they get them away, and lay them down in their dens. Man

עדֵי עַרְבָּה: מַה רַבּוּ מִעֲשֵׂיךְ יְיָ כָּלֶם בְּחַכְמָה עֲשִׂית  
 מְלֹאת הָאָרֶץ קְנִינָה: זֶה הַיּוּם גָּדוֹל וּרְחָבֶב יְדִים  
 שֶׁם רְמֵשׁ וְאַזְן מִסְפֵּר חִיוֹת קְטָנוֹת עִם גְּדוֹלוֹת: שֶׁם  
 אֱנוֹת יְהָלִכּוּן לְיִוְתָן זֶה יִצְרָת לְשָׁחָק בּוֹ: בְּקָם  
 אֶלְיךָ יְשָׁבְרוֹן לְתֵת אֲכָלָם בְּעַתָּה: הַתָּנוּ לָהֶם יַלְקְטוֹן  
 תְּבַתְּחֵךְ יְרָחָה יַשְׁבָּעוֹן טֹוב: פְּסָתִיר פְּנֵיכְךָ יַבְּהַלְוֵן תְּסֻפָּה  
 רָוחָם יְגַעַוּן וְאֶל עֲבָרָם יְשַׁׁבּוּן: תְּשַׁלֵּחַ רָוחָךְ יְבָרָאוּן  
 וְתְּחִדְשֵׁ פְּנֵיכְךָ אֶדְמָה: יְהִי כְּבָוד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׁמַח יְיָ  
 בְּמִעְשָׂיו: הַמְּבִיט לְאָרֶץ וְתְּרָעָד יְגַע בְּחָרִים וְיַעֲשָׂנוּ  
 אֲשִׁירָה לְיִי בְּחִי אֲזִמְרָה לְאֱלֹהִי בְּעוֹדִי: יְעַרְבָּ  
 עַלְיוֹ שְׁיִיחַי אֲנָכִי אֲשֶׁמֶת בְּיִי: וַתִּמְשַׁחַת הַמְּאָים מִן  
 הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד אַיִם בְּרָכִי נַפְשִׁי אַת יְיָ  
 הַלְלָיאָה:

שִׁיר הַמְּעֻלוֹת אֶל יְיָ בְּצָרְתָה לִי קְרָאתִי וַיַּעֲנִי: יְיָ  
 הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְׁפָת שְׁקָר בְּלֶשׁוֹן רַמְיהָ: מַה  
 יַתְּנוּ לְךָ וְמַה יַּסְיִיף לְךָ לְשׁוֹן רַמְיהָ: הַצִּי גָּבוֹר שְׁנָגָנים  
 עִם גָּחָלִי רְתָמִים: אָזִיה קִי פִי גַּהֲתִי מִשְׁךְ שְׁבָנָתִי  
 עִם אֲחָלִי קְדָר: רְבָת שְׁבָנָה קָה נַפְשִׁי עִם שְׁזָנָא  
 שְׁלָום: אָנָי שְׁלָום וּכְיִ אֲנָבָר חַקָּה לְפָלָחָה:

שִׁיר לַמְּעֻלוֹת אָשָׁא עַנְיִ אל הָחָרִים מַאיִן יְבוֹא  
 עֹזָרִי: עֹזָרִי מַעַם יִי עָשָׂה שְׁמָים וְאָרֶץ: אֶל יַתְּנוּ  
 לְפָטוֹת בְּגַלְגָּל אֶל יָנוּם שְׁמָרָה: הַגָּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִשְׁׁזֹן

goeth forth unto his work and to his labor until the evening. How manifold are thy works, O Lord; In wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy possessions. Yonder is the sea, great and of wide extent; therein are moving things innumerable, living creatures both small and great. There the ships make their course; there is leviathan whom thou hast formed to sport therein. These all wait upon thee, that thou mayest give them the food in due season. Thou givest unto them, they gather; thou openest thine hand, they are satisfied with good. Thou hidest thy face, they are confounded; thou gatherest in their breath, they die, and return to their dust. Thou sendest forth thy spirit, they are created; and thou renewest the face of the ground. Let the glory of the Lord endure for ever; let the Lord rejoice in his works. He looketh on the earth, and it trembleth; he toucheth the mountains, and they smoke. I will sing unto the Lord as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being. May my meditation be sweet unto him: as for me, I will rejoice in the Lord. Sinners shall be consumed out of the earth, and the wicked shall be no more. Bless the Lord, O my soul: praise ye the Lord

*A Song of Degrees:* In my distress I cried unto the Lord, and he answered me. Deliver my soul, O Lord, from a lying lip, and from a deceitful tongue. What shall he give unto thee, and what shall he add unto thee, thou deceitful tongue? Sharpened arrows of a mighty man with coals of juniper. Woe is me, that I sojourn in Mesech, that I dwell among the tents of Kedar. My soul hath full long had her dwelling with him that hateth peace. I am all peace; but when I speak, they are for war.

*A Song of Degrees:* I will lift up mine eyes to the hills: whence will my help come? My help is from the Lord, the maker of heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip: he that guardeth thee will not slumber. Behold, he that guardeth Israel will neither slumber nor sleep. The Lord is thy

שָׁמַר יִשְׂרָאֵל: יְיָ שָׁמַרְךָ יְיָ צְלָקָעַל יְדָ יִמְינֶךָ: יוֹמָם  
הַשְׁמַשָּׁ לֹא יִבְנֶה וַיְרַח בְּלִילָה: יְיָ יִשְׁמַרְךָ מִפְּלָרָעַ  
יִשְׁמַר אֶת נְפָצָה: יְיָ יִשְׁמַר צָאתְךָ וּבָוָאָךְ מִצְּתָה וּעֶדְךָ  
עוֹלָם:

**שיר הפלצות לדוד שמחתי באזרים לי בית יי**  
גָּלָךְ: עֲמָדוֹת הַיוֹ רְגָלִינוֹ בְּשֻׁעְרֵיךְ יְרוֹשָׁלָם:  
יְרוֹשָׁלָם הַבְּנוּיה בְּעִיר שְׁחַבְרַת לְהַיְהָנוֹ: שְׁעַם עַלְוָה  
שְׁבָטִים שְׁבָטִים יְהִי עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְהַזְׁדָות לְשִׁסְׁךְ יְיָ:  
כִּי שְׁאָה יִשְׁבֹּו כְּסָאוֹת לְמִשְׁפְּט כְּסָאוֹת לְבֵית דָוד:  
שָׁאַלְוָשָׁלָם יְרוֹשָׁלָם יְשַׁלְוֵה אֲחֵינוּ: יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילָךְ  
שְׁלֵיחָה בְּאַרְמָנוֹתֵינוֹ: לְמַעַן אֲתִי וְרַצִּי אֲדָבָרָה נָא  
שְׁלָוָם קָדָה: לְמַעַן בֵּית יְיָ אַלְקִינוֹ אַבְקָשָׁה טֹוב  
לְהַ:

**שיר הפלצות אליך נשאתי את עיני הישב בשמיים:**  
תְּגַהָּה בְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יְד אֲדוֹנֵיהם בְּעֵינֵי  
שְׁפָחָה אֶל יְד גָּבְרַתָּה בְּן עֵינֵינוֹ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוֹ עַד  
שִׁיחָגָנוּ: הַגָּנוּ יְיָ חַפְנָנוּ כִּי רַב שְׁבָעָנוּ בָּזוֹ: רַבְתָּ  
שְׁבָעָה לְה נְפַשְּׁנוּ תְּלַעַג הַשְּׁאָגָנים הַבָּאוּ לְגַנְאי יוֹנִים:

**שיר הפלצות לדוד לילו יי שחהה לנו יאמר נא**  
יִשְׂרָאֵל: לְוַיְיָ שְׁחַהָה לְנוּ בְּקוּם עַלְינָה אָדָם:  
אָוי פְּנֵים בְּלַעַנוּ בְּתֹרוֹת אַפְּסָם בָּנָה: אָוי הַמִּים

guardian: the Lord is thy shade upon thy right hand. The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night. The Lord shall guard thee from all evil; he shall guard thy soul. The Lord shall guard thy going out and thy coming in, from this time forth and for evermore.

(*A Song of Degrees; of David:*) I was glad when they said unto me, Let us go unto the house of the Lord. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem; Jerusalem that art built up as a city that is compact together; whither the tribes go up, even the tribes of the Lord, for a testimony unto Israel, to give thanks unto the name of the Lord. For there are set thrones for judgment, the thrones of the house of David. Pray for the peace of Jerusalem; may they prosper that love thee. Peace be within thy rampart, prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes I would fain speak peace concerning thee. For the sake of the house of the Lord our God I would seek thy good.

*A Song of Degrees:* Unto thee do I lift up mine eyes, O thou that dwellest in the heavens. Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their master, as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress, so our eyes look unto the Lord our God, until he have pity upon us. Have pity upon us, O Lord, have pity upon us: for we are full sated with contempt. Our soul is full sated with the mocking of those that are at ease, with the contempt of the proud.

(*A Song of Degrees; of David:*) If it had not been the Lord who was on our side, let Israel now say: if it had not been the Lord who was on our side, when men rose up against us, then they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us; then the waters had overwhelmed us, the steam had

שְׁתַבּוֹנוּ נָהָלָה עַבְרָעֵל נֶפְשָׁנָה: אָזִי עַבְרָעֵל נֶפְשָׁנָה  
הַמִּים הַיּוֹדָזִים: בְּרוֹךְ יְיָ שֶׁלֹּא נָתַנָּנוּ מַרְךָ לְשִׁגְיָהָם:  
נֶפְשָׁנָה בְּצָפֹר גַּמְלָטָה מִפְחָ יוֹקְשִׁים הַפְּחָ נְשָׁבָר  
וְאֲנָחָנוּ גַּמְלָטָנוּ: עַזְרָנוּ בְּשָׁם יְיָ עֲשָׂה שְׁמָנִים וְאֶרְץ:  
שִׁיר הַמְּצֻלּוֹת הַבְּתָחִים בֵּין פָּהָר צִיּוֹן לֹא יִמּוֹת  
לְעוֹלָה וַיֵּשֶׁב: יְרוֹשָׁלָם תְּרִים סְבִיבָה לָהּ וְיִ  
סְבִיבָה לְעַמּוֹן מִצְחָה וְעַד עַוְלָם: בַּי לֹא יִנְחַת שְׁבָט  
הַרְשָׁעָה גַּלְגָּל הַצְדִיקִים לִמְעֵן לֹא יִשְׁלַחַז הַצְדִיקִים  
בְּעוֹלָתָה יְדִיכָם: הַטִּיבָה יְיָ לְטוֹבִים וּלְיִשְׁרָם  
בְּלִבְרָתָם: וְהַפְּתִיחָם עַקְלָקָלוֹתָם יוֹלִיכָם יְיָ אֶת פְּצָלִי  
הָאָנוּ שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל:

שִׁיר הַמְּעֻלוֹת בְּשִׁבְבָה יְיָ אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הַיּוֹנָה  
כְּהָלָזִים: אֹז יִמְלָא שְׁחוֹק פִּינָּה וְלְשׁוֹנָנוּ רְגֵה  
אֹז יַאֲמִרְוּ בְּגַיִם הַגְּדוּלָה יִלְגַּשׁוּת עַם אֱלֹהָה: הַגְּדוּלָה  
יִלְעַשׂוּת עַמְנוּ הַיּוֹנָה שְׁאַחֲרָם: שׂוֹבֵת יְיָ אֶת שְׁבִיתָתָנוּ  
פְּאַפִּיקִים בְּגַגָּב: הַזּוּרִים בְּדִמְעָת בְּרִגְמָה יַקְצָרָה:  
קְלֹזָה יַלְקָה וּבְבָה נִשְׁאָה מִשְׁקָה הַזְּרָעָה בָּא יָבָא בְּרִגְמָה  
נִשְׁאָה אַלְמָתִיו:

שִׁיר הַמְּנַהָת לְשָׁלָמָה אָם יְיָ לֹא יִבְנֵה בֵּית שְׂזָא  
עַזְזָא: בְּזָנוּ בּוּ אָס יְיָ לֹא יִשְׁמַר עִיר שְׂזָא  
שְׁקָד שְׁזָבָד: שְׂזָא לְכָם מִשְׁבִּימִי קָום מִאַחֲרֵי שְׁבָת

gone over our soul; then the proud waters had gone over our soul. Blessed be the Lord who hath not given us as a prey to their teeth. Our soul escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare was broken, and we escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

*A Song of Degrees:* They that trust in the Lord are as Mount Zion, which cannot be moved, but abideth forever. The mountains are round about Jerusalem, and the Lord is round about his people, from this time forth and forevermore. For the sceptre of wickedness shall not rest upon the lot of the righteous, that the righteous put not forth their hands unto iniquity. Do good, O Lord, unto those that are good, and to them that are upright in their hearts. But as for such as turn aside unto their crooked ways, the Lord will destroy them with the workers of iniquity. Peace be upon Israel.

(*A Song of Degrees:*) When the Lord turned again the captivity of Zion, we were like unto them that dream. Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with exultation: then said they among the nations, The Lord hath done great things for them. The Lord hath done great things for us; whereat we rejoiced. Bring back our captivity, O Lord, as the streams in the south. They that sow in tears shall reap in joy. Though he goeth on his way weeping, bearing the store of seed, he shall come back with joy, bearing his sheaves.

*A Song of Degrees; of Solomon:* Except the Lord build the house, they labor in vain that build it: except the Lord watch over the city, the watchman waketh but in vain. It is vain for you to rise up early, and so late take rest, and eat the bread of

אֲכָלֵי לְחַם הַגִּזְבִּים גַּן יְתַן לִידֵיהוּ שְׁנָא: הַגִּה  
נְחַלְתִּי בְּנִים שְׁבָר פֶּרֶי הַבְּטָן: בְּחַצִּים בַּיָּד גָּבוֹר  
בַּנְּבָנִים הַגְּעוֹדִים: אֲשֶׁרִי הַגָּבָר אֲשֶׁר מַלְאָ אֶת  
אַשְׁפְּתָו מֵהֶם לֹא יִבּוֹ פִּי יְדַבְּרוֹ אֶת אַיִּבִים בְּשַׁעַר:  
שִׁיר הַמְּפֻלּוֹת אֲשֶׁרִי כֵּל יְרָא יְיָ תַּהֲלֵךְ בְּדָרְכֵיכְיוֹ:  
יְגַע בְּפִינָּה כִּי תַּאֲכֵל אֲשֶׁרִיךְ וַטּוֹב לְךָ:  
אֲשֶׁרְתָּה בְּגַפְנֵן פְּרִיה בִּירְכָּתִי בִּירְכָּתְךָ בְּנִינָּךְ בְּשַׂתְּלִילוֹ זִיתִים  
סְבִיב לְשַׁלְחָנָה: הַנָּה כִּי כִּן יַקְרֵב גָּבָר יְרָא יְיָ: יְבָרְכֵךְ  
יְיָ מַצְיָּו וְרָאָה בְּטוֹב יְרֹשָׁלָם כֵּל יִמְיִיחֵךְ: וְרָאָה  
בְּנִים לְבִנָּךְ שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל:

שִׁיר הַמְּפֻלּוֹת רַבְתָּ אַרְנוֹן מִגְעָנָרִי יְאַמֵּר נָא  
וַיִּשְׂרָאֵל: רַבְתָּ אַרְנוֹן מִגְעָנָרִי גַּם לֹא יִכְלֶלֶת לְיָיָן  
עַל גַּבְיוֹ חֶרְשָׁו חֶרְשִׁים הָאֲרִיכִי לְמַעֲנִיתָם: יְיָ צָדִיק  
קָאֵץ עֲבוֹתָ רְשָׁעִים: יִבּוֹ וַיְסִמֵּן אַחֲזָר בְּלִשְׁנָאִ צִיּוֹן:  
יְהִי בְּחַצִּיר גַּעַת שְׁקָדְמָת שְׁלָף יְבָשָׁה: שְׁלָא מַלְאָ  
כְּפֹר קֹזֵר וְחַצְנוֹ מַעֲמָר: וְלֹא אָמְרוּ הָעֲבָרִים בְּרִפְתָּחָה  
יְיָ אַלְיָכָם בְּרַכְנוּ אַתְּכָם בְּשִׁיחָה יְיָ:

שִׁיר הַמְּפֻלּוֹת מִפְּנִמְקִים קָרָאתִיךָ יְיָ: אַרְנוֹן שְׁמִיעָה  
בְּקוֹלִי תְּהִיאָנָה אָנוֹנָה קָשְׁבָות לְקוֹל תְּחִנּוֹנָה:

toil: such things he giveth unto his beloved in sleep. Lo, children are a heritage of the Lord: the fruit of the womb is his reward. As arrows in the hand of a mighty man, so are the children of youth. Happy is the man that hath filled his quiver with them: they shall not be ashamed, when they speak with enemies in the gate.

*A Song of Degrees.* Happy is every one that feareth the Lord, that walketh in his ways. When thou shalt eat the labor of thine hands, happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine, in the recesses of thine house; thy children like olive plants, round about the table. Behold thus shall the man be blessed that feareth the Lord. May the Lord bless thee out of Zion: mayest thou see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, mayest thou see thy children's children. Peace be upon Israel.

*A Song of Degrees:* To the full have they afflicted me from my youth up, let Israel now say; to the full have they afflicted me from my youth up: yet have they not prevailed against me. The plowers plowed upon my back, they made their long furrows. The Lord is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked. Let them be ashamed and turned backward, all they that hate Zion. Let them be as the grass upon the housetops, which withereth before it shooteth forth: wherewith the mower filleth not his hand, nor he that bindeth sheaves his bosom: neither do they which go by say, The blessing of the Lord be upon you; we bless you in the name of the Lord.

*A Song of Degrees:* Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications. If thou, Lord, shouldst mark

אם עוננות תשמר יה אָדָנִי מֵיַעֲמֹד : כי עמך הפליחה  
למען תורא : קניתי יי' קותה נפשי ולרבו הוה לתי :  
נפשי לאני משמרים לךך שרים לךך : יהל  
ישראל אל יי' כי עם אָדָנִי החסר ותרבה עמו פרות :  
והוא יפה את ישראל מכל עוננותיו :

שיר הפעלות לדוד יי' לא גבה לבוי ולא רמו עיני  
ולא חלכתי בגדרות ובגפלוות מפני : אם לא  
שוויתי ודוממתי נפשי בוגמל עלי אמו בוגמל עלי  
נפשי : יהל ישראל אל יי' מעטה וער עולם :

שיר הפעלות זכר יי' לדוד את כל ענותו : אשר  
בשבע לי נבר לאביר יעקב : אם אבא באחל  
בייתי אם אעללה על ערש יצועי : אם אתן שנת  
לעיני לשבפי תנומה : עד אמצא מקום לי משבנות  
לאביר יעקב : דגה שמענה באפרחה מצאנה  
בשדי יער : נבואה למשבנותיו נשתחווה להדים  
רגליו : קומה יי' למנוחתך אתה וארון עוז : כחנית  
ילבשו צדק וחסידיך ירננו : בעבר דוד עבך אל  
תשב פני משיקך : נשבע יי' לדוד אמת לא ישב  
משנה מברי בטנה אשית לכא : אם ישמרו

iniquities, O Lord, who could stand? But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than watchmen wait for the morning yea, more than watchmen for the morning. O let Israel hope in the Lord; for with the Lord there is loving kindness, and with him a plenteous deliverance. And he shall deliver Israel from all iniquities.

*A Song of Degrees of David:* Lord, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty; neither do I exercise myself in great matters, or in things too marvellous for me. Surely, I have stilled and quieted my soul, like a weaned child with his mother: my soul is with me like a weaned child. O Israel, hope in the Lord from this time forth and for evermore.

(*A Song of Degrees:*) Lord, remember for David all his affliction; how he swore unto the Lord, and vowed unto the Mighty One of Jacob: Surely I will not come into the tent of my house, nor go up unto the couch of my rest; I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids; until I find out a place for the Lord, a habitation for the Mighty One for Jacob. Lo, we heard of it in Ephrathah: we found it in the fields of Jaar. Let us go into his habitation; let us worship at his footstool. Arise, O Lord, unto thy resting-place; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy loving ones exult. For the sake of David thy servant turn not away the face of thine anointed. The Lord has sworn unto David in truth—he will not turn from it—: of the fruit of thy body will I set upon thy throne. If thy children will keep my covenant, and my testimonies that I

בְּנֵיכָךְ בְּרִיתִי וַעֲדָתִי זֶה אַלְמָדָם גַּם בְּנֵיכָם עָרֵי עַד  
יִשְׁבֹּו לְכִסְפָּא לְזֹה : כִּי בָּחרְתִּי יְהִי בְּצִיּוֹן אֹוהֶה לְמוֹשֵׁב לֹז :  
זֹאת מִנוֹתָתִי עָרֵי עַד פָּה אָשֵׁב כִּי אָנוֹתָתָה : צִידָה  
בְּרֵבָה אַבְרָהָם אַבְיוֹנִיתָה אַשְׁפֵּיעַ לָהֶם : וּכְתָנִיתָה אַלְבִּישׁ  
יְשֻׁעָה וְחַסִידִיתָה רְבָנָן יְרָגְנָנוּ : שֶׁם אַצְמָמִת קָרְנוּ לְדוֹד  
עַרְבָּתִי גָּר לְמִשְׁיחִיתָה : אַזְיבָּיו אַלְבִּישׁ בְּשַׂת וְעַלְיוֹ  
יְצִיאָן גְּרוֹן :

שִׁיר הַמְּפֻלּוֹת לְדוֹד הַגָּהָה מֵה טוֹב וַנִּיה גְּעִים שְׁבָת  
אֲחִים גַּם יְהָדר : בְּשִׁמְךָ הַטּוֹב עַל הַרָּאשׁ יָרֵד עַל  
הַזָּקָן זָקָן אַבְרָהָם שָׁיְלֵד עַל פִּי מְרוֹתָיו : בְּטַל חַרְמָן  
שָׁיְלֵד עַל הַרְרִי צִיּוֹן כִּי שֶׁם צִוָּה יְהִי אֶת הַבְּרָכָה  
הַיִּם עַד הַעוֹלָם :

שִׁיר הַמְּפֻלּוֹת הַגָּהָה בְּרָכוּ אֶת יְהִי כָּל עַבְדֵי יְהָעָמְדים  
בְּבֵית יְהִי בְּלִילּוֹת : שָׁאוֹ יִדְכָּם קָדְשׁ וּבְרָכוּ אֶת  
יְהִי : יִבְרָכֵה יְהִי מִצְיָון עֲשָׂה שְׁמִים וְאָרֶץ :

עליטו. קדיש יתומ (צד 80).

shall teach them, their children also shall sit upon thy throne for evermore. For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. This is my resting-place for ever: here will I dwell; for I have desired it. I will abundantly bless her provision: I will satisfy her needy with bread. Her priests also will I clothe with salvation; and her loving ones shall exult aloud. There will I make a horn to spring forth unto David. There will I make a horn to mine anointed. His enemies will I clothe with shame; but upon him his crown shall shine.

*A Song of Degrees; of David:* Behold, how good and pleasant it is for brethren to dwell together in unity! It is like the goodly oil upon the head that runneth down upon the beard, even Aaron's beard; that runneth down upon the skirt of his garments; like the dew of Hermon, that runneth down upon the mountains of Zion: for there the Lord commanded the blessing, even life for evermore.

*(A Song of Degrees:)* Behold, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, who stand in the house of the Lord in the night seasons. Lift up your hands towards the sanctuary, and bless ye the Lord. The Lord bless thee out of Zion; even he that made heaven and earth.

*continue "It is our duty" and mourner's Kaddish.*

---

# פרק א' ב' ת' א' ב' ת'

## פרק ראשון

בנאת כל היל פה מתיין נומר פרקי אבות ותומרים עד ר' ר' סנס:

**כל יִשְׂרָאֵל יִשְׁלַח לְהֶם חָלֵק לְעוֹלָם הַבָּא.  
שֶׁנֶּאֱמַר בְּעֵמֶת כָּלֶם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִרְשֶׁוּ  
אָרֶץ נְצֵר מְטֻעִי מְעִשָּׂה יָדִי לְהַתְפִּאָר :**

“משה קבל תורה מפיו ומסנה ליהושע ויהושע לങנים  
ങנים לבאים ונביאים מסריה לאנשי הכנסת הגדולה. הם  
אמרו שלשה דברים הם מתנים בדיינו ובעמינו תלמידים  
הרבה ועשוי סיג להורה: ב’ צמעון הצדיק דיה בזירוי הכנסת  
הגדולה. הוא דיה אומר על שלשה דברים העולם עומד  
על התורה ועל העבודה ועל גמלות רדייב: אנטיגנוס איש  
סוכו קבל משמעון הצדיק. הוא דיה אומר אל תהיו בעבדים  
המשכין את דרב על מנת לקבל פרם אלא הוא בעבדים  
המשכין את דרב שלא על מנת לקבל כרם והוא מרא  
שםים עלייכם: ר' יוסי בן יוער איש צרכיה ר' יוסי בן יוחנן איש  
ירושלים קבלו מהם. ר' יוסי בן יוער איש צרכיה אומר ימי

## ETHICS OF THE FATHERS

*One of the following chapters is read on each Sabbath from the Sabbath after Passover until the Sabbath before New Year.*

All Israel have a portion in the world to come, as it is said (Isaiah lx. 21), And thy people shall be all righteous; they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

## CHAPTER I.

(1.) Moses received the Torah\* on Sinai, and handed it down to Joshua; Joshua to the elders; the elders to the prophets; and the prophets handed it down it down to the men of the Great Synagogue. They said three things: Be deliberate in judgment; raise up many disciples, and make a fence round the Torah. (2.) Simon the Just was one of the last survivors of the Great Synagogue. He used to say, Upon three things the world is based: upon the Torah, upon the Temple service, and upon the practice of charity. (3.) Antigonos of Socho received the tradition from Simon the Just. He used to say, Be not like servants who minister to their master upon the condition of receiving a reward; but be like servants who minister to their master without the condition of receiving a reward; and let the fear of Heaven be upon you. (4.) Jose, the son of Joezer, of Zeredah, and Jose, the son of Jochanan, of Jerusalem, received the tradition from the preceding. Jose, the son of Joezer, of Zeredah, said, Let thy house be a meeting house

---

\*The word Torah is left untranslated. It is variously used for the Pentateuch, the Scriptures, the Oral Law, as well as for the whole body of religious truth, study and practice.

בֵּית בְּתָה וְעַד לְחַכְמִים וְהִי מְתַאֲבָק בַּעֲפָר רֶגֶלְיָם וְהִי שׁוֹתָה בְּצָמָא אֶת דָּבְרֵי הָמָה: יְוָסֵי בֶן יוֹחָנָן אִישׁ יְרוּשָׁלַיִם אוֹמֵר יְהִי בֵּיתְךָ קָרְנוֹם לְרֹזֶה וְיְהִי עֲנָיִם בְּנֵי בֵּיתְךָ וְאֶל תַּרְבָּה שִׁיחָה גַּם הָאֲשָׁה בָּאֲשָׁה אָמַרְוּ קְלָל וְהַכָּר בָּאַשְׁתָּה חֲבָרוֹ. מִפְּאָן אָמַרְוּ חַכְמִים כָּל הַמְּרֻבָּה שִׁיחָה עִם הָאֲשָׁה גָּרָם רְעוּה לְעַצְמוֹ וּבוֹטֵל מִדְבָּרִי תֹּרֶה וּסְטוֹרִי יְרָשָׁה גִּיהְנָם: יְהֹוָשָׁעַ בֶּן פְּרָחִיה וְנַפְתָּא הַאֲרָבְּלִי קָבְלוּ מֵהֶם. יְהֹוָשָׁעַ בֶּן פְּרָחִיה אוֹמֵר עֲשָׂה לְהָרָב וְקָנֵה לְהָחֶבֶר וְהִוְיֶה בְּנֵי אֶת כָּל הָאָדָם לְכָפָר זְכוֹת: נַפְתָּא הַאֲרָבְּלִי אוֹמֵר תְּרַחְקָמְשָׁנָן רָעֵוָל הַתְּחֶבֶר לְרָשָׁע וְאֶל תַּרְיָאֵש מִן הַבּוֹרָעָנוֹת: יְהֹוָקָדָה בֶן מְבָאִי וְשְׁמַעוֹן בֶּן שְׁטָחָ קָבְלוּ מֵהֶם. יְהֹוָקָדָה בֶן טְבָאִי אוֹמֵר אֶל תַּעֲשֵׂה עַצְמָךְ כְּעַוְרָכִי הַפְּגָנִין וּכְשִׁיחָיו בְּעַלְיִי הַדְּרִין עוֹמְדִים לְפָנֶיךָ יְהִי בְּעִינֶיךָ בְּרַשְׁעִים וּכְשִׁנְפְּטָרִים מְלָפְגָנָה יְהִי בְּעִינֶיךָ כְּגָאנִין בְּשִׁקְבָּלוּ עַלְיָהֶם אֶת הַדְּרִין: שְׁמַעוֹן בֶּן שְׁטָחָ אוֹמֵר הִי מְרֻבָּה לְהַקּוֹר אֶת חַעֲדרִים וְהִוְיֶה בְּדָבְרֵיךְ שְׁמָא מְתוּכֶם יְלִמְדוּ לְשִׁקְרָה: שְׁמַעְיָה וְאַבְטָלִיון קָבְלוּ מֵהֶם. שְׁמַעְיָה אוֹמֵר אַהֲב אֶת הַמְּלָאָכה וְיִשְׂנָא אֶת חַרְבָּנוֹת וְאֶל תַּרְנוּעָלְרָצָות<sup>\*)</sup>: יְיָ אַבְטָלִיון אוֹמֵר חַכְמִים הַזְּהָרוּ בְּדָבְרֵיכֶם שְׁמָא תְּהֻבוֹת הַוְּבָת גְּלוֹז וְתַגְלוּ לְמִקְומֵם מִים חָרְעִים וְיִשְׁתַּחוּ הַתְּלִמְידִים הַבָּאים אַחֲרֵיכֶם וְיִמְוֹתָה נְגַמְּצָא שֵׁם שְׁמִים מְתַהֲלֵל: יְיָ הַלְּל וְעַמְּאִי קָבְלוּ מֵהֶם. הַכָּל אוֹמֵר הִי מְהַלְמִידִיו שֶׁל אַהֲרֹן אֶהָב שְׁלָום וְרוֹדֵף שְׁלָום אֶהָב אֶת כְּבָרִוּת וּמְקָרְבָּן לְהֹרֶה: יְיָ הָא הָא אוֹמֵר נְגִיד

<sup>\*)</sup> פִי רשות העומדות מרשות יצמ"ה נגד החוק.

for the wise; sit amidst the dust of their feet, and drink their words with thirst. (5.) Jose, the son of Jochanan, of Jerusalem, said, Let thy house be open wide; let the poor be the members of the household, and engage not in much gossip with women. This applies to even one's own wife; how much more then to the wife of one's neighbor. Hence the sages say, Who-so engages in much gossip with women brings evil upon himself, neglects the study of the Torah, and will in the end inherit Gehinnom. (6.) Joshua, the son of Perachyah, and Nittai, the Arbelite, received the tradition from the preceding. Joshua, the son of Perachyah said, Provide thyself a teacher, and get thee a companion, and judge all men in the scale of merit. (7.) Nittai, the Arbelite, said, Keep thee far from a bad neighbor, associate not with the wicked, and abandon not the belief in retribution. (8.) Judah, the son of Tabbai, and Simeon, the son of Shatach, received the tradition from the preceding. Judah, the son of Tabbai, said (In the judge's office) act not the counsel's part: when the parties to a suit are standing before thee, let them both be regarded by thee as guilty, but when they are departed from thy presence, regard them both as innocent, the verdict having been asquiesced in by them. (9.) Simeon, the son of Shatach, said, Be very searching in the examination of witnesses, and be heedful of thy words, lest through them they learn to falsify. (10.) Shemayah and Abtalyon received the tradition from the preceding Shemayah said, Love work, hate lordship, and seek no intimacy with the ruling power. (11.) Abtalyon said, Ye sages, be heedful of your words, lest ye incur the penalty of exile and be exiled to a place of evil waters, and the disciples who come after you drink thereof and die, and the Heavenly Name be profaned. (12.) Hillel and Shammai received the tradition from the preceding. Hillel said, Be of the disciples of Aaron, loving peace and pursuing peace, loving thy fellow-creatures, and drawing them near to the Torah. (13.) He used to say, A name made great is a name destroyed; he

שָׁמָא אָבֶד עַמָּה וְלֹא מָסִיף יָסַף וְלֹא יַלְיָת קְטַלָּא חַיָּב  
וְרָאשְׁתְּפֵשׁ בְּחִנָּא הַלְּפָ: יְהִוָּה קָהָ אָמַר אָם אֵין אָנָּי לִי מַיִּם  
לִי וּבְשָׁאַנִּי לְעַצְמֵי מַה אָנָּי וְאָם לֹא נְכַשֵּׂו אַיְמָתִי: שָׁמָא  
אָמַר עֲשֵׂה תּוֹرַתְךָ קְבֻעָה אֲמֹור מַעַט וְעֲשֵׂה תְּרֵבָה וְהַנִּי  
מְקַבֵּל אֶת כָּל הָאָדָם בְּסִבְרֵ פָנִים יְבוֹת: שָׁוֹר בְּנֵו גָּמְלִיאֵל קָהָ  
אָמַר עֲשֵׂה לְהַרְבָּה וְהַסְּתָלָק מִן הַפְּטָאֵק וְאֶל הַתְּרֵבָה לְעַשְׂרָ אַפְּדוֹת:  
יְהִי שְׁמַעוֹן בֶּן אָמַר בְּלִי יְמִינְתְּלָתִי בֵּין כְּהַבְּמִים וְלֹא מַזְאָתִי  
לְגַנּוֹף מִזְבֵּחַ. וְלֹא הַמִּדְרָשׁ גַּנְקָר אֶלָּא הַפְּעָשָׂה. וְכָל  
הַפְּרֵבָה דְּבָרִים מִבְּיאֵ חַטָּאת: יְהִי בְּנֵו שְׁמַעוֹן בֶּן גָּמְלִיאֵל אָמַר  
עַל שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים הַעוֹלָם קַיּוֹם עַל הַאֲמָת וְעַל הַדִּין וְעַל  
הַשְׁלָום שְׁנָאָמַר אֲמָת וְמִשְׁפָט שְׁלוֹם שְׁפָטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם:

רַبִּי חַנְנִיא בֶּן עֲקָשְׁיא אָמַר רָצָה  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְזֹבֶת אֶת יִשְׂרָאֵל  
לְפִיקָה הַרְבָה לְהַם תּוֹרָה וּמִצּוֹת שְׁנָאָמַר  
יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ יְגִדְילֵי תּוֹרָה וְנִאְדִיר:

עליתנו. קידוש יתומו.

## פרק שני

כָל יִשְׂרָאֵל יְשַׁלֵּחַ לְהַמֵּלֵךְ לְעוֹלָם הַבָּא. שְׁנָאָמַר וְעַפְתָּה גָּלָם צִדְיקִים לְעוֹלָם יְמִינָה  
אֲרֵי גָּאֵר בְּפָעֵי בְּנֵי יִהְתְּפָאָר:

רַבִּי אָמַר אַיוֹ הִיא דָרְךָ יִשְׂרָה שְׁבִור לוֹ הָאָדָם כָּל  
שְׁהִיא תִּפְאָרָת לְעַשֶּׂה וִתִּפְאָרָת לוֹ מִן הָאָדָם. וְהַזִּי וְהַירָּא

who does not increase his knowledge decreases it; and he who does not study deserves to die; and he who makes a worldly use of the crown of the Torah shall waste away. (14.) He used to say, If I am not for myself, who will be for me? And being for my own self, what am I? And if not now, when? (15.) Shammai said, Fix a period for thy study of the Torah; say little and do much; and receive all men with a cheerful countenance. (16.) Rabban Gamaliel said, Provide thyself a teacher, and be quit of doubt, and accustom not thyself to give tithes by a conjectural estimate. (17.) Simeon, his son, said, All my days I have grown up amongst the wise, and I have found nought of better service than silence; not learning but doing is the chief thing; and whoso is profuse of words causes sin. (18.) Rabban Simeon, the son of Gamaliel, said, By three things is the world preserved: by truth, by judgment, and by peace, as it is said, Judge ye the truth and the judgment of peace in your gates (*Zech. viii. 16.*).

Rabbi Chananya, the son of Akashya, said, The Holy One, blessed be He, was pleased to make Israel worthy; wherefore he gave them a copious Torah and many commandments, as it is said, It pleased the Lord for his righteousness' sake, to magnify the Torah and make it honorable.

---

## CHAPTER II.

All Israel have a portion in the world to come, as it is said (*Isaiah ix. 21*), And thy people shall be all righteous; they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

(1.) Rabbi said, Which is the right course that a man should choose for himself? That which he feels to be honorable to himself, and which also brings him honor from mankind. Be heedful of a light precept as of a grave one, for thou knowest not

במוץ'ה קלה בבחמותה שאין אתה יודע מפני שכחן שלא  
מצות. וחיו מה שיב הפסר מצוה בגנבר שכחה ושביר עבריה  
בגנבר הפסרה. הספיגל בשלשה דברים אין אלה בא לידי  
שכחה. דע מה למעלה מפה עין רואה ואין עוממת בכל  
מעשיה בספר גנברים: כ רבנן מליאל בנו של רבבי יהודה  
הנשיא אומר יפה תלמוד תורה עם דקה הארץ שניגעת  
שניהם מזבחת עון וכל תורה שאין עתה מלאכה סופה  
בטלה ונערת עון. וכל העוסקים עם האבוד יהיו עוסקים  
עמהם לשם עמים שזכות אבותם מסיעם וצדוקים עומרת  
לעד ואתם מנה אני עליכם שקר הרבה באלו עשייהם:  
כ הו והידין ברשות \*) שאין מקרין לו לאדם אלא לאזרך  
עצמם נראהין כאוהין בשעת הנאהן ואין עומדין לו לאדם  
בשעת דקהו: י הוא היה אומר עעה רצונו ברצונך בני  
שיעיטה רצונך ברצונו בטיל רצונך מפני רצונו כדי שיבטיל  
רצון אהרים מפני רצונך: ה הכל אומר אל תברוש מן האבוד  
ואל פאמין בעמך עד יום מותך ואל תדין את חברך עד  
שנהיג למקומו ואל תאמר דבר שאין אפשר לנצח שפטו  
להשמיע ואל תאמר לבשאפנה אשנה שעמך לא תפנה:  
ו הוא היה אומר אין בור ירא הטה ולא עם הארץ כסיד  
ולא הביאן למד ולא כל תקבד מלמד ולא כל תפרבה  
ב↙חורה מדברים ובמקומות שאין אנשים השפוד להיות איש:  
ו אף הוא ראה גלגולת אחת שצפה על בני הרים אמר לה

\*) פ"י רשות העומרת מרשות עצמה נגד החוק.

the grant of reward for each precept. Reckon the loss incurred by the fulfillment of a precept against the reward secured by its observance, and the gain gotten by the transgression against the loss it involves. Reflect upon three things, and thou wilt not come within the power of sin: Know what is above thee—a seeing eye, and a hearing ear, and all thy deeds written in a book. (2.) Rabban Gamaliel, the son of Rabbi Judah the Prince, said, An excellent thing is the study of the Torah combined with some worldly occupation, for the labor demanded by them both makes sin to be forgotten. All study of the Torah without work must in the end be futile and become the cause of sin. Let all who are employed with the congregation act with them for Heaven's sake, for then the merit of their fathers sustains them, and their righteousness endure for ever. And as for you (God will then say), I account you worthy of great reward, as if you had wrought it all yourselves. (3.) Be on your guard against the ruling power; for they who exercise it draw no man near to them except for their own interests; appearing as friends when it is to their own advantage, they stand not by a man in the hour of his need (4.) He used to say, Do His will as if it were thy will, that He may do thy will, as if it were His will. Nullify thy will before His will, that He may nullify the will of others before thy will. (5.) Hillel said, Separate not thyself from the congregation; trust not in thyself until the day of thy death; judge not thy neighbor until thou art come into his place; and say not anything which cannot be understood at once, in the hope that it will be understood in the end; neither say, When I have leisure I will study; perchance thou wilt have no leisure. (6.) He used to say, An empty-headed man cannot be a sin-fearing man, nor can an ignorant person be pious, nor can a shame-faced man learn, nor a passionate man teach, nor can one who is engaged overmuch in business grow wise. In a place where there are no men, strive to be a man. (7.) Moreover, he saw a skull floating on

על דאפקת אפקת וסוף מפיזקה יטופן : ה' היה אמר מרבה בשר מרבה רעה מרבה נכסים מרבה דאגה מרבה נשים מרבה בזבאים מרבה שפחות מרבה זפה מרבה עבדים מרבה גועל. מרבה תורה מרבה חיים מרבה ישיבה מרבה חכמה מרבה גנאה מרבה תבונה מרבה אדקה מרבה עולם קנה צם נזוב קנה לעצמו קנה לו דברי תורה קנה לו מני העולם הבא : ט' רבנן בן נפא גבל מהליל ומשלuai הוא הזה אומר אם למדת תורה מרבה אל פהיזק כובה לעצמה כי לך נזרת : י' חכמיה תלמידים היו לו לבנון יוחנן בן נפא יאליער בן חזקנום רבבי יהושע בן חנניה רבבי יוסי הכהן רבבי שמעון בן נתנאלו ורבבי אליער בן ערך : י' הוא הזה מזח עזבכם ערבי אליער בן חזקנום בור סוד שאית מאבד מבה ערבי יהושע בן חנניה אצבי يولדה ערבי יוסי הכהן הצד ערבי שמעון בן נתנאלו ירא הפטא ערבי אליער בן ערך קפוץ הפטגער : י' הוא הזה אומר אם יהו כל חכמי ישראל בקב מאיונים ואלייער בן חזקנום אף עביהם ואלייער את כלם : אבא שאאל אומר משנו אם יהו כל חכמי ישראל בקב מאויונים ואלייער בן חזקנום אף עביהם ואלייער בן ערך בקב עגיה מבריע את כלם : י' אמר להם צאו וראו איזו היא הרקה מזחה שידבק בה האדם . רבבי אליער אומר עין מזחה רבבי יהושע אומר חביר טוב רבבי יוסי אומר שכן טוב רבבי שמעון אומר חרואה את הטולד רבבי אליער אומר

the surface of the water: he said to it, Because thou drownedest others, they have drowned thee, and at the last they that drowned thee shall themselves be drowned. (8.) He used to say, The more flesh, the more worms; the more property, the more anxiety; the more women, the more witchcraft; the more maid-servants, the more lewdness; the more men-servants, the more robbery;—the more Torah, the more life; the more schooling, the more wisdom; the more counsel, the more understanding; the more charity, the more peace. He who has acquired a good name, has acquired it for himself; he who has acquired for himself words of Torah, has acquired for himself life in the world to come. (9.) Rabban Jochanan, the son of Zacchai, received the tradition from Hillel and Shammai. He used to say, If thou hast learnt much Torah, ascribe not any merit to thyself, for thereunto wast thou created. (10.) Rabban Jochanan, the son of Zacchai, had five disciples, and these are they, Rabbi Eliezer, the son of Hyrcanus, Rabbi Joshua, the son of Chananya, Rabbi Jose, the Priest, Rabbi Simeon, the son of Nathaniel, and Rabbi Eleazar, the son of Arach. (11.) He used thus to recount their praise; Eliezer, the son of Hyrcanus, is a cemented cistern, which loses not a drop; Joshua, the son of Chananya—happy is she that bare him; Jose the Priest, is a pious man; Simeon, the son of Nathaniel, is a fearer of sin: Eleazar, the son of Arach, is like a spring flowing with ever-sustained vigor. (12.) He used to say, If all the sages of Israel were in one scale of the balance, and Eliezer, the son of Hyrcanus, in the other, he would outweigh them all. Abba Saul said in his name, If all the sages of Israel were in one scale of the balance, and Eliezer, the son of Hyrcanus, also with them, and Eleazar, the son of Arach, in the other scale, he would outweigh them all. (13.) He said to them, Go forth and see which is the good way to which a man should cleave. R. Eliezer said, A good eye; R. Josua said, A good friend; R. Jose said, A good neighbor; R. Simeon said, One who foresees

לב מזב. אמר להם רואה אני את דברי אליעזר בן ערך מדבריכם שבעל דבריו דבריכם: יי אמר להם צאו וראו איזה היא ברכה בעה שיתרחק מפניה האדם. רבוי אליעזר אומר עין בעה רבוי יהושע אומר חבר רע רבוי יוסף אומר שבן רע רבוי שמעון אומר כליה ונינו משלים אחד כליה מן האדם כליה מן המקום שנאמר לו רשות ולא ישלםצדיק החנן ונותן. רבוי אליעזר אומר לב רע. אמר להם רואה אני את דברי אליעזר בן ערך מדבריכם שבעל דבריו דבריכם: טו הם אמרו שלשה דברים רבוי אליעזר אומר יתי כבוד רבורה חביב עלייך בשלום ואל תהני נוח לבעום ישוב ים אחד לפניהם מיתרך והו מתחמם בגנגד ארון של חכמים והו זהיר בגמולתן שלא תקווה שנפשיכתנו נשיכת שועל בעקיצת עקרב ולהישתן להחישת שרף וכל דבריהם בגחלי אש: טו רבוי יהושע אומר עין הרע ויאיר הרע ושנאתם פבריות מוציאין את האדם מן העולם: יי רבוי יוסף אומר יתי ממוץ רבורה חביב עלייך בשלום ובתקון עצמה למדוד הורה שאינה ירשאה לה וכל מעשיך יחי לשם שמים: יי רבוי שמעון אומר הו זהיר בקריאת שמע ובתפלתך יכשאתה מתרפל אל תעש בתפלתך קבע אלא בזמנים ותקנים לפניהם המקום שנאמר כי חנן ונחום היא ארך אפים ורב חסד ונחם על הרעה. ואל תהני רשע בפניהם עצמה: ט רבוי אליעזר אומר הו שקד למדוד הורה ונדע מה שחתشب

the fruit of an action; R. Eleazar said, A good heart. Thereupon he said to them, I approve the words of Eleazar, the son of Arach, rather than your words, for in his words yours are included. (14.) He said to them, Go forth and see which is the evil way that a man should shun. R. Eliezer said, An evil eye; R. Joshua said, A bad friend; R. Jose said, A bad neighbor; R. Simeon said, One who borrows and does not repay—it is the same whether one borrows from man or from the all-present God; as it is said, The wicked borroweth, and payeth not again, but the righteous dealeth graciously and giveth (Psalm xxxvii. 21); R. Eleazar said, A bad heart. Thereupon he said to them, I approve the words of Eleazar, the son of Arach, rather than your words, for in his words yours are included. (15) They each said three things. R. Eliezer said, Let thy friend's honor be as dear to thee as thine own; and be not easily moved to anger; and repent one day before thy death. And (he further said), Warm thyself by the fire of the wise; but beware of their glowing coals, lest thou be burnt, for their bite is the bite of the fox, and their sting is the scorpion's sting, and their hiss is the serpent's hiss, and all their words are like coals of fire.\* (16.) R. Joshua said, The evil eye, the evil inclination, and hatred of his fellow-creatures put a man out of the world. (17.) R. Jose said, Let the property of thy friend be as dear to thee as thine own; qualify thyself for the study of the Torah, since the knowledge of it is not an inheritance of thine, and let all thy deeds be done for the sake of Heaven. (18) R. Simeon said, Be careful to read the Shema' and to say the Amidah; and when thou prayest, regard not thy prayer as a fixed mechanical task, but as an appeal for mercy and grace before the All-present, as it is said, For he is gracious and full of mercy, slow to anger, and abounding in loving kindness, and repeneth him of the evil (Joel ii, 13); and be not wicked in thine own esteem. (19.) R. Eleazar said, Be watchful in the study of the Torah, and know what answer to

---

\*The highest gifts, if abused, may prove a source of suffering to those whom they are designed to benefit.

לְאֶפְיקוֹרָם וּבַע לִפְנֵי מֵי אַתָּה עַמֶּל וְמֵי הוּא בַּעַל מְלָאכָתֶךָ  
שִׁיעַלְם לְה שָׁבֵר פְּעַלְתֶּךָ: כ רַבִּי טְרַפְּזָן אוֹמֵר הַיּוֹם קָאָר  
וְהַמְּלָאכָה מְרֻבָּה וְהַפּוּעַלִים עֲצָלִים וְהַשְּׁבָר הַרְבָּה וּבַעַל  
הַבִּית דּוֹחַק: כָּא הַזָּה אָוֹמֵר לֹא עַלְיכָה תִּמְלָאכָה לְגַמָּר  
וְלֹא אַתָּה בֶּן חֹרֵין לְהַבְּטֵל מִמְּנֶה אֶם לְמִדְתָּת הַזָּה הַרְבָּה  
נוֹתָנֵין לְה שִׁיבָּר הַרְבָּה וּנְאָמֵן הוּא בַּעַל מְלָאכָתֶךָ שִׁיעַלְבָ  
לְה שָׁבֵר פְּעַלְתֶּךָ וּבַע שְׁמַפְּטוּן שְׁבָרֵן שֶׁל צְדִיקִים לְעַתִּיד לְבוֹא:  
נָבִי חֲנִינָא בֶּן עֲקַשְׂיָא אוֹמֵר רָצָה בְּקָדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְכֹות אֶת יִשְׂרָאֵל לְפִיקָה  
הַרְבָּה לְהָם תֹּורָה וְמִצְוֹת שְׁנָאכֶר עַי קָאָז לְקָנוּ אַדְקוֹ יָאַדְל תֹּורָה נְאַדְרָה: כ"

## פרק שלישי

כֵּל יִשְׂרָאֵל יִשְׁלַח תְּלַק לְעוֹלָם הַבָּא. שְׁנָאכֶר נִמְמָה גָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם  
יָרָשׁ אַרְץ גַּגְרָבָעָי מִפְּשָׁה בְּדִי לְהַתְּפָאָר:

"עֲקָבָיא בֶּן מַהְלָלָא אוֹמֵר הַסְּתָבֵל בְּשָׁלִיחָה דְּבָרִים וְאֵין  
אַתָּה בָּא לִידֵי עֲבָרָה. בַּע מָאוֹן בְּאַת וְלֹאָן אַתָּה חֹלֶךָ וּלְפִנֵּי  
מֵי אַתָּה עַתִּיד לְתַנֵּן דִין וְחַשְׁבּוֹן. מָאוֹן בְּאַת מִכְּלָה סְרוֹתָה  
וְלֹאָן אַתָּה חֹלֶךָ לְמִקּוֹם עַפְרָה רַבָּה וְתוֹלָנָה. וּלְפִנֵּי מֵי אַתָּה  
עַתִּיד לְתַנֵּן דִין וְחַשְׁבּוֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכִים הַקְּדוֹשָׁ  
בָּרוּךְ הוּא: כ רַבִּי חֲנִינָא סְנָן הַפְּתָנִים אוֹמֵר תְּנִי מִתְּפָלֵל  
בְּשָׁלֹמָה שֶׁל מִלְּכּוֹת שְׁאַלְמָא מֹרֶאָה אִישׁ אֶת רַעַב חַיִם  
בְּלֹעֵו: ד רַבִּי חֲנִינָא בֶּן תְּרַדְיוֹן אוֹמֵר שְׁנִים שְׁיוֹשָׁבִין וְאֵין  
בְּינֵיכֶם דְּבָרִי תֹּורָה הַבָּי זֶה מוֹשֵׁב לְצִים. שְׁנָאכֶר וּבְמוֹשֵׁב  
לְצִים לֹא יִשְׁבֶּן. אֲכֵל שְׁנִים שְׁיוֹשָׁבִין וַיֵּשׁ בְּינֵיכֶם דְּבָרִי תֹּורָה

give to the unbeliever; know also before whom thou toilest, and who thy Employer is, who will pay thee the reward of thy labor. (20.) Rabbi Tarphon said, The day is short, and the work is great, and the laborers are sluggish, and the reward is much, and the Master of the house is urgent. (21) He used also to say, It is not thy duty to complete the work, but neither art thou free to desist from it; if thou has studied much Torah, much reward will be given thee; and faithful is thy Employer to pay thee the reward of thy labor; and know that the grant of reward unto the righteous will be in the time to come.

Rabbi Chananya, the son of Akashya, said, The Holy One, blessed be He, was pleased to make Israel worthy; wherefore he gave them a copious Torah and many commandments, as it is said, It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Torah and make it honorable.

### CHAPTER III.

All Israel have a portion in the world to come, as it is said (Isaiah ix. 21) And thy people shall be all righteous; they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

(1.) Akabya, the son of Mahalalel, said, Reflect upon three things, and thou wilt not come within the power of sin: know whence thou camest, and whither thou art going, and before whom thou wilt in future have to give account and reckoning. Whence thou camest:—from a putrefying drop; whither thou art going:—to a place of dust, worms and maggots; and before whom thou wilt in future have to give account and reckoning: before the Supreme King of kings, the Holy One, blessed be He. (2.) R. Chanina, the Vice-High-Priest, said, Pray for the welfare of the government, since but for the fear thereof men would swallow each other alive. (3.) R. Chananya, the son of Teradyon, said, If two sit together and interchange no words of Torah, they are a meeting of scorners, concerning whom it is said, The godly man sitteth not in the seat of the scorners (Ps. i, 1); but if two sit together and interchange words of

שכינה צוריה בינויהם. שנאמר או נדבר ראי יי איש אל רעה ויקשב יי נישמע וכתב ספר זכרון לפני לראי יי לחשי שמו. אין לי אלא שנים מני אפיו אחד שיזבב וועסק בהורה שתקדוש ברורה הוא קובע לו עבר. שנאמר ישב בדור וידום כי גטלו עליו : י רבינו שמואן אומר שלשה שאכלו על שלחן אחד ולא אמרו עליו דברי תורה באלוأكلו מזבח מתים שנאמר כי כל שלחות מלוא קיא צואה בלי מקום. אבל שלשה שאכלו על שלחן אחד ואמרו עליו דברי תורה באלו אכלו משלחן של מקום. שנאמר נדבר אליו זה הישלחן אשר לפני יי : י רבינו חנינא בן חכינאי אומר הגעור בלילה והמהלה בלילה יהידי ומפנה לפניו לבטלה רבוי זה מתחיב בנפשו : י רבינו חנינא בן הקנה אומר כל המקבל עליו על תורה מעירין מפני עול מלכות יי ועל הארץ ארץ וכל הפוך מטה על תורה נתנו עליו על מלכות ועל דרכך ארץ : י רבינו חלפתא בן דוסא איש בפר חנינא אומר עשרה שיזבין וועסקן בתורה שכינה שרים בינויהם שנאמר אלהים נאכ בעדרת אל. ומפני אפיו חמישה שנאמר ונגידתו על הארץ יסדה. ומפני אפיו שלשה שנאמר בקרב אלהים ישבט. ומפני אפיו שנים שנאמר או נדבר ראי יי איש אל רעה ויקשב יי נישמע. ומפני אפיו אחד שנאמר בכל המקום אשר אופיר את שם אבא אלהיך.

<sup>\*)</sup> הינו לעניין מנים וארכניות שהצבר ביום הבית הי מתויבין תחת כשלו.

Torah, the Divine Presence abides between them; as it is said, Then they that feared the Lord spake one with the other: and the Lord hearkened and heard, and a book of remembrance was written before him, for them that feared the Lord, and that thought upon his name (Mal. iii. 16). Now, the Scripture enables me to draw this inference in respect to two persons; whence can it be deduced that if even one person sedulously occupies himself with the Torah, the Holy one, blessed be He, appoints unto him a reward? Because it is said, Though he sit alone, and meditate in stillness, yet he taketh it (the reward) upon him (Lam. iii. 27).\* (4.) R. Simeon said, If three have eaten at a table and have spoken there no words of Torah, it is as if they had eaten of sacrifices to dead idols, of whom it is said, For all their tables are full of vomit and filthiness; the All-present is not (in their thoughts) (Isa. xxviii. 8). But if three have eaten at a table and have spoken there words of Torah, it is as if they had eaten at the table of the All-present, to which the Scripture may be applied, And he said unto me, This is the table that is before the Lord (Ezek. xli. 22). (5.) R. Chanina, the son of Chachinai, said, He who keeps awake at night, and goes on his way alone, while turning his heart to vanity, such a one forfeits his own life. (6.) R. Nechunya, son of Hakkanaah, said, Whoso receives upon himself the yoke of the Torah, from him the yoke of the kingdom and the yoke of worldly care will be removed; but whoso breaks off from him the yoke of the Torah, upon him will be laid the yoke of the kingdom and the yoke of worldly care. (7.) R. Chalafta, the son of Dosa, of the village of Chananya, said, When ten people sit together and occupy themselves with the Torah, the Shechinah abides among them, as it is said, God standeth in the congregation of the godly (Psalm lxxxii. 1). And whence can it be shown that the same applies to five? Because it is said, He hath founded his band upon the earth (Amos ix. 6). And whence can it be shown that the same applies to three? Because it is said, He judgeth among the judges (Psa. lxxxii. 1). And whence can it be shown that the same applies to two? Because it is said, They that feared the Lord spake one with the other; and the Lord hearkened, and heard (Mal. iii. 16). And whence can it be shown that the same applies even to one? Because it is said, In every place where I cause my name to be

---

\*Where biblical verses are employed not in a strictly literal sense, it is to be observed that the Rabbis, like other preachers, made use of such passages for homiletical purposes, as illustrations of their meaning rather than as logical foundations for their teaching. It was felt that additional weight would attach to any opinion with which some point of contact could be found in the Scriptures.

## פרק שלישי אבות

וברכתיך: ח רבנן אמר איש ברהוֹתא אמר פון לו משלו  
 שאפתה וצלה שלו וכן בדור הוא אומר כי מפה הפל ומירה  
 נחש לה: ט רבנן אמר יעקב אמר מה מה בדורות ועונה ומפסיק  
 כבשנתו ואומר מה נאה אילן זה מה נאה ניר זה מעלה  
 עליו הבהיר באלו מתריב בנטשו: י רבנן דוסתאי בר גנאי  
 משום רבנן מאיר אומר כל השוכח דבר אחד מפינטו  
 מעלה עליו הבהיר באלו מתריב בנטשו ענאמיר בר השמר  
 לך ועמור נפשך מיד פון תשכח את הדברים אשר ראי  
 עיניך. יכול אפילו תקפה עליו משותו פלמוד לומר ובן  
 יסורי מלבקה כל ימי חייך לא אינו מתריב בנטשו עד  
 ישיב ויסרים מלכו: יי רבנן בן דוסא אומר כל  
 שיראת חטא קודמת לחכמו חכמו מתקימת. וכל  
 שחכמו קודמת ליראת חטא אין חכמו מתקימת: יהוא  
 דיה אומר כל עפנישיו מרביין מהכמו חכמו מתקימת.  
 וכל עחכמו מרבה מפנישיו אין חכמו מתקימת: יי הוא  
 דיה אומר כל צורות הבריות נחה מיננו רום כקום נחה  
 מיננו וכל צאן רום הבריות נחה מיננו אין רום ממקום  
 נחה מיננו: יי רבנן בן הרביבים אומר שנח של שהרית  
 בנין של זהרים ישחת ילדים וישיבת בטמי בניות של  
 עמי הארץ מוציאין את האדם מן העולם: טי רבנן אלעזר  
 הבודעי אומר מהלך את התקושים והמבה את הצעירות  
 והפלבי בפני חברו ברבים והפלבר ברייתו של אברם אבינו

remembered I will come unto thee and I will bless thee (*Exod.* xx. 24). (8.) R. Eleazar, of Bertotha, said, Give unto Him of what is His, seeing that thou and what thou hast are His; this is also found expressed by David, who said, For all things come of Thee, and of Thine own we have given Thee (*1 Chron.* xxix. 14). (9.) R. Jacob said, He who is walking by the way and studying, and breaks off his study and says, How fine is that tree, how fine is that fallow, him the Scripture regards as if he had forfeited his life. (10.) R. Dostai, the son of Jan-nai, said in the name of R. Meir, Whoso forgets one word of his study, him the Scripture regards as if he had forfeited his life, for it is said, Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently lest thou forget the thing which thine eyes have seen (*Deut.* iv. 9). Now, one might suppose that the same result follows even if a man's study has been too hard for him. To guard such an inference, it is said (*ibid.*). And lest they depart from thy mouth all the days of thy life. Thus, a person's guilt is not established until he deliberately and of set purpose removes those lessons from his heart. (11.) R. Chanina, the son of Dosa, said, He in whom the fear of sin comes before wisdom, his wisdom shall endure; but he in whom wisdom comes before the fear of sin, his wisdom will not endure. (12.) He used to say, He whose works exceed his wisdom, his wisdom shall endure; but he whose wisdom exceeds his works, his wisdom will not endure. (13.) He used to say, He in whom the spirit of his fellow-creatures takes delight, in him the Spirit of the All-present takes delight; and he in whom the Spirit of his fellow-creatures takes not delight, in him the Spirit of the All-present takes not delight. (14.) R. Dosa, the son of Horkinas, said, Morning sleep, and midday wine, and children's talk, and attending the houses of assembly of the ignorant put a man out of the world. (15.) R. Eleazar Hammudai said, He who profanes things sacred, and despises the festivals, and puts his fellow-man to shame in public, and makes void the covenant of

וְהַמִּגְלָה פָנִים בַּתּוֹרָה שֶׁל־א בְּחִלְכָה אֲפָלָי פִי שִׁישׁ בֵּידִי  
הַזָּרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים אֵין לוֹ חֲלֵק לְעוֹלָם הַבָּא : ט' רַבִּי  
יִשְׁמָעָל אָמֵר הָיוּ קָل לְרָאשׁ וּנוּמָה לְתִשְׁחֹרָת וְהָיוּ מְקַבֵּל  
אֶת כָּל הָאָדָם בְּשֶׁמֶה : י' רַבִּי עֲקִיבָא אָמֵר שְׁחוֹק וּקְלוֹת  
רָאשׁ מְרַגְּלִין אֶת הָאָדָם לְעַרְוָה . מִסּוּרָת סִיג לְהַזָּרָה מַעֲשָׂרוֹת  
סִיג לְעַשֶּׂר גְּדָרִים סִיג לְפִרְיָשָׂוֹת סִיג לְחִכְמָה שְׁתִיקָה :  
י' הוּא הַיְה אָמֵר חַבִּיב אָדָם שְׁגִבָּרָא בְּצָלָם . חַבָּה יִתְרָה  
נוֹדַעַת לוֹ שְׁגִבָּרָא בְּצָלָם שְׁנָאָמָר בַּי בְּצָלָם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת  
הָאָדָם : חַבִּיבִין יִשְׂרָאֵל שְׁגִבָּרָאוֹ בְּנִים לְפָקוּם . חַבָּה  
יִתְרָה נוֹדַעַת לְהָם שְׁגִבָּרָאוֹ בְּנִים לְפָקוּם שְׁנָאָמָר בְּנִים אֲפָם  
לְיִהְיֶה אֱלֹהִים : חַבִּיבִין יִשְׂרָאֵל שְׁנַחַטָּן לְהָם כָּלִי חַמְדָה . חַבָּה  
יִתְרָה נוֹדַעַת לְהָם שְׁנַחַטָּן לְהָם כָּלִי חַמְדָה שְׁנָאָמָר בַּי לְקַח  
מוֹב נְתַתִּי לְכֶם תְּרוֹתִי אֶל פְּעֻזּוֹ : י' הַפְלֵץ פְּיו וְהַרְשָׁוֹת  
בְּתוֹנָה וּבְטוֹב הַעֲלָם נְדוֹן וְהַפְלֵל לְפִי רֹוב הַמְעָשָׂה : כ' הוּא  
הַיְה אָמֵר הַכָּל צָעֵן בְּעַכְבּוֹן וּמְצֹוָה בְּרוּסָה עַל כָּל מִתְחִים  
הַחֲנּוֹת פְּתֻוחָה וְהַחֲנֹנִי פְּקִיפָה וְהַפְּנִיקָם פְּתִיחָה וְהַדִּיר בּוֹתָבָת  
וְכָל חָרוֹצָה לְלוֹתִים יָבָא וַיְלִיה וְהַגְּבָאִים מְחַווִּין תְּדִיר בְּכָל  
יּוֹם וְגַגְרַעַין מִן הָאָדָם מִדְעָתוֹ וְשֶׁלָא מִדְעָתוֹ וַיְשַׁלֵּחַ לְהָם עַל  
מַח שִׁיסְמָכוּ וְהַדִּין דֵין אֲמָת וְהַפְלֵל מִתְקֹן לְסֻעָדָה : כ' רַבִּי  
אַלְעָזָר בֶּן עַזְרָה אָמֵר אֵין הַזָּרָה אֵין גַּרְגָּד אֶרְץ אֵין  
גַּרְגָּד אֶרְץ אֵין הַזָּרָה אֵין חִכְמָה אֵין יְרָאָה אֵין יְרָאָה  
אֵין חִכְמָה אֵין גַּדְעָת אֵין גִּנְהָה אֵין גִּנְהָה אֵין קַעַת אֵין

Abraham our father, and makes the Torah bear a meaning other than the right, such a one, even though knowledge of the Torah and good deeds be his, has no share in the world to come. (16.) R. Ishmael said, Be submissive to a superior, affable to a suppliant, and receive all men with cheerfulness. (17.) R. Akiba said, Jesting and levity lead a man on to lewdness. The Massorah\* is a fence to the Torah; tithes are a fence to riches; vows are a fence to abstinence; a fence to wisdom is silence. (18.) He used to say, Beloved is man, for he was created in the image of God: but it was by a special love that it was made known to him that he was created in the image of God, as it is said, For in the image of God made he man (Gen. ix. 6). Beloved are Israel, for they were called children of the All-present, but it was by a special love that it was made known to them that they were called children of the All-present, as it is said, Ye are children unto the Lord your God (Deut. xiv. 1). Beloved are Israel, for unto them was given the desirable instrument; but it was by a special love that it was made known to them that that desirable instrument was theirs, through which the world was created, as it is said, For I give you good doctrine; forsake ye not my Law (Prov. iv. 2). (19.) Everything is foreseen, yet freedom of choice is given; and the world is judged by grace, yet all is according to the amount of the work. (20.) He used to say, Everything is given on pledge, and a net is spread for all the living: the shop is open; and the dealer gives credit; and the ledger lies open; and the hand writes; and whosoever wishes to borrow may come and borrow; but the collectors regularly make their daily round, and exact payment from man whether he be content or not; and they have that whereon they can rely in their demand; and the judgment is a judgment of truth; and everything is prepared for the feast. (21.) R. Eleazar, the son of Azaryah, said, Where there is no Torah, there are no manners; where there are no manners, there is no Torah: where there is no wisdom, there is no fear of God; where there is no fear of God, there is no wisdom: where there is no knowledge, there is no understanding; where there is no understanding, there is no knowledge: where there

\*The oral tradition, in accordance with which the text of the Scriptures is determined and interpreted.

אין קמח אין תורה אם אין קמח : כב הוא ה'ה  
 אמר כל שחייבתו מרובה מפעשו למה הוא דומה לאילן  
 שענפיו מרביין ושרשיו מועטין וחרום באה ועוקרטו והזבחתו  
 על פניו עינאמר והיה בערער בערבה ולא יראה כי בא  
 טוב ושבון חරרים בפיךבר ארץ מלחה ולא תשיב . אבל כל  
 שפעשו מרביין מהחייבתו למה הוא דומה לאילן שענפיו  
 מועטין ושרשיו מרביין שאיפלו כל הרוחות שבעולם באות  
 גנושות בט אין מזין אותו ממוקמו עינאמר והיה ביעץ שתול  
 על מים ועל יובל ישלח שרשיו ולא יראה כי בא חום והיה  
 עלה רענן ובשנת בצורת לא ידאג ולא ימש מעוזות פרי :  
 י רבי אלעזר (בב) חסמא אומר קניין ופתחי נדה הן טן גפני  
**הלוות תקנות וגימטריות פרפראות לחכמה :**

רבנןיא בון עקשיא אומר קאה בקדוש ברוך הוא לובות את ישראל לסייע  
 קאה לקבת תורה וקנות שגابر י' חטא זקעו אדק גודיל תורה ניאדר : כי

### פרק רביעי

כל ישראל יש להם חלק לעולם הבא . שאיפר בעוף כלם צדיקים למלל  
 אשרי הארץ בשמי פעלתני ידי להתקaar :

ובן זומא אומר איזה חכם הלויד מביל אדם שנאמר מביל  
 מלמי השבלתי (בי עדותיך שיחה ל) : איזה גבור הבוש  
 את יצרו שנאמר טוב ארך أيام מגבור ומושל בrhoה  
 מלבד עיר : איזה עשיר היממך בחילוק עינאמיר יגיע באה  
 כי תאבל אשיה וטוב לך אשיה בעולם וזה טוב לך

is no meal, there is no Torah; where there is no Torah, there is no meal. (22.) He used to say, He whose wisdom exceeds his works, to what is he like? To a tree whose branches are many, but whose roots are few; and the wind comes and plucks it up and overturns it upon its face, as it is said, And he shall be like a lonely juniper tree in the desert, and shall not see when good cometh; but shall inhabit the parched places in the wilderness, a salt land and not inhabited (Jeremiah xvii. 6). But he whose works exceed his wisdom, to what is he like? To a tree whose branches are few, but whose roots are many, so that even if all the winds in the world come and blow upon it, it cannot be stirred from its place, as it is said, And he shall be as a tree planted by the waters; and that spreadeth out its roots by the river, and shall not perceive when heat cometh, but his leaf shall be green; and shall not be troubled in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit (Jeremiah xvii. 8). (23.) R. Eleazar Chisma said, The laws concerning the sacrifices of birds and the purification of women are ordinances of moment; astronomy and geometry are the after-courses of wisdom.

Rabbi Chananya, the son of Akashya, said, The Holy One, blessed be He, was pleased to make Israel worthy; wherefore he gave them a copious Torah and many commandments, as it is said, It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Torah and make it honorable.

#### CHAPTER IV.

All Israel have a portion in the world to come, as it is said (Isaiah ix. 21), And thy people shall be all righteous; they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

(1.) Ben Zoma said, Who is wise? He who learns from all men, as it is said, From all my teachers I have gotten understanding (Psalm cxix. 99). Who is mighty? He who subdues his passions, as it is said, He that is slow to anger is better than the mighty, and he that ruleth over his spirit than he that taketh a city (Prov. xvi. 32). Who is rich? He who rejoices in his portion, as it is said, When thou eatest the labor of thine hands, happy art thou, and it shall be well with thee (Psalm cxxviii. 2); happy art thou in this world, and it shall be well

בעולם הבא : איזו מכך המבגד את הבריות שגовар  
בי מכבדי אכבד ובודאי יקהלו : י בן עזאי אומר היה רץ לאיזה  
קללה ובוותח מן העברה עצמה גוררת מצאה ועברה גוררת  
עברה לשבר מצאה מצאה ושבר עברה עברה : י היה  
אומר אל תה כי לו לכל אדם ועל תמי מפליג לכל דבר שאין  
לו אדם שאין לו שעה ואין לך דבר שאין לו מקום : י רבי  
לייטס איש יבנה אומר מאר מאד היה עעל רוח שהקנות  
אנוש רפה : י רבי יוחנן בן ברוקא אומר כל מהליל שם  
שימים בסתר נברעין ממענו ברגלי אחדר עוגג ואחר מועד  
בהלול השם : י רבי ישמעאל בר רבי יוסף אומר הלויד על  
מעת לומדר מספיקין בידו ללימוד וללמוד והלויד על מנת  
לששות מספיקין בינו ללימוד וללמוד לשימור וליחסות : י רבי  
צדוק אומר אל הפרוש מן הצעור ועל הצעש עצמה בערכבי  
תנינין ועל תעשה עטרה להריגל בה ולא קרדום להחר  
בה ובזה דיה הליל אומר וזה אשתחטש בינה הכל פה לא למדת  
כל בנהה מדברי תורה נוטל תהי מן העולם : י רבי יוסף  
אומר כל המבגד את התורה גוטו מיחל על הבריות וכל  
המחליל את התורה גוטו מיחל על הבריות : ט רבי ישמעאל  
בן אומר מה חזך עצמו מני פון פוגק ממענו איבחה וניל  
ושובעת ציאו ותגס לבו בהזאה שוטה רצע ועם רוח :  
יהו היה אומר אל תה כי זה יהדי שאין זו יהדי אלא  
אחר . ועל תאמר קבלו דעתך שמן בשאי ולא אתה :

with thee in the world to come. Who is honored? He who honors others, as it is said, For them that honor me I will honor, and they that despise me shall be held in contempt (1 Sam. ii. 30). (2.) Ben Azzai said, Run to do even a slight precept, and flee from transgression; for precept draws precept in its train, and transgression, transgression; for the recompence of a precept is a precept, and the recompence of a transgression, a transgression. (3.) He used to say, Despise not any man, and carp not at any thing; for there is not a man that has not his hour, and there is not a thing that has not its place. (4.) R. Levitas, of Jabnch, said, Be exceedingly lowly of spirit, since the hope of man is but the worm. (5.) R. Jochanan, the son of Berokah, said, Whosoever profanes the Name of Heaven in secret will suffer the penalty for it in public; and this, whether the Heavenly Name be profaned in ignorance or in wilfulness (6.) R. Ishmael, his son, said, He who learns in order to teach, to him the means will be vouchsafed both to learn and to teach; but he who learns in order to practise, to him the means will be vouchsafed to learn and to teach, to observe and to practise. (7.) R. Zadok said, Separate not thyself from the congregation; (in the judge's office) act not the counsel's part; make not of the Torah a crown wherewith to aggrandize thyself, nor a spade wherewith to dig. So also used Hillel to say, He who makes a worldly use of the crown of the Torah shall waste away. Hence thou mayest infer, that whosoever derives a profit for himself from the words of the Torah is helping on his own destruction. (8.) R. Jose said, Whoso honors the Torah will himself be honored by mankind, but whoso dishonors the Torah will himself be dishonored by mankind. (9.) R. Ishmael, his son, said, He who shuns the judicial office rids himself of hatred, robbery and vain swearing; but he who presumptuously lays down decisions is foolish, wicked and of an arrogant spirit. (10.) He used to say, Judge not alone, for none may judge alone save One; neither say (to thy judicial colleagues), Accept my view, for the choice is theirs (to incur); and it is not for thee (to compel concurrence). (11.) R. Jonathan said,

ו' רבי יונתן אומר כל המקדים את התורה מעני סוטו לקיימה  
 מעשר וכל המבטל את התורה מעשר סוטו לבטלה מעני:  
 י' רבי מאיר אומר הווי ממעט בעסוק ועסוק בטוראה והווי שפל  
 רוחם בפניהם כל אדם ואם בטלה מון תורה יש לה בטלים  
 הרבה בנטחה ואם עטלה בתורה יש לו עכבר הרבה לפון לה:  
 י' רבוי אליעזר בן יעקב אומר כל עיטה מזינה אתה קונה לו  
 פרקליט אחד והעוור עברה אתה קונה לו קטגור אחד  
 תשבחה ומעשיהם טובים בתרים בפני הבודענות: י' רבי יותנן  
 הסנדלר אומר כל גנסיה שהיא לישם שמים כופת להתקיים  
 ושהיא לישם שמים אין סופה להתקיים: ט' רבוי אליעזר  
 בן שפ�ע אומר יהי כבוד פלמיך חביב עליה בשלך ובבוד  
 חברה בכורא לך ומורא לך במקור עמיים: ט' רבוי יהודה  
 אומר הווי זהיר בתלמיד ששיגנת תלמיד עללה זדון: י' רבוי  
 שמעון אומר שלשה בתרים הן כתר תורה וכתר קהלה  
 וכתר מלכות וכתר שם נזוב עללה על גביהם: יי' רבוי נהרא  
 אומר הווי נזה למקום תורה ואל התאמיר שהיא תבוא אחריך  
 שחבריך יקימוח ביביך ואל בינהך אל תשען: יט' רבוי ינאי  
 אומר אין בידינו לא משלות הרצעים ואף לא מיבור  
 הצדיקים: י' רבוי מתיא בן חרש אומר הווי מקדים בשלו  
 כל אדם והו כי נגב לאירוע ולא הווי ראש לשעלים: יט' רבוי  
 יעקב אומר העולם היה דומה לפרויזדור בפני העולם הבא  
 מהתקו עצמה בפרוזדור ברי שתקנים לטרקלין: כב' הוא ביה

Whoso fulfils the Torah in the midst of poverty, shall in the end fulfil it in the midst of wealth; and whoso neglects the Torah in the midst of wealth shall in the end neglect it in the midst of poverty. (12.) R. Meir said, Lessen thy toil for worldly goods, and be busy in the Torah; be humble of spirit before all men; if thou neglectest the Torah, many causes for neglecting it will present themselves to thee, but if thou laborest in the Torah, He has abundant recompense to give thee. (13.) R. Eliezer, the son of Jacob, said, He who does one precept has gotten himself one advocate; and he who commits one transgression has gotten himself one accuser. Repentance and good deeds are as a shield against punishment. (14.) R. Jochanan, the sandal maker, said, Every assembly which is in the Name of Heaven will in the end be established, but that which is not in the Name of Heaven will not in the end be established. (15.) R. Eleazar, the son of Shammua, said, Let the honor of thy disciple be as dear to thee as thine own, and the honor of thine associate be like the fear of thy master, and the fear of thy master like the fear of Heaven. (16.) R. Judah, said, Be cautious in study, for an error in study may amount to presumptuous sin. (17.) R. Simeon said, There are three crowns: the crown of Torah, the crown of priesthood, and the crown of kingdom; but the crown of a good name excels them all. (18.) R. Ne-horai said, Wander forth to a home of the Torah, and say not that the Torah will come after thee: for there thy associates will establish thee in the possession of it; and lean not upon thine own understanding. (19.) R. Jannai said, It is not in our power to explain either the prosperity of the wicked or the afflictions of the righteous. (20.) R. Mattithyah, the son of Cheresh, said, Be beforehand in the salutation of peace to all men; and be rather a tail to lions than a head to foxes. (21.) R. Jacob said, This world is like a vestibule before the world to come; prepare thyself in the vestibule, that thou mayest enter into the

אוֹמֵר יְפָה שְׁעָה אֶחָת בַּתְשׁוּבָה וּמְעֻשִׂים מָזְבִּים בְּעוֹלָם הַזֶּה  
 מִפְּלָה הַיְּהוּדִי בְּעוֹלָם הַבָּא וַיְפָה שְׁעָה אֶחָת קָוָת רָוחַ בְּעוֹלָם  
 הַבָּא מִכָּל הַיְּהוּדִי בְּעוֹלָם הַזֶּה : כִּי רַبִּי עֲמַדְוֹן בְּשְׁעָה  
 אֶל תְּרֵזָה אֶת בְּרָךְ בְּשָׁעַת בְּעֵסֶת בְּעֵסֶת וְאֶל הַשְׁׁתָּגֵל  
 שְׁמִירָה מִכָּל לִפְנֵיו וְאֶל תְּשָׁאֵל לוֹ בְּשָׁעַת גְּדוֹלָה וְאֶל הַשְׁׁתָּגֵל  
 לִרְאֹתוֹ בְּשָׁעַת קָלְקָלָתוֹ : כִּי עַמְוִיל דְּקָטָן אֹמֵר בְּגַנְפֵל  
 אַיְבָה אֶל הַעִמָּח וּבְכַשְׁלוֹן אֶל נִגְלָל לְבָה פָּוּ יְרָאָה יְהָ וּבְעַ  
 בְּעַנְיָנוּ וּהַשִּׁיבָה כְּעַלְיוֹ אָפָו : כִּי אַלְיָעָן עַבְדָו אָבָ�ה אֹמֵר הַלּוּמָד  
 יְלָד לִמְהָה הוּא דּוֹמֵה לְדִיוּ בְּתֻובָה עַל נִיר חֶדֶש וְהַלּוּמָד זָכוֹן  
 לִמְהָה הוּא דּוֹמֵה לְדִיוּ בְּתֻובָה עַל נִיר מְרוֹקָק : כִּי רַבִּי יוֹסֵף בֶּר  
 יְהָדָה אִיש בְּפִרְבָּנָה אֹמֵר הַלּוּמָד מִן תְּקִבְנִים לִמְהָה הַזָּא  
 דּוֹמֵה לְאָכֵל עֲנָבִים קְדוּמָה וּשְׁוֹתָה יָין מְגַהָּה וְהַפּוֹמָד מִן הַזָּקְנִים  
 לִמְהָה הוּא דּוֹמֵה לְאָכֵל עֲנָבִים בְּעַזְוֹת וּשְׁוֹתָה יָין יְשָׁן :  
 כִּי רַבִּי מַאֲיר אֹמֵר אֶל תִּסְתְּגֵל בְּקָנָקָן אֶלָּא בְּמָה שִׁישָׁ בּוּ  
 יְשָׁקָנָקָן חֶדֶש מְלָא יְשָׁן וְיְשָׁן שְׁאָפְילָו חֶדֶש אֵין בּוּ : כִּי רַבִּי  
 אַלְעָזָר הַקְּפָר אֹמֵר תְּקִנָּה וְהַבָּאָה וְהַבָּדָד מַזְעִיאָן אֶת  
 הָאָדָם מִן הַעֲזָלָם : כִּי הוּא קָיה אֹמֵר הַיּוֹדָים לְמוֹת וְהַפְּתִיתִים  
 לְחַיּוֹת וּבְתִים לְדוֹן לִידְעָה וְהַזְּדִינָה וְלִרְצֹעַ שַׁהְוָא אֶל הוּא  
 הַזְּוֹצֵר הוּא הַבּוֹרָא הוּא הַמְּבִין הוּא הַבָּנִין הוּא הַעֲדָה הוּא בְּעַל  
 דִּין הוּא יִתְּהִיד לְדוֹן בְּרוֹךְ הוּא שְׁאַיִן לִפְנֵי לֹא גַּעֲלָה וְלֹא  
 שְׁכַּחַה וְלֹא מַעַן וְאַפְנִים וְלֹא מַקְחָ שְׁחָד וְנַע עַהֲבָל לִפְנֵי  
 הַחַשְׁבּוֹן וְאֶל יְבָטִיחָה יָצָרָה שְׁהַשְׁאָול בֵּית מְנֻטָּם לְהַשְׁעָל

hall. (22.) He used to say, Better is one hour of repentance and good deeds in this world than the whole life of the world to come; and better is one hour of blissfulness of spirit in the world to come than the whole life of this world. (23.) R. Simeon, the son of Eleazar, said, Do not appease thy fellow in the hour of his anger, and comfort him not in the hour when his dead lies before him, and question him not in the hour of his vow, and strive not to see him in the hour of his disgrace. (24.) Samuel the younger used to quote, Rejoice not when thine enemy falleth and let not thine heart be glad when he stumbleth; lest the Lord see it and it displease him, and he turn away his wrath from him (Prov. xxiv, 17, 18.) (25.) Elisha, the son of Abuyah, said, If one learns as a child, what is it like? Like ink written on clean paper. If one learns as an old man, what is it like? Like ink written on blotted paper. (26.) R. Jose, the son of Judah, of Chephar Babli, said, He who learns from the young, to what is he like? To one who eats unripe grapes, and drinks wine from his vat. And he who learns from the old, to what is he like? To one who eats ripe grapes, and drinks old wine. (27.) R. Meir said, Look not at the flask, but at what it contains: there may be a new flask full of old wine, and an old flask that has not even new wine in it. (28.) R. Eleazar Hakkappar said, Envy, cupidity and ambition take a man from the world. (29.) He used to say, They that are born are destined to die; and the dead to be brought to life again; and the living to be judged, to know, to make known, and to be made conscious that He is God, He the Maker, He the Creator, He the Discerner, He the Judge, He the Witness, He the Complainant; He it is that will in future judge, blessed be He, with whom there is no unrighteousness, nor forgetfulness, nor respect of persons, nor taking of bribes: know also that everything is according to the reckoning: and let

ברוחך אתה נוצר ועל ברוחך אתה נולד ועל ברוחך אתה חי  
ונעל ברוחך אתה מות ועל ברוחך אתה עתיד למן דין ושהעבן  
לפניך מלך מלאכי הפלכים הקדושים ברוך הוא:

כפי חננייא בון עקנאי אומר ראה בקדוש ברוך הוא לובות את ישראל לך  
קדשה להם תורה ומצוות שנאמר אם פגע עזקה גנול תורה ניאדרו: כי

## פרק חמישי

כל ישראל יש להם חלק לעולם הבא. שנאמר ועמה גולם צדיקים לעולם ירושה  
אך גמר בפשעי במשה בני להתחטא:

\* בעשרה מאמרות נברא העולם ומה תלמוד לומר ולהלא  
במאמר אחד יכול להבהירות אלא להזכיר מן הרצאים  
שמאבדין את העולם שגbara בעשרה מאמרות ולהן שכר  
טוב לצדיקים שמקימין את העולם שגbara בעשרה  
מאמרות: ב עיריה דורות מאדם ועד נם לדין ע פפה אריה  
אפיקים לפניו צבל הזרות הי' מקיעין ובאיין עד שhabia  
עליהם את מי המבול: ג עיריה דורות מנח ועד אברהם  
להודיעו כמה אריה אפיקים לפניו צבל הזרות הי' מקיעין  
ובאיין עד שבא אברהם אבינו ורביל שבר כלם: ד עשרה  
נסונות בתנפה אברהם אבינו ועמד בכלם להודיעו בכמה  
תבטחו של אברהם אבינו: ה עשרה נשים נעשו לאבותינו  
במצרים ועיריה על חיים: עשר מפות הביא הקדוש ברוך  
הוא על המצרים במצרים ועשר על חיים: י עשרה נסונות  
גופ אבותינו את הקדוש ברוך הוא בכדבר שאין אמר נינט

not thy imagination give thee hope that the grave will be a place of refuge for thee; for perforce thou wast formed, and perforce thou wast born, and thou livest perforce, and perforce thou wilt die, and perforce thou wilt in the future have to give account and reckoning before the Supreme King of kings, the Holy One, blessed be He.

Rabbi Chananya the son of Akashya, said, The Holy One, blessed be He, was pleased to make Israel worthy; wherefore he gave them a copious Torah and many commandments, as it is said, It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Torah and make it honorable.

---

### CHAPTER V.

All Israel have a portion in the world to come, as it is said (Isaiah ix, 21), And thy people shall be all righteous; they sha'l inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

(1.) With ten Sayings\* the world was created. What does this teach us? Could it not have been created with one Saying? It is to make known the punishment that will befall the wicked who destroy the world that was created with ten Sayings, as well as the goodly reward that will be bestowed upon the just who preserve the world that was created with ten Sayings. 2.) There were ten generations from Adam to Noah, to make known how long-suffering God is, seeing that all those generations continued provoking him, until he brought upon them the waters of the flood. (3.) There were ten generations from Noah to Abraham, to make known how long-suffering God is, seeing that all those generations continued provoking him, until Abraham our father came, and received the reward they should all have earned. (4.) With ten trials our father Abraham was tried, and he stood firm in them all, to make known how great was the love of our father Abraham. (5.) Ten miracles were wrought for our fathers in Egypt, and ten at the Sea. (6.) Ten plagues did the Holy One, blessed be He, bring upon the Egyptians in Egypt, and ten at the Sea. (7.) With ten temptations did our fathers tempt the Holy One, blessed be he, in

---

\* In Genesis, i. the sentence, "And God said," occurs nine times. Verse 1, "In the beginning God created heaven and earth," is taken as another "Saying," in accordance with Psalm xxxiii. 6, "By the word of the Lord were the heavens made."

אתה זה עשרה פעמים ולא עטמע בקולי: עשרה נשים  
נעשו לאבותינו בבית מקדש לא הפללה אשה מרים בישר  
בקדש ולא הסירה בשער מקדש מעולם ולא נראת זוב בבית  
הפטרכדים ולא אירע קרי לכהן גדול ביום הבכורים ולא כבוי  
ונשים אט של עצי הפרטכה ולא נצחה הרוח את עמד  
העוז ולא נמצאה פסול בעמר ובצמי הלאם ובליהם הפנים.  
עומדים צופים ומתחווים רוחים ולא עיק נחש ועקרב  
בירושלים מזולים ולא אמר אדם לחברו צר לי המקום שאלי<sup>ז</sup>  
בירושלים: עשרה דברים נבראו בערב עת בין בשמשות  
ואלו הן. פי הארץ פי הארץ פי החותם תקשת ונחן והצפה  
והצמיר התבך והמברך והלהת. וויש אמורים אף חמייקין  
וקברתו של משה ואילו של ארdem אבינו וויש אמורים אף  
צבת ביצת עזזה: שבעה דברים בגולם ושבעה בחרם. חכם  
אינו מדבר לפני מי שעודל מטנו בחכמה ובבינה ואיתו גנים  
להזה דברי חברו ואין נבדל לקשיב שואל בענין ומשיב  
בנהלה ואומר על ראשון גצל אהרון אהרון ועל מה  
שלא עט מע אומר לא שטעתי ומודה על ריחית ולהלופין  
גנים: שבעה מני כורניזות קאין לעולם עלי שבעה גני  
ערכה מזחן מעשרין ומזחן אין מעשרין הניב של  
בזורת בא מזחן רעים ומזחן שבעים. גמו של  
לעשרות הניב של מהויה ושל בזרת בא. וויא לפל את  
ההלה הניב של בלילה בא. דבר בא לעולם על מיתות

the wilderness, as it is said, And they have tempted me these ten times, and have not hearkened to my voice (Numb. xiv. 22). (8.) Ten miracles were wrought for our fathers in the Temple: no woman miscarried from the scent of the holy flesh; the holy flesh never became putrid; no fly was seen in the slaughter house; no unclean accident ever befell the high priest on the Day of Atonement; the rain never quenched the fire of the wood-pile on the altar; neither did the wind overcome the column of smoke that arose therefrom; nor was there ever found any disqualifying defect in the omer (of new barley, offered on the second day of Passover), or in the two loaves (the first fruits of the wheat-harvest, offered on Pentecost), or in the shewbread; though the people stood closely pressed together, they found ample space to prostrate themselves; never did serpent or scorpion injure any one in Jerusalem; nor did any man ever say to his fellow, The place is too strait for me to lodge over night in Jerusalem. (9.) Ten things were created on the eve of Sabbath in the twilight: \* the mouth of the earth (Numb. xvi. 32); the mouth of the well (*Ibid.* xxi, 16); the mouth of the ass (*Ibid.* xxii. 28); the rainbow; the manna; the rod (Exod. iv. 17); the Shamir; the shape of the written characters; the writing, and the tables of stone: some say, the destroying spirits also, and the sepulchre of Moses, and the ram of Abraham our father; and others say, tongs also made with tongs. (10.) There are seven marks of an uncultured, and seven of a wise man. The wise man does not speak before him who is greater than he in wisdom; and does not break in upon the speech of his fellow; he is not hasty to answer; he questions according to the subject matter, and answers to the point; he speaks upon the first thing first, and upon the last last; regarding that which he has not understood he says, I do not understand it, and he acknowledges the truth. The reverse of all this is to be found in an uncultured man. (11.) Seven kinds of punishment come into the world for seven important transgressions. If some give their tithes and others do not, a dearth ensues from drought, and some suffer hunger while others are full. If they all determine to give no tithes, a dearth ensues from tumult and drought. If they further resolve not to give the dough-cake (Numb. xv. 20), an exterminating dearth ensues. Pestilence comes into the world to fulfill those death

---

\* All phenomena that seemed to partake at once of the natural and supernatural, were conceived as having had their origin in the interval between the close of the work of creation and the commencement of the Sabbath.

האמורות בהזיה שלא גמסרו לבית דין ועל פרוזת شبיעית: חרב באה לעוזם על עשי הדין ועל עוזת הדין ועל המוציאים בתורה שלא כהלה: היה ראה באה לעוזם על שבנותו שוא ועל הלול השים: גלות באה לעוזם על עבונת פוכבים ועל גלי עריות ועל שפיכות דמים ועל שפטת הארץ: בארכעה פרקים הנקבר מתרבה. ברביעית ישביעית ובמוציאי شبיעית ובמושאי החרב עיבבל עינה ושנה. ברביעית מפני מעשר עני שבשלישית בשביעית מפני מעשר עני שבשלישית במוציאי شبיעית מפני פרוזת شبיעית במוציאי החרב עיבבל עינה ולינה מפני גול מהנות עניים: יי ארבע מדות באדם האואר עלי עלי וצלה צלה זו מידה ביןנית יש אמורים זו כידת סודם. עלי צלה וכי לך עלי עם הארץ. עלי צלה וצלה צלה חסיד. צלה עלי וצלה עלי רשות: יי ארבע מדות בדעתך. נוח לבועו ונוח לרמות יツיא הפסדו בשברו. קשה לבועו וקשה לרמות יツיא עיכרו בהפסדו. קשה לבועו ונוח לרמות חסיד. נוח לבועו וקשה לרמות רשות: יי ארבע מדות בתלמידים. מהיר לשבוע ומhair לאבד יツיא הפסדו בשברו. מהיר לשבוע וקשה לאבד זהה תלוק מזות קשה לשבוע ומhair לאבד זהה תלוק רע: יי ארבע מדות בנוראי אבראה. חרוצה שיתן ולא יתנו אחרים עינו רעה בצל אחים. יתנו אחרים והוא לא יתן עיטה רעה בצלו.

penalties threatened in the Torah, the execution of which, however, is not within the function of a human tribunal, and for the violation of the law regarding the fruits of the seventh year (Levit. xxv. 1—7). The sword comes into the world for the delay of justice, and for the perversion of justice, and on account of the offence of those who interpret the Torah not according to its true sense. Noxious beasts come into the world for vain swearing, and for the profanation of the Divine Name. Captivity comes into the world on account of idolatry, immorality, bloodshed, and the neglect of the year of rest for the soil. (12.) At four periods pestilence grows apace: in the fourth year, in the seventh, at the conclusion of the seventh year, and at the conclusion of the Feast of Tabernacles in each year: in the fourth year, for default of giving the tithe to the poor in the third year (Deut. xiv. 28, 29); in the seventh year, for default of giving the tithe to the poor in the sixth year; at the conclusion of the seventh year, for the violation of the law regarding the fruits of the seventh year, and at the conclusion of the Feast of Tabernacles in each year, for robbing the poor of the grants legally assigned to them.\* (13.) There are four characters among men: he who says, What is mine is mine and what is thine is thine, his is a neutral character:—some say, this is a character like that of Sodom; he who says, What is mine is thine and what is thine is mine, is a boor; he who says, What is mine is thine and what is thine is thine, is a saint; he who says, What is thine is mine and what is mine is mine, is a wicked man. (14.) There are four kinds of tempers: he whom it is easy to provoke and easy to pacify, his loss disappears in his gain; he whom it is hard to provoke and hard to pacify, his gain disappears in his loss; he whom it is hard to provoke and easy to pacify is a saint; he whom it is easy to provoke and hard to pacify is a wicked man. (15.) There are four qualities in disciples: he who quickly understands and quickly forgets, his gain disappears in his loss; he who understands with difficulty and forgets with difficulty, his loss disappears in his gain; he who understands quickly and forgets with difficulty, his is a good portion; he who understands with difficulty and forgets quickly, his is an evil portion. (16.) As to almsgiving there are four dispositions: he who desires to give, but that others should not give, his eye is evil towards what pertains to others (since almsgiving brings blessing to the giver); he who desires that others should give, but will not

---

\* The gleanings, the forgotten sheaves, and the corners of the field.  
See Levit. xix. 9; Deut. xxiv. 19.

יְתִן וַיְתַנֵּן אֶחָדִים דָסִיד . לֹא יְתִן וְלֹא יְתַנֵּן אֶחָדִים רְשָׁעָה :  
 ט' אֶרֶבֶע מִדּוֹת בְּהֻלְּכִי בֵּית הַמִּדְרָשׁ . הַזְּלָקָה וְאֵינָה עוֹשָׂה  
 שְׁבָר חֲלִיכָה בָּיוֹדוֹ . עוֹשָׂה וְאֵינוֹ הַזְּלָקָה שְׁבָר מַעֲשָׂה בָּיוֹדוֹ .  
 הַזְּלָקָה וְעוֹשָׂה חָסִיד . לֹא הַזְּלָקָה וְלֹא עוֹשָׂה רְשָׁעָה : ט' אֶרֶבֶע  
 מִדּוֹת בְּיוֹשְׁבִים ? לְכַנֵּי חַכְמִים . סְפָוג וּמַשְׁכָּךְ מִשְׁפָּרָת וְגַנְפָּה .  
 סְפָוג שֶׁהָוָא סְפָוג אֶת כְּבָל . וּמַשְׁכָּךְ שְׁפִּיכָנִים בָּבוֹ וּמוֹצִיאָ  
 בָּבוֹ . מִשְׁפָּרָת שְׁפֹוצִיאָה אֶת תְּבִין וּקוֹלְטָת אֶת הַשְּׁמָרִים .  
 גַּנְפָּה שְׁפֹוצִיאָה אֶת תְּקִמָח וּקוֹלְטָת אֶת הַפְּלָתָה : י' כָּל אֶחָבָה  
 שְׁזִיהִיא רְלֹאִיה בְּדָבָר . בְּטַל דָבָר בְּטַלָה אֶחָבָה . וְצַאֲנָה  
 הַלְּוִיָּה בְּדָבָר . אַיִלָה בְּטַלָה לְעוֹלָם . אַיּוֹ הִיא אֶחָבָה שְׁזִיהִיא  
 תְּלֹוִיָה בְּדָבָר וּ אֶחָבָת אַמְנוֹן וְתִמְרָר . וְלֹאֲיָנָה תְּלֹוִיָה בְּדָבָר  
 וּ אֶחָבָת בְּדָבָר וּ אֶחָבָת אַמְנוֹן וְתִמְרָר . י' כָּל מִחְלָקָת שְׁזִיהִיא לְזִים שְׁמִים  
 סְוִפה לְהַתְקִים וְלֹאֲיָנָה לְזִים שְׁמִים אֵין סְוִפה לְהַתְקִים .  
 אַיּוֹ הִיא מִחְלָקָת שְׁזִיהִיא לְזִים שְׁמִים וּ מִחְלָקָת הַלְּלָל  
 וּשְׁפָאי וְלֹאֲיָנָה לְזִים שְׁמִים וּ מִחְלָקָת גְּרוּחָה וּכָל עֲדָתוֹ :  
 יט' כָּל הַמִּזְוֶה אֶת חַרְבִּים אֵין חַטָּא בְּאַעֲלֵי יְדוֹ וּכָל הַפְּחַטְיָא  
 אֶת חַרְבִּים אֵין מַכְבִּיקִין בָּיוֹדוֹ לְעֵוּזָת רְגֻזָה . מְשַׁה נִכְהָ  
 וְנִכְהָ אֶת חַרְבִּים וְכוֹת חַרְבִּים תְּלוּי בּוֹ עַנְגָּאָמָר צְדָקָת יְיָ  
 עֲשָׂה וּמְשַׁכְּטָיו עַם יִשְׂרָאֵל : כִּירְבָּעָס בּוֹ נִכְטָחָה וְחַטְיָא  
 אֶת חַרְבִּים חַטָּא חַרְבִּים גְּלוּי בּוֹ שְׁגָגָאָמָר עַל חַפְאות  
 יִרְבָּעָם אֲשֶׁר חַטָּא וְאֲשֶׁר הַחַטְיָא אֶת יִשְׂרָאֵל : כָּל מֵשִׁיעָ  
 בּוֹ שְׁלֹשָׁה דָבָרים הַלְּלוּ הוּא מִתְלִמְדִידָוּ שֶׁל אַבְרָהָם אֶבְרָהָם

give himself, his eye is evil against what is his own; he who gives and wishes others to give is a saint; he who will not give and does not wish others to give is a wicked man. (17.) There are four characters suggested by those who attend the house of study: he who goes and does not practice secures the reward for going; he who practises but does not go secures the reward for practising; he who goes and practises is a saint; he who neither goes nor practises is a wicked man. (18.) There are four qualities among those that sit before the wise: they are like a sponge, a funnel, a strainer, or a sieve: a sponge, which sucks up everything; a funnel, which lets in at one end and out at the other; a strainer, which lets the wine pass out and retains the lees; a sieve, which lets out the bran and retains the fine flour. (19.) Whenever love depends upon some material cause, with the passing away of that cause, the love too passes away; but if it be not dependent upon such a cause, it will not pass away for ever. Which love was that which depended upon a material cause? Such was the love of Amnon and Tamar. And that which depended upon no such cause? Such was the love of David and Jonathan. (20.) Every controversy that is in the Name of Heaven shall in the end lead to a permanent result, but every controversy that is not in the Name of Heaven shall not lead to a permanent result. Which controversy was that which was in the Name of Heaven? Such was the controversy of Hillel and Shammai. And that which was not in the Name of Heaven? Such was the controversy of Korah and all his company. (21.) Whosoever causes the multitude to be righteous, through him no sin shall be brought about; but he who causes the multitude to sin shall not have the means to repent (the sins of others being beyond the remedial action of his repentance). Moses was righteous and made the multitude righteous; the righteousness of the multitude was laid upon him, as it is said, He executed the justice of the Lord and his judgments with Israel (Deut. xxxiii. 21). Jeroboam, the son of Nebat, sinned and caused the multitude to sin; the sin of the multitude was laid upon him, as it is said, For the sins of Jeroboam which he sinned and which he made Israel to sin (1 Kings xv. 30). (22.) Whosoever has these three attributes is of the disciples of Abraham our father, but whoso-

וְשֶׁלּוּשָׁה דָּבָרִים אַחֲרִים הוּא מִתְלַמְּדִיו שֶׁל בְּלַעַם הַרְשֵׁעַ,  
עַזְןַ טוֹבָה וְרוּם נְמוֹבָה וְגַפֵּשׁ שְׁפָלָה פְּלַמְּדִיו שֶׁל אַבְרָהָם  
אַבְנִינָה. עַזְןַ בְּעֵה וְרוּם גְּבוֹדָה וְגַפֵּשׁ רְחַבָּה פְּלַמְּדִיו שֶׁל בְּלַעַם  
הַרְשֵׁעַ. מַה בֵּין פְּלַמְּדִיו שֶׁל אַבְרָהָם אַבְנִינָה לְתַלְמִידִיו שֶׁל  
בְּלַעַם הַרְשֵׁעַ. תַּלְמִידִיו שֶׁל אַבְרָהָם אַבְנִינָה אַוְכְּלִין בְּעוֹלָם  
הַזֶּה וְנוֹתְלִין הַעוֹלָם הַבָּא שֶׁנֶּאֱמַר לְהַנְּחֵיל אֶחָבִי יִשְׁ  
וְאוֹצְרוֹתָהָם אַמְלָא. אַבְלָ פְּלַמְּדִיו שֶׁל בְּלַעַם הַרְשֵׁעַ יְוֹדֵין  
גְּיהֻנָם וְיוֹדֵין לְבָאָר שְׁתַת שֶׁנֶּאֱמַר וְאַתָּה אֱלֹהִים הַוּרְדָם  
לְבָאָר שְׁתַת אֲנָשִׁי דָמִים וּמְרָקֵה לֹא יְהִזְזֹעַ יְמִימָם וְאַנְיַ אַבְמָח  
בָּה : כִּי יְהִי רְדֵה בְּן הַיָּמָא אָוּמֵר בָּהִי עַזְןַ בְּגַפֵּשׁ וְקַל פְּגַשֵּׂר בָּץ  
בְּצִבְיָה וְגַבּוֹר בְּאָרִי לְעֵשָׂות רְצֹן אַבְיךָ צְבָעָמִים : כִּי הוּא הַיָּה  
אָוּמֵר עַזְןַ פְּנִים לְגִיחָנָם וּבְשִׁתְּ פְּנִים לְבָנָו עַזְןַ : יְהִי רְצֹן  
מְלֵפָנֶיךָ יְהִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁזִבְנָה בֵּית הַכְּקָרֶת בְּמִתְרָה  
בְּיַמִּינוּ וְתַנְן הַלְּקָטָן בְּתוֹרָה : כִּי הוּא בָּה אָוּמֵר בְּן הַמִּשְׁ  
שְׁנִים לְמִקְרָא בְּן עַשְׁר שְׁנִים לְמִקְרָא בְּן שֶׁלּוּשׁ עַשְׁרָה  
לְמִצּוֹת בְּן חַמֵּשׁ עַזְרָה לְגִמְرָא בְּן שְׁכָנָה עַזְרָה לְהַבָּה  
בְּן עַשְׁרִים לְרִדוֹף בְּן שְׁלֹשִׁים לְגַמֵּן בְּן אַרְבָּעִים לְבִנָה  
בְּן חַמֵּשִׁים לְעִזָּה בְּן שְׁשִׁים לְיִקְנָה בְּן שְׁבָעִים לְשִׁיבָה בְּן  
שְׁמִינִים לְגַבּוֹרָה בְּן הַשְׁעִים לְעִזָּה בְּן מֵאָה בְּאַלְוָ מַתְּ וְעַבְרָה  
וּבְטַל מִן כְּעָלָם : כִּי בְּן בְּגַג אָוּמֵר הַפָּה בָּה וְהַפָּה בָּה  
דְּכַלְא בָּה וְבָה הַחְזָן וְסִיב וּבְלִיה בָּה וּמְנָה לֹא תַּנְעַן שְׁאַזְנָ  
לְהַזְּה מִזְהָטוֹבָה הַיְמָה : בְּן הָא הָא אָוּמֵר לְפּוּם צְעָרָא אַגְּרָא :

ever has three other attributes is of the disciples of Balaam the wicked. A good eye, a humble mind and a lowly spirit (are the tokens) of the disciples of Abraham our father; an evil eye, a haughty mind and a proud spirit (are the signs) of the disciples of Balaam the wicked. What is the difference between the disciples of Abraham our father and those of Balaam the wicked? The disciples of Abraham our father enjoy this world and inherit the world to come as it is said, That I may cause those that love me to inherit substance, and may fill all their treasuries (Prov. viii. 21); the disciples of Balaam the wicked inherit Gehinnom and descend into the pit of destruction, as it is said, But thou, O God, wilt bring them down into the pit of destruction: bloodthirsty and deceitful men shall not live out half their days; but I will trust in thee (Psalm lv. 24).

(23.) Judah, the son of Tema, said, Be strong as a leopard, light as an eagle, fleet as a hart, and strong as a lion, to do the will of thy Father who is in heaven. He used to say, The bold-faced are for Gehinnom, the shame-faced for the Garden of Eden. (He said further) May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. (24.) He used to say, At five years the age is reached for the study of the Scripture, at ten for the study of the Mishnah, at thirteen for the fulfilment of the commandments, at fifteen for the study of the Talmud, at eighteen for marriage, at twenty for seeking a livelihood, at thirty for entering into one's full strength, at forty for understanding, at fifty for counsel, at sixty a man attains old age, at seventy the hoary head, at eighty the gift of special strength (Psalm xc. 10), at ninety he bends beneath the weight of years, at a hundred he is as if he were already dead and had passed away from the world. (25.) Ben Bag Bag said, Turn it (the Torah) and turn it over again, for everything is in it, and contemplate it, and wax grey and old over it, and stir not from it, for thou canst have no better rule than this. (26.) Ben He He said, According to the labor is the reward.

רבור אחד או אפילו את אותה ציריך לנתק בז בזבז שבען מצינו בזבז מלחה ישראל שלא למד מאחיתפל אלא שני דברים בלבד קראו רבו אלופו ומiquid עניאמר ואקה אונוש בערבי אלופי ומiquid. ונהלא דברים גול זהמר ומה דינד מלחה ישראל שלא למד מאחיתפל אלא עניאם דברים בלבד קראו רבו אלופו ומiquid הלויד מהברו פרק אחד או הילכה אחת או פסוק אחד או דבר אחד או אפילו את אותה על אותה פמיה וכמיה עניאמר לנתק בז בזבז לאין בזבז אלא תורה עניאמר בזבז חכמים ינחלו ותמים ינחלו מוב לאין כוב אלא תורה עניאמר כי לך מוב נתקתי לך תורת אל העצבו: יפה היא דרך של תורה פת במליח האבל ומים במיעורה תשחה ועל הארץ תישן והתי צער התחה ובתורה אתה עמל אם אתה עשה בין אשורה ונוב לך אשורה בעולם היה וטوب לך לעולם רבא: האל התקש פרלה לעצמה ואל תחמוד בזבז יותר מלכונך עזיה ואל התאזה לשלהנים של ערים עשלתך גהויל משלהנים ובתרה גדויל מכתרם ונאנן הוא בעל כלאקה שייעלם לך עבר פעלתך: יגדולה תורה יותר מן בזנה ומין המלכות שהפלכות נקנית בשלשים מעלות ורבינה נקנית בעשרים וארכעה ובתורה נקנית בארכאים ושמונה דברים. ואלו הן בתלמוד בשמשית האון בעריכת עפתים בכתנת הכלב באימה ביראה בעניהם בשמה בטהרה בשנוש חכמים בדקושים

single verse, a single expression, or even a single letter, ought to pay him honor, for so we find with David, King of Israel, who learnt only two things from Ahitophel, and yet regarded him as his master, his guide and his familiar friend as it is said, But it was thou, a man, mine equal, my guide, and my familiar friend (Psalm iv. 14). Now, is it not an argument from minor to major? If David, the King of Israel, who learned only two things from Ahitophel, regarded him as his master, guide and familiar friend, how much more ought one who learns from his fellow a chapter, rule, verse, expression, or even a single letter, to pay him honor? And honor is nothing but Torah, as it is said. The wise shall inherit honor (Prov. iii. 35); and the perfect shall inherit good (*Ibid.* xxviii. 10). And good is nothing but Torah, as it is said, For I give you good doctrine, forsake ye not my Torah (*Ibid.* iv. 2). (4.) This is the way that is becoming for the study of the Torah: a morsel of bread with salt thou must eat, and water by measure thou must drink, thou must sleep upon the ground, and live a life of trouble the while thou toilst in the Torah. If thou doest thus, happy shalt thou be and it shall be well with thee (Ps. cxxviii. 2); happy shalt thou be in this world, and it shall be well with thee in the world to come. (5.) Seek not greatness for thyself, and court not honor; let thy works exceed thy learning; and crave not after the table of kings; for thy table is greater than theirs, and thy crown is greater than theirs, and thy Employer is faithful to pay thee the reward of thy work. (6.) The Torah is greater than the priesthood and than royalty, seeing that royalty demands thirty qualifications,\* the priesthood twenty-four,† while the Torah is acquired by forty-eight. And these are they: By audible study; by distinct pronunciation; by understanding and discernment of the heart; by awe, reverence, meekness, cheerfulness; by ministering to the sages, by attaching one's self to colleagues, by discussion with disciples; by se-

\* In the two matters referred to in Psalm iv. 15, "We took sweet counsel together," and "We walked into the house of God with the throng," David is said to have followed the teaching of Ahitophel.

† See *Sanhedrin* ch. ii.

‡ See *Baba Kama*, 110b, and *Mid. Tanchuma*, section *Bamidbar*.

תבירים בפלפול התלמידים בישוב במקרא במשנה במעטם סחורה במעטה דרכה ארץ במעטה פגע במעטה ענה במעטם שיכחה בזעט שחוק בארכ אקים בלב נזב באמנות חכמים בקבלה היפוריין הפיבור את מקומו והשכח נחלקו והעושה כמו לדרכיו ונינו מהויק מוקה לעצמו אהוב אהב את הפקום אהוב את הבריות אהב את הצדקות אהב את הפישדים אהוב את ההוכחות ומתרחקן מכך ועוד ולא מנים לפו במלחמותינו ונינו שמה בחרואת נישא בעול עם חברו ומכיריעו לבפ זכות ומעמידו על האמת ומעמידו על השלום ומתרנשב לבו במלחמותו שזיאל ומשיב שומע ומוסיף להלמד על מנת ללמד ולהלמוד על מנת לעוזות הפחים את רבו ותוכנו את שמנעתו והאומר דבר בשם אומרו הוא לא מדרת כל האומר דבר בשם אומרו מביא גאלה לעולם שנאמר ותאמר אסתר למלך בשם מרדכי: י הroleה תורה שהיא נתנת לנו יעשיה בעולם הזה ובעולם הבא שנאמר כי חיים הם למוazzיהם וכל בשרו רפואי: ואומר רפאות תהיל לשקה ושקוי לעצמותה: ואומר אין מינים היא למוחיקים בפה ותומכה מאשר: ואומר כי לית חן הם לראש וענקים לנרגרתיה: ואומר תמן לראשה לית חן עצרת תפארת תפארת תפארת: ואומר כי ירבו ימיה וווקיפו לה שנים חים: ואומר ארך ימים בימיה בשמאלה עשר וכבוד: ואומר כי ארך ימים ושנות חיים ושלום יוסיפו לך: ואומר

dateness; by knowledge of the Scripture and of the Mishnah: by moderation in business, in intercourse with the world, in pleasure, in sleep, in conversation, in laughter; by long-suffering; by a good heart; by faith in the wise; by resignation under chastisement; by rejoicing one's place, rejoicing in one's portion, putting a fence to one's words, claiming no merit for one's self; by being beloved, loving the All-present, loving mankind, loving just courses, rectitude and reproof; by keeping one's self far from honor, not boasting of one's learning, nor delighting in giving decisions; by bearing the yoke with one's fellow, judging him favorably, and leading him to truth and peace; by being composed in one's study; by asking and answering, hearing and adding thereto (by one's own reflection); by learning with the object of teaching, and by learning with the object of practising; by making one's master wiser, fixing attention upon his discourse, and reporting a thing in the name of him who said it. So thou hast learnt, Whosoever reports a thing in the name of him that said it brings deliverance into the world, as it is said, And Esther told the king in the name of Mordecai (Esther ii. 22). (7.) Great is the Torah which gives life to those that practise it in this world and in the world to come, as it is said, For they are life unto those that find them, and health to all their flesh (Prov. iv. 22); and it says, It shall be health to thy navel, and marrow to thy bones (*Ibid.* iii. 8); and it says, It is a tree of life to them that grasp it, and of them that uphold it every one is rendered happy (*Ibid.* iii. 18); and it says, For they shall be a chaplet of grace unto thy head, and chains about thy neck (*Ibid.* i. 9); and it says, It shall give to thine head a chaplet of grace: a crown of glory it shall deliver to thee (*Ibid.* iv. 9); and it says, For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased (*Ibid.* ix. 11); and it says, Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honor (*Ibid.* iii. 16); and it says, For length of days, and

דָּרְכֵיכֶת דָּרְבֵי נֹעַם וְכֹל נִתְּבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם: חֲרֵבִי עַמְּעוֹן בָּנָיו  
 יְהוָדָה מְשֻׁום רַבִּי שְׁמֻעָן בָּנָיו יוֹחָנָן אָמֵר הַגּוֹי וְהַכְּמָה וְהַעֲשָׂר  
 וְהַקְּבָד וְהַחֲמָה וְהַזְּקָנָה וְמִשְׁיבָה וְהַבְּגִים נָאָה לְאַזְדִּיקָה  
 נָאָה לְעֹזָם שֶׁנְּאָמֵר עַטְּרָת תִּפְאָרָת שִׁיבָה בַּדָּרָה צְדָקָה  
 הַמְּצָא: וְאָמֵר עַטְּרָת זְקִנִּים בְּנֵי בְּנִים וְזְקִנִּים שִׁיבָה:  
 אֲבֹתֶם: וְאָמֵר תִּפְאָרָת בְּחוּרִים פְּרָם וְהַדְּרָה זְקִנִּים שִׁיבָה:  
 וְאָמֵר וְחַפְרָה כְּלָבָנָה וּבָזָה הַחֲמָה בַּי מֶלֶךְ יְיָ צְבָאות בְּהָר  
 צַיּוֹן וּבִירּוֹשָׁלָם וּבְגַן זְקִנִּי קָבָד: רַבִּי עַמְּעוֹן בָּנָיו מִנְסָיא אָמֵר  
 אַלְוֹ שְׁבַע מִדּוֹת שְׁאַלְנוּ חֲכָמִים לְזִדְיקִים בְּלָם גִּתְקִימָו בְּרַבִּי  
 וּבְבָנָיו: טָאָמֵר רַבִּי יוֹסֵי בָּנָיו קָסְמָא קָעֵם אַתָּה קִיְמָתִי מֶלֶךְ  
 בַּדָּרָה וּפְגַע בַּי אָדָם אֶחָד וְנָתַן לַי שְׁלוֹם וְהַתְּעוּתָה לַי שְׁלוֹם.  
 אָמֵר לַי רַבִּי מְאֵיה מִקּוֹם אַתָּה. אָמְרָתִי לוֹ מִצְרָי הַחֹלֶת  
 שֶׁל חֲכָמִים וּשֶׁל סּוֹפְרִים אָנִי. אָמֵר לַי רַבִּי רְצֹנָה עַפְדוֹר  
 עַמְּנוּ בָמִקּוֹמֵנוּ וְאַנְיָ אַתָּה לְה אַלְפָ אַלְפִים דִינָרִי זְהָב וְאַבְנִים  
 טוֹבָות וּמִרְגָּלִיות. אָמְרָתִי לוֹ אֵם אַתָּה נָתַן לַי כָּל קָסְפָת  
 זְהָב וְאַבְנִים טוֹבָות וּמִרְגָּלִיות שְׁיַבְעֹולָם אַנְיָ דָר אַלְא בָמִקּוֹם  
 הַזְּרָה וּבָנָיו כְּתוּב בְּסַפָּר תְּהִלִּים עַל יְהִי דָוד מֶלֶךְ יִזְרָאֵל מִזְבֵּחַ  
 לִי רְוֹת קִיה מַאֲלֵפִי זְהָב וּקָסְפָת: וְלֹא עוֹד אַלְא שְׁבַעַת  
 פְּטִירָתוֹ צָל אָדָם אַזְן מְלָיוֹן לוֹ לְאָדָם לֹא קָסְפָת וְלֹא זְהָב וְלֹא  
 אַבְנִים טוֹבָות וּמִרְגָּלִיות אַלְא הַזְּרָה וּמִעֲשִׂים טוֹבִים בְּלָבְדֵי.  
 שֶׁנְּאָמֵר בְּהַתְּהִלָּה פְּנִיחָה אַתָּה בְּשַׁכְּבָה תְּשִׁמּוֹר עַלְיָה  
 וְהַקְּיוֹצָת הִיא חִשְׁיחָה. בְּהַתְּהִלָּה פְּנִיחָה אַתָּה בְּעֹזָם נִשְׁחָה.

years of life, and peace shall they add to thee (*Ibid.* iii. 2). (8.) R. Simeon, the son of Judah, in the name of R. Simeon, the son of Jochai, said, Beauty, strength, riches, honor, wisdom, old age and a hoary head and children are comely to the righteous and comely to the world, as it is said, The hoary head is a crown of glory, if it be found in the way of righteousness (*Ibid.* xvi. 31); and it says, The glory of young men is their strength, and the adornment of old men is the hoary head (*Ibid.* xx. 29); and it says, A crown unto the wise is their riches (*Ibid.* xiv. 24), and it says, Children's children are the crown of old men, and the adornment of children are their fathers (*Ibid.* xvii. 6); and it is said. Then the moon shall be confounded and the sun ashamed; for the Lord of hosts shall reign in Mount Zion and in Jerusalem, and before his elders shall be glory (*Isaiah* xxiv. 23). R. Simeon, the son of Menasya, said, These seven qualifications which the sages enumerated as becoming to the righteous were all realized in Rabbi Judah the Prince, and in his sons. (9.) R. Jose, the son of Kisma, said, I was once walking by the way, when a man met me and saluted me, and I returned the salutation. He said to me, Rabbi, from what place art thou? I said to him, I come from a great city of sages and scribes. He said to me, If thou art willing to dwell with us in our place, I will give thee a thousand thousand golden dinars and precious stones and pearls. I said to him. Wert thou to give me all the silver and gold and precious stones and pearls in the world, I would not dwell anywhere but in a home of the Torah; and thus it is written in the book of Psalms by the hands of David, King of Israel, The law of thy mouths is better unto me than thousands of gold and silver (*Psalm cxix.* 72); and not only so, but in the hour of man's departure neither silver nor gold nor precious stones nor pearls accompany him, but only Torah and good works, as it is said, When thou walkest it shall lead thee; when thou liest down it shall watch over thee; and when thou awakest it shall talk with thee (*Prov.* vi. 22):—when thou walkest it shall lead thee, in this world; when thou liest down it shall

בשכבה תשמור עלייך בקבר. ובקצותה היא תשיחת לעלם  
הבא: ואומר לו חפש ולי הוחב נאם י"ז צבאות: חמשה  
גנינים קינה המקדש ברוך הוא בעולמו ואלו הן. הורה קניון  
אחד. שמים הארץ קניון אחד. אברם קניון אחד. ישראל  
קניון אחד. בית המקדש קניון אחד: תורה מניין דכתיב י"ז  
קניין רашית דרכו קדם מפעליו מאו: שמים הארץ מניין  
דכתיב בה אמר י"ז השמים כסאי והארץ קדם בגדי אי זה  
בית אשר תבנו לי נאי זה מקום מנוחתי: ואמר מה רב  
מעשיך י"ז כלם בחכמה עשית מלאה הארץ קינה: אברם  
מנין דכתיב יברךתו ויאמר ברוך אברם לא עליון קינה  
שמים הארץ: ישראל מניין דכתיב עד יעבור עמה י"ז עד  
יעبور עם זו קנית: ואמר לךושים אשר בארץ תהה  
ואידי כי כל חפצי בם: בית המקדש מניין דכתיב מכו<sup>ן</sup>  
לשכתך פעלה י"ז מקדש אדרני כוננו ידקה: ואמר ויבאים אל  
גבול קדשו הר זה קינה ימינו: יכל מה שברא המקדש  
ברוך הוא בעולמו לא בראש אלא לכבודו שפאמר כל הנקר  
בשמי ולכבודי בראתיו יצרתיו אף עשותיו: ואמר י"ז  
מלך לעולם ועד:

רבי חנניה בן עלהיא אומר רצה הקדש ברוך הוא ליבו את ישראל לפיקעה  
הרבה להם תועת ומצות שאבادر י"ז חטא לבינו ארנו גודיל תוכה גודיר: כי

עלינו קדיש יתום (צד 80).



watch over thee—in the grave; and when thou awakest it shall talk with thee—in the world to come. And it says, The silver is mine, and the gold is mine, saith the Lord of hosts (Haggai ii. 8.) Five possessions the Holy One, blessed be he, made especially his own in his world, and these are they, The Torah, heaven and earth, Abraham, Israel, and the house of the sanctuary. Whence know we this of the Torah? Because it is written, The Lord possessed me as the beginning of his way, before his works, from of old (Prov. viii. 22). Whence of heaven and earth? Because it is written, Thus saith the Lord, The heaven is my throne, and the earth is my footstool: what manner of house will ye build unto me? and what manner of place for my rest? (Isaiah lxvi. 1); and it says, How manifold are thy works, O Lord! In wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy possessions (Psalm civ. 24). Whence of Abraham? Because it is written, And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the Most High God, possessor of heaven and earth (Genesis xiv. 19). Whence of Israel? Because it is written, Till thy people pass over, O Lord, till the people pass over which thou hast acquired (Exod. xv. 16); and it says, As for the saints that are in the earth, they are the noble ones in whom is all my delight (Psalm xvi. 5.) Whence of the house of the sanctuary? Because it is written, The place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, the sanctuary O Lord, which thy hands have prepared (Exod. xv. 17); and it says, And he brought them to the border of his sanctuary, to this mountain which his right hand had acquired (Psalm lxxviii. 54). (11.) Whatsoever the Holy One, blessed be he, created in his world he created but for his glory, as it is said, Everything that is called by my name, it is for my glory I have created it, I have formed it, yea, I have made it (Isaiah xliv. 7); and it says, The Lord shall reign for ever and ever (Exod. xv. 18).

Rabbi Chananya, the son of Akashya, said, The Holy one, blessed be He, was pleased to make Israel worthy; wherefore he gave them a copious Torah and many commandments, as it is said, It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Torah and make it honorable.

*continue "It is our duty" and mourner's Kaddish.*

---

## למוציאי שבת

במושאי שבת קודם תפלה ערבית אמרים זה:

לְדוֹד בָּרוֹךְ יְיָ צוֹרִי הַמְלֵמֶד יְדִי לְקָרְבָּן אַצְבָּעָתִי  
 לְפָלָחָמָה: חֲסִידִי זָמְצָדָתִי מְשָׁגָבִי וּמְפָלָטִי  
 לִי מְגַנִּי וּבוֹ חָסִידִי הַרְדֵּד עַמִּי תְּהִתִּי: יְיָ מֵה אָדָם  
 וַתְּרַדְעָה בְּנֵי אַנוֹשׁ וַתְּהַשְּׁבַחַו: אָדָם לְהַבֵּל דָמָה יִמְנוֹ  
 בְּצָל עֹזֶר: יְיָ הַט שָׂמֵיךְ וַתְּרַד גַּע בְּהַרִים וַיַּעֲשֵׂנָה.  
 בָּרוֹךְ בָּרוֹךְ וְתִפְיצֵם שָׁלָח חַזִּיק וְהַחֲמָם: שָׁלָח יְדֵיכָךְ  
 מְפָרָזָם פָּגַנִּי וְהַצִּילַנִּי מְפָרָזָם רַבִּים מִיד בְּנֵי נִכְרָה:  
 אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר שְׂאוֹ וַיְמִינָם יִמְין שְׂקָר: אֱלֹהִים  
 שִׁיר חֶדֶש אֲשִׁירָה לְךָ בְּגַבֵּל עַשְׂור אֲזָמָרָה לְךָ:  
 הַפּוֹתָן תְּשֻׁעָה לְפָלָבִים הַבּוֹצָה אֶת דָוד עַבְהָז מִחְרָב  
 רַעָה: פָּגַנִּי וְהַצִּילַנִּי מִיד בְּנֵי נִכְרָה אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר  
 שְׂאוֹ וַיְמִינָם יִמְין שְׂקָר: אֲשֶׁר בְּנִינוֹ בְּנִמְטוּם מְגַדְּלִים  
 בְּגַעֲרִיחָם בְּנוֹתֵינוֹ כְּנוֹתָמָת מְחַטְבּוֹת תְּבִנִית הַיְכָלָה:  
 מְזֻוּנָנוֹ כְּלָיאִים מְפִיקִים מִזְעָן אֶל זָן צָאנָה מְאַלְיָפּוֹת  
 מְרַבּוֹת בְּתוֹצִוָּתָנוֹ: אַלְופִּינָה מְסִבְלִים אֵין פְּרִזְן וְאֵין  
 יוֹצָאת וְאֵין צָוחָה בְּרַחֲבָתָנוֹ: אֲשֶׁרִי הַעַם שְׁבָכָה  
 לו אֲשֶׁרִי הַעַם שְׁנֵי אֱלֹהִים:

כְּזַמָּר לְדוֹד הַבּוֹ לִי בְּנֵי אַלְים הַבּוֹ לִי כְּבֹזֶד  
 נָעַז: הַבּוֹ לִי כְּבֹזֶד שְׁמוֹ הַשְּׁתַחַזְוִי לִי

## SERVICE FOR THE CONCLUSION OF SABBATH.

*The following is said before the Evening Service.*

(*A Psalm of David:*) Blessed be the Lord my Rock, who teacheth my hands to war, and my fingers to fight: my loving kindness, and my fortress, my stronghold, and my deliverer; my shield, and he in whom I take refuge: who subdueth my people under me. Lord, what is man, that thou regardest him? or the son of man, that thou takest account of him? Man is like to vanity: his days are as a shadow that passeth away. Bow thy heavens, O Lord, and come down: touch the mountains, and they shall smoke. Flash forth lightning, and scatter them; send out thine arrows, and discomfit them. Stretch forth thine hands from above; rescue me, and deliver me out of great waters, out of the hand of strangers; whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood. I will sing a new song unto thee, O God: upon a harp of ten strings will I sing praises unto thee. It is he that giveth salvation unto kings: who rescueth David his servant from the hurtful sword. Rescue me, and deliver me out of the hand of strangers, whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood.—When our sons shall be as plants grown tall in their youth, and our daughters as cornerstones hewn after the fashion of a palace; when our garners are full, affording all manner of store, and our sheep bring forth by thousands, yea, are multiplied by tens of thousands in our fields; when our oxen are well laden; when there is no breach and no surrender, and no lamentation in our streets; happy is the people, that is in such a case; yea, happy is the people, whose God is the Lord.

A Psalm of David. Give unto the Lord, O ye children of the mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in thy

בְּהִרְחָת קָדֵשׁ : קֹול יְיַי עַל הַמִּים אֶל הַפְּבוֹד הַרְעִים  
 יְיַי עַל מִים רַבִּים : קֹול יְיַי בְּבַחַט קֹול יְיַי בְּהַדָּר : קֹול  
 יְיַי שְׁבָר אֲרוֹזִים וַיְשַׁבֵּר יְיַי אֶת אָרוֹזֵי הַקְּבָנָן : נַירְקִים  
 כִּמוֹ עַגְלָל קְבָנָן וַיְלַרְיוֹן בִּמוֹ בְּנֵן רַאֲמִים : קֹול יְיַי חַצְבָּ  
 לְהַבּוֹת אַיִשׁ : קֹול יְיַי יְחִיל מְדָבֵר יְחִיל יְיַי מְדָבֵר  
 קָדֵשׁ : קֹול יְיַי יְחִילְלָא אַיְלוֹת וַיְחַשֵּׁת יְעָרוֹת וַיְהִיכְלָלָ  
 פְּלוֹ אָמֵר פְּבוֹד : יְיַי לְמַבּוֹל יְשַׁב וַיְשַׁב יְיַי מֶלֶךְ  
 לְעוֹלָם : יְיַי עַז לְעַמּוֹ יְתַנֵּן יְיַי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

לְמִנְאָחָה בְּגִינִּוֹת מִזְמֹר שִׁיר : אֱלֹהִים יְחִנָּנוּ וַיְבָרְכָנָנוּ  
 יְאָר פָּנֵיו אֲתָנוּ סָלָה : לְקָרֻעָת בְּאָרֶץ הַרְבָּה  
 בְּכָל גּוֹים יְשֹׁוֹתָה : יוֹדֵה עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדֵה  
 עַמִּים בָּלָם : יְשַׁמְּחוּ וַיְרִבְנָה לְאַמִּים בַּי תְּשִׁבְט עַמִּים  
 מִישָׁר גְּאַמִּים בְּאָרֶץ תְּנַחַם סָלָה : יוֹדֵה עַמִּים  
 אֱלֹהִים יוֹדֵה עַמִּים בָּלָם : אָרֶץ נְחָנָה יְבָזָה  
 יְבָרְכָנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהִינוּ : יְבָרְכָנוּ אֱלֹהִים נִירָא אָתוֹ  
 כָּל אֲפֵסִי אָרֶץ :



beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters: the God of glory thundereth, even the Lord upon the great waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars; yea, the Lord breaketh in pieces the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild-ox. The voice of the Lord cleaveth flames of fire; the voice of the Lord maketh the wilderness to tremble; the Lord maketh tremble the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to travail, and strippeth the forests bare: and in his temple everything saith, Glory. The Lord sat as king at the flood; yea, the Lord sitteth as king for ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

*(For the Chief Musician; on Neginoth. A Psalm. A Song:)*

May God be gracious unto us, and bless us; may he cause his face to shine upon us. (Selah.) That thy way may be known upon the earth, thy salvation among all nations. Let the peoples give thanks unto thee, O God; let all the peoples give thanks unto thee. O let the nations rejoice and exult: for thou wilt judge the peoples with equity, and lead the nations upon the earth. (Selah.) Let the peoples give thanks unto thee, O God; let all the peoples give thanks unto thee. The earth hath yielded her increase: God, even our God, shall bless us. God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.

---

וַיֹּחֶזְקֵל נָעַם אֲרַנִּי אֱלֹהִינוּ עַלְיוֹנוֹ וְמַעֲשָׂה יְדֵינוֹ  
כַּזְבָּה עַלְיוֹנוֹ וְמַעֲשָׂה יְדֵינוֹ כַּזְבָּה :

יְשַׁב בְּסַתֵּר עַלְיוֹן בְּצֵל שְׁבֵד יְתִלוֹן : אָמַר לִי  
מְחַסִּי וּמְצֻדָּתִי אֱלֹהִי אֲבָטֵח בָּו : בַּי הַזָּא  
יַצְילֵךְ מִפְּחַד יְקוּשׁ מִהְבָּר הַזָּוֹת : בְּאַבְרָתוֹ יַסֵּךְ לְךָ  
וּתְחַת כְּנֵפי תְּחַסָּה צְנָה וּסְזָהָר אַמְתָּו : לֹא תִּרְא  
מִפְּחַד לְלָה מִיחַז יְעֹופֵף יוֹמָס : מִהְבָּר בְּאַפֵּל יַתְלֵךְ  
מִקְּטָב יִשְׁוֹד צָהָרים : יַפְלֵל מַזְדָּק אַקְפֵּר וּרְבָּה  
מִימִינָה אֲלֵיכָ לא יַגְשֵׁה : רַק בְּעִינֵיכָ תְּבִיט וּשְׁלָמָת  
רְשָׁעִים תִּרְאָה ; בַּי אַתָּה יְיִיחָסִי עַלְיוֹן שְׁבָתָה מַעֲונָה : בַּי  
לֹא תִּאֲנַחַת אֲלֵיכָ רַעַת וְנַגְעָה לֹא יִקְרַב בְּאַחֲלָה : בַּי  
מַלְאָכִיו יִצְנָה לְךָ לְשִׁמְרָה בְּכָל דָּרְקֵיכָ : עַל בְּפִים  
יִשְׁאָנָה פָּנִים תְּגַוֵּף בְּאָבִן רְגָלָךְ : עַל שְׁחָל וּפְתָן  
תִּרְרוֹזֶה תְּרֻמּוֹס בְּפִיר וּתְפִין : בַּי בַּי חַשְׁק וְאַפְלָתָה  
אַשְׁגַּבָּהוּ בַּי יְדַע שְׁמִי : יִקְרָא נִיְצָעָנָה עַמּוֹ אַנְכִי  
בְּצָרָה אַחֲלָצָה נַאֲבָדָהוּ : אַרְךְ יָמִים אַשְׁבִּיעָה  
וְאַרְאָה בִּישׁוּעָתִי :

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יְשַׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : וְקָרָא זֶה אֶל וְהָ  
וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאות מֶלֶא כָּל  
הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ : וְיַקְרָלוּן הַזָּן כִּי נִזְנִי וְאַזְרִין קָדוֹשׁ בְּשִׁמֵּי  
מְרוֹמָא עַלְאָה בֵּית שְׁבִינָתָה קָדוֹשׁ עַל אַרְעָא עַוְדָה גְּבוּרָתָה  
קָדוֹשׁ לְעַלְם וְלְעַלְמִי עַלְמִיא : יְיָ צְבָאות מֶלֶא כָּל  
אַרְעָא זֶה יִקְרָה : וְתַשְׁאָנִי רִום וְאַשְׁמָע אַחֲרִי קוֹל בְּעֵשֶׁת

And let the pleasantness of the Lord our God be upon us: and establish Thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish Thou it.

He that dwelleth in the shelter of the Most High abideth under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, He is my refuge and my fortress; my God in whom I trust.—For He shall deliver thee from the snare of the fowler and from the noisome pestilence. He shall cover thee with His pinions, and under His wings shalt thou take refuge: His truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid of the terror by night, nor of the arrow that flieth by day; of the pestilence that walketh in darkness, nor of the plague that ravageth at noon day. A thousand may fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; it shall not come nigh unto thee. Only with thine eyes shalt thou look on, and see the retribution of the wicked.—For thou, O Lord, art my refuge.—Thou hast made the Most High thy refuge; there shall no evil befall thee, neither shall any scourge come nigh thy tent. For He shall give His angles charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee upon their hands, lest thou strike thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and the adder; upon the young lion and the serpent shalt thou trample.—Because he hath set his love upon Me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he knoweth My name. When he calleth upon Me, I will answer him; I will be with him in trouble: I will deliver him and honor him. With length of days will I satisfy him, and will let him see My salvation.

But thou art holy, O thou that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory. \*And they receive sanction the one from the other, and say, Holy in the highest heavens, the place of his divine abode; holy upon earth, the work of his might; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory. Then a wind lifted me up, and I heard behind me the

גדול. ברוח בבוד יהוה מפקומו : ונתקלתי רוחה ושםעת  
ברבי כל זיע סגיא דמתשכחים ואמרין בריה יקרה דיהוה  
מאמר בית שכינהה : יהוה ימלך לעולם ועד : יהוה מוכחתה  
כאס לעלם ולעלמי עליmia : יהוה אלהי אברם יצחק ויישראל  
אבותינו עשרה זאת לעולם ליצר מחותות לבב עפה והכו  
לגבם אלה : והוא רחום יכפר עון ולא ישחת והרבה להשב  
אפו ולא יעיר כל חמתו : כי אתה ארני טוב וסלח ורב חסל  
לכל קדאה : צדקתה צדק לעולם ותורתך אמת : התן אמת  
ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם :  
ברוך ארני יום יומם לעם הארץ ישועתנו סלה : יהוה  
צבאות עטנו מיטיב לנו אלהי יעקב סלה : יהוה צבאות  
אשרי אדם בטח בך : יהוה הושיעה מלך יעננו ביום  
קדאננו : ברוך הוא אלהינו שבראננו לכבודו והגבילנו מן  
הרעעים ונתן לנו תורה אמת וחיזיעם נטע בהוכנו . הוא  
יכתח לבנו בתרתו וישם בלבנו אהבתו ויראתו ולבשות  
רצען ולבדו בלבב שם למן לא ניגע קידיק ולא גלד  
לבחלה : יהיו רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו  
שגשgor הקיד בעולם מה ונינה ונחיה ונראת ונירש טובה  
וברכות לייני ימות המשיח ולחיי העולם הבא : למן יומך  
כבוד ולא ית יהוה אלהי לעולם אורה : ברוך הגבר אשר  
יבטה ביהוה והיה יהוה מבטהו : בטחו ביהוה עד עד כי ביה  
יהוה צור עולם : ובטהו ביה יודעי שמה כי לא עזבת דרכך  
יהוה : יהוה קפץ לממן ארך גדייל תורה ונאריך :

הש"ז אומר ק"ג ואחר' אוכרים ויתן לך :



voice of a great rushing (saying), Blessed be the glory of the Lord from his place. Then a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing, of those who uttered praises, and said, Blessed be the glory of the Lord from the region of his divine abode. The Lord shall reign for ever and ever. The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity. O Lord, the God of Abraham, of Isaac and of Israel, our fathers, keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And he, being merciful, forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. For thou, O Lord, art good and forgiving, and abounding in lovingkindness to all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt show truth to Jacob and lovingkindness to Abraham, according as thou has sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord day by day; if one burdeneth us, God is our salvation. (Selah.) The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold. (Selah.) O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call. Blessed is our God, who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, and hath given us the Law of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our heart unto his Law, and place his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labor in vain, nor bring forth for confusion. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live to witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise unto thee, and not be silent: O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord for ever; for in Jah the Lord is an everlasting rock. And they that know thy name will put their trust in thee; for thou hast not forsaken them that seek thee, Lord. It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Law and to make it honorable.

---

וַיְהִי לְהָאֱלֹהִים מֶלֶל הַשּׁמִים וּמֶלֶל  
 הָאָרֶץ וּרֹב דָּגָן וִתְרוֹשׁ: יַעֲבֹד הָעָם  
 וַיֵּשֶׁתְּחִזֵּי לְהָלְאָמִים הַתָּהָר גָּבִיר לְאַחִיךְ  
 בְּרוֹךְ: וַיַּאֲלֵל שְׂדֵי יַבְרָךְ אָוֹתָה וַיַּפְרַךְ יַעֲרָבָךְ  
 וְהַיִתְּ לְקָהֵל עָמִים: וַיְהִי לְהָאַת בְּרִכַּת  
 אַבְרָהָם לְזַהַר וְלַזְרָעָךְ אָתָה לְרַשְׁתָּךְ אַת  
 אָרֶץ כְּנֹרָךְ אָשָׁר נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם:  
 מַאֲלֵא אַבְיָה וַיַּעֲזַרְךְ וַיַּאֲתֵת שְׂדֵי יַבְרָךְ בְּרִכַּת  
 שָׁמִים מִזְלֵל בְּרִכַּת הַהּוּם רַזְבָּצָת הַתְּהִתָּה  
 בְּרִכַּת שְׁקִים וּרְחָם: בְּרִכַּת אַבְיָה גָּבְרוֹן\_עַל  
 בְּרִכַּת הַזָּרִי עד הַאֲוֹת גְּבֻעָת עַזְלָם תְּהִינָּה  
 לְרֹאשׁ יוֹקֵף זַלְקַדְקָד נְזִיר אַחִיו: וְאַתָּה  
 וַיַּבְרָךְ וַיַּהֲרָבֵךְ וַיַּגְּבַר פְּרִי בְּפִנְגָּה וּפְרִי אַדְמָתָךְ  
 הַגְּנָךְ וַתִּירְשֶׁה וַיַּצְהָרֶךְ שְׁגָר אַלְקִיךְ  
 וַעֲשָׂתְרוֹת צָאנָךְ עַל הָאָדָמָה אָשָׁר גַּשְׁבָּע  
 לְאַבְתָּיךְ לְתָת לְהָהָר: בְּרוֹךְ הַתְּהִתָּה מִפְּלָל הַעָמִים  
 לֹא יְהִי בָּהָר עֲקָר וְעֲקָרָה וּבְעַמְּתָה:

And God give thee of the dew of heaven, and of the fatness of the earth, and plenty of corn and wine: let peoples serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed be every one that curseth thee, and blessed be every one that blesseth thee. And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a company of peoples; and give thee the blessing of Abraham, to thee and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land of thy sojournings, which God gave unto Abraham. From the God of thy father—may he help thee—, and the Almighty—may he bless thee with blessings of the heaven above, blessings of the deep that croucheth beneath, blessings of the breasts and the womb. The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: may they be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that is prince among his brethren. And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy body and the fruit of thy ground, thy corn and thy wine and thine oil, the offspring of thy kine and the young of thy flock, in the land which he swore unto thy fathers to give thee. Thou shalt be blessed above all peoples: There shall not be male or female barren among you, or among your cattle. And the

וְהַבֵּיר יְיָ מִמֶּךָ בֶּל חָלֵי וְכֹל מִדְעֵי מִצְרָיִם  
הַרְבָּעִים אֲשֶׁר יָדַעְתָּ לֹא יִשְׁיִմְסַבֵּךְ וְגַתְנָם  
בְּכָל שְׂנָאֵיךְ :

הַמְלָאָה הַגָּאֵל אֲתָי מִכֶּל רֵעַ יְבִיהָ אֶת הַפְּגִידִים וַיַּקְרָא  
בָּהֶם שְׁנִי וִישְׁמָ אֶבוֹתֵי אֶבְרָהָם וַיַּזְחַק וַיַּדְעַן לְרוֹב בְּקָרְבָּ  
הָאָרֶץ : יְיָ אֱלֹהֵיכֶם חֲרֵבָה אֶתְכֶם וְהַגְּבָם הַיּוֹסְכְּטָבְגִּיהַשְׁמָנִים  
לְרוֹב : יְיָ אֱלֹהֵי אֶבְרָתֶכֶם יְקַפֵּת עַזְיִקְרָם קְבָם אַלְפַּיְלָם גַּעֲטִים  
וַיַּגְּרַה אֶתְכֶם בְּאַשְׁר דָבַר לְךָם :

בָּרוּךְ אַתָּה בְּעֵיר וּבָרוּךְ אַתָּה בְּעֵדָה : בָּרוּךְ אַתָּה  
בְּבָאָה וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצָאתָה : בָּרוּךְ מִנָּאָה וּמִשְׁאוֹרָתָה : בָּרוּךְ  
פָּרִי בְּטָנָה וּבָרִי אֶדְרָה וּפָרִי בְּהַמְּתָה שְׁנָר אֶלְפָה וּמַשְׁתָּרוֹת  
צָאנָה : יְצֹוּ יְיָ אֱתָה אֶת הַבְּרָכָה בְּאַסְמָה וּבְכָל כִּשְׁלָח יְהָה  
וּבָרָכה בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהֵה נִזְנַת לְהָ : יְכַתֵּחַ יְיָ לְהָ אַתָּה  
אוֹצְרוֹ הַפּוֹזֵב אֶת גַּשְׁׂעִים לְתַתָּמָר אֶרְזָה בְּעַתָּה וּלְבָרָה  
אַתָּה בְּלִמְעֵשָׂה יְהָה וְהַלְוִינִית גּוֹים רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַּלְוִה : כִּי  
יְיָ אֱלֹהֵה בְּרָכָה בְּאַשְׁר דָבַר לְהָ וְהַעֲבָנָת גּוֹים רַבִּים וְאַתָּה  
לֹא הַעֲבָט וּמַעֲלָת בְּנוֹים רַבִּים וּבָהָ לֹא יִמְשְׁרוֹן : אַשְׁר־  
יִשְׂרָאֵל מֵכְמִיחָה עִם נֹשֵׁעַ בְּיַיְמֵנוּ עִזָּה וְאַשְׁר חֲרֵב גַּזְעָתָה  
וְקַבְעָשׂוּ אִיבָּה לְהָ וְאַתָּה עַל בְּטוֹתִימָו תַּדְרֹךְ :

כִּי־הִתִּי כְּעֵב פְּשָׁעָה וּכְעַנְןָ חַטָּאתָה שְׁכָה אֶלְיָה  
גַּאֲפָתָה : רַע שְׁמִים בַּי עַשָּׂה יְיָ הַקְּרִיעָה תְּרִתְיוֹת אֶרְץ פְּגַת  
חָרִים רַנֵּה יִשְׁרָאֵל עַז בּוֹ בַּי גָּאֵר יְיָ יְעַזְבָּה וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאֶר  
גַּאֲלָנוּ יְיָ אֶבְאוֹת שְׁמָן קְדוֹשָׁן יִשְׂרָאֵל :

Lord will take away from thee all sickness; and he will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee, but will lay them upon all them that hate thee.

The angel who hath redeemed me from all evil bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth. The Lord your God hath multiplied you, and behold ye are this day as the stars of heaven for multitude. The Lord, the God of our fathers, make you a thousand times so many more as you are, and bless you, as he hath promised you.

Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field. Blessed shalt thou be when thou comest in, and blessed shalt thou be when thou goest out. Blessed shall be thy basket and thy kneading-trough. Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, the offspring of thy kine, and the young of thy flock. The Lord shall command the blessing upon thee in thy barns, and in all that thou puttest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee. The Lord shall open unto thee his good treasury, the heavens, to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thy hand: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; For the Lord thy God will bless thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee. Happy art thou, O Israel: who is like unto thee, a people saved by the Lord, the shield of thy help, and that is the sword of thy majesty! And thine enemies shall submit themselves unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

I have blotted out, as a cloud, thy transgressions, and, as a mist, thy sins; return unto me, for I have redeemed thee. Sing, O ye heavens, for the Lord hath done it; shout, ye nethermost parts of the earth; break forth into singing, ye mountains, and forest, and every tree therein; for the Lord hath redeemed Jacob, and will glorify himself in Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his name, the Holy One of Israel.

יִשְׂרָאֵל נַעֲשֵׂע בְּצִי תְּשׁוּעָת עֹלְמִים לֹא חַבְשׂו וְלֹא  
חַכְלָנוּ עַד עַזְמֵי עַד: נַאֲגַלְתֶם אָכָל וַשְׁבָע וְהַלְאָתֶם אַת  
שְׁבָע יְיָ אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר עַשְׂתֶּם לְהַפְלִיא וְלֹא יִכְשֹׁע עַמִּי  
קְעוֹלָת: וַיַּדְעָתֶם כִּי בְּקָרְבָּי יִשְׂרָאֵל אָנִי וְאַנִּי יְיָ אֱלֹהִיכֶם (אָזֶן  
עַד וְלֹא יִכְשֹׁע עַמִּי לְעוֹלָת: כִּי בְּשִׁטְחָה תְּאֹנוּ וְשִׁלּוּם תַּעֲלִין  
הַהֲרִים וְהַגְּבֻעוֹת יִפְאַחַ לְפָנֵיכֶם רֹנֶה וְגַל עַצְיָה בְּשִׁלְדָה יִמְחַאָה  
כֵּף: הָגָה אֶל יִשְׁעָתִי אֲבָטֵח וְלֹא אֲפֵה בְּיַעַזְבָּה וְזִמְרָת יְהָיָה  
יְהָיָה לְיַשְׁועָה: וְשָׁאַבְתֶּם מִמֶּם בְּשִׁלְעָזָן כְּפָעִינִי הַיְשָׁועָה:  
וְאָמַרְתֶם בַּיּוֹם הַהוּא תְּדוֹר לִי קָרוּא בְּעַמּוֹ הַזְּקִיעָו בְּעַצְמָם  
עַלְלוֹתָיו הַזְּקִירָיו בְּיַגְּשָׁב שְׁבוֹ: נִמְרוֹת יְיָ כִּי גָּאוֹת עַשְׂתָּה  
מִנְעָת זוֹת בְּכָל הָאָרֶץ: צְהַלִּי נָרְצִי יוֹשַׁבְתִּת צִיּוֹן בְּיַד  
בְּקָרְבָּה קְדוֹשָׁי יִשְׂרָאֵל: וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא רֹנֶה אַלְקִינָה זֶה קְנִינָה  
לֹא יוֹשִׁיעָה זֶה יְיָ קְנִינָה לוֹ נַגְּלָה וְגַטְטָה בְּיַשְׁעָתוֹ:

בֵּית יַעֲקֹב לְכָה וְגַלְכָה בָּאָור יְיָ: וְהָיָה אָמֹנוֹת עַתָּה חַסְכָּן  
לְשִׁיעוֹת דְּבָרָת יְדֵיכֶת וְרִישָׁת יָרָאת יְיָ הָא אֹצֶן: נִתְּנִי דָּוד לְכָל  
הַרְבֵּי כְּשִׁבְיל וְיַעֲמֹד: פָּרָה בְּשָׁיְום נִקְשִׁי כְּהָבָב לִי כִּי  
בְּרַבִּים דִּיז עַזְידִי: וַיַּאֲצַר הַעַם אֶל שָׁאול הַיּוֹנֵן יִמּוֹת אֲשֶׁר  
עַשְׂתָּה הַיְשָׁעָה דְּגַדְלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל הַלְּלָה. חַי יְיָ אֶם  
יַפְלֵל מִשְׁעָתָה רָאשָׁו אַרְצָה בְּיַיְשָׁרָאֵל הַלְּלָה. חַי יְיָ אֶם  
נִפְדוּ הַצָּס אֶת יוֹנֵן וְלֹא מַת: וַפְדִּיו יְיָ יַשְׁבִּון וּבָא צִין  
בְּרִגָּה וְשִׁמְחַת עֹלְם עַל רָאשָׁם יִצְחָן וְשִׁמְחַת יִשְׁעָנוּ וְנָסָעַנּוּ  
וְאַנְחָת: הַבְּבִת מִסְפָּרִי לְמַחְולִי פְּתַחַת שְׁקִי וְתַאֲגִנִּי שְׁמִיחָה:  
וְלֹא אָכֵה יְיָ אֱלֹהֵיהֶה לְשִׁמְעוֹ אֶל בְּלִיעָם וְיַהְפֵךְ יְיָ אֱלֹהֵיהֶה לְהָ  
אַת תַּקְלִיחָה לְבָרְכָה בְּיַאֲהָבָה יְיָ אֱלֹהֵיךְ: אֹתְתַשְׁאָח בְּתוּמָה  
בְּמַחְולִוּ וּבְחוּרִים וּקְנִים יִחְזֹו וְחַפְּצִי אֶבְלָם לְשִׁעָן וְגַמְּתִים  
וְשִׁמְחַתִּים מִגְּנָם:

Israel is saved by the Lord with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded for ever and ever. And ye shall eat in plenty and be satisfied, and shall praise the name of the Lord your God, that hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed. And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the Lord your God, and there is none else: and my people shall never be ashamed. For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hill's shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands. Behold, God is my salvation; I will trust, and will not be afraid: for Jah the Lord is my strength and song; and he is become my salvation. Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation. And in that day shall ye say, Give thanks unto the Lord, call upon his name, declare his doings among the peoples, make mention that his name is exalted. Sing unto the Lord; for he hath done excellent things: this is made known in all the earth. Cry aloud and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the Holy One of Israel in the midst of thee. And one shall say in that day, Lo, this is our God; we have waited for him that he should save us: this is the Lord; we have waited for him, let us be glad and rejoice in his salvation.

O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the Lord. And abundance of salvation, wisdom and knowledge shall be the steadfastness of thy times: the fear of the Lord is his treasure. And David prospered in all his ways; and the Lord was with him. He hath rescued my soul in peace so that none might come nigh me, for they were many that were striving with me. And the people said unto Saul, Shall Jonathan die who hath wrought this great salvation in Israel? Far be it; as the Lord liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan that he died not. And the rescued of the Lord shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy shall be upon their heads: they shall obtain gladness and joy, and sorrow and sighing shall flee away. Thou hast turned for me my mourning into dancing; thou hast loosed my sackcloth and girded me with gladness. And the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee. Then shall the virgin rejoice in the dance, and the young men and the old together: for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice, from their sorrow.

בורה ניב שפטים שלום לרחוק ולקרוב אמר יי' זפאתז: ורומ לבשה את עטשי ראש השלשים לך דיניך ועאך בון ישי שלום. שלום לך ושלום לעזה כי עזה אללהיך ויבלם הדין ויתגט בראש הגדוד: ואמרתך בה דתך ואתה שלום ובירה שלום וכל אשר לך שלום: יי' עוז לעמו יפן יי' יברך את עמו בשלום:

אמר רבי יודנן בכל מקום שאתך מזא גדרתו של הקדוש ברוך הוא שם אתה מזא עונתנו. דבר זה כתוב בטורה. ושנוי בגבאים. ומשלש בפחים:

בחוב בטורה כי יי' אליכם הוא אלהי האלים ואדרני האלים האל רגדור הנבור והזורה אשר לא ישא פנים ולא יכח שער: ובכתוב בטורה עיטה משנת יהוד ואלמנה ואהן גור לחת לו ליום ושת אללה: שני בגבאים ובכתוב כי כה אמר רם ונשא עבן עד זקדוש שטו מרים זקדוש אצבן ואות דכא ושפלו רם לרחות רוח שפלים ולהחות יב נראים: משלש בפחים דכתוב שיר לאלים ומרו צמו קלוי לזרוג בערכות היה שם ועלו לכניו: ובכתוב בטורה אקי יה מים ודין אלמנת אלים במעון קדרשו: יה יי' אה' עטן בשר היה עם אבותינו אל ישבנו ואל יטשנו: ואלהם בדרכם ביי אליכם חיים פלכם הימים: כי נחם יי' ציון נחם כל קרבנה ויישם מדרחה בעדן וערבתה בון יי' שעון ועתמלה ימיא בה תונת נ Kol נזירה: יי' סבץ למצען צדקן יגדיל תורה ונאריך:

שיר המעלות אשרי כל ירא יי' מהלה בדרכיו: גניע בקדש כי תאלל אשריך וטוב לך: אשתק גבון פליה בזבתי ביהה בוניך בשעה זויתים קבועים לשלהנה: הגה כי בון יברך גבר ירא יי' יברך יי' פאיין גרא כטוב ירושלם כל ימי פגוע: גרא בנים לבקעה שלום על ישראל:

He createth the fruit of the lips: Peace, peace to him that is far off and to him that is near, said the Lord, and I will heal him. Then the spirit came upon Amasai, who was chief of the captains (and he said). Thine are we, David and on thy side, O son of Jesse; peace, peace be unto thee, and peace be to him that helpeth thee; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them chiefs of the band. And thus ye shall say, All hail, and peace be unto thee, and peace be to thy house, and peace be unto all that thou hast. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Rabbi Jochanan said, In every passage where thou findest the greatness of God mentioned, there thou findest also his humility. This is written in the Law, repeated in the Prophets, and a third time stated in the Writings.

It is written in the Law, For the Lord your God, he is God of gods, and Lord of lords, the great, mighty and revered God, who regardeth not persons, nor taketh a bribe. And it is written afterwards, He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment. It is repeated in the Prophets, as it is written, For thus said the high and lofty One that inhabiteth eternity, and whose name is holy, I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones. It is a third time stated in the Writings, Sing unto God, sing praises to his name; extol ye him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him. And it is written afterwards. A father of the fatherless, and a judge of the widows, is God in his holy habitation. The Lord our God be with us, as he was with our fathers; let him not leave us, nor forsake us. And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day. For the Lord hath comforted Zion: he hath comforted all her waste places, and hath made her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving and the voice of melody. It pleased the Lord for his righteousness' sake, to magnify the Law and to make it honorable.

(*A Song of Degrees:*) Happy is every one that feareth the Lord, that walketh in his ways. When thou shalt eat the labor of thine hands, happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine, in the recesses of thine house: thy children like olive plants, round about the table. Behold thus shall the man be blessed that feareth the Lord. May the Lord bless thee out of Zion: mayest thou see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, mayest thou see thy children's children. Peace be upon Israel.

עַלְנוּ לְשִׁבָּח לְאֹזֶן הַבָּל לְתִת נְדָלה לְיוֹצֵר  
בְּרִאָשִׁית שֶׁלָּא עַשְׂנָה בְּנוּיִ הָאָרֶצֶת וְלֹא  
שָׁמְנָה בְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָם שֶׁלָּא שָׁסַח חֲלָקָנוּ בָּהֶם  
וְגַרְלָנָה בְּכָל הַמְּזָנָם: וְאַנְהָנוּ פּוֹרָאִים וּמִשְׁתְּחִוִּים  
וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכי הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ  
הֽוּא: שֶׁהָוָא נְטוּה שְׁמָנִים וַיּוֹסֶד אָרֶץ. וּמַשְׁבֵּב יָקָרָה  
בְּשָׁמָנִים מִתְּעֵל וּשְׁבִינָת עַזָּה בְּגַבְהִי מְרוֹזִים. הַזָּא  
אֱלֹהִינוּ אֵין נֹזֵד: אֶתְמָתֵּנוּ אָפֵם זָלְתוּ בְּחַטֹּוב  
בְּתֻרְתּוֹ וַיַּדְעַת הַיּוֹם וַיַּדְעַת אֵל לְבָבֶה כִּי יִי הַזָּא  
הָאֱלֹהִים בְּשָׁמָנִים מִפְּעֵל וְעַל הָאָרֶץ מִתְּהִתָּת אֵין עַד:

עַל בָּן נְכוֹה לְךָ יְיָ אֱלֹהִינוּ לְרֹאֹת מִהְרָה בְּתִפְאָרָת  
עַזָּה לְהַעֲבֵיר גָּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלֹהִים  
כְּרוֹת יְבָרְתָוּן לְתִקְוָן עֹזָם בְּמִלְבּוֹת צְדִי וּכְלַבְנִי  
בְּשָׁעָר יָקָרָא בְּשָׁמָךְ לְהַבְנָות אֵלֶיךָ כֹּל רְשָׁעֵי אָרֶץ.  
יְבִירוּ וַיַּדְעַשׁ כֹּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל כִּי לְךָ תְּבָרָע כֹּל בָּרוּךְ  
תְּשַׁבָּע כֹּל לְשָׁוֹן. לְפָנֵיךְ יְיָ אֱלֹהִינוּ יְבָרָע וַיְפּוֹלֵוּ  
וְלִכְבוֹד שְׁמָךְ יָקָר יְהָנוּ. וַיַּקְבְּלוּ כָּלָם אַתְּ עֹז  
מִלְּכָה וְתִמְלֹךְ עַלְיהָם מִהְרָה לְעוֹזָם וְנֹדֵד. בַּיּ  
הַאֲלָבּוֹת שְׁלָךְ הִיא וְלַעֲזָלָמִי נֶד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד.  
בְּתִהְבָּב בְּתֻרְתּה יְיָ יִמְלֹךְ לְעַלְםָם וְעַד: וְנִאָמֶר וְהִתְ  
יִי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בְּיָם הַהָוָא יְהָנוּ יְיָ אֶחָד  
וְשֶׁמֶן אֶחָד: אֶל תִּרְאָ מִפְּתָד וּמוֹ

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude. For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God; there is none else: in truth he is our King; there is none besides him; as it is written in this Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt return unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honor; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, And the Lord shall be king over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One.

*Mourners' Kaddish. (80)*

הזה אל ישועתי אבטח ולא אפחד כי  
 עזיז ומרת זה יי' יהי לישועה: ושבתם  
 מים בשעון ממעני היישועה: לי היישועה  
 על עמק ברכבה סלה: יי' צבאות עמנו  
 משגב לנו אלהי יעקב סלה: יי' צבאות  
 אשורי אדם בוטח בך: יי' הוושיעת המלך  
 יעננו ביום קראנו: ליהודים היה אורה  
 ושמחה וישוען ויקר: כן תהיה לנו. כוס  
 ישועות אשא ובשם יי' אקראי:

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם בורא פרי הארץ:  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם בורא מני בשמים:  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם בורא מאורי הארץ:  
 ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם תמבעריל  
 בין קדש להול בין אור לחושך בין ישראל לעמים  
 בין יום השביעי לששת ימי הפעשה: ברוך אתה  
 יי' הבודיל בין קדש להול:

---

## THE HABDALAH SERVICE.

Behold, God is my salvation; I will trust, and will not be afraid: for Jah the Lord is my strength and song, and he is become my salvation. Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessings be upon thy people. (Selah.) The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. (Selah.) The Jews had light and joy and gladness and honor. So be it with us. I will lift the coup of salvation, and call upon the name of the Lord.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst divers kinds of spices.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who makest a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days. Blessed art thou, O Lord, who makest a distinction between holy and profane.

---

## סדר קידוש הלבנה

הַלְלוּהָ הַלְלוּ אֶת יי' מִן הַשָּׁמִים הַלְלוּוּ בְּמֹרְפִים:  
 הַלְלוּוּ כֵּל מְלָאכִיו הַלְלוּוּ כֵּל צְבָאוּ: הַלְלוּוּ שָׁמֵשׁ וִירְחָ  
 הַלְלוּוּ כֵּל בּוֹכָבִי אוֹר: הַלְלוּוּ שָׁמֵי הַשָּׁמִים וְהַקִּים אֲשֶׁר  
 מַעַל הַשָּׁמִים: יַהֲלֹל אֶת שֵׁם יי' כִּי הוּא אֱלֹהָנוּ וְגַבְרָאָנוּ:  
 נִיעַמִּים לְעֵד לְעוֹלָם חֶק נָטוּ וְלֹא יַעֲבוֹר:  
 בְּרִיאִי טוֹכוֹן וּבְזִוְוִין לְקִימִים נְפָצָה לְקַדְשָׁתְּלִבְנָה לְשֵׁם יְהֹוָ  
 קָדוֹשָׁא בָּרוּךְ הוּא וְשִׁבְגִּנְפִּיהָ עַל יְדֵי נָהָוָא פָּמִיר וְגַעֲלָם קָשָׁם  
 כִּי יִשְׂרָאֵל:

**ברוך אתה יי' אלְהִינוּ מלך  
 העולם אשר במאמרך בראש שחכים  
 וברוח פיו כל צבאים חק וזמן נתן  
 להם שלآلיהם את תפకידם: ששים  
 ושמחים לעשות רצון קונים פועל  
 אמת שעמלתנו אמת וללבנה אמר  
 שתתחידש עטרת תפארת לעמומי  
 בטןיהם עתידיים להתחידש  
 במוותה ולפאי ליזכרם על שם  
 כבוד מלכותו: ברוך אתה יי'  
 מתחידש חדים:**

## PRAYER ON THE APPEARANCE OF THE NEW MOON.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise Him in the heights. Praise ye Him, all His angels: praise ye Him, all His host. Praise ye Him, sun and moon: praise Him, all ye stars of light. Praise Him, ye heavens of heavens, and ye waters that are above the heavens. Let them praise the name of the Lord: for He commanded, and they were created. He hath established them for ever and ever: He gave a decree which none shall transgress.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who with his word created the heavens, and all their host with a breath from his mouth: a decree and appointed time he gave them, that they should not deviate from their charge; they rejoice and are glad when performing the will of their Creator. Their Maker is true, and his work is true; he also ordained that the moon should monthly be renewed; a crown of glory for those who have been upheld by God from the womb; for they are also hereafter to be renewed like her, to glorify their Creator, for the glorious name of his kingdom. Blessed art thou, O Lord! who renewest the months.

וְיַפְּ בָּרוּךְ יֹצֶרֶךְ בָּרוּךְ עֹשֶׂה בָּרוּךְ קֹנֶךְ בָּרוּךְ בָּרוּךְ:  
 וְיַחֲדֵךְ גַּם וְאַמְרֵר  
 בְּשָׁם שְׁאַנִי רֹזֶק בְּגַנְגַּד וְאַנִי יְכֹל לְגַנְגַּע בָּה לֹא  
 יְכֹל בְּל אֹיְבִי לְגַנְגַּע בַּי לְרַעַת:  
 נִסְתְּפֵל גַּלְיָהָם אַיִלָּתָה וְפַחַד בְּגַדְלָה וְרֹעָה יְדָמוֹ בְּאַבְנָן:  
 נִסְתְּפֵל גַּלְיָהָם אַיִלָּתָה וְפַחַד אַיִלָּתָה גַּלְיָהָם תְּפֵלָה:

## נִסְתְּפֵל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֵי וּכְבִּים:

וְאַמְרֵר לְחַבְיוֹ נִסְתְּפֵל שְׁלוּזָם עַלְיָכִים:  
 וְחַבְיוֹ מִשְׁבוּ עַלְיָכִים שְׁלוּזָם:

נִסְתְּפֵל טֹוב וּמְזֻלָּל טֹוב יְהִי לְנוּ וְלְכָל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:  
 כָּל דּוֹדִי הָגָה זֶה בָּא בְּדִילָג עַל הַחֲרִים מִקְפֵץ עַל הַגְּבֻעוֹת:  
 חַמְבָּה דּוֹדִי לְצַבְּיָה אוֹ לְעַפְרָה הַאֲלִים הָגָה זֶה עַמְּדָר אַחֲרָה  
 בְּתַלְנוּ מִשְׁגַּנִּים מִן בְּהַלּוֹנוֹת מִצְיָן הַחֲרִיכִים:  
 שִׁיר לְפִעְלוֹת אֲשֶׁר עַנִּי אֶל הַחֲרִים מִאָנוּ יָבוֹא עַזְרִי:  
 עַזְרִי מִמּוּם יְיָ עַשְ׈ה עַמִּים וְאַרְצִים: אֶל יִתְן לְצִוּת רְגַלְךָ אֶל  
 יְנוּם שְׁמַרְךָ: הָגָה לֹא יְנוּם וְלֹא יְיַשֵּׁן שְׁמַר יִשְׂרָאֵל: יְיָ שְׁמַרְךָ  
 יְיָ אֶלְךָ עַל יְד יְמִינָה: יוֹמָם הַשְׁמֵשׁ לֹא יִבְכֶה וַיַּרְחֶךָ בְּלִירָה:  
 יְיָ שְׁמַרְךָ מִכְּלָרָע: יְשַׁמֵּר אֶת נְפָשָׁה: יְיָ יְשַׁמֵּר צָאתָה וּבָוֹאָה  
 מִעַתָּה וְעַד עוֹדָם:

הַלְלוּיָה הַלְלוּיָה אֶל בְּקָדְשׁו הַלְלוּהוּ בְּרַקְיעַ עֹז: הַלְלוּהוּ  
 בְּגַבּוֹרְתָּיו הַלְלוּהוּ כָּרְבָּגְדָּלוּ: הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַשׁוּפָר הַלְלוּהוּ  
 בְּגַנְבָּל וּבְגַנְור: הַלְלוּהוּ בְּהַפְּתָחָה וּמְחוֹלָה הַלְלוּהוּ בְּמַגְשִׁים וּמַעֲפִבָּה:  
 הַלְלוּהוּ בְּצַלְצָלִי שְׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצַלְצָלִי תְּרוּעה: כָּל הַגְּשָׁמָה  
 תְּהִלָּל יְהָה בְּלִילָה:

## (Three times.)

Blessed be thy Former; blessed be thy Maker; blessed be thy Possessor; blessed be thy Creator.

As we attempt to leap towards thee, but cannot touch thee, so may those who attempt to injure us, be unable to reach us.

"May fear and dread fall upon them; by the greatness of thy arm may they still be as a stone."

Still as a stone may they be by the greatness of thy arm; may fear and dread fall on them.

David, King of Israel, liveth and existeth.

(*And one say unto his companion; three times:*)

Peace be unto thee:

(*And his companion answers, three times:*)

Unto thee may there be peace.

(*Three times:*) Auspicious signs and good fortune may there be unto us and to all Israel, Amen!

The voice of my friend: behold, there he cometh, leaping over the mountains, skipping over the hills. My friend is like a roebuck or the fawn of the hinds: behold, there he standeth behind our wall, looking in at the windows, seeing through the lattice.

*A Song of Degrees:* I will lift up mine eyes to the hills: whence will my help come? My help is from the Lord, the maker of heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip: he that guardeth thee will not slumber. Behold, he that guardeth Israel will neither slumber nor sleep. The Lord is thy guardian: the Lord is thy shade upon thy right hand. The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night. The Lord shall guard thee from all evil; he shall guard thy soul. The Lord shall guard thy going out and thy coming in, from this time forth and for evermore.

Praise ye the Lord. Praise God in His sanctuary: praise Him in the firmament of His power. Praise Him for His mighty acts: praise Him according to His abundant greatness. Praise Him with the blast of the horn: praise Him with the harp and the lyre. Praise Him with the timbrel and dance: praise Him with stringed instruments and the pipe. Praise Him with the clear-toned cymbals: praise Him with the loud-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord: praise ye the Lord. Let everything that hath breath praise the Lord. praise ye the Lord.

הָנָא דְבֵי רַבִּי יַשְׁמַעַל. אֶלְמַלְיָה לֹא זָבַח  
יִשְׂרָאֵל אֲלֹא לְהַקְבִּיל פְנֵי אֲבִיהם שֶׁבְשָׁמִים  
פָעַם אַחַת בְּחַדְשָׁ דָם. אָמַר אָבִי הַלְּבָנָה  
אָרִיךְ לְמִירָא מַעֲמָר. מַי זֹאת עֹזֶה מִן  
הַמְּדָבֵר מִתְרָפְּקָת עַל הַזָּה : וַיְהִי רָצֹן  
מִלְפָנֵיכֶם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבּוֹתֵינוּ לְמַלְאָת  
קְנִימָת הַלְּבָנָה וְלֹא יָהִי בָה שָׁוֹם מַעֲוט .  
וַיָּהִי אָזְר הַלְּבָנָה כָּאָזְר הַחַמָּה וּכָאָזְר שְׁבָעָת  
יְמֵי בְּרָאָשית . בָמו שְׁהִוָתָה קֹדֶם מְעוּיטָה  
שֶׁאָמַר אֶת שְׁנִי הַפְּאוֹרוֹת הַגְּדוֹלִים וַיְתַקְיִים  
בָּנו מִקְרָא שְׁבָתוֹב : וּבְקָשׁו אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
וְאֶת הַזָּד מִלְכָם אָמֵן :

למנצח בנגינות מומזר שיר: אללים ידיגע ויברכנו יאר  
פנוי אתנו סלה: לדעת הארץ דרבנה בכל גוים ישועה:  
יודקה עמי אללים יודקה עמי כלם: ישיחו וירפכו לאומים  
בי תצופות עזים מילור ואומים בארץ נגהם סלה: יודקה  
עמי אללים יודקה עמי כלם: ארץ נהנה יברכה יברכנו  
אללים אללהינו: יביבנו אללים ויראו אורנו כל אפסי הארץ יי

The disciples of Rabbi Yishmael taught: Even if Israel had merited only to welcome the presence of their heavenly father once during the month, it would have been sufficient (glory). Abayah said, Therefore, one should say (while standing): Who is it that cometh up from the wilderness leaning upon her friend: And may it be Thy will, O Lord, my God, and the God of my fathers, to fill up the defects in the moon, that there be no diminution in it; and may the light of the moon be as the light of the sun, and as the light of the seven days of creation, as it was before it was diminished, as it is said, the two great lights; and may it be fulfilled with us, as it is written, and they shall seek the Lord, their God, and David, their King. Amen.

(*For the Chief Musician; on Neginoth. A Psalm  
A Song:*)

May God be gracious unto us, and bless us; may he cause his face to shine upon us. (Selah) That thy way may be known upon the earth, thy salvation among all nations. Let the peoples give thanks unto thee, O God; let all the peoples give thanks unto thee. O let the nations rejoice and exult: for thou wilt judge the peoples with equity, and lead the nations upon the earth. (Selah.) Let the peoples give thanks unto thee, O God; let all the peoples give thanks unto thee. The earth hath yielded her increase: God, even our God, shall bless us. God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.

# סדר נטילת לולב

חפלה קודם נטילת לולב :

יְהִי רָצֵן מֶלֶכְנִיכָה יְיָ אֱלֹהִינוּ אֲבוֹתֵינוּ בְּפִרְעֹה עַזְנִיהָר וּבְפּוֹתְחָה  
פְּגָמָרִים וּמְעֻנָּפָה עַזְנָבָות וּמְעֻרְבָּי גְּבָל אֲנוֹתִיות עַמָּךְ הַמִּיחָד  
תִּקְרָב אַחֲר אַחֲר אַחֲר וְהַי לְאַדְמִים בְּקִידִי וּלְיִדְעָ אַחֲר שְׁקָה  
גְּקָרָא עַזְנִי וַיַּרְא כִּינְשָׁת אַלְיָ וּבְגַעֲנָעָעִי אַרְם הַשְּׁפִיעָ שְׁעָע  
בְּרָכוֹת מִדְבָּת עַלְיוֹן לְגַנְיהָ אַפְרִין לְצִבּוֹן בֵּית אֱלֹהִים וּרְהָא  
בְּשִׁובָה לְפִנְגָּה כִּיצּוֹת אַרְבָּעָה מִינִים אַלְוָן כָּאַיוֹן קִינְתָּה בְּכָל  
פְּרָטוֹתָה וְשִׁשָּׁה וּתְרִיר גְּמַזּוֹת וּתְהִלּוֹבָב בָּהוּ כִּי כּוֹנְתִי לִיהְתָּא  
שְׁמָא דְקָדְשָׁא בָּרוּךְ הוּא וּשְׁבִּתְהִיה בְּדָחִילוּ וּרְחִימָה לִיהְתָּא  
וְה בָּה בְּיַהְוָה אֲלָלִים בְּשָׁם מֶלֶךְ יִזְרָאֵל בָּרוּךְ יְיָ ? עַלְם  
אָמֵן וְאָמֵן :

יטול תחלתה האתרוג בשיכאלו ואחר כן נטול הלולב ביום נטילת לולב בראשון  
על נטילת לולב ושהחינו ומיום ימי ואילך על נטילת לולב לכר :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
אֲשֶׁר קָדְשָׂנוּ בְמְצֹוֹתָיו וְצִוּנוּ  
עַל נְטִילָת לְוָלָב :**

בפעמי הראשון שטבק על הלולב סנוך נס שהחינו :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שְׁהַחִינָנוּ וּקְיִמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ לִזְמָן  
לְזָה :**

---

*The following prayer should be said on taking the Lulab:*

May it be thy will, O Lord, my God, and the God of my fathers, that for the sake of the fruit of the tree Hador, and the branches of the palm trees and the bough of the tree Aboth, and the willows of the brook, may the letters of thy unified name be brought near unto one another, that they be unified in my hands, to know how thy name is proclaimed over me that they fear to approach me; while I wave them may the stream of blessing flow upon me eternal wisdom to the canopy of the abode and dwelling of the house of our Lord; may this, my observance of the precept of the Four Species be accounted as though I had fulfilled it in all its details and particulars, together with the six hundred and thirteen commandments which are dependent upon it; for it is my intention to unify the name of the holy one, blessed be He, and His divine presence, and with love and with fear to unify the name of the Lord, my God, with perfect unity in the name of all Israel. Blessed be the Lord forever and ever. Amen and Amen.

*The Esrog is taken in the left hand, and the Lulab in the right; both are placed together, and this is said:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who has sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the taking of the Lulab.

*When the prayer of the Lulab is said for the first time, the following blessing is said; and if the first day occur on Sabbath, it is said on the succeeding day:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

---

# סדר הלל

אלו ימים שנומרים בהם את הלל. ב' ימים הראשונים של פטח. ב' ימים של שביעות. ט' ימים של חנ הפסכות. ח' ימים דהנוכה. והטיטן בבט"ה:  
**ברוך אתה יי אדוננו מלך העולם אשר קדשנו במצוותיו  
ויצונו לקרא את תפילה:**

**הַלְלוּיה הַלְלוּ עֲבָדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת שְׁם יְיָ;**  
**יְיָ שְׁם יְיָ מִבָּרוֹךְ מְעֵתָה וְעַד**  
**עוֹלָם: מִפְזָרֶח שְׁמַשׁ עַד מִבְזָאוֹ מִהְלָל שְׁם**  
**יְיָ: רָם עַל כָּל גּוֹים יְיָ עַל הַשָּׁמִים כְּבוֹדוֹ:**  
**מַי בַּי אֱלֹהֵינוּ הַמְגַבֵּה לְשִׁבַּתְהוּ: הַמְשִׁפְילִי**  
**לְרֹאֹת בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ: מַקְיָמֵי מַעֲפָר הַלְּ**  
**מַאֲשָׁפָת יְרִים אַבְיוֹן: לְהַשְּׁיבֵי עַמּוֹנִים נְדִיבִים**  
**עַם גָּדִיבִי עַמּוֹן: מַזְשִׁיבֵי עַקְרָת הַבִּית אֶם**  
**הַבָּנִים שְׁמַחַת הַלְלוּיה:**

**בְּצָאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יְעַקֹּב מִעם**  
**לוֹעֵז: הִוְתָּה יְהוָה לְקָדְשׁוּ יִשְׂרָאֵל**  
**מִמְשָׁלוֹתָיו: הִים רָאָה וַיְנַסֵּף תְּרִבְעָן יְסֻובֵ**  
**לְאַחוֹר: הַקְרִים רְקָדוּ בְּאַיִלִים גְּבֻעוֹת בְּבָנִי**  
**צָאן: מָה לְךָ הִים כִּי תְנוּס תְּרִבְעָן תְּפֻזֵּ**

## HALLEL.

*The following Prayer (Hallel) is said on New Moon, on Passover, Pentecost and Tabernacles, and on Chanukah. On the Intermediate Days of Festivals the Tephilin are removed before Hallel; on New Moon, before the Additional Service.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by the commandments, and hast commanded us to read the Hallel.

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord, praise the name of the Lord. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, that dwelleth so high ; that looketh down so low upon the heavens and the earth ? He raiseth up the lowly out of the dust, and lifteth up the needy from the dunghill ; that he may set him with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman dwell in her house as a joyful mother of children. Praise ye the Lord.

When Israel went forth out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language; Judah became his sanctuary, Israel his dominion. The sea saw it, and fled; Jordan turned back. The mountains skipped like rams, the hills like lambs. What aileth thee, O thou sea, that thou fleest? thou Jordan, that

לְאַחֲרֵי : הַהֲרִים הַרְקֹדוּ כָּאִילִים גַּבּוּת  
 בְּבִנֵּי צָאן : מִלְפָנֵי אֲדֹון חִילִי אֶרְץ מִלְפָנֵי  
 אֱלֹהֵי יִצְחָק : הַזּוֹפֶכֶת אֲגָם מִים הַקְּמִישׁ  
 לְמַעַינוֹ מִים :

בר"ה ובחו"ט פסח ו' ימים אחרונים של פסח מדרגן זה :  
**לֹא** לֹא יי' לֹא לֹנוּ בַּי' לְשָׁבָךְ תָּנוּ בְּבוֹד עַל הַסְּדָה עַל אַמְתָּה :

לְפָהָה יָאמְרוּ הַגּוֹנִים אֵיהֵנָּא אֱלֹהֵיכֶם : נַאֲלַחֲנוּ בְּשָׁמִים  
 כָּל אֲשֶׁר חָפֵץ עֲשָׂה : עַצְבֵיכֶם בְּסֻף וּוְהַבָּמָעֵשָׂה יְדֵי אָדָם :  
 פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֲנִינִים לָהֶם וְלֹא יְרָאוּ אֲנִינִים לָהֶם וְלֹא  
 יְשַׁמְעוּ אֲפָלָה לָהֶם וְלֹא יָרִיחוּ : יְדֵיכֶם וְלֹא יִמְשֹׁן רְגִינֵיכֶם וְלֹא  
 יַהֲלִכוּ לֹא יַהֲגִוּ בְּגָרוֹנִים : כְּמוֹחַם יְהִיוּ עֲשֵׂיכֶם כָּל אֲשֶׁר בְּטַח  
 בָּהֶם : יִשְׂרָאֵל בְּطַח בְּיַעֲרָם וּמְגַנֵּם הוּא : בֵּית אַהֲרֹן בְּטַח  
 בְּיַעֲרָם וּמְגַנֵּם הוּא : יְרָאֵי יי' בְּטַח בְּיַעֲרָם וּמְגַנֵּם הוּא : עַיִ'  

יְיִ זְכָרֵנוּ יִבְרָךְ יִבְרָךְ אַת בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְרָךְ  
 אַת בֵּית אַהֲרֹן : יִבְרָךְ יְרָאֵי יי' הַקְּטָבִים  
 עַם הַגּוֹדְלִים : יוֹסֵף יי' עַלְיכֶם עַלְיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם :  
 בְּרוּכִים אַתֶּם לֵי עֲשָׂה שָׁמִים וְאֶרְץ : הַשָּׁמִים  
 שָׁמִים לֵי וְהָאֶרְץ נָתַן לְבָנֵי אָדָם : לֹא הַמְתִים  
 יְהִלְלוּ יְהָ וְלֹא כָל יְזַרְדִּי דָוָתָה : וְאַנְחָנוּ נְבָרָךְ  
 יְהָ מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְּלִינָה :

thou turnest back? Ye mountains, that ye skip like rams? Ye hills, like iams? At the presence of the Lord tremble, O earth, at the presence of the God of Jacob; who turned the rock into a pool of water, the flint into a fountain of waters.

*On New Moon and the last Six Days of Passover omit the following paragraphs:—*

Not unto us, O Lord, not unto us, but unto thy name give glory, for thy lovingkindness and for thy truth's sake. Wherefore should the nations say, Where, then, is their God? But our God is in the heavens, he doeth whatsoever he pleaseth. Their idols are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not; noses have they, but they smell not. As for their hands, they touch not; as for their feet, they walk not; they give no sound through their throat. They that make them shall be like unto them; yea, every one that trusteth in them. O Israel, trust thou in the Lord: he is their help and their shield. O house of Aaron, trust in the Lord: he is their help and their shield. Ye that fear the Lord, trust in the Lord: he is their help and their shield.

The Lord hath been mindful of us; he will bless, he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron. He will bless them that fear the Lord, both small and great. May the Lord increase you, you and your children. Blessed are ye of the Lord, who made heaven and earth. The heavens are the heavens of the Lord; but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord, neither any that go down into silence; but we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

מְרִיח וּכְחוֹתֶם פָּסָח וּבַי יְמִים הַאֲחֻזָּנוֹת שֶׁל פָּטָח מֶרְלַנְצִין זֶה:  
**אַהֲבָתֵּךְ בַּי יְשַׁמַּע יְיָ אֶת קֹלֵךְ הַתְּנוּנִי:** בַּי הַתָּה  
 אָנוּנוּ לֵי וּבִימֵי אַקְרָא: אַפְּכוּנֵי חַבְלֵי מַוְתָּה  
 וּמַצְרֵי שָׁאוֹל מַצְאָנֵי צָרָה וְגַגּוֹן אַמְצָא: וּבְשָׁם יְיָ  
 אַקְרָא אָפָה יְיָ מַלְטָה נְפָשֵׁי: חַנּוֹן יְיָ וּצְדִיק וּאֱלֹהִינָּה  
 מַרְחָם: שָׁוֹמֵר פְּתָאִים יְיָ רְלוֹתֵי וְלֵי יְהֹוָשִׁיעַ: שׂוּבֵי  
 נְפָשֵׁי לְמִנְזָחִיכִי בַּי יְיָ גַּמְל עַלְיכִיכִי: בַּי הַלְּצָת נְפָשֵׁי  
 מַפְּשָׁת אֶת עַינֵּי מִן דְּמָעָה אֶת רְגֵלֵי מַרְחָה: אֶת הַלְּךָ  
 לְפָנֵי יְיָ בָּאָרֶץְתֵּחַיִם: הַאֲמָנָתִי בַּי אָדָבָר אַנְיָעַנְתִּי  
 מַאֲדָר: אַנְיָא אָמְרָתִי בְּהַפּוֹז בְּלַיְלָהָדָם כָּזָב:

מָה אָשִׁיב לֵי בְּלַיְלָהָדָם עַלְיָ: בּוּם  
 יְשֻׁעוֹת אָשָׁא וּבְשָׁם יְיָ אַקְרָא: נְדָרֵי  
 לֵי אָשְׁלִים נְגַדָּה נָא לְכָל עַמּוֹ: יְקָר בְּעַינֵּי  
 יְיָ הַמְּוֹתָה לְחַסִּידָיו: אָנָּה יְיָ בַּי אַנְיָעַבְדָּךְ  
 אַנְיָעַבְדָּךְ בָּן אַמְתָּךְ פְּקַדְתָּ לְמוֹסְרֵי: לְךָ  
 אָזְבָּח זְבָח הַזְּדָה וּבְשָׁם יְיָ אַקְרָא: נְדָרֵי  
 לֵי אָשְׁלִים נְגַדָּה נָא לְכָל עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת  
 בֵּית יְיָ בְּתוּקְבֵּי יְרוּשָׁלָם הַלְּלָנִיהָ:

**הַלְּלָנִיהָ** אֶת יְיָ בְּלַגּוֹם שְׁבָחוּהוּ בְּלַהֲאִים: בַּי  
 גַּבְר עַלְמֵינוּ חַסְדוֹנוֹאַמְתָּה יְיָ לְעוֹלָם הַלְּלָנִיהָ:

*On New Moon and the last Six Days of Passover omit the following paragraph:—*

I love the Lord, because he heareth my voice and my supplications. Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live. The cords of death had encompassed me, and the straits of the grave had come upon me: I found trouble and sorrow. Then I called upon the name of the Lord: O Lord, I beseech thee, deliver my soul. Gracious is the Lord and righteous: yea, our God is merciful. The Lord guardeth the simple: I was brought low, and he saved me. Return unto thy rest, O my soul; for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, my feet from falling. I shall walk before the Lord in the land of the living. I kept my faith in God even when I spake, I am greatly afflicted; even when I said in my haste, All men are liars.

What can I render unto the Lord for all his benefits towards me? I will lift the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, yea, in the presence of all his people. Precious in the sight of the Lord is the death of his loving ones. Ah, Lord, truly I am thy servant: I am thy servant, the son of thy handmaid; thou hast loosed my bonds. I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, yea, in the presence of all his people; in the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem, Praise ye the Lord.

O praise the Lord, all ye nations; laud him, all ye peoples. For his lovingkindness is mighty over us; and the truth of the Lord endureth for ever. Praise ye the Lord.

הַזְהָרֶת לְבִי כִּי טוֹב  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:  
 יֹאמֶר נָא יִשְׂרָאֵל  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:  
 יֹאמֶר נָא בֵּית אַהֲרֹן  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:  
 יֹאמֶר נָא יְרָאֵי יְיָ  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:

מִן הַפְּצִיר קָרָאתִי יְהָה עַנְנִי בַּמְּרַחְבָּה יְהָה: יְיָ לֹא  
 אִירָא מָה יִעְשֶׂה לִי אָדָם: יְיָ לֹא בַּעֲזֹרִי וְאַנְגִּילָה  
 בְּשָׁנָאי: טוֹב לְהַסּוֹת בְּיִ מְבֻטוֹת בְּאָדָם:  
 טוֹב לְהַסּוֹת בְּיִ מְבֻטוֹת בְּנָדִיבִים: כָּל גּוֹים סְבֻבּוֹנִי  
 בְּשָׁם יְיָ כִּי אֲמִילִם: סְבֻבּוֹנִי גַּם סְבֻבּוֹנִי בְּשָׁם יְיָ כִּי  
 אֲמִילִם: סְבֻבּוֹנִי כְּדָבוֹרִים הַזָּעֵב בְּאַש קֹצִים בְּשָׁם  
 יְיָ כִּי אֲמִילִם: דְחַח דְחַיתָנִי לְנַפְלָ וְיָ עֹזְרָנִי: עַזִּי  
 וּזְמַרְתִּי יְהָה וַיְהִי לִי לְיַשּׁוּבָה: קוֹל רְנָה וַיְשִׁיעָה בְּאַהֲלִי  
 צְדִיקִים יִמְנִין יְיָ עַשְׂה חִילָל: יִמְנִין יְיָ רַזְמָה יִמְנִין יְיָ  
 עַשְׂה הַילָל: לֹא אֲמֹת בְּיִ אַחֲתָה וְאַכְפֵר מְעַשְׂיָה יְהָה:  
 יִסּוֹר יִסְּקָנִי יְהָה וְלִמְזֹות לֹא נְתַנְנִי: פָתָחוּ לִי שָׁעָרִי

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation at the end of each verse repeating, "O give thanks," etc., to "ever."*

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his lovingkindness endureth for ever.

O let Israel say, that his lovingkindness endureth for ever.

O let the house of Aaron say, that his lovingkindness endureth for ever.

O let them that fear the Lord say, that his lovingkindness endureth for ever.

Out of my straitness I called upon the Lord: the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me, I will not fear: what can man do unto me? The Lord is for me among them that help me; therefore shall I see my desire on them that hate me. It is better to trust in the Lord than to confide in man. It is better to trust in the Lord than to confide in princes. All nations compassed me about: in the name of the Lord I surely cut them down. They compassed me about; yea, they compassed me about: in the name of the Lord I surely cut them down. They compassed me about like bees;—they were extinguished as a fire of thorns:—in the name of the Lord I surely cut them down. Thou didst thrust sore at me that I might fall: but the Lord helped me. The Lord is my strength and song; and he is become my salvation. The voice of exulting and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the Lord doeth valiantly. The right hand of the Lord is exalted: the right hand of the Lord doeth valiantly. I shall not die, but live, and recount the works of the Lord. The Lord hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death. Open to me the gates of righteousness: I will

צדק אבא בם אורה יה: זה השער לוי צדיקים  
יבאו בו: אורה כי עניתני ותהי לוי לשועה: אוד  
אנו מאס' הבונים היתה בראש פפה: און מאית יי  
היתה ואת היא נפלאת בעינינו: פאת זה היום עשה  
יי נגילה ונשפתה בו: אה

אנא יי הוושיעה נא:  
אנא יי הוושיעה נא:  
אנא יי הצליחה נא:  
אנא יי הצליחה נא:

ברוך הבא בשם יי ברכנוכם מבית יי: ברוך אל  
יי ויאר לנו אפרו חן בעבותים עד קרנות  
המזבח: אל אליו אתה ואורה אלה ארוכם: אליו  
הוז לוי כי טוב כי לעולם הסה: הוודו

יהלוץ יי אלהנו על כל מעשה וחסידך צדיקים עשי  
רצונך וכל עמך בית ישראל ברכה יודו ויברכו  
וישבחו נפראו וירוממו ויעריצו וירקדו וימליך אט שמה  
מלכנו. כי לך טוב להודות ולשם נאה ליטר כי מעולם  
עד עולם אתה אל: ברוך אתה יי מלך ממלך בתשיבות:  
ברית ובויש ובחותם אומר החון קש עם תקבל. ובחונכה חצי קדישנו

enter into them, I will give thanks unto the Lord. This is the gate of the Lord; the righteous may enter into it.

I will give thanks unto thee, for thou hast answered me, and art become my salvation.

*Repeat this and the next three verses.*

The stone which the builders rejected is become the head-stone of the corner.

This was the Lord's doing; it is marvellous in our eyes.

This is the day which the Lord hath made; we will be glad and rejoice thereon.

*Reader and Congregation:—*

Save, we beseech thee, O Lord.

Save, we beseech thee, O Lord.

We beseech thee, O Lord, send prosperity.

We beseech thee, O Lord, send prosperity.

Blessed be he that cometh in the name of the Lord: we bless you out of the house of the Lord.

*Repeat this and the next three verses.*

The Lord is God, he hath given us light: bind the fes-tal offering with cords, even unto the horns of the altar.

Thou art my God, and I will give thanks unto thee: his lovingkindness endureth for ever.

All thy works shall praise thee, O Lord our God, and thy pious ones, the just who do thy will, together with all thy people, the house of Israel, shall with exultation thank, bless, praise, glorify, exalt, reverence, sanctify and ascribe sovereignty unto thy name, O our King; for it is good to give thanks unto thee, and becoming to sing praises unto thy name, because from everlasting to everlasting thou art God. Blessed art thou, O Lord, a King extolled with praises.

## מַוְתֵּה לְרָאשׁ חֹדֶשׁ

כִּי שֵׁם יְיָ אֱקָרָא קְבּוּן נָדֵל לְאַלְקִינְנוּ:  
אֲדֻנִי. שְׁפָטִי תְּפָתָח וְיִיְעַד תְּהַלֵּתָךְ:

כָּרְוֵךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יַצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֶל הַגָּדוֹל הַגָּבָור וְהַנְּרָא  
אֵל עַלְיוֹן גּוֹמֵל חָסְדִים טּוֹבִים וְקוֹנֶה הַבָּל וּוֹכֵר חָסְדִי אֲבוֹת  
וּמְבִיא גָּנוֹן לְבָנֵינוּ בְּנֵינוּם לְמַעַן שְׁמוֹ בָּאֲהַבָּה:

מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגָנָן: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְנֻן אַבְרָהָם:  
אַתָּה גָּבָור לְעוֹלָם אֲדֻנִי מְתִיחָה מְתִיחָם אַתָּה כְּבָל הַחַזְיוּעָה:  
כְּתוּפָה מְשִׁיב קָרְוִים וּמוֹרֵיד נְגָפָם:

מִכְלָבֵל חַיִם בְּחַסְדֵּךְ מְתִיחָה מְתִיחָם בְּרָחְמִים רַבִּים סָמֵךְ  
נוֹפְלִים וּרֹפֵא חֹלִים וּמְתִיר אֲסּוּרִים וּמְקֻומִים אֲמִינָתוּ  
לְיַעֲנֵי עַפְרָה. מַיְכָמֹךְ בָּעֵל גְּבוּרוֹת וּמַיְדָמָה לְךָ מֶלֶךְ מְתִיחָה  
וּמְתִיחָה וּמְצָמִים יְשָׂעָה:

וְגַאֲמָן אַתָּה לְמִתְּחִיות מְתִיחָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְתִיחָה הַמְּתִיחִים:

בְּחוֹתָה הַשְׁמִינִית אַוְרָמִים כָּאָנוּ קְרוּשָׁה נְקָרֵשׁ<sup>\*)</sup>:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְעַמֶּךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְסָלֹקה פָּלָה:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

\*) נְקָרֵשׁ אַתָּה שְׁמֵךְ בְּעוֹלָם בְּשָׁמָּה קָדוֹשָׁה  
כָּרוּם כְּפָתָחָב עַל יְד נְבִיאָה וּנְקָרָא וְהַאֲלֵ זָה וְאָמָר:  
עוֹז קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאות מֶלֶא כָּל הָאָרֶץ בְּבוֹזָה:  
עוֹז לְעַמְּךָם בָּרוּךְ יְאַמְּרוּ: עַיִן בָּרוּךְ קְבּוֹד יְיָ מְאַקְוּטָה:

When I call upon the name of the Lord, ascribe greatness unto our God.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, who bestowest lovingkindnesses and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

*From the Sabbath after Sh'mini Atsereth until the First Day of Passover add:*

(Thou causest the wind to blow and the rain to fall.)

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supporteſt the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt Thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto Thee. Lord of mighty acts, and who reſembleth Thee, O King, who kiſſeſt and quickenest, and cauſeſt salvation to ſpring forth?

Yea, faithful art Thou to quicken the dead. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead. \*)

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praife Thee daily. (Selah.) Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

---

*When the Reader repeats the Amidah, the following is said:*

We will sanctify Thy name in the world even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of Thy prophet:

And they called one unto the other and said,

*Congregation:*

Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of His glory. Those over against them say blessed.

*Congregation:*

Blessed be the glory of the Lord from His place.

רְאֵשִׁי חֶדְשִׁים לְעַמָּה נָתָת . וַיְמִן כְּפֹרָה  
 לְכָל תּוֹלְרוֹתָם . בְּהִזּוֹתָם מִקְרִיבִים  
 בְּעַדָּם . זֶבְרוֹן לְכָלָם יְהוָה וְתִשְׁוּעָת נְפָשָׁם  
 מִיד שׁוֹנָא . מִזְבֵּחַ חֶדֶש בְּצִיוֹן פָּבִין . וְעוֹלָת  
 רָאשׁ חֶדֶש נָעַלה עַלְיוֹן וְשָׂעִירִי עֲזָים נָעַשָּׂה  
 בְּרָצְוֹן . וּבְעַבוּדָת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ נִשְׁמַח בְּלָנוּ .  
 וּבְשִׁירִי דָּוִד עַבְדָּה הַגְּשִׁמְעִים בְּעִירָה  
 הָאָמָרִים לִפְנֵי מִזְבֵּחַ . אַהֲבָת עַזְלָם תְּבִיא  
 לְהֶם וּבְרִית אֲבוֹת לְבָנִים תִּזְפֹּז : וְהַבִּיאָנו  
 לְצִיוֹן עִירָה בְּרִגָּה וְלִירוֹשָׁלָם בֵּית מִקְדְּשָׁךְ  
 בְּשִׁמְחַת עֹלָם וְשָׁם נָעַשָּׂה לִפְנֵיךְ אֶת קְרֻבָּנוֹת  
 חֻבּוֹתֵינוּ תְּמִידִים כָּסְדָּרָם וּמוֹסְפִּים בָּה לְכָתָם .

חוּ וּבְדָבָרִי קָדְשָׁךְ כְּתוּב לְאמֹר : צִוָּה יְמִילָה יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהִיה  
 צִוָּן לְדָרְךָ כָּלְלִיה :  
 חָזָן לְדוֹר נְגִיד גְּדָלָה וּלְנִצָּחָה נְצָחִים קָדְשָׁתָךְ נְקִדְישָׁש  
 וּשְׁבָתָה אֱלֹהִינוּ מִקְדָּשׁ לְאִמּוֹשׁ לְעוֹדָם וְעַד . בַּי אֶל  
 מִלְּהָדָה גְּדוֹלָה נְקִדּוּשָׁתָה : בְּרוּךְ אֱלֹהִים יְיָ הָאֵל תְּקִדּוּשָׁה :

The beginnings of the months thou didst assign unto thy people for a season of atonement throughout their generations. While they offered unto thee acceptable sacrifices, and goats for a sin offering to atone for them, these were to be a memorial for them all, and the salvation of their soul from the hand of the enemy. O do thou establish a new altar on Zion, and we will offer upon it the burnt offering of the New Moon, and prepare he-goats for thine acceptance; while we all of us rejoice in the service of the sanctuary, and in the songs of David thy servant, which shall then be heard in thy city and chanted before thine altar. O vouchsafe unto them everlasting love, and the covenant of the fathers remember unto the children. Bring us with exultation to Zion thy city, and to Jerusalem thy sanctuary with everlasting joy, and there will we prepare unto thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offer-

---

*Reader:*

And in Thy Holy Words it is written, saying,

*Congregation:*

'The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.'

*Reader:*

Unto all generations we will declare Thy greatness, and to all eternity we will proclaim Thy holiness, and Thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and Holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

וְאַת כִּי-פָת יוֹם רָאשׁ הַחֶדֶשׁ הַזֶּה נְעֹשֶׂה  
וְנִקְרֵיב לְקָגָן בְּאַהֲבָה בְּמִצּוֹת רְצֹונָה . כִּמוֹ  
שְׁבָתְבָת עַלְינוּ בְּתוֹרַתְךָ עַל יְהִי מֵשָׁה עַבְדָּךָ  
מִפְיָי בְּבוֹדֶךָ בְּאָמֹור :

וּבְרָאָצֵי חֶדְשֵיכֶם תִּקְרִיבוּ עַלְה לֵי פָרִים בְּנֵי בָּקָר  
שְׁנִים וְאַיְל אֶחָד בְּבָשָׂים בְּנֵי שְׁנָה שְׁבָעָה  
תִּמְיִם :

וּמְנַחְתָּם וְנִכְבִּידָם בְּמִדְבָּר שֶׁלֶשׁ עַיְזָרִים לְכָר וְשְׁנִי  
עַשְׂרוֹנִים לְאַיְל וְעַשְׂרוֹן לְכַבֵּשׂ בֵּין פְּוֹכָפָו וְשָׁעֵיר  
לְכָפָר וְשְׁנִי תְּמִידִים בְּנֵי לְבָתָם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבֹהֵינוּ הַחֶדֶשׁ עַלְינוּ אֶת  
הַחֶדֶשׁ הַזֶּה . לְטוֹבָה וּלְבָרָכָה .  
לְשִׁשָׁן וּלְשְׁמָחָה . לִישְׁעָה וּלְגָנְחָנָה .  
לְפִרְנָסָה וּלְכַלְפָּלה . לְחַיִם וּלְשָׁלוֹם .  
לְמִחְיּוֹת חֶטָּא וּלְסִילִיחָת עָזָן . (בשנת העיבור ולכפרה  
בשען, כי בעעה) יִשְׂרָאֵל בְּדִרְתְּכֶל הָאָמוֹת .  
וְחַקֵּי רָאשֵׁי חֶדְשִׁים לְהַדֵּם קְבֻעָתָה : בָּרוּךְ  
אָתָה יְיָ מֶהָדֵש יִשְׂרָאֵל וּרְאשֵׁי חֶדְשִׁים :

ings according to their enactment; and the additional offering of this New Moon we will prepare and offer unto thee in love according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:

And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the Lord; two young bullocks and one ram, seven he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained, three tenth parts of an ephah of fine flour for each bullock, two tenth parts for the ram, one tenth for each lamb, and wine according to the drink offering of each, a goat for atonement, and two daily offerings according to their institution.

Our God and God of our fathers, renew this month unto us for good and for blessing, for joy and gladness, for salvation and consolation, for support and sustenance, for life and peace, for pardon of sin and forgiveness of iniquity, (*in Leap Year add, and for atonement of transgression*) ; for thou hast chosen thy people Israel from all nations, and hast appointed unto them statutes for the beginning of the months. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest Israel and the beginning of the months.

**דְּצַחָה** יי' אַלְתִּינוּ בְּעֵאֶה יִשְׂרָאֵל וּבְתְּפִלָּהֶם. וְהַשֵּׁב אַת  
הַעֲבִידָה לְדִבְרֵיךְ בְּיִתְהָ וְאַשְׁיָ אַל וּתְפִלָּהֶם בְּאַחֲבָה  
תִּקְבֵּל בְּרָצֹן וְתַהְיָ לְרָצֹן הַמִּיד גַּבּוֹת יִשְׂרָאֵל עָזָה:  
**וְתִחְווֹנָה** עַזְיָנוּ בְּשׂוֹבָה לְזִין בְּבָהָמִים: בְּרוֹה אַתָּה יי'  
הַמְּחוֹרָה שְׁכִינָתוּ לְזִין:

מורדים לרביבן

מְדִים אַנְחָנוּ לְהַשְׁאָפה הַוָּא יי'  
אַלְקִינָנוּ וְאַלְתִּי אַכְזָבִינוּ  
אַלְהִיכְלָל כְּלָר יִזְקְנָנוּ וּאַרְכָּבָאָשָׁת  
בְּרָכָת וְהִדְאָות ?שְׁפָךְ הַנְּרוֹת  
וּמְקֻדּוֹשׁ עַל שְׁהַחִיקָתָנוּ וּקְנִיקָתָנוּ  
מִן תְּרִינָנוּ וּתְהַמְּנָנוּ וּתְאַסְׁפָת  
גְּלִילָיְקִינָנוּ לְמַצְרָות קְרָשָׁךְ לְשָׁמָר  
תְּקִיחָה וּלְאַשְׁוֹת רָצָנָךְ יַעֲבֹד  
קְלָבָה שְׁבָבָעָל שְׁאַנְחָנוּ טְרִידָם

יְהָ : בְּרוֹה אֶל נְהֹרָאות :

עַת . שְׁרָב וּבָקָר וְאַחֲרִים . הַפּוֹזֵב פִּי לֹא כָּלוּ בְּחַמְּמָה  
וּמְמַרְמָה בִּי לֹא קְטוּ בְּקָרִיךְ . מְעוּלָם קְנוּנָה :

**מוֹדִים** אַנְחָנוּ לְהַשְׁאָפה  
הַוָּא יי' אַלְתִּינוּ נְאַדָּת  
אַכְזָבִינוּ לְעַזְמָם וְעַד צָור הַיּוֹנָה  
מְגַנֵּנוּ יִשְׁעָנוּ אַפְּחַחְאָלְדוֹר וְדָוָר  
נְדָה לְהַנְּסִיבָה תְּהִלָּתָה עַל  
חַיָּנוּ הַזִּכּוֹרִים בְּיִתְהָ וְעַל  
גְּשִׁיחָתָנוּ הַפְּכוּדָות לְהַזְּבָבָל  
גְּפָרָאָתָה יְטוּבָתָה שְׁבָבָל  
עַת . שְׁרָב וּבָקָר וְאַחֲרִים . הַפּוֹזֵב פִּי לֹא כָּלוּ בְּחַמְּמָה  
וּמְמַרְמָה בִּי לֹא קְטוּ בְּקָרִיךְ . מְעוּלָם קְנוּנָה :

**לְהִיכָּה** הַגְּסִים וּעַל הַפְּרָקָן וּעַל הַגְּבוֹרוֹת וּעַל הַתְּשִׁיעָות  
וּעַל הַמְּלָהָמוֹת שְׁעַשְׁית לְאַבּוֹתֵינוּ בִּימִים הָהֶם  
בָּזְמָן הַזֶּה :

בִּימִי פְּתִינָהוּ בָן יוֹהָנָן פָּלָן גְּדוֹלָה מְשֻׁבְזָנָא יְבָנָיו בְּשֻׁעְמָדָה מְלִיכָת  
יְהוָה קָרְשָׁה עַל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תְּזַרְתָּה וּלְהַשְׁבִּירָם פְּגָזָי  
רָצָנָךְ . וְאַתָּה בְּרָקְמִיךְ קְרִיבָתְךָ מְדָרָתְךָ לְךָ בְּאַתָּה אַרְתָּם רְבָבָת  
אֶת רִיבָּבָתְךָ אֶת דִּינָם גְּנָמָתְךָ אֶת נְקָמָתְךָ פְּקָרָתְךָ גְּבוּרָם  
גְּדִילָתָם וּנְגִבָּם בְּנֵיד מְעֻטָּים וּמְפָאָים בְּנֵיד טְהָונָים וּרְשָׁעָים קִידָ

## ADDITIONAL SERVICE FOR THE NEW MOON

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed into thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits, which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being whose loving-kindness never cease, we have ever hoped in thee.

### Congregation in an undertone—

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us; so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

### *On Chanukah.*

(We thank Thee for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds and saving acts, wrought by Thee, as well as for the wars which Thou didst wage for our fathers in days of old, at this season.

In the days of the Hasmonean, Mattathias son of Johanan, the High Priest, and his sons, when the iniquitous power of Greece rose up against Thy people Israel to make them forgetful of Thy Law, and to force them to transgress the statutes of Thy will, then didst Thou in Thine abundant mercy rise up for them in the time of their trouble; Thou didst plead their cause, Thou didst judge their suit, Thou didst avenge their wrong; Thou deliveredest the strong into the hands of the weak, the many in-

## מוסף לראש חודש

צדיקים גוזדים ביד עזקן תורתקה זלה עשיית שם גדול וגינויו  
בעוֹזָקָה וְלִעֲזָקָה יִשְׂרָאֵל עַשְׂיָת תְּשׁוּעה גְּדוּלָה וְפְרָקָן כְּבָיּוֹם הַזֶּה.  
ואחר גן בָּאוּ בְּגִינִּיךְ לְדִבְרֵיךְ בְּיוֹתְךָ וְפָנֶיךָ אֶת סִיכְמָךְ וְטַבְרָיו  
אֶת פָּקָדָךְ וְהַדְלִיקָךְ גְּרוֹת בְּחִצְרוֹת קְדָשָׁךְ וְקָבָעוּ שְׁמוֹנָת  
יְמֵי חֲנִכָּה אֲלֵינוּ לְהִזְמָקָה הַקָּדוֹל:

יעל כלם יתפברך נויטרומם שמה מלכנו תמיד לעולם ונעד:  
ובכל הימים יודוה פלה ויהללו את שמה באמת האל  
ישועתנו ועורתנו כליה: ברוך אתה יי' בטוב שמה  
ולך נאה להודות:

אל הינו ואלתי אבותינו ברכנו בברכה המישלשת בתרה  
הברוכה על ידי משה עבורה האמור כי אמר לנו ברכנו  
בנהנים עם קדושך כאמור: ברכך יי' וישמך: יאר יי' פניו  
אליך וירגך: יישא יי' קני אליך וישם לך שלום:

שים שלום מטבח וברכה חן וחסד ורוחמים עליינו ועל כל  
ישראל עימה. ברכנו אבינו ברכנו כאחד באור פניה  
בי באור פניה נתת לנו יודה אל הינו תורה חיים ואהבת חסד  
וצדקה וברכה ורוחמים ותמים ושלום. טוב בעיניך ברכה  
את עמך. ישראל בכל עת ובכל שעה בשוכנה: ברוך אתה  
יי' בברך את עמו ישראל בשולם:

אל הי. נוצר לשוני מרע ושלתי מדבר מרים ולמקרים נפשי  
הדם ונפשי בעפר לכל תריה בתרה לבי בתורתקה ובמוצוקיך  
תרדוף נפשין ובכל החושבים עלי רעה מתקה הבר עצמן וקלה כל מה שבתוכה  
չשזה? מען שמה. עיטה? מקין? פיגה. עיטה? מען קדרתקה. עיטה  
?קמין תורתקה. למן? יחלץ? ידייך? דושעה? ימינך? ואנני? יהי  
פָּרָצְוֹן אָמְרֵי פִי וְהַגּוֹן לְבִי לְפִנֵּיךְ יי' צוֹרִי וְגָאֵל: עיטה שלום במרוקין  
היא נעשה שלום עליינו וועל כל ישראל נאמרי אמן: יהי רצון וכו'

to the hands of the few, the impure into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and the arrogant into the hands of them that occupied themselves with Thy Law: for Thyself Thou didst make a great and holy name in Thy world, and for Thy people Israel Thou didst work a great deliverance and redemption as at this day. And thereupon Thy children came into the oracle of Thy house, cleansed Thy temple, purified Thy sanctuary, kindled lights in Thy holy courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and praises unto Thy great name.)

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth. O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is Allgood, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and do to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Releemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

## ספר עירוב תבשילין

בשלל יום טוב בערב יצבת, אסור לכצל ביום טוב נשביל שבת רך עיי'  
עירוב תבשילין, ע'כ יכח בערב يوم טוב הפת הטומן לסעודה שתירת של  
שבת עם תחיכתבשר או דב ויאמר זה:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר  
קדשנו במצותיו וצונו על מצות עירוב:**

בדין זה א' שרא לנא לאפתי ולבשו לי ולאטמי ני ולאדריך  
שרגא ולתקנא ולעابر כל ערבענא מיטמא בבא לשכחה  
לנא ולכל ישראל הרים בצד הזאת:

## ספר תדלקת הנרות

קודם שמדייקים את הנרות סכרים:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להדלק ניר של יום טוב:  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם שהחיינו וככימנו  
והגינו לזמן זהה:**

## סדר ברכת הבנים:

מנוג לברך את הילדים בעלי שבת ויום טוב כשבאים מבית הכהנת:  
ישימך אלhim באפרים ובמנשה: יברך יי' וישמך. יאד  
יי פניו לך ויחנך. ישא כי פניו לך וישם לך שלום.  
ויה רצון מפני אבינו שבשנים שיתן בלבך אהבתנו ויראותו  
שלא חטא ותהי חזקה לתרורה ולמצאות ותבטב ותתחם  
לתמים טובים ונארוקים ברוחך כל צדיק. ישראל אמן:

## ERUB.

*When the Sabbath immediately succeeds a Festival the ceremony of "Erub" is observed, and the following said:*

Blessed art thou, the Eternal,—our God, King of the universe, who hath sanctified us with his commandments and charged us with the observance of "Erub."

By virtue of this "Erub" be it permitted unto us to bake, boil, and warm up, kindle lights, and do on the Day of the Festival all that is needful for the Sabbath, we and all who dwell in this city.

---

## BENEDICTION OF THE FESTIVAL-LIGHTS.

*Before kindling the Festival Lights, the following is said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hath commanded us to kindle [on Friday add: the Sabbath and] the Festival light.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

---

(It is customary to bless the children on the eve of Sabbath and Festivals, upon returning from synagogue.)

May God render thee like Ephraim and like Manasseh. The Lord bless thee and keep thee; the Lord make His face to shine upon thee, and be gracious unto thee; the Lord lift up His countenance upon thee, and give thee peace. And may it be the will of our Father who is in heaven that He put in thy heart His love and His fear, that thou sin not, and that thy desire be for the Torah and precepts. Mayest thou be inscribed and sealed for a good and long life among all the righteous men in Israel. Amen.

# קידוש לשלש רגלים

את קיינו כעדתא דפלכא עלאה. דא היא קענקרא  
דקודשא ברוך הוא ישבינפהיה:

בachel יoit בשבעת מתחילין يوم הששי ובחול מתחילין סברוי מרנן:  
יום העשי. ניכלו הימים והארץ וכל זכאים: ניכל אליהם  
ביום השבעה מלאכטו אשר עשה וישבת ביזב העביש  
כל מלאכטו אשר עשה: יברך אלהים עת יום העביש  
ויקדש און כי בו שבת מכל מלאכטו אשר ברא אלהים בצעותה:  
על היין בברי ערנו ובגנו ורבוני:

ברוך אתה יי אלקיינו מלך העולם בירא כמי פניו:  
ברוך אתה יי אלקיינו מלך העולם אשר  
בחר בנו מלך עם ורומזנו ממלל לשין  
וקדשנו במצותו. ותתן לנו יי אלקיינו באחבה  
(לשעת שברחות לנו) מועדים לעמך האחים  
וזמנים לישן את יום (לשעת העשבה כזה ואת יומ

|              |              |            |          |              |
|--------------|--------------|------------|----------|--------------|
| לפכח         | לשביעת       | לטוכות     | לשביעת   | לשביעת       |
| dag ha'itzot | dag hashavot | dag r'sbot | zacharit | dag ha'itzot |
| סעה.         | סעה.         | סעה        | סעה      | סעה.         |
| זמנ          | זמנ          | זמנ        | זמנ      | זמנ          |
| הוותן        | טפן תוקנתן   | שמחתן      | שמחתן    | טפן תוקנתן   |

## KIDDUSH FOR FESTIVALS.

*Passover, Pentecost and Tabernacles.*

*When the Festival occurs on Sabbath begin here:—*

And it was evening and it was morning—the sixth day.

And the heaven and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and he hallowed it, because he rested thereon from all his work which God had created and made.

*On Wine:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all peoples, and exalted us above all tongues, and sanctified us by thy commandments. And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] appointed times for gladness, festivals and seasons for joy: [this Sabbath day and] this day of—(*On Passover say:*) The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom; (*on Pentecost:*) The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Law; (*on Tabernacles:*) The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness; (*on the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law:*) The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our Gladness [in love]; an holy convocation, as a memorial of the de-

## קידוש לשלש רגלים

(לשבה באָהֶה) מִקְרָא קָדֵשׁ זָכָר לַיְצִיאָת מִצְרָיִם.  
 כי בנו בחרות ואותנו קדשות מל' העמים.  
 (לשבת אין זיכרת) ומוועדי קדשך לשנה (באָהֶה וברצוף)  
 בשמחה ובשושן הנחלה לנו: ברוך אתה יי' מ' קדש (לשנת השבת ע' יישראאל והזמנים:  
 בטוויה).

ברוך אתה יי' אלהינו מל' העולם אשר  
 קדשנו במצותו ונזנו לישב בסנה:

בשני ימים האחרונים של פסח אין אומרין שהחינו:

**ברוך אתה יי' אלהינו מל' העולם צדקהינו  
 וקיומנו ותפארנו לזמן נעה:**

אשחלו ייט במוצאי שבת מקדשו יקנחו. ריתין, קידוש, ער, הבדלה, וכו'  
 על המר ברוך צקה יי' אלהינו מל' העולם בוגר מאוני קאש:

ברוך צקה יי' אלהינו מל' העולם המבדיל בין קדש להול  
 בין אור להשך בין ישראל ליהודים בין יום חמץ  
 לשבת ימי האצשאה. בין קדשת שבת לקדשת يوم טוב  
 הברלה. ואת يوم חסיבתי משפט ימי האצשאה קדש.  
 הקדש וקבעת את עצמה ישראאל בקדשה: ברוך צקה יי'  
 ספּרְבָּדֵיל בין קדש לקדש: ומברך שהחינו

parture from Egypt; for thou hast chosen us, and sanctified us above all peoples, and thy holy [Sabbath and] appointed times thou hast caused us to inherit [in love and favor] in joy and gladness. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath,] Israel and the festive seasons.

*On Tabernacles:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments and hast commanded us to dwell in the Tabernacle.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*On Saturday night the following is added:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who makest a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days. Thou hast made a distinction between the holiness of the Sabbath and that of the festival, and thou hast hallowed the seventh day above the six working days; thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness. Blessed art thou, O Lord, who makes a distinction between holy and holy.

תפלת שלש רגלים

לעربية, לשחרית, ולכונח,

לכזה כי שם יי' אָקְרָא הַבָּז גָּדֵל לְאַלְמִינָה:  
אדני. שׁפְתִי תִּפְתַּח וּבַי יָנִיד תִּהְלֹמֶךְ:

**ברוך אתה יי' אלְהָנוּ וַאלְהִי אֱבוֹתֵינוּ אָלְהִי אֲבָרָהָם  
אָלְהִי יַצְחָק וַאלְהִי יַעֲקֹב הָאֶלְגָּדוֹל הַגָּבוֹר וַהֲפֹרָא  
אֶל עַלְיוֹן גּוֹמֵל הַסְּדִים טֻובִים וּקוֹנֶה הַכָּל וּזְכָר חֶסְדֵי אֲבוֹת  
וּמִבְיאָנוּ גָּאֵל לְבָנֵינוּ בְּנֵינוּ לְמַעַן יְשָׁמוּ בָּאֶחָדָה:**

**מֶלֶךְ עָזִיר וּמוֹשֵׁעַ וּמִגֵּן:** בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ אֶרְהָם:  
**אַתָּה גָּבָור לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מְהֻנָּה מְתִים אַתָּה בָּבְלָדְנוּ:**  
**בָּחוּרַת מִשְׁבֵּט קָרוֹם זְמֹרִיד הַגְּנָזִים:**

**מִכְלָבֶל** הַיִם בְּהֵסֶר מִתְהֵה מְתִים בְּרֹהֲמִים רְבִים סְמִיךָ  
נוּעַלִים וּוֹפָא חֹלִים וּמְתִיר אֲכוֹרִים וּמְקִים אַמְנָתוֹ  
לִיעַנִּי עַפְרָה. מֵי כְּמוֹזָה בְּעֵל גִּבְרוֹת וֵי דֹצָה לְךָ קָלָה גִּמְתָּת  
וּמִתְחֵה וּמִצְמֵיחָ יְשֻׁעָה:

**וְנִאֲמַן אֲכָה לְמִקְיּוֹת כְּתִים:** בָּרוּךְ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה מֶלֶךְ הַמֶּלֶתִים:

## קדושה להזות הש"ץ

למנוחה נִקְדָּשׁ אֶת שְׁמֵךְ בְּעוֹלָם בַּשְּׁמָם  
שְׁמַיִּים אֲרֻנוּ בְּשְׁמֵי מְרוּם כְּבָחָור  
עַל יָד גְּבִיאָה וּקְרָא  
זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קְיָח קָדוֹש קָדוֹש  
קָדוֹש יְיָ צְבָאות מֶלֶא כָּל הָאָרֶץ  
קָרְבָּנוֹת חַי אָזְקָוְל בְּעַשְׂגָּדָל אָזִיר

## SERVICE FOR FESTIVALS.

When I call upon the name of the Lord, ascribe greatness unto our God.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindness, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

*From the Sabbath after Sh'mini Atsereth until the First Day of Passover add:*

(Thou causest the wind to blow and the rain to fall.)

Thou sustinest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest Thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee Lord of mighty acts, and who resembleth Thee, O King, who killest and quickenest, and caus-est salvation to spring forth?

Yea, faithful art Thou to quicken the death. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead.

*In the morning.*

We will sanctify Thy name in the world even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of Thy prophet:

And they called one unto the other and said,

*Cong.*—Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of His glory.

Then with a noise of great rushing, mighty and strong,

*In the afternoon.*

We will sanctify Thy name in the world even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of Thy prophet:

And they called one unto the other and said,

*Cong.* — Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of His glory.

## תפלת שלוש רגלים

**אתה קדוֹשׁ וְשָׂמֵחַ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלּוֹת סְלָה:**  
**ברוך צְתָה יְהִי הַאֱלֹהִים בְּקָדוֹשׁ:**

**אתה בְּחֶרְתָּנוּ מִבְּלַעֲמִים. אַהֲבָתָ אָזְתָנוּ  
 וְרָצִיתָ בָּנוּ. וּרְזִימָתָנוּ מִבְּלַעֲמִים בְּלִשְׁוֹנוֹת  
 וּקְדִישָתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וּקְרָבָתָנוּ מִלְפָנֶינוּ  
 לְעַבְדָתֶךָ וּשְׂמַחַת הַפְּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַלְינוּ קָרָאתָה:**

בשלה יומם טוב בכוצאי שבת אוטרים זה :

**וְהַזְדִיּוֹנָה יְהִי אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפָטֶיךָ צָדִיקָה וְתִלְמַדֵּנוּ לְעַשׂוֹת  
 בְּחֵם חֲקֵי רְצָנָה וְתַפְנֵן לְנֵנוּ יְהִי אֱלֹהֵינוּ מִשְׁכָטִים**

למנחה

וְחַזָק מִשְׁאָעִים קָול מְרֻגְנְשָׁאִים בְּרוּךְ יְאָזִין : קְיִיחָ בְּרוּךְ  
 לְעַמֶת שְׁדָפִים . לְעַצְתָם בְּרוּךְ כְבוֹד יְהִי פְּקֻדָמָה : חָזָן  
 יָאמְרוּ : תִיְאָזְבָתָ בְּרוּךְ כְבוֹד יְהִי מְפָקוֹמוֹ : וּבְדִבְרֵי קָדְשָׁךָ כְתוּב לְאָמֵר :  
 הוּא מְפָזָקָה מְלַכְתָךָ תּוֹקֵעַ וְתִמְלוֹחָ קְיִיחָ יְכַלְךָ יְהִי לְעוֹלָם אַלְקִינָה :  
 עַלְינוּ בְּיִמְחָכִים אַנְחָנוּ לְהָהָרָה . מְתִי לְחוֹרָ וְחוֹרָ וְכוֹ  
 הַמִּזְבֵּחַ בָּאיּוֹן בְּקָרְבָ בְּיִמְינָה לְעוֹלָם וְעַד תְּצִפּוֹן . תְּרַגְדֵל  
 וְתְּרַבְבֵשׁ בְּתֹוחָ יְרוּשָׁלָם עִירָךְ לְדוֹר וְדוֹר וְלִגְנָצָחָ נְצָחִים .  
 וְעִינָנוּ תְּרָאֵנָה מְלֻכָתֶךָ פְּדָבָר הַאָמָר בְּשִׁירִי עָזָה עַל יְדֵי  
 קוֹד מִשְׁמַת צָדִיקָה : קְיִיחָ יְכַלְךָ יְהִי לְעוֹלָם אַלְמָנָה צַיּוֹן לְדָר  
 וְדוֹר תְּלִילָה :

חָע לְדוֹר וְדוֹר נְגִיד גְּדוּלָה וְלִגְנָצָחָ נְצָחִים קְדָשָׁתֶךָ נְקָדִישׁ וְשְׁבָחֶךָ  
 אֱלֹהֵינוּ מְפִינָנוּ לֹא יְמוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד . בְּיִ אל כְּבָשׂ  
 גְּדוֹלָן קָדוֹשׁ אָתָה : בְּרוּךְ אָתָה יְהִי הַאֱלֹהִים בְּקָדוֹשׁ :

Thou art holy, and thy name is holy, and holy beings praise thee daily. (Selah.) Blessed art thou, O Lord the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues; thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Saturday Night add the following:—*

Thou, O Lord our God, hast made known unto us the judgments of thy righteousness; thou hast taught us to perform the statutes of thy will; thou hast given us, O Lord our God, right-

they make their voices heard, and, upraising themselves toward the Seraphim, they exclaim over against them, Blessed

Blessed be the glory of the Lord from His place.

*Cong.*—Blessed be the glory of the Lord from His place.

*Reader.* — From thy place shine forth, O our King, and reign over us, for we wait for thee. When wilt thou reign in

Zion? Speedily, even in our there, and for ever. Mayest Thou be magnified and sanctified in the midst of Jerusalem Thy city throughout all generations and to all eternity. O let our eyes behold Thy kingdom, according to the word that was spoken in the songs of Thy mighty by David, Thy righteous anointed:

*Congregation:*

The Lord shall reign for ever, Thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader:*

Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness, and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth forever, for thou art a great and holy God and King, blessed art thou, O Lord, the holy God.

*Cong.*—Blessed be the glory of the Lord from His place.

*Reader.*—And in Thy Holy words it is written, saying,

*Cong.*—The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

days, do Thou dwell there, and for ever. Mayest Thou be magnified and sanctified in the midst of Jerusalem Thy city throughout all generations and to all eternity. O let our eyes behold Thy kingdom, according to the word that was spoken in the songs of Thy mighty by David, Thy righteous anointed:

## תפלת שלש רגלים

ישרים ותזרות אמת הימים ומוצאות מובים. ומתנוילנו ומני  
ששון ונועדי קדש ורני נדבה ותורישנו קדרשת שבת ובבוד  
נוועד והגנית הרigel ותברלע אה'heit בין קדש להול. בין אור  
להושה בין ישראל ליעים בין יום נשביעי לישעת ימי<sup>ל'</sup>  
המעיה. בין קדשת שבת לקדעת ים טוב הגלת. זאת  
יום השבעה בשתה ימי היפעשה קבשתה. הבקלה ובקשת את  
עמה ישראל בקען שקה:

**וְתַתֵּן לִנְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָדָה** (שבותי צבאות  
למנחה ו) **מוֹעֲדִים לְשִׁמְחָה חֲגִים**  
**וּמְגִימִים לְשִׁזְׁוֹן אֶת יוֹם** (לשנת הצבת הארץ ואת יום

|      |         |       |                                                                                                                                                                                                 |
|------|---------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| לפסח | לשבועות | לכנות | לשבועות ולשעת<br>סנחות תחת. הסבובות מעת. תען הפקות תחת. פשיטני תענחות<br>ומן סרוכני זמן תפון תורקנו זמן שבחתנו כלה. ומן שמחתנו<br>(לשנת באבבה) <b>מִקְרָא קָדֵשׁ זָכָר לִיצְיאַת מִצְרָיִם:</b> |
|------|---------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.** יעלחה ויבא ויגיע ויראה  
וירצה וישמע ויפקד זכר זכרוננו  
ופקדוננו זכרון אבותינו זכרון משיח בן הור  
עביה זכרון ירושלים עיר קדרש זכרון כל  
עמה בית ישראל לפניה לפלייתה לטובה  
למן ולחשד ולוחמים לחיים ולשלום ביום

|      |         |       |                                                                                        |
|------|---------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| לפסח | لשבועות | לכנות | לשבועות ולשעת<br>סנחות תען הסבובות תען הפקות כשיוני תענחות<br>כלה. תען. תען. תען. תען. |
|------|---------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|

eous judgments, true laws, good statutes and commandments. Thou hast also caused us to inherit seasons of joy, appointed times of holiness, and feasts of free will gifts, and hast given us as an heritage the holiness of the Sabbath, the glory of the appointed time, and the celebration of the festival. Thou hast made a distinction, O Lord our God, between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days; thou hast made a distinction between the holiness of the Sabbath and that of the festival, and hast hallowed the seventh day above the six working days: thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness.

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] appointed times for gladness, festivals and seasons of joy; [this Sabbath Day, and] this day of (*on Passover say:*) The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom; (*on Pentecost:*) The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Law; (*on Tabernacles:*) The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness; (*on the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law:*) The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our Gladness [in love]; an holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

(Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before Thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David Thy servant, of Jerusalem Thy holy city, and of all Thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of the

(*On Passover:*) On this Feast of Unleavened Bread.

(*On Pentecost:*) On this Feast of Weeks.

(*On Tabernacles:*) On this Feast of Tabernacles.

(*On the eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law:*) On this Eighth Day of Feast of Solemn Assembly.

וכרנו יי' אלְהִינוּ בָּו לְטוֹבָה . וּפְקַדֵּנוּ בָּו לְבָרֶכָה .  
וְהַשְׁעֵנוּ בָּו לְחַיִם ; וּבְדָבָר יְשֻׁעָה וּרְחַמִּים חֹזֶק  
וְחַנּוּ . וּרְחַם עֲלֵינוּ וְהַשְׁעֵנוּ בַּי אַלְיכָ עַינֵּנוּ כִּי אֵל  
מֶלֶךְ חָנוֹן וּרְחַם אַתָּה :

וְהַשְׁיוֹאנוּ יי' אלְהִינוּ אֶת בְּרִכַּת מָזְעָדֵיךְ .  
לְחַיִם וּלְשָׁלוּם לְשָׁמָחָה וּלְשָׁשָׂוֹן  
כַּאֲשֶׁר רְצֵית וְאָמְרָת לְבָרְכֵנוּ : לשׁם אֱלֹהִים  
וְאֱלֹהִי אֶבֶוקְתָנוּ רְצֵה בְּמַנְחָתֵנוּ קָדְשֵׁנוּ בְּמַצְוָתֵה וְתַנְתֵּן  
חַלְקֵנוּ בְּתֹרְתָה שְׁבָעֵנוּ מְטוֹבָה וּשְׁמַחֵנוּ  
בְּיִשְׁוּעָתָה וּטְהָרָתָה לְבָנֵנוּ לְעַבְדָה בְּאֶמֶת  
וְהַגְּחִילֵנוּ יי' אלְהִינוּ (לשׁם בְּאֶחָבה וּבְרָצֹן) בְּשָׁמָחָה  
וּבְשָׁשָׂוֹן (יעבה וּ) מָזְעָדֵי קָדְשָׁה . וּשְׁמַחֵי בָה  
יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שָׁמָךְ : בָּרוּךְ אַתָּה יי' מִקְדֵּשׁ  
(השְׁבָתָה ?) יִשְׂרָאֵל וּבְזָמָנים :

רְצֵה יי' אלְהִינוּ בְּעֵמֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבְתְּפִלְתֵּם . וְהַשֵּׁב אֶת  
קָעֵבְךָ לְדָבֵר בִּיתְחַת וְאֶשְׁר יִשְׂרָאֵל וּתְפִלְתֵּם בְּאֶחָבה  
תְּקַבֵּל בְּרָצֹן וְתַהְיֵי לְרָצֹן תְּמִיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַזָּה ;  
וְתַחֲזִיןָ עַינֵּנוּ בְּשָׁובָה לְצִיּוֹן בְּרְחַמִּים : בָּרוּךְ אַתָּה יי'  
הַמְּחוֹר שְׁבִינְתָּו לְצִיּוֹן :

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life; by Thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon Thee, because Thou art a gracious and merciful God and King.

O Lord our God, bestow upon us the blessing of thy appointed times for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast been pleased to promise that thou wouldest bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and let us inherit, O Lord our God, [in love and favour,] with joy and gladness thy holy [Sabbath and] appointed times; and may Israel, who hallow thy name, rejoice in thee. Blessed art thou, O Lord, who hallowest [the Sabbath and] Israel and the seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

סודים דרכנו

מודים אגחנו לך שאקה הוא יי  
אלקיינו ולאהו אבותינו  
ברכות והודאות לשבך הגדול  
ונקדוש על שתחיינו וקיומנו  
בן חתינו ותקיימנו ותאסוף  
כל יותינו להארות קדשו לשמור  
חיקיך ולעתות רצונך לעבדך  
כלubb שדים על שאגחנו סודים

יה: ברוך אל הבודאות:

יעת. ערב ובקר וצחרים. הפוב כי לא כלו בחתינה  
ותמראם כי לא קפה חסידה. מעולם גוינו לך:

ועל כלם יתבהר ויתרוף נטה מלכנו תמיד לעולם ונשד.

ובכל הימים יזכה פלה ויהלו את נטה באמת האל  
ישועתנו ועורתנו פלה: ברוך אתה יי' הטוב נטה  
ולך נאה להודות:

שחרית לש"ז  
אל היינו ולאהו אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בטורה  
כברוכה על ידי משה עבורה האמור מהרנן  
כהנים עם קדושה כאמור: ברכה יי' וישראל: יאך יי' פנוי  
אליך ויחפה: ישא יי' פניו אליך ויעש לך שלום:

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed into thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits, which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou merciful Being, whose lovingkindness never cease, we have ever hoped in thee.

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessings of thy Law written by the hand of Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said, The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

*Congregation in an undertone*

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us; so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose lovingkindness never cease, we have ever hoped in thee.

שׁוֹם שְׁלֹום טָבָה וּבָרָכה חַן וְחַסֵּד וּרְחַמִּים עַלְיָנוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל עַלְכָה. בָּרָכָנוּ אֱלֹקֶינוּ בָּרוּךְ הוּא אֶחָד בָּאוֹר פָּנֶיךָ  
בָּאוֹר פָּנֶיךָ נָתַת לְנוּ יְהוָה אֱלֹקֶינוּ תּוֹרַת חֲנִים וְאֶחָבת הַסְּדָר  
זִדְקָה וּבָרָכה וּרְחַמִּים וְחַיִם וְשָׁלוֹם. וּטוֹב בְּעִינֶיךָ לְבָרָךָ  
אַת עָזֶךָ. יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל שָׁעה בְּשִׁלּוֹמָה: בָּרוּךְ אַתָּה  
יְהִי מְפָרֵךְ אַת עָמָנוּ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם:

למנחה ולכערוב

שִׁלּוֹם בְּכָל עַל יִשְׂרָאֵל עַזְךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא  
מֶלֶךְ אֶחָד לְכָל בְּשִׁלּוֹמָם וּטוֹב בְּעִינֶיךָ לְבָרָךָ אַת  
עָזֶךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל שָׁעה בְּשִׁלּוֹמָה: בָּרוּךְ  
אַתָּה יְהִי מְפָרֵךְ אַת עָמָנוּ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם:

אֶלְתָּנוּ. נָצֹר לְשֹׁונֵי מְרֻעָה וּשְׁפָטֵינוּ מִפְּגַּר מִרְמָה וּלְמַקְלֵלִי נְפָשָׁי  
תְּהִזֵּם וּנְפָשֵׁי בְּעָפָר לְבַל תְּהִיה פָּרָח לְבִי בְּהַוְרָתֶךָ  
וּבְמִזְוֹתֶךָ תְּרִדוֹף נְפָשֵׁי וְנֶלֶךְ דְּחוֹשְׁבִים עַלְיָי רְשָׁעָה מִתְּרָחָה  
הַפְּרָעָה עַצְתָּם וּבְלַיְלָה מִרְשָׁבָתֶם: עַזְתָּה לְמַעַן שָׁגָךָ. עַזְתָּה  
לְמַעַן יְמִינָה. עַזְתָּה לְמַעַן קְדֹשָׁךָ. עַזְתָּה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ:  
לְמַעַן יְהִלְצֵוּן יְדֵיכָה הוֹשִׁינָה יְמִינָה וַעֲגָנָה: יְהִי לְרַצֹּון אַמְרֵי  
פִי וְהַגְּזֵין לְבִי לְפָנֶיךָ יְהִי צְוָירִי וְנוֹאֵלי: עַזְתָּה שְׁלֹום בְּמִרְומָיו  
הָא יְנַעֲשֶׂה שְׁלֹום עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רַצֹּון סְלָגָנָךָ יְהִי אֱלֹקֶינוּ וְאֶלְתָּנוּ אֲבּוֹתֵינוּ שִׁיבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ  
בְּמִזְבֵּחַ בְּיַדְנוּ וּמִן סְלָגָנָךָ: וּשְׁם גַּעֲבָה בְּרוֹאָה בְּיַמִּים עַזְלָם  
וְבְּנָנִים בְּדָמוֹנָיוֹת: וְעַרְבָּה לְעַד בְּנָת יְהוָה וְיַרְשָׁתָם קִימֵי עַזְלָם  
בְּנָנִים בְּדָמוֹנָיוֹת: קְדוּשָׁה שלם (צד 78).

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us, and unto all Israel, Thy people. Bless us, O our father, even all of us together, with the light of Thy countenance, for by the light of Thy countenance Thou hast given us O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace, and may it be good in Thy sight to bless Thy people Israel at all times and in every hour with Thy peace.

Grant abundant peace unto Israel Thy people for ever; for Thou art the sovereign Lord of all peace; and may it be good in Thy sight to bless Thy people Israel at all times and at every hour with Thy peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile, and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to Thy Law, and let my soul pursue Thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of Thy name, do it for the sake of Thy right hand, do it for the sake of Thy holiness, do it for the sake of Thy Law. In order that Thy beloved ones may be delivered, O save with Thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in His high places, may He make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in Thy Law. And there we will serve Thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

*Complete Kaddish.*

## מוסף לשלש רגילים

למחה כי שם יי' אָקְרָא קב' נָדֵל לאלקינו;  
אדני. שפטני תפחה ופי יגיד פתקתך;

**ברוך אתה יי' אלקינו ואלקי אבותינו אלקי אברם  
אלקי יצחק ואלקי יעקב האל הגדול הגבור והנורא  
אל עליון גומל חסדים טובים וקינה הכל ווצר חסדי אבות  
וimbria נואל לבני בנים למן צמו באחבה;**

**מלך עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה יי' מגן אברם:  
אתה גבור לעולם אדני מתייה מתים אתה רב להושיע:**

לשבמי עזרה, לשחתתiorה, ולכוטף יום א' דפסח

משיב קרים ומוניד תנאים:

**מכלבל חיים בחסד מתייה מתים ברחים רבים סימך  
נופלים ורוף חולמים ומתריך אcores ומקום אמוניtro  
לייניג עפר. מי כמזה בעל גבורות וכי דומה לך מלך ממית  
ומסעה ומצמים ישגעה:**  
**ונאמן אתה למתינות מתים: ברוך אתה יי' מתייה המתים:** ३

### קדושה להורות הש"ז

חו' \*) נעריצך ונקדישך כסוד שיח שרפוי קדש.  
המקידשים שמי' בקדש בכחוב על יד  
גביאך וקרא זה אל זה ואמר: חי' קדוש קדוש קדוש  
יה' צבאות מלא כל הארץ בבודו: חי' בבודו מלא עולם  
משרחי שואלים זה ליה אלה מקום בבורו לעמךם ברוך  
יאמרו: חי' ברוך בבוד יי' מתקומו: חי' מתקומו הוא יפן  
ברחים ניהו עם הפיחדים שמו ערבי וברך בכל יום

When I call upon the name of the Lord, ascribe greatness unto our God.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, who bestowest lovingkindnesses and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

*From the Sabbath after Sh'mini Atsereth until the First Day of Passover add:*

(Thou cau'est the wind to blow and the rain to fall.)

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supporteſt the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt Thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto Thee. Lord of mighty acts, and who reſembleth Thee, O King, who killeſt and quickenest, and cau'eſt salvation to ſpring forth?

Yea, faithful art Thou to quicken the dead. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead. \*)

\**Reader.*—We will reverence and sanctify thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy name in the sanctuary, as it is written by the hand of thy prophet, And they called one unto the other and said, *Cong.*—Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory. *Reader.*—His glory filleth the universe: his ministering angels ask one another, Where is the place of his glory? Those over against them say, Blessed—

*Cong.*—Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.*—From his place may he turn in mercy and be gracious unto a people who, evening and morning, twice every day,

**אתה קדוֹשׁ וְשָׁמֶךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְוָה פָּלוֹה:  
ברוך צְבָה יְהִי קָאֵל תְּקִדּוֹשׁ:**

**אתה בְּחַרְתָּנוּ מִבְּלַעֲמִים. אַהֲבָת אָתָּנוּ  
וְרָצִית בְּנָנוּ. וּרְזִימָתָנוּ מִבְּלַעֲמִתָּנוּ  
וְקָדְשָׁתָנוּ בְּמִזְוְתִּיךְ . וּקְרַבְתָּנוּ מַלְכָנוּ  
לְעַבְדָּתֶךָ וְשָׁמֶךָ הַפָּרוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַלְינוּ קָרָאתָהּ  
וְתָתַן לְنָנוּ יְהִי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שכיחות עַכְבָּרוֹת  
הַמְּנִיחָה וְמוֹעֵדים לְשִׁמְחָה חַגִּים  
וּמִגְּמִינִים לְשִׁשְׁזָן אַת יוֹם (לשיטת הַשְּׁבָת הַזָּה וְאַת יוֹם)**

## קדושות

הַמִּיד פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שָׁמַע אָמְרִים: קוֹיָה שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהִי  
אֱלֹהֵינוּ יְהִי אֶחָד: חִזְוֹן הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא מַלְכָנוּ הוּא  
מוֹשִׁיעָנוּ וּ הוּא יִשְׁמִיעָנוּ בְּרָחְמֵיו שְׁנִיתִי נְצִינֵי כָל יְהִי לְהִזְוֹת  
לְכֶם לְאֱלֹהִים: קוֹיָה אָנָּנוּ אֱלֹהִיכֶם:

לְוֹט טוֹב וּחוֹשְׁעָנוּ רְבָא

אָדִיר אֲדִירנוּ אָדִירנוּ כִּה אָדִיר שָׁמָךְ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהִיא יְהִי  
קָדָשׁ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהִיא יְהִי אֶחָד זְשִׁמּוֹ  
אֶחָד: חִזְוֹן יִבְרָכֵי קָדְשָׁךְ בְּתוֹב לֵאמֹר: קוֹיָה יִמְלָךְ יְהִי לְעוֹלָם  
אָלְקִינָה אַיִן לְדוֹר וְדוֹר נְהִלָּוֹת:

חוֹלְדוֹר וְדוֹר נְפִיד בְּדָלָךְ וְלִגְצָחָנָה נְאַחֲמִים קָדְשָׁתֶךָ נְקָדִישׁ וּשְׁבָחֶךָ  
אֱלֹהֵינוּ כִּפְנוּ לֹא יִסְׁוֹשֵׁת לְעוֹלָם וְנִסְׁדָּךְ . בַּיְּאֵל כִּי  
אָדוֹג גָּקוֹדָשׁ אֱהָה: ברוך צְבָה יְהִי קָאֵל תְּקִדּוֹשׁ:

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praise Thee daily. (Selah.) Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues; thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] appointed times for gladness, festivals and seasons of joy; [this Sabbath Day, and] this

---

proclaim with constancy the unity of his name, saying in love,  
Hear—

*Cong.*—Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

*Reader.*—One is our God; he is our Father; he is our King; he is our Saviour; and he of his mercy will let us hear a second time, in the presence of all living (his promise), “To be to you for a God.”

*Cong.*—“I am the Lord your God.”

#### *On Festivals and Hoshana Raba.*

*Reader.*—Thou art most glorious; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth! And the Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying:

*Cong. and Reader.*—The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.*—Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness, and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

לעומת לשניות ולשות  
לשניות ונטונות מנטנות  
מנחות תחתן. מנטנות נזקנות מנטנות  
ונטן טרוכנו. ונטן טרוכנו זטן שפחתנו  
לשבית באבבה מקרא קדש זבר ליזיאת מצרים:

ומפני חטאינו גלינו מאצנו ונתרחקנו  
מעל אדמתנו. ואין אנחנו יכולים  
לעלות ולראות ולהשתחות לפניה  
ולעשות חובהינו בבית בחירותה בבית  
הנhol ותקדוש שקרא שם עליו מפני  
היד שפצעתלה : ימי רצון  
מלפניה יי אלהינו ואלקי אבותינו מלך  
רחמן שתהטיב ותרחם עליינו ועל מקדשך  
ברחמיך הרבה ותבננו מורה ותנגל  
בבודו : אבינו מלכנו פלה בבוד מלכונך  
עלינו מהרה והופע והנישא עליינו לעיני  
כל כי . וקרוב פזירינו מבין הנינים וגפוזתינו  
פנס מירבתי ארץ : וחייבנו לצין עירך  
בראה ובירושלים בית מקדשך בשחתת  
עולים . ועם נעשה לפניה את קרבנות

day of (*on Passover say:*) The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom; (*on Pentecost:*) The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Law; (*on Tabernacles:*) The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness; (*on the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law:*) The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our Gladness [in love]; an holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

But on account of our sins we were exiled from our land, and removed far from our country, and we are unable to goup in order to appear and prostrate ourselves before thee, and to fulfill our obligations in thy chosen house, that great and holy temple which was called by thy name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, that thou mayest again in thine abundant compassion have mercy upon us and upon thy sanctuary, and mayest speedily rebuild it and magnify its glory. Our Father, our King do thou speedily make the glory of thy kingdom manifest upon us; shine forth and exalt thyself upon us in the sight of all living; bring our scattered ones among the nations near unto thee, and gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with exultation unto Zion thy city, and unto Jerusalem the place of thy sanctuary with everlasting joy; and there we will prepare before thee the offerings that are obligatory for

**חַזְבּוֹתֵינוּ תִמְדִים בָסְרָם וּמִסְפִים כְהַלְכָתֶם.**  
**וְאַתָ מַוְסֵף** (לשנה זו את מוספי יום השבת העו ?) יום  
 לפסח      לשבועות      לפסחות      לשבעע ומשיח  
 מג חצאיו      מג השבועות      מג תפסחות כשבטני      מג נצארת  
 סנה      נטה      נטה      נטה.  
**וְצִשְׁחָה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְאַהֲבָה כְמִצּוֹת רְצׂוֹנֶךָ**  
**כְמוֹ שְׁבַתְבָת עַלְלֵינוּ בְתֹרְתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה**  
**עַבְדָךְ מַפְאֵי בְבּוֹךְ כְאָמָור :**

לשנת וברית מינקות צגי כבושים בני עננה תמים ו שני  
 נשרנים סלת כנחה בלווה בשאו ונספו;  
 עלת שבת בשבתו על עלת הפטיד ונסבה; זה קרבן שבת  
 נקרבו חיים כאמור:

לייט א' ו' דפסח

**וּבְחֶדֶש קָרָא שׂוֹן בְזִרְבֻּעָה עַשֶּׂר יוֹם לְחֶדֶש פֶסַח לְזַי:**  
 ובחמשה עשר יום לחדש העזה קג שבעת ימים  
 מצות יאלל: ביום הראשון מקרא קדש כל מלאכת  
 עבדה לא תעשו: והקבותם אשה עליה לך פרים בני בקר  
 שנין ואיל עדר ושבעה כבשים בני ששה תפם מם יחי  
 ?בם:

ומינחתם ורביהם פמידבר שלשה עשורים לך ושני עשרנים לאייל  
 ועשרה לבקש נין גנספו ולעדיר לכפר ושני תפידים  
 קהילתם:

**us**, the continual offerings according to their order, and the additional offering according to their enactment; and the additional offering of [this Sabbath day with the additional offering of] this (*on Passover say:*) Feast of Unleavened Bread: (*on Pentecost:*) Feast of Weeks; (*on Tabernacles:*) Feast of Tabernacles; (*on the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law:*) Eighth-day Feast of Solemn Assembly we will prepare and offer unto thee in love according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:

[And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink offering thereof.]

*On the first two days of Passover say:—*

And in the first month, on the fourteenth day of the month, is the Passover unto the Lord. And on the fifteenth day of this month shall be a feast; seven days shall unleavened bread be eaten. On the first day shall be an holy convocation; ye shall do no servile work

And ye shall offer an offering made by fire, a burnt offering unto the Lord: two young bullocks and one ram, and seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish.

And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained; three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

לחול המועד פסח ולשני ימים האחרונים של פסח :

**וְהַקְרֵבָתֶם אֲשֶׁר עַלְתָּה לִי פְּרִים בְּנֵי בָּקָר שְׁנִים וְאַיִל  
אֶחָד וְשְׁבָעָה כְּבָשִׂים בְּנֵי שְׁנָה תְּמִימִם יְהִי  
לְכֶם :**

וְמִנְחָתֶם וְגַכְבִּיהם כִּמְדֹבֶר שְׁלָשָׁה עַשְׂרָגִים לְפֶר וְזֶנֶּי עַשְׂרָגִים לְאַיִל  
וְעַשׂ וְלְבָקָשׁ נָנוּ בְּנָכְפוֹ וְשָׁעֵיר לְכֶפֶר וְזֶנֶּי תְּמִידִים  
**כְּהַלְלוּתֶם :**

#### לשבועות

וּבְיוֹם הַכּוֹרִים בְּהַקְרֵבָתֶם מִנְחָה תְּרֵשָׁה לִי בְּצִבְעָתָה  
מִקְרָא קָדְשׁ יְהִיה לְכֶם כֵּל מְלָאכָת עֲבָדָה לְא  
מְעֻשָׂג : וְהַקְרֵבָתֶם עַלְתָּה לְרִיחַ נִיחַח לִי פְּרִים בְּנֵי בָּקָר שְׁנִים  
אֶל אֶחָד שְׁבָעָה כְּבָשִׂים בְּנֵי שְׁנָה :

וְמִנְחָתֶם וְגַכְבִּיהם כִּמְדֹבֶר שְׁלָשָׁה עַשְׂרָגִים לְפֶר וְזֶנֶּי עַשְׂרָגִים לְאַיִל  
וְעַשׂ וְלְבָקָשׁ נָנוּ בְּנָכְפוֹ וְנָנוּ בְּנָכְפוֹ וְשָׁעֵיר לְכֶפֶר וְזֶנֶּי תְּמִידִים  
**כְּהַלְלוּתֶם :**

וּבְאַמְשָׁה עַשֶּׂר יוֹם לְהַדֵּשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קָדְשׁ  
וְיהִיחֶה לְכֶם כֵּל מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תְעַשֶׂג  
וְחַגְתֶּם הַג לִי שְׁבָעַת יָמִים : וְהַקְרֵבָתֶם עַלְתָּה אֲשֶׁר רִיחַ  
נִיחַח לִי פְּרִים בְּנֵי בָּקָר שְׁלָשָׁה עַשְׂרָגִים שְׁנִיבָכְבָשִׁים  
בְּנֵי שְׁנָה אֶרְבָּעָה עַשְׂרָה הַמִּינִים יְהִי :

וְמִנְחָתֶם וְגַכְבִּיהם כִּמְדֹבֶר שְׁלָשָׁה עַטְלוֹנִים לְפֶר וְזֶנֶּי עַטְלוֹנִים לְאַיִל  
וְעַשׂ וְלְבָקָשׁ נָנוּ בְּנָכְפוֹ וְעַזְעֵיר לְכֶפֶר וְזֶנֶּי תְּמִידִים  
**כְּהַלְלוּתֶם :**

*On Passover, after the first two days, say:—*

And ye shall offer an offering made by fire, a burnt offering unto the Lord; two young bullocks and one ram, and seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish.

And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained; three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

(*On Pentecost say:*) And on the day of the first fruits, when ye offer a new meal offering unto the Lord in your Feast of Weeks, we shall have an holy convocation; ye shall do no servile work; ye shall offer a burnt offering for a sweet savor unto the Lord; two young bullocks, one ram, seven he-lambs of the first year.

And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained; three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*On the first two days of Tabernacles say:—*

And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days. And ye shall offer a burnt offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord; thirteen bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year; they shall be without blemish.

And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained, three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

**מוקף לשולש רגילים**

ביום רביעון דוחה"ט טוכות

**וביום השני פרים בני קקר שגאים עשר אילם שגאים בבושים  
בנוי שנה ארבעה עשר תמיים :**

וمنחתם ונכנייהם כטבר שלשה עשלוניים לפרק וצנוי עשרנים לאיל  
ועשרון לבוש נינו בגבבו וצעיר לבפר וצנוי תמידים  
קהילתם :

**וביום השלישי פרים עשתי עשר אילם שגאים בבושים בני  
שנה ארבעה עשר תמיים; ומנחתם**

ביום שני דוחה"ט טוכות

**וביום השלישי פרים עשתי עשר אילם שגאים בבושים בני  
שנה ארבעה עשר תמיים;**

וمنחתם ונכנייהם כטבר שלשה עשלוניים לפרק וצנוי עשרנים לאיל  
وعשן לבוש נינו בגבבו וצעיר לבפר וצנוי תמידים  
קהילתם :

**וביום הרביעי קרמים עשרה אילם שגאים בבושים בני שנה  
ארבעה עשר תמיים; ומנחתם**

ביום חמישי דוחה"ט טוכות

**וביום הרביעי קרמים עשרה אילם שגאים בבושים בני שנה  
ארבעה עשר תמיים;**

וمنחתם ונכנייהם כטבר שלשה עשלוניים לפרק וצנוי עשרנים לאיל  
ועשדיון לבוש נינו בגבבו וצעיר לבפר וצנוי תמידים  
קהילתם :

**וביום החמישי פרים רשות אילם שגאים בבושים בני שנה  
ארבעה עשר תמיים; ומנחתם**

*On the first of the Intermediate Days of Tabernacles say:—*

And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained, three tenth parts of an ephah of fine flour for each bullock, two tenth parts for the ram, one tenth for each lamb, and wine according to the drink offering of each, a goat for atonement, and two daily offerings according to their institution.

And on the third day ye shall offer eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the second of the Intermediate Days of Tabernacles say:—*

And on the third day ye shall offer eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

And on the fourth day ye shall offer ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the third of the Intermediate Days of Tabernacles say:—*

And on the fourth day ye shall offer ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

And on the fifth day ye shall offer nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

**מוסף לשלש רגלים**

כיהם רבייעי דוחהיהם טוכות

**וביום ה-חמייש פרים תשעה אילם שניים בבושים בני שנה  
ארבעה עשר תמים:**

ומנחתם ונכפיהם במרקבר שלשה עשרנים לפר ומשני עשרנים לאיל  
ויש זון לבבש נינו בגבבו נשער לכפר ומשני תמידים  
בחלצתם:

**וביום ה-ששי פרים שמונה אילם שניים בבושים בני שנה  
ארבעה עשר תמים;** ומנתתם

להושענו רבא

**וביום ה-שביעי פרים שמונה אילם שניים בבושים בני שנה  
ארבעה עשר תמים:**

ומנחתם ונכפיהם במרקבר שלשה עשרנים לפר ומשני עשרנים לאיל  
ויש זון לבבש נינו בגבבו וצער לכפר ומשני תמידים  
בחלצתם:

**וביום ה-שביעי פרים תשעה אילם שניים בבושים בני שנה  
ארבעה עשר תמים;** ומנתתם

לשמי עזרת ולשחת תורה:

**ביום השmini עצרת תקיה לכם כל מלאכת עבדה לא  
פעשה; והקבבם עליה אשה רית ניחם עלי פר אחד  
קל אחד בבושים בני שנה תשעה תמים:**

ומנחתם ונכפיהם במרקבר שלשה עשרנים לפר ומשני עשרנים לאיל  
ויש זון לבבש נינו בגבבו וצער לכפר ומשני תמידים  
בחלצתם:



*On the fourth of the Intermediate Days of Tabernacles say:—*

And on the fifth day ye shall offer nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

And on the sixth day ye shall offer eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the fifth of the Intermediate Days of Tabernacles (Hoshana Rabba) say:—*

And on the sixth day ye shall offer eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

And on the seventh day ye shall offer seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the Eighth Day of Solemn Assembly, and on the Rejoicing of the Law, say:—*

On the eighth day ye shall have a solemn assembly; ye shall do no servile work. And ye shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto the Lord: one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

---

לשבת

**יְשַׁמְחֵה בִּמְלֹכָתֶךָ שׂוֹמְרֵי שְׁבָת וְקֹדְרָאֵי עַנְגָן . עַם  
מִקְרְשֵׁי שְׁבִיעֵי . פָּלָם יְשַׁבֵּעַ וַיְתַעֲנֵגָ  
מַטְבֵּחַ וּבְשְׁבִיעֵי רָצִית בּוֹ וְקַדְשָׁתוֹ . חַמְפָת יָמִים  
אָתוֹ קָרָאת זָבֵר לְמַעַשָּׂה בְּרָאָשִׁית :**

**אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רְחָמֵן רְחָם  
עַלְינָנוּ טֻוב וְמַטִּיב הַדָּרָשׁ לְנוּ  
שְׁזַבָּה אֱלֹהֵינוּ בְּחָמוֹן רְחָמֵיךְ בְּגַלְל אֲבוֹת  
שְׁעַשָּׂוּ רְצֹונָה . בְּנָה בִּירְתָּךְ בְּבָתָחָלה וּבְזָנוּ  
מִלְּדוֹשָׁךְ עַל מִכְזָנוּ וְהִרְאָנוּ בְּבָנָנוּ וַיְשַׁמְּחָנוּ  
בְּתָקוֹנוּ וְהִשְׁבָּב בְּחָנִים לְעִבּוֹדָתָם זְלוּים  
לְשִׁירָם וְלִזְמָרָם וְהִשְׁבָּב יִשְׂרָאֵל לְנָ�ָהָם וַיְשַׁטֵּ  
גַּעַלְהָ וְגַרְאָה וְגַשְׁתָּחָוה לְפָנֶיךָ בְּשַׁלְשָׁפָעָמִי  
רְגַלְינָנוּ בְּכַתּוֹב בְּתוֹרָתֶךָ שַׁלְשָׁפָעָמִים בְּשִׁנָּה  
יְרָאָה בָּל וּבְזָרָה אַת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֵיךְ בְּמִקּוּם  
אֲשֶׁר יִבְחָר . בְּהָגַם הַמִּצּוֹת . וּבְהָגַם הַשְׁבָּעוֹת .  
וּבְהָגַם הַסְּבּוֹת . וְלֹא יְרָאָה אַת פְּנֵי יְיָ בְּקִים :**

*On Sabbath.*

They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.

Our God and God of our fathers, merciful King, have mercy upon us, O thou good and beneficent Being suffer thyself to be sought of us; return unto us in thy yearning compassion for the father's sake who did thy will; rebuild thy house as at the beginning, and establish thy sanctuary upon its site; grant that we may see it in its rebuilding, and make us rejoice in its reestablishment; restore the priests to their service, the Levites to their song and psalmody, and Israel to their habitations: and there we will go up to appear and prostrate ourselves before thee at the three periods of our festivals, according as it is written in thy Law, Three times in the year shall all thy males appear before the Lord thy God in the place which he shall choose, on the feast of unleavened bread, and on the feast of weeks, and on the feast of tabernacles: and they shall not appear before the Lord

**אִישׁ בְּמִתְנָתֶת יְדוֹ בְּבִרְכַת יְיָ אֱלֹהִיךְ אֲשֶׁר  
גַּתְנוּ לְךָ :**

וְהַשְׁתִּיאָנוּ יְיָ אֱלֹהִינוּ אֶת בִּרְכַת מַזְעֵדִיךְ.  
לְתִים וּלְשָׁלֹום לְשָׁמֶחֶת וּלְשָׁעֹון  
בְּאַשְׁר רְצִית וְאָמְרָת לְבָרְכָנוּ: לְשָׁנָת אֱלֹהִינוּ  
וְאַתְּ אָבוֹתֵינוּ רְצָחָה בְּמִנְחָתֵנוּ קָדְשָׁנוּ בְּמִצְוָתֵךְ וְתָן  
חֶלְקָנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׁבָעֵנוּ מַטוּבָה וּשְׁמַחָנוּ  
בְּיִשְׂעוּתְךָ וּטְהָר לְבָנוּ לְעַבְדָךְ בְּאֶמֶת  
וְהַנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהִינוּ לְשָׁבֵת בְּאֶחָתָה וּבְרִזְוֹן בְּשָׁמֶחֶת  
וּבְשָׁעֹון (עַבְתָה ७) מַזְעֵדי קָדְשָׁךְ. וּנְעַשְׁמָחוּ בְּךָ  
יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שָׁמֶחֶת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקְדֵּשָׁ  
(ה'עַבְתָה ८) יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

**רְצָחָה יְיָ אֱלֹהִינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתְּפִלָּתָם. וְהַשְּׁבָ אֶת  
חַצְבֵּיכָה לְרַבֵּיר בִּתְהָ וְאֶשְׁי יִשְׂרָאֵל וּבְלָתָם בְּאֶחָתָה  
תְּקַבֵּל בְּרָצֹן וְתָהִי לְרָצֹן פְּמִיד עֲבוֹרָת יִשְׂרָאֵל עַמָּךָ:  
וְתְּהִשְׁנָה עַצְמָנוּ בְּשֻׁבָּה לְצִיּוֹן בְּבָתָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
בְּאֶתְחֵיר שְׁבִינָתוּ לְצִיּוֹן :**

empty. Every man shall bring according as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

O Lord our God, bestow upon us the blessing of thy appointed times for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast been pleased to promise that thou wouldest bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and let us inherit, O Lord our God, [in love and favour,] with joy and gladness thy holy [Sabbath and] appointed times; and may Israel, who hallow thy name, rejoice in thee. Blessed art thou, O Lord, who hallowest [the Sabbath and] Israel and the seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים ורבנן  
 מודים אַנְחָנוּ לְךָ שָׁאֵת הַוָּא יְ  
 אֱלֹהִינוּ נָאֵתִי אֶבְוֹתִינוּ  
 אֱלֹהִיכְלָבְ שָׂרֵר יוֹצְקָנוּ זָכָר בְּנָאֵשִׁיחָ  
 בְּרָכוֹת וְהַזְּרוֹאות ? שְׁמָךְ גְּדֹוד  
 וְהַקְּדוֹשׁ עַל שְׁהָיִתְנוּ וְקִנְסָתְנוּ  
 בְּן תִּמְנָנוּ וְתִקְיָמָנוּ וְתִאָסָפָ  
 קְלִיּוֹתִינוּ לְמַצְרוֹת קְדֻשָּׁךְ ? שְׁמָטוֹ  
 תְּקִיעָה וְלַעֲשׂוֹת רְצָוֹת יְעַבְּדָךְ  
 קְלִיבָּב שְׁלָמָם עַל שְׁאַנְחָנוּ מְזָדִים  
 ? קָה : בָּרוּךְ אֵל מְהֻדָּאות :  
 מְזָדִים אַנְחָנוּ לְךָ שְׁאֵת הַוָּא  
 הַוָּא יְאֱלֹהִינוּ וְאֶלְהִינוּ  
 אֶבְוֹתִינוּ לְעֹזָם וְעַד צָור חִינִּין  
 מְגַנֵּין שְׁעָנָנוּ אַתָּה חֹאֵדָזָר וְרוֹר  
 נְזָהָה לְךָ וְגַסְפָּר תְּהִלָּתָה עַל  
 חִינִּין פְּאַסְפָּרִים בִּיהָה וְעַל  
 נְשִׁימָה תִּינְחַדֵּת לְךָ וְעַל  
 גְּשִׁיפָּה שְׁבָבָל יוֹם עַמְּנָנוּ וְעַל  
 גְּפִירָה וְטוּבָה תִּשְׁבַּבְלָל  
 עַת . שְׁעָרָב וְבָאָר וְאַתָּרִים . הַפּוֹזָב בַּי לֹא בְּלֹא בְּחִמָּה  
 וְחִמָּרָם בַּי לֹא קְפַז חִסְקָה . מְעוֹזָם גְּנִיטָה לְךָ :

וְעַל כָּלָם יְתַבֵּה וְיִתְּרוּם שְׁמָה מְלָכָנוּ תְּמִיד לְעֹזָם וְעַד :  
 וּכְלַמְּדִים יְזִיקָה סְלָה וַיְהִילּוּ אֶת שְׁמָה בְּאֶמֶת הַאֵל  
 יְשֻׁוּעָתָנוּ וְעַזְרָתָנוּ סְלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְהָה הַטּוֹב שְׁמָה  
 וְלֹהֵךְ נְאָה לְהֻזּוֹות :

<sup>לט"ז</sup> אֱלֹהִינוּ נָאֵתִי אֶבְוֹתִינוּ בְּרָכָנוּ בְּבָרְכָה הַמְּשֻׁלָּשָׁת בְּתוֹרָה  
 בְּהָנִים עַם קְדוֹשָׁה בְּאָמֹר : בָּרְכָה יְהָה וְיִשְׁמְרָה : יָאָר יְהָה  
 אֱלֹהִיךְ וְיִתְּגַּדֵּה : יְשָׁא יְהָה פָּנָיו אֱלֹהִיךְ וְיִשְׁפַּט לְךָ שְׁלוֹם :

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed into thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits, which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou merciful Being, whose lovingkindness never cease, we have ever hoped in thee.

*Congregation in an undertone*  
We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us; so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose lovingkindness never cease, we have ever hoped in thee.

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessings of thy Law written by the hand of Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said, The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

שְׁלָום טֹבָה וּבְרָכָה חַן גָּחֶסֶד וּרְחַמִּים עַלְיָנוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל עַלְיָה. בָּרוּכָנוּ אֱלֹהִינוּ בְּרָנוּ בְּאָחָד בְּאָוֹר פְּנֵיכֶ  
כִּי בְּאָוֹר פְּנֵיכֶ נִמְתַּח לְעֵינֵךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם וְאַהֲבַת חַסְדָּךְ  
צְדָקָה וּבְרָכָה וּרְחַמִּים וְחַיִם וְשָׁלוֹם. וּטוֹב בְּעֵינֵיכֶ לְבָרָךְ  
אַתְּ עַלְיָה. יִשְׂרָאֵל בְּכָל עַת וּבְכָל שָׁעה בְּשָׁלוֹם: בָּרוּךְ אַתְּ  
יְהוָה בְּפִיךְ בָּרוּךְ אַתְּ עַמּוּ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

אֱלֹהִי. נִצּוֹר לְשׂוֹנִי מִרְעָעָוּ וִשְׁפָטוּ מִדְבָּר מִרְמָה וּלְמַקְלֵלִי נִפְשָׁׁׁ  
תְּדוּזָם וּנְפָשָׁׁׁי בְּעָפָר לְבָלְתָּהָ פְּתָח לְבִי בְּתוֹרָתֶךָ  
וּבְמִצּוּתֶךָ הַרְדּוֹף נִפְשָׁׁׁי וְכָל הַחֹשְׁכִּים עַלְיָי רְצָחָה מִרְחָה  
חַפֵּר עַצְּתָּם וְקַלְקָל מִהְשַׁבְּתָם. עַשְׂתָּה לְמַעַן שְׁמָה. עַשְׂתָּה  
לְמַעַן יְמִינָה. עַשְׂתָּה לְמַעַן קְדֻשָּׁתָה. עַשְׂתָּה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ:  
לְמַעַן יְחִילָצָן יְדִילָה הַוְשִׁיעָה יְמִינָה וְעַנְנָה: יְהִיוּ לְרָצִין אֲכָרִי  
פִּי וְהַגּוֹן לְבִי לְפִנֵּיכֶ יְהִי צָרוּי וּנוֹאָלִי: עַשְׂתָּה שְׁלָום בְּמַרְומָץ  
הַוָּא עַשְׂתָּה שְׁלָום עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצֵן מַלְכֵנוּ יְהִי אֱלֹקֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁיבָנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ  
בְּמִתְּהֻרָה בְּיִמְינֵנוּ וּמִן סְלִקְנֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְלָשָׂם גַּעֲדָךְ קִירָא בְּיִמְיָי עַזְלָם  
וְקָשָׁגִים קְדֻמּוֹנִיות: גַּנְרָבָה לְעֵינֵךְ בְּגַמְתָּה יְהוָה וַיּוֹצַּחַ קִימָי עַזְלָם  
וְבְשָׁגִים קְדֻמּוֹנִיות:

הש"ז חזר התפלת, ק"ש, א"ב, עליינו (צד 220-213).

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and do to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

---

## סדר ברכת כהנים

כשהכהנות עולין להזון אוו' שכונע הש"ץ לוחווינה אוומרים הש"ץ ותקלול זה ?  
**וְתַעֲרֵב עָלָיה שְׁתִירְתָּנו בְּעֹלָה וְקֶרֶבּוֹן . אֲגָא רְחוֹם**  
**בְּרַחְמֵיכָה קְרָבִים הַשִּׁבְבָּשָׂכִינָה לְצִיוּן עִירָךְ וְסִדְרָ**  
**קְבֻּדָּה לְרוֹשָׁלִים . וְתַחֲזִינָה עִיגִּינָה בְּשִׁובָה לְצִיוּן בְּרַחְמִים**  
**וְשֵׁם גַּעֲבֵדָה בְּיִרְאָה בִּימֵי עַלְם וּבְשִׁגְנִים קְדֻמּוֹנִיות :**

והש"ץ כפיטים

**ברוך אתה יי' שאורה לך ביראה נעבד : מודף וכח**

קדוט הרוכן אוביירים זה :

**יְהִי רְצֵוֹ מִלְפָנָיכָה יי' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְהִיא הַבָּרְכָה**  
**הַזֹּאת (לכהנים שצערתנו) (לקהיל שצערת) לברך את עמה**  
**יִשְׂרָאֵל בְּרָכָה שְׁמַמָּה וְלֹא יִהְיֶה בָהּ שֻׁום מִכְשָׁול וְעַזּוֹן מִעֲתָה**  
**יעד עוזם :**

**אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרָכָנוּ בְּבָרְכָה הַמְשֻׁלְּשת בְּזֹרֶה**  
**הַפְּרוּבָה עַל יָדֵינוּ כַּשְּׁה עֲבָדָה הָאָמְרָה מִפְּי אַהֲרֹן וּבְנֵיו**  
**הש"ץ אומר קול רם בכהנים וקהל עיניים עם קדושה באמור :**

והכהנים הופכין פניהם כלפי העם ומברכין :

**בָּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ**  
**בְּקָדְשָׁתוֹ שֶׁל אַהֲרֹן וּבְנֵיו לְבָרֵךְ אֶת עַמוֹּ**  
**יִשְׂרָאֵל בְּאֶחָבָה : אָמֹר :**

חו' והכהנים קהל  
**יְבָרֵךְ • יְבָרֵךְ יי' מִצְיוֹן עַטָּה שְׁמִים וְאֶרֶץ :**  
**יְיָ • יי' אַדְגָנָנוּ מָה אָדִיר שְׁמָה בְּכָל הָאָרֶץ :**  
**וְיִשְׂמַךְ • שְׁמַרְנִי אֶל בַּי חֲקִיתִי בָּהּ :**

## THE ORDER OF THE PRIESTLY BLESSING.

*When the priests ascend to bless and the reader reads up to "they shall witness," the congregation says "shall be pleasant."*

And may our prayer be pleasant in thy presence, as the burnt-offering and sacrifice; we beseech thee, O thou most merciful through thine abundant mercy, to cause thy glory to return to Zion thy city, and the order of the service of offerings to Jerusalem: O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy: and there we will serve thee in reverence, as in ancient days and in former years. *The Reader.*—Blessed art thou, O Eternal! for thee alone will we serve with reverence.

*Before blessing the priests recite the following silently:*

May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that this blessing which thou hast commanded (the priests say: us; the congregation says: them) to bless Thy people Israel, be complete without offense or hindrance now and forever.

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing of thy Law written by the hand of Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons,

*Cong.*—Thy holy people, as it is said:

*Reader.*—The priests,

*When the priests sing "He shall keep thee," the congregation recites the following: "The Creator of the universe."*

Blessed art thou, O Eternal! our God, King of the Universe, who hath hallowed us with the holiness of Aaron, and commanded us in love to bless his people Israel.

May He bless thee. *Cong.*—May the Lord who made heaven and earth bless you from Zion.

The Lord. *Cong.*—O Lorá, our God, how excellent is thy name in all the earth!

And preserve thee. *Cong.* Guard me, O God! for I put my trust in thee.

בשהכהנות מנוגנים ווישמרך . אוכרים הקהל ורבש"ע :  
 רבונו של עולם אני שעלה נחלומותי שעלה חלום חלמתי ואני  
 יזקע מה הוא . והי רצון מלפניך יי אלמי נאלמי אבומי  
 שיחוי כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה בין שחלמתי על עצמי  
 עצמי ובין שחלמתי על אחרים ובין שהלמו אחרים עלי . אם טובים  
 הם חוקם ואפוא ויתריכם כי ובהם בחלומותיו של יוסף הצדיק  
 ואם אריבים רפואה רצאים בתקיריה מלך זהותה מהלו ובבריות  
 נגיאת מצבעתה וכונעפו מאערתו ובמי מרה על ידי משה ובנו  
 יעקב יורחו על ידי אלישע ובשם שרפאת את קינותם בלאם  
 ברשע בקללה לברכה בן פרפה כל בוזתי עלי וגע כל  
 יאנאל לטובה ותש免ני ותנני ותרני : אמן

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| חוון ותחנות | <b>יאלר</b> • אלhim יחנני ויברכנו יאר פניו אטנו סלה:<br><b>יע</b> • יי אל רחום וחנון אוך אפאים ורב בסד ואמתה:<br><b>פנינו</b> • פאה אליו וחתני כי יהיד וענין אני:<br><b>אליך</b> • אליך יי נפשי אעשה:<br><b>ליחנה</b> • תהה קענין עבדים אל יד אדווניהם קענין<br>שפחה אל יד גברתך בן עינינו אל יי אלקניט<br>עד שיחננו: |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

רבונו של עולם אני שעלה נחלומותי שעלה חלום חלמתי ואני  
 יזקע מה הוא . והי רצון מלפניך יי אלמי נאלמי אבומי שיחוי  
 כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה בין שחלמתי על עצמי גבן  
 אשנאי עלי אחרים ובין שהלמו אחרים עלי . אם טובים הם חוקם  
 ואפואם ויתריכם כי ובהם בחלומותיו של יוסף הצדיק ואם אריבים  
 לרפואה רצאים בתקיריה מלך זהותה מהלו ובבריות נגיאת מצבעתה

Sovereign of the Universe! I am thine, and my dreams are thine; I have dreamed a dream, but know not what it portends. May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and the God of my fathers, that my dreams concerning myself, and concerning all Israel, may be for good; whether I have dreamt concerning myself, or whether I have dreamt concerning others: or whether others have dreamt concerning me; if they be good, strengthen and fortify them, that they may be accomplished in me, as were the dreams of the righteous Joseph; and if they require cure, heal them, as thou didst Hezekiah, king of Judah, from his sickness—Miriam, the prophetess, from her leprosy—and as Naaman, from his leprosy—as the bitter waters of Marah, by the hands of our legislator Moses—and those of Jericho, by the hand of Elisha. And as thou wast pleased to turn the curse of Baalam, the son of Beor, to a blessing, be pleased to convert all my dreams concerning me, and all Israel, to a good end. O guard me, let me be acceptable to thee, and grant me life. Amen.

MAKE SHINE. *Cong.* May God be gracious unto us, and bless us, and cause his face to shine upon us for ever.

THE LORD. *Cong.* The Lord, the Lord God! merciful and gracious; long-suffering, and abundant in beneficence and truth.

HIS FACE. *Cong.* Turn thou unto me, and be gracious unto me, for I am solitary and afflicted.

UNTO THEE. *Cong.* Unto thee, O Lord! do I lift up my soul.

AND BE GRACIOUS UNTO THEE. *Cong.* Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters; and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress! so our eyes wait upon the Lord our God, until he be gracious unto us.

Sovereign of the Universe! I am thine, and my dreams are thine; I have dreamed a dream, but know not what it portends. May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and the God of my fathers, that my dreams concerning myself, and concerning all Israel, may be for good; whether I have dreamt concerning myself, or whether I have dreamt concerning others: or whether others have dreamt concerning me; if they be good, strengthen and fortify them, that they may be accomplished in me, as were the dreams of the righteous Joseph; and if they require cure, heal them, as thou didst Hezekiah, King of Judah, from his sickness—Miriam, the prophetess, from her leprosy—and as Naaman,

ובגעזון מארעינו זכמי פורה על ידי משה רבינו זכמי יריחו על  
ידי אלישע זכאים שהפכת את קלהת בלעם גרשע מקהלת לברכה  
בן תפנזה כי סלומוני עלי ועל כי ישראל לטובה ותשיבנו  
תתני ותרכז: אמן

חוון והכנתים  
**ישנא.**

כל  
ישנא ברכה מיאת יי' וצדקה מלאה ישבעו  
ומצא חן ושביל טוב ביעני אלדים ואדרם:

**אב.**

יי' חנו לך קני היה ורוצם לבקרים אף  
ישוחתנו בעת צרה:

**פניז.**

אל הסתר רגינך מבני ביום צר לי נטה אלוי  
אנגה ביום אקרה פחד ענין:

**אליך.**

אניה נעניתי את עיני הישבי בערים:  
וישטו את עמי על בני ישאל וגני אברם:

**ליך.**

לה יי' בגרלה והגבורה ותפארת והגאה  
וחוד כי כל בשמים ובארץ. לך יי' הפלחה  
(המאנשא לכל לראט):

**שלום.**

שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר יי' ורפהתיו:

יהי רצון מלפניך יי' אלוי ואלמי אבותי שפעשה לקשן קדשת  
חקדיך ונצל רחמייך נפשותים גלמען טהרת שקי הגדול הנבוד  
וונורא כן עשרים וששים אותיות היוצאות מן הפסוקים של  
ברכת פגנים האטעה מפי ארון זקיו עם קדושך שתהיה

from his reproof—as the bitter waters of Marah, by the hands of our legislator Moses—and those of Jericho, by the hand of Elisha. And as thou wast pleased to turn the curse of Balaam, the son of Beor, to a blessing, be pleased to convert all my dreams concerning me, and all Israel, to a good end. O guard me, let me be acceptable to thee, and grant me life. Amen.

MAY HE LIFT UP. *Cong.* He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation; and find grace and good understanding in the sight of God and man.

THE LORD. *Cong.* O Lord, have mercy on us; we have trusted in thee; be thou our strength every morning; even our salvation in time of distress.

HIS FACE. *Cong.* O Lord, hide not thy face from me; in the day of my trouble, incline thine ear unto me.

UNTO THEE. *Cong.* Unto thee do I lift up mine eyes, O thou who dwellest in heaven.

AND GIVE. *Cong.* And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.

THEE. *Cong.* Thine, O Lord! is the greatness, power, glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as Supreme above all.

PEACE. *Cong.* Peace to him that is afar off, and to him that is near, said the Lord; and I will heal him.

*It is written in the "Gates of Zion," that is not to be recited after....., and instead this should be read:*

May it be acceptable in thy presence, O Lord! my God, and the God of my fathers, to grant my request for the sake of thy holy kindness, and wide-extended mercy; and for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, solemnly pronounced by Aaron and his sons, on thy sanctified people; that thou wilt be near unto me when I call, hear me.

קרוב לי בקדאי לך והשפטע תפלותי נאחותי ואחותי פטיד קמו  
ששכנת אונחת נצבר בתמיהך הבודוא איש הם ותפנן לי זרבול  
גבשות بيיתי פיוונוטינו ופרונקנתנו ברוח ולא באקטזום קהמר ולא  
באפשר בקדת ולא בעשר ספקת יודע תרחה קשם שענחת פכת  
לחו לאליל זברד ללבוש ליאקב אוןינו נגרא אישם ותתגנני  
לארכת גנן ולחרד ולחרדים בעיניך ובעניינו כל רוזינו ונהי דבנוי  
בשעים לצבודתך בשם שענחת את יוכף צדקה בשעה שהלבישו  
אבי בחת פסיט לאן וילקד ולחרדים בעיניך ובעניינו כל רוזין  
והענחת עפי גלאות וננסים וטלותה זוות ומאליכי בזרבי ומן  
כלבי בינה לך זלה  
וסודוקה ותאיילאי פשיות ותטהר בעינינו ולבוי צבודתך וילוזאה  
ימאריך זמי (אם יש לו אשה ובנים אומר זמי אחותי זבני ובנותי  
(אם יש לו אב ואם אומר זמי אבי (אפי) בטוב ובנעימות ברוב  
עו נשלום אפן קללה:

## הקהל אומרות

אדיר בפירוש עזוב נגבורה אתה שלום ושם שלום. ידי  
רצון טהרים עלינו ועל כל עמק בית ישראל פנים וברכה  
למשמרת שלום:

## אית הדוכן אומרות הכהנים זה:

רבענו של עולם. עשינו מה שגורה עלינו ואף אם עשה עטני  
כאשר הטענו. שאקייה מטעון קדשך מן השמים וברך את עמק  
את ישראל ואת האדמה אשר נתקה לנו כאשר גשפעת לאבקות  
ארץ זבת חלב וגבש:



prayer and supplication continuously, as thou didst hear the prayer of Jacob, who was perfect in belief of thee; and was therefore called the perfect man; and grant food and sustenance for me and all my household, liberally and not sparingly, lawfully, and not illegally, in tranquillity, and not in trouble, from thy bountiful hand, as thou didst give bread for food, and raiment for clothing, to our father Jacob, who was called the perfect man; and grant us love, grace, and mercy in thy sight, and in the sight of all those that behold us: and may my words be obedient to thy service; as thou didst appoint the righteous Joseph, when his father invested him with the coat of many colors, to grace, favor, and mercy in thy sight, and in the sight of all those who beheld him; and perform wonders and miracles for me, for a good sign, and prosper all my ways, and give me a heart to understand, fully comprehend, and perform all the words and mysteries of thy law, and deliver me from errors, and purify the imaginations of my heart, and lengthen my days, and those of my wife and children, that we may enjoy goodness and pleasantness, and abundant strength and peace. Amen. Selah.

*After blessing the congregation recites the following:*

O thou who art mighty in the highest heavens, and dwellest in power; thou art peace and thy name is peace; mayest thou be pleased to grant peace unto us, and all thy people, the house of Israel, with life, blessing and the preservation of peace.

# קידוש לשלש רגלים

**וַיִּשְׁמֹרְנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְׁבָּת לְעֶשֶׂת אֶת הַשְׁבָּת  
לְדָرְתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּין וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
אָזֶת הִיא לְעָלָם כִּי שָׁשֶׁת יָמִים עֲשָׂה יְהִי אֶת הַשְׁמִינִים  
וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבָת נִגְפָּשׁ:**

**וּכְזֹר אֶת יוֹם הַשְׁבָת לְקָדְשׁו: שָׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּעֲשֵׂית  
כָּל מְלָאכָה: וַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבָת לְיִהְיוֹת אֱלֹהִיךְ לֹא  
תַּعֲשֶׂה כָּל מְלָאכָה אַתָּה וּבְנֶךָ וּבְבָתֶךָ עֲבֹדָה וְאַתָּה וּבְחַמְתָּה  
וְגַרְתָּה אֲשֶׁר בְּשֻׁעְרָה: כִּי שָׁשֶׁת יָמִים עֲשָׂה יְהִי אֶת הַשְׁמִינִים  
וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיּוֹם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם גִּנְחָה בַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי:  
**עַל כֵּן בָּרוּךְ יְהִי אֶת יוֹם הַשְׁבָת נִקְדְּשָׁה:****

בְּכָל יְמֵי הַשְׁבָת חַיּוֹן מִשְׁבָת מִתְחִילָין כֹּא:

**אֱלֹהִים מַוְעָדֵינוּ יְהִי מִקְרָאֵינוּ קָדְשׁ אֲשֶׁר תִּקְרָאוּ אֹתָם בְּמוֹעָדָם:  
יַדְבֵּר מֹשֶׁה אֶת מַוְעָדֵינוּ יְהִי אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

על חיין

שְׁבָרִי מִרְנָן וּוּבּוּתוֹי:

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּךְ פָּרִי הַקָּפָן:**

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהִי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ  
לְסֻוכָּות  
בְּמִצּוֹתֵינוּ וּצְבוּנֵינוּ לִישְׁבָבָסְפָּה:**

וְשׁוֹתָה כָּרִי רְבִיעִית יְיֵן וְיְהָן לְכָל חַמְסָבִיעִית



## KIDDUSH FOR FESTIVALS.

### *Passover, Pentecost and Tabernacles.*

*When the Festival occurs on Sabbath begin here:—*

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for an everlasting covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever that in six days the Lord made the heavens and the earth, and on the seventh day he rested, and ceased from his work.

Remember the sabbath day to keep it holy. Six days shalt thou labor, and do all thy work: but on the seventh day is a sabbath unto the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant nor the cattle, nor thy stranger that is within thy gates: for in six days the Lord made heaven and earth, the sea and all that is therein, and rested on the seventh day: wherefore the Lord blessed the sabbath day and hallowed it.

And Moses declared the set feasts of the Lord unto the children of Israel.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

### *On Tabernacles:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to dwell in the Tabernacle.



**אדני. שפטי תפהח ופי גיד תחלטה:**

ברוך אתה יי' אלהינו ואלקי אבותינו אלקי אברהם  
אלקי יצחק ואלקי יעקב האל הנורא הגבור והטרא אל  
עלון גומל הסדרים טובים וקונה הכל ווילך חסדי אבות ומביא  
נואל לבני בנייהם למשן שמם באבבה:

**זברנו לחיים. מלך חפץ בחיים. וכתרנו  
בספר החיים. לungan אלחים חיים:**

מלך עיר ומושיע ומגן: ברוך אתה יי' קמן אברהם:  
אתה גבור לעולם אדני מהיה מותים אתה רב להושיע:  
מכלכל חיים בהסדר מהיה מותים ברוחמים נבים סומך  
נופלים ורופא חולמים ומתר אסורים ומגנים אמונה לישני  
עפר. מי כמוך בעל גבורותDMI הוימה לך מלך מימות ומהיה  
ומצמיח ישועה:

**מי כמוך אב הרוחמים זכר יצורין  
לחיים ברוחמים:**

ונאמן אתה להביעות מותים: ברוך אתה יי' מהיה האתים:  
קדושה לש"ז בחירות התפללה (צד 184 — 183)  
אתה קדוש ושמה קדוש וקדושים בכל יום ובכלוקה פלה:  
ובגו תן פחדך יי' אלהינו על כל מעשיך  
ויאמרתך על כל מה שבראת וייראה בכל  
המעשים. ונשתחוו לפניה כל הבראים

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindness, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepest Thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto thee Lord of mighty acts, and who reſemblēth Thee, O King, who killeſt and quickenest, and cauſeſt salvation to ſpring forth?

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life?

Yea, faithful art Thou to quicken the death. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praise Thee daily. (Selah.)

Now, therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works, and thy dread upon all that thou hast created, that all works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form

וַיְהִי עֲשֹׂו בָּלָם אֶגְדָּה אֶחָת לְעֵשֹׂות רְצׁוֹנְךָ  
 בְּלִבְבָּשׁ שְׁלִימָם . כִּמוֹ שִׁידֻעַנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 שְׁהַשְׁלַטּוּן לְפָנֵיךְ עֹז בְּיִדְךָ אֲבוֹרָה בִּמְינֶךָ  
 וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל בָּל מָה שְׁבָרָאת :

וְבָכָן תָּן כְּבָוד יְיָ לְעַמְּךָ . תְּהִלָּה לִירָאָיךָ וְתְקֹוָה  
 טוֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפְתַחְזָן פָּה לְמִיחָלִים לְךָ . שְׁמַחָה  
 לְאָרֶץֶךָ . וְשְׁשָׂן לְעִירֶךָ . וְצְמִיחָת קָרְנוֹן לְדוֹד עַבְדָּךָ .  
 וְעַרְיבָּת גָּר לְכָן יְשִׁי מִשְׁיחָה בְּמִתְרָה בִּימִינֶךָ :

וְבָכָן צְדִיקִים יְרָאוּן יְשָׁמָחוּ . וְיְשָׁרִים יְעַלְוּ . וְחִסִּידִים  
 בְּרָגָה יְגַלְוּ . וְעוֹלָתָה תְּקַפֵּץ פִּיהָ וְכָל תְּרַשְׁעָה בָּלָתָה  
 כְּעַשְׂן תְּכָלָה . בַּי תְּעַבֵּר מִמְּצָלָת זְדוֹן מִן הָאָרֶץ :  
 וְתִמְלוֹךָ אַתָּה יְיָ לְבָהָה עַל בָּל מִשְׁיחָה . בְּהָרָ  
 צְיוֹן מִשְׁפָּן כְּבָהָה וּבִירּוֹשְׁלָמִים עִיר קָדְשָׁךָ כְּפָתָחָב  
 בְּדָבְרֵי קָדְשָׁךָ . יְמָלוֹךָ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צְיוֹן  
 לִדרָּר וְהָר הַלְּלִיָּה :

קָדוֹשׁ אַתָּה וּנוֹרָא שִׁמְךָ . וְאֵין אֱלֹהָה מִבְּלָעְדֶיךָ .  
 כְּפָתָח וְנִגְבָּה יְיָ צְבָאות בְּמִשְׁפָּט וְהָאָל הַקָּדוֹשׁ  
 נִקְבָּשׁ בְּצְדָקָה : בְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ הַפְּלָקָה קָדוֹשׁ :

אַתָּה בְּתִרְתָּנוּ מִבְּלָעְדָּנוּ אַתָּה בְּתָנוּ אַתָּה

a single band to do thy will with a perfect heart, even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy name is to be feared above all that thou hast created.

Give then glory, O Lord, unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, and free speech to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy city, a flourishing horn unto David thy servant, and a clear shining light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just also see and be glad, and the upright shall exult, and the pious triumphantly rejoice, while iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed by smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone over all thy works on Mount Zion, the dwelling place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy city, as it is written in thy Holy Words, The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and dreaded is thy name, and there is no God beside thee, as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment, and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples, thou hast loved us

ובצ'ית בָּנֶה וְרֹזֶם מִתְּנוּ מִכֶּל הַלְשׁוֹנוֹת וְקַדְשָׁתֶנוּ  
בְּמִצּוֹתֶיהָ. וּמִרְבֵּתָנוּ מַלְכָנוּ לְעֻבּוֹדָתָה. וְשָׂמֵחַ  
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹש עֲלֵינוּ קָרְאת :

בshall ראש השנה כמצאי שבת אוירוט זה :

וְתוֹדִיעַנו יי אֱלֹהֵינוּ אֶת מְשֻׁפְטֵינוּ צְדָקָה וְתַלְמִידֵנוּ לְעַשֹּׂה  
בְּהַמְּחָקִים תְּצִוָּה וְתַחַטֵּן לְנֵךְ יי אֱלֹהֵינוּ מְשֻׁפְטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת  
אֶתְחָקִים וּמִצּוֹת טוֹבִים. וְתַנְחִילֵנוּ וּמְגַנֵּן שְׁשֹׁון וּמוֹעֵד קְדָשָׁה  
וְתַהֲגִי נְדָבָה וְתָוְרִישָׁנוּ קְדָשָׁת שְׁבָת וּכְבוֹד מוֹעֵד וְהַגִּינָת הַגָּלָל  
וּמְבָדֵל יי אֱלֹהֵינוּ בֵּין קְדָשָׁה לְהַולְל. בֵּין אָור לְחוֹשָׁך בֵּין יִשְׂרָאֵל  
לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְׁבִּיעִי לְשִׁשָּׁת יְמֵי הַפְּגָשָׁה. בֵּין קְדָשָׁת  
שְׁבָת לְקְדָשָׁת יוֹם טוֹב הַבְּדָלָת. וְאֶת יוֹם הַשְׁבִּיעִי כִּשִּׁשָּׁת  
יְמֵי הַפְּגָשָׁה קְדָשָׁת הַבְּדָלָת וְקְדָשָׁת עַמָּה יִשְׂרָאֵל בְּקְדָשָׁתָה:  
וְתַחַטֵּן לְנֵךְ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַחֲבָה אֶת יוֹם (לשנה השבת  
עה ואות יומ) הַזְּבָרָזֵן הַזָּה. יוֹם (לשנה זכרו) הַרְזִיעָה  
לשנה באַחֲתָה) מִקְרָא קְדָשׁ זָבֵר לִיצְיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יָעַלה וַיָּבָא וַיַּגְעַשׂ וַיָּרָאֶה נִירָצָה  
וַיַּשְׁמַע וַיַּפְקֵד וַיַּזְבֵּר זְכָרָנוּ וּפְקָדוּנָנוּ. וַיַּכְרֹז אֲבוֹתֵינוּ וַיַּכְרֹז  
מִשְׁיחֵם בָּנוּ דָיוֹד עַבְדָה וַיַּכְרֹז יְהוָשָׁלִים עִיר קְדָשָׁה. וַיַּכְרֹז  
כָּל עַמָּה בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנָיה. לְכָלִיטה לְטוֹבָה לְחַן וְלַתָּסֵד  
וּלְרָחִים לְחַיִם וּלְשָׁלוֹם בַּיּוֹם הַזְּבָרָזֵן הַזָּה: זְכָרָנוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ בָּו לְטוֹבָה. וַיַּפְקֵדָנוּ בָּו לְבָרָכה. וְהַשְׁעִינוּ בָּו לְחַיִם  
וּבְכָרְבָר יְשֻׁעָה וּבְחִים חִים וְחַנּוּ וְרָהָם עֲלֵינוּ וְהַשְׁעִינוּ  
כִּי אֱלֹהֵיךְ עִנְיָנוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּ וּבְחִים אָתָה:

and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues, thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Saturday Night add the following:—*

Thou, O Lord our God, hast made known unto us the judgments of thy righteousness; thou hast taught us to perform the statutes of thy will; thou hast given us, O Lord our God, righteous judgments, true laws, good statutes and commandments. Thou hast also caused us to inherit seasons of joy, appointed times of holiness, and feasts of free will gifts, and hast given us as an heritage the holiness of the Sabbath, the glory of the appointed time, and the celebration of the festival. Thou hast made a distinction, O Lord our God, between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days; thou hast made a distinction between the holiness of the Sabbath and that of the festival, and hast hallowed the seventh day above the six working days: thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness.

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath Day and] this Day of memorial, a day of blowing the Shofar, [on Sabbath substitute for the last phrase—a day of remembrance of blowing the Shofar, in love]; an holy convocation as a memorial of the departure from Egypt.

(Our God and God of our fathers! May our remembrance arise, come and be accepted before Thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David Thy servant, of Jerusalem Thy holy city, and of all Thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of [remembrance, Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life; by Thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon Thee, because Thou art a gracious and merciful God and King.]

אֱלֹהֵינוּ וְאֶלְيָהִי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל  
 הָעוֹלָם כָּלּוּ בְכֻבּוֹדְךָ וְהַבָּשָׂא עַל כָּל הָאָרֶץ  
 בִּיקְרָה וְהַזְּפָעָה בְהַדָּר גָּאוֹן עַזָּה עַל כָּל יוֹשְׁבֵי  
 תַּבָּל אָרֶץָה. וַיְבָעַכְלֵפָעַל כִּי אַתָּה פָּעַלְתָּוּ  
 נִבְין כָּל יְצֹור כִּי אַתָּה יִצְרָתָוּ וַיֹּאמֶר כָּל  
 אֲשֶׁר נִשְׁמָה בָּאָפָו יְיָ אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ  
 וּמֶלֶכְתָּו בְכָל מִשְׁלָה: (ישת אלתנו ואלתי אבותינו  
 ראה במנוחתנו) קָדוֹשָׁנו בְמִצּוֹתָה וַתִּנְתַּ  
 חַלְקָנו בְתֹרְתָּה שְׁבָעָנו מַטּוּבָה וִשְׁמָחָנו  
 בִּישְׁוּעָתָךְ (ישת ונהילען יְיָ אֱלֹהָנו בְאָהָבָה וּבְרָצָן  
 שְׁפָת קָדוֹשָׁה וְנִנְחָה בָו יִשְׂרָאֵל מְקָרְשֵׁי שָׁמֶן וּטְהָר לְבָנָנו  
 לְעַבְדָךְ בְאָמֶת כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אָמֶת  
 יְדַבְּרָךְ אָמֶת וְקִים לְעֵד: בְּרוֹךְ אַתָּה  
 יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (ישת משבת  
 יִשְׂרָאֵל וַיָּמָם הַזְּבָרֶן):

Our God and God of our fathers, reign thou in thy glory over the whole universe, and be exalted above all the earth in thine honor, and shine forth in the splendor and excellence of thy might upon all the inhabitants of thy world, that whatsoever hath been made may know that thou hast made it, and whatsoever hath been created may understand that thou hast created it, and whatsoever hath breath in its nostrils may say, the Lord God of Israel is King, and his dominion ruleth over all. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us, by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation: [and in thy love and favor, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon.] O purify our hearts to serve thee in truth, for thou art God in truth, and thy word is truth, and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Memorial.

רְצָחָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל וּבְתְּכַלְתֶּם • וְהַשֵּׁב אֹתָה  
הַעֲבֹדָה לְדָבֵר בִּתְהָה וְאַשְׁיָּו יִשְׂרָאֵל. וְתִפְלַתְתֶּם בְּאַהֲבָה תְּקַבֵּל  
בְּרָצֹן וְתַהֲי לְרָצֹן תִּמְדֵיד עֲבֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ :

וְתַחֲווֹנָה עִינָנָנוּ בְשֻׁוְבָה לְאַיִן בְּרָחְמִים : בָּרוּךְ אֱתָה יְיָ  
בְּפִתְחוּר שְׁבִיעַתּו לְאַיִן :

מוֹדִים אָנָחָנו לְךָ שְׁאָתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וְעַד צָרְפִיתְכָן יִשְׁעַנָנוּ אֱתָה הוּא לְדוֹר וְדוֹר  
נוֹעַד לְךָ וְגַסְפֵר תְּהַלְתָה . עַל חִינָנוּ הַמְסֻרוּם בְּצִדְקָה וְעַל  
בְּשִׁמְוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לְךָ וְעַל נִסְקָה שְׁבָכֶל יוֹם עַמְּנָנוּ וְעַל  
גְּפַלְאוֹתֵיכָה וְטוֹבוֹתֵיכָה שְׁבָכֶל עַת . עַרְבָּה וּבְקָרָב וְצָהָרִים . הַטְבָבָה  
כִּי לֹא כָּל בְּחִילָה וּבְמְרַחְםָם כִּי לֹא קָטוֹן חִילָה . מְעוֹדָם  
קָנָנוּ לְךָ :

וְעַל כָּלָם יִתְבָרֶךָ וְיִתְרוֹמֶם שְׁמָה מְלָכָנוּ תִּמְדֵיד לְעוֹלָם וְעַד :

**וְכִתּוֹב לְחִים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ:**

וְכִל הַחִים יוֹרֶךָ סְלָה וַיהֲלָלו אֶת שְׁמָה בְּאַמְתָה הַאֵל יִשְׁעַתָנוּ  
(יִשְׂרָאֵל) פָּרָה : בָּרוּךְ אֱתָה יְיָ הַטְבָב שְׁמָה וְלֹא גַּעַח  
לְהַזּוֹdot :

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits which are wrought at all times, evenings, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose loving-kindnesses never cease, we have ever helped in thee.

For all these things Thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

O inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And everything that liveth shall give thanks unto Thee for ever, and shall praise Thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art Thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

שָׁם שְׁלֹום מַבָּח וּבָרֶכה חַיִם מִן וְתִסְדֵּר וּרְחַמִּים עַלְיָה  
יַעֲלֵל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמָּה בְּרָכָנוּ אֲבִינוּ פָּלָנָה בְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנָה כִּי  
בְּאוֹר פָּנָה נָתָת לְךָ יְיָ אֱלֹקָנוּ תּוֹרַת חַיִם וְאַתָּבָת חַסְדָּךְ  
וְצַדְקָה וּבָרֶכה וּרְחַמִּים וּרְחַמִּים וּשְׁלֹום וּטְבוֹב בְּעֵינֶךָ לְבָרוֹךְ אַתָּה  
עַמָּה יִשְׂרָאֵל גְּבָל עַת וּגְבָל עַשְׁתָּה בְּשְׁלוֹמָה :

בְּסֶפֶר חַיִם בְּרֶכֶת וּשְׁלֹום וּפְרִנְסָה מַזְבָּח  
נָזֶב וּנְקַתֵּב לְפָנֵיךְ אַנְחָנוּ וּכְלָל עַמָּה בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לְחַיִם טוֹבִים וְלִשְׁלֹום : בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ עַשְׁתָּה הַשְּׁלֹום :

אֱלֹהִי נָצֹד לְשׁוֹנִי מֶרֶע וִשְׁפָטִי מִדְבָּר מִרְמָה וְלִנְכָּלְלִי  
נְפָשִׁי תְּדוּמָה וּנְפָשִׁי בְּעֵפֶר לְפָלָל תְּהִוָּה פָּתָח לְבִי בְּהוֹרְתָּה  
בְּמִצְוֹתֶיהָ תְּרֻדוֹת נְפָשִׁי וּכְלָל הַחֹשְׁבִּים עַלְיָי רְשָׁה מִתְּרָתָה  
הַפְּרָעָה עָצְתָם וְקָלְקָל מִחְשְׁבָתָם . עַשְׁתָּה לְמַעַן שְׁמָה . עַשְׁתָּה  
לְמַעַן יְמִינָה . עַשְׁתָּה לְמַעַן קְדֹשָׁה . עַשְׁתָּה לְמַעַן תְּרָתָה :  
לְמַעַן יְהִלְצָוָן יְדִיכָה הוֹשִׁיעָה יְמִינָה וּעֲנָנוּ : יְהִי לְרָצָон אַמְرִי  
פִי וְהִגְיֹון לְבִי לְכָנָה יְיָ צָוֵר וְגֹאָלִי : עַשְׁתָּה שְׁלֹום בְּמַרְומָץ  
הָא יְעַשֵּׂת שְׁלֹום עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרָו אָמָן :

יְהִי רָצָון מִלְפָנֶגֶה יְיָ אֱלֹקָנוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבָנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ  
בְּסֶתֶר בְּגִימָנָנוּ וּמִן סָלְקָנוּ בְּתוֹרָתָה : וְשָׁם נִצְבָּד בְּרוֹאָה בְּפִיכִי עַזְמָם  
וּבְשִׁנְמָם קְרֻמוֹנִיות : נִעֲרָה לְיִי מִגְתָּת יְהוָה וּוּרְוֹשָׁבָה כִּיִּפְיִי עַזְמָם  
גְּבָשִׁים-קְרֻמוֹנִיות :

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile, and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to Thy Law, and let my soul pursue Thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of Thy name, do it for the sake of Thy right hand, do it for the sake of Thy holiness, do it for the sake of Thy Law. In order that Thy beloved ones may be delivered, O save with Thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in His high places, may He make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in Thy Law. And there we will serve Thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

בלל א' רראש השנה נהוגות לכורך איש את הבירוי

## לְשִׁנָּה טוֹבָה תִּפְתַּחֲבוּ:

ושונין:  
צם אַפְתָּמָם:

### קידוש לראש השנה

בshall ר'ה בשבת מתחילהן כן

בלחש ג'י' ערב ג'י' ג'ק'

**יום הששי** . ניכלו היטמים והארץ וכל  
צבאים: ניכל אללים ביום השבעי  
מלאכטו אשר עשה וישבת ביום השבעי  
ניכל מלאכטו אשר עשה: נברך אללים  
את יום השבעי ויקחש אותו כי בו ישבת  
מקל מלאכטו אשר ברא אללים לעשיות:

בshall ר'ה בחול מתחילהן כאז

על היין כבורי מרגון ורבותי: על החת ברשות מרגון ורבותי  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם פורי חנפזן העוזם הצעיאלהם מן הארץ  
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העוזם אשר בחר  
בנו נפל עם ורוצחינו מבל לישון וכחינו במצותינו  
נתתן לנו יי' אלהינו באחבה את יום (לשנת) בשקה

*To one:* Be thou inscribed for a happy year.

*To many:* Be you inscribed for a happy year.

---

### KIDDUSH FOR NEW YEAR

*When New Year occurs on Sabbath begin here:—*

And it was evening and it was morning,—the sixth day.

And the heaven and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and he hallowed it, because he rested thereon from all his work which God had created and made.

#### *On Wine:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

*The following Blessing is said over the Bread:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who bringest forth bread from the earth.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all peoples and exalted us above all tongues, and sanctified us by thy commandments. And thou hast given us in love, O Lord our God,

מהו ואות יום) הַזְּבָרֹן הַזָּהָה יוֹם (לשוני וברון) תְּרוּעָה  
(לשנת באבנה) מִקְרָא קָדֵשׁ וּכְרָר לַיְצִיאָת מִצְרָיִם. בַּי-  
בְּנוֹ רְחֹתָה וְאֶתְנָה קְדֻשָּׁת מִפְּלָל הַעֲאָם. וְדָבָרָה  
אָמָת וּקְיָם לְעֵד: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ  
מִקְדָּשׁ (לשנת פ' ש' ח' ז') יִשְׂרָאֵל יוֹם הַזְּבָרֹן: שהחית

במושאי שבת מוסיפין קודם טהורי הארץ:

ברורה אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּגָא ז' אַזְרִיכָא דְּאַתָּה:  
ברוך אתה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּבָרֵךְ בֵּין  
קדש להול בין אדר להשח בין ישראל לעםים בין  
יום השבעה לשבת ימי הפטיעה. בין קדשת  
שבת לקדשת יום מזב הבקלה: ואთ יוֹם השבעה  
מששת ימי הפטיעה קדשת. הבקלה וקדשת אח  
עטך יִשְׂרָאֵל בקדשתך: ברוך אתה יְיָ הַמְּבָרֵךְ בֵּין  
קדש לקדש:

ברוך אתה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שְׁהִזְמִינוּ וְקִינְמִנוּ וְהִגְיִינִנוּ לִזְמָן הַזָּהָה:

גהנים לטבול תפוח ברכשليل ראשון של ראש השנה אחר המוציא  
קודם האמלה יברך:

ברורה אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּזָר אַבְרָהָם בְּעֵץ:

אַבְרָהָם רְצִיוֹן מְלֵפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אַבְרָהָם צְהָדֵש  
עַל-עַל שְׁזֶה מִזְבֵּחַ וּמִתְעֵקה:

[this Sabbath day and] this day of Memorial, a day of blowing the Shofar [on Sabbath substitute for the last phrase—a day of remembrance of blowing the Shofar, in love]; an holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt. For thou hast chosen us and hast sanctified us above all nations; and thy word is truth and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Memorial.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*On Saturday night the following is added:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who makest a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days. Thou hast made a distinction between the holiness of the Sabbath and that of the festival, and hast hallowed the seventh day above the six working days; thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness. Blessed art thou, O Lord, who makest a distinction between holy and holy.

*It is customary to dip an apple in honey on the first New Year's eve, after "he brought forth," and to pronounce the blessing before it is eaten.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the tree.

*After having partaken of the apple and honey, say:—*

May it be thy will, O Lord our God, and God of our fathers, to renew unto us a happy and pleasant year.

**פִי שֶׁם יְיָ אֱקָרָא קַבִּי גָּדוֹל לְאֱלֹהִינוּ:**  
**אָרְנוּ. שְׁפָתֵי תִּפְתַּח וַיְיִגְדֵּל הַדְּבָרָה:**

**בָּרָךְ אֲתָה יְיָ אֱלֹהִינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהִי אֶבְרָהָם  
 אֱלֹהִי יִצְחָק וְאֱלֹהִי יַעֲקֹב הָאָל הַגָּדוֹל הַגָּבָור וְהַנּוֹרָא אֵל  
 עַלְיוֹן גּוֹמֵל הַסְּדִים טֻובִים וּקוֹנָה הַבָּל וּזְכָר חָסְדֵי אֲבוֹת וּמְבָאִים  
 גּוֹאָל לְבָנֵי בְּנֵיכֶם לְמַצֵּן שְׁמוֹ בָּאֶחָדָה:**

**זָכְרָנוּ לְחַיִם. מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִם. וּכְתָבָעָנָה  
 בְּסֶפֶר הַחַיִם. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִם:**

**כָּלָה עִזָּר וּמוֹשֵׁעַ וּמְגַן: בָּרוּךְ אֲתָה יְיָ קָדוֹם אֶבְרָהָם:  
 אֲתָה גָבָור לְעוֹלָם אָדָן מְתִיחָה מַתִּים אֲתָה רָב לְהֹשִׁיעָה:  
 מְכַלְּבֵל חַיִם בְּחֵסֶד מְתִיחָה מַתִּים בְּרָהָםִים נְבִים סְמָךְ  
 נְפָלִים וּרְופָא חֹלִים וּמִתְּרָא אֲסּוּרִים וּמְבָנִים אֲמִינָתוֹ לִישְׁגַּןִי  
 עַפְרָה. מֵקְמוֹה בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמֵזֹמְה לְהָדָה מֶלֶךְ מַטִּית וּמְתִיחָה  
 וּמְצִמְיחָה יִשְׁוֹעָה:**

**מֵקְמוֹה אָב הַרְחָמִים זָכָר יִצְׁרוּ  
 לְחַיִם בְּרָהָםִים:**

**וּנְאַמֵּן אֲתָה לְמִתְּחִיות מַתִּים: בָּרוּךְ אֲתָה יְיָ מְתִיחָה הַמִּתִּים:  
 אֲתָה קָדוֹשׁ וְשָׁמֶךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִילָּוּךְ פָּלָה:  
 וּבְכָן תָּן פְּרִזְקָה יְיָ אֱלֹהִינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךְ  
 וְאַיִמְתָּךְ עַל כָּל מַה שְׁבִרְאָתְךָ וַיְיִרְאָה כָּל  
 הַמְּעָשִׂים. וַיַּשְׁפַּחַת לְפָנֶיךָ כָּל הַבָּרוּאִים**

When I call upon the name of the Lord, ascribe greatness unto our God.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindness, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepest Thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto thee Lord of mighty acts, and who reſemblēth Thee, O King, who killeſt and quickenest, and cauſeſt salvation to ſpring forth?

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life?

Yea, faithful art Thou to quicken the death. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praise Thee daily. (Selah.)

Now, therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works, and thy dread upon all that thou hast created, that all works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form

וַיְהִי עֲשֹׂו כָּלָם אֶגְדָּה אֶחָת לְעֹשֹׂת רְצׁוֹנָךְ  
בְּלֵבֶב שְׁלָמָם. כִּמו שִׁיחַעַנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
שַׁהֲיֵשְׁלַטְנוּ לְפָנֵיךְ עַז בְּיַדְךָ וְגַבּוֹרָה בַּיָּמִינְךָ  
וְשְׁמַךְ נֹרָא עַל כָּל מַה שְׁבָרָאת:

וּבְכָן תָּנוּ פְּבּוֹד יְיָ לְעַמָּה. תְּהִלָּה לִירָאָה וַתְּקֻנוּ  
טוֹבָה לְדוֹרְשָׁיךְ וַפְתַּחֲזָן פָּה לְמִתְחָלִים לְךָ. שְׁמַה  
לְאַרְצָךְ. וְשְׁשָׂן לְעִירָךְ. וְצִמְמִיתָ קָרְנוּ לְקָדוֹד עַבְדָּךְ.  
וְעַקְבִּית גָּר לְכָן יְשִׁי מִשְׁיחָה בַּמִּדְרָה בַּיָּמִינְךָ:  
וּבְכָן צְדִיקִים יְדַרְוּ וַיְשַׁמְּמָהוּ. וַיְשַׁרְמָם יְעַלְוּוּ. וַחֲסִידִים  
בְּרִגְבָּה יְגִילוּ. וְעוֹלָתָה תְּקַפֵּץ פִּיהָ וְכָל חֶרְשָׁעָה בְּלָה  
בְּעָשָׂן הַבָּلָה. כִּי תַּעֲבִיר מִמְשָׁלַת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:  
וְתִמְלֹא אַתָּה יְיָ לְבָנֶךָ עַל כָּל מַעֲשָׁיךָ. בְּהָר  
צִיּוֹן מִשְׁפָּן כְּבָנֶךָ וּבִירוֹשָׁלָם עִיר קָדוֹשׁ כְּכֹתֵב  
בְּגַדְבָּרִי קָדוֹשׁ. יְמִלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵנוּ צִיּוֹן  
לֹאֲדָר וּדָר הַלְלוּיָה:

קָדוֹשׁ אַתָּה נֹרָא שְׁמָךְ. וְאֵין אֱלֹהָה מִבְּלַעֲדֶיךָ.  
כְּכֹתֵב נִגְבָּה יְיָ צְבָאות בְּמִשְׁפָּט וְהַאֲלֵהָה הַקְּדוֹשָׁת  
גְּקֹדֵשׁ בְּצֹדְקָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשָׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִבְּלַעֲדָה הַעֲמִים אַהֲבָתָ אָתָּנוּ

a single band to do thy will with a perfect heart, even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy name is to be feared above all that thou hast created.

Give then glory, O Lord, unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, and free speech to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy city, a flourishing horn unto David thy servant, and a clear shining light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just also see and be glad, and the upright shall exult, and the pious triumphantly rejoice, while iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed by smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone over all thy works on Mount Zion, the dwelling place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy city, as it is written in thy Holy Words, The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and dreaded is thy name, and there is no God beside thee, as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment, and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples, thou hast loved us

וְרָצִית בְּנֵי וּרוֹמָמָתֵנוּ מִבַּל הַלְשׁוֹנוֹת וּקְדֻשָּׁתֵנוּ  
בְּמִזְוֹתָתֵךְ . וּקְרָבְתָנוּ מַלְכֵנוּ לְעַבּוֹדָתְךָ . וְשָׂמֵחַ  
הַגָּדוֹל וּהַקָּדוֹש עַלְיָנוּ קָרְאָת :

וְתַתְנוּ לִנְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה אֶת יוֹם לְשָׁבוֹא הַשְׁבָּת  
נֶה וְאֶת יוֹם הַזְּבָרָן הַזֶּה . יוֹם (לְשָׁבוֹא וְזָרָן) הַרְזָעָה  
(לְשָׁבוֹת בְּאֶחָבָה) מִקְרָא קָדְשׁוֹ זָכָר לִיצְיאַת מִצְרָיִם :

וּמִפְנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלֵינוּ מַאֲרַצֵּנוּ וּגְתַרְחַקְנוּ  
מַעַל אֶדְמָתֵנוּ וְאֵין אָנָחָנוּ יָכוֹלִים לְעַשׂוֹת  
חוּבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתְךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל  
וּהַקָּדוֹש שִׁזְקָרָא שְׁמֵךְ עַלְיוֹ מִפְנֵי הַיד  
שְׁגַשְׁתָּלָחָה בְּמִקְדְּשָׁה : יְהוָה רָצָן מַלְפִינֵיךְ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רָחָם שְׁתַשׁוּבָ  
וְתַרְחַם עַלְיָנוּ וְעַל מִקְדְּשָׁךָ בְּרַחְמֵיךָ תְּרַבִּים  
וְתַבְגַּחוּ מַהְרָה וְתַגְדֵּל בְּבּוֹדוֹ : אֲבָינוּ מַלְכֵנוּ  
גָּלִיה כְּבָוד מַלְכָותְךָ עַלְיָנוּ מַהְרָה וְהַופֵּעַ  
וְהַגְּשֵׁא עַלְיָנוּ לְעֵינֵי כָּל חַי וּקְרָב פְּזַרְעִינוּ  
מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפֹזֹתֵינוּ בְּגַם מִירְכָתֵי אָרֶץ ;  
וְהַבִּיאָנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִגְתָּה וּלְירוֹשָׁלָם בֵּית  
מִקְדְּשָׁךָ בְּשִׁמְחָת עוֹלָם וְשָׁם נִעְשָׂה לְפָנֶיךָ

and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues, thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath Day and] this Day of memorial, a day of blowing the Shofar, [on Sabbath substitute for the last phrase—a day of remembrance of blowing the Shofar, in love]; an holy convocation as a memorial of the departure from Egypt.

But on account of our sins we were exiled from our land, and removed far from our country, and we are unable to go up in order to appear and prostrate ourselves before thee, and to fulfill our obligations in thy chosen house, that great and holy temple which was called by thy name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, that thou mayest again in thine abundant compassion have mercy upon us and upon thy sanctuary, and mayest speedily rebuild it and magnify its Glory. Our Father, our King, do thou speedily make the glory of thy kingdom manifest upon us; shine forth and exalt thyself upon us in the sight of all living; bring our scattered ones among the nations near unto thee, and gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with exultation unto Zion thy city, and unto Jerusalem the place of thy sanctuary with everlasting joy; and there we will prepare before thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and

את קְרֻבָּנוֹת חֹזְבָּתוֹנָה תִּמְידִים בְּכֶדֶם  
וּמוֹסְפִים בְּהַלְכָתָם : וְאֵת מוֹסְפִי (לשנת יום השבת  
טהו ו') יום הַוְּפָרָזָן הַזֶּה נָעֲשָׂה וְנִקְרֵיב לְפָנֶיךָ  
בְּאֶחָדָה בְּמִצּוֹת רְצָוָגָה כְּמוֹ שְׁבָתָת  
עַלְינָנוּ בְּהַתְּרוֹתָךְ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדָּךְ מִפְּנֵי  
כְּבוֹדְךָ בְּאָמֹר :

לשנת ו'יום השבת שני בבשימים בני עינה תמים ואנני  
עשרנים כלת מנחה בלויה בשמן ונפסו : עלת שבת בשבתו  
על עלת הפטיד ונכבה :

ובחדש העבעיעי באחד להדרש מקרא כדש יהיה  
לכם כל מלאכת עבדה לא תעשו يوم תרוויה יהיה  
לכם : ועשהיתם עליה לריח ניחוח לוי פר בן בקר  
אחד איל אחד בבשימים בני שנה שבעה תמים :

ומנהתם ונכבהיהם במדבר שלשה עשרנים לפר ומשני  
עשרנים ליאיל ועשרון לכבש ובין בנפכו . ומשני שערים לכפר  
ומשני תמים כו' לכתם : מלבד עלת הדרש ומנהרתה ועתת  
פסחאיד ומנהרתה ונכבהיהם כמשפטם לבקים ניחום אשא לוי :

לשנת ישמחו במלכותך שמרי שבת וקוראי ענג .  
עם מקדשי שבעיעי . כלם ישבעו ויתענו בטהרה .  
ובשביעי רצית בו וקדשתו . חמאת ימים את קראת .  
יבר למעשה בראשית :

the additional offerings according to their enactment; and the additional offerings of [this sabbath day and] this Day of Memorial, we will prepare and offer unto thee in love according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:—

*On Sabbath say:—*

[And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink offering thereof.]

And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work: it shall be a day of blowing the Shofar unto you. And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the Lord; one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish.

And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained; three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment, beside the burnt offering of the New Moon and the meal offering thereof, and the continual burnt offering and the meal offering thereof, and their drink offerings, according to their ordinance, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord.

*On Sabbath Say:—*

They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find p'leasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.

עַלְיָנוּ לְשִׁבָּח כִּאֵדָן הַבָּל לְתִתְגַּדֵּל לְיוֹצֵר בִּרְאָשָׁוֹת  
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ בְּגַוְויִים הָאָרְצֹת וְלֹא שָׁמָנוּ בְּכִשְׁבָּחוֹת  
הָאָדָמָה שֶׁלֹּא שָׁם חֲלִקָּנוּ כְּהָם וְגַרְלָנָנוּ בְּכָל הַמִּזְנָמָן:  
וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמְשֻׁתְּחִוִּים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵינוּ  
הַמֶּלֶךְ בָּרוּךְ הוּא: שַׁהְזָא נֹטָה שְׁמָמִים וּזְסָרִים  
אָרֶץ. וּמוֹשֵׁב יִקְרֹא בְּשִׁמְךָ מִמּוּל וּשְׁכִינַת עַזָּה בְּגַבְתֵּי  
מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אָמֵת בְּלִבְנֵנוּ אָפָם  
וּלְתֹהוּ פְּכַתּוֹב בְּתֹרְתּוּ וּנְדִיעַת הַיּוֹם וּהַשְּׁבָתָה אֶל לִבְקָה  
כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ מִמּוּל וּעַל הָאָרֶץ מִתְּחַת  
אֵין עוֹד:

על פָּנֶיךָ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרֹאֹת מְהֻרָה בַּתְּפָאָרָת  
עַזָּה לְהַעֲבֵיר גְּלֹולִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים פְּרוֹזָת  
יִפְּרֹתָן לְתִקְוָן עֹלָם בְּמִלְכֹות שְׁפִי וּכְלָבִנִי בְּשֶׁר  
יִקְרָא בְּשִׁמְךָ לְהַפְנֵנָת אֵלֶיךָ כָּל רְשֵׁעֵי אָרֶץ. יִפְּרֹזֵז  
וַיַּדְעֵז כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל כִּי לְךָ תִּכְרֹעַ כָּל בְּרַךְ תְּשַׁבָּע  
כָּל לְשֹׁון. לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרֹעַ וַיַּבְזֹעַ וַיַּכְבֹּזֵד  
שִׁמְךָ יִקְרֹר יִתְנַזֵּז וַיִּקְבְּלוּ כָּלָם אֶת עֹזֶל מִלְכֹותְךָ  
וְתִמְלֹזֶךָ עַלְיָהָם מְהֻרָה לְעוֹלָם וְעַד. כִּי הַמִּלְכֹות  
שֶׁלֹּךְ הִיא וְלֹעֲזָלָמִי עַד תִּמְלֹזֶךָ בְּכֻבּוֹד. פְּכַתּוֹב  
בְּתֹרְתּוֹךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וְעַד:

וְנִאֵמֶר לֹא הַבִּיט אָנוּ בַּיְעַקְבָּ וְלֹא רָאָה עַמְלָ  
בְּיִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עָמוֹ וַתְּרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ: וְנִאֵמֶר

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude. For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God; there is none else: in truth he is our King; there is none besides him; as it is written in his Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honor; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever

And it is said, He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel: the Lord his God is with him, and the trumpet shout of a King is among

נִיהִי בַּיְשָׁרֹן נִלְךָ בְּהַתְּאִסָּפֶת רְאֵשִׁי עַם יְחִיד שְׁבָטִי  
יִשְׂרָאֵל : וּבְדָבָרִי קְרֻשָּׁה בְּתוֹב לְאָמֵר בַּי לִי  
הַמְּלֹכָה וּמוֹשֵׁל בְּנוֹיִם : וּנְאָמֵר יְיָ מֶלֶךְ גְּאוֹת לְבָשָׁ  
לְבָשָׁ יְיָ עַז הַתְּאֹזֶר אֲפִתְּפָז תְּבָל בֶּל תְּמוֹט : וּנְאָמֵר  
שְׁאוֹ שְׁעִירִים רְאֵשֵׁיכֶם וְהַפְּשָׁאָו פְּתָחִי עַולְם וַיְבֹזָא בְּלִדְךָ  
הַקְּבוֹד : מַי זֶה מֶלֶךְ הַקְּבוֹד יְיָ עֹזֶז וְגַבּוֹר יְיָ גַּבּוֹר  
מַלְחָמָה : שְׁאוֹ שְׁעִירִים רְאֵשֵׁיכֶם וְשְׁאוֹ פְּתָחִי עַולְם  
וַיְבֹא מֶלֶךְ הַקְּבוֹד : מַי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַקְּבוֹד יְיָ  
צְבָאות הוּא מֶלֶךְ הַקְּבוֹד סָלָה :

וְעַל יְדֵי עֲבָדָיו הַגְּבִיאִים בְּתוֹב לְאָמֵר כֵּה אָמַר יְיָ  
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגַאֲלוֹ יְיָ צְבָאות אֲנִי רַאשֵׁן וְאֲנִי  
אַחֲרֵן וּמִבְּלָעָדִי אֵין אֱלֹהִים : וּנְאָמֵר וְעַל מְוֹשִׁיעִים  
בְּהַר צִיּוֹן לְשִׁפּוֹט אֶת הָר עַשְׂוֹ וְהִתְּחַת לִי הַמְּלֹכָה :  
וּנְאָמֵר וְהִיה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל בָּل הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא וְהִיה  
יְיָ אֶחָד וְשְׁמָוֹא אֶחָד : וּבְתוֹרַתְךָ בְּתוֹב לְאָמֵר שְׁמַע  
יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

אֱלֹהֵינוּ יְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ עַל בָּל  
הַעוֹלָם (בֶּלְוָן) בְּקָבוֹד וְהַפְּשָׁא עַל בָּל הָאָרֶץ  
בְּיקָרָה וְהַזְּפָעָה בְּהַר גָּאוֹן עַזָּה עַל בָּל יוֹשְׁבֵי  
תְּבָל אָרֶץ . וַיְדַע בָּל בְּעֹול בַּי אַתָּה בְּפַעַלְתָּנוּ

them. And it is said, And he became King in Jeshurun, when the heads of the people were gathered, the tribes of Israel together. And in thy Holy Words it is written, saying, For the kingdom is the Lord's, and he is ruler over the nations. And it is said, The Lord reigneth; he hath robed him in majesty; the Lord hath robed him, yea, he hath girded himself with strength: the world also is set firm, that it cannot be moved. And it is said, Lift up your heads, O ye gates, and be ye lifted up, ye everlasting doors, that the King of Glory may come in. Who, then, is the King of Glory? The Lord, strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates; yea, lift them up, ye everlasting doors, that the King of Glory may come in. Who, then, is the King of glory? The Lord of hosts, he is the King of glory. (Selah.)

And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying, Thus saith the Lord, the King of Israel and his Redeemer, the Lord of hosts: I am the first, and I am the last; and beside me there is no God. And it is said, And saviours shall come up on Mount Zion to judge the Mount of Esau, and the kingdom shall be the Lord's. And it is said, And the Lord shall be King over all the earth: in that day shall the Lord be One and his name One. And in thy Law it is written saying, Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Our God and God of our fathers, reign thou in thy glory over the whole universe, and be exalted above all the earth in thine honor, and shine forth in the splendor and excellence of thy might upon all the inhabitants of thy world, that whatsoever hath been made may know that thou hast made it, and whatsoever hath been created

וַיַּבְנֵן כֹּל יִצְׁוֹר בַּי אַתָּה יִצְׁרָתָו וַיֹּאמֶר פָּל  
 אֲשֶׁר נִשְׁמָה בָּאָפָו יְיָ אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ  
 וּמֶלֶכְתּוּ בְּפָל מִשְׁלָה : (לשנה אלחינו ואלהי אבותינו  
 ר' צה במנוחתנו קדשנו במצוותך ותן חלכנו  
 בתרזה שבענו מטויה ושפיכנו בישועה :  
 לשני ונחילנו יי אלחינו באהבה וברצון שבת קדשה יניח  
 בו יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שָׁמָה וַתִּהְרֹלֵבָנו לְעַבְדָּךְ בְּאָמָת ,  
 בַּי אַתָּה אֱלֹהִים אָמָת וַדְבַּרְךָ אָמָת וְקִים  
 לְעֵד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ  
 מִקְדְּשׁ (לשנית השבת יי ישראל ויום הזבחון :

אַתָּה זֹכֶר מִعְשָׁה עוֹלָם וַפּוֹקֵד כֹּל יִצְׁוֹרִי קָדָם :  
 לְפָנֶיךָ נגלו כָּל תְּעִלּוֹת וְחִמּוֹן נִסְתָּרוֹת שָׁמְבִּרְאָשִׁית ,  
 בַּי אֵין שְׁבָחָה לְפָנֶיךָ בְּסָא בְּבָזָק . וְאֵין נִסְתָּר מִגְנָד  
 עִינֵּיךָ : אַתָּה זֹכֶר אֲתָּבֵל הַמְּפֻעָל וְגַם כֹּל הַיצּוֹר לֹא  
 גַּבְהָד מִפְּךָ . הַכָּל גָּלוֹי וַיַּדוּעַ לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהִינוּ צֹפָה  
 וַיְמִבֵּיט עַד סֹוף כָּל הַזָּרוֹת . בַּי תְּבִיא חַק זְבָרָן לַהֲפֹקֵד  
 כָּל רַוִּחַ וְגַפֵּשׁ . לְזֹכֶר מִعְשָׁים רַבִּים וְחִמּוֹן בְּרִיות

may understand that thou hast created it, and whatsoever hath breath in its nostrils may say, The Lord God of Israel is King, and his dominion ruleth over all. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation [and in thy love and favour, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon]. O purify our hearts to serve thee in truth, for thou art God in truth and thy word is truth, and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Memorial.

Thou rememberest what was wrought from eternity and art mindful of all that hath been formed from of old: before thee all secrets are revealed and the multitude of hidden things from the beginning; for there is no forgetfulness before the throne of thy glory, nor is there ought hidden from thine eyes. Thou rememberest every deed that hath been done: not a creature is concealed from thee: all things are manifest and known unto thee, O Lord our God, who lookest and seest to the end of all generations. For thou wilt bring on the appointed time of memorial when every spirit and soul shall be visited, and the multitudinous works be remembered with

לאין תכליות. מראשית פזאת הודעה. ומלפנים  
אותה גלית. זה היום תחולת מעשיך זברון ליום  
ראשון. כי חק לישראלacea משפט לאלהי יעקב: וועל המידנות בו יאמר. איזו לחרב. ואיזו לשלים.  
איזו לרעב. ואיזו לשבע. ובריות בו יפרקן לוחבים  
לחמים ולמות. מי לא נפרק בהיום הזה. כי זבר  
כל היזור לפניך בא. מעשה איש ופקחתו ועלילות  
מצערדי גבר. מהשבות אדם ותחבוזתו ויצרי מעלי  
איש: אשרי איש שלא ישכח ובן אדם יתאמץ בך.  
כי דורותיך לעולם לא יכשלו. ולא יבלמו לנצח כל  
החוצים בך. כי זבר כל המעשים לפניך בא ואתך  
דורש מעשה כלם: וגם את נת באהבה זברת.  
ונתקרתך בדבר ישועה וرحمים בחבייך את מי  
המפורסם לשחת כל בשר מפני רוע מעלייהם. על  
בן זברונו בא לפניך יי אלהיינו להרבות זרע בעפרות  
תבל. וצאנזאו בחול הים. כבוד ברורתך נזבר  
אלhim את נת ואת כל הארץ ואת כל הארץ אשר  
את בתבה ויעבר אלhim רוח על הארץ וישבו המים:  
ונאמר ונשמע אלhim את נאתם ויזבר אלhim את  
בריתך את אברהם את יצחק ואת יעקב: ונאמר  
זברתך את בריתך יעקוב ואף את בריתך יצחק  
ואף את בריתך אברהם אופר והארץ אופר: ובדברי  
קדשך כבוד לי אמר זבר עשה לפלאתינו חנון ורחום

the innumerable throng of thy creatures. From the beginning thou didst make this thy purpose known, and from aforetime thou didst disclose it. This day, on which was the beginning of thy work, is a memorial of the first day, for it is a statute for Israel, a decree of the God of Jacob. Thereon also sentence is pronounced upon countries,—which of them is destined to the sword and which to peace, which to famine and which to plenty; and each separate creature is visited thereon, and recorded for life or for death. Who is not visited on this day? For the remembrance of every creature cometh before thee, each man's deeds and destiny, his works and ways, his thoughts and schemes, his imaginings and achievements. Happy is the man who forgetteth thee not, and the son of man who strengtheneth himself in thee; for they that seek thee shall never stumble, neither shall any be put to shame who trust in thee. Yea, the remembrance of all works cometh before thee, and thou enquirest into the doings of them all. Of Noah also thou wast mindful in thy love, and didst visit him with a promise of salvation and mercy, when thou broughtest the waters of the flood to destroy all flesh on account of their evil deeds. So his remembrance came before thee, O Lord our God, to increase his seed like the dust of the earth, and his offspring like the sand of the sea: as it is written in thy Law, And God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that were with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters subsided. And it is said, And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob. And it is said, Then will I remember my covenant with Jacob; and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land. And in thy Holy words it is written saying, He hath made a memorial for his wondrous works: the Lord is gracious and

י: וְנִאָמֵר טַרְפֶּן נָתַן לִירָאוֹ יַזְפֵּר לְעֹלָם בְּרִיתָוּ: וְנִאָמֵר  
וַיַּזְפֵּר לְהָם בְּרִיתָוּ וַיִּנְחַם כַּלְבָּתְקָדוֹן:

וְעַל יְדֵיכָה עֲבָדָתְךָ הַנְּבִיאִים בְּתוֹב לְאָמֵר תְּלָךְ וְקַרְאָתָ  
בְּאֹנוֹן יְרוּשָׁלָם לְאָמֵר כֹּה אָמֵר יְהִי זָכָרְתִּי לְךָ חֶסֶד  
נְעוּבָדָךְ אֲהָבָת בְּלֹלוֹתְךָ לְקַתֵּחַ אֲחָרֵי בְּמִזְבֵּחַ בָּאָרֶץ  
לֹא וּרוּעהָ: וְנִאָמֵר זָכָרְתִּי אֲנִי אֶת בְּרִיתִי אֶזְתֵּחַ בִּימֵי  
נְעוּבָדָךְ וְהַקִּמוּתִי לְךָ בְּרִית עֹלָם: וְנִאָמֵר הַבָּן יַקְוִיר  
לֵי אֲפָרִים אָם יְלִד שְׁעֻשְׂועִים בַּיּוֹם דְּבָרִי בֹּזֶר  
אָזְבָּרְנוּ עַד עַל כִּן הַמָּוֹמֵעַ לֹא רְהָם אַרְחַמְנָזָנָם יְהִי:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ זָכְרָנוּ בְּזָכְרוֹן טוֹב לִפְנֵיךְ  
וּפְקָדָנוּ בְּפֶקְדָת יְשֻׁעָה וּרְחָמִים מִשְׁמֵי קָדָם  
זָכָר לְנוּ יְהִי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַבְּרִית וְאֶת חֶסֶד וְאֶת  
הַשְׁבּוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַת לְאָבָרָהָם אָבִינוּ בְּהָר הַמִּרְיָה  
וּתְרָאָה לִפְנֵיךְ עַקְרָה שְׁעַקְרָה אָבָרָהָם אָבִינוּ אֶת יִצְחָק  
בָּנוּ עַל גַּבְיוֹ הַמּוֹבֵחַ וּכְבָשׂ רְחָמִים לְעֹשָׂות רְצׂוֹנָה  
בְּלִיבָב שָׁלָם בָּן יַכְבִּשׂ רְחָמִיד אֶת כְּעֵסֶךָ מַעֲלִינָה  
וּבְטוּבָה הַגְּדוֹלָה יַשּׁוּב תְּרוֹן אֶפְךָ מַעֲפָךָ וּמַעֲרָךָ  
וּמַנְחָלָתָךְ. וְקַיִם לְנוּ יְהִי אֱלֹהֵינוּ אֶת חֶקְבָּר  
שְׁחַבְטָה תְּנָנָה בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדָךָ מִפְיָה  
כְּבָודָךָ בְּאָמֹר: זָכָרְתִּי לְהָם בְּרִית רָאשׁוֹנִים אֲשֶׁר  
הַזְּצָאתִי אֶתְכֶם מִאָרֶץ מִצְרָיִם לְעֵינֵי הָגּוּזִים לְהִזְמָת לְהָם  
לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהִי זָכָר בְּלִתְפְּשָׁבָחוֹת אַתָּה הַזָּא

full of compassion. And it is said, He hath given food unto them that fear him: he will ever be mindful of his covenant. And it is said, And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his loving kindness.

And by the hands of thy servants, the prophets, it is written saying, Go and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith the Lord, I remember for thee the kindness of thy youth the love of thy bridal state; how thou wentest after me in the wilderness, in a land that was not sown. And it is said, Nevertheless, I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish unto thee an everlasting covenant. And it is said, Is Ephraim a precious son unto me? Is he a caressed child? As often as I spake against him, I earnestly remembered him; therefore my heart yearneth for him; I will surely have mercy upon him, saith the Lord.

Our God and God of our fathers, let us be remembered by thee for good: grant us a visitation of salvation and mercy from thy heavens, the heavens of old; and remember unto us, O Lord our God, the covenant and the loving-kindness and the oath which thou swearest unto Abraham our father on Mount Moriah: and may the binding with which Abraham our father bound his son Isaac on the altar appear before thee, how he overbore his compassion in order to perform thy will with a perfect heart. So may thy compassion overbear thine anger against us; in thy great goodness may the fierceness of thy wrath turn aside from thy people, thy city and thine inheritance. Fulfill unto us, O Lord our God, the word in which thou hast bidden us trust in thy Law through the hand of Moses thy servant, from the mouth of thy glory, as it is said, But I will remember unto them the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the nations, that I might be their God: I am the Lord. For thou art he who remembereth from eternity all forgotten

מעולם אין שכחה לפני כפוא בבודך ועקבות יצחק  
לזרעו היום ברחמים טובך : ברוך אתה ז' ז' ז' ז'  
ויבר חברית :

אתה נגידת בענן בבודך על עם קדשך לדבר  
עטם. מן השמים השמעתם קולך ונגידת עליהם  
בערפלוי טהר . גם העולם כל מפניך  
ובירות בראשית חרדך מטה . בחלותך מלפניך על  
הר סיני למד לעמך תורה ומצוות ותשמעים את  
הוד קולך ודברות קדשך מלהבות אש . במלות  
וברכיהם עליהם נגידת ובקיים שופר עליהם הופעת .  
בפרוב בתורתך ויהי ביום השלישי בהיות הבקר  
ויהי קלת וברקים וענן כבד על הארץ וקול שופר  
חזק מאד ויחיד כל העם אשר במחנה : ונאמר  
ויהי קול השופר הולך וחזק מאד משה ידבר והאללים  
יעננו בקול : ונאמר וכל העם ראים את הקולות ואת  
הקלפים וזאת קול השופר ואת הארץ העשוינע  
ויעמדו מבחן : וברברי קדשך ב טוב לאמור עליה  
אללים בתרועה יי בקול שופר : ונאמר בחצצרות  
וקול שופר הריעו לפניו המלך יי : ונאמר תקע  
בחודש שופר בפסח ליום חנוכה כי הך ליישראל הוא  
משפט לאליה יעקב :

ונאמר הלויה הלו אל בקדשו הלו הוא ברקיע

things, and before the throne of whose glory there is no forgetfulness. O remember the binding of Isaac this day in mercy unto his seed. Blessed art thou, O Lord, who rememberest the covenant.

Thou didst reveal thyself in a cloud of glory unto thy holy people in order to speak with them. Out of heaven thou didst make them hear thy voice and wast revealed unto them in clouds of purity. The whole world trembled at thy presence, and the works of creation were in awe of thee, when thou didst thus reveal thyself, O our King, upon Mount Sinai to teach thy people the law and commandments and didst make them hear thy majestic voice and thy holy utterances out of flames of fire. Amidst thunders and lightnings thou didst manifest thyself to them, and while the Shofar sounded thou didst shine forth upon them; as it is written in thy Law, And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the sound of the Shofar exceeding loud; and all the people that were in camp trembled. And it is said, And the sound of the Shofar waxed louder and louder; Moses spake, and God answered him by a voice. And it is said, And all the people perceived the thunders and the lightnings, and the sound of the Shofar, and the mountain smoking: and when the people saw it, they were moved and stood afar off. And in thy Holy Words it is written, saying, God is gone up with a shout, the Lord with the sound of a Shofar. And it is said, With trumpets and sound of Shofar shout joyously before the King, the Lord. And it is said, Blow the Shofar on the new moon, at the beginning of the month, for our day of festival: for it is a statute for Israel, a decree of the God of Jacob.

And it is said, Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power. Praise

עֹזׁוֹ: הַלְלוּהוֹ בָגִבּוֹרָתָיו הַלְלוּהוֹ בָרֶבֶגְדָלָיו: הַלְלוּהוֹ  
בְתִקְעַ שֹׁופֵר הַלְלוּהוֹ בְגַבְלָוְכְנוֹרָה: הַלְלוּהוֹ בְתִפְתָּחָוְמַחֲולָל  
הַלְלוּהוֹ בְמַפְנִים וַעֲגָבָה: הַלְלוּהוֹ בְצַלְצָלִי שְׁמָעָה:  
הַלְלוּהוֹ בְצַלְצָלִי תְרוּעָה: כָל הַפְשָׁטָה תַהֲלֵל יְהָה הַלְלוּיָה:

וְעַל יְדֵי עַבְדִיךְ הַגְבִּיאִים בְתוֹב לְאָמָר כֵל יְשָׁבֵי  
תְבֵל וְשָׁכְנֵי אָרֶץ בְּנֵשָׁא נִסְתָּרִים תְּרָאוּ וּבְתִקְעַ  
שֹׁופֵר תְשֻׁמְעָה: וּנְאָמָר וְתִיהְיָה בַיּוֹם הַהוּא יְתִקְעַ  
בְשֹׁופֵר גָדוֹל וּבָאוּ הַאֲבָדִים בָאָרֶץ אֲשׂוֹר וְהַגְּדָחִים  
בָאָרֶץ מִצְרָיִם וְהַשְׁתַחֲווּ לְיִהְיֶה הַקָּדֵשׁ בִּירוּשָׁלָם:  
וּנְאָמָר וְיִהְיֶה עֲלֵיכֶם יְרָאָה וַיֵּצֵא כְּבָרֶק חָצֵן וְאַדְנֵי יְהוָה  
בְשֹׁופֵר יְתִקְעַ וְתַלְךָ בְּסֻעָרֹות תִּמְנָן: יְיָ צְבָאות יְגַנֵּן  
עֲלֵיכֶם. בָנֵן עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשַׁלְׁוּמָךְ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תִקְעַ בְשֹׁופֵר גָדוֹל לְהַרְוֹתֵנוּ וְשָׁא  
גַם לְקַבֵּץ גָּלְיוֹתֵינוּ וְקַנֵּב בְוֹרִינֵנוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּגְפוּזָתֵינוּ פְּגַם  
מִרְבְּתֵי אָרֶץ. וְהַבְּאָנוּ לְצִיּוֹן עִירֵךְ בְּרֵגֶת וּלְירוּשָׁלָם בֵית  
מִקְדָּשָׁה בְשְׁמַתְהָ עֹדֵם וְשֵׁם נִعְשָׂה לְפָנֵיכָה אֶתְקָרְבָּנוֹת חֹזֶבֶתֵינוּ  
כְמִצְוָה עָלֵינוּ בְהַזְרָתְךָ עַל יְדֵי כִּסְפָה עַבְקָה מִפְּנֵיךְ בְּאָמָר:

וּבַיּוֹם שְׁמַחְתֶּם וּבְמַזְעִירִיכֶם וּבְרָאֵשִׁי חֶדְשִׁיכֶם  
וְתִקְעַתֶּם בְחַצְצָרָת עַל עַלְתִּיכֶם וְעַל זְבַחַי שְׁלָמִיכֶם  
וְהַיּוּ לְכֶם לְזִבְרוֹן לְפָנֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם אָנָי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: בְּיַיִן  
אַתָּה שׁוֹמֵעַ קֹל שֹׁופֵר וּמְאוֹן תְרוּעָה וְאַיִן הַזָּמָה לְךָ:  
בְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ קֹל תְרוּעָת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרָחִים:

him for his mighty acts: praise him according to his abundant greatness. Praise him with the blast of the Shofar: praise him with the harp and the lyre. Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him with the clear-toned cymbals: praise him with the loud-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord. Praise ye the Lord.

And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying, All ye inhabitants of the world, and ye dwellers on the earth, when an ensign is lifted up on the mountains, see ye, and when the Shofar is blown, hear ye. And it is said, And it shall come to pass on that day, that a great Shofar shall be blown; and they shall come who were lost in the land of Assyria, and they that were outcasts in the land of Egypt; and they shall worship the Lord in the holy mountain at Jerusalem. And it is said, And the Lord shall be seer over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the Lord God shall blow the Shofar, and shall go with the whirlwinds of the south. The Lord of hosts shall be a shield unto them. So be a shield unto thy people Israel with thy peace.

Our God and God of our fathers, sound the great Shofar for our freedom, lift up the ensign to gather our exiles; bring our scattered ones among the nations near unto thee, and gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with exultation unto Zion thy city, and unto Jerusalem the place of thy sanctuary with everlasting joy; and there we will prepare before thee the offerings that are obligatory for us, as is commanded us in thy Law through the hand of Moses thy servant, from the mouth of thy glory, as it is said,

And in the day of your gladness, and in your set feasts, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; and they shall be to you for a memorial before your God: I am the Lord your God. For thou hearest the sound of the Shofar and givest heed to the trumpet-blast, and there is none like unto thee. Blessed art thou, O Lord, who in mercy hearest the sound of the trumpet-blast of thy people Israel.

אם כל יום ראשון בשבת אומרם ביום שטן

א מֵאֵל כִּמְזֹךְ בְּנוֹשָׂא עַזְןִי וַעֲזֹבֶל עַל פְּשֻׁעָה  
 וְלִשְׁאָרִית נַחֲלָתְנוּ הַלְאַ חַנּוֹק לְעֵד אַפְתָּוּ וּבַיְחִפְצָץ  
 חַסְדָּה הַזָּא: וַיַּשְׁׁוב יְרַחְמָנָנוּ חַיְכּוֹשׁ עַזְנוֹתָינוּ  
 ט וַתְּשַׁלֵּיךְ בְּמִצְוֹתָיו יִם בְּלִיחְתָּאָתָם וַתְּתַנֵּן אַמְתָה  
 לְיעַקְבָּר אֵל לְאַבְרָהָם יְכַשֵּׁר נְשַׁבְעָת לְאַבּוֹתֵינוּ  
 ג מִימִי קָרְםָה: א מִן־הַמִּצְרָיִם וְגַתְתָּה בְּעַנְנֵי  
 בְּמִרְחָבֵית: ג יַדְעָה לְיִדְעָה ד לֹא אִירָא הַמָּה יַעֲשֶׂה  
 לְיַדְעָה: ו יְיִדְעָה בְּעֹזֶרֶי וְוְאַנְיִ אַרְאָה בְּשָׂנָאִי:  
 ח טֹב לְחַסְתָּה בְּיַד מִבְטָחָה בְּאָדָם ו טֹב לְחַסְתָּה  
 בְּיַד מִבְטָחָה בְּגַדְיבִּים וְבְעַמְּדִים:

לֹא יַרְעֵע וְלֹא יַשְׁחִירֵע בְּכָל הַר קָדְשֵׁי כִּי מַלְאָה  
 הָאָרֶץ בְּדָעָה אֲתָּה יְיָ פְּמִים לִיְם מִבְּסִים:  
 רַגְנָנו צְדִיקִים בְּיַי לְיִשְׂרָאֵל נָאָה תְּהִלָּה: הַזְדוֹ לִי בְּכָפֹר  
 בְּגַבְלָ עַשְׂרָ זְמָרוֹלוֹ: שְׁרוֹ לו שִׁיר חַדְשָׁ הַיִשְׁיבָו נָגָן בְּחַרְוָעָה:  
 בְּיַשְׁרֵךְ דָבָר יְיָ וְכָל מַעֲשָׂה בְּאָמִנה: אַהֲבָ אֶצְדָּקָה וְמִשְׁפָט  
 חַסְדָּה יְיָ מַלְאָה הָאָרֶץ: בְּדָבָר יְיָ שְׁמִים נְעִישָׂו וּבְרוּחָ פִּיו כָּל  
 צְבָאָם: כִּגְסָם פִּיגְדָּמִי הַיּוֹם נָתַן בְּאוֹצְרוֹת תְּהֽוּמוֹת: יִירָאוּ מַיִּין  
 כָּל הָאָרֶץ מִפְנֵי יְגּוּרוֹ כָּל יִשְׁבֵי תְּבָל: בְּיַי הָוּ אָמַר נִיְהִי הָוּ

*On the First Day of New Year, or, when New Year falls on Sabbath, on the Second Day, after the Afternoon Service, it is customary to go to the banks of a river, or of any other piece of water, and to say the following:—*

Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth in lovingkindness. He will turn again and have mercy upon us; he will subdue our iniquities. And thou wilt cast all their sins into the depths of the sea. Thou wilt show faithfulness to Jacob, and lovingkindness to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Out of my straitness I called upon the Lord: the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me, among them that help me; therefore shall I see my desire on them that hate me. It is better to trust in the Lord than to confide in man. It is better to trust in the Lord than to confide in princes.

They shall not do hurt nor destroy on all my holy mountain; for the earth shall be full of knowledge of the Lord as the waters cover the sea.

Exult in the Lord, O ye righteous praise is seemly for the upright. Give thanks unto the Lord with the lyre: sing praises unto Him with the harp of ten strings. Sing unto Him a new song; play skilfully with shouts of joy. For the word of the Lord is right: and all His work is done in faithfulness. He loveth righteousness and justice: the earth is full of the loving kindness of the Lord. By the word of the Lord the heavens were made; and all the host of them by the breath of His mouth. He gathered the waters of the sea together as a heap: He layeth up the floods in store-houses. Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of Him. For He spake, and it was; He commanded, and it stood fast. The

צוה ויעמד: יי הפיר עצת גוים הגיא מחייבות עמים: עצת יי לנוֹך פעמדו מחייבות לבו לדר: אשרי הגוי אשר יי אלהו הנם בחר לנחלה לו: מזקימים הבית יי ראה את כל בני האדם: מפקון שבתו הארץ אל כל ישראל הארץ: הוצר יחר לבם המבין אל כל מעשיהם: אין מלך נושא ברב חיל גבור לא יגאל ברב פה: שקר הסום להצעה וברב חילו לא ימלטו הגה עין יי: ל' ראיו למלחלים להסדו: לחץ מפטות נפשׂ ולחיזוקם ברעב: נפשנו דבחה לי עירנו ומגננו הוא: כי בו ישמח לנו כי בשם קדשו בטהנו: יי מסדה יי עלינו באשר ייחנו לך:

כל פלי יוצר עלייך לא יצלח. וכל לשון תקים אתה למשפט תרשיע זאת נחלת עבדי יי וצדקהם מאתי נאם יי:

שיר המעלות ממעמקים קראתיך יהוה: אדני שמה בכוּל הרים אוניה קשיבות לכול תהנו: אם ענות תשמר יה אדני מי יעכד: כי עפה הפלידה למשען תועא: קומי יהוה קורתה נפשׂ ולדברו הוחלתי: נפשׂ לאדני משבטים לבקר שדים לבקר: יהל ישראל אל יהוה כי עם יהוה החסד וברביה עמו פרות: והוא יפהה את ישראל מכל עונותיו:

ויפ לעולם יי דברך נצב בשמים:

יה רצון מלפניך על ידי קארת התקנים שעתקה קדישא דעתיקון, בעיר שבעיר. יגבשׂ ובמוך את גסק גובלו ובמוך על מהותיך ותתנגן עפני קמתה הנבקעים ותתן לנו חיים ארוכים טובים בעפק תנתך וקיים מצוקיך לעשות רצונך אףנו וכן ימיצנו

Lord hath frustrated the design of the nations; He hath foiled the thoughts of the peoples. The counsel of the Lord standeth fast for ever, the thoughts of His heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord; the people whom He hath chosen for His own inheritance. The Lord looketh down from heaven; He beholdeth all the sons of men; from the place of His habitation He gazeth upon all the inhabitants of the earth; He that fashioneth the hearts of them all, that giveth heed to all their works. A king is not saved by greatness of power: a mighty man is not delivered by greatness of strength. A horse is a vain thing for safety: neither shall he rescue any by his great power. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear Him, upon them that hope for His lovingkindness; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul waiteth for the Lord: He is our help and our shield. For our heart shall rejoice in Him, because we have trusted in His holy name. Let Thy lovingkindness, O Lord, be upon us, according as we have hoped for Thee.

No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall rise against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of the Lord, and their due reward from Me, said the Lord.

(*A Song of Degrees:*) Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. Lord, hear my voice :let thine ears be attentive to the voice of my supplications. If thou, Lord, shouldest mark iniquities, O Lord, who could stand? But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than watchmen wait for the morning, yea, more than watchmen for the morning. O let Israel hope in the Lord for with the Lord there is loving kindness, and with him a plenteous deliverance. And he shall deliver Israel from all iniquities.

(Seven times.) For ever, O Lord, Thy word standeth fast in heaven.

May it be Thy will, by virtue of the light of the institutions of the Holy, the Mightiest of the mighty, by little retarding Thy anger, may Thy mercy suppress Thy anger, and may Thy mercy be added to Thy measures and deal with us according to Thy attribute of mercy, and grant us good and long life in the study of Thy Torah and the fulfillment of Thy commandments, to do Thy will. Amen. And so may it be pleasing unto Thee.

בְּנֵי אָדָם יוֹשְׁבִי חַשֶּׁךְ וַצְלָמוֹת אֲסִירִי עֲנֵי וַבְּרוֹלֶלֶת:  
 יַזְכִּיאֵם מַחְשֶׁךְ וַצְלָמוֹת וַמּוֹסְרוֹתֵיהֶם יַגְהַקְקֵן:  
 אֲוִילִים מַדְרָךְ פְּשָׁעָם וַמְעֻנוֹתֵיהֶם יַתְעַנֵּן: כֵּל אֲכָל  
 תַּתְיעַב נְפָשָׁם וַיַּגְעַע עַד שְׁעָרֵי מוֹתָה: וַיַּזְעַקְקֵן אֶל יְיָ  
 בְּצָר לְהָם מַפְצָזְקָזְתֵיהֶם יוֹשִׁיעָם: יַשְׁלַח הַבָּרוֹן  
 וַיַּרְפַּא אָם וַיִּמְלַט מַשְׁחִיתּוֹתָהּ: יוֹדוֹ לְיִי חַסְדָוָן  
 וַנְּפָלָאָתוֹ לְבָנֵי אָדָם: אִם יִשְׁעַלְיוּ מַלְאָךְ מַלְיָאֵץ  
 אַחֲרֵי מַבְּאֵי אֶלְף לְהַגִּיד לְאָדָם יִשְׁרֹאֵל: וַיַּחֲנֹנוּ וַיֹּאמֶר  
 פְּדֻעָהוּ מַרְדָּת שְׁחַת מַצְאָתִי בְּפֶרַר:

מַי שָׁמַכְכָּב לְעַצְמוֹ יֹאמֶר בְּלֶשׁוֹן הַוָּה גַּם:  
**זה חַלְיפָתִי.** זֶה תְּמִזְרָתִי. זֶה פְּפָרָתִי. זֶה הַתְּרִנְגּוֹל יַלְךְ לְמִתְהָה.  
**ונָנִי אַבְגָּנִים וַיַּאֲלֵה לְתִבְיָם טוֹבִים אֲרוֹכִים וְלִשְׁלוּם:**

מַי שָׁמַכְכָּב לְעַצְמוֹ וּלְאַחֲרֵי יֹאמֶר בְּלֶשׁוֹן הַוָּה גַּם:  
**זה חַלְיפָתָנוּ.** זֶה תְּמִזְרָתָנוּ. זֶה פְּפָרָתָנוּ. זֶה הַתְּרִנְגּוֹל  
**יַלְךְ לְמִתְהָה.** **ונָנִחְנוּ נְגָנִים וַיַּלְךְ לְתִבְיָם טוֹבִים אֲרוֹכִים  
 וְלִשְׁלוּם:**

מַי שָׁמַכְכָּב לְוִרְאֵר אֶחָר יֹאמֶר בְּלֶשׁוֹן הַוָּה גַּם:  
**זה חַלְיפָתָה.** זֶה תְּמִזְרָתָה. זֶה פְּפָרָתָה. זֶה הַתְּרִנְגּוֹל  
**לְמִתְהָה.** **וְאַתָּה תְּקִנְתָּם וַתְּלַךְ לְתִבְיָם טוֹבִים אֲרוֹכִים  
 וְלִשְׁלוּם:**

מַי שָׁמַכְכָּב לשְׁנִים אוֹ לְשָׁלָשָׁה וּכְרִים יֹאמֶר כֹּוֹת הַלֶּשׁוֹן גַּם:  
**זה חַלְיפָתְכֶם.** זֶה תְּמִזְרָתְכֶם. זֶה פְּפָרָתְכֶם. זֶה הַתְּרִנְגּוֹל  
**יַלְךְ לְמִתְהָה.** **וְאַתָּם תְּקִנְתָּנוּ וַתְּלַכְתִּי לְתִבְיָם טוֹבִים אֲרוֹכִים  
 וְלִשְׁלוּם:**

*It is the custom to atone with fowl on the morning preceding the day of Atonement, or a day before. Male persons take a rooster, female, a hen, and a pregnant woman takes both, a rooster and a hen.*

Children of men, such as sit in darkness and in the shadow of death, being bound in affliction and iron, He brought them out of darkness and the shadow of death, and break their bands in sunder, Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted. Their soul abhorreth all manner of food; and they draw near unto the gates of death. Then they cry unto the Lord in their trouble, and he saveth them out of their distress. He sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions, Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men! If there be a messenger with him and interpreter, one among a thousand, to shew unto man his uprightness: Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit: I have found a ransom.

*If one atones for himself, this is to be said three times:*

This is my change, this is my redemption. This rooster is going to be killed, and I shall be admitted and allowed to a long, happy and peaceful life.

*Soon after the atonement is made, he shall give the rooster to the slaughterer to be slaughtered.*

*If two people atone together, they shall both say this three times:*

This is thy change, this is thy compensation, this is thy redemption. This chicken is going to be killed, while thou shalt be admitted and allowed a long, happy and peaceful life.

*If one atones for another, he shall say this three times:*

These are your changes, these are your compensation, these are your redemptions. These roosters are going to be killed, while thou shalt be admitted and allowed a long, happy and peaceful life.

*If one atones for two or for three others, he shall say this three times:*

These are your changes, these are your compensation, this is your redemption. These roosters are going to be killed, while you shall be admitted and allowed a long, happy and peaceful life.

נכח שטסבנה לעצמה תאמיר בוזה הלשון ג' פעמים:  
**זאת** **הַלִּיפָתָה**. **זאת** **הַמְוֹרָתָה**. **זאת** **כְּפֶרְתָּה**. **זאת** **הַתְּרִנְגָּלוֹת**  
**תְּלֵךְ** **לְמִיתָה**. **וְאַנִי** **אֲכַבָּם** **וְאַלְכָה**? **לְהַיִם** **טוֹבִים** **אֲרוֹכִים**  
**וְלִשְׁלוֹם**:

מי שטסב לינכת אחת יאמר בוזה הלשון נ'ט:  
**זאת** **הַלִּיפָתָה**. **זאת** **הַמְוֹרָתָה**. **זאת** **כְּפֶרְתָּה**. **זאת** **הַתְּרִנְגָּלוֹת**  
**תְּלֵךְ** **לְמִיתָה**. **וְאַתָּה** **תְּכַנֵּסִי** **וְתַלְכִּי** **לְחַיִם** **טוֹבִים**  
**אֲרוֹכִים** **וְלִשְׁלוֹם**:

מי שטסב לשתי נקנות או יותר יאמר בוזה הלשון נ'ט:  
**זאת** **הַלִּיפָתָן**. **זאת** **הַמְוֹרָתָן**. **זאת** **כְּפֶרְתָּן**. **זאת** **הַתְּרִנְגָּלוֹת**  
**תְּלֵךְ** **לְמִיתָה**. **וְאַנְחַנְנוּ** **גְּבָנָסִונְלָה**? **לְחַיִם** **טוֹבִים** **אֲרוֹכִים**  
**וְלִשְׁלוֹם**:

שתי נקבות שטסבבות לעצמן תאמורה בוזה הלשון ג' פעמים:  
**זאת** **הַלִּיפָתָן**. **זאת** **הַמְוֹרָתָן**. **זאת** **כְּפֶרְתָּן**. **זאת** **הַתְּרִנְגָּלוֹת**  
**תְּלֵךְ** **לְמִיתָה**. **וְאַנְחַנְנוּ** **גְּבָנָסִונְלָה**? **לְחַיִם** **טוֹבִים** **אֲרוֹכִים**  
**וְלִשְׁלוֹם**:

מי שטסב לאשה מעיררת יאמר בוזה הלשון נ'ט:  
**אַלּוּ** **הַלִּיפָתָיכֶם**. **אַלּוּ** **הַמְוֹרָתָיכֶם**. **אַלּוּ** **כְּפֶרְתָּיכֶם**. **אַלּוּ**  
**הַתְּרִנְגָּלוֹלִים** **יַלְכֵו** **לְמִיתָה**. **וְאַתָּם** **תְּכַנֵּסְוּ** **וְתַלְכִּסְוּ** **לְחַיִם**  
**טוֹבִים** **אֲרוֹכִים** **וְלִשְׁלוֹם**:

אשת מעוררת שטסבנה לעצמה תקה חרנגל ותרנגלה ותאמיר בוזה הלשון  
 ג' פעמים:  
**אַלּוּ** **הַלִּיפָתָן**. **אַלּוּ** **הַמְוֹרָתָן**. **אַלּוּ** **כְּפֶרְתָּן**. **אַלּוּ**  
**הַתְּרִנְגָּלוֹלִים** **יַלְכֵו** **לְמִיתָה**. **וְאַנְחַנוּ** **גְּבָנָסִונְלָה**? **לְחַיִם**  
**טוֹבִים** **אֲרוֹכִים** **וְלִשְׁלוֹם**:

*If one atones for a woman, he shall say this three times:*

This is thy change, this is thy redemption. This chicken is going to be killed, while thou shalt be admitted and allowed a long, happy and peaceful life.

*A woman that atones for herself, shall say this three times:*

This is my change, this is my compensation, this is my redemption. This chicken is going to be killed, while I shall be admitted and allowed, a good, happy and peaceful life.

*If one atones for two or more women, he shall say this three times:*

This is your change, this is your compensation, this is your redemption, and this chicken is going to be killed, while you shall be admitted and allowed a long, happy and peaceful life.

*If two women atone for themselves together, they shall say this:*

This is our change, this is our compensation, this is our redemption. This chicken is going to be killed, which we shall be admitted and allowed a long, happy and peaceful life.

*If one atones for a pregnant woman, he shall say this:*

These are your changes, these are your compensation, these are your redemptions. These fowl are going to be killed, while you shall be admitted and allowed a long, happy and peaceful life.

*If a pregnant woman atones for herself, she shall say this:*

These are our changes, these are our compensation, these are our redemptions. These roosters are going to be killed, while we shall be admitted and hallowed a long, happy and peaceful life.

---

**אָדָנִי שְׁפַטִי הַפְּתַח וְפִי גַּזֵּד תַּהֲלַתָּךְ:**

ברוך אתה יי' אלוהינו ואלוהינו אבותינו אלהי אברחים  
אליהו יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והענרא אל  
עליזון גומל בסדרים טובים וקונה הכל ווצר חסרי אבות ומבקיא  
ניאל לבני בנייהם למן שמו באהבה:

**וְבָרָנוּ לְחַיִם. מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִם. וְכָתְבָנוּ  
בְּסֶפֶר הַחַיִם. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִם:**

מלך עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה יי' ממן אברחים:  
אתה גיבור לעוזם ארני מבהה מותים אתה רב להושיע:

מכלך חיים בחסד מבהה מותים ברחמים נבים סומך  
נפלים ורופה חוללים ופרטיר אסורים ומגנים אמוני לישני  
עפר. מי במוך בעל גבורותומי דומה לך מלך מותה ומבהה  
ומצרים ישועה:

**מֵי בָּמוֹךְ אָב הַרְחָמִים זָכֵר יִצְוְרוּ  
לְחַיִם בְּרַחָמִים:**

ונאמנו אתה להחיות מותים: ברוך אתה יי' מבהה המותים:  
אתה קדוש ושבה קדוש וקדושים בכל יום יבללוך פלה:  
ובכן כן פחהך יי' אלהינו על כל מעשיך  
יאמתק על כל מה שבראת וייראה כל  
המעשים. ונשתחוו לפניה כל בריאות

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindness, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepſt Thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto thee Lord of mighty acts, and who reſemblēth Thee, O King, who killeſt and quickenest, and cauſeſt salvation to ſpring forth?

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life?

Yea, faithful art Thou to quicken the death. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praise Thee daily. (Selah.)

Now, therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works, and thy dread upon all that thou hast created, that all works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form

וַיְהִי עֲשֹׂו בָּלְםָן אֶגְדָּה אֶחָת לְעֵשֹׂת רְצׂוֹנָךְ  
 בְּלִבְבָּשׁ שְׁלִימָם . בָּמוֹ שִׁיחַעַנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 שֶׁהַשְׁלִיטֹן לְפָנֵיךְ עֹז בְּיַדְךָ וְגִבּוֹרָה בַּיָּמִינֶךָ  
 וְשָׁמֶךָ נֹרָא עַל כָּל מַה שְׁבָרָאת :  
 וּבָנָן תָּן בְּבֹזֶד יְיָ לְעַמֶּךָ . תְּהִלָּה לִירָאֶיךָ וִתְּקֻוָּת  
 טֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וְפִתְחוֹן פָּח לְמִיחְלָים לְךָ . שְׁמַהָּה  
 לְאַרְצָךְ . וְשָׁשָׂן לְעִירֶךָ . וְצִמְיָה תְּקַרְנוּ לְדֹוד עַבְתֶּךָ .  
 וְעַרְבִּית גַּר לְבָנָן יִשְׁיָּהּ מִשְׁיחָה בְּמַהְרָה בְּיַמִּינוֹ:  
 וּבָנָן צְדִיקִים יְרָאֹו וְיִשְׁמָחָו . וְיִשְׁרָאִים יַעֲלָוּ . וְחִסִּידִים  
 בְּרָגָה יַגְלִלוּ . וְעוֹלָתָה תְּקַפְּצָ פִּיהָ וּכְלָהּ הַרְשָׁעָה בָּלָתָה  
 בְּעֵשֶׂן הַבָּלָתָה . כִּי תַּعֲבִיר מִמְשְׁלָתָה זָדוֹן מִן הָאָרֶץ :  
 וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְיָ לְבָנֶה עַל כָּל מַשְׁיחָה . בְּהָרָבָה  
 צִיּוֹן מִשְׁפָּנוּ כְּבוֹדֶךָ וּבִירוֹשָׁלָם עִיר קָדוֹשָׁה כְּפָתֹוב  
 בְּדָבְרֵי קָדוֹשָׁה . יְמִילֹה יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן  
 לְדֹר וְדֹר הַלְּלָיִת :  
 קָדוֹשׁ אַתָּה וְנֹרָא שָׁמֶךָ . וְאֵין אֱלֹהָה מִבְּלָעָדֶיךָ .  
 פְּפִתּוֹב וְנִגְבָּה יְיָ צְבָאות בְּמִשְׁפָּט וְהַאֲלֵל הַקָּדוֹשׁ  
 נִקְרָשׁ בְּצִדְקָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ  
 אַתָּה בְּתִרְתָּנוּ מִכֶּל הַעֲמִים אַהֲבָתָ אָהָתָנוּ

a single band to do thy will with a perfect heart, even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy name is to be feared above all that thou hast created.

Give then glory, O Lord, unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, and free speech to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy city, a flourishing horn unto David thy servant, and a clear shining light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just also see and be glad, and the upright shall exult, and the pious triumphantly rejoice, while iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed by smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone over all thy works on Mount Zion, the dwelling place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy city, as it is written in thy Holy Words, The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and dreaded is thy name, and there is no God beside thee, as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment, and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples, thou hast loved us

וְרֹצִית בָּנֵי וַרְזָמָמָנוּ מִבַּל הַלְשׁוֹנוֹת וְקַרְשָׁתָן  
בְּמִצְוֹתָהָךְ . וְקָרְבָּתָנוּ מַלְכָנוּ לְעֻבּוֹדָתָךְ . וְשָׁמָךְ  
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹש עַלְיָנוּ קָרָאת :

וְתָתַן לְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה אֶת יוֹם (ישנה ה'שְׁבָת  
הַתָּהָרֶשׁ וְמִנְוָה וְאֵת יוֹם) הַכְּפָרִים הַזֶּה לְמִחְילָה  
לְסֶלִיחָה וְלִכְפָּרָה וְלִמְחָל בָּוֹ אֶת כָּל עֲנוּתֵינוּ  
(ישנה בְּאֶחָבָת) מִקְרָא קָדְשׁוּ זָכָר לִיצְיאַת מִצְרָיִם :

מוספֶת ליום כפור

וּמִפְנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלִינָנוּ מַאֲרָצָנוּ וְגַתְרַחֲקָנוּ  
מַעַל אַדְמָתָנוּ וְאֵין אֲנַחֲנוּ יִכּוֹלִים לְעַשׂוֹת  
חוּבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתָךְ בְּבֵית הַגָּדוֹל  
וְהַקָּדוֹש שְׁנַצְקָרָא נִשְׁמַך עַלְיוֹ מִפְנֵי הַיד  
שְׁגַשְׁתָּלָחָה בְּמִקְדְּשָׁה : יְהִי רְצָוֹן מַלְפִנִּיךְ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שְׁתִשׁוּב  
וְתִרְחַם עַלְיָנוּ וְעַל מִקְדְּשָׁה בְּרַחֲמֵךְ הַרְבִּים  
וְתִבְנֵה מִהְרָה וְתִגְדַּל בְּבּוֹדוֹ : אֲבָינוּ מַלְכָנוּ  
גָּלִיה בְּבּוֹד מִלְכָותָה עַלְיָנוּ מִהְרָה וְהַזְּפָעָה  
וְהַפְּשָׂא עַלְיָנוּ לְעִינֵי כָּל חַי וְקָרְבָ פּוֹרִינוּ  
מִבֵּין הַגּוֹיִם וְגַפּוֹצֹתֵינוּ בְּגַם מִרְכָּתִי אָרֶץ :  
וְהַבְּיאָנוּ לְצִיּוֹן עִירָה בְּגַתָּה וְלִיהוּשָׁלִים בֵּית

and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues, thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest, and] this day of Atonement for pardon, forgiveness, and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities; and holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

---

#### ADDITIONAL SERVICE

But on account of our sins we were exiled from our land, and removed far from our country, and we are unable to fulfil our obligations in thy chosen house, that great and holy temple which was called by thy name because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, that thou mayest again in thine abundant compassion have mercy upon us and upon thy sanctuary, and mayest speedily rebuild it and magnify its glory. Our Father, our King, do thou speedily make the glory of thy kingdom manifest upon us; shine forth and exalt thyself upon us in the sight of all living; bring our scattered ones among the nations near unto thee, and gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with exultation unto Zion thy city,

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֵה וְנִבְאָה וְנִגְיָעֵן וְרָאָה וְרָצָה  
וְיִשְׁמַע וְיִפְקַד וְיִגְבַּר וְיִכְרוֹן וְיִפְחַדְנוּ. וְיִכְרֹן אֲבוֹתֵינוּ וְיִכְרֹן  
מִשְׁיחֵם בָּנוּ קָדוֹד עֲבָדָה וְיִכְרֹן יְרוּשָׁלָם עִיר קָדוֹשָׁה. וְיִכְרֹן  
כָּל עַמָּה בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶن. לְכָלְטָה לְמַזְבָּה לְהַנְּזָבֵד  
וְלִרְחָמִים לְהַיִם וְלִשְׁלוֹם בְּיָמֵי הַכְּפֹרִים הַזָּה : זָכְרָנוּ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ בָּו לְמַזְבָּה. וּפְקַדְנוּ בָּו לְבָרָכה. וְהַזִּיעַנְנוּ בָּו לְהַיִם  
וּבְגַבְבָּר יְשֻׁעָה וּבְרָמִים הוּם וְהַנְּגַנְנוּ וְרַהַם עַלְיָנוּ וְהַשְׁעִינָנוּ  
בָּי אֱלֹהֵיךְ צִקְנָנוּ בַּי אֵל מְלֵךְ מַנְנָן וְנַחֲומָ אַתָּה :

## טומֶה לַיּוֹם נְשָׁוָה

מִקְדָּשָׁה בְּשִׁמְחַת עָזָלָם וְשָׁם נִעַשָּׂה לְפָנֵיךְ  
אֶת קְרָבָנוֹת חֹזּוֹתֵינוּ תְּמִידִים בְּסִדְרָם  
וּמוֹסְפִים בְּהַלְכָתָם : וְאֶת מוֹסְפֵי (לִשְׁכַת יוֹם  
הַשְּׁבַת הַזָּה) יוֹם הַכְּפֹרִים הַזָּה נִעַשָּׂה וּנְקָרֵיב  
לְפָנֵיךְ בְּאַהֲרָה בְּמִצּוֹת רְצׂוֹנָה כְּמוֹ שְׁבָתָת  
עַלְיָנוּ בְּתוֹרַתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדָה מִפְּנֵיךְ  
כְּבָזְקָה כְּאָמֹר :

לְשָׁנָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבַת שְׁנִי כְּבָשִׁים בָּנִי שְׁנִיה תְּמִימִם וְשְׁנִי  
עַשְׁרָנִים סְלִתָּה מִנְחָה בְּלוֹדָה בְּשָׁמְןִין וְגַסְפּוֹ : עַלְתָּה שְׁבַת בְּשִׁבְטָה  
עַל עַלְתָּה דְּתִמְיד וְגַסְפּה :  
זה קָרְבָּנוּ שְׁבַת זָקְרָבָן הַיּוֹם כְּאָמֹר :

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise and come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being: be mindful of us for blessing, and save us unto life: by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

---

#### ADDITIONAL SERVICE

and unto Jerusalem thy sanctuary, with everlasting joy, and there we will prepare before thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment; and the additional offerings of [this Sabbath day and] this day of Atonement we will prepare and offer unto thee in love according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:—

[And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof, this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink offering thereof.]

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מַחְלָל לְעִנּוֹתֵינוּ בַּיּוֹם  
לְשֶׁבֶת הַצְּדָקָת בָּהּ וּבָיוֹם הַפְּרָזִים בָּהּ . מִתָּה  
וְהַעֲבָר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנְגָּד עִינֵּיכֶם .  
כִּאָמָר אָגָּבִי אָגָּבִי הוּא מַזְחָה פְּשָׁעֵיכֶם לְמַעַן  
וְחַטֹּאתֵיכֶם לֹא אָזְבֵר : וְנִאָמָר מְחוּתֵי קָעֵב  
פְּשָׁעֵיכֶם וּבְעַנְנֵן חַטֹּאתֵיכֶם שׂוֹבֵה אַלְיָכִים גָּאֵלֵיכֶם :

## מוסך ליום כפור

גַּרְעִישׂוֹר לְחַדְשָׁה תְּשִׁבְעֵי הַזָּהָר מִקְרָא קָדְשׁ יְהִי  
לְכֶם וּעֲגִיטֶם אֶת נְפָשֹׁותֶיכֶם בְּלִמְלָאכָה לֹא תַּעֲשֵׂנָה  
וְהַלְּרָבֶּהָם עַלְיהָ לְזִי רִיחַ גִּיחָח פָּר בָּן בָּקָר אֶחָד אַיִל  
אֶחָד בְּבָשָׂרִים בְּנֵי שְׁנָה שְׁבָעָה תְּמִימִים יְהִי לְכֶם :  
וְמִנְחָתֶם וְנִסְכִּיתֶם כְּמַדְבָּר שְׁלֹשָׁה עַשְׁרוֹנִים לְפָר וּשְׁנִי  
עַשְׁרוֹנִים לְאַיִל וּעַשְׁרוֹן לְקַבְשׁ בְּנֵי בְּנָסְפוֹ וּשְׁבָעָר לְכָפֵר וּשְׁנִי  
חַמְדִים כְּהַלְכָתֶם :  
לְשֶׁבֶת יְצַנְּחוּ כְּמַלְכָתֶךָ שְׁמִירִי שְׁבָת וְקֹרְאִי עַנְגָּה .  
עַמְּמַדְשֵׁי שְׁבִיעֵי . בָּלָם יְשַׁבְּעוּ וַיְתַעֲנָנוּ מִתְזֻבָּה .  
וּבְשִׁבְעֵי רָצִית בָּזְקַדְשָׁתָו . חַמְדָתִים אַתְּ קָרָאת .  
זָכָר לְמַעַשָּׂה בְּרִאָשִׁית :

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day, and] on this Day of Atonement; blot out our transgressions and our sins, and make them pass away from before thine eyes; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake; and I will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out, as a cloud, thy transgressions,

---

#### ADDITIONAL SERVICE

And on the tenth day of this seventh month there shall be an holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, ye shall do no manner of work. And ye shall offer a burnt offering unto the Lord for a sweet savour; one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish. And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained; three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and two he-goats wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

#### *On Sabbath.*

[They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.]

ונאמר כי ביום הנה יכפר עליכם לטהר אתכם מבל חטאיכם לפני יי' הטהרו: לשמי אלהינו ואלקי אbowתנו ראה במנוחתנו קדשנו במצויה ותנו חליקנו בטורף שבקענו מטויבך ושמחנו בישועתך (לשטי ונהילנו יי' אלהינו באהבה וברצון שbat קדשו ויטחו ב ישראל מקדשי צמיה) וטהר לבנו לשבחך באמת. כי אתה סלחן לישראל ומחהון לשבתי ישראל בכל דור ודור ומלעדייך אין לנו מלך מוחלט סולח אלא אתה: ברזה אתה יי' מלך מוחלט וסולח לעונותינו ולעונות עמו בית ישראל ומעביר אש茅תינו בכל שנה ישנה. מלך על כל הארץ מקדש לשנת השבת יי' ישראל ביום הפסחים:

ראה יי' אלהית בעזה ישראל ובתפלתם. והשׁב את העבדה לדביך ביהה ואשי ישראל. ותפלתם באהבה תקבל ברכzon ותהי לרצון פסיד עבותת ישראל עזה: ותתני עינינו בשובה לציון ברוחמים: ברזה אתה יי' אלהית אש茅תינו לציון: המהיר שביגרנו לציון:

and, as a mist, thy sins: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins shall ye be clean before the Lord. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; [and let us inherit, O Lord our God, in love and favour, thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rejoice thereon]; and purify our hearts to serve thee in truth; for thou art the forgiver of Israel and the pardoner of the tribes of Jeshurun in every generation and beside thee we have no king who pardoneth and forgiveth. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people, the house of Israel, who makest our trespasses to pass away year by year, King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים אנחנו לך שאותה הוא יי' אל-קינ' ואלהי אבותינו  
לעוֹלָם ועד צור חיינ' בְּגַן יְשֻׁעָנִי אֲתָה הָא לְדוֹר וְדוֹר  
טָהָה לְךָ גַּבְּרָר תְּהִלָּתֶךָ . עַל חֵינ' הַמְּסֻוּרִים בְּיַחַד וְעַל  
גְּשֻׁמְתֵּנוּ הַכְּקוֹדוֹת לְךָ וְעַל נְפָקָה שְׁבָכֶל יוֹם עַמְּנָן וְעַל  
גְּפָלוֹתֶךָ וְטוֹבוֹתֶךָ שְׁבָכֶל עַת . עָרָב וּבָקָר וְצָהָרים . הַטּוֹב  
כִּי לֹא כָּלֹן בְּחַמִּיה וּבְמְרַחְםָם כִּי לֹא קָטוֹן חַפְּדִיה . מְעוֹלָם  
קָיְנוּ לְךָ :

על כלם יתבה ויתרומם שם פְּלִגְנִי הַמִּזְדָּה לְעַלְמָם וְעַד :

**ובתוב לחיים טובים כל בני בריתך:**  
ובכל הימים יורוך סלה ויהללו את שםך באחת האל ישועתנו  
יעורחטע פְּנֵיה : ברוך אתה יי' טוב שםך וזה גאה  
להודות :

שים שלום טובה וברכה הימים מן והסיד ורוחמים עלינו  
ונעל כל ישראל עמה ברקנו אבינו כלנו בצדך באור פניך כי  
באור פניך נתת לנו יי' אל-קינ' תורה הימים ואהבת חסד  
צדקה וברכה ורוחמים וחיים ושלום. וטוב בעיניך לברכה את  
עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלוּמה :

**בספר חיים ברכה ישלים ופרנסת טובה**  
גוזר ונתקtab לפניך אנחנו וכל עמה בית  
ישראל לחיים טובים ולשלום: ברוך אתה  
יי' עשה התשלומים :

יחי לרצון אמורי פי וגינוי לבי לפניך יי' צורי וגואלי :

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits which are wrought at all times, evenings, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose loving-kindnesses never cease, we have ever helped in thee.

For all these things Thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

O inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And everything that liveth shall give thanks unto Thee for ever, and shall praise Thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art Thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

שׁוֹהֵה לְנוּ. וַאֲתָה צִדְיק עַל  
כָּל הַבָּא עַלְיָנוּ. בַּי אֶמְתָּח  
עַשְׂיוֹת וְאַנְחָנוּ הַרְשָׁעָנוּ:  
מַה נָּאָמַר לִפְנֵיכָיו יֹשֵׁב  
מְרוּם. וַמָּה נִסְפֵּר לִפְנֵיכָיו  
שׁוֹכוֹן שְׁחָקִים הַלָּא בֶּל  
הַגְּסֻתָּרוֹת וְהַגְּגָלוֹת אַתָּה  
יֹדֵע :

אַתָּה יֹדֵע רְויִי עוֹלָם.  
וְתַעֲלוּמוֹת סְתִירִי בֶּל חַי:  
אַתָּה חֹפֵש בֶּל חַרְבִּי  
בְּטָן וּבוֹחֵן בְּלִזְוֹת וְלַב.  
אֵין (בֶּל) דָּבָר גַּעַלְמַמְפָךְ.  
וְאֵין נִסְתָּר מִנְגָּד עִינֵּיךְ:  
וּבָנָן יְהִי רְצֹן מִלְפָנֵיכָה  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֶבְוֹתֵינוּ.  
שְׁתַכְפֵּר לְנוּ עַל בֶּל  
חַטָּאתֵינוּ. וְתִסְלַח לְנוּ  
עַל בֶּל עָנוֹתֵינוּ. וְתִמְתַחֵל  
לְנוּ עַל בֶּל פְּשָׁעֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֶבְוֹתֵינוּ  
(כְּאָפָא) תָּבָא לִפְנֵיכָה  
תִּפְלַתְנָגָן וְאֶל תְּתַעַלֵּם  
מִתְחַנְתָּנוּ. שָׁאַיְן אֵין  
עִילְיָן פָּנִים וּקְשִׁי עַרְפָּה לִזְמָר  
לִפְנֵיכָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ  
אֶבְוֹתֵינוּ צְדִיקִים אַנְחָנוּ  
וְלֹא חַטָּאנוּ אֶבְלָן אַנְחָנוּ  
וְאֶבְוֹתֵינוּ חַטָּאנוּ:  
אַשְׁמָנוּ. בְּגַדְנוּ. גַּזְלָנוּ.  
דְּבָרָנוּ רְפֵי: הַעֲוֵינָנוּ.  
וְהַרְשָׁעָנוּ. זְדָנוּ. חַמְסָנוּ.  
טְפָלָנוּ שְׁקָר: יַעֲצָנוּ רְעָ.  
פְּזָבָנוּ. לְצָנָן. מְרַדָּנוּ.  
גַּאֲצָנוּ. סְרָרָנוּ. עַקְיָנוּ.  
פְּשָׁעָנוּ. צְרָרָנוּ. קְשִׁינָנוּ  
עַרְפָּה: רְשָׁעָנוּ. שְׁחָתָנוּ.  
תְּעֵבָנוּ. תְּעֵינָנוּ. תְּעֵתָעָנוּ:  
סְרָנוּ מִמְצֹוֹתֵינוּ  
זְמַמְשַׁפְּתִינָה הַטוֹּבִים וְלֹא

Our God and God of our fathers, let our prayer come before thee; hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; but verily, we have sinned.

We have trespassed, we have been faithless, we have robbed, we have spoken basely, we have committed iniquity, we have wrought unrighteousness, we have been presumptuous, we have done violence, we have forged lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have blasphemed, we have been rebellious, we have acted perversely, we have transgressed, we have persecuted, we have been stiff-necked, we have done wickedly, we have corrupted ourselves, we have committed abomination, we have gone astray, and we have led astray.

We have turned aside from thy commandments and good judgments, and it hath profited us nought. But thou art righteous in all that is come upon us; for thou hast acted truthfully, but we have wrought unrighteousness.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we recount unto thee, thou who abidest in the heavens? dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the secrets of eternity and the most hidden mysteries of all living. Thou searchest the innermost recesses, and triest the reins and the heart. Nought is concealed from thee, or hidden from thine eyes. May it then be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us for all our sins, to pardon us for all our iniquities, and to grant us remission for all our transgressions.

על חטא שחתנתן ? פניה  
בזוזיל דורים ובזירים :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
בזוזן ובזינה :  
על חטא שחתנתן לפניה  
בזוזק ד' :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
בחליל היזם :  
על חטא שחתנתן לפניה  
בקטיאת שפתים :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
בטפשות פה :  
על חטא שחתנתן לפניה  
בייצר קרע :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
בזודעים ובלא יודעים :  
ונעל כלם אלזה סליהות .  
סלחה לנו . מתלה לנו . בבר  
 לנו :  
על חטא שחתנתן לפניה  
בקחש ובכיב :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
בקפת שדה :

על חטא שחתנתן ? פניה  
באונס וברצון :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
באפיין הלב :  
על חטא שחתנתן לפניה בבל  
דעת :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
ברטוי שפתים :  
על חטא שחתנתן לפניה  
בגלו עריות :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
בגלי ובפרט :  
על חטא שחתנתן לפניה  
ברשות ובמרמה :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
בדבור פה :  
על חטא שחתנתן לפניה  
בחנאת רע :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
בהרהור הלב :  
על חטא שחתנתן לפניה  
בונידת ונות :  
ונעל חטא שחתנתן לפניה  
בונדי פה :

For the sin which we have committed before thee under compulsion, or of our own will;  
And for the sin which we have committed before thee in hardening of the heart:  
For the sin which we have committed before thee unknowingly;  
And for the sin which we have committed before thee with utterance of the lips:  
For the sin which we have committed before thee by unchastity;  
And for the sin which we have committed before thee openly and secretly:  
For the sin which we have committed before thee knowingly and deceitfully:  
And for the sin which we have committed before thee in speech:  
For the sin which we have committed before thee by wronging our neighbor;  
And for the sin which we have committed before thee by the sinful meditating of the heart:  
For the sin which we have committed before thee by association with impurity;  
And for the sin which we have committed before thee by confession with the mouth alone:  
For the sin which we have committed before thee by despising parents and teachers;  
And for the sin which we have committed before thee in presumption or in error:  
For the sin which we have committed before thee by violence;  
And for the sin which we have committed before thee by the profanation of the divine Name:  
For the sin which we have committed before thee by unclean lips;  
And for the sin which we have committed before thee by folly of the mouth:  
For the sin which we have committed before thee by evil inclination;  
And for the sin which we have committed before thee willingly or unwittingly:  
    For all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us remission.  
For the sin which we have committed before thee by denying and lying;  
And for the sin which we have committed before thee by the taking of bribes:

שחרית ומוספֶת ליום כפור

|                                      |                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| על הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי    | בְּלֹצִין :                              |
| בְּפִרְיקָת עֹלָה :                  | וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי     |
| וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי | בְּלֹשֶׁן הַרְבָּע :                     |
| בְּפִלְלָות :                        | עַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי       |
| עַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי   | בְּמִשָּׁא וּבְמִתְחָן :                 |
| בְּצִדְיקָת רָע :                    | וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי     |
| וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי | בְּמַאֲכָל וּבְמַשְׁתָּה :               |
| בְּצָרוֹת עַז :                      | עַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי       |
| עַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי   | בְּנַשֶּׁךְ וּבְמִרְבִּית :              |
| בְּקָלוֹת רָאש :                     | וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי     |
| וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי | בְּגַטִּית פְּרוֹז :                     |
| בְּקָשִׁיות עַרְפ :                  | עַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי       |
| עַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי   | בְּשִׁיחַ עַדְרוֹתָינוּ :                |
| בְּרִיצָת רְגָלִים לְהַרְבָּע :      | וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי     |
| וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי | בְּשֻׁקוֹר עַז :                         |
| בְּרִכְבִּילָות :                    | עַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי       |
| עַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי   | בְּעִינִים רַמּוֹת :                     |
| בְּשִׁקְבָּעַת שְׂזָא :              | וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי     |
| וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי | בְּעוֹזָות מִזָּה :                      |
| בְּשִׁגְנָאת חַגְם :                 | וְעַל בְּלָם אֶלְזָה סְלִיחֹות .         |
| עַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי   | סְלִיחָה לָנוּ . מְתַחַל לָנוּ . בְּפִרְ |
| בְּרִישָׁת יָד :                     | לָנוּ :                                  |
| וְעַל הַטָּא שְׁחַטָּא נָנוֹ לִפְנֵי |                                          |
| בְּתִמְהֹן גִּבְבָּה :               |                                          |

For the sin which we have committed before thee by scoffing;  
And for the sin which we have committed before thee by slander;  
For the sin which we have committed before thee in business;  
And for the sin which we have committed before thee in eating and drinking:  
For the sin which we have committed before thee by usury and interest;  
And for the sin which we have committed before thee by the stretched-forth neck of pride;  
For the sin which we have committed before thee by the conversation of our lips;  
And for the sin which we have committed before thee with wanton looks;  
For the sin which we have committed before thee with haughty eyes;  
And for the sin which we have committed before thee by effrontery:  
    For all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us remission.  
For the sin which we have committed before thee by breaking off the yoke of thy commandments;  
And for the sin which we have committed before thee by contentiousness,  
And for the sin which we have committed before thee by ensnaring our neighbor;  
And for the sin which we have committed before thee by envy:  
For the sin which we have committed before thee by levity;  
And for the sin which we have committed before thee by being stiff-necked:  
For the sin which we have committed before thee by running to do evil;  
And for the sin which we have committed before thee by tale-bearing:  
For the sin which we have committed before thee by vain oaths;  
And for the sin which we have committed before thee by causeless hatred:  
For the sin which we have committed before thee by breach of trust:  
And for the sin which we have committed before thee with confusion of mind:

סקילה. שְׁלֵפָה. הַרְגָּנָה.  
וחנק. על מצות עשה  
יעל ממצוות לא תעשה.  
בין שיש בה קומ עשה.  
ובין שאין בה קומ עשה.  
את הגלויות לנו ואת  
שאינם גלוים לנו. את  
הגלויות לנו כבר אמרנו  
כפנית. והזדינה לך  
עליהם. ואת שאינם גלוים  
 לנו לפני הם גלוים  
VIDOUM. בדבר שגאמר  
הסתירות ליהזה אלחינה.  
והגלויות לנו לבנינו עד  
עוולם. לעשות את כל  
דברי התורה הזאת: כי  
אתה סלחון לי שיראל  
ומחה לנו לשפטו ישרון בכל  
הדור ועדור ומבלעדך אין  
לנו מך מוזח וסולח (אלא  
אתה):

יעל כלם אלה קלילות.  
סליח לנו. מחל לנו. בפר  
לנו:  
יעל חטאיהם שאנו חיבים  
עליהם עולו:  
יעל חטאיהם שאנו חיבים  
עליהם דפאת:  
יעל חטאיהם שאנו חיבים  
עליהם קרבן עליה יוד:  
יעל חטאיהם שאנו חיבים  
עליהם אשם ונדי ורלו:  
יעל חטאיהם שאנו חיבים  
עליהם כפת מרבות:  
יעל חטאיהם שאנו חיבים  
עליהם מוקות ארבעים:  
יעל חטאיהם שאנו חיבים  
עליהם מיתה בידי שחטים:  
יעל חטאיהם שאנו חיבים  
עליהם ברת ונערין:  
יעל חטאיהם שאנו חיבים  
עליהם ארבע מיתות  
בית דין:

For all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us,  
grant us remission.

And also for the sins for which we owe a burnt offering:

And for the sins for which we owe a sin offering:

And for the sins for which we owe an offering, varying according to our means:

And for the sins for which we owe an offering, whether for certain or for doubtful trespass.

And for the sins for which we are liable to the penalty of chastisement:

And for the sins for which we are liable to the penalty of forty stripes:

And for the sins for which we are liable to the penalty of death by the hand of heaven:

And for the sins for which we are liable to the penalty of excision and childlessness:

And also for the sins for which we are liable to any of the four death penalties inflicted by the court,—stoning, burning, beheading, and strangling; for the violation of positive, or for the violation of negative precepts whether these latter do or do not admit of a remedy by the subsequent fulfilment of a positive command; for all our sins, whether they be or be not manifest to us. Such sins as are manifest to us, we have already declared and confessed unto thee while such as are not manifest unto us, are manifest and known unto thee, according to the word that hath been spoken. The secret things belong unto the Lord our God; but the things that are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this Law. For thou art the forgiver of Israel and the pardoner of the tribes of Jeshurun in every generation, and beside thee we have no king, who pardoneth and forgiveth.

אלְהִי. עד שֵׁלָא נֹזְרָתִי אַנְיִ בְּדָאי וַעֲבָשָׂו  
שְׁנֹזְרָתִי בְּאַלְוָ לֹא נֹזְרָתִי. עַפְרָ אַנְיִ בְּתָחִי.  
קָל וְהַמֶּר בְּמִתְחָתִי. הָרִי אַנְיִ לְפָנֵיכָ בְּכָלִי מְלָא  
בּוֹשָׁה וּכְלָטָה: יְהִי רְצֹן מִלְּפָנֵיכָ יְהִי אֶלְהִי וְאֶלְהִי  
אָבוֹתִי שֶׁלָא אָהָטָא עוֹד. וּמָה שְׁחַטָּאתִי לְפָנֵיכָ מְהֻקָּם  
בְּרָחְמִיךָ הָרְבִּים. אָכְלָ לֹא עַל יְדֵי יִפּוֹרִים צְהָלִים  
רָعִים:

אֶלְהִי. גַּצּוֹר לְשֹׁונִי מְרוּעָ וַיְפִתְחֵי מִבְּגָר מִרְמָה וְלִמְקָלְלִי  
נְפָשִׁי תְּדוּם וּנְכָשִׁי בְּעַפְרָ לְכָל תְּהִיה פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתֶךָ  
וּבְמִצְוֹתֶךָ תְּרַדוֹף נְכָשִׁי וּכָל פְּחוֹצָבִים עַלְיָה רְצָחָ מִתְּרָה  
קָפֵר עַצְתָּם וּכְלָקְלָל מִחְשְׁבָתָם. עַשְׂתָּה לְמַעַן שְׁמָה. עַשְׂתָּה  
לְמַעַן יְמִינָה. עַשְׂתָּה לְמַעַן קְדֹשָׁתֶךָ. עַשְׂתָּה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ:  
לְמַעַן יְחִילָצָו יְדִיקָה הַשְׁעִיחָה יְמִינָה וּעֲנָנוֹ: יְהִי לְרָצֹן אָמְרִי  
פִי וְהַגְּזִין לְבִי לְכָנִיה יְהִי צְרוּר וְגֹאָלוּ: עַשְׂתָּה שְׁלָום בְּמַרְומָץ  
הָוּ עַשְׂתָּה שְׁלָום עַלְיָה עַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רְצֹן מִלְּפָנֵיכָ יְהִי אֶלְקִינָה וְאֶלְהִי אָבוֹתֶיךָ שִׁיבָנָה בֵּית הַפְּקָדָשָׁ  
בְּמִתְּרָה בְּנִקְינָה וּמִן סְלִקְינָה בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נִצְבָּדָךְ בְּירָאָה בִּימֵי עוֹלָם  
וּבְשָׁנִים קְדוּמָנִיות: נִזְבָּה לְעֵינָת יְהוָה וּירוּשָׁלָם אֶפְשָׁי עוֹלָם  
יְבָשָׁנִים גְּדוּמָנִיות:

---

O my God, before I was formed I was nothing worth, and now that I have been formed I am but as though I had not been formed. Dust am I in my life: how much more so in my death. Behold I am before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have committed, purge them away in thine abounding compassion though not by means of affliction and sore diseases.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

כִּי שָׁם יְיָ אֱקָרָא קְבוּ נֶדֶל לְאֱלֹהִינוּ:  
אֲדֹנָן שְׁפַטֵּי הַפְּתָח וְפִי גַּד תְּהִלָּתָה:

בָּרוּךְ אֱתָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבָרָהָם  
אֱלֹהֵי יַצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֶל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַפְּרָא אֵל  
עַלְיוֹן גּוֹמֵל בְּסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֶה הַבָּל וּוֹגֵר חָסָדִי אֶבֶות וּמְבָיא  
נְאָל לְבָנֵי בְּנֵיכֶם ? מִמְּזֹן שְׂטוּ בְּאַבְּבָה:

זָכַרְנוּ לְחַיִם. מֶלֶךְ חָפֵץ בְּחַיִם. וְחַתְּמָנוּ  
בְּסָפֶר חַיִם. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִם:

מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשֵׁעֶ וּמַגָּן: בָּרוּךְ אֱתָה יְיָ מֶלֶךְ אֲבָרָהָם:  
אֱתָה גָּבוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי כְּבָהָה מִתִּים אֱתָה רָב לְחוֹשֵׁעַ:

מִכְּלִיל הַיּוֹם בְּחַסֶּד מִתְּהִיה מִתִּים בְּרַבְּמִים רַבְּמִים סָומָךְ  
נִפְּלִים וּרְוִפְּאָה הַזְּדִים וּמִתְּרֵא אֲסּוּרִים וּמִתְּזִים אֲמִינָתוּ לִיְשָׁנִי  
עַמְּךָ. מַי קְבּוֹה בְּעַל גִּבְּרוֹת וּמַי דּוֹתָה לְהָ מֶלֶךְ מֵאֵית וּמִמְּחַזָּה  
וּמִצְּמִית יִשְׁנָה:

מַי קְמֹזֶךָ אָב הַרְחָמִים זָכָר יִצְׁוֹרֵין  
לְחַיִם בְּרַחְמִים:

וּנְאָמֵן אֱתָה לְהַקְּבִּיזָה מִתִּים: בָּרוּךְ אֱתָה יְיָ מִתְּהִיה הַמְּתִים:  
אֱתָה קְדוּשׁ וּשְׁקָדָשׁ קְדוּשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם וּבְלִילָה פָּהָה:  
וּבְכָן הַנְּזֵן כְּחִידָה יְיָ אֱלֹהִינוּ נֶל כֶּל כְּעִישָׁךְ  
וְאִימְתָּךְ עַל כֶּל מִה שְׁבָרָאת וּוַיְרָאָת כֶּל  
הַמְּעֻשִׁים. וּוַיַּעֲתַחַז לְפָנֶיךָ כֶּל הַבְּרוֹאִים

When I call upon the name of the Lord, ascribe greatness unto our God.

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindness, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for Thy name's sake.

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and seal us in the book of life, for thine own sake, O living God.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art Thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, Thou quickenest the dead, Thou art mighty to save.

Thou sustaineſt the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healeſt the ſick, looſeſt the bound, and keepeſt Thy faith to them that ſleep in the dust. Who is like unto thee Lord of mighty acts, and who reſemblēth Thee, O King, who killeſt and quickenest, and cauſeſt salvation to ſpring forth?

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life?

Yea, faithful art Thou to quicken the death. Blessed art Thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and Thy name is holy, and holy beings praise Thee daily. (Selah.)

Now, therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works, and thy dread upon all that thou hast created, that all works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form

וַיְהִי עַל כָּל מִזְבֵּחַ אֲגֹדָה אֶחָת לְעֵשֶׂת רְצׁוֹנָךְ  
בְּלִבְבָּם שְׁלָמָם . בַּמְזֻרְעָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
שֶׁהַשְׁלָמָן לְפָנֶיךָ עַז בְּיַדְךָ וְגָבוֹרָה בְּיַמִּינֶךָ  
וְשְׁמַךְ נֹרָא עַל כָּל מַה שְׁבָרָאת :

וּבָנֵן תָּן בְּבָזֵד יְיָ לְעַמֶּךָ . תִּתְהַלֵּח לִירְאָתךְ וְתִקְוֹתָה  
טוֹבָה לְדוֹרְשָׁיךָ וְפִתְחוֹן פָּה לְכִינְחָלִים לְךָ . שְׁמַחָה  
לְאָרֶץךָ . וְשְׁשָׁן לְעִירָךָ . וְצְמִיחָה תָּקִרְנוּ לְגִידָד עַבְדָךָ .  
וּעֲרִיבָת נָר לְבָנָן יְשִׁי מִשְׁיָה בְּמַהְרָה בְּיַמִּינוֹ :  
וּבָנֵן צְדִיקִים יְרָאוּ וַיִּשְׁמְחוּ . וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּ . וְחַסִּידִים  
בְּרִנָּה גִּילָּוּ . וְעוֹלָתָה תִּקְפֵּץ קִיה וּכְל הַרְשָׁעָה בְּלָה  
כְּעַשֵּׂן תְּבָלָה . כִּי תְּעַבֵּר מִמְּשָׁלַת זְדוֹן מִן הָאָרֶץ :  
וְתִמְלֹה אַתָּה יְיָ לְבָהָךְ נֶל כָּל מַעֲשָׂיךָ . בְּהָר  
צִוְּן מִשְׁטָן כְּבָהָךְ וּבִירְזָשָׁלִים עִיר כְּבָהָךְ כְּפָתָוב  
בְּדָבְרֵי קָדְשָׁךָ : יְמָלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צִוְּן  
לְהָרָר וְדָר בְּלָלָיָה :

קָדוֹש אַתָּה וּנֹרָא שְׁמֶךָ . וְאֵין אֶלְוָה מִבְּלָעָדֶיךָ .  
כְּפָתָוב נִגְבָּה יְיָ צְבָאות בְּמַשְׁבָּט וְהַאֲל הַקְדוֹש  
נִקְדַּש בְּצִדְקָה : בְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ הַפְּלָקָה הַקְדוֹש :  
אַתָּה בְּהָרָתָנוּ מִבְּלָעָדֶיךָ אַתָּה בְּתַתְנוּ

a single band to do thy will with a perfect heart, even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy name is to be feared above all that thou hast created.

Give then glory, O Lord, unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, and free speech to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy city, a flourishing horn unto David thy servant, and a clear shining light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just also see and be glad, and the upright shall exult, and the pious triumphantly rejoice, while iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed by smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone over all thy works on Mount Zion, the dwelling place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy city, as it is written in thy Holy Words, The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and dreaded is thy name, and there is no God beside thee, as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment, and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples, thou hast loved us

אֶרְצִית בָּנָיו וַרְזֻמְמָתָנוּ מִבְלָה הַלְשׁוֹנוֹת וַקְפְּשָׁתָנוּ  
בְּמִצּוֹתָהּ . וּקְרֵבָתָנוּ מַלְכָנוּ לְעֲבוֹדָתָהּ . וַשְּׁמָךְ  
הַגָּדוֹל וַהֲקָדוֹש עַלְיָנוּ קָרָאת :

וַתִּהְעַן לְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּאַהֲבָה אֶת יוֹם לְשָׁבָת  
תְּהִיה לְקָדְשָׁה וְלְקָנִיתָה וְאֶת יוֹם הַכְּבָרִים הַזֶּה לְמִתְחִילָה  
לְסָלִיחָה וְלְכָרָה וְלִמְחָל בָּזֶה אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ  
לְשָׁבָת בְּאַבְדָּל מִכְרָא קָדְשׁ וּכְרֵב לִיצְיאָת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעַלְהֵה וַיָּבֹא וַיַּגְעַע וַיַּרְאֵה וַיַּרְצֵחַ  
וַיִּשְׁמַע וַיִּקְדַּשׁ וַיִּזְבַּר וַיִּרוֹנְנוּ וַיִּקְדֹּונְנוּ . וַיִּכְרֹן אֲבוֹתֵינוּ וַיִּכְרֹן  
מִשְׁיחֵת בָּנוּ דָוִד עַבְדָּךְ וַיִּכְרֹן יְרוּשָׁלָם עִיר קָדְשָׁךְ . וַיִּכְרֹן  
כָּל עַבְדָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ . לְפָלֵיכָה לְטוֹבָה לְחֵן וְלְחֶסֶד  
וְלְרָחִמים לְחַיִם וְלְשָׁלוֹם בַּיּוֹם הַכְּבָרִים הַזֶּה : זָכְרָנוּ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ בָּזֶבֶחָה . וַיִּקְרֹן בָּזֶה בְּרָכָה . וַיַּזְעַן בָּזֶה לְחַיִם  
וּבְרָכָר יִשְׁעָה וּבְרָמִים הוּם וַיָּנִינוּ וַיָּדְם עַלְיָנוּ וַחֲשִׁיעָנוּ  
בַּיְמֵיכָה עַגְמָנוּ בַּיְמֵיכָה הַנּוּן וְנָחָם אֶתְהָ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִתְלָל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם  
לְשָׁבָת הַזֶּה וּבַיּוֹם הַכְּבָרִים הַזֶּה . מִתְהָ  
וְהַעֲבָר פְּשַׁעֲנָנוּ וְחַטָּאתָנוּ מִפְגָּר עִינָּנוּ .  
פֶּאָמָר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מוֹחָה פְּשַׁעְיךָ לְפָעָנִי  
וְחַטָּאתְיךָ לֹא אָזְבֵּר : וּנְאָמָר מִחוּתִי כְּעָבָר  
פְּשַׁעְיךָ וּבְעֲנָן חַטָּאתְיךָ שׁוֹבָה אָלִי בַּיְמֵיכָה :

and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues, thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest, and] this day of Atonement for pardon, forgiveness, and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities; and holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise and come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life: by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day, and] on this Day of Atonement; blot out our transgressions and our sins, and make them pass away from before thine eyes; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake; and I will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out, as a cloud, thy transgressions,

וְנִאָמֵר בַּיּוֹם הַזֶּה יַכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהָּר  
 אֶתְכֶם מִפֶּלֶת חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהָוָה  
 לְשֵׁת אֱלֹהִים וְאֶלְעָד אֱבוֹתֵיכֶם רֵצֶה בְּמִנְחָתֶךָ קָדְשָׁנוּ  
 בְּמִצּוֹרֶיךָ וְתַזְכִּין חַלְקָנוּ בְּתֻרוֹתֶךָ שְׁבָעָנוּ מִטוֹּבֶךָ  
 וְשְׁמַחָנוּ בְּיִשְׂעָתֶךָ (לשנה וְבָנָה יָלַע יְהָוָה  
 בְּאֶחָדָה וּבְרָצָן שְׁבַת קָדְשָׁה וְיִנְחַזֵּוּ בָּו יִשְׂרָאֵל מִזְדְּשָׁי שְׁמָנוּ)  
 וְטַהָר לְבָנֶךָ לְעַבְדָה בְּאֶמֶת. כִּי אַתָּה סְלִיחָן  
 לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשַׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל הָזֶר וְדוֹר  
 וּמִבְּלִיעָדָךְ אֵין לְנוּמָלֶךָ מִזְחָלָסָולָחָא לֹא אַתָּה  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה מֶלֶךְ מִזְחָל וּסְלִיחָה לְעַונּוֹתֵינוּ  
 וּלְעַונּוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִעַבְרֵי אַשְׁמוֹתֵינוּ  
 בְּכָל שְׁנָה וּשְׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקְדָּשָׁ  
 (לשנה הַשְּׁבַת יְהָוָה יִשְׂרָאֵל וַיָּזֹם הַבְּפָרִים:

רֵצֶה יְהָוָה אֱלֹהִים בְּעֵמָה יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהַשֵּׁב אֶת  
 הַעֲבֹדָה לְדִבְרֵי בֵּיתָה וְאֶשְׁיִי יִשְׂרָאֵל. וְתַפְלַתָּם בְּאֶחָדָה תִּקְבֶּל  
 בְּרָצָן וְתַהַי לְרָצָן תָּמִיד עֲבֹדָת יִשְׂרָאֵל עָמָךְ:  
 וְתַחֲווֹנָה עִינָנָה בְּשֻׁבֶּה לְאַיִן בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה  
 וְמִתְּחִיר שְׁבִינָתוּ לְאַיִן:

and, as a mist, thy sins: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins shall ye be clean before the Lord. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; [and let us inherit, O Lord our God, in love and favour, thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rejoice thereon]; and purify our hearts to serve thee in truth; for thou art the forgiver of Israel and the pardoner of the tribes of Jeshurun in every generation and beside thee we have no king who pardoneth and forgiveth. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people, the house of Israel, who makest our trespasses to pass away year by year, King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

מודים אָנֹצֶנוּ לְהַשְׁאַתָּה הוּא יְאֱלֹהֵינוּ וַיְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וְעַד צוֹר הַיּוֹם מִגּוֹן יְשֻׁעָנָה אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר  
נוֹדָה לְךָ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתֶךָ . עַל הַיּוֹם הַמְּסֻרוֹם בְּיַהְךָ וְעַל  
גְּשֻׁטוֹתֶךָ הַפְּקוֹדוֹת לְךָ וְעַל נִסְפֵּה שְׁבָכְלָיוּם עַמּוֹן וְעַל  
גְּפַלְאֹתֶיךָ וְטוֹבֹתֶיךָ שְׁבָכְלָיעַת . עַרְבָּב זְבָקָר וִצְהָרִים . הַטּוֹב  
כִּי לֹא כָּלוּ בְּחַיִּיךְ וּבְמִרְבָּחָם כִּי לֹא קָטוּ חַסְדִּיךְ . מְעוֹלָם  
גְּוּנִיט לְךָ :

עַל בְּלָם יְחִיבָּה וַיַּתְּרוּם שְׂמָה מִלְגָנָן תְּמִיד לְעוֹלָם וְעַד :

### וְחִתּוּם לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְּרִיתֶךָ :

וְכָל הַחַיִּים יְזֹהָה סְלָה וַיַּהַלְלוּ אֶת שְׂמָה בְּאִמְתַּת הָאֱלֹהִים וְיַשְׁוֹעָתֶנוּ  
וְעַזְוֹתֶנוּ סְלָה : בְּרוּךְ אַתָּה יְהָה הַטּוֹב שְׂמָה וְלֹךְ גָּאהָ  
לְהָדוֹת :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבה וּבְרָכָה חַן וְחַסְדָּר וּרְחַמִּים עַלְמָנוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל עַזָּה . בְּרַכְנוּ אֲבָנֵינוּ בְּלָנָן בְּאֶחָד בָּאוֹר פְּנֵיה כִּי  
בָּאוֹר פְּנֵיה נִתְּהַפֵּט לְנֵזֶם יְהָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חַסְדָּר  
וְזַדְקָה וּבְרָכָה וּרְחַמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם . וּבָזֶב בְּעִינֵיכֶם לְבָרָךְ אֶת  
עַמָּה יִשְׂרָאֵל בְּכָל יָעַת וּבְכָל שְׁעָה בְּשַׁׁוֹמָה :

בְּכֶפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה מְזוֹבָה  
גִּזְכָּר וְנִחְתָּם לְפָנֵיכֶם אֲנָחָנוּ וּכָל עַמָּה בִּתְּהָ  
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם : בְּרוּךְ אַתָּה  
יְהָה הַשְׁלָום :

יְהִי לְגִזְעָן אָמְרִי פִּי וְגִזְעָן לְבִי לְפָנֵיכֶם יְהָה צָרִי וְנוֹאָלִי :

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits which are wrought at all times, evenings, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose loving-kindnesses never cease, we have ever helped in thee.

For all these things Thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

O seal all the children of thy covenant for a happy life.

And everything that liveth shall give thanks unto Thee for ever, and shall praise Thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art Thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and sealed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

אלְהִינָּךְ וַאלְהִי אֲבֹתֵינוּ (נ"א אָנוּ) תָּבָא לִפְנֵיךְ  
הַפְּלִתְבָּנָה וְאֶל הַתְּעִלָּם מִהְחַנְתָּנוּ. שָׁאַיָּן אֲנַחַנוּ עַזִּים  
בְּנִים וְקַשִּׁים עַרְפָּי זָמֵר לִפְנֵיךְ יְיָ אֱלֹהִינָּךְ וַאלְהִי  
אֲבֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחַנוּ וְלֹא הַטָּאָנוּ אָכָל אֲנַחַנוּ  
וְאֲבֹתֵינוּ הַמְּאָנוּ:

אַשְׁבָּנוּ. בְּגַדְנוּ. גַּזְלָנוּ. דְּבָרָנוּ רְפֵי : הַעֲוִינָנוּ.  
וְהַרְשָׁעָנוּ. זְדָנוּ. חַמְסָנוּ. טְפָלָנוּ שְׁקָר : יַעֲצָנוּ רְעָ.  
כּוֹבָנוּ. לְצָנוּ. מְרַדָּנוּ. נְאַצָּנוּ. סְרָרָנוּ. עַוְינָנוּ.  
פְּשָׁעָנוּ. צְרָרָנוּ. קְשִׁינָנוּ עַרְפָּי : רְשָׁעָנוּ. שְׁחַתָּנוּ.  
תְּעַבָּנוּ. תְּעִינָנוּ. תְּעַתְּעָנוּ :

סְרָנוּ מִמְּצֹוֹתֶיךָ וּמִמְּשִׁפְטֶיךָ הַטוֹּבִים וְלֹא שֹׁוֹתָ  
לָנוּ. וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עַלְיָנוּ בַּי אֶמְתָּה עֲשִׂיתָ  
וְאֲנַחַנוּ הַרְשָׁעָנוּ:

מַה נָּאָגֵר לִפְנֵיךְ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה גַּסְפֵּר לִפְנֵיךְ  
שֹׁוכֵן עֲתָקִים. הַלֹּא אֶל הַגְּסָתָרוֹת וְהַגְּגָלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ  
אַתָּה נוֹתֵן יָד לְפֹשְׁעִים. וַיְמִינָךְ פְּשָׁוטָה לְקַבֵּל  
שְׁבִים. וְתַלְמָדָנוּ יְיָ אֱלֹהִינָּךְ לְהַתּוֹדוֹת לִפְנֵיךְ עַל  
כָּל עָנוֹתֵינוּ. לִמְעֵן נְהֻדרָּל מַעַשָּׂק יְהִינָּנוּ. וְתַקְבִּלָנוּ  
בְּתִשְׁיבָה שְׁלָמָה לִפְנֵיךְ בְּאָשִׁים וּבְנִיחוֹחִים. לִמְעֵן  
דְּבָרִיךְ אֲשֶׁר אָמְרָתָ. אִין קָז לְאַשִּׁי חֹזְבָּרִינָנוּ וְאַין  
מְסִפֵּר לְנִיחוֹחִי אַשְׁמָתָנוּ. וְאַתָּה יוֹדֵעַ שְׁאַחֲרִיתָנוּ  
רַפֵּה וְתוֹלָעָה לִפְנֵיכְהָ תְּרַבֵּת סְלִיחָתָנוּ. מַה אָנוּ מִתְּ

Our God and God of our fathers, let our prayer come before thee; hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; but verily, we have sinned.

We have trespassed, we have been faithless, we have robbed, we have spoken basely, we have committed iniquity, we have wrought unrighteousness, we have been presumptuous, we have done violence, we have forged lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have blasphemed, we have been rebellious, we have acted perversely, we have transgressed, we have persecuted, we have been stiff-necked, we have done wickedly, we have corrupted ourselves, we have committed abomination, we have gone astray, and we have led astray.

We have turned aside from thy commandments and good judgments, and it hath profited us nought. But thou art righteous in all that is come upon us; for thou hast acted truthfully, but we have wrought unrighteousness.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we recount unto thee, thou who abidest in the heavens? dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou givest a hand to transgressors, and thy right hand is stretched out to receive the penitent; thou hast taught us, O Lord our God, to make confession unto thee of all our sins, in order that we may cease from the violence of our hands, that thou mayest receive us into thy presence in perfect repentance, even as fire offerings and sweet savours, for the words' sake which thou hast spoken. Endless would be the fire offerings required for our guilt, and numberless the sweet savours for our trespasses; but thou knowest that our latter end is the worm, and hast therefore multiplied the means of our forgiveness. What are we? What is our life?

תני' מה הַכְּהָנִי מֵהֶם צְדִקָּנוּ מֵהֶם יַעֲנָנוּ מֵהֶם פְּחַנָּנוּ  
מֵהֶם גְּבֹרְתָּנוּ. מֵהֶם נָאֹמֵר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ  
אֲבוֹתֵינוּ הַלְאָכָל הַגְּבוּרִים בָּאָזְן לְפָנֶיךָ וְאֲנָשֵׁי הַשָּׁם  
כֵּלָא הָיוּ וְחַכְמִים כְּבָלִי מִדָּע וְגִבּוּגִים כְּבָלִי הַשְּׁפֵלָ.  
כִּי רֹזֶב מַעֲשֵׂיהֶם תָּהֹזֵי וַיְמִי תִּיְהֵם הַכָּל לְפָנֶיךָ.  
וּמּוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהָמָה אֵין כִּי הַכָּל הַכָּל:

אתה הַבְּקָלָת אָנוֹשׁ מִרְאֵשׁ וְתִבְרִירֵהוּ לְעַמּוֹד  
לְפָנֶיךָ. בִּי מַי יָאֹמֵר לְךָ מֵהֶם תְּפֻעַל. וְאֵם יִצְדָּק  
מֵהֶם יִתְּפַנֵּן לְךָ: וְתַתְּנַצֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַחֲבָת  
אֶת יוֹם (צָוָם) חַכְפָּרִים הַזֶּה קָצֵן וּמְהִילָּה וּסְלִיחָה  
עַל כָּל עָזְנוֹתֵינוּ. לְמַעַן נַחֲלֵל מַעֲשֵׂךְ יְדֵינוּ וּנְשׁוּבָ  
אֵלֶיךָ לְעַשׂוֹת תְּהִוֵּן רְצׂוֹנָךְ בְּלִבְבֵב שְׁלָמָם: וְאַתָּה  
בְּרָחְמֵיךָ הַרְבִּים רְחֵם עַלְינָנוּ בַּיְלָא תְּחַפּוֹזֵ  
בְּהַשְׁחָתָת עָזָם. שֶׁאָמֵר דָּרְשׁוּ יְיָ בְּהַמְצָאוֹ קְרָאָהוּ  
בְּהַיּוֹתָוּ קְרוֹבָּה: וּנְאֹמֵר יַעֲזֹב רְשֵׁעָה דָּרְבָּו וְאֵישׁ  
אָנוּ מַחְשָׁבָותֵינוּ וַיֵּשֶׁב אֶל יְיָ וַיַּרְחַמֵּתָו וְאֶל אֱלֹהֵינוּ  
בַּיְרָבָה לְסָלוֹמָה: וְאַתָּה אֱלֹהֵת סְלִיחָות חַנּוֹן  
וּרְחוּם אָרְךָ אֲפָקִים וּרְבָב חַסְדָּנוֹת וּמְרָבָה לְהִיטִּיב  
וּרְזַחַת אַתָּה בְּתְשׁוּבָת רְשָׁעִים וְאֵין אַתָּה חַפֵּץ  
בְּמִיתְתָּהָם עַנְאָמֵר אָמֵר אֱלֹהֵים הַי אָנָּי נָאָם אָרְנֵי  
יִתְהַזֵּה אָם אֲחַפֵּץ בְּמוֹת הַרְשֵׁעָ בַּי אָם בְּשׂוּב רְשֵׁעָ  
מִדְרָכֶךָ וְחַיָּה: שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדְרָכֵיכֶם חֲרֵצִים וְלִפְמָה

What is our piety? What our righteousness? What our helpfulness? What our strength? What our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty men as nought before thee, the men of renown as though they had not been, the wise as if without knowledge, and the men of understanding as if without discernment? For most of their works are void, and the days of their lives are vanity before thee, and the pre-eminence of man over the beast is nought, for all is vanity.

Thou hast distinguished man from the beginning, and hast recognized his privilege that he might stand before thee; for who shall say unto thee, What doest thou? and if he be righteous what can he give thee? But thou of thy love hast given us, O Lord our God, [this Sabbath day and] this Day of Atonement to be the end of, as well as the season of pardon and forgiveness for, all our iniquities, that we may cease from the violence of our hands, and may return unto thee to do the statutes of thy will with a perfect heart. O do thou, in thy abounding compassion, have mercy upon us, for thou delightest not in the destruction of the world, as it is said, Seek ye the Lord, while he may be found, call ye upon him while he is near. And it is said, Let the wicked forsake his way, and the man of iniquity his thoughts; and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him; and to our God for he will abundantly pardon. But thou art a God ready to forgive, gracious and merciful, slow to anger, plenteous in loving kindness, and abounding in goodness; thou delightest in the repentance of the wicked, and hast no pleasure in their death; as it is said, Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will

תבטחו בית יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר הַחֲפֵץ אֲחַפֵּץ מָזֶת רְשֻׁעָנָם אֶרְנִי יְהוָה הַלוֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְרָכָיו וְחַיָּה: וַיֹּאמֶר בַּי לֹא אֲחַבְּזָע בִּמְזֹת הַמֶּתֶת נָמֶם אֶרְנִי יְהוָה וְהַשְׁיבָּנוּ וְחַיָּו: בַּי אֲקָת סְלָחָן לִיְשָׂרָאֵל וְמַחְלָן לְשָׁבָטִי יִשְׁרָאֵל בְּכָל הַזָּר וְהַזָּר וּמִבְּלָעָדָה אֵין לֹאָנוּ מַלְךָ מָתַתְלָן וְכֹלֶת אֲתָּה:

אֱלֹהִי. עַד שֵׁלָא נַצְרָתִי אַיִן כְּדָאי וַעֲבָשָׁו שַׁנַּצְרָתִי כְּאַלְוָה לֹא נַצְרָתִי. נַכְרָ אַנְיִ בְּחִי. קָל וְחָמֵר בְּמִיתָּתִי. הַרְיִ אַנְיִ לְפָנֵיךְ בְּכָלֵי כָּלָא בּוֹשָׁה וּכְלָפָה: יְהִי רְצָוָן מַלְפָנֵיךְ יְהִי אֱלֹהִי וְאֱלֹהִי אַבּוֹתִי שֵׁלָא אַהֲבָא עוֹד. וּמָה שְׁחַמְאָתִי לְפָנֵיךְ מַחְקָ בְּרַהֲמִידָה דָּרְבִּים. אַבְלָלָא עַל יְהִי יְפָזִים וְהַלְּלִים רְגָעִים: אֱלֹהִי. נַזְזֵד לְשָׁנִי מִרְעָע וּמִפְּתִי כְּבָבָר מִרְמָה וְלִמְכָלְלִי נְפָשִׁי הַדּוֹס וְנְבָשִׁי כְּעֵפֶר לְכָל תְּהִיה פְּתַח לְבִי בְּרוֹתָה וּבְמִצְוָהָה תְּרֻדוֹף נְפָשִׁי וּכָל הַחֹשֶׁבִים עַלִי רְצָה מִתְּהִהָה דָּפֶר עַצְחָתָם וּבְלַקְלָל מַהֲשִׁבָּתָם. עַשְׂתָה לְמַעַן שְׁגָגָה. עַשְׂתָה לְמַעַן יְמִינָה. עַשְׂתָה לְמַעַן קְדֻשָּׁה. עַשְׂתָה לְמַעַן תְּוֹרָה: לְמַעַן יְהָלֹזֹן יְדִיּוֹה הוֹשִׁיעָה יְמִינָה וּנְגַנְנָה: יְהִי לְרַצְוֹן אַבָּרִי פִי וְהַגְּנוּן לְבִי לְכָנָה יְהִי צְרוּי וְגַזְלִי: עַשְׂתָה שָׁלָום בְּמַרְומָיו הָא יְעַשֵּׂת שָׁלָום נְלָקֵנָה עַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רְצָוָן מַלְאָגָן יְהִי אַלְקָנָה וְאֱלֹהִי אַבּוֹתִינוּ שִׁיקָנָה בֵּית הַפְּתָרָה בְּמִתְּהָה בְּנִקְנָה וְתַּנְקָנָה בְּתְּרוֹתָה: וְשָׁם נַעֲבָדָה בְּנָורָה כִּימִי עַולִם וּבְשָׁנִים קְרֻמּוֹנִיות: גַּעֲרָה לְיִי מִקְנָת יְהוָה וְיַרְשָׁךְ כִּימִי עַדְםָ גַּעֲשָׁנִים קְרֻמּוֹנִות:

ye die, O house of Israel? And it is said, Have I at all any pleasure in the death of the wicked, saith the Lord God, and not rather that he should return from his way, and live? And it is said, For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God; wherefore turn yourselves and live. For thou art the pardoner of Israel and the for-giver of the tribes of Jeshurun in every generation, and beside thee we have no King who pardoneth and forgiveth.

O my God, before I was formed I was nothing worth, and now that I have been formed I am but as though I had not been formed. Dust am I in my life: how much more so in my death. Behold I am before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have committed, purge them away in thine abounding compassion though not by means of affliction and sore diseases.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

## ברכות הנחנין

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה קָדוֹם בּוֹרָא פְּרִי הַגֶּפֶן;**

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה קָדוֹם בּוֹרָא פְּרִי הַעֲזֵין;**

על פרחים וטלחות וכליים חדים צלבר הברכה חרואה להם כוסיפין עיר :  
**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה קָדוֹם קָדוֹם שְׂמָחוֹת וְקִינָן זְהָגִיעַן**  
**לְזִמְּן הַזָּהָב :**

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה קָדוֹם בּוֹרָא פְּרִי הַאֲדֻמָּה;**

**ברוך אתה ייִשְׁאָלָה יְהוָה קָדוֹם בּוֹרָא מִינִי כְּזוֹנוֹת;**

על בשר, דמים, ביצה, גבינה, כפתין, פטריות וכרוכות גם על הפזקון היין מין :  
**ברוך זְמַתְּךָ ייִשְׁאָלָה יְהוָה קָדוֹם שְׁהַפְּלִיל נְתִיחָה בְּדָבָרוֹ :**

---

### ברכה אחרונה

**כִּיְהּ אָבָה ייִשְׁאָלָה יְהוָה קָדוֹם עַל**

**הַגֶּפֶן וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן;**

**הַעֲזֵין וְעַל פְּרִי הַעֲזֵין;**

**הַמְּחִימָה וְעַל הַפְּלִיכָּה;**

**הַפְּרִיחָה וְעַל נְפָקֵלה וְעַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן**

*Before drinking Wine:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

*On eating Fruit which grows on Trees:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the tree.

*On tasting any Fruit for the first time in the season; on entering into possession of a new House or Land; or on using new Raiment for the first time:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who has kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*On eating Fruit which grows on the Ground Herbage, etc.:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the earth.

*Before partaking of Food, other than Bread prepared from any of "the five species of Grain" (wheat, barley, rye, oats and spelt):—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst various kinds of bread.

*On partaking of Flesh, Fish, Eggs, Cheese, etc., or drinking any Liquor except Wine:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, by whose words all things exist.

*After Wine:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, for the vine and the fruit of the vine.

*After Fruits:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, for the tree and the fruit of the tree.

*After Food prepared as above:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, for the sustenance and the nourishment.

*After Food prepared as above and Wine:—*

Blessed art thou, O Lord, our God, King of the universe, for the sustenance and the nourishment, the vine and the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,

וְעַל תִּנוּבָת הַשְׁלָה וְעַל אֶרְץ חַמְקָה טוֹבָה וַחֲכָה עַצְמִית  
וְהַנְּהָרִית לְאַבּוֹתֵינוּ לְאָכֵל מִפְרִיה וְלִשְׁבֵב עַמְטוֹבָה . בַּחֲם נָא  
יְ אַדְּהַנְּנוּ עַל יִשְׂרָאֵל יְמָה וְעַל יְרוּשָׁלָם עִירָה וְעַל צִוְּן מִשְׁפָּן  
כְּבוֹרָה וְעַל מִזְבֵּחַ וְעַל הַיכָּלָה . וּבְנִיה יְרוּשָׁלָם עִיר הַקָּדָש  
בְּמִהְרָה בְּיָמֵינוּ וְהַעֲלָנוּ לְזֹבֶחַ וְשִׁמְחָנָנוּ בְּבָנִינָה וְנַאכְלָל  
מִפְרִיה וְגַשְׁבֵע מִטְבָּה וְגַבְرָה עַלְיהָ בְּקָדוֹשָׁה וְבְטָהָרָה :

לשבות :  
וְרָצָה וְתַחֲלִילֵנוּ בַּיּוֹם הַשְּׁבָתָה הַזָּה :

לראש חודש :  
וְזָכְרָנוּ בַּיּוֹם רָאשׁ הַחֲדָשׁ הַזָּה :

לפסח :  
וְשִׁמְחָנָנוּ בַּיּוֹם חֶג הַמְּצֻוֹת הַזָּה :

לשבועות :  
וְשִׁמְחָנָנוּ בַּיּוֹם חֶג הַשְׁבָּעוֹת הַזָּה :

לטقوות :  
וְשִׁמְחָנָנוּ בַּיּוֹם חֶג הַסְּפּוֹת הַזָּה :

לשםני עזרות ולשםתת תורה :  
וְשִׁמְחָנָנוּ בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי חֶג הַעֲצָרָת הַזָּה :

לראש השנה :  
וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָה בַּיּוֹם הַזָּרְפּוֹן הַזָּה :

בְּיַ אַתָּה יְ טוֹב וְמַטִּיב לְכָל יְנוּדָה לְהָ עַל הָאָרֶץ  
וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן : בְּרוּךְ אַתָּה יְ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן :

for the produce of the field; for the desirable, good and ample land which thou wast pleased to give us an heritage unto our fathers, that they might eat of its fruits and be satisfied with its goodness. Have mercy, O Lord our God, upon Israel thy people, upon Jerusalem thy city, upon Zion the abiding place of thy glory, upon thine altar and thy temple. Rebuild Jerusalem, the holy city, speedily in our days; lead us up thither and make us rejoice in its rebuilding. May we eat of the fruits of the land, and be satisfied with its goodness, and bless thee for it in holiness and purity.

(*On Sabbath say:*) Be pleased to fortify us on this Sabbath day.

(*On New Moon:*) Be mindful of us on this day of the New Moon.

(*On Passover:*) On this Feast of Unleavened Bread.

(*On Pentecost:*) On this Feast of Weeks.

(*On Tabernacles:*) On this Feast of Tabernacles.

(*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law:*) On this Eighth Day Feast of Solemn Assembly.

(*On New Year:*) Be mindful of us for good on this Day of Memorial.

For thou, O Lord, art good and beneficent unto all; and we will give thee thanks for the land (*after Wine*), and for the fruit of the vine;

**וְעַל הַפְּרוֹתָה:** בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַפְּרוֹתָה:

**וְעַל כְּמִיחָה:** בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל כְּמִיחָה וְעַל  
הַכְּלָלָה:

**וְעַל הַמִּיחָה וְעַל פְּרִי הַגָּפָן:** בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל  
הַמִּיחָה וְעַל כְּלָלָה וְעַל פְּרִי הַגָּפָן:

### ברכה אחרונה קצרה

אחריו אכילת מאכל שאותו מוחפשת פניו דנו ואחריו אכילת פרי שאינו מוחפשת  
כמי פירות, ואחריו כל פרי אדרמת ומשקון הווע מין:

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא נְפָשׁוֹת רְבּוֹת וְחֲסָרָןָן:  
עַל כָּל מָה שְׁבָרָא לְפָנָיו תְּהִלֵּת בְּהָם נְפָשׁ בְּלִי. בָּרוּךְ קְדֻשָּׁתְּךָ יְיָ הַעֲמָדִים:**

ברכה קצרה לילדיים אחר האכילה:

**בְּרִיךְ בְּהָמָא מְלֵיכָה דְּעִמָּא טָאִרְיָה דְּהָאי פְּתָא:**

### ברכות הראיה

כשוראין ברקים וכוכבים מעופדים:

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַשְׂתָּה מְעָשָׂה בְּרָאשָׁית:**

כשוראין הקשת בענן:

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זָכָר פְּגָרִית וְגָאָמָן גְּבָרִית  
נוֹקָם בְּמָאָמוֹרָה:**

כשוראין את הים האיקיניות:

**בְּרִיךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַשְׂתָּה הַיּוֹם הַגָּדוֹלָה.**

*After Fruit:—*

—and for the fruits. Blessed art thou, O Lord, for the land and for the fruits.

*After Food prepared from any of “the five species of Grain”:*—

—and for the sustenance. Blessed art thou, O Lord, for the land and for the sustenance.

*After Food prepared as above and Wine:—*

—for the sustenance and for the fruit of the vine. Blessed art thou, O Lord, for the land, the sustenance and the fruit of the vine.

*A short after meal grace for children:*

Blessed be the Lord, King of the universe, the Master of this bread.

*After partaking of Flesh, Fish, Eggs, Cheese, etc., or drinking any Liquor except Wine:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst many living beings with their wants, for all the means thou hast created wherewith to sustain the life of each of them. Blessed be he who is the life of all worlds.

*On seeing the lightning, a shooting star, high mountains, or a great desert, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, who produced the works of creation.

*On seeing a rainbow, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, who remembereth the covenant, is faithful thereto, and adhereth to his word.

*On beholding the sea, after an interval of a month, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, who produced the mighty Ocean.

**ברוך אתה ייְהוָה מלך העולם שלא התר בעוולתו דבר וברא בו בריות טובות ואילנות טובים ליהנות בהם בני אדם:**

כשרואין בריה משונה:

**ברוך אתה ייְהוָה אלקיינו מלך העולם משפה הבריות:**

כשרואין אילנית טובים ובריאות נאות:

**ברוך אתה ייְהוָה אלקיינו מלך העולם שבקביה לו בעולמו:**

כשלבשון מלבוש חדש:

**ברוך אתה ייְהוָה אלקיינו מלך העולם מלכיש ערגמים שהחייט**

כשרואין פני כל ר' :

**ברוך אתה ייְהוָה אלקיינו מלך העולם שנתקן מבוזר לברשותם:**

כשרואין פני חכם בחכמת התורה:

**ברוך אתה ייְהוָה אלקיינו מלך העולם שחלק מחקמו ליראו :**

כשרואין פני חכם בחכמת העולם:

**ברוך אתה ייְהוָה אלקיינו מלך העולם שנתקן מחקמו לברשותם:**

כשרואין מקום שנעשה בו נס :

**ברוך אתה ייְהוָה אלקיינו מלך העולם שעשה לי (לרבנן לאבוזה**

**לאבותינו) גם במקום זה:**

כשרואין פני רע חביב אחר ל' יומן מכובין שהחינו ואותר י' בתרשים מכובין

ברכה זו:

**ברוך אתה ייְהוָה אלקיינו מלך העולם מהיה הפתהים.**

כשרואין פני רע חביב שנתרפא מחליו:

**בריך בחרטנא מלכא דעלמא די יבאה לנו ולא יבאה לעפרא:**

*On first seeing the trees blossom in spring, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, who doth not suffer anything to be wanting in his universe, and hath created therein goodly creatures, and beauteous vegetation, for the children of mortality to luxuriate in.

*On seeing a giant, dwarf, or other lusus naturae, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, who producest variously formed creatures.

*When seeing good trees and beautiful creatures:*

Blessed art Thou, O Lord, our God, King of the universe who possessth such in His world.

*He who takes new clothing, says:—*

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who clothes the naked.

*On seeing a sovereign ruler, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, who imparteth of his glory unto flesh and blood.

*If one sees a Jewish learned man, say:—*

Praised art thou, Eternal, our God, King of the world, who has given from his wisdom to his pious.

*If one sees a great philosopher, say:—*

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who has given from his wisdom to the mortal.

*If somebody comes on a place, where he has once endured a danger of life, he says:—*

Praised art thou, Eternal, our God, King of the world, who has done wonders to me on this place.

*When one sees again a beloved friend after a year one says the following:—*

Praised art thou, O Eternal our God, King of the universe, who enlivens the dead.

*On seeing a person who has recovered from a dangerous illness, say:—*

Blessed be the Merciful One, who hath given thee back to us, and not given thee unto the dust.

## ברכות השמייה

כששופען קול רעם או קול סער:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם עבשו וגבורתו פלא עלם:**

כששופען בשורה טובה אשר גם לאחר חלק בה:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם הפזוב בדעתך:**

כששופען בשורה רעה ריל:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם בין קצמת:**

## ברכות הריח

על ריח פרו טיב:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם בטנת ריח טוב בפרות:**

על ריח עצי בשרים או עשבי בשביים:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם בוגרא עצי (או עשבות)  
בשםים:**

על ריח שכון אפרסמן:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם בוגרא שמן ערבות:**

על ריח כמה מני בשמיים:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם בוגרא מני בשמים:**

## ברכות המזונות

על טבילה כלים חדשים (חוץ ככל חרט):

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצוותיו  
ונזינו על טבילה כלית (לרבנים כלים):**

בעת פרישת חלה:

**ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצוותיו  
ונזינו להפריש חלה פון געטה:**

*On hearing thunder, witnessing a hurricane, or an earthquake, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, with whose power and might the universe is replete.

*On happy occurrences, and the receipt of pleasant news, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, good and beneficent.

*On hearing of a death, or any other calamity, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, the just Judge.

*On smelling fragrant fruits, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, who hath given fragrance unto fruits.

*On smelling sweet-scented wood say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, the Creator of sweet-scented woods.

*On smelling sweet-scented oil, say:—*

Praised art thou, Eternal our God, King of the world, who hath created sweet-scented oil.

*On smelling any kind of spice, say:—*

Blessed art thou,—the Eternal, our God, King of the universe, the Creator of various kinds of spices.

*Benedictions on Performing Precepts.*

Upon immersing new vessels (except earthen ones):

Blessed art thou, Eternal our God, King of the world, who has sanctified us with his commandments concerning the rinsing of vessels.

*Every mistress is obliged to separate the Challah from the dough of which she bakes the bread, if the same is not less than three pounds, and to say the following:*

Blessed art thou Eternal our God, King of the world, who hast hallowed us by thy commandments and obliged us to separate the Challah from the dough.

**ברוך אתה יי' אלְקָנִיט מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֵר קָדְשָׁנו בְּמִצּוֹתָיו  
וַעֲשֵׂנו לְקָבּוּעַ מִזְוֹחָה:**

---

### הדלקת הנרות

בערבית שבת:

**ברוך אתה יי' אלְקָנִיט מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֵר קָדְשָׁנו בְּמִצּוֹתָיו  
וַעֲשֵׂנו לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שְׁבָת:**

בערבית יום טוב:

**ברוך אתה יי' אלְקָנִיט מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֵר קָדְשָׁנו בְּמִצּוֹתָיו  
וַעֲשֵׂנו לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל יוֹם טוֹב:**

**ברוך אתה יי' אלְקָנִיט מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁהַתְּנוּ וְקִמְנִינָה וְהַגִּיעָנָה  
לִזְמָן בְּנָה:**

בערבית יום כיפור:

**ברוך אתה יי' אלְקָנִיט מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֵר קָדְשָׁנו בְּמִצּוֹתָיו  
וַעֲשֵׂנו לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל יוֹם כְּבָנָורִים: (שהחtiny)**

---

### הדלקת נר חנוכה

קוימים החדרלה:

**ברוך אתה יי' אלְקָנִיט מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֵר קָדְשָׁנו בְּמִצּוֹתָיו  
וַעֲשֵׂנו לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָה:**

**ברוך אתה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעַשָּׂה נִפְנִים לְאַבְתָּקִיט  
בִּנְיָמִים הָהֶם בִּזְמָן בְּנָה:**

*Sticking a Mezuzah, one says:*

Blessed art thou, Eternal our God, King of the universe, who has sanctified us with his commandments and enjoined us to put up the Mezuzah.

---

### BENEDICTION ON KINDLING THE SABBATH-LIGHT.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to kindle the Sabbath-light.

### BENEDICTION ON KINDLING THE FESTIVAL-LIGHT.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to kindle (on Friday, add: the Sabbath and) the Festival light.

*On the first night of the Festival, add the following:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and hast enabled us to reach this season.

### *Atonement Light.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and commanded us to kindle the light of the (Sabbath and the) Day of Atonement.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who wroughtest miracles for our fathers in days of old, at this season.

### *Service for Chanukah.*

*Before kindling the lights the following Blessings are said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and commanded us to kindle the light of Chanukah.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who wroughtest miracles for our fathers in days of old, at this season.

בליל ראשון של חנוכה :

**ברוך אתה ייִהּ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁחַדְּנָנוּ  
וּקְרִימָנוּ וְהִגְיָנָנוּ לִזְמָן בָּזָה:**

אחר החולקה :

הפרוזת הַלְלוּ אֱנֹהָנוּ מַדְלִיקִים עַל הַנְּסִים וְעַל  
הַנְּפָלָאֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמְּלָחָמוֹת  
שְׁעַשְׂתָּה לְאָבוֹתֵינוּ בִּזְמִינָם בָּזָה. עַל יְהִי  
בָּחֲנִיהָ הַקְדוֹשִׁים. וּכְלָשְׁמוֹנָת יְמֵי חֲנַכָּה הַפְּרוֹזָת  
הַלְלוּ קָדְשָׁה כָּם וְאֵין לְנֵזֶר רִשׁוֹת לְהַשְׁתְּמַשׁ בָּהֶם אֶלָּא  
לְרִאּוֹתָם בְּלִבְדֵּךְ בְּרוּךְ לְהֻזְדוֹת וְלְהַלְלָל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל  
גְּסִיךְ וְעַל נְפָלָאֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתֶיךָ:

מֵעוֹ צוֹר יְשׁוּעָתִי. לְהַנָּאָה לְעַזְבָּה.  
הַבּוֹן בֵּית תְּפָלָתִי. וְשָׁסְטָה נִבְחָר.  
לְיעֵת תְּבִין מְטַבָּח. מֵצֶר הַמְּנִבָּח.  
וְאוֹ אֲגָמָור. בְּשִׁיר מִזְמָר. חֲנַכָּת הַמִּזְבֵּחַ:

רַעַת שְׁבָעָה נְפָשִׁי. בְּגִוֹן בְּחֵי כָּלה.  
קַיִ מְרוֹרִי בְּקוֹשִׁי. בְּשַׁעֲבֹוד מְלָכוֹת נְגָלה,  
וּבְידָוָ רְגָדוֹתָה. הַזִּיא אֶת הַסְּגָלָה.  
שִׁיל פְּרָעָה וְכָל זְרָעוֹ. יְרָדוּ בְּאָבוֹן בְּמִצּוֹהָ:

*The following Blessing is said on the first evening only:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*After kindling the first light, the following is said:—*

We kindle these lights on account of the miracles, the deliverance and the wonders which thou didst work for our fathers, by means of thy holy priests. During all the eight days of Chanukah these lights are sacred, neither is it permitted us to make any profane use of them; but we are only to look at them, in order that we may give thanks unto thy name for thy miracles, thy deliverance and thy wonders.

O Fortress, Rock of my salvation, unto thee it is becoming to give praise: let my house of prayer be restored and I will there offer thee thanksgivings; when thou shalt have prepared a slaughter of the blaspheming foe, I will complete with song and psalm the dedication of the altar.

Full sated was my soul with ills, my strength was spent with sorrow; they embittered my life by hardship during my subjection to the dominion of Egypt,\* but God with his great power brought forth the chosen race, while the host of Pharaoh and all his seed sank like a stone into the deep.

---

\* "The kingdom of the heifer," see Jeremiah xlvi. 20.

ה בֵּיר קָדְשׁו הַבִּיאָנִי . וְגַם שֵׁם לֹא שָׁקָרָתִי .  
וְבָא נִגְשׁוּ הַגְּלָנִים . בַּי וּרְיָם עֲבָדָתִי .  
גַּיּוֹן קָעֵל מִסְבָּתִי . בַּמְּעֵט שְׁעָבָרָתִי .  
כַּיּוֹן בְּבֶל . זָרְבֶּבֶל . לְקַיּוֹן שְׁבָעִים נְשָׂעָתִי :

כְּ רֹות קוֹמָת בָּרוֹשׁ . בְּקַשׁ אָגָני בְּנוּ הַמְּדָחָה .  
וְנִהְיוֹתָה לוּ לְפָח וְלִמְזִיקָשׁ . וְגַאוֹתָו גַּעֲבָתָה .  
רַאֲשׁ יָמִינִי נְשָׂאת . וְאַיִב שְׁמוּ מְחִיתִי .  
רוֹב בְּנֵי וְקָנֵנִי . עַל קָעֵץ תְּלִית :

גְּ נִים נִקְבְּצָוּ עַל . אֲוִי בִּימִי חַשְׁמָגִים .  
וּפְרַצּוֹ חֻמּוֹת מְנֻכָּלִי . וּטְפָאָוּ בְּלַתְשָׁמָנִים .  
וּמְנוֹתָר כְּנֶגֶדִים . נְעִשָּׂה גַּם לְשָׁוֹשָׁגִים .  
בְּנֵי בִּינָה . יְמִי שְׁמֹנָה . קְבֻעוּ שֵׁיר וְרִגְגִים :

חַ שְׁיַף זְרוּעַ קְדָשָׁה . וְקַרְבָּן קַיִשְׁוּעָה .  
עִשְׂהָ נָא לְמַעַן שְׁמָה . לְהִזְוֹת לְנָנוּ תְּשִׁוָּעָה .  
בַּי אַרְבָּה לְנָנוּ הִישְׁוּחָה . וְאַיּוֹן קַיִז לִימִי הָרָעה .  
מְתָה פְּשָׁע וְגַם רְשָׁע . הַקָּם לְנָנוּ רֹועָה שְׁבָעָה :

---

To his holy oracle he brought me, yet there also I found no peace, for the oppressor came and led me captive, because I had served strange gods: I had to quaff the wine of bewilderment; well nigh had I perished, when Babylon's end drew near; through Zerubbabel I was saved after seventy years.

The Agagite (Haman), the son of Hammedatha, sought to cut down the lofty fir tree (Mordecai)†; but his design became a snare to himself, and his pride was brought to an end. The head of the Benjamite thou didst exalt, but the enemy's name thou didst blot out: the many sons he had gotten thou didst hang upon the gallows.

The Grecians were gathered against me in the days of the Hasmoneans; they broke down the walls of my towers, and defiled all the oils; but from one of the last remaining flasks a miracle was wrought for thy beloved‡, and their men of understanding appointed these eight days for song and praises.

Make bare Thy holy arm, and bring nigh the salvation.

Pray do it for the sake of Thy name, and be unto us a salvation. For the salvation has been withheld long, and there is no end to the days of evil. Wipe out transgression and wickedness; appoint for us a shepherd.

---

† See Talmud Babli, Tr. Megillah, 10 b.

‡ Likened to a lily in Song of Solomon ii. 2.

---

# ברכות אירוסין

הפסדר קדושין כברך :

**ברוך אתה יי' אללה נא מלה העוזם בוגרא פרי הגפן:**

**ברוך אתה יי' אללה נא מלך העולם אשר קדשנו במצחיה  
ו贊נו על החריות ואסר לנו את האروسות והתריר  
לנו את הנשאות לנו על ידי חופה וקדושין: ברוך אתה יי'  
מקדש עמו יענאל נל' ידי חופה וקדושין:**

ההן והבלת יחתו ככוס של ברכה. ההtan נהן את כבעת הקדושין על אכבע  
הכלה ויאכר:

**ברוי אתה מקדשת לי בטבעת זו  
קדת משה וישראל:**

## כתובה

... בשות ..... להקדש ..... צית המשחת  
אלכים ושת מאות ..... לבריאות ולם למנין שאנו  
מנין פאן ..... איז ..... אמר לך להרא  
ברלהה ..... בת ..... תני לי לאנטו בדת משה  
וישראל ..... אפלח ואזיר ואיזון ואפרנים יתיכי ליבי  
פה לכת גברין יהודאין דפלחין ומקרין גאנז ומרגנסן לך שידון  
בקושטה. ויהיבנא ליבי קווער בהולכי כספ זונ מאהן דהו  
לייבי מדאוריטה ..... ומיוניכי וכוכויתיכי וסנקומי ומייל  
ליותיכי קאנח כל ארעה. וצביאת מרת ..... בתרותה  
דא נחות ליה לאנטו. ודין נהוניא דרבנעלת דיה קבי  
אבה בין גרבפ בין גרכט ובין ברכשיטין במאני דלבושא

## MARRIAGE PRAYERS.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning forbidden marriages; who hast disallowed unto us those that are betrothed, but hast sanctioned unto us such as are wedded to us by the rite of the canopy and the sacred covenant of wedlock. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest thy people Israel by the rite of the canopy and the sacred covenant of wedlock.

*The Bridegroom places the ring upon the forefinger of the right hand of the Bride, and says:—*

Behold, thou art consecrated unto me by this ring, according to the Law of Moses and of Israel.

THIS IS TO CERTIFY that on the ..... day of the week, the ..... day of the month ..... in the year 56..... A. M., corresponding to the ..... of ..... 19....., the holy Covenant of Marriage was entered into, in ..... between the Bridegroom ..... and his Bride .....

The said Bridegroom made the following declaration to his Bride: "Be thou my wife according to the law of Moses and of Israel. I faithfully promise that I will be a true husband unto thee. I will honor and cherish thee; I will work for thee, I will protect and support thee, and will provide all that is necessary

בשפטשי דירה ובשפטשי דערסא הפל קבל עליו . . . . .  
 חתנו דנּו במאה זוקים בסוף אروف וצבי . . . . . חתנו דנּו  
 והוסיף לה מז דיליה עוד מאה זוקים בסוף אروف  
 אחרים בונגו. פה הפל מאתיים זוקים בסוף אروف וכלה  
 אמר . . . . . חתנו דנּו אחריות שטר כתบทא דא גדוניא דין  
 והוספה דא קבלת עלי ועל ירתי בתראי להתרבע מפל  
 שער ארג נכסין ובקניין דאית ליה תחות כל שמייא דקנאי  
 וידעריד אנא לציינא. נכסין דאית להון אחריות ודילית להון  
 אחריות. כל הון יהון אתראין וערבאיין לא ברוע מנהון שטר  
 כתบทא דא גדוניא דין והוספה דא כנאי ואפלו מן גליכא  
 דעל פתפאי בהני ובמותי מז יומא דנּו ווועדים. ואחריות  
 שאל רהbeta דא גדוניא דין והוספה דא קבל עליו . . .  
 חתנו דנּו בחומר כל שטיר כרבות דנהיגין בנית ישראל  
 בעשוי בתקון הויל דלא כאספהטה ודלא בתוקפי דשטי.  
 זקניאן . . . . . חתנו דנּו לברת . . . . . ברת . . . . . ברהbeta  
 דא על כל הא דכבוד זמפרען לאיל במנא דכשר למוקניא ביה

### וְהַפְלֵל שָׂרִיר זְקוּם.

נאום . . . . .

נאום . . . . .

### ברכות חתנים.

ברוח אלה יי אללה צ מלך העולם בורא פרי הארץ:

ברוח אלה יי אלקינו מלך העולם שהפל ברא לך בזוזו:

ברוח צחה יי אלקינו מלך העולם יואר האדים:

for thy due sustenance, even as it becomes a Jewish husband to do. I also take upon myself all such further obligations for thy maintenance, as are prescribed by our religious statute."

And the said Bride has plighted her troth into him, in affection and sincerity, and has thus taken upon herself the fulfilment of all the duties incumbent upon a Jewish wife.

This Covenant of Marriage was duly executed and witnessed this day, according to the usage of Israel.

*Witnesses:* .....

*The Hebrew Marriage Contract is read by the Celebrant, after which the following Seven Benedictions are said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast created all things to thy glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, Creator of man.

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יִצְרָא אֶת רְאֵדָם בְּצִלְבָּנוּ. בְּצִלְבָּם דְּמוֹת פְּבִגְנָתוֹ. וְהַרְקָיוֹן לוֹ כְּמַשְׁגִּין בְּגִנְיוֹן:**

**שָׂוֵשׁ פְּשִׁישׁ וְרַגֵּל הַעֲקָרָה. בְּקִבּוּץ בְּנֵיהֶה לְתוֹךְהָבָשָׂמָחָה.**  
**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשֻׁמָּם אַיִן בְּבָנֵיהֶה:**

**שְׁמָמָה תִּטְפַּח גְּרִיעִים הַאֲהֹבוּבִים. בְּשָׂמָחָה יִצְרָא בְּנֵנוּ עַתָּה  
מִקְדָּם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשֻׁמָּם חָתָן וּבָכָה:**

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּרָא שְׁשָׁן  
וְשָׂמָחָה. חָתָן וּבָכָה. גִּילָה רְגָה. דִּיזָה וְהַזָּה.  
אַהֲבָה וְאַהֲבָה. וְשָׁלוֹם וְרָעוֹת. מְהֻרָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַע בְּעָרֵי  
יְהוָה וּבְחַצּוֹת יְרוּשָׁלָם. קֹל שְׁשָׁן וּקֹל שָׂמָחָה. קֹל חָתָן  
וּקֹל בָּכָה. קֹל מְצֻבָּלוֹת תְּתָנִים מְחֻבָּתָם. וּגְעָרִים מְפִשְׁתָה  
גְּנִיעָתָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשֻׁמָּם חָתָן עִם הַבָּכָה:**

### סדר ברכת המזון לנשואין

**הִנֵּי הַסְּרִיגָם חָרֹן. וְאֹזֶלֶם בְּשִׁיר יְרֹון. נְהַנֵּן בְּמַעְגָּלִי צָדָקָה.  
שְׁעה בְּרִיפָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. בְּנֵי אַפְרַן: בְּרִישָׁת מִרְנָן וּרְבָּנָן:  
וּרְבּוֹתִי. נְגַרְבָּה אֱלֹהֵינוּ שְׁהַשְּׁמָחָה בְּמַעַנוּ וּשְׁאָכְלָנוּ מִפְּלָאוֹ:**

ועיין המסביר:

**בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׁהַשְּׁמָחָה בְּמַעַנוּ וּשְׁאָכְלָנוּ מִפְּלָאוֹ. וּבְטוּבוֹחִינָנוּ:**

וחווור המברך ואומר:

**בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׁהַשְּׁמָחָה בְּמַעַנוּ וּשְׁאָכְלָנוּ מִפְּלָאוֹ.  
וּבְטוּבוֹחִינָנוּ:**

וְאַחֲרַבְמַזְרָעָה מִתְחִילָה בְּרִכָּת שְׁחָלָל בָּרָא לְכָבוֹדוֹ וְכַיִן:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast made man in thine image, after thy likeness, and hast prepared unto him, out of his very self, a perpetual fabric. Blessed art thou, O Lord, Creator of man.

May she who was barren (Zion) be exceedingly glad and exult, when her children are gathered within her in joy. Blessed art thou, O Lord, who makest Zion joyful through her children.

O make these loved companions greatly to rejoice, even as of old thou didst gladden thy creature in the Garden of Eden. Blessed art thou, O Lord, who makest bridegroom and bride to rejoice.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast created joy and gladness, bridegroom and bride, mirth and exultation, pleasure and delight, love, brotherhood, peace and fellowship. Soon may there be heard in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, the voice of joy and gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the jubilant voice of bridegrooms from their canopies, and of youths from their feasts of song. Blessed art thou, O Lord, who makest the bridegroom to rejoice with the bride.

---

*A glass is broken by the Bridegroom*

---

*The Celebrant pronounces the Benediction.*

---

*He who says Grace commences thus:—*

Banish, O Lord, both grief and wrath, and then the dumb shall exult in song. Guide us in the paths of righteousness. Regard the blessing of the children of Jeshurun.

With the sanction of those present we will bless our God, in whose abode is joy, and of whose bounty we have partaken.

---

*The others respond:—*

Blessed be our God in whose abode is joy, and of whose bounty we have partaken, and through whose goodness we live.

*He who says Grace repeats the last sentence, and continues the Form of Service. At the conclusion of the Grace the Seven Benedictions are said.*

כשבכיאין את התינוק לבית המילה או ברזקה

## ברוך הבא.

הכוילים והקהל נהוגים לומר אלו הפסוקים :

**וַיֹּאמֶר יְהוָה מֶלֶךְ לְאָמֵר :** פִּנְגָּהּ בְּנֵאָרוֹ בְּנֵאָהָרֹן  
**חֲבֵן הַשִּׁבְעָתִים חַמְתִּי מֵעַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּנֵנוֹ**  
**אַתְּ-קָנָאתִי בְּתוֹכָם וְלֹא-כְּלִיתִי אַתְּ-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּקָנָאתִי :**  
**לְכָן אָמֶר הָנָנִי נָתַן לוֹ אַתְּ-בְּרִיתִי שְׁלוֹם :**

אה'יך יכח הטוחל את התינוק מן המכbia אותו ויאמר :

אמר הקב"ה לאברהם אבינו התחלך לפני והיה תמים :  
 הנני מוכן ומומן לקיים מצות עשה שצונו הבורא ותברך למולו :  
 (וככלוב בעממו מלחת נמי יממר) שצוני למול אתبني :  
 לשם יהוד קדושא בריך הוא ושכינהה ברחילו ורחיתו וכי

ישים את התינוק על הכתא אשר הבינו לאלהו ויאמר :

## זה הבטאה נשל אליו זכור לטוב :

**לִישְׁוֹעַתְךָ קָוִיתִי :** שְׁבָרַתִּי לִישְׁוֹעַתְךָ וּמִצְוַתְךָ עֲשִׂיתִי :  
**אַיִלָּתְךָ בְּרִיתְךָ גָּנָה עֲלֵה לְכָנָה . עַמְדָה**  
**עַל יָמִינִי וּסְמִינִי :** שְׁבָרַתִּי לִישְׁוֹעַתְךָ : שָׁשׁ אֲנָבֵי עַל אַמְرַתְךָ  
**בְּמָזָא שְׁלָל רָב :** שְׁלוֹם רָב לְאַהֲרִי תֹּרְמָה וְאַזְרָחָה לְתַמּוֹ מְבָשָׁלָה :  
**אַיִלָּי תְּבָרֵר וְתִקְרַב יְשֻׁפּוֹן חָזָקָה :**

והקהל עניין נשבעה בטוב ביתך קדוש היכלה :

יכח הטוחל את התינוק וייחתו בחיק הסנידק ויברך :

**ברוך אתה יי' אל-ה'נָּזָרָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר**  
**קָדְשָׁנוּ בְּמִזְוֹתָיו וַצְוֹנוּ עַל הַמִּילָה :**

## SERVICE AT A CIRCUMCISION.

*Upon the arrival of the Child who is to be initiated into the Covenant of Abraham, those present at the Ceremony rise and say:*

Blessed be he that cometh!

*The Father of the Child says:*

I am here ready to perform the affirmative precept to circumcise my son, even as the Creator, blessed be he, hath commanded us, as it is written in the Law, And he that is eight days old shall be circumcised among you, every male throughout your generations.

*The Mohel takes the Child, and, placing it upon a seat, says:—*

This is the throne of Elijah:—may he be remembered for good!

For thy salvation I have waited, O Lord. I have hoped, O Lord, for thy salvation; and have done thy commandments. I have hoped for thy salvation, O Lord. I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil. Great peace have they who love the Law; and there is no stumbling for them. Happy is he whom thou chosest, and causest to approach that he may dwell in thy courts.

*Those present respond:*

O let us be satisfied with the goodness of thy house, thy holy temple.

*The Mohel places the Child upon the knee of the God-father, and before performing the Circumcision says the following Blessing:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandment, and hast given us command concerning the Circumcision.

וְאַחֲרֵיכֶם יִתְהַלֵּךְ הָעָלָה וְאַבְיוֹתֵיכֶם סְבִּרְךָ וְאֵם אַיִן לוֹ אֵבֶרֶךְ הַמְנֻרָק :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר  
כִּדְשָׁנוּ בְמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַבְנִיסוּ  
בְּבָרִיתוֹ שֶׁל אֶבְרָהָם אֶבְרִינָה :**

**בְּשֵׁם שָׁגְבָנָם לְבָרִית . בָּן יִבְנֶס לְתוֹרָה  
וְלְחֶסֶד וְלְמִעֲשִׂים טוֹבִים :**

אחר הפריעה והמציצה ייח המוחל הכוום ייכרך :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא פָּרִי הַפְּנִים :**

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר קדש יידך מבטן  
ויהק בעארו שם וצאתאי חתם באזות ברית קדש.  
על פון בשבר ואת אלחי הילקנו צירנו. צווה (ניא צחה) להצליל  
ידירות שארכנו משחת למען בריתו אשר שם בברשותך :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ כּוֹרֵת הַבָּרִית :**

**אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . קַיִם אֶת הַיָּלֵד הַזֶּה לְאַבְיוֹ  
וּלְאַמּוֹן וַיְקָרָא שְׁמוֹ בִּישָׁרָאֵל (פלוני בר פלוני) יישמח  
הָאָב <sup>ו</sup> בְּיוֹצֵא חֶלְצֵיו . וְתַגֵּל אֹתוֹ בְּפֶרַי בְּטַנָּה :**

<sup>ו</sup> יִצְבַּח הָאָב בָּנוֹ עַדְן בְּיוֹצֵא חֶלְצֵיו :

<sup>ו</sup> יִשְׁבַּח הָאָב בְּיוֹצֵא חֶלְצֵיו וְתַגֵּל אַמּוֹן בָּנוֹ עַדְן בְּקֶרִי גָּמָנה :

<sup>ו</sup> יִשְׁמַח הָאָב בָּנוֹ עַדְן בְּיוֹצֵא חֶלְצֵיו וְתַגֵּל אַמּוֹן בָּנוֹ עַדְן בְּקֶרִי גָּמָנה :

*Immediately after the Circumcision the Father says the following Blessing:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to make our sons enter into the covenant of Abraham our father.

*Those present respond:*

Even as he has entered into the covenant, so may he enter into the Law, the nuptial canopy, and into good deeds.

*The Mohel continues:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who from the womb didst sanctify Isaac the well-beloved, didst set thy statute in his flesh, and seal his offspring with the sign of the holy covenant. On this account, O living God, our Portion and our Rock, give command to deliver from destruction the dearly beloved of our flesh, for the sake of the covenant thou hast set in our bodies. Blessed art thou, O Lord, who makest the covenant.

Our God and God of our fathers, preserve this Child to his father and to his mother, and let his name be called in Israel—son of—. Let the father rejoice in him that came from his loins, and the mother be glad with the fruit of her womb.

*If the circumcised has no father, the circumciser says:*

The father will rejoice in the garden Eden in the forthcoming of his loins.

*If he has no mother:*

The father will rejoice in the forthcoming of his loins and his mother will enjoy in the garden Eden the fruit of her womb.

*If he has no father and no mother:*

The father will rejoice in the garden Eden in the forthcoming of his loins, and his mother will enjoy in the garden Eden the fruit of her womb.

בכתרוב יישמה אביך ואמך וrangle יולדתך: ונאמר ואבעזר עליך ואראך מרבותך בךמיה ונאמר לך בךמיה חמי ונאמר לך בךמיה חמי: נתנו באצבע כהין כפי התינוק ונאמר זבר לעולם בריתו דבר זהה לאף הור: אשר ברית את אברם ושבועתו לשחק: ויעמך ריעקב לך לישראל ברית עולם: ונאמר נימל אברם את יצחק בנו בן שכונת יכימים באשר צוה אותו אליהם: הוו בז כי טוב כי לעולם רסחו: (פלוי) זה רקען גדול יהה. כיsem עינבנם לברית. בן יבגנס ל תורה ולחפה ולמעשים טובים. אמן:

ולחייב יפמוד סמול ויתפלל תפלה :

רבענו של עולם יהיו רצון מלפני שיהא חשוב וכורזח ומוכבל לפניו כאלו הקרבתו לנו כסא בכורך ואותה ברוחך הרבים שלח עי מלכך הקדושים נשמה קדושה וטהורה (לפבי) הנימול עתה לשחק הנدول ושיזהה לנו פתחו של אולם בתירוץ הקדושה לכבוד וללאר לשיטור ולעשות והן לו אריכות ימים ושנים: חיים של וראת חטא חיים של עושר וכבוד חיים שימושאו משאלה לנו לטובה אמן וכן יהיו רצון אמן:

### סדר ברכת המזון לברית מילה

המברך נודה לשניך בתרוך אמוני. ברוכים אתם לי: נורח המברך ברכות אל أيام ונורא. פשאיב לעחות הארץ. אל גער בגבורה. אדריך בפּרָום יי:

המברך ברכות התורה הקדושה טהורה היא ונם קרושה. צעה נזע טינשה. מיטה עבד יי:

המברך ברכות רבנים ומלויכם. אהרא לאלמי העברים. אהודג בבל אישים. אברכה את יי:

המברך ברכות פרנו ונרבנן וגבורי, אפרחה בשיר פי ושפתי: ותאפרנה עצותמי. ברוך נבא קשם יי:

נדחת

as it is written, Let thy father and thy mother rejoice, and let her that bare thee be glad: and it is said, And I passed by thee, and I saw thee weltering in thy blood, and I said unto thee, In thy blood live. Yea, I said unto thee, In thy blood live. And it is said, He hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations; (the covenant) which he made with Abraham, and his oath unto Isaac, and confirmed the same unto Jacob for a statute, to Israel for everlasting covenant. And it is said, And Abraham circumcised his son Isaac when he was eight days old, as God commanded him. O give thanks unto the Lord; for he is good; for his loving kindness endureth for ever. The little child—, may he become great. Even as he has entered into the covenant, so may he enter into the Law, the nuptial canopy, and into good deeds.

*Then the circumciser stands up and recites the following prayer:*

*Then the circumciser stands up and recites the following prayer:*  
 Creator of the Universe! May it be Thy will, that this be regarded, accounted and accepted as if I had brought him before Thy glorious throne. And, with the abundance of Thy mercy, through Thy holy angels, to... the son of....who was just now circumcised, a pure and holy soul. May his heart be wide open for Thy holy Land, like the opening of a hall, that he may learn and teach, keep and fulfil (Thy laws).

#### GRACE AFTER THE MEAL FOLLOWING A CIRCUMCISION.

*He who says Grace begins thus:—*

We will give thanks unto thy name in the midst of the faithful: blessed are ye of the Lord.

*The last sentence is repeated by the company present:—*

With the sanction of the awful and revered God, who is a refuge in times of trouble, the God girt with strength, the Lord mighty on high, we will give thanks unto thy name in the midst of the faithful: blessed are ye of the Lord.

With the sanction of the holy Law, pure and clear, which Moses the servant of the Lord commanded us to be an heritage, we will give thanks unto thy name in the midst of the faithful: blessed are ye of the Lord.

With the sanction of the priests and Levites I will call upon the God of the Hebrews, I will declare his glory in every region, I will bless the Lord. We will give thanks unto thy name in the midst of the faithful: blessed are ye of the Lord.

With the sanction of those present I will open my lips with song, yea, my bones shall declare, Blessed is he that cometh in the name of the Lord. We will give thanks unto thy name in the midst of the faithful: blessed are ye of the Lord.

**הַרְחָמֵן** הוא יברך אביך הילך ואמו. ויזכו לנגדלו ולהונכו  
ולחכמו. מיום הנטמיין והלאה גראה דטו. וכי  
ע"י אלקיו עמו:

**הַרְחָמֵן** הוא יברך בצל ברית המילה. אשר ששה לעשות  
צדק בגילה. וישלם פועלו ומיטבךתו בפה. ויתגנחו רמעלה למעלה:

**הַרְחָמֵן** הוא יברך לך הנמול לשמניה. ויהיו ידיו ולטו  
לאל אבטינה. וזוכה לראות בני הצבינה. שלוש  
פעמים בשנה:

**הַרְחָמֵן** הוא יברך הפל בשר הערלה. ופרע ומציא דמי  
הטילה. איש הירא ורזה בלבך בעורך פסלה.  
אם שלש אלה לא יפשה לך:

**הַרְחָמֵן** הוא ישלח לנו משיחו הילך תפמים. בזכות חתן  
לטולות דמים. לבש בשורות טובות ונחותים.  
לעם אחד מבור ומفرد בין העאים:

**הַרְחָמֵן** הוא ישלח לנו פהן הצדך אשר לקח לעילום. עד  
היכן בסאו פשיטש ויהלום. וילט פניו באגרתו  
וניגלום. בריתך תיתה אותו בתנים ובשלום:

*After the blessing of the meal one says:*

May the All-merciful bless the father and the mother of the child; may they be worthy to rear him, to initiate him in the precepts of the Law, and to train him in wisdom: from this eighth day and henceforth may his blood be accepted, and may the Lord his God be with him.

May the All-merciful bless the godfather who has observed the covenant of Circumcision, and rejoiced exceedingly to perform this deed of piety; may he requite him for his act with a double recompense, and ever exalt him more and more.

May the All-merciful bless the tender infant that has been circumcised on his eighth day; may his hands and heart be firm with God, and may he become worthy to appear before the Divine Presence three times in the year.

*If the Mohel says Grace, one of the Company present says the following paragraph:—*

May the All-merciful bless him who has circumcised the flesh of the foreskin, duly fulfilling each part of the precept.—The service would be invalid of one who is timid and faint-hearted, or who failed to perform the three essentials of the ceremony.

May the All-merciful, regardful of the merit of them that are akin by the blood of the circumcision, send us his anointed walking in his integrity, to give good tidings and consolation to the people that is scattered and dispersed among the peoples.

May the All-merciful send us the righteous priest who remains withdrawn in concealment until a throne, bright as the sun and radiant as the diamond, shall be prepared for him, the prophet who covered his face with his mantle and wrapped himself therein, with whom is God's covenant of life and of peace.

# סדר פדיון הבן

מצוות עשה על איש ישראל למחרת את בנו שהוא בכור לאמו הישראלית כוים שלשים ובעליה בחמשה סלעים, ואם פרדו קודם אינו פדיין, ובכאן ואילך עובר עליו בעשה (ש"ך ה') סלעים עין בשיער י"ד סי' ט"ה). והגאון רבינו אליהו קוילנא וצ"ל אמר שבזכנו זה הם לערך ל' דרו פלייש. ובחתם ס"פ סי' רפ"ע כתוב כי עפ"י חשבון יש להיות בענרים צואנציגר הכשה לוית ושליש כף צורף (בראנדרי בעיר והוא שירוף הפדיון ורק שאינו ברור ע"כ יש להוספה קצר צואנציגר ע"ש). איו' חכשה שלעים נזון להן בסוף או בשוה בסוף הכל דבר שירצה חוץ נקיינית. עבדים. ובתרות. ואם פרדו בהם אינו פדיין: אין פורין את הבכור כל lone: רק ביום ואפסלו כשניהם יום השלשים בשבת אין פידין בכוזאי שבת רק ביום א' וכן הרון ביו"ט:

מנגן ישראל לעשות מועדה. וחושבן אותה לשעות כזיה. ואחר ברכת הכו"זיא פורין (ובזמנים שאין זריך לעשות הפדיון קודם ברכת הכו"זיא), אחר ברכת הכו"זיא ואב כייחי ל' לבכור קפיה בהן ונוריע לי שהוא בכור ספר ושם לאמו הישראלית וכייחי בסוף או שווה כף ה' שלעים וכינה לעני הכהן ואוכר לו:

זה בני בכורי (ואם הילד אינו שם יש ל' בן בכור) והוא כטר רחם לאמו וקדוש ברוך הוא צוה לפהו ש: אמר ופדרון מבן הדש תעדת בברקה בסוף חכשת עקלים בש"ל בקדש עשרים גרה הוא: ונאמר קחש ל' כל בכור נבר נל קדם בבני ישראל באדם ובבנה היה ל' הוא:

אחר כך שوال הכהן אם הילד שמא אפליה או ילדה בכור והאבר לו לא, ואם האב עינח פידין הבן בנקום שאם הבכור איןנה עם לעאל איתה ישאל הכהן את כל זה לאבי הבן הכהן ווי בזה. ואח"כ כנעה האב הילד לפני הכהן נס כלים או חפצים או מיעות ה' שלעים אפי' בavanaugh צעריל היוצא וודקן של מרינה התיא ושיהיה שווי הבאנק צעריל דוקא כמו מעות בטבע שלעים. והכהן שואל את האב:

תבחן מאי בעית מפני לתן בנה בכורה שהוא כטר רחם לאמו או בעית מפני בעד קמיש ס"עims בדקחיבת מדאוריתא:

ח"כ חפץ אני מפני את בני ותילקה דמי פידינו בדקחיבתי מדאוריתא:

SERVICE FOR THE REDEMPTION OF THE  
FIRST-BORN.

*The first-born Child, if a male, must be redeemed on the thirty-first day of his birth. If, however, the Father be a Cohen, or a Levite, or the Mother the daughter of a Cohen or a Levite, they are exempt from the duty of Redemption. Should the thirty-first day fall on a Sabbath or Holiday, the ceremony is postponed until the day following.*

*The Father, presenting his Child to the Cohen, makes the following declaration:—*

This my first-born son is the first-born of his mother, and the Holy One, blessed be he, hath given command to redeem him, as it is said, And those that are to be redeemed of them from a month old shalt thou redeem, according to thine estimation for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, the shekel being twenty gerahs and it is said, Sanctify unto me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.

*The father then places before the Cohen silver to the amount of five selaim, or shekels (fifteen shillings) and the Cohen asks:—*

Which wouldest thou rather, give me thy first-born son, the first-born of his mother, or redeem him for five selaim, which thou art bound to give according to the Law?

*The Father replies:—*

I desire rather to redeem my son, and here thou hast the value of his redemption, which I am bound to give according to the Law.

אָמֵן בְּרָוֶךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר  
קָדְשָׁנוּ בְמְצֹוֹתֶיךָ וְגַנְנֶנוּ עַל פְּדוּיָן  
הַבָּנִים :

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁחַדְעָנוּ  
וּקְנַעַנוּ וּהְגִיעָנוּ לִזְמָן הַזֶּה :**

כשהחנון אוותו בידיו את כספו חפריוין אומרו:  
זה פחת זה. זה חלוף זה. זה מחול על זה. וינפנס זה הבן  
להיימ. להורה וליראת שטמים. יהי רצון שגשם שנגנים  
לכניין. בן: בנים להורה להרפה ומושגים טובים. אמן:

הכהן נתנו את ידו על ראש הילד וכברכו:

**יְשַׁטֵּךְ אֱלֹהִים בְּאַפְרִים וּבְמַנְצָה :**  
יְבָרֶכֶת יְיָ יְיַשְׁמָרֶת : יְאַרְיָה פָנֵינוּ אֲלֹיהָנוּ יְחַפֵּךְ :  
יְשָׁא יְיָ פָנֵינוּ אֲלֹיהָ נְיִשְׁטָם לְה שְׁלוּם :  
כִּי אָרְךָ יָמִים וּשְׁנָתִים חַיִם וּשְׁלוּם יוּסִיףָ  
לְה : יְיָ יְשַׁמְּךָ מִבְּלִירָע יְשַׁמֵּר אֶת  
נְפָשָׁתֶךָ :

כטו בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּזָר פָּרִי תְּגַנְּנוּ :

ואה'ב אוכלים ושותים ושמחים :

*The Cohen receives the redemption money, and returns the Child to his Father, whereupon the latter says the following Blessing:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and given us command concerning the redemption of the son.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*The Cohen then takes the redemption money, and, holding it over the head of the Child, says:—*

This is instead of that, this in commutation for that, this in remission of that. May this child enter into life, into the Law and the fear of Heaven. May it be God's will that even as he has been admitted to redemption, so may he enter into the Law, the nuptial canopy, and into good deeds. Amen.

*The Cohen places his hand upon the head of the Child, and pronounces the following Benediction:—*

God make thee as Ephraim and Manasseh. The Lord bless thee and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

For length of days, and years of life and peace shall they add to thee. The Lord shall guard thee from evil; he shall guard thy soul. Amen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

---

המברך אומר

**רבות ויר וואלען ביגנטישען**

הכטוביין עוניין

**למי שם יי מבורך מצפה ונעד עולס:**

וחווור המברך ידי שם וכו'

המברך אומר

**ברשות קראנו ונכחותי נברוך (בעשרה אלתינו) שאקלנו פשלו:**

הכטוביין עוניין

**ברוך (בעשרה אלתינו) שאקלנו משלו ובטצבו קיננו:**

יחיד איינו אומר **ברוך הוא וברוך שמו:**

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הוזן את העולם**  
**כלו בטובו בchan בחסד וברחמים הוא נותן לחם**  
**לכל בשר פי לעולם חסרו. ובטובו הגדול תמיד**  
**לא חסר לנו ולא יחסר לנו מזון לעולם ועד:**  
**בעבור שמו הגדולBei הוא אלין ומפרנס לפול**  
**ומטיב לפול ומביא מזון לכל ברייתיו אשר ברא:**  
**ברוך אתה יי הוזן את הפול:**

**נודה לך יי אלהינו על שהנחלת לאבותינו**  
**ארץ חנוכה טובה ורחבה. ועל שהוזצאתנו יי**  
**אלתינו מארך מארחים ופדריתנו מבית עבדים ועל**  
**בריתך שהחתמת בברשותנו ועל תורתך שאמרתנו**

## GRACE AFTER MEALS.

*The following Introduction is customary if three or more Males, above the age of thirteen, have eaten at table together:—*

*He who says Grace commences thus:*

Let us say grace.

*The others respond:—*

Blessed be the name of the Lord from this time forth and for ever.

*He who says Grace proceeds:—*

With the sanction of those present,

*If there be present ten or more Males above the age of thirteen, the words "our God" are added:—*

\*We will bless (our God) him of whose bounty we have partaken.

*The others respond:—*

Blessed be (our God) he of whose bounty we have partaken, and through whose goodness we live.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who feedest the whole world with thy goodness, with grace, with loving kindness and tender mercy; thou givest food to all flesh, for thy loving kindness endureth for ever. Through thy great goodness food hath never failed us: O may it not fail us for ever and ever for thy great name's sake, since thou nourishest and sustainest all beings, and doest good unto all, and providest food for thy creatures whom thou has created. Blessed art thou, O Lord, who givest food unto all.

We thank thee, O Lord our God, because thou didst give as an inheritance unto our fathers a desirable, good and ample land, and because thou didst bring us forth, O Lord our God, from the land of Egypt, and didst deliver us from the house of bondage; as well as for thy covenant which thou hast sealed in our flesh, thy Law which thou has taught us, thy statutes which thou hast made known unto

וְעַל חֶקְקָה שְׁחֹדְעָתָנוּ וְעַל חַיִם חַנוּ וְהַסֵּד שְׁחוֹנָנָתָנוּ  
וְעַל אֲכִילָת מָז֔ן שָׁאָתָה זוּ וּמְפֻרְגָּס אָתָה נְצָרָתָנוּ  
בְּכָל יוֹם וּבְכָל עַת וּבְכָל שָׁעָה:

להנכה ולפירות

על הנפדים ועל הפרקן ועל הגבורות ועל התשועות  
וְעַל חַמְלָחָמוֹת שְׁעַטְתִּית לְאֶבֶוּתֵינוּ בִּימֵים הַהְמָם  
בָּזְמָן הַזָּהָב:

לפירות

בִּימֵי סְרָדָרִי וְאַחֲרֵי  
בְּשָׁוֹשָׁן כְּבִיכָה  
כְּשָׁפֵר בְּלִים הַפָּנִים  
וְגַשְׁעַ בְּקַשׁ לְמַשְׂטֵיד  
זְבָרוֹג וְזָאַבָּד אֶת כָּל  
תְּהִוָּדִים בְּנַשְׁר וְעַד זָנוּ  
טָפָ וְגַשִּׁים בַּיּוֹם אֶחָד  
בְּשָׁלוֹשָׁה עַשְׂרֵה לְרַדְשָׁ  
שְׁנִים עַשְׂרֵה הַזָּא דְּלַשָּׁ  
אָדָר וְצָרְבָּס לְבוֹז. וְאַתָּה  
בְּכַפְמִיךְ דְּרַבְבִּיס נְבָרֶת  
אֶת עַצְחָו וּכְלַחְלָמָה אֶת  
מְפַשְּׁבָתָהוּ וּהַשְׁבָּזָת לוֹ  
גְּמוֹיו קְרָאָשׁו וְתָלָ  
אוֹתוֹ וְאַתָּה בְּנָיו עַל  
תַּעַז:

להנכה

בִּימֵי מְהַתִּירָה בָּנו יְהָנָן כָּהֵן גָּדוֹל  
חַשְׁבּוֹנָאי וּבָנָיו כִּשְׁעַמְדָה מִלְדוֹת  
גַּזְוָעָה עַג עַפְקָה יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁבִּיחָם  
תּוֹרָה קָדְשָׁה זְלָמָדִים טָהָרָה רְצָוָה. וְאַתָּה  
בְּרַחְמִיךְ דְּכָבִים עַמְרָתָה לְהַסְׁבָּרָת  
רְבָתָה אֶת רִיבָּד נְגַת אֶת דִינָם נְקַמָּת  
אֶת נְקַמָּתָם פְּקָרָת גְּבוּרִים בְּנֵיד תְּחִשִּׁים  
וּרְבִים בְּנֵיד מְעֻטִים וּמְכָאִים בְּנֵיד טְהָרוּרִים  
אַרְשָׁעִים בְּנֵיד צָדִיקִים בְּנֵיד עַזְקָעִים  
תּוֹרָה קָדְשָׁה יְהָדָה עַשְׂרִית שָׁם גָּדוֹל וְקָדוֹש  
בְּעוֹלָמָה זְלָמָדִים יִשְׂרָאֵל עַשְׂרִית תְּשֻׁוָּה  
גְּדוֹזָה יִפְרָקָן בְּפִיּוֹם תָּהָה וְאַחֲרֵי כָּן בָּאָז  
גְּנוּזָה לְכִיר בִּתְחָךְ וּפְנֵז אֶת הַכְּרִיךְ  
וּפְנֵר אֶת פְּקָדָאָה זְהָלָקִין נְרוֹת בְּחַצְרוֹת  
אַדְשָׁאָה וְהַבָּעָז שְׁכוֹנָת יְמִינָה חַגָּה אַלְוָ  
קְהֻודָּות זְלַהָל לְשָׁקָק הַכְּדוֹל:

us, the life, grace and loving kindness which thou hast vouchsafed unto us, and for the food wherewith thou dost constantly feed and sustain us on every day, in every season, at every hour.

*On Hanukah and Purim add:*

We thank Thee also for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds and saving acts, wrought by Thee, as well as for the wars which Thou didst wage for our fathers in days of old, at this season.

*On Hanukah*

In the days of the Hasmonean, Mattathias son of Johanan, the High Priest, and his sons, when the iniquitous power of Greece rose up against Thy people Israel to make them forgetful of Thy Law, and to force them to transgress the statutes of Thy will, then didst Thou in Thine abundant mercy rise up for them in the time of their trouble; Thou didst plead their cause, Thou didst judge their suit, Thou didst avenge their wrong; Thou deliveredest the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and the arrogant into the hands of them that occupied themselves with Thy Law: for Thyself Thou didst make a great and holy name in Thy world, and for Thy people Israel Thou didst work a great deliverance and redemption as at this day. And thereupon Thy children came into the oracle of Thy house, cleansed Thy temple, purified Thy sanctuary, kindled lights in Thy holy courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and praises unto Thy great name.)

*On Purim.*

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan the capital, when the wicked Haman rose up against them, and sought to destroy, to slay and make to perish all the Jews, both young and old, little children and women, on one day, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and to take the spoil of them for a prey,—then didst thou in thine abundant mercy bring his counsel to nought, didst frustrate his design and return his recompense upon his own head; and they hanged him and his sons upon the gallows.

וְעַל הַפָּלֵן יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנָהָנוּ מִזְדִּים לְךָ וּמִבְּרִכִים  
אֶתְכָה יִתְבָּרֶךְ שְׁמְךָ בְּפִי כֵּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד:  
פְּכָרְתּוֹב וְאַבְלָתָה וְשְׁבָעָתָה וּבְרִכָתָה אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵיךְ עַל  
הָאָרֶץ הַטוֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן לְךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל  
הָאָרֶץ וְעַל הַמִּזְוֹן:

רְחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ וְעַל יְרוּשָׁלָם  
עִירְךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וְעַל מִלְכָוֹת בֵּית דָוד  
מִשְׁיחָךְ וְעַל הַבִּתָּה הַגָּדוֹל וְתְקֻדּוֹשׁ שְׁפָקָרָא שְׁמְךָ  
עַלְיוֹן: אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ רָעֵנוּ זָנוּנוּ פְּרָנְסָנוּ וּבְלַבְלָנוּ  
וּהָרְנוּחָנוּ וְהָרְוחָלָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִהְרָה מִפָּל צְרוֹתָינוּ.  
וְנָא אֶל תְּצִרְיכָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לֹא לִידֵי מִתְנַת בָּשָׁר  
וְדָם וְלֹא לִידֵי הַלּוֹאָתָם בַּי אָם לִידֵךְ הַמְּלָאת  
הַפְּתֻוחָה הַקְּדוּשָׁה וְהַרְחָבָה שֶׁלָּא גְּבוּשׁ וְלֹא גְּבָלָם  
לְעוֹלָם וְעַד:

## לשבת

רְצֵה וְתְּחִלְיאָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצּוֹתֶךָ וּבְמִצּוֹת יוֹם  
הַשְּׁבִיעִי הַשְּׁבַת הַגָּדוֹל וְתְקֻדּוֹשׁ הַזָּה בַּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ  
הָא לְעַנְיָה לְשִׁבְתָּה בּוּ וְלִנְוֹתָה בּוּ בְּאַהֲבָה בְּמִצּוֹת רְצֵינָה  
וּבְרִצְינָה הַנִּים לְעַנְיָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁלָּא תְּהִא צָרָה יִגְנֹן וְאַנְחָה  
בְּיוֹם מִנוֹהָתָנוּ. וְהָרָאנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנִחְמָת צִיּוֹן עִירָה וּבְבִנְיָן  
יְרוּשָׁלָם עִיר קָרְשָׁה בַּי אַתָּה הוּא בָּעֵל הַיְשִׁיעָה וּבָעֵל  
הַפְּחָמָות:

For all this, O Lord our God, we thank and bless thee, blessed be thy name by the mouth of all living continually and for ever, even as it is written. And thou shalt eat and be satisfied, and thou shalt bless the Lord thy God for the good land which he hath given thee. Blessed art thou, O Lord, for the land and for the food

Have mercy, O Lord our God, upon Israel thy people, upon Jerusalem thy city, upon Zion the abiding place of thy glory, upon the kingdom of the house of David thine anointed, and upon the great and holy house that was called by thy name. O our God, our Father, feed us, nourish us, sustain, support and relieve us, and speedily O Lord our God, grant us relief from all our troubles. We beseech thee, O Lord our God, let us not be in need either of the gifts of flesh and blood or of their loans, but only of thy helping hand, which is full, open, holy and ample, so that we may not be ashamed nor confounded for ever and ever.

*On Sabbath say:*

Be pleased, O Lord our God, to fortify us by thy commandments, and especially by the commandment of the seventh day, this great and holy Sabbath, since this day is great and holy before thee, that we may rest and repose thereon in love in accordance with the precept of thy will. In thy favour, O Lord our God, grant us such repose that there be no trouble, grief or lamenting on the day of our rest. Let us, O Lord our God, behold the consolation of Zion thy city, and the rebuilding of Jerusalem thy holy city, for thou art the Lord of salvation and of consolation.

לראש חודש ליום טוב ולחול המועד ולראש השנה

אלְהַנָּנוּ וְאֶלְהִי אֲבוֹתֵינוּ יָעָלָה וַיָּבָא וַיַּגְעַן וַיַּרְאָה וַיַּרְצָח  
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקַד וַיִּזְכֶּר זְכָרוֹנוּ וַיִּפְקֹדנוּ וַיִּכְרֹן אֲבוֹתֵינוּ וַיִּכְרֹן  
מִשֵּׁיחַ בָּנוֹ הַדָּוד עַבְדָּךְ וַיִּכְרֹן יְרֹשָׁלָם עִיר קָדְשָׁךְ וַיִּכְרֹן בְּלִיעָה  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְכָלִיטָה לְטוֹבָה לְחַנּוֹן וְלִחְסָד וְלִבְחָמִים לְחַיִם  
לְשָׁלוֹם בַּיּוֹם

לראש חודש ראש חנוכה:

לפסח חג המצות:

לראש השנה חג הופרין:

לשבועות חג השבעות:

לסוכות חג הסוכות:

לשכ"ע ולשח' החטמי חג העצרת:

זכרנו יי' אלְהַנָּנוּ בו לטוֹבָה. ופקדנו בו לברכה  
והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ברוחמים חיים והפנו.  
ורחם עליינו והושיענו. כי אלה עינינו. כי אל (ליה מלך)  
חפוץ ברוחם אתה:

ובנה ירושלים עיר הקדש במחאה בימינו:  
ברוך אתה יי' בונה ברוחמים ירושלים. אמן:

ברוך אתה יי' אלְהַנָּנוּ מלך העולם האל אבינו  
מלך אדריכנו בוראנו נזאלנו יוצרנו קדושנו קדוש  
יעקב רזענו רועה ישראל. המלך הטוב והמטיב  
לכל שבכל יום ויום הוא הטוב הוא מטיב הוא  
יטב לנו. הוא גמלנו הוא גומלנו הוא יגמלנו לעד

*On New Moons and Festivals add:*

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise and come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of—

*On New Moon say—The New Moon*

*On Passover—The Feast of Unleavened Bread*

*On New Year—Memorial*

*On Pentecost—The Feast of Weeks*

*On Tabernacles—The Feast of Tabernacles*

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law—The Eighth-Day Feast of Solemn Assembly*

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life: by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

And rebuild Jerusalem the holy city speedily in our days, Blessed art thou, O Lord, who in thy compassion rebuildest Jerusalem. Amen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, O God our Father, our King, our Mighty One, Our Creator, our Redeemer our Maker, our Holy One, the Holy One of Jacob, our Shepherd, the Shepherd of Israel, O King, who art kind and dealest kindly with all, day by day thou hast dealt kindly, dost deal kindly, and wilt deal kindly with us; thou hast bestowed, thou dost bestow, thou wilt ever bestow benefits upon us, yielding us grace, loving kindness, mercy and relief, deliverance

להן ולחסד ולרחמים ולروح הצלה והצלחה ברכה  
וישועה נחמה פרנסת וכלה ורחמים וחaims ושלום  
וכל טוב ומבל טוב לעוזם אל יתפרק: הרחמן  
הוא ימלך עליינו לעוזם ונער: הרחמן הוא יתפרק  
בשימים ובארץ: הרחמן הוא ישתחח לדoor הורים  
ויתפאר בנו לדור ולנצח נצחים נתהדר בנו לעד  
ולעולם עוזמים: הרחמן הוא יפרנסנו בכבוד:  
הרחמן הוא ישבור עליינו מעיל צארכנו והוא יוליבנו  
קוממיות לזרענו: הרחמן הוא ישלח לנו ברכה  
מרבה בevity דזה ועל שלוח זה שאכלנו עליון:  
הרחמן הוא ישלח לנו את אליו תגבי ואкор לעטוב  
ויבשר לנו בערות טובות ישועות וגיחמות: הרחמן  
הוא יתפרק

אם יש לו אב ואמ

את אבי מורי בעל נקייה תה ואת אמי מורתך בצלת  
תביה פעה. אותם ואת ביהם ואת גרים ואת כל אשר להם.

אם הוא נשוי

אותי ואת אשתי ואת זרעי ואת כל אשר לי

אותנו ואת כל אשר לנו פמו שגהברנו  
אבותינו אברהם יצחק ויעקב בכל כל בן  
יברך אותנו בךני ייחד בברכה שלאה נאמר אכן:

and prosperity, blessing and salvation, consolation, sustenance and support, mercy, life, peace and all good: of no manner of good let us be in want. The All-merciful shall reign over us for ever and ever. The All-merciful shall be blessed in heaven and on earth. The All-merciful shall be praised throughout all generations, glorified amongst us to all eternity and honored amongst us for everlasting. May the All-merciful grant us an honorable livelihood. May the All-merciful break the yoke from off our neck, and lead us upright to our land. May the All-merciful send a plentiful blessing upon this house, and upon this table at which we have eaten. May the All-merciful send us Elijah the prophet (let him be remembered for good), who shall give us good tidings, salvation and consolation. (*The following has to be varied according to circumstances:*) May the All-merciful bless my honored father, the master of this house, and my honored mother, the mistress of this house, them, their household, their seed and all that is theirs, us also and all that is ours, as our fathers Abraham, Isaac and Jacob were blessed each with his own comprehensive blessing; even thus may He bless all of us together with a perfect blessing, and let us say, Amen.

בְּמִרְזָם יַלְמֹדֵךְ עֲלֵינוּ וְעַלְינָנוּ זָכֻות שְׂתָהָא לְמִשְׁמָרָת  
 שְׁלָוִם וְגַנְשָׁא בְּרָכָה מֵאַת יָי וְצַדְקָה מֶאֱלָהָי יְשַׁעַנָּנוּ  
 וְגַמְצָא חָן וְעַלְכָל מָזֵב בְּעִנִּי אֱלֹהִים וְאֶרְךָ :  
 לְשַׁבָּת קְרָחָמָן הָוא יְנַחֲלֵנוּ יוֹם עַפְלוֹ שְׁבָת וּמְנַחָה לְחַיִּים  
 לְרָאשׁ חֹדֶשׁ קְרָחָמָן הָוא יְהִגְשֵׁעַלְעֵנוּ אַת הַחֲדָשׁ הַזָּהָה לְטוֹבָה  
 וְלְבָרָכָה :  
 לְיָמִים טוֹבִים קְרָחָמָן הָוא יְנַחֲלֵנוּ יוֹם שְׁפָלוֹ טוֹב :  
 לְרָאשׁ הַשָּׁנָה קְרָחָמָן הָוא יְהִגְשֵׁעַלְעֵנוּ אַת הַשָּׁנָה הַזָּהָה  
 לְטוֹבָה וְלְבָרָכָה :  
 לְפִciות קְרָחָמָן הָוא יַקְרִים לְעֵנָה אַת סְפָת דָּנֵד הַגְּפָלָת :  
 קְרָחָמָן הָוא יַזְבִּנֵו לִימּוֹת הַמְּשִׁיחָה וְלְחַיִּים הַעוֹלָם  
 הַבָּא : מְגַדֵּיל (בראש חודש ושבת ווֹיט וחוֹט מִגְהּזָל)  
 יְשֻׁועָת מִלְפָאָה וְעוֹשָׂה חִסְדָּה לְמַשִּׁיחָה לְרוֹד וּלְזַרְעוֹ  
 עַד עַוְלָם : עַשָּׂה שְׁלָוִם בְּמִרְזָמָיו הָוא יְעַשֵּׂה שְׁלָוִם  
 עַלְינָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן :  
 יְרָא אַת יְיָ קְדָשָׁיו בַּי אֵין מִחְסָר לִירָאֵין :  
 כְּפִירִים רְשָׁוֹ וְרָעָבוֹ וְרָשָׁי יְיָ לֹא יְהִכְרוּ כָל טוֹב :  
 הַזּוֹד לִי בַי מָזֵב בַי לְעַזְמָם חָסָדוֹ : פָוֹתֵחַ אַת יְדָךְ  
 וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רְצָוָן : בְּרוֹךְ תָּגַכְר אָשָׁר יְכַתָּח  
 בַי וְהִיה יְיָ מְנֻטָּחוֹ : נְעַר הַיִתִי גַם זְקִנָּתִי וְלֹא  
 כְּאֵיתִי צְדִיק נְעֹזֵב וּלְזַרְעוֹ מְבָקֵשׁ לְחַם : יְיָ עֹז לְעַמְּנוּ  
 יְתַנֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אַת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

Both on their and on our behalf may there be such advocacy on high as shall lead to enduring peace; and may we receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of our salvation and may we find grace and good understanding in the sight of God and man.

(*On Sabbath:*) May the All-merciful let us inherit the day which shall be wholly a Sabbath and rest in the life everlasting.

(*On New Moon:*) May the All-merciful renew unto us this month for good and for blessing.

(*Our Festivals:*) May the All-merciful let us inherit the day which is altogether good.

(*On New Years:*) May the All-merciful renew unto us this year for good and for blessing.

(*On Tabernacles:*) May the All-merciful raise up for us the fallen Tabernacle of David.

May the All-merciful make us worthy of the days of the Messiah and of the life of the world to come. (*On Week-days:*) Great salvation giveth he to his king. (*On Sabbath, Festivals, and New Moons:*) He is a tower of salvation to his king; and sheweth loving kindness to his anointed, to David and to his seed, for evermore. He who maketh peace in his high places, may He make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

O fear the Lord, ye his holy ones; for there is no want to them that fear him. Young lions do lack and suffer hunger: but they that seek the Lord shall not want any good. O give thanks unto the Lord, for he is good: for his loving kindness endureth for ever. Thou openest thine hand, and satisfiest every living thing with favor. Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose trust the Lord is. I have been young and now I am old; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging for bread. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace.

# סדר קריית שמע על המטה

ברוך אתה יי' אלְהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמֶּפְלֵחַ בְּנֵי  
שָׁנָה עַל עַיִּנָּי וְתָנוֹמָה עַל עַפְעַמִּי . וַיְהִי רְצֹן מֶלֶכְנוּ  
יי' אֱלֹהִי וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּשִׁבְכִּינִי לְשָׁלוֹם וְתַעֲמִידִינִי  
לְשָׁלוֹם וְאֶל יְבָחַלְמִינִי רְעוֹנִי וְתַחַלְמוֹת רְעִים  
וְתַרְחֹרִים רְעִים וְתַהֲא מְשֻׁתִּית שְׁלָמָה לְפָנֵיכָה וְהָאָרֶן  
עַיִּנִי כִּי אִישָׁן הַמְּטוֹת : בָּרוּךְ אֱתָה יי' הַמֶּפְאִיר לְעוֹלָם  
בָּרוּךְ בְּבָזָדוֹ :

אל קָלָד נָצָן :

## עַבְעַד יִשְׂרָאֵל יי' אֱלֹהִינוּ יי' אֶחָד :

ברוך שם קבוד פָּלָבִיתוֹ לְעוֹלָם נָשָׁד :

וְאָהָבָת אֶת יי' אֱלֹהִיךְ בְּכָל לְבָבֶךְ וּבְכָל נְפָנֵיךְ  
וּבְכָל מְאֹדֶךְ : וְהִיא הַדְּבָרִים הָאֱלֹהִת אֲשֶׁר אָנֹכִי  
מַצְוָה הַיּוֹם עַל לְבָבֶךְ : וְשִׁנְוֹתָם לְבָנֵיכָה וְדִבְרָתָם בָּם  
בְּשִׁבְתָּה בְּבִיתְךָ וּבְלִבְתָּה בְּהַרְךָ וּבְשִׁכְבָּה וּבְקֹמָתָה :  
וְקָשְׁרָתָם לְזֹות עַל יָדֶךָ וְהִיא לְמִתְפָּת בֵּין עֵינֶיךָ :  
וּבְתִבְתָּחָם עַל מִזְוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשִׁערְךָ :

וַיְהִי נָעַם אֶרְנִי אֱלֹהִינוּ עַלְמֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְהִינֵּנוּ  
בּוֹנְנָה עַלְמֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְהִינֵּנוּ בּוֹנְנָהוּ :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who makest the bands of sleep to fall upon mine eyes, and slumber upon my eyelids. May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to suffer me to lie down in peace and to let me rise up again in peace. Let not my thoughts trouble me, nor evil dreams, nor evil fancies, but let my rest be perfect before thee. O lighten mine eyes, lest I sleep the sleep of death, for it is thou who givest light to the apple of the eye. Blessed art thou, O Lord, who givest light to the whole world in thy glory.

Hear O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates.

And let the pleasantness of the Lord our God be upon us: and establish Thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish Thou it

וישב בסתור עליזן בצל שעדי יהלזון: אמר לוי מחשי וממצוֹרתי אלהי אבטח בו: כי הוא יצילך מפח יקוּש מරבר הוות: באברתו יסך לך ותחת בנפיו תחסה צגה ותחרה אמתו: לא תירא מפחך לילה מחרץ יעופ יומם: מפרק באפל יהלך מקטב ישוד צהרים: יפל מצהך אלף אורבה מימינך אליך לא יגש: רק בעיניך תביט ושלמת רשיים תראה: כי אתה יי מחשי עליזן עימת מעונך: לא תאה אליך רעה ונגע לא יקרב באלהך: כי מלאכיו יצוה לך לשמרך בכל דרכיך: על פפיהם ישאנך פן תנפ באהנו לנלה: על שחול ופתן תדרך תרmons בפיר ותגין: כי בי חישק ואפלתחו אשגביה בפי ידעשמי: יקרני ואענחו עמו אנבי בצרה אהלצחו ואבדהו: ארך ימים אשביעהו ואראה בישועתי: ארך ימים אשביעהו ואראהו בישועתי:

יי מה רבך צרי רביכם קמים עלי: רביכם אוֹמְרִים לנפשי אין ישועתה לו באללים סלה: ואתה יי מגן בעדי בבודי ומרים ראש: קולי אל יי אקרא ויונני מהר קדרשו סלה: אני שכבתاي נאישנה הקיוצותי כי יי יסמכו: לא אירא מרבות עם אשר סביר שתו עלי: קומה יי הושיעני אלתי

He that dwelleth in the shelter of the Most High abideth under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, He is my refuge and my fortress; my God in whom I trust.—For He shall deliver thee from the snare of the fowler and from the noisome pestilence. He shall cover thee with His pinions, and under His wings shalt thou take refuge: His truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid of the terror by night, nor of the arrow that fieth by day; of the pestilence that walketh in darkness, nor of the plague that ravageth at noon day. A thousand may fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; it shall not come nigh unto thee. Only with thine eyes shalt thou look on, and see the retribution of the wicked.—For thou, O Lord, art my refuge.—Thou hast made the Most High thy refuge; there shall no evil befall thee, neither shall any scourge come nigh thy tent. For He shall give His angles charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee upon their hands, lest thou strike thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and the adder; upon the young lion and the serpent shalt thou trample.—Because he hath set his love upon Me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he knoweth My name. When he calleth upon Me, I will answer him; I will be with him in trouble: I will deliver him and honor him. With length of days will I satisfy him, and will let him see My salvation.

Lord, how are mine adversaries increased? Many are they that rise up against me. Many there are which say of my soul, There is no salvation for him in God. (Selah.) But thou, O Lord, art a shield about me; my glory and the lifter up of mine head. I cry unto the Lord with my voice, and he answereth me from His holy mountain. (Selah.) I laid me down and slept; I have awaked, for the Lord sustaineth me. I will not be afraid of the ten thousands of people, that have set themselves against me round about. Arise, O Lord; save me, O my God; for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone:

**כִּי הַפִּתְחָת אֶת כָּל אֵיבִי לְחֵי שְׁנֵי רְשָׁעִים שְׁבָרֶת;**  
**לְחֵי תְּשׂוּעָה עַל עַמָּךְ בְּרִכְתָּךְ פְּלָה:**

השביבנו יי אלהינו לשלום. והעמידנו מלפני  
 להרים ופָרֹושׁ עליינו ספת שלוםך ותקננו בעצחה  
 טובך מלפניך והושיענו למען שמחה. והגן בעדרנו  
 והסר מעליינו אויב דבר וחרב ורעב ויגון. והסר  
 שטן מלפניינו ומאחרינו. ובצל בקיך הסתירנו  
 כי אל שמרנו ומצילנו אתה כי אל מלך חנון  
 ורחום אתה. ושמור צהנו ובודנו לחיים ולשלום  
 מעתה ועד עולם:

ברוך יי ביום. ברוך יי בלילה. ברוך יי  
 בשבנה. ברוך יי בקוננו. כי בידך נפשות היהים  
 והמתים אשר בידו נפש כל חי ורוח כלبشر  
 איש: בידך אפקיד רוחך פריתה אוטי יי אל אמרת:  
 אלהינו שבשנים יחד שמה ונקיים מלכחתה תמיד  
 ומלוך עליינו לעולם ועד:

יראו עינינו וישמח לבנו ויהגLN נפשנו בישועתך  
 באמת באמור לציון מלך אלהיך: יי מלך יי מלך  
 יי מלך לעולם ועד: כי המלכות שלך היא ולעולם  
 עד תמלוך בלבוד כי אין לנו מלך אלא אתה:

thou hast broken the teeth of the wicked. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. (Selah.)

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life. Spread over us the tabernacle of Thy peace; direct us aright through Thine own good counsel; save us for Thy name's sake; be Thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow; remove also the adversary from before us and from behind us. O shelter us beneath the shadow of Thy wings; for Thou, O God, art our Guardian and our Deliverer; yea, Thou, O God, art a gracious and merciful King; and guard our going out and our coming in unto life and unto peace from this time forth and for evermore.

Blessed be the Lord by day; Blessed be the Lord by night; blessed be the Lord when we lie down; blessed be the Lord when we rise up. For in thy hand are the souls of the living and the dead, as it is said, In his hand is the soul of every living thing, and the spirit of all human flesh. Into thy hand I commend my spirit; thou hast redeemed me, O Lord God of truth. Our God who art in heaven, assert the unity of thy name, and establish thy kingdom continually, and reign over us for ever and ever.

May our eyes behold, our hearts rejoice, and our souls be glad in thy true salvation, when it shall be said unto Zion, Thy God reigneth. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever: for the kingdom is thine, and to everlasting thou wilt reign in glory; for we have no king but thee.

**המֶלֶךְ הַגָּאֵל אֹתִי מִכֶּל רֹעַ יְבָרֵךְ אֶת  
הַפְּעָרִים וַיְקָרָא בָּהֶם שְׁמֵי וַיְשַׂם אֲבָתֵּי אֶבְרָהָם וַיְצַחַק  
וַיַּדְנוּ לִרְבּוֹ בְּקָרְבֵּן הָאָרֶץ :**

**וַיֹּאמֶר אֶם שְׁמוּעֵת תִּשְׁמַע לְקוֹל יְיָ אֱלֹהִיךְ  
וְהַיְשֵׁר בְּעִינֵּינוּ תַּעֲשֵׂה וְהַאֲזַנֵּת לְמִזְותֵיכְיוּ וְשִׁמְרָתְךָ  
בְּלִחְקָיו בְּלִחְמָלה אֲשֶׁר שְׁמַתֵּי בְּמִצְרָיִם לֹא  
אֲשִׁים עַלְيָךְ כִּי אַנְיִי רְפָאֶךָ : וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל הַשְּׁטָן  
גַּעַר יְיָ בְּךָ הַעֲטָן וַיַּגְעַר יְיָ בְּךָ הַבְּחָר בֵּירֹוּשָׁלָם  
הַלֵּא זֶה אָוד מִצְלָמָאֵשׁ : הַפָּה מִטְתוֹ שְׁלַשְׁלָמָה  
שְׁשִׁים גְּבָרִים סְבִיב לְהָמְגִבֵּר יִשְׂרָאֵל : בְּלָם אֲחוֹר  
הַרְבָּה מִלְּפָנָי מִלְּחָמָה אִישׁ תָּרְבוֹ עַל יָרְכוֹ מִפְּתָר  
בְּלִילּוֹת :**

**נִסְתַּר בְּרָכָה יְיָ וְיִשְׁמַרְךָ : יָאָר יְיָ פָנֵיךְ אֱלֹיךְ וַיַּחֲפֵךְ :  
יִשְׁא יְיָ פָנֵיךְ אֱלֹיךְ וַיִּשְׁמַם לְךָ שְׁלוֹזָם :  
נִסְתַּר הַפָּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִשְׁׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל :  
נִסְתַּר לִישׁוּעָתָךְ קְנִיתִי יְיָ . קְנִיתִי יְיָ לִישׁוּעָתָךְ . יְיָ  
לִישׁוּעָתָךְ קְנִיתִי :  
נִסְתַּר בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל . מִימִינֵי מִכְּרָאֵל .  
וּמִשְׁמָאֵלִי גַּבְרִיאֵל . וּמִלְּפָנֵי אֹרְיָאֵל . וּמִאֲחוֹרִי רְפָאֵל .  
עַל רָאשֵׁי שְׁכִינָת אֵל :**

The angel who hath redeemed me from all evil bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.—And he said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the Lord thy God, and wilt do that which is right in his eyes, and wilt give ear to his commandments, and keep all His statutes, I will put none of the diseases upon thee which I have put upon the Egyptians; for I am the Lord that healeth thee.—And the Lord said unto the adversary, The Lord rebuke thee, O adversary; yea, the Lord that hath chosen Jerusalem rebuke thee. Is not this a brand plucked out of the fire?—Behold the bed of Solomon: threescore mighty men are about it, of the mighty men of Israel: they all handle the sword, expert in war: every man hath his sword upon his thigh, because of fear in the night.—The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn His face unto thee, and give thee peace.

(To be said three times): Behold, he that guardeth Israel will neither slumber nor sleep. (To be said three times): For thy salvation I hope, O Lord. I hope, O Lord, for thy salvation. O Lord, for thy salvation I hope.

(To be said three times:) In the name of the Lord, the God of Israel, may Michael be at my right hand; Gabriel at my left; before me, Uriel; behind me, Raphael; and above my head the divine presence of God.

שיר הפעלות אשרי כל ירא יהה הולך בדרכיו: ג'יע  
 פפקה כי תאכל אשריך וטוב לך: אשרתך בגפו פניהם  
 בירכתי ביהה בניה בשגאי יויתם סביב לשלחה: הוה כי  
 בו יברך גבר ירא יהה: יברכה יהוה מציון וראה בטוב ירושלים  
 כל ימי פתקה: וראה בנים לבנית שלום על יישראל:

נש רגוז ואל תהפטאו אמרו בלבבכם  
 על משגבכם ורפס סלה:

אדון עולם אשר מלך. בטרם כל יציר נברא:  
 לעת נעשה בהפכו כל. אוי מלך עמו נברא:  
 ואחרי כלות הפל. לבהז מלוך נורא: וזה היה  
 והוא היה. והוא היה בתפארה: והוא אחד ואין  
 שני. להמשיל לו להחבירה: בלי ראות בלי  
 תבלית. ולז העוז והמעשרה: והוא אלוי ומי גאלי.  
 ונזר חביב בית צורה: והוא נפי ומנום לי. מנת  
 כוסי ביום אקריא: בידך אפרקיד רוחוי. בעת איין  
 ואעריה: עם רוחי גויתי. יהזה לי ולא אקריא:

---

(*A Song of Degrees.*)—Happy is every one that feareth the Lord, that walketh in his ways. When thou shalt eat the labor of thine hands, happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine, in the recesses of thine house: thy children like olive plants, round about thy table. Behold thus shall the man be blessed that feareth the Lord. May the Lord bless thee out of Zion: mayest thou see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, mayest thou see thy children's children. Peace be upon Israel.

*To be said three times:—*

Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. (Selah.)

He is Lord of the universe, who reigned ere any creature yet was formed:

At the time when all things were made by His desire, then was His name proclaimed King.

And after all things shall have had an end, He alone, the dreaded one, shall reign;

Who was, who is, and who will be in glory.

And He is One, and there is no second to compare to Him, to consort with Him:

Without beginning, without end: to Him belong strength and dominion.

And He is my God—my Redeemer liveth—and a rock in my travail in time of distress;

And He is my banner and my refuge, the portion of my cup on the day when I call.

Into His hand I commend my spirit, when I sleep and when I wake;

And with my spirit, my body also: the Lord is with me, and I will not fear.

On the second night of Passover we commence to count the  
זָהָרֶת, and continue the same until the night previous to the  
festival of שְׁבֻעָה.

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר  
כִּדְשָׁנוּ בְמִצּוּחָיו וַיְזִינוּ עַל סְפִירַת הָעָמָר:**

- |     |                                             |
|-----|---------------------------------------------|
| 1st | 16 (16 ניסן) ה'יום עשרה ימים ל'עטרא:        |
| 2nd | 17 (17 ניסן) ה'יום עני ימים ל'עטרא:         |
| 3rd | 18 (18 ניסן) ה'יום שלשה ימים ל'עטרא:        |
| 4th | 19 (19 ניסן) ה'יום ארבעה ימים ל'עטרא:       |
| 5th | 20 (20 ניסן) ה'יום חמישה ימים ל'עטרא:       |
| 6th | 21 (21 ניסן) ה'יום ששה ימים ל'עטרא:         |
| 7th | 22 (22 ניסן) ה'יום שבעה ימים שבעם שבע עשר:  |
| 8th | 23 (23 ניסן) ה'יום שמונה ימים שבעם שבע עשר: |
| 9th | 24 (24 ניסן) ה'יום תשעה ימים שבעם שבע עשר:  |

## ORDER OF COUNTING THE OMER.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the counting of the Omer.

- 1.. This is the first day of the Omer.
2. This is the second day of the Omer.
3. This is the third day of the Omer.
4. This is the fourth day of the Omer.
5. This is the fifth day of the Omer.
6. This is the sixth day of the Omer.
7. This is the seventh day, making one week of the Omer.
8. This is the eighth day, making one week and one day of the Omer.
9. This is the ninth day, making one week and two days of the Omer.

10. This is the tenth day, making one week and three days of the Omer.
11. This is the eleventh day, making one week and four days of the Omer.
12. This is the twelfth day, making one week and five days of the Omer.
13. This is the thirteenth day, making one week and six days of the Omer.
14. This is the fourteenth day, making two weeks of the Omer.
15. This is the fifteenth day, making two weeks and one day of the Omer.

**וְעַשְׂרֵים יֹם שֶׁלּוּשָׁה שְׁבּוּעוֹת  
וְשֶׁלּוּשָׁה יָמִים לְעֶמֶר:**

אוסף (10) 25 th ב-בנין חמונט

**ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'**

**וְאֶבְרַעַת יָמִים לְעַטָּר:**

26 th (11 איד) חצום משה ועשרים

**זום נְשָׁהַם שֶׁלֶשֶׁה שְׁבִיעּוֹת וְחֲמִשָּׁה**

**לענין:**

27th (12) אירן היום שבעה

**יְעִשָּׂרִים יֹם נֶחָם שֶׁלֶשָׁה נֶשְׁבוּזָת**

וַיָּשֶׁבּוּ יִמְמִים לְעֹמֶר:

28tb שְׁמֹנֶה (13) אֵיּוֹם (אֵיּוֹר)

**וְעַשְׂרִים יוֹם שָׁהָם אֶרְבָּעָה**

ביבליות ענף: (14) 29th

וְשָׂמְרֵה יְהֹוָה נִזְחָם אֶת־בְּנֵי־

**ישרניותם ניזט אַחֲר לְיִמְבָּה:**

30th (15 אדר) הוצם נחלותיהם יום

**שְׁהָם אֶרְבַּעַת שְׁבוּעוֹת גַּם**

ימין לעמך:

31 st (16 איר) היום אחד ושלשים

## יום שחים ארבעה שבועות

וְשֶׁלּוּשָׁה יָמִים לְעַמָּר :

32nd (17 איר) היום שניהם ושלשים

יומן נחם פנוי רבוניות גשני  
16th (1 איר) היום ששה עשר

17th (2 איר) ה'יום שבעה עשר  
יום נחם שני שבועות ושלשה  
ימים לעטרא:

יום ליטרature, 18th אירן (3) עשר שמו'נה יומם נשים נשים שבכונות וארכעה

יום ש

```
ם
```

ם ש

```
נ
```

י ש

```
ב
```

בוועות ו

```
ח
```

מיטה

לענבר : 21 st (6 איבר) הימים אחד ועתרים  
יום שהם שלשה שביעות לענבר:

22nd (7 איר) היום שגנים ועתירים  
יום שעם שלשה שכונות ויום  
אחד לעמך:

יום ש'ם שלשה ושתים (8 אייר) ה'יום נשלחה ושתים ימים לעטרא:

16. This is the sixteenth day, making two weeks and two days of the Omer.

17. This is the seventeenth day, making two weeks and three days of the Omer.

18. This is the eighteenth day, making two weeks and four days of the Omer.

19. This is the nineteenth day, making two weeks and five days of the Omer.

20. This is the twentieth day, making two weeks and six days of the Omer.

21. This is the twenty-first day, making three weeks of the Omer.

22. This is the twenty-second day, making three weeks and one day of the Omer.

23. This is the twenty-third day, making three weeks and two days of the Omer.

24. This is the twenty-fourth

day, making three weeks and three days of the Omer.

25. This is the twenty-fifth day, making three weeks and four days of the Omer.

26. This is the twenty-sixth day, making three weeks and five days of the Omer.

27. This is the twenty-seventh day, making three weeks and six days of the Omer.

28. This is the twenty-eighth day, making four weeks of the Omer.

29. This is the twenty-ninth day, making four weeks and one day of the Omer.

30. This is the thirtieth day, making four weeks and two days of the Omer.

31. This is the thirty-first day, making four weeks and three days of the Omer.

32. This is the thirty-second

## הזכורת נשמות

הזכורת נשמת האב :

**יְבֹרֶךָ אֱלֹהִים גַּשְׁמַת אָבִי מֹרִי** (פנ"ט) **שְׁחַלֵּךְ**  
**לְעוֹלָמָו בַּעֲבוּר שָׂאַנִי נֹזֵר צְדָקָה בַּעַד הַזּוֹבְרָת**  
**גַּשְׁמָתוֹ.** וּבַשְּׁבֵר זֶה תְּהִא נִפְשֹׁׁׁ צְרוֹרָה בְּצֹרֹר הַתִּים  
**עַם גַּשְׁמוֹת אֶבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב שָׂרָה וַיַּבְקָה רְחֵלָה**  
**וְלֹאָה וְעַם שְׁאָר צְדִיקִים וְצְדָקָנוֹת שְׁבָנָן עָדָן.**  
**וְנִזְמֵר אָמֵן :**

הזכורת נשמת האם :

**יְבֹרֶךָ אֱלֹהִים גַּשְׁמַת אִמִּי מֹרְתִּי** (פנ"ט)  
**שְׁחַלֵּכָה לְעוֹלָמָה בַּעֲבוּר שָׂאַנִי נֹזֵר צְדָקָה בַּעַד**  
**הַזּוֹבְרָת גַּשְׁמָתָה.** וּבַשְּׁבֵר זֶה תְּהִא נִפְשֹׁׁׁ צְרוֹרָה  
**בְּצֹרֹר הַתִּים עַם גַּשְׁמוֹת אֶבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב שָׂרָה**  
**וַיַּבְקָה רְחֵלָה וְלֹאָה וְעַם שְׁאָר צְדִיקִים וְצְדָקָנוֹת שְׁבָנָן**  
**עָדָן.** **וְנִזְמֵר אָמֵן :**

## THE MEMORIAL OF DEPARTED SOULS.

---

It is customary to make mention of the Souls of departed Parents, etc., on the day of Atonement, and the ultimate Days of the Three Festivals.

## For the Father:

May God remember the soul of our honoured father (A. B.) who is gone to his repose; for that, I now solemnly offer charity for his sake; in reward of this, may his soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

## For the Mother:

May God remember the soul of my honoured mother (C. D.) who is gone to her repose; for that I now solemnly offer charity for her sake; in reward of this may her soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

# קדיש יהום.

(To be read from right to left).

|                                                                           |                                                                           |                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| וַיְתַגֵּל וַיְתַקֵּשׁ שָׁבֵיתָ רְבָא.                                    | בְּעִלְמָא דִּידְבָּרָא                                                   | Deevro Be'olmo Rabbo Sh'may Veyiskadash Yisgadal           |
| בְּרוּתָה, וַיְמַלֵּה מֶלֶכְתָּה, בְּחִירָה.                              | וַיְמַלֵּה מֶלֶכְתָּה, בְּחִירָה.                                         | Be'chayechown Malchosey Ve'yamlich Chiroosey               |
| וְכִירָה יִכְרֹן וְבְמַיִם דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלוֹן           | וְכִירָה יִכְרֹן וְבְמַיִם דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלוֹן           | Ba'agolo Yisroale Bais Dechol Uv'chayey Uv'yomechown       |
| וְבְזִמְּן קָרִיב, וְאַמְרוֹ אַמְנוֹן:                                    | וְבְזִמְּן קָרִיב, וְאַמְרוֹ אַמְנוֹן:                                    | Omaine Ve'imroo Koreev Uvisman                             |
| וְהָא שָׁמָה רְבָא מִכְרָה לְעוֹלָם וְלַעֲלָמִים עַלְמִיא.                | וְהָא שָׁמָה רְבָא מִכְרָה לְעוֹלָם וְלַעֲלָמִים עַלְמִיא.                | Olmayoh Ul'olmey Le'olam Me'veorach Rabbo Sh'may Ye'hey    |
| וְתִּכְרֹה, וְיִשְׁפָּבָח, וְתִּפְאָר, וְיִתְרוּמָם, וְיִתְנְשָׁא,        | וְתִּכְרֹה, וְיִשְׁפָּבָח, וְתִּפְאָר, וְיִתְרוּמָם, וְיִתְנְשָׁא,        | Ve'yisnasey Ve'yisromam Ve'yispoar Ve'yishtabach Yisborach |
| וְיִתְהַבֵּר, וְיִתְעַלֵּה, וְיִתְהַלֵּל, שָׁמָה דָּקְדָּשָׁא, בְּרִיךְ   | וְיִתְהַבֵּר, וְיִתְעַלֵּה, וְיִתְהַלֵּל, שָׁמָה דָּקְדָּשָׁא, בְּרִיךְ   | Be'rich De'koodsho Sh'may Ve'yisallol Ve'yishador          |
| הָא, לְעַלְאָמָן בְּלִ בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשִׁבְתָּא וְשִׁבְתָּא | הָא, לְעַלְאָמָן בְּלִ בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשִׁבְתָּא וְשִׁבְתָּא | Toosh'bechoso Ve'sheeroso Birchoso Kol Min Le'eylo Hoo     |
| וְגַתְמַתָּא, דָּאַמְּרָן בְּעַלְמָא, וְאַמְרוֹ אַמְנוֹן.                 | וְגַתְמַתָּא, דָּאַמְּרָן בְּעַלְמָא, וְאַמְרוֹ אַמְנוֹן.                 | Omaine Ve'imroo Be'olmo Da'ameeron Ve'na'chmoso            |
| וְהָא שְׁלָמָא רְבָא מַן שְׁמִיא, וְחַיִם                                 | וְהָא שְׁלָמָא רְבָא מַן שְׁמִיא, וְחַיִם                                 | Ve'chayim She'mayo Min Rabbo Sh'lomo Ye'hey                |
| עַלְינוּ וַעֲלַכְלָל יִשְׂרָאֵל, וְאַמְרוֹ אַמְנוֹן.                      | עַלְינוּ וַעֲלַכְלָל יִשְׂרָאֵל, וְאַמְרוֹ אַמְנוֹן.                      | Omaine Ve'imroo Yisroale Kol Ve'al Oleynoo                 |
| עַשְׁתָּה שְׁלוּם בְּמַרְוּמִיו, הָא יַעֲשֵׂה שְׁלוּם,                    | עַשְׁתָּה שְׁלוּם בְּמַרְוּמִיו, הָא יַעֲשֵׂה שְׁלוּם,                    | Sholoum Ya'say Hoo Bimromov Sholam Ousay                   |
| עַלְינוּ וַעֲלַכְלָל יִשְׂרָאֵל, וְאַמְרוֹ אַמְנוֹן.                      | עַלְינוּ וַעֲלַכְלָל יִשְׂרָאֵל, וְאַמְרוֹ אַמְנוֹן.                      | Omaine Ve'imroo Yisroale Kol Ve'al Oleynoc                 |







